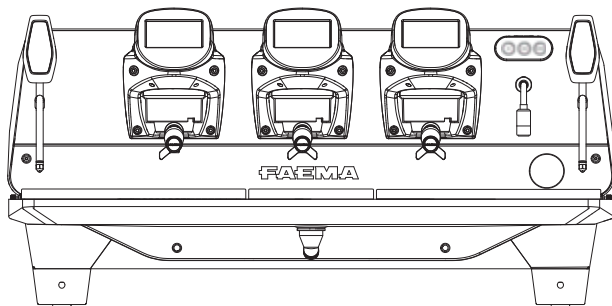


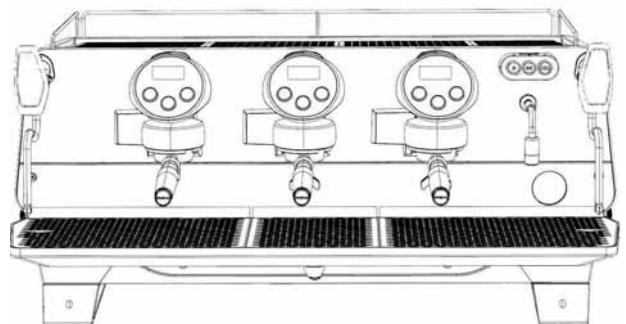
PRESIDENT A - GTI

USO E INSTALLAZIONE
USE AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
GEBRAUCH UND INSTALLATION
USO E INSTALACIÓN
USO E INSTALAÇÃO
使用与安装
الاستخدام والتركيب



Touch screen - Touchscreen
Pantalla táctil - Touchscreen
Écran tactile - Ecrã tátil
触摸屏 - شاشة اللمس

Pulsantiera Automatica
Automatic Push-button Strip
Tableau de commande automatique
Drucktasten
Teclado automático
Painel de botões automático
自动按钮面板 شريط الزر الانضغاطي التلقائي





Copia aggiornata in formato elettronico del presente manuale è disponibile accedendo al sito indicato a fondo pagina, utilizzando le credenziali sotto riportate.

An updated, electronic version of the manual can be accessed from the website shown at the bottom of the page, using the credentials below.

Une copie actualisée du présent manuel est disponible au format électronique en accédant au site indiqué en bas de la page, en utilisant les identifiants communiqués ci-dessous.

Eine aktuelle elektronische Kopie dieses Handbuchs können Sie auf der am Seitenende aufgeführten Website herunterladen. Bitte nutzen Sie die angegebenen Zugangsdaten.

Autenticándose en el sitio web indicado al final de la página con las credenciales que se ofrecen a continuación es posible acceder a la copia actualizada del presente manual en formato electrónico.

A cópia atualizada em formato eletrônico deste manual está disponível acedendo ao site indicado no fundo da página, utilizando as credenciais indicadas abaixo.

可以使用以下访问凭证通过此页面底部显示的网站获取更新后的电子版手册。

يمكن الوصول إلى النسخة الإلكترونية المحدثة من الدليل من موقع الويب الوضح أسفل الصفحة، وذلك باستخدام بيانات الاعتماد أدناه.



<https://order.gruppocimbali.com/explorer/spareparts/page/login>

User ID: guest
PW: Entr@nc3



Please sign in

Italiano

Istruzioni originali

English

Translation of the original instructions

Français

Traduction du manuel d'origine

Deutsch

Übersetzung der Originalanleitung

Español

Traducción de las instrucciones originales

Português

Tradução das instruções originais

中文

原版说明译文

عربي

ترجمة التعليمات الرئيسية

Italiano

English

Français

Deutsch

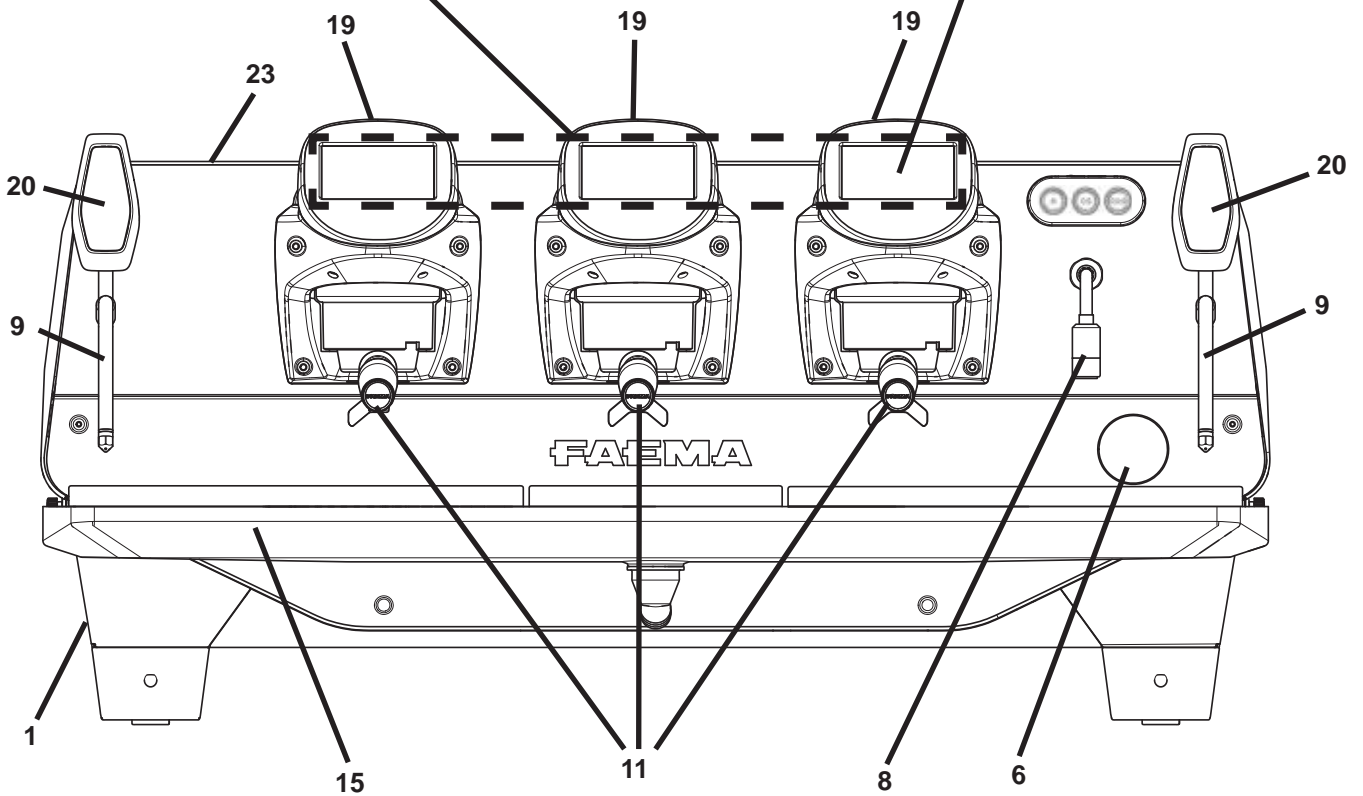
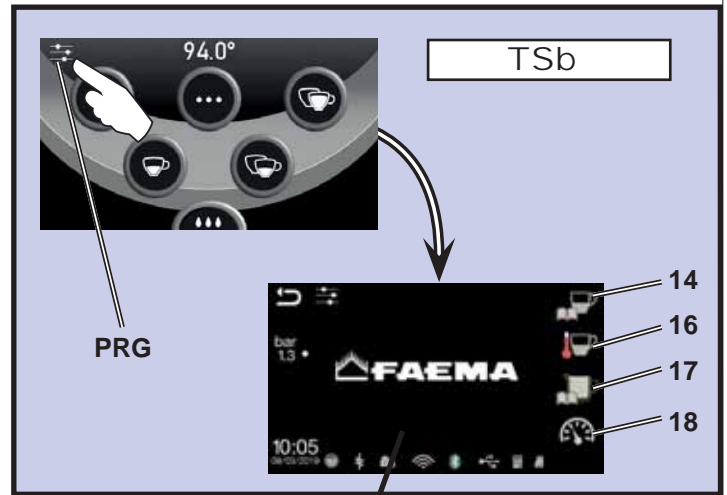
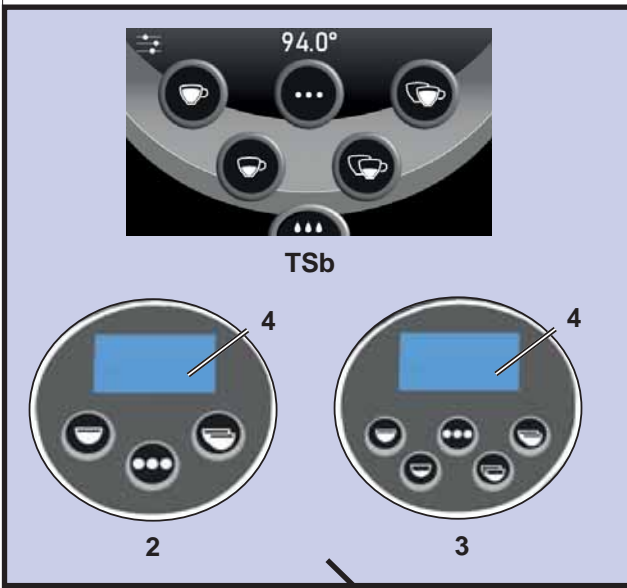
Español

Português

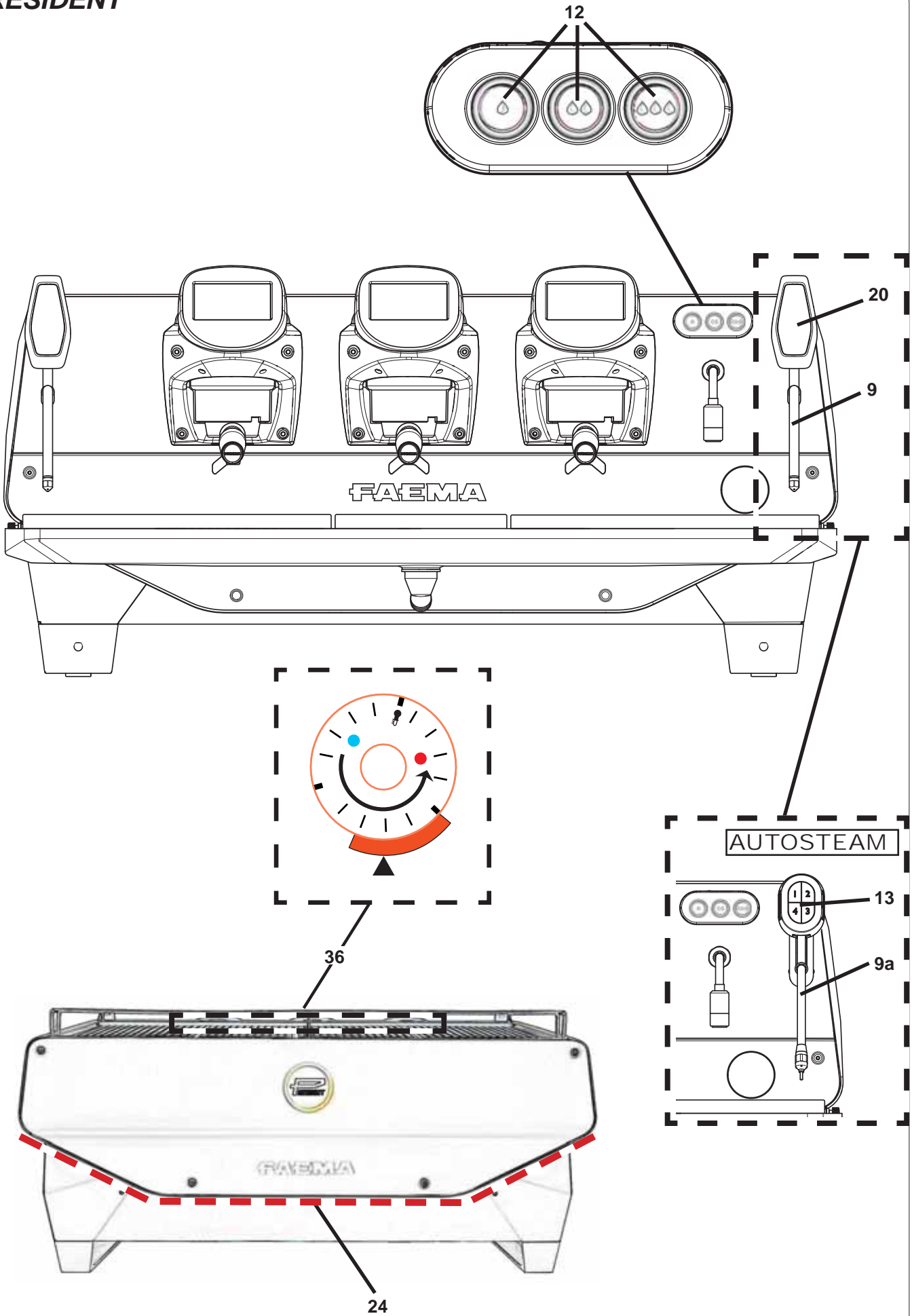
中文

عربي







PRESIDENT



PRESIDENT









IT LEGENDA

- 1 Interruttore generale
- 2 Tastiera 3 selezioni
- 3 Tastiera 5 selezioni
- 4 Display grafico
- 6 Manometro pompa
- 8 Erogatore acqua calda
- 9 Tubo (lancia) vapore
- 9a Tubo (lancia) Autosteam (*)
- 11 Portafiltro
- 12 Tasto acqua calda
- 13 Selettore Autosteam (*)
- 14  Scorciatoia menu "Tasti gruppo"
- 15  Bacinella appoggiatezze
- 16  Scorciatoia menu "Temperatura boiler"
- 17  Scorciatoia menu "Tasti acqua calda"
- 18  Scorciatoia menu "Pressione caldaia"
- 19 Boiler caffè (*)
- 20 Manopola erogazione vapore
- 23 Piano appoggiatezze
- 24 Barra led posteriore
- 36 Manopola regolazione temperatura gruppo (*)
- PRG  Tasto per entrare in programmazione / menù
- TSb Touch screen di selezione


I componenti - * - sono applicati solo in alcune configurazioni di prodotti.

EN LEGEND

- 1 Main switch
- 2 3 keys pushbutton
- 3 5 keys pushbutton
- 4 Graphical display
- 6 Pump pressure gauge
- 8 Hot-water outlet
- 9 Steam pipe
- 9a Autosteam pipe (*)
- 11 Filter holder
- 12 Hot-water key
- 13 Autosteam selector (*)
- 14  "Unit keys" shortcut menu
- 15  Tray
- 16  "Boiler temperature" shortcut menu
- 17  "Hot water keys" shortcut menu
- 18  "Boiler pressure" shortcut menu
- 19 Coffee boiler (*)
- 20 Steam supply knob
- 23 Cup warmer
- 24 Rear led bar
- 36 Group temperature adjustment dial (*)
- PRG  Key to access programming mode / menu
- TSb Selection touch screen

The components - * - are applied only in some product configurations

FR LÉGENDE

- 1 Interrupteur général
- 2 Clavier 3 touches
- 3 Clavier 5 touches
- 4 Ecran graphique
- 6 Manomètre pompe
- 8 Sortie eau chaude
- 9 Buse vapeur
- 9a Buse Autosteam (*)
- 11 Porte-filtre
- 12 Touche eau chaude
- 13 Sélecteur Autosteam (*)
- 14  Raccourci menu « Touches groupe »
- 15  Bac d'égouttement
- 16  Raccourci menu « Température chauffe-eau »
- 17  Raccourci menu « Touches eau chaude »
- 18  Raccourci menu « Pression chaudière »
- 19 Chauffe-eau, café (*)
- 20 Robinet de débit du vapeur
- 23 Chauffe-tasses
- 24 Barre LED arrière
- 36 Bouton de réglage température groupe (*)
- PRG  Touche programmation/menus
- TSb Écran tactile de sélection

Les composants accompagnés d'un * ne sont montés que dans certaines configurations de produit.

DE LEGENDE

- 1 Hauptschalter
- 2 Druckknopftafeln 3 Tasten
- 3 Druckknopftafeln 5 Tasten
- 4 Graphisches Display
- 6 Manometer Pumpe
- 8 Heißwasserausgabe
- 9 Dampfausgaberohr
- 9a Dampfausgaberohr Autosteam (*)
- 11 Filterhalter
- 12 Heißwasser-Drucktaste
- 13 Wahlschalter Autosteam (*)
- 14  Schnellauswahl „Tasten Einheit“
- 15  Auffangschale
- 16  Schnellauswahl „Boilertemperatur“
- 17  Schnellauswahl „Heißwasser“
- 18  Schnellauswahl „Boilerdruck“
- 19 Boiler Kaffee (*)
- 20 Drehknopf Dampfabgabe
- 23 Tassenerwärmer
- 24 LED-Leiste hinten
- 36 Regelknopf für die Temperatureinstellung der Einheit (*)
- PRG  Taste zur Programmierung / Menü
- TSb Wahl-Touchscreen

Die Komponenten - * - sind nur bei einigen Produktkonfigurationen enthalten.

ES LEYENDA

- 1 Interruptor general
 2 Botoneras 3 teclas
 3 Botoneras 5 teclas
 4 Display gráfico
 6 Manómetro bomba
 8 Erogador agua caliente
 9 Tubo (boquilla) vapor
 9a Tubo (boquilla) Autosteam (*)
 11 Portafiltro
 12 Tecla suministro agua caliente
 13 Selector Autosteam (*)
 14 Acceso directo menú «Teclas grupo»
 15 Bandeja
 16 Acceso directo menú «Temperatura calentador»
 17 Acceso directo menú «Teclas agua caliente»
 18 Acceso directo menú «Presión Caldera»
 19 Calentador café (*)
 20 Botón giratorio erogación vapor
 23 Calientatazas
 24 Barra led posterior
 36 Pomo de regulación temperatura grupo (*)
 PRG Tecla para entrar en programación / menú
 TSb Pantalla táctil de selección

Los componentes - * - se aplican sólo en algunas configuraciones de productos.

PT LEGENDA

- 1 Interruptor geral
 2 Quadro de 3 botões
 3 Quadro de 5 botões
 4 Display gráfico
 6 Manómetro da bomba
 8 Distribuidor de água quente
 9 Tubo do vapor
 9a Tubo do vapor Autosteam (*)
 11 Porta-filtro
 12 Botão de distribuição de água quente
 13 Selector Autosteam (*)
 14 Atalho do menu "Botões do grupo"
 15 Tabuleiro
 16 Atalho do menu "Temperatura do boiler"
 17 Atalho do menu "Botões da água quente"
 18 Atalho do menu "Pressão na caldeira"
 19 Boiler café (*)
 20 Manípulo de distribuição do vapor
 23 Grelha para aquecer chávenas
 24 Barra led traseira
 36 Manípulo de regulação temperatura grupo (*)
 PRG Tecla para entrar na programação / menu
 TSb Touch screen de selecção

Os componentes - * - são aplicados só em algumas configurações de produtos.

ZH 环保

- 1 主开关
 2 3键按钮面板
 3 5键按钮面板
 4 显示屏
 6 泵压力计
 8 热水出口
 9 蒸汽管
 9a 自动蒸汽管 (*)
 11 过滤器支架
 12 热水按钮
 13 自动蒸汽选择器 (*)
 14 “单元按键”快捷方式菜单
 15 托盘
 16 “锅炉温度”快捷方式菜单
 17 “热水按键”快捷方式菜单
 18 “锅炉压力”快捷方式菜单
 19 咖啡锅炉 (*)
 20 咖啡锅炉
 23 暖杯器
 24 后置 LED 灯条
 36 冲泡头温度调整拨盘 (*)
 PRG 用于进入编程模式/菜单的按键
 TSb 选择触摸屏

部件- * - 只存在于部分产品设置中。

ع الشرح

- 1 المفتاح الرئيسي
 2 3 مفاتيح ضغط
 3 5 مفاتيح ضغط
 4 وحدة عرض رسومية
 6 عداد ضغط المضخة
 8 مخرج الماء الساخن
 9 أنبوب البخار
 9a أنبوب البخار الأوتوماتيكي (*)
 11 حامل مصفاة
 12 زر الماء الساخن
 13 مفتاح اختيار Autosteam (*)
 14 قائمة "مفاتيح الوحدة" المختصرة
 15 درج
 16 قائمة "درجة حرارة الغلاية" المختصرة
 17 قائمة "مفاتيح الماء الساخن" المختصرة
 18 قائمة "ضغط الغلاية" المختصرة
 19 غلاية القهوة (*)
 20 مقبض الإمداد بالبخار
 23 أداة تدفئة الفنجانين
 24 شريط إضاءة led خلفي
 36 قرص ضبط درجة حرارة المجموعة (*)
 PRG مفتاح للوصول إلى وضع / قائمة البرمجة
 TSb شاشة اللمس المعنية بالاختيار
 الأجزاء - * - متوفرة فقط في بعض تكوينات المنتج

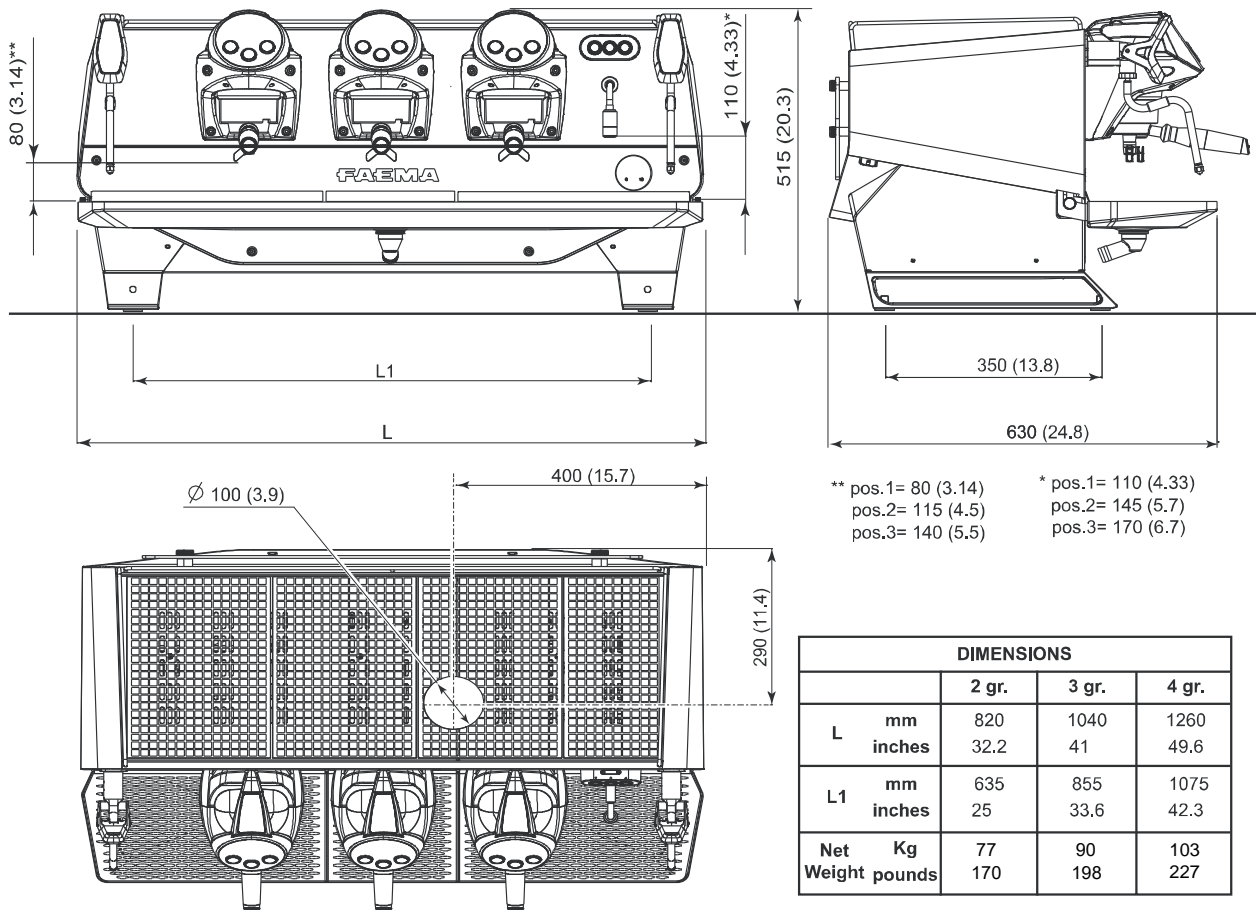
PRESIDENT GTI

PED / DESP	P _{max} [bar]	T _{max} [°C]	tipo di macchina Type of machine type de machine Maschinentyp modelo de la máquina tipo de la máquina 咖啡机型号 نوع الماكينة	2 gruppi 2 groups 2 groupes 2 Einheiten 2 grupos 2 grupos 2 个冲泡头 مجموعتين	3 gruppi 3 groups 3 groupes 3 Einheiten 3 grupos 3 grupos 3 个冲泡头 3 مجموعات	4 gruppi 4 groups 4 groupes 4 Einheiten 4 grupos 4 grupos 4 个冲泡头 4 مجموعات
			Fluido - Fluid - Fluide Flüssigkeit - Fluido - Fluido السيال - السائل	Capacità - Capacity - Capacité [L] Fassungsvermögen - Capacidad - Capacidade القدرة - السعة		
Caldaia Service boiler Chaudière Heizkessel Caldera Caldeira 锅炉 غلاية الخدمة	2	133	acqua/vapore water/steam eau/vapeur Wasser/Dampf agua/vapor água/vapor 水/蒸汽 الماء/البخار	7	7	7
Boiler caffè - Coffee boiler Chauffe-eau, café Boiler Kaffee Calentador café Boiler do café 咖啡锅炉 - غلاية القهوة	15	160	acqua - water eau - Wasser agua - água 水 الماء	0.60 x 2	0.60 x 3	0.60 x 4

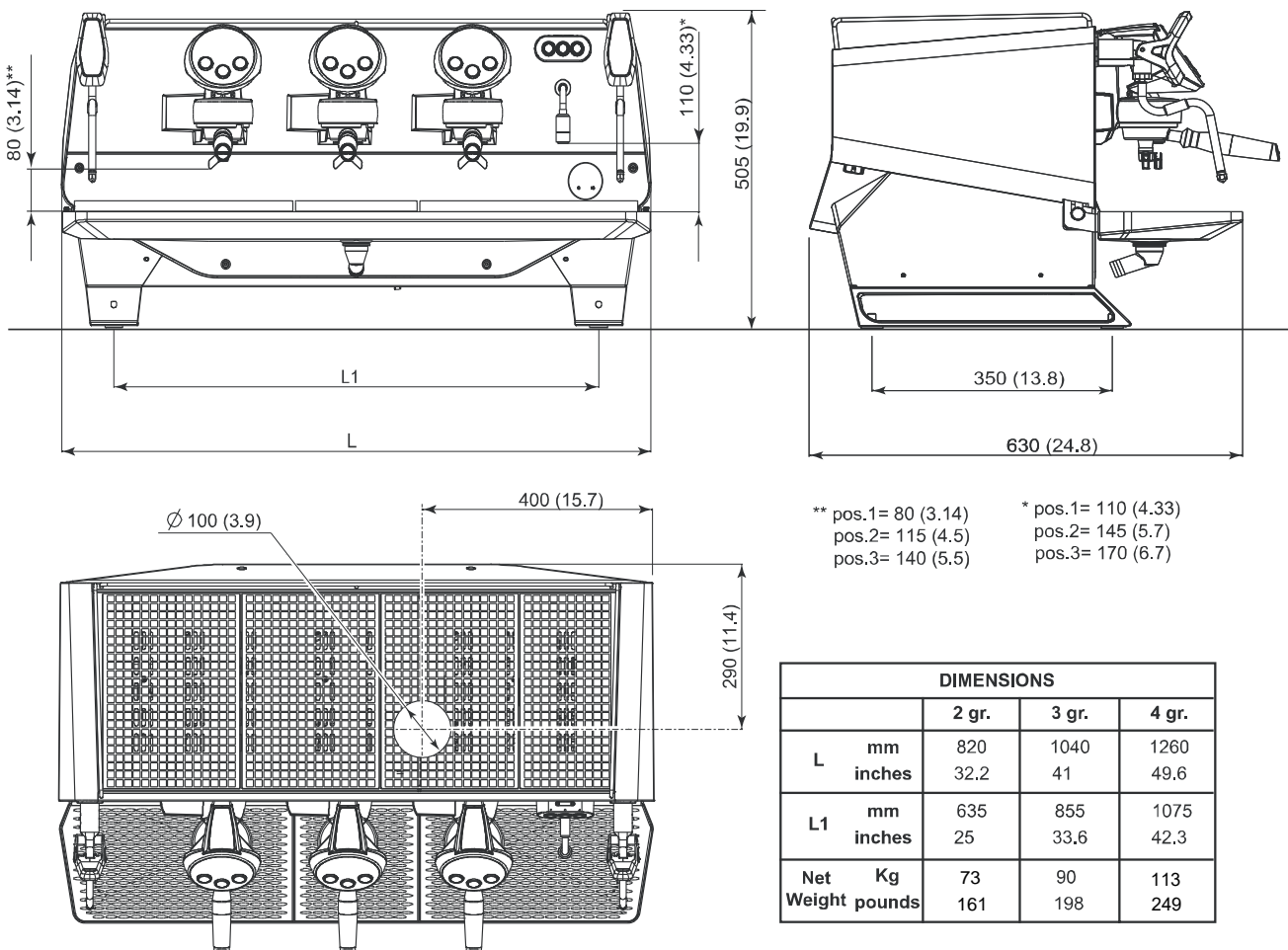
PRESIDENT A

PED / DESP	P _{max} [bar]	T _{max} [°C]	tipo di macchina Type of machine type de machine Maschinentyp modelo de la máquina tipo de la máquina 咖啡机型号 نوع الماكينة	2 gruppi 2 groups 2 groupes 2 Einheiten 2 grupos 2 grupos 2 个冲泡头 مجموعتين	3 gruppi 3 groups 3 groupes 3 Einheiten 3 grupos 3 grupos 3 个冲泡头 3 مجموعات	4 gruppi 4 groups 4 groupes 4 Einheiten 4 grupos 4 grupos 4 个冲泡头 4 مجموعات
			Fluido - Fluid - Fluide Flüssigkeit - Fluido - Fluido السيال - السائل	Capacità - Capacity - Capacité [L] Fassungsvermögen - Capacidad - Capacidade القدرة - السعة		
Caldaia - Service boiler Chaudière - Heizkessel Caldera - Caldeira 锅炉 غلاية الخدمة	2	133	acqua/vapore - water/steam eau/vapeur - Wasser/Dampf agua/vapor - água/vapor 水/蒸汽 الماء/البخار	11	17.5	24.1
Scambiatore Heat exchanger Échangeur de chaleur Wärmeaustauscher Intercambiador de calor Permutador de calor 热交换器 - المبادل الحراري	12	133	acqua - water eau - Wasser agua - água 水 الماء	0.65 x 2	0.65 x 3	0.65 x 4

PRESIDENT GTI



PRESIDENT A



IT GRUPPO CIMBALI ha volontariamente deciso di sottoporre dei campioni rappresentativi, relativi alla linea di prodotti documentata in questo manuale, alle prove severe della norma *EN 16889:2016* (Igiene degli alimenti - Produzione ed erogazione di bevande calde da apparecchi per bevande calde – Requisiti di igiene, prova di migrazione).

I test di analisi sono stati condotti da Laboratori accreditati per verificare la sicurezza, la configurazione, la purezza, la composizione, l'autenticità e l'origine dei prodotti e delle sostanze biologiche.

I test di analisi eseguiti circa la cessione di piombo e nichel nel liquido erogato, sono stati eseguiti su tutte le utenze di ogni macchina sottoposta a prove. A conclusione delle prove, è stato verificato che i valori campionati sono risultati tutti al di sotto dei limiti previsti dalla *EN 16889:2016*.

FR GRUPPO CIMBALI a décidé de son plein gré de soumettre des échantillons représentatifs de la gamme de produits illustrée dans ce manuel, aux tests exigeants de la réglementation *EN 16889:2016* (Igiene degli alimenti - Produzione ed erogazione di bevande calde da apparecchi per bevande calde – Requisiti di igiene, prova di migrazione).

Les tests d'analyse ont été conduits par des Laboratoires accrédités afin de vérifier la sécurité, la configuration, la pureté, la composition, l'authenticité et l'origine des produits et des substances biologiques.

Les tests d'analyse menés relatifs au rejet de plomb et de nickel dans le liquide distribué ont été effectués pour toutes les fonctions des machines soumises aux tests. Les contrôles effectués à la fin des tests ont relevé que les valeurs des échantillons se situaient bien en dessous des limites prévues par la réglementation *EN 16889:2016*.

ES GRUPPO CIMBALI ha decidido voluntariamente someter algunas muestras representativas, relativas a la línea de productos documentada en este manual, a las severas pruebas de la norma *EN 16889:2016* (Igiene degli alimenti - Produzione ed erogazione di bevande calde da apparecchi per bevande calde – Requisiti di igiene, prova di migrazione).

Los tests de análisis han sido realizados por Laboratorios independientes acreditados para verificar la seguridad, la configuración, la pureza, la composición, la autenticidad y el origen de los productos y de las sustancias biológicas.

Los tests de análisis efectuados respecto a la cesión de plomo y níquel en el líquido suministrado, han sido realizados en todas las funciones de cada máquina sometida a las pruebas. Para terminar las pruebas, se ha verificado que todos los valores obtenidos de los tests realizados en las muestras han resultado por debajo de los límites previstos por la norma *EN 16889:2016*.

EN GRUPPO CIMBALI has voluntarily agreed to submit representative samples of the product line documented in this manual to the stringent tests of the standard *EN 16889:2016* (Food hygiene – Production and dispense of hot beverages from hot beverage appliance – Hygiene requirements, migration tests).

The analyses were performed by accredited laboratories to assess the safety, configuration, purity, composition, authenticity and origin of products and biological substances.

The analyses carried out on the release of lead and nickel in liquid dispensed were performed on all the utilities of each coffee machine tested. At the conclusion of testing, it was verified that the sampled values were all below the limits set by *EN 16889:2016*.

DE Die GRUPPO CIMBALI hat sich entschieden, aussagekräftige Stichproben der in diesem Handbuch beschriebenen Produktlinie der strengen Zertifizierung nach der *EN-Norm 16889:2016* (Lebensmittelhygiene - Herstellung und Abgabe von Heißgetränken aus Heißgetränkebereitern - Hygieneanforderungen, Migrationsprüfung) zu unterziehen.

Die entsprechenden Tests und Kontrollen wurden in akkreditierten Labors zur Kontrolle der Sicherheit, der Konfiguration, der Reinheit, der Zusammensetzung, der Authentizität und des Ursprungs der Produkte und biologischen Substanzen ausgeführt.

Die durchgeführten Tests zur Abgabe von Blei und Nickel in die zubereitete Flüssigkeit wurden an allen Wasser- bzw. Dampfabnahmen der getesteten Kaffeemaschinen durchgeführt. Die durch diese Tests festgestellten Werte liegen bei allen getesteten Kaffeemaschinen unterhalb der in der *EN-Norm 16889:2016* vorgesehenen Grenzwerte.

PT O GRUPPO CIMBALI decidiu de própria vontade submeter amostras representativas, relativas à linha de produtos documentada neste manual, aos testes rigorosos da *EN 16889:2016* (Igiene degli alimenti - Produzione ed erogazione di bevande calde da apparecchi per bevande calde – Requisiti di igiene, prova di migrazione).

Os testes de análises foram realizados Laboratórios acreditados para verificar a segurança, a configuração, a pureza, a composição, a autenticidade e a origem dos produtos e das substâncias biológicas.

Os testes de análises executados, relativos à cessão de chumbo e níquel no líquido distribuído, foram executados em todos os pontos de utilização de cada máquina submetida a testes. Como conclusão dos testes, foi verificado que os valores tomados como amostra resultaram todos abaixo dos limites previstos pela *EN 16889:2016*.



GRUPPO CIMBALI



Particolare trattamento di rivestimento a garanzia della sicurezza alimentare.
Special coating process to ensure food safety.
Revêtement spécial pour garantir la sécurité alimentaire.
Spezielle Beschichtung zur Lebensmittelsicherheit.
Tratamiento especial de recubrimiento para garantizar la seguridad alimentaria.
Tratamento especial de revestimento para garantir a segurança alimentar.

in accordance with

EN 16889:2016



Avviso generico - Generic warning - Avertissement générique - Allgemeiner Warnhinweis
Aviso general - Aviso geral - 一般警告 - تحذير عام



ATTENZIONE: pericolo elettricità - WARNING: Electrical Hazard - ATTENTION: danger électrique
ACHTUNG: Elektrische Gefährdung - ATENCIÓN: peligro de electricidad - ATENÇÃO: perigo eletricidade
警告: 电气危险 - تحذير: مخاطر كهربائية



ATTENZIONE: pericolo di schiacciamento mani - WARNING: Trapping Hazard, Take Care with Hands
ATTENTION: danger d'écrasement des mains - ACHTUNG: Gefährdung durch Quetschung der Hände
ATENCIÓN: peligro de aplastamiento de manos - ATENÇÃO: perigo de esmagamento das mãos
警告: 被夹危险, 小心手 - تحذير: مخاطر التصيد, كن حذرًا عند استخدام الأيدي



ATTENZIONE: Superficie calda - WARNING: Hot surface - ATTENTION: Surface chaude
ACHTUNG: Heisse Oberfläche - ATENCIÓN: Peligro de quemaduras - ATENÇÃO: Perigo de queimaduras
警告: 高温表面 - تحذير: سطح ساخن



Salvaguardia dell'ambiente - Environmental protection - Sauvegarde de l'environnement
Umweltschutz - Salvaguardia del ambiente - Proteção do ambiente - 環保 - حماية البيئة



Queste pagine del manuale sono dedicate all'operatore.

These pages of the manual are for the use of the worker operating the machine.

Ces pages du manuel sont destinées à l'opérateur.

Diese Seiten des Handbuchs sind für den Bediener bestimmt.

Estas páginas del manual están dedicadas al operador.

Estas páginas do manual são destinadas ao operador.

手册中的这一部分供咖啡机的操作人员使用。

هذه الصفحات الماثلة بالدليل مخصصة للاستخدام بواسطة العامل الذي يقوم بتشغيل الماكينة.



Queste pagine del manuale sono ad uso del personale tecnico qualificato e autorizzato.

These pages in the manual are to be used by qualified, authorized technical staff.

Ces pages du manuel sont réservés au personnel technique qualifié et autorisé.

Diese Seiten des Handbuchs wenden sich an qualifizierte und offiziell befugte Fachtechniker.

Estas páginas del manual están reservadas al personal técnico cualificado y autorizado.

Estas páginas do manual são para serem utilizadas por pessoal técnico qualificado e autorizado.

手册中的这一部分供具备合格资质并获得授权的技术人员使用。

هذه الصفحات الماثلة بالدليل مخصصة فقط للطواقم الفني المؤهل والمعتمد.

Questa pagina è stata intenzionalmente lasciata in bianco.

This page is intentionally left blank.

Cette page est délibérément laissée vierge.

Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen.

Esta página ha sido dejada en blanco intencionalmente.

Esta página foi deixada em branco intencionalmente.

本页故意留白

تامول عم نودب ةغراف ةحفصل ا هذه كرت ادم ع مت

	Pagina		Pagina
1. Prescrizioni generali	3	USO	
2.1 Trasporto e movimentazione.....	4	10. Messa in funzione giornaliera	11
2.2 Prescrizioni di installazione	5	<i>Accesso alla programmazione / menù</i>	<i>12</i>
3. Prescrizioni elettriche di installazione	6	<i>Avviso per l'utente "pulsantiera automatica"</i>	<i>13</i>
4. Prescrizioni idrauliche di installazione	6	<i>Illuminazione</i>	<i>13</i>
5. Check-up di installazione	7	<i>Simbologia gruppi caffè "pulsantiera"</i>	<i>13</i>
6. Prescrizioni per l'operatore.....	8	11. Descrizione simbologia display.....	14
7. Avvertenze	9	12. Ricambio dell'acqua della caldaia	15
8. Manutenzione e riparazioni	9	13. Scaldatozze (dove previsto)	15
9. Messa fuori servizio definitiva	10	14. Erogazione caffè versione Touch screen e	
		Pulsantiera automatica.....	16
		15. Spegnimento boiler (solo su macchine "GTI")	17
		16. Personalizzazioni macchina	
		(attivabili dal personale TECNICO).....	17
		<i>Configurazione macchina (A / GTI).....</i>	<i>17</i>
		<i>Personalizzazione macchina.....</i>	<i>18</i>
		<i>FLUSH.....</i>	<i>18</i>
		<i>Controllo della portata</i>	<i>18</i>
		<i>Sistema BDS - Barista Drive System</i>	<i>19</i>
		17. Erogazione acqua calda	19
		18. Erogazione vapore	20
		19. Scorciatoie da Touch screen.....	22

PROGRAMMAZIONE CLIENTE
TOUCH SCREEN

20. Flusso di programmazione cliente	23
<i>Menù orario servizio</i>	<i>23</i>
<i>Selezione lingua</i>	<i>24</i>
<i>Contatori</i>	<i>24</i>
<i>Programmazione dosi</i>	<i>25</i>
<i>Programmazioni dosi per</i>	<i>26</i>
<i>“autoapprendimento”</i>	<i>26</i>
<i>Economy</i>	<i>28</i>
<i>Lavaggi</i>	<i>28</i>
<i>Autosteam</i>	<i>29</i>
<i>Scaldatazze</i>	<i>30</i>
<i>Temperature boiler caffè</i>	<i>30</i>
<i>Ricambio acqua caldaia</i>	<i>30</i>

PROGRAMMAZIONE CLIENTE
PULSANTIERA AUTOMATICA

20. Flusso di programmazione cliente	31
<i>Scaldatazze</i>	<i>32</i>
<i>Seleziona tasto</i>	<i>33</i>
<i>Dosi caffè</i>	<i>33</i>
<i>Quadro test</i>	<i>34</i>
<i>Autosteam</i>	<i>34</i>
<i>Acqua</i>	<i>35</i>
<i>Programmazioni dosi per</i>	<i>35</i>
<i>“autoapprendimento”</i>	<i>35</i>
<i>Luci</i>	<i>36</i>
<i>Menu dati</i>	<i>37</i>
<i>Parametro cliente</i>	<i>38</i>
<i>Selezione lingua</i>	<i>38</i>
<i>Menù orario servizio</i>	<i>39</i>
<i>Data e ora</i>	<i>39</i>

21. Gruppo con valvola di regolazione temperatura (solo su macchine “A”).....	40
22. Pulizia e manutenzione.....	41
<i>Lavaggio alternato</i>	<i>43</i>
<i>Lavaggio simultaneo</i>	<i>45</i>
<i>Lavaggio Singolo.....</i>	<i>47</i>
<i>Ricambio dell’acqua della caldaia</i>	<i>49</i>
<i>Pulizia dei Portafiltri</i>	<i>49</i>
<i>Lance vapore manuale/automatica</i>	<i>50</i>
<i>Lance vapore e acqua calda</i>	<i>51</i>
<i>Griglie e bacinella di gocciolamento.....</i>	<i>51</i>
<i>Vaschetta di scarico</i>	<i>51</i>
<i>Carrozzeria.....</i>	<i>51</i>
23. Anomalie - Guasti.....	52

IMMAGINI
Cambio alimentazione elettrica..... XIII
Cambio della Tensione di Alimentazione del Trasformatore..... XXI
Service Line.....XXIII



1. Prescrizioni generali



Leggere attentamente le avvertenze e le prescrizioni contenute nel manuale D'USO prima di utilizzare o manipolare in qualsiasi modo l'apparecchio, in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza ed il rispetto della corretta prassi igienica nell'uso dello stesso.

Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

- L'apparecchio è concepito unicamente per la preparazione di caffè espresso e bevande calde mediante acqua calda o vapore e per il preriscaldamento delle tazzine. Ogni altro utilizzo è da considerarsi non conforme.
- L'apparecchio deve essere installato in un luogo dove possa essere usato solo da personale opportunamente formato ed informato sui rischi d'uso dello stesso.
- L'apparecchio è destinato all'uso professionale.
- Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, tranne in caso di supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- *Per prodotti venduti nel mercato europeo.*
L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
L'utilizzo da parte di minori, con o senza sorveglianza di un adulto, non deve essere in contrasto con le norme locali che regolano i rapporti di lavoro.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- L'apparecchio non è da utilizzare all'esterno.
- Se l'apparecchio viene immagazzinato in locali in cui la temperatura può scendere sotto il punto di congelamento, vuotare in ogni caso la caldaia e le tubazioni di circolazione acqua.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, gelo).
- Non pulire l'apparecchio con getti d'acqua.
- Rumorosità: livello di pressione acustica ponderata: 78.5 dB(A) (+/- 2.5dB).
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, lo stesso deve essere sostituito solo da personale tecnico qualificato ed autorizzato.
- Ogni utilizzo differente da quello sopra descritto è improprio e può essere fonte di pericolo; il produttore non assume responsabilità alcuna in caso di danni risultanti da un uso improprio dell'apparecchio.

**ATTENZIONE**

L'installazione, lo smontaggio e le regolazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato e autorizzato.

Leggere attentamente le avvertenze e le prescrizioni contenute nel presente manuale, in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.

Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

2.1 Trasporto e movimentazione**Imballo**

- La macchina è confezionata in un robusto imballo di cartone e con le adeguate protezioni interne. Sull'imballo sono riportate le simbologie convenzionali da osservare durante il movimento e lo stoccaggio dell'apparecchio.
- Il trasporto deve essere effettuato secondo le indicazioni riportate sull'imballo, spostando il collo con la dovuta cautela ed evitando qualsiasi forma di collisione.
- Non lasciare l'imballo esposto agli agenti atmosferici (pioggia, sole, gelo).

Controlli al ricevimento

- Al ricevimento dell'apparecchio controllare l'esattezza e la corrispondenza della documentazione di trasporto (vedere etichette imballo).
- Controllare che l'imballo nella sua confezione originale non sia danneggiato.
- Dopo la rimozione dell'imballo assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e degli eventuali dispositivi di sicurezza.
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Avvertenze per lo smaltimento dell'imballo

I materiali dell'imballo sono Eco-compatibili e riciclabili. Per la salvaguardia e la tutela dell'ambiente non devono essere dispersi, ma consegnati agli appositi centri per il recupero / smaltimento secondo la normativa locale vigente.



Movimentazione

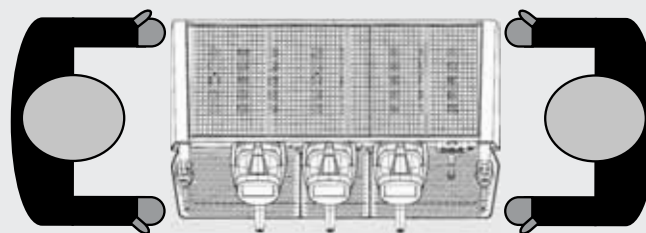
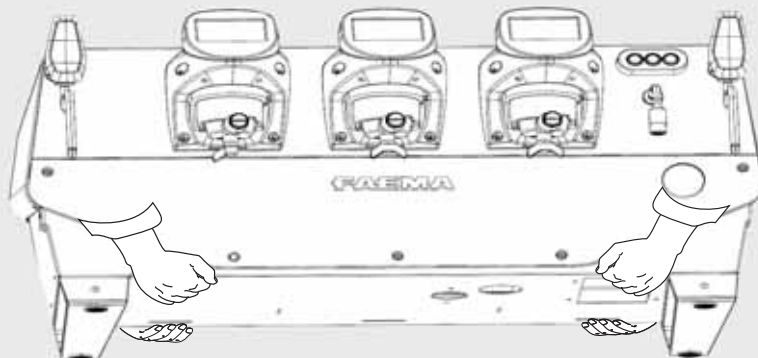
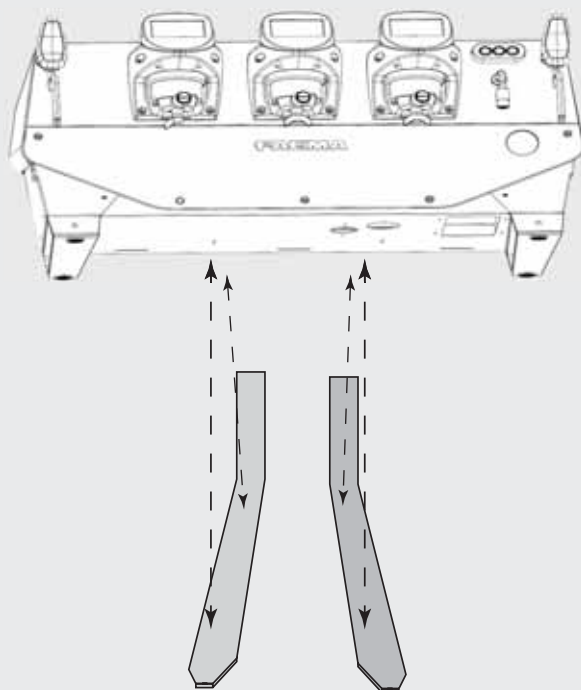


Il personale addetto allo spostamento dell'apparecchio deve essere a conoscenza dei rischi legati alla movimentazione dei carichi.

Movimentare l'apparecchio prestando sempre la massima attenzione, utilizzando, dove possibile, un mezzo di sollevamento adeguato (tipo carrello elevatore).

Nel caso di movimentazione manuale assicurarsi di:

- essere un numero adeguato di persone in funzione del peso e della difficoltà di presa dell'apparecchio;
- utilizzare sempre i necessari dispositivi antinfortunistici (scarpe, guanti).

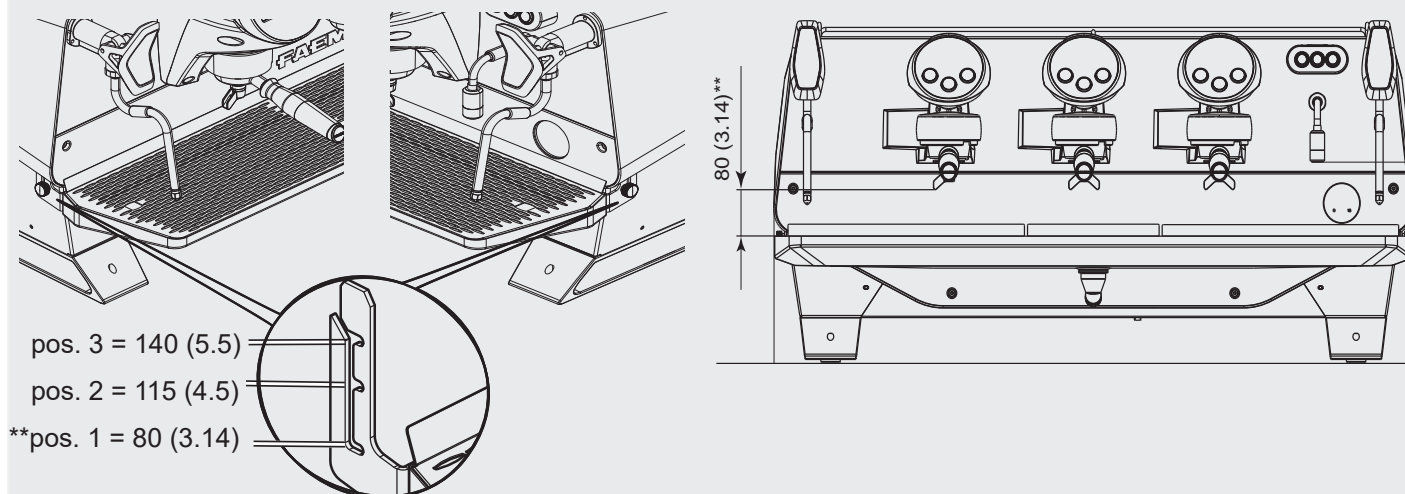


2.2 Prescrizioni di installazione

- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica ed idrica.
- Controllare l'integrità del cavo di alimentazione; in caso di danneggiamento provvedere alla sostituzione.
- Svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.
- La macchina per caffè deve essere appoggiata su una superficie piana e stabile, ad una distanza minima di 20 mm dalle pareti e dalla superficie d'appoggio; inoltre deve essere installata tenendo conto che la superficie di appoggio più alta (piano scaldavivande) sia ad una altezza non inferiore a 1,2 m. Prevedere una superficie di appoggio per gli accessori.
- La temperatura ambiente deve essere compresa tra 10 e 32 °C (50 e 90 °F).
- Deve avere i collegamenti di alimentazione (energia elettrica ed acqua) e lo scarico dell'acqua dotato di sifone nelle immediate vicinanze.
- Non installare in locali (cucine) in cui sia prevista la pulizia mediante getti d'acqua.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore.
- Non installare l'apparecchio all'esterno.
- Non installare o utilizzare l'apparecchio in ambienti potenzialmente esplosivi.
- Non installare l'apparecchio in presenza di sostanze infiammabili.



POSIZIONAMENTO BACINELLA POGGIATAZZE



3. Prescrizioni elettriche di installazione

All'installazione prevedere un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III e una protezione da corrente di dispersione con valore pari a 30mA. Tale dispositivo di disconnessione deve essere previsto nella rete di alimentazione conformemente alle regole di installazione.

Sotto condizioni di alimentazioni sfavorevoli, l'apparecchio può causare cadute di tensione transitorie.

La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. E' necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e, in caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di personale professionalmente qualificato. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto.

Non utilizzare adattatori, prese multiple e/o prolunghe.

Controllare inoltre che il tipo di collegamento e la tensione corrispondano a quelli indicati sulla targa dati: vedere capitolo immagini figura 1.

Per le macchine con collegamento a stella: vedere capitolo immagini figura 2.

Per le macchine con collegamento a triangolo: vedere capitolo immagini figura 3.

Per le macchine con collegamento monofase: vedere capitolo immagini figura 4.

4. Prescrizioni idrauliche di installazione

REQUISITI IDRAULICI

L'acqua destinata ad alimentare la macchina per caffè, deve essere acqua adatta per il consumo umano (vedi direttive e legislazioni vigenti).

Controllare che nel punto di ingresso dell'acqua della macchina i valori del pH e dei cloruri siano conformi alle leggi vigenti.

Se i valori riscontrati non rientrano nei limiti indicati occorre inserire un appropriato dispositivo di trattamento dell'acqua (rispettando le norme locali vigenti e compatibili con l'apparecchiatura).

Nel caso si dovesse alimentare la macchina con acqua di durezza superiore agli 8 °f (4,5 °d), per il buon funzionamento della stessa, occorre applicare un piano di manutenzione specifico in funzione del valore di durezza rilevato e della modalità d'uso.



PRESCRIZIONI

Per l'installazione usare esclusivamente i componenti in dotazione; nel caso si dovessero impiegare altri componenti, utilizzare esclusivamente componenti nuovi (tubi e guarnizioni per l'allacciamento idrico mai usati in precedenza) e idonei al contatto con acqua per consumo umano (secondo le norme locali vigenti).

COLLEGAMENTI IDRAULICI

Posizionare l'apparecchio in perfetto piano orizzontale agendo sui piedini, quindi fissarli.

Eseguire i collegamenti idraulici come indicato nel capitolo immagini figura 5, rispettando le norme di igiene, di sicurezza idraulica ed antinquinamento vigenti nel paese di installazione.

N.B.: nel caso la pressione di rete possa salire oltre 6 bar, installare un riduttore di pressione tarato a 2÷3 bar: vedere capitolo immagini figura 6.

Tubo di scarico: mettere un'estremità del tubo di scarico in un pozzetto dotato di sifone per l'ispezione e la pulizia.

IMPORTANTE: il tubo di scarico, nelle curve, NON deve avere un andamento come indicato nel capitolo immagini figura 7.

5. Check-up di installazione



ATTENZIONE: TERMINATA L'INSTALLAZIONE VERIFICARE LE CONDIZIONI DI CORRETTO FUNZIONAMENTO (vedere modulo C di installazione).

ALLACCIAMENTO IDRAULICO

- Assenza di perdite dagli allacciamenti o dai tubi

FUNZIONAMENTO

- Pressione in caldaia e d'esercizio rispondenti ai valori normali
- Corretto funzionamento del controllo di pressione
- Corretto funzionamento dell'autolivello
- Corretto funzionamento delle valvole di espansione



ATTENZIONE: A MACCHINA INSTALLATA E PRONTA PER L'USO, PRIMA DI CONSEGNARE LA STESSA ALL'OPERATORE PER IL LAVORO, ESEGUIRE UN LAVAGGIO DEI COMPONENTI INTERNI SEGUENDO LE ISTRUZIONI SOTTOINDICATE:

GRUPPI

- Agganciare i portafiltri ai gruppi (senza caffè).
- Eseguire erogazioni per circa un minuto, per ogni gruppo.

ACQUA CALDA

- **GTI:** erogare ripetutamente acqua calda (azionando il relativo comando) sino a prelevare almeno 5 litri di acqua.
- **A:** erogare ripetutamente acqua calda (azionando il relativo comando) sino a prelevare almeno 5 litri di acqua per macchina a 2 gruppi, 8 litri per macchina a 3 gruppi, 10 litri per macchina a 4 gruppi.
Vedere manuale d'uso al capitolo "Erogazione acqua calda".

VAPORE (anche con Autosteam)

- Erogare vapore dalle lance per circa un minuto, usando i relativi comandi.



6. Prescrizioni per l'operatore

INIZIO ATTIVITA'



ATTENZIONE: PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO ESEGUIRE UN LAVAGGIO DEI COMPONENTI INTERNI SEGUENDO LE ISTRUZIONI SOTTOINDICATE. DETTE OPERAZIONI DEVONO ESSERE RIPETUTE QUANDO LA MACCHINA NON EFFETTUA EROGAZIONI PER PIU' DI 8 ORE E COMUNQUE ALMENO UNA VOLTA AL GIORNO.

Gruppi

- Agganciare i portafiltri ai gruppi (senza caffè).
- Eseguire erogazioni per circa un minuto, per ogni gruppo.

Acqua calda

- Effettuare il ricambio acqua con le modalità indicate nel paragrafo "*Ricambio dell'acqua della caldaia*".

Vapore (anche con Autosteam)

- Erogare vapore dalle lance per circa un minuto, usando i relativi comandi.

DURANTE L'ATTIVITA'

Erogazione vapore (anche con Autosteam))

- Prima di scaldare la bevanda (acqua, latte, ecc...) fare uscire vapore dalla lancia per almeno 3 secondi per garantire lo scarico della condensa.

Erogazione caffè

- Se la macchina è rimasta inattiva per oltre un'ora, prima dell'erogazione eseguire una erogazione a vuoto di circa 100cc.

Erogazione acqua calda

- Se la macchina è rimasta inattiva per oltre un'ora, prima dell'erogazione eseguire una erogazione a vuoto di circa 200cc.

Pulizia circuito caffè

- Per le modalità e le istruzioni di pulizia consultare la sezione specifica del manuale d'uso.



7. Avvertenze



Pericolo di scottature

Le zone contraddistinte dall'etichetta sono parti calde, quindi **avvicinarsi ed operare con la massima cautela**.



WARNING: Hot surface
ACHTUNG: Heisse Oberfläche
ATTENTION: Surface chaude
ATTENZIONE: Superficie calda

AVVERTENZE GENERALI

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni a cose e persone risultanti da un uso irregolare o non previsto della macchina per caffè.

Non mettere in funzione la macchina per caffè con le mani bagnate o a piedi nudi.

Fare attenzione affinché l'apparecchio non venga azionato da bambini oppure da persone non istruite all'uso dello stesso.

Pericolo di scottature

Non portare le mani oppure parti del corpo nelle vicinanze dei gruppi di erogazione caffè, oppure delle lance di erogazione vapore e acqua calda.

Piano scaldatasse

Collocare sul piano scaldatasse solo tazzine, tazze e bicchieri per il servizio della macchina da caffè.

Far sgocciolare accuratamente le tazzine prima di collocarle sul piano scaldatasse.

Non è ammesso il collocamento di altri oggetti sul piano scaldatasse.



INTERRUZIONE DELL'ATTIVITÀ

Quando la macchina rimane a lungo incustodita (per esempio durante la chiusura dell'esercizio), eseguire le seguenti operazioni:

- effettuare la pulizia come indicato nel capitolo dedicato;
- staccare la spina dalla presa di corrente, oppure disinserire l'interruttore principale;
- chiudere il rubinetto di alimentazione idrica.

NOTA: per le macchine che hanno la possibilità di programmare l'accensione e lo spegnimento ad orario, le alimentazioni devono restare attive solo se la funzione è inserita.

L'inosservanza di tali norme di sicurezza scagiona il costruttore da ogni responsabilità per guasti, danni a cose e/o lesioni a persone e/o animali.

8. Manutenzione e riparazioni

In caso di cattivo funzionamento, spegnere la macchina, disinserire l'interruttore principale ed avvertire il servizio assistenza.

In caso di danni al cavo di collegamento elettrico, spegnere la macchina e richiedere un ricambio dal servizio di assistenza.



Per la salvaguardia della sicurezza d'esercizio e delle funzioni è indispensabile:

- seguire tutte le istruzioni del costruttore;
- far verificare periodicamente a cura di personale qualificato e autorizzato l'integrità delle protezioni ed il corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza (la prima volta non oltre 3 anni e successivamente ogni anno).



ATTENZIONE

Una manutenzione eseguita da personale non qualificato può pregiudicare la sicurezza e la conformità alle norme vigenti della macchina.

Richiedere l'assistenza solo da personale qualificato e autorizzato.

ATTENZIONE

Usare solo ed esclusivamente ricambi originali garantiti dalla casa madre.

Diversamente decade completamente la responsabilità del costruttore.

ATTENZIONE

Dopo le operazioni di manutenzione eseguire i CHECK-UP di installazione come indicato nella specifica sezione del manuale d'uso.



9. Messa fuori servizio definitiva (Solo per i prodotti con marchio (€))

Per la messa fuori servizio definitiva dell'apparecchiatura attenersi a quanto sotto indicato, nel rispetto del D.lgs. 49/2014 che ha recepito la seconda direttiva 2012/19/UE sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE).

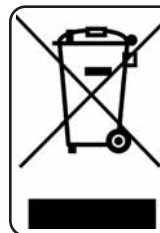
La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.



L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Le apparecchiature elettriche del GRUPPO CIMBALI sono contrassegnate da un simbolo recante un contenitore di spazzatura su ruote barrato. Il simbolo indica che l'apparecchiatura è stata immessa sul mercato dopo il 13 agosto 2005 e che deve essere oggetto di raccolta separata.



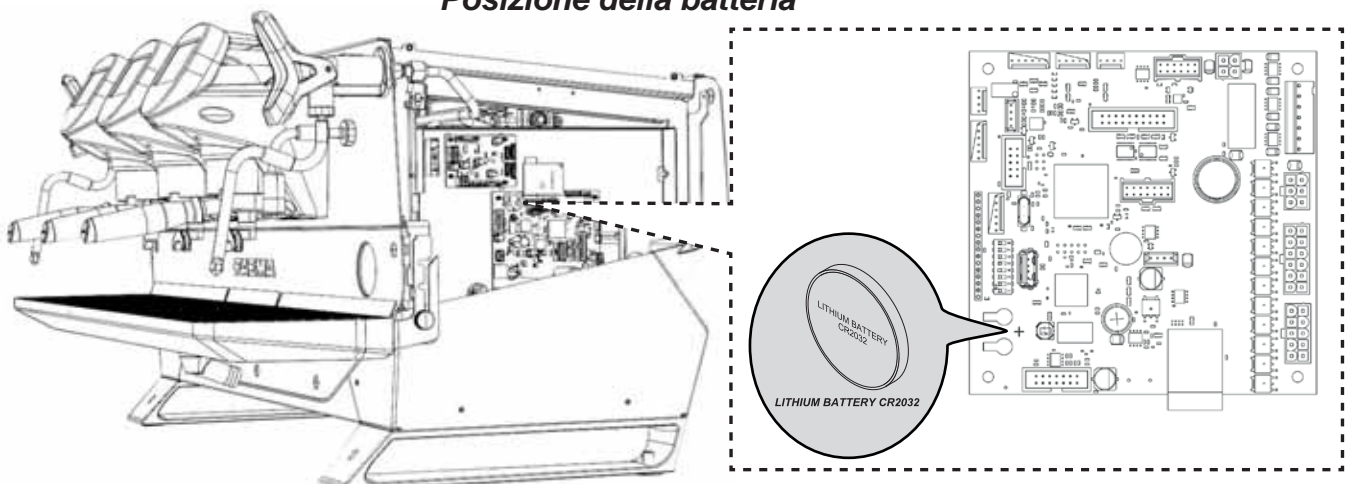
MESSA FUORI SERVIZIO DEFINITIVA
Per la salvaguardia dell'ambiente procedere secondo la normativa locale vigente.

INFORMAZIONI AMBIENTALI

Questo apparecchio contiene una batteria bottone non ricaricabile al litio (chimica: litio diossido di manganese) integrata nel prodotto finale.

Riciclare o smaltire le batterie in conformità alle istruzioni del produttore della batteria e secondo le regolamentazioni locali / nazionali vigenti.

Posizione della batteria





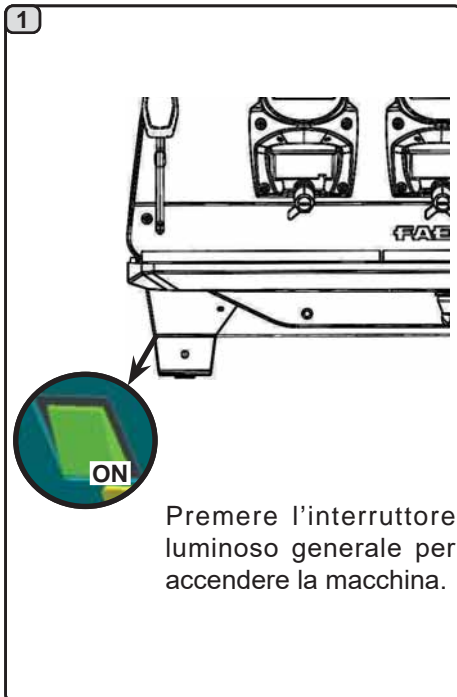
USO

10. Messa in funzione giornaliera



“Prima di mettere in funzione la macchina accertarsi che:


- l'interruttore principale dell'alimentazione elettrica sia inserito;
- il rubinetto principale dell'alimentazione idrica sia aperto”.



Premere l'interruttore luminoso generale per accendere la macchina.



Se il livello dell'acqua è inferiore al minimo la caldaia verrà riempita fino al livello ottimale.

Al termine di questa fase nella parte inferiore sinistra del display viene visualizzata l'icona  **OK**.

Durante questa fase vengono anche caricati i boiler (solo versioni GTI) e inizia la fase di riscaldamento.

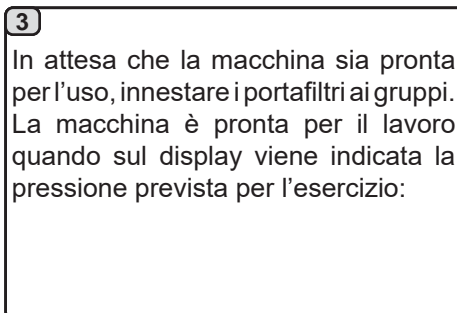
Affinché la macchina sia pronta all'uso



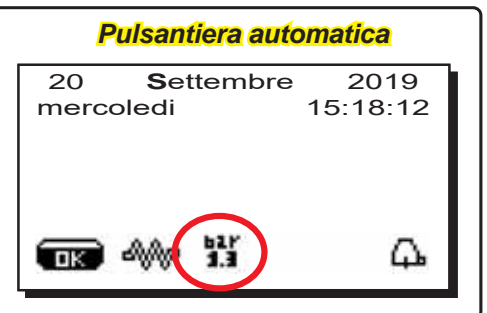
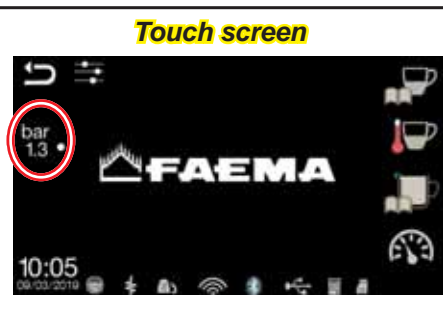
occorre attendere il raggiungimento della pressione di lavoro stabilita.

Premendo uno dei tasti  l'erogazione sarà alla temperatura raggiunta in quel momento.

Tutti gli altri tasti sono disabilitati in quanto non si è raggiunta la pressione di lavoro.



In attesa che la macchina sia pronta per l'uso, innestare i portafiltri ai gruppi. La macchina è pronta per il lavoro quando sul display viene indicata la pressione prevista per l'esercizio:



"pulsantiera automatica"

SPEGNIMENTO / ACCENSIONE AUTOMATICA

La macchina può essere impostata per spegnersi ed accendersi ad orari programmati; consultare il capitolo “**Menù Orario Servizio**” per impostare l'ora di accensione “ora ON” e l'ora di spegnimento “ora OFF”.

Quando viene prefissato l'orario di servizio, la macchina si spegne automaticamente all'orario programmato. Durante la fase di spegnimento automatico, sul display viene visualizzato il messaggio sottostante:



N.B.: quando la macchina funziona con accensione/ spegnimento automatico, non utilizzare l'interruttore luminoso generale per spegnere la macchina, poiché in tale condizione non è possibile il funzionamento dell'accensione automatica.

La macchina si accende automaticamente all'orario programmato.

Le visualizzazioni sul display e le operazioni eseguite dalla macchina corrispondono a quanto descritto nel paragrafo “**ACCENSIONE MANUALE**”.



SPEGNIMENTO CON ENERGY SAVING

Durante la fase di spegnimento la macchina può essere impostata con la modalità RISPARMIO ENERGETICO. Attivando questa funzione la resistenza della macchina non viene disattivata completamente e permette di mantenere la pressione in caldaia ad un valore di 0.2 bar.

NOTA. Se il giorno successivo allo spegnimento con risparmio energetico è impostato come giorno di chiusura, la macchina si spegne completamente per 24 ore, con ritorno al mantenimento della pressione 0.2 bar in caldaia al termine del giorno di chiusura.

Consultare il capitolo “*Menù Orario Servizio*” per impostare la funzione.

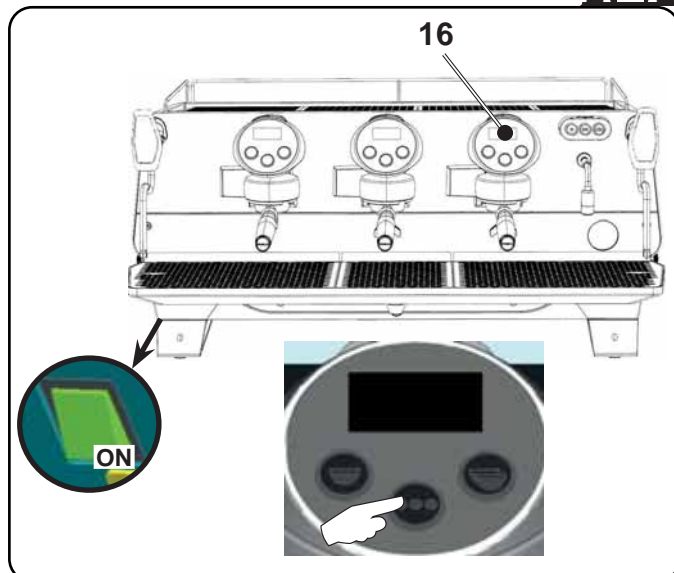
MODALITÀ ENERGY SAVING

La funzionalità RISPARMIO ENERGETICO può essere attivata anche manualmente premendo per alcuni secondi il tasto ► e successivamente tenere premuto il tasto ◀ per circa 8 secondi.

Durante questa fase:

- se la pressione in caldaia è impostata con un valore superiore a 1,2 bar, la pressione viene abbassata a 0,8 bar;
- se la pressione in caldaia è impostata con un valore inferiore a 1,2 bar, la pressione viene abbassata di 0.4 bar rispetto al valore impostato.

Premere un qualsiasi tasto di erogazione per uscire dalla modalità RISPARMIO ENERGETICO e tornare alla fase di lavoro della macchina.



ACCENSIONE FORZATA

Premere uno dei tasti ☉caffè” per forzare l'accensione.

N.B.: la forzatura dell'accensione non modifica gli orari di accensione/spegnimento programmati.

Nota: a questo punto la macchina rimarrà accesa fino al successivo orario di spegnimento.

Per riportarla immediatamente alla condizione di spegnimento da orologio occorre spegnere e riaccendere la macchina tramite l'interruttore luminoso generale.

Accesso alla programmazione / menù

L'accesso alla programmazione macchina avviene premendo l'icona PRG

NOTA. L'icona PRG

colore BIANCO: normale situazione di lavoro.

colore GIALLO: messaggio nel display che richiede l'intervento dell'utente (esempio, richieste di lavaggio, ecc).

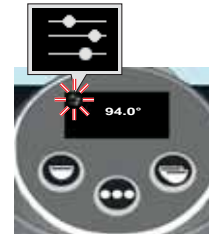
colore ROSSO: messaggio di errore





Avviso per l'utente "pulsantiera automatica"

Nota: nel caso di avviso comparirà l'icona lampeggiante di colore BIANCO: che richiede l'intervento dell'utente (esempio, richieste di lavaggio, ecc).



Illuminazione

La macchina è dotata di illuminazione posteriore di colore rosso che può essere attivata in contemporanea alla messa in funzione dell'apparecchio.

1

Premere l'icona

2

Premere l'icona



3

Questo menu permette la regolazione delle luci macchina. Nel dettaglio:

- **illuminazione posteriore**
- **luce gruppi**

Impostare i valori desiderati tramite i tasti .

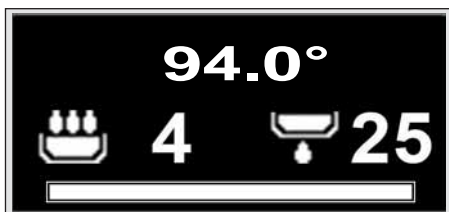
Le modifiche sono attive dopo aver confermato i dati inseriti tramite l'icona .

L'illuminazione posteriore non è modulabile e permette solo la funzione acceso (viene attivata in contemporanea alla messa in funzione dell'apparecchio) o spento .

NOTA. Premendo l'icona è possibile attivare l'illuminazione permanente, 24 ore su 24, 7 giorni su 7.

L'attivazione della funzione è rappresentata dall'icona **24/7** .

Simbologia gruppo caffè "pulsantiera automatica"



94.0° Indicazione temperatura boiler.

4 Fase di pre-infusione, rappresentata con il simbolo e relativa durata.

25 Fase di erogazione, rappresentata con il simbolo e relativa durata.

barra indicante l'avanzamento totale dell'operazione.

Questa icona compare all'accensione del boiler caffè e indica la fase di raggiungimento della temperatura impostata.

Questa icona indica che il boiler caffè è in fase di riscaldamento.



11. Descrizione simbologia display

LIVELLO



Questo simbolo rappresenta il livello acqua in caldaia.

Durante la fase di caricamento, la parte inferiore dell'icona è visualizzata in modo alternato.

Quando il livello ottimale è stato raggiunto, il

simbolo appare così .

RESISTENZA



Questo simbolo indica che la resistenza è attiva e funzionante; la presenza del riscaldamento elettrico è evidenziata da un flusso luminoso di maggior spessore che attraversa la resistenza.

Quando la pressione caldaia raggiunge il valore

stabilito, l'icona è così rappresentata .



Questo simbolo indica che la resistenza caldaia è disattivata.




N.B.: l'utente non può attivare/disattivare il riscaldamento elettrico.

Con la funzione di accensione/spegnimento impostata, l'attivazione del riscaldamento elettrico avviene automaticamente.


PRESSIONE CALDAIA



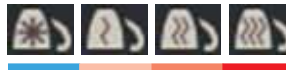
Questo simbolo rappresenta il valore della pressione caldaia.

Premendo l'icona  è possibile visualizzare il manometro in modo analogico; sul display viene visualizzato:



Premere nuovamente per l'icona  per tornare alla visualizzazione classica del display.

SCALDATAZZE



Questi simboli indicano la potenza attualmente selezionata dello scaldatazze.

WIFI

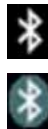
Simboli connessione WIFI:



- presenza modulo di telemetria senza collegamento;
- connessione al server di telemetria operativa.

BLUETOOTH

Questi simboli si riferiscono alla comunicazione Bluetooth:



- l'icona bianca indica la presenza del modulo Bluetooth sulla macchina;
- l'icona bianca su fondo blu indica che la macchina comunica con un macinadosatore Bluetooth.

USB



Questo simbolo compare sul display quando viene collegata una pen drive USB.

SD



Questa icona indica la presenza di una memoria micro SD nella scheda CPU della macchina.

BDS



Simboli BDS (Barista Driving System).

SISTEMI DI PAGAMENTO

La presenza di questa icona indica che la macchina è connessa ad un'interfaccia per sistemi di pagamento ed è configurata per lavorare con essa.

Le erogazioni sono pertanto possibili previo consenso da parte del sistema di pagamento.



- l'icona grigia indica la mancanza di abilitazione da parte del sistema di cassa;



- l'icona bianca indica l'abilitazione da parte del sistema di cassa.

CONTROLLO DELLA PORTATA (SOLO SE ATTIVO)

Quando appare questa icona animata significa che occorre intervenire sul macinadosatore per stringere o allargare la macinatura, al fine di riportare la dose caffè nei parametri corretti.

Le icone che vengono raffigurate sono:



indica che occorre allargare la macinatura. (flusso di caffè inferiore a quello di riferimento).



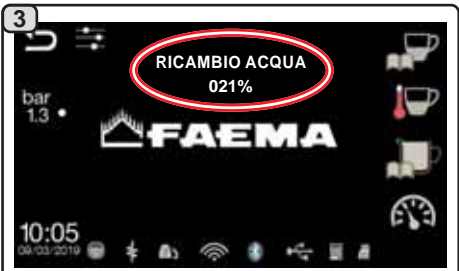
indica che occorre stringere la macinatura. (flusso di caffè superiore a quello di riferimento).

Nota. Il numero accanto all'icona (1 o 2) indica il macinadosatore sul quale occorre operare.

L'icona appare sul display al posto del simbolo del livello.



12. Ricambio dell'acqua della caldaia



Sul display verrà visualizzato il messaggio "RICAMBIO ACQUA" e dalla lancia acqua calda verrà scaricata l'acqua della caldaia (60 - 70% circa della capacità totale). L'arresto dell'erogazione avverrà automaticamente. Al termine della procedura la macchina tornerà al suo funzionamento normale e la caldaia sarà riempita con nuova acqua.

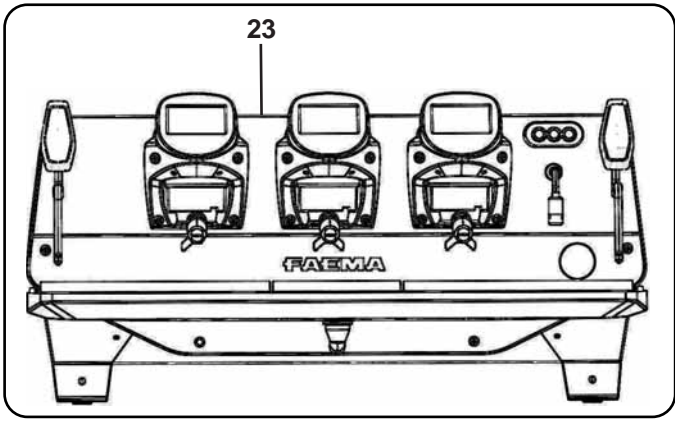
! Il ricambio dell'acqua della caldaia deve essere eseguito almeno una volta al giorno. Il ricambio dell'acqua della caldaia può essere anche attivato tenendo premuto per alcuni secondi uno dei tasti acqua.

NOTA: la funzione "RICAMBIO ACQUA" può essere impostata ad orario dal personale tecnico: in questo caso, all'ora impostata, appare il messaggio di richiesta e il ciclo di ricambio acqua non può essere interrotto. Maggiori indicazioni sulla funzione vengono fornite nel capitolo "PROGRAMMAZIONE CLIENTE / Lavaggi".

13. Scaldatasse (dove previsto)

! **ATTENZIONE:** non ricoprire con panni il ripiano scaldatasse.

Le macchine sono dotate di piano appoggiatezze (23) per lo stoccaggio delle tazzine. Collocare sul piano appoggiatezze solo tazzine, tazze e bicchieri per il servizio della macchina per caffè; **non è ammesso il collocamento di altri oggetti sul piano.** Far sgocciolare accuratamente le tazzine prima di collocarle sul piano.



N.B.: durante la fase di spegnimento automatico, il riscaldamento del piano scaldatasse (23) verrà disattivato. Alla successiva accensione automatica, verrà ripristinata la condizione lasciata al momento dello spegnimento. Con l'attivazione della modalità ECONOMY, lo scaldatasse viene automaticamente settato sul livello 1.





14. Erogazione caffè da "Touch screen" e "Pulsantiera a utomatica"

Operazioni preliminari

Disinnestare il portafiltro, svuotarlo dai fondi del caffè precedente e riempirlo con una dose di caffè macinato (nel caso di portafiltro con becco a 1 via e filtro conico) oppure con due dosi di caffè macinato (nel caso di portafiltro con becco a 2 vie e filtro cilindrico).

Pressare uniformemente il caffè macinato nel filtro, servendosi del pressacaffè del macinino oppure del pressino dato in dotazione alla macchina.

Asportare dal bordo del filtro eventuali residui di caffè macinato.

Innestare, serrando bene, il portafiltro al gruppo, posizionando la tazza (o le tazze) al di sotto del becco (o becchi) del portafiltro.



Il portafiltro non deve essere sganciato prima del termine dell'erogazione di caffè.

1

Premere il tasto corrispondente alla dose desiderata.

2

Inizia la fase di infusione, rappresentata sul display del gruppo con il simbolo  e relativa durata.

3


Al termine dell'infusione inizia l'erogazione, rappresentata dal simbolo  e relativa durata.

4

Al raggiungimento della dose impostata l'arresto dell'erogazione avviene automaticamente. Prima del ritorno alla fase di stand-by, per qualche secondo, il touch screen visualizza i parametri: durata totale dell'erogazione e durata della fase di infusione.

5

Premere il tasto  per effettuare erogazioni continue.

L'erogazione, sia dosata che continua, può essere interrotta in qualsiasi momento premendo il tasto  o qualsiasi altro tasto dose.

NOTA: Se la programmazione cliente è abilitata il tasto  può essere programmato come dosato.


**15. Spegnimento boiler (solo su macchine "GTI")****Touch screen**

1 

Premere il display del boiler in corrispondenza dell'indicazione della temperatura.

2 

Premere il display del boiler in corrispondenza dell'indicazione .
Nota: se l'operazione non viene effettuata entro alcuni secondi, il boiler torna al normale funzionamento.

3 

Il boiler del gruppo è disattivato; premere il display in un punto qualsiasi per tornare al normale funzionamento.

Pulsantiera automatica

1 

Tenere premuto il tasto  per alcuni secondi.

2 

Il gruppo caffè passa alla fase di STAND-BY.

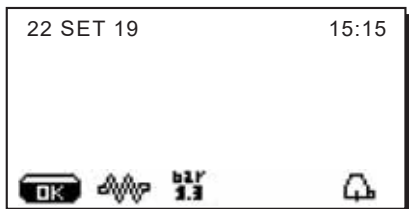
3 

Dopo ulteriori 60 secondi senza nessun utilizzo il gruppo caffè viene disattivato oscurando il display.
Premere 2 volte consecutive un qualsiasi tasto (, , ) per tornare al normale funzionamento.

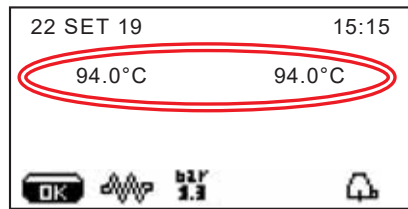
16. Personalizzazioni macchina (attivabili dal personale TECNICO)**Configurazione macchina (A / GTI)**

La macchina è disponibile in 2 configurazioni:

- A;
- GTI.

Pulsantiera automatica

A



GTI



A

Touch screen

GTI





Personalizzazione macchina

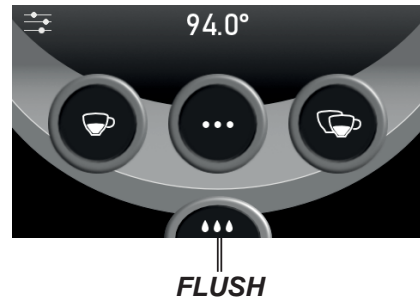
Inoltre i tasti di ciascun gruppo erogatore possono essere rappresentati con diverse colorazioni:



FLUSH

Una funzionalità ulteriore, attivabile dal personale tecnico, è rappresentata dalla presenza del tasto FLUSH  nella parte inferiore del display di ciascun gruppo erogatore.

L'icona FLUSH  permette di effettuare una breve erogazione di "risciacquo gruppo" prima di agganciare il portafiltro.



Controllo della portata

Il controllo della portata è un monitoraggio del flusso di caffè confrontato al corrispondente flusso di riferimento impostato dal tecnico.

Con questo sistema attivo, qualora fosse necessario, la macchina segnala all'utente se occorre intervenire sul macinadosatore per stringere o allargare la macinatura, al fine di riportare la dose caffè nei parametri corretti.

L'utente viene avvisato da un'icona animata sul display servizi visualizzata al posto del simbolo del livello.

Quando l'icona appare per la prima volta, verrà riprodotto un segnale acustico.

Le icone che vengono raffigurate sono:



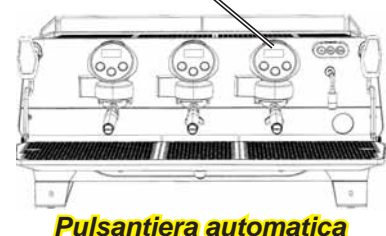
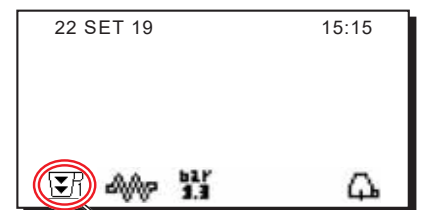
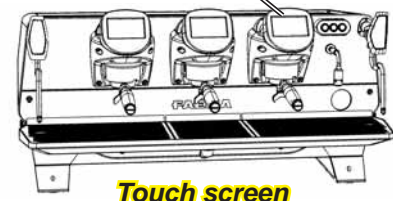
indica che occorre allargare la macinatura.
(flusso di caffè inferiore a quello di riferimento).



indica che occorre stringere la macinatura.
(flusso di caffè superiore a quello di riferimento).

Nota. Il numero accanto all'icona (1 o 2) indica il macinadosatore sul quale occorre operare.

Dopo l'intervento sul macinadosatore, l'icona scompare automaticamente quando il flusso ritorna entro i limiti prestabiliti. A tale scopo potrebbero essere necessarie alcune erogazioni.





Sistema BDS - Barista Drive System

Il sistema BDS è composto da una macchina da caffè e da uno o due macinadosatori motorizzati collegati in modalità Bluetooth.

Sulla macchina ogni pulsante di erogazione può essere configurato in base alla tipologia di ricetta e al macinadosatore di riferimento.

Lo scopo del sistema BDS è quello di guidare l'utilizzatore nelle operazioni di macinatura ed erogazione del caffè, rendendo le operazioni di lavoro semplici ed intuitive.

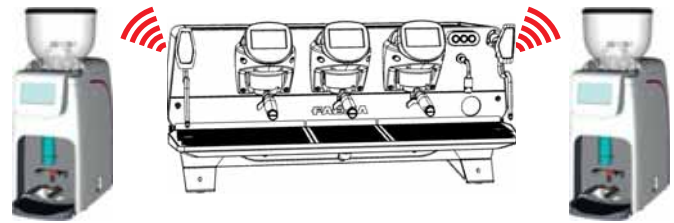
L'abilitazione e la configurazione del sistema è a carico del personale tecnico.

LOGICA DI FUNZIONAMENTO

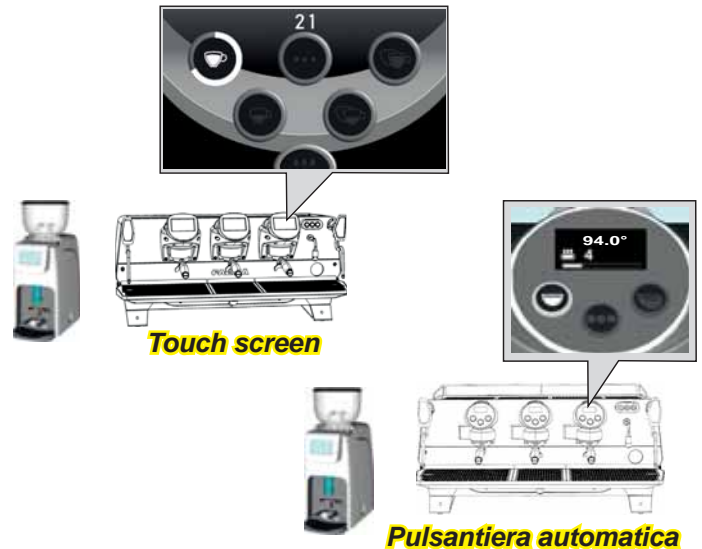
Il macinadosatore riconosce i portafiltro ed invia alla macchina un segnale che abilita i tasti caffè rendendo le operazioni di lavoro semplice ed intuitive.

Il barista posiziona il portafiltro associato ad una miscela. Il macinadosatore riconosce la tipologia del portafiltro, erogando la quantità corretta di caffè macinato e allo stesso tempo comunica alla macchina quale selezione abilitare per la preparazione della bevanda.

Il barista a questo punto dovrà solo agganciare il portafiltro e premere il tasto abilitato all'erogazione.



Italiano



17. Erogazione acqua calda



Pericolo di scottature! Utilizzare gli appositi dispositivi isolanti per movimentare le lance dell'acqua e del vapore.

L'erogazione dell'acqua calda è controllata dall'economizzatore che, permette di miscelare l'acqua calda della caldaia con l'acqua fredda della rete e di regolarne la temperatura.

Questa soluzione consente quindi di migliorare la qualità dell'acqua e rendere più sicuro il lavoro dell'operatore.

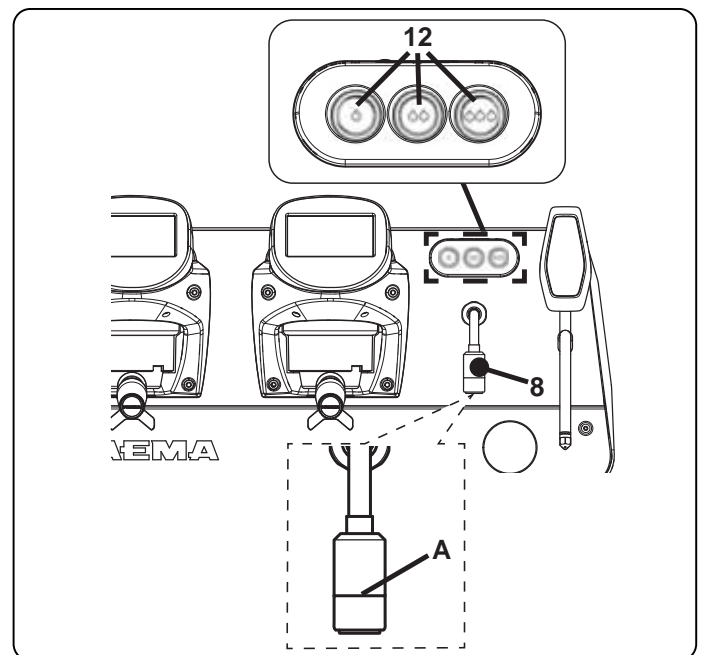
Dopo aver posizionato sotto l'erogatore (8) il contenitore appropriato, l'erogazione si può effettuare:

- Con i TASTI DOSATI (12)

Dall'erogatore uscirà la dose d'acqua calda programmata; l'arresto avverrà automaticamente.

NOTA:

- con i tasti dosati si può interrompere in qualunque momento l'erogazione dosata premendo nuovamente il tasto precedentemente attivato.



Dal menu servizi è possibile accedere ai tasti acqua calda tramite l'apposita scorciatoia



18. Erogazione vapore



Pericolo di scottature! Utilizzare gli appositi dispositivi isolanti per movimentare le lance dell'acqua e del vapore.

Riscaldamento del latte per il cappuccino

Indicazioni generali

Il latte è un prodotto biologico, delicato e quindi facilmente alterabile, il calore ne modifica la struttura. Dal momento dell'apertura del contenitore e per tutto il periodo di utilizzo, il latte va mantenuto ad una temperatura **non superiore ai 5 °C (41 °F)**; i nostri apparecchi per la conservazione del latte sono adatti allo scopo.

N.B.: al termine della giornata lavorativa (o comunque non oltre 24 ore dall'apertura del contenitore) il latte eventualmente rimasto deve essere eliminato.

Erogazione con pulsantiera Autosteam (13) (dove previsto)

Le macchine equipaggiate con il sistema di erogazione vapore AUTOSTEAM (STOP VAPORE), hanno la funzione di "arresto dell'erogazione di vapore al raggiungimento di una temperatura impostata", con la possibilità di ottenere rapidamente sia il riscaldamento che la montatura del latte. I tasti del selettore Autosteam hanno diverse funzioni secondo la seguente configurazione:

- 1** latte caldo.
- 2** latte montato (livello minimo di montatura).
- 3** latte montato (livello intermedio di montatura).
- 4** latte montato (livello massimo di montatura).



Pulizia lance vapore



Al termine di ogni utilizzo:

- utilizzando una spugna pulita, lavare con acqua calda la parte esterna rimuovendo eventuali residui organici presenti; sciacquare accuratamente.
- pulire la parte interna della lancia operando nel seguente modo: indirizzare il tubo verso la bacinella appoggiatezze, e prestando particolare attenzione, erogare almeno una volta vapore.

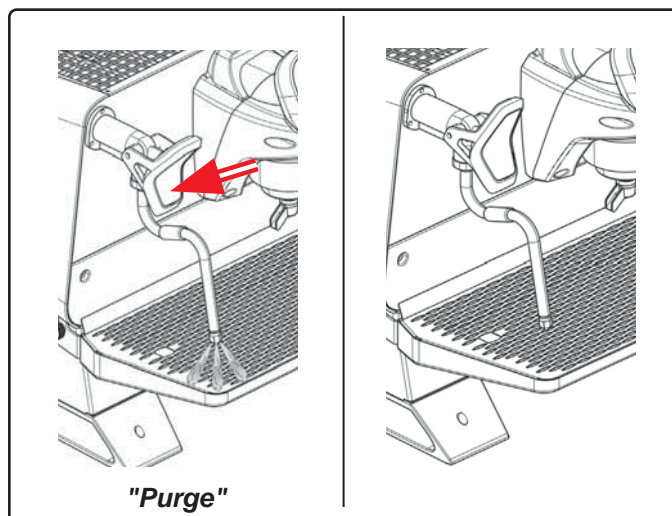
**Erogazione tramite leva vapore**

La leva vapore racchiude alcune peculiarità che la rendono estremamente funzionale.

Funzione "Purge"

Una delle caratteristiche più interessanti è rappresentata dalla funzione "Purge", la quale consente di eliminare l'eventuale condensa formatasi durante intervalli di tempo medio-lunghi fra le erogazioni vapore.

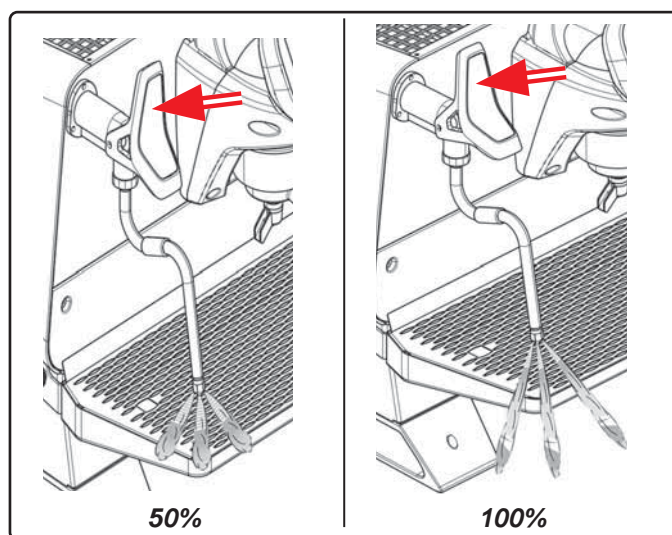
Per attivare la funzione "Purge" occorre spingere la leva vapore verso la bacinella e mantenerla in tale posizione per alcuni secondi; il rilascio della leva consente il ritorno automatico della leva nella posizione di partenza.

**Modularità**

Un'altra apprezzabile funzione della leva vapore consiste nell'erogazione modulare.

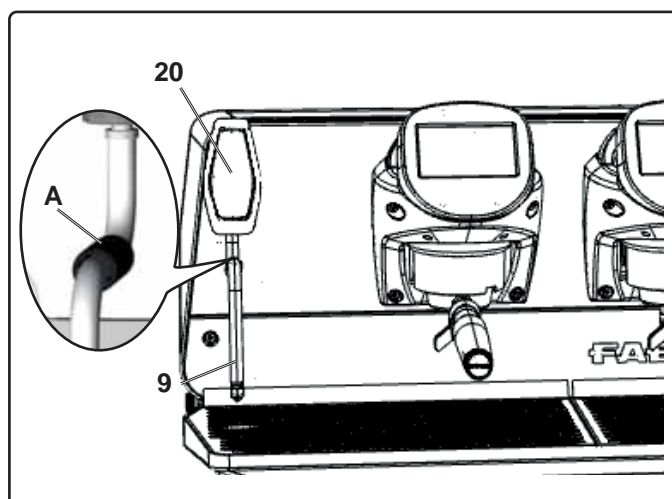
Spingendo la leva vapore verso l'alto, si incontrano 2 diverse posizioni per la leva, con ognuna delle quali è possibile ottenere un differente livello di intensità del vapore:

- posizione V1 (a metà corsa): portata al 50% per quantità medio-piccole di bevanda da riscaldare;
- posizione V2 (a fondo corsa): portata massima al 100% per notevoli quantità di bevanda.



Pericolo di scottature! Utilizzare gli appositi dispositivi (A) isolanti per movimentare le lance dell'acqua e del vapore.

Immergere completamente la lancia vapore (9) nel recipiente contenente la bevanda da riscaldare e spingere verso l'alto la leva comando vapore (20) nella posizione più appropriata. Attendere che la bevanda abbia raggiunto la temperatura o il livello di emulsione desiderati, quindi riportare la leva comando vapore in basso per arrestare l'uscita di vapore.

**Pulizia lance vapore**

Al termine di ogni utilizzo:

- utilizzando una spugna pulita, lavare con acqua calda la parte esterna rimuovendo eventuali residui organici presenti; sciacquare accuratamente.
- pulire la parte interna della lancia operando nel seguente modo: indirizzare il tubo verso la bacinella appoggiatezze, e prestando particolare attenzione, erogare almeno una volta vapore.



19. Scorciatoie da Touch screen

Sono menu di accesso rapido ai parametri più utilizzati nella macchina.

Italiano

The diagram illustrates the touch screen shortcuts menu and its four sub-menus. A central screenshot shows the main menu with a red box highlighting the shortcut icons. Red lines connect these icons to four detailed screenshots of the sub-menus, each with a corresponding icon and description.

- Scorciatoia menu "Tasti gruppo":** The sub-menu shows settings for 'Gruppo3' with a value of '150 imp'. It includes minus and plus buttons for adjustment and an OK button.
- Scorciatoia menu "Temperatura boiler":** The sub-menu shows settings for 'T. Boiler' with three rows of values: 92.5, 91.0, and 93.0. It includes minus and plus buttons for adjustment and an OK button.
- Scorciatoia menu "Tasti acqua calda":** The sub-menu shows settings for 'Acqua' with three rows of values: 1, 2, and 3. It includes minus and plus buttons for adjustment, a 'SET 1' button, and an OK button.
- Scorciatoia menu "Pressione caldaia":** The sub-menu shows settings for 'Press. Caldaia' with a value of '1.2'. It includes minus and plus buttons for adjustment, a back button, and an OK button.

Per i dettagli delle funzioni vedere i paragrafi dedicati nelle pagine seguenti.

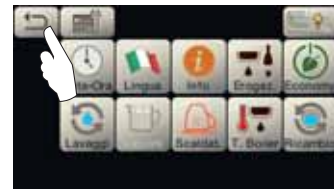


PROGRAMMAZIONE CLIENTE

20. Flusso di programmazione cliente "Touch screen"

L'accesso alla programmazione avviene premendo l'icona

Il ritorno al menu precedente o l'uscita dalla programmazione avviene premendo l'icona



Menù orario servizio

1

Premere l'icona

SPEGNIMENTO / ACCENSIONE AUTOMATICA

La macchina può essere impostata per spegnersi ed accendersi ad orari programmati.

In fase di macchina spenta la luminosità dei display viene ridotta.

N.B.: quando la macchina funziona con accensione/spegnimento automatico, non utilizzare l'interruttore generale(1) per spegnere la macchina, poiché in tale condizione non è possibile il funzionamento dell'accensione automatica.

ACCENSIONE FORZATA

Premere un qualunque tasto di erogazione per forzare l'accensione.

N.B.: la forzatura dell'accensione non modifica gli orari di accensione/spegnimento programmati.

Nota: a questo punto la macchina rimarrà accesa fino al successivo orario di spegnimento.

Per riportarla immediatamente alla condizione di spegnimento da orologio occorre spegnere e riaccendere la macchina tramite l'interruttore generale (1).

2a

Accedere al menu orario di servizio premendo l'icona



I parametri che si possono configurare sono:

ATTIVO - accensione/spegnimento ad orario: SI, NO, Eco (durante la fase di spegnimenti la resistenza della macchina non viene disattivata completamente e permette di mantenere la pressione in caldaia ad un valore di 0.2 bar).

ON - (orario di accensione);

OFF - (orario di spegnimento);

CHIUSURA - (giorno di chiusura).

2b

Premere l'icona

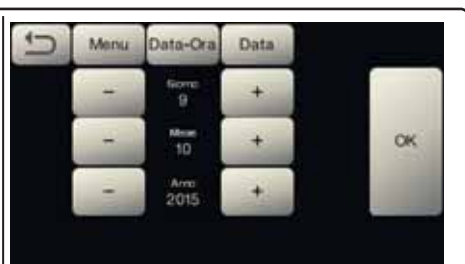


I parametri che si possono configurare sono:

ORE, MINUTI, STILE - (24:00 o AM/PM).

2c

Premere l'icona



I parametri che si possono configurare sono:


GIORNO, MESE, ANNO.



Selezione lingua

Italiano

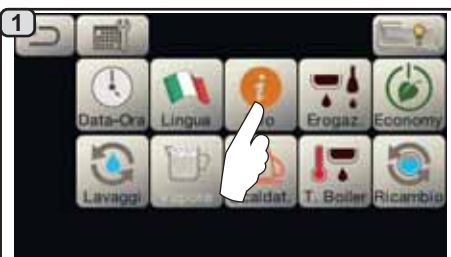


Premere l'icona .



Premere l'icona della lingua desiderata.

Contatori



Premere l'icona .



Scegliere quale tipologia di contatori visualizzare:

Contatori  oppure

Contatori Selezione .

3a

Nel menu **Contatori**  i parametri che vengono contabilizzati sono:


Caffè Gruppo... - (numero bevande a base di caffè);

Acqua - (numero erogazioni acqua);

Vapore - (numero erogazioni vapore effettuate con il selettore Autosteam, posizione AS 1);

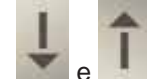
Vapore + Aria - (numero erogazioni vapore e aria effettuate con il selettore Autosteam, posizioni AS 2÷4);

Caffè Tot. - (numero totale delle bevande a base di caffè);


 - (tempo trascorso dall'ultima accensione).




Scorrere le voci utilizzando le frecce




3b

Nel menu **Contatori Selezione**  i parametri che vengono contabilizzati sono quelli relativi ai singoli tasti.



Esempio di contatori selezione di un gruppo caffè  :



Esempio di contatori selezione delle dosi acqua  :





CAFFÈ

1

Premere l'icona

2

Premere uno dei gruppi caffè (esempio Gruppo 3).

3

Sul display gruppo vengono visualizzate le icone dei tasti programmabili.

4

Premendo uno dei tasti caffè (esempio Tasto) , sul display gruppo vengono visualizzati i seguenti parametri:

- dose acqua;
- tempo di pre-infusione;
- tempo di saturazione.

Sul display gruppo rimane evidenziato il tasto interessato.

NOTA. Il tasto può essere programmato anche come DOSATO o DISABILITATO: tramite i tasti nella schermata di visualizzazione dei parametri:

Le altre funzioni del tasto rimangono inalterate in entrambe le configurazioni.

5

Tutti i parametri sono modificabili dall'utente:

- dose acqua (tramite i tasti);
- tempo di pre-infusione (tramite i tasti);
- tempo di saturazione (premendo l'icona , quest'ultima si trasforma in) permettendo la modifica del tempo tramite i tasti . Premere nuovamente l'icona per uscire dalla fase di modifica).

Premere l'icona per confermare i dati inseriti.

NOTA D'ESEMPIO 1.0 3.5 3.5 rappresenta la durata in secondi della fase di pre-infusione.
 1.0 rappresenta la durata in secondi della fase di saturazione.

6 TEST. Premendo l'icona ha inizio l'erogazione e sul display servizi compare la seguente schermata:

I parametri visualizzati sono:


- Dv:** conteggio incrementale dosatori volumetrici
- tG:** tempo di erogazione
- TB:** temperatura istantanea boiler caffè
- RB:** % attivazione resistenza boiler caffè
- P:** pressione caldaia
- Rc:** resistenza caldaia
- SL:** livello acqua in caldaia
- Evc:** Elettrovalvola carico caldaia

1



Premere l'icona .

2

Premere l'icona acqua. I parametri che si possono configurare sono:
SET... - per impostare il tempo erogazione;
% - per impostare la temperatura dell'acqua.

NOTE. -  1 l'angolo rosso in alto a sinistra dell'icona indica il tasto in fase di modifica.
 - la fase di TEST dei tasti acqua è del tutto analoga a quella dei tasti caffè.

Premere l'icona  per confermare i dati inseriti.


Programmazioni dosi acqua per "autoapprendimento"


1



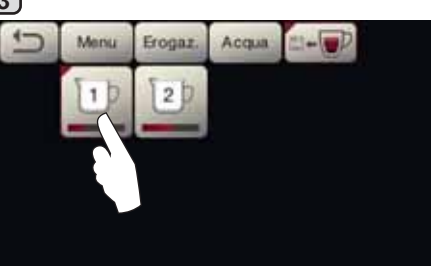
Disporre sotto l'erogatore acqua calda un contenitore adatto alla quantità che si vuole impostare e premere l'icona .

2



Il suono del buzzer e l'angolo rosso in alto a sinistra dell'icona  evidenziano la fase di AUTOAPPRENDIMENTO.

3



Premere il tasto da programmare. Quando nel contenitore si raggiunge il livello desiderato premere nuovamente il tasto.
 Continuare l'eventuale programmazione di tutti i tasti.

4






Premere l'icona  per uscire dalla fase di AUTOAPPRENDIMENTO.

5



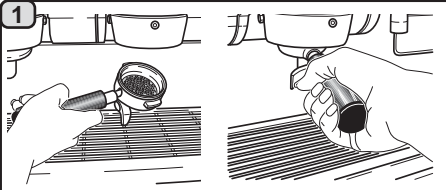
Scompaiono il suono del buzzer e l'angolo rosso in alto a sinistra dell'icona .

6

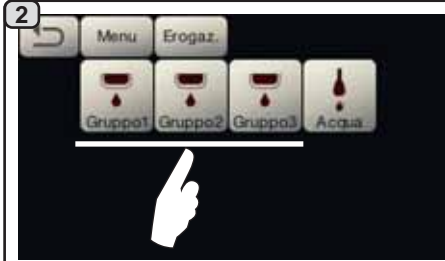
Vengono visualizzati i tempi di erogazione e le temperature dell'acqua inseriti, i quali possono essere corretti manualmente tramite i tasti  . Al termine delle operazioni confermare i valori premendo l'icona .



Programmazioni dosi per "autoapprendimento"




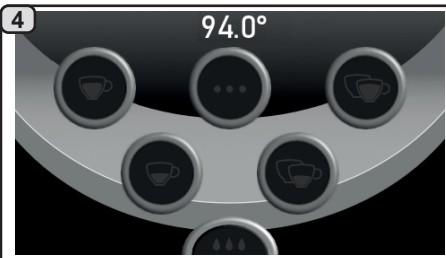
1
Agganciare al gruppo il portafiltro caricato con la dose di caffè macinato.



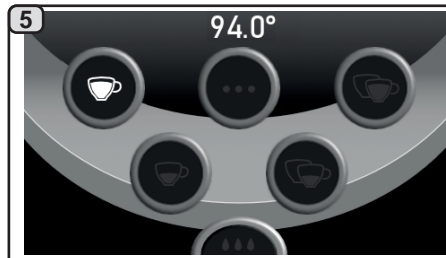
2
Premere uno dei gruppi caffè (esempio Gruppo 3).



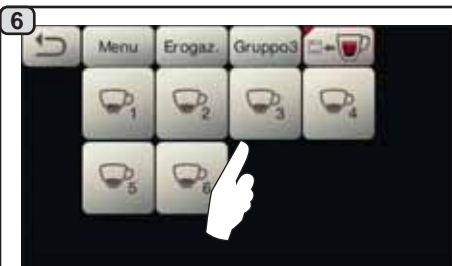
3
Premere l'icona ; un contorno rosso e il suono del buzzer evidenziano la fase di AUTOAPPRENDIMENTO.




4
Disporre la tazza o le tazze sotto i beccucci del portafiltro.
Sul display gruppo compaiono i numeri relativi a ciascun tasto.



5
Premere il pulsante da programmare (esempio Tasto 1): sul display rimane evidenziata l'icona del tasto interessato.
Quando nella tazza o nelle tazze si raggiunge il livello desiderato premere nuovamente il pulsante.
Continuare l'eventuale programmazione di tutti i pulsanti caffè.



6
Premendo i pulsanti caffè sul display servizi vengono visualizzate le dosi inserite, con i valori degli impulsi dei dosatori volumetrici.
Le dosi inserite con la funzione di autoapprendimento possono essere corrette manualmente tramite i tasti +/-.
Al termine delle operazioni confermare i valori premendo l'icona .



Economy



Premere l'icona .



In modalità "ENERGY SAVING" la luminosità dei display viene ridotta.

Sul display compare il messaggio in figura.


Durante questa fase:

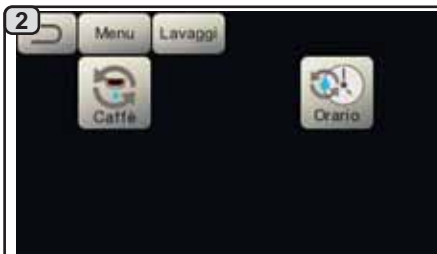
- se la pressione in caldaia è impostata con un valore superiore a 1,2 bar, la pressione viene abbassata a 0,8 bar;
- se la pressione in caldaia è impostata con un valore inferiore a 1,2 bar, la pressione viene abbassata di 0.4 bar rispetto al valore impostato.

Premere un qualsiasi tasto di erogazione per uscire dalla modalità ECONOMY e tornare alla fase di lavoro della macchina.



Lavaggi



Premere l'icona .





Scegliere fra i seguenti lavaggi:

- **Caffè** 
- **Orario** 





Lavaggio Caffè: premere l'icona 

- Scegliere quale tipologia di lavaggio eseguire  ;
- confermare con l'icona  ;
- seguire le indicazioni sul display per l'esecuzione.



Orario: premere l'icona 

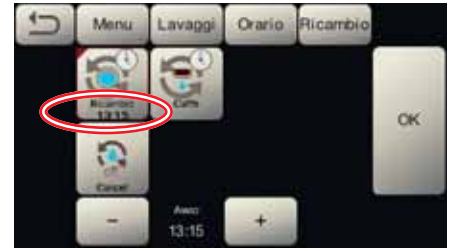
Questo menu permette l'impostazione gli orari di apparizione della richieste di ricambio acqua in caldaia, lavaggio circuito caffè, lavaggio circuito latte. Scegliere quale fra i seguenti orari impostare:

- **Ricambio** 
- **Caffè** 





4a

Ricambio: premere l'icona 



Modificare l'ora secondo le proprie esigenze.

Confermare con l'icona 

Il nuovo orario compare sotto l'icona 

NOTE. La funzione "RICAMBIO" con richiesta ad orario viene impostata dal personale tecnico, il quale ha anche la facoltà di attivare o meno la funzione "blocco".


Con "blocco" attivo, qualora il ricambio dell'acqua non venga effettuato entro un'ora, la macchina inibisce l'erogazione delle bevande.


Con richiesta ad orario impostata l'utente ha solo la possibilità di modificare l'ora di apparizione della richiesta.

4b



Caffè: premere l'icona 



Scegliere quale tipo di lavaggio caffè si intende effettuare. Per esempio 


Modificare l'ora secondo le proprie esigenze e confermare con l'icona 

L'orario compare sotto l'icona 

NOTE. E' possibile cancellare la richiesta di lavaggio ad orario premendo l'icona ; in questo caso sotto l'icona  non appare alcun orario.

Autosteam



1 Premere l'icona 





2 Premere una delle icone Autosteam.



3 Premere sul parametro da modificare.

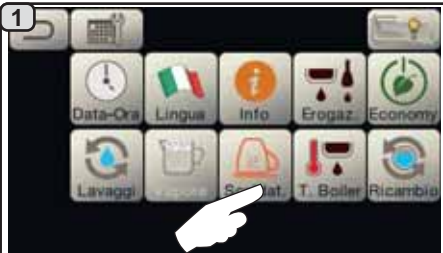


Impostare i valori desiderati tramite i tasti "+" e "-".

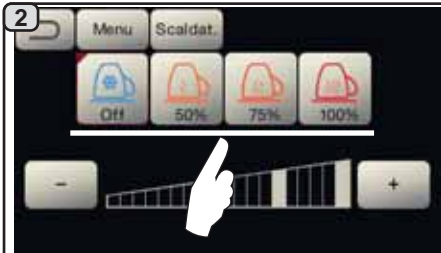
Confermare i dati inseriti tramite l'icona  o uscire lasciando i dati precedenti tramite l'icona 



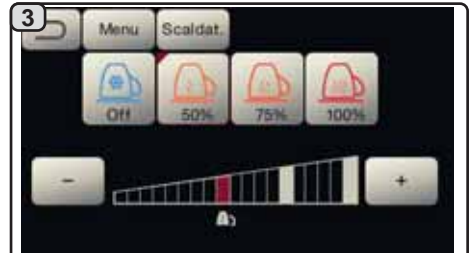
Scaldatasse



Premere l'icona 

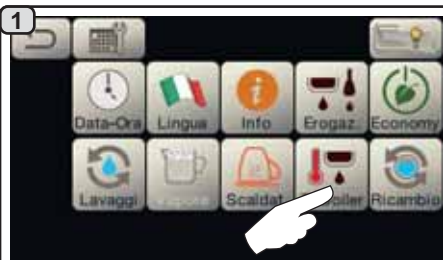


Selezionare il livello di riscaldamento.





Ulteriori modifiche sono possibili agendo sulle icone "+" e "-".

Temperature boiler caffè




Premere l'icona 



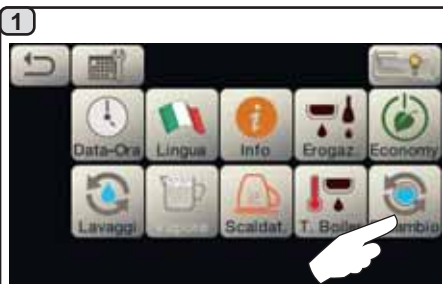
Impostare i valori desiderati tramite le icone  .

NOTA: la temperatura è variabile in un intervallo di $\pm 2^{\circ}\text{C}$ dall'ultima impostazione effettuata dal tecnico.

Confermare i dati inseriti tramite l'icona 

o uscire lasciando i dati precedenti tramite l'icona .

Ricambio acqua caldaia



Premere l'icona 



Il ricambio dell'acqua della caldaia deve essere eseguito almeno una volta al giorno.

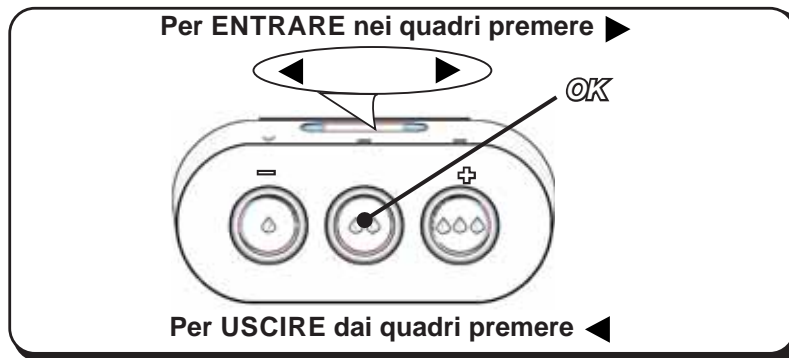


Sul display verrà visualizzato il messaggio "RICAMBIOACQUA" e dalla lancia acqua calda verrà scaricata l'acqua della caldaia (60 - 70% circa della capacità totale).

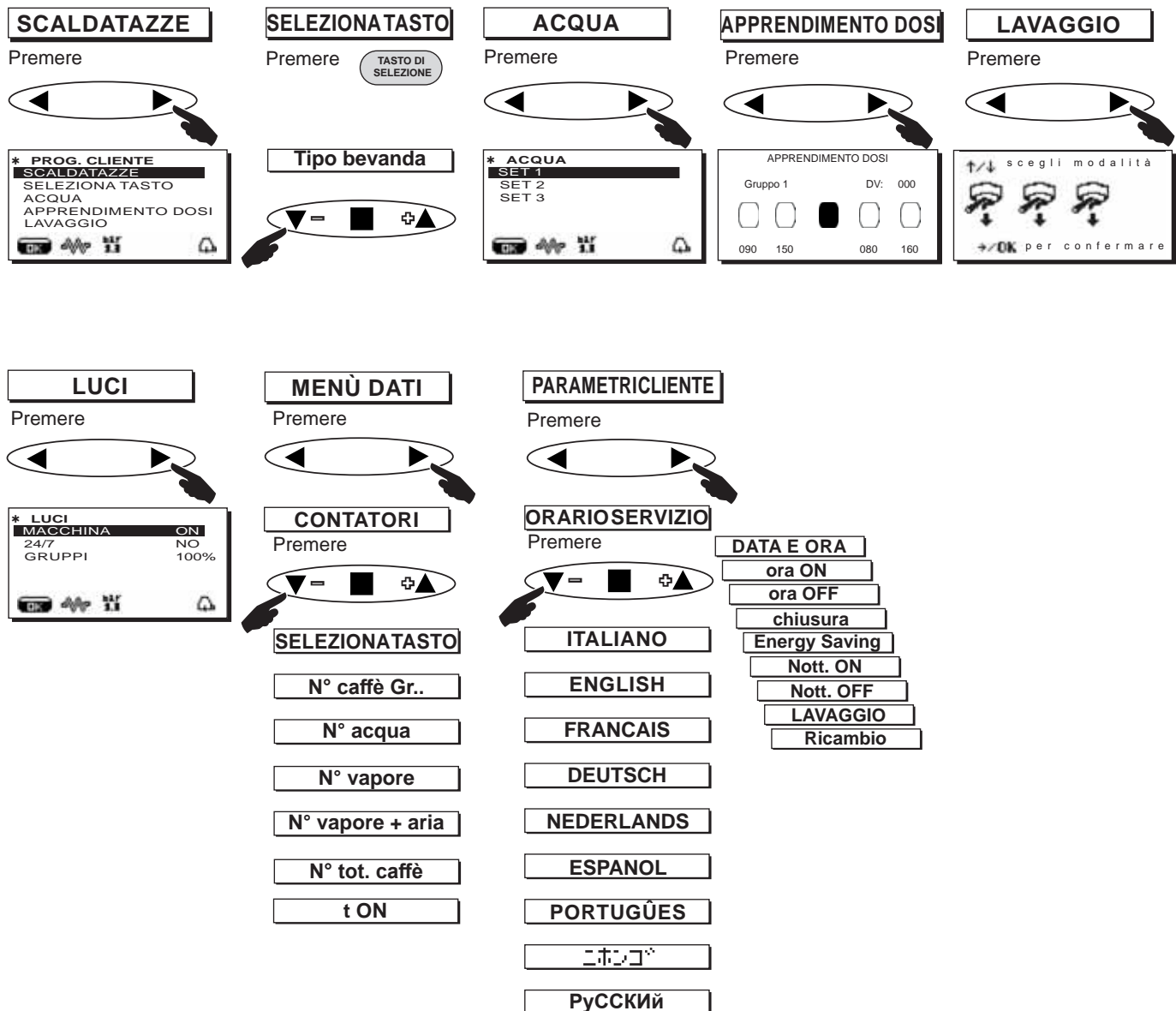


PROGRAMMAZIONE CLIENTE

20. Flusso di programmazione cliente "Pulsantiera automatica"



Solo se "Prog. cliente" SI e "Blocco progr." NO



USCITA DAI QUADRI DI PROGRAMMAZIONE

Prima di uscire dai quadri:

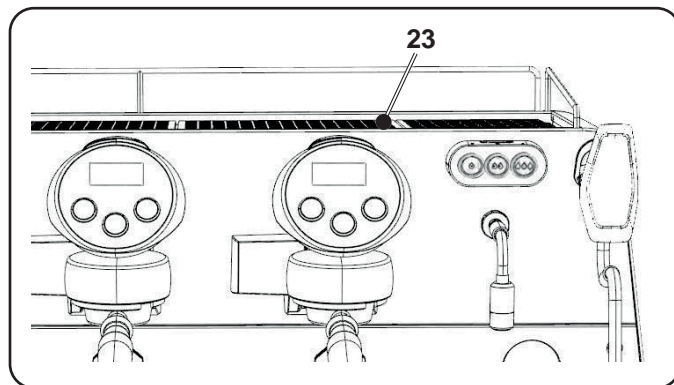
- premere il tasto ■ "OK" per confermare le eventuali modifiche apportate ai valori;
- premere il tasto ◀ per lasciare i valori inalterati



SCALDATAZZE



ATTENZIONE: non ricoprire con panni il ripiano scaldatazze.



Italiano

Le macchine sono dotate di piano appoggiatezze (23) per lo stoccaggio delle tazzine.

Collocare sul piano appoggiatezze solo tazzine, tazze e bicchieri per il servizio della macchina per caffè; **non è ammesso il collocamento di altri oggetti sul piano.**

Far sgocciolare accuratamente le tazzine prima di collocarle sul piano.

N.B.: durante la fase di spegnimento automatico, il riscaldamento del piano scaldatazze (23) verrà disattivato. Alla successiva accensione automatica, verrà ripristinata la condizione lasciata al momento dello spegnimento.

Con l'attivazione della modalità RISPARMIO ENERGETICO, lo scaldatazze viene automaticamente settato sul livello 1.

1

*** PROG. CLIENTE**
SCALDATAZZE

SELEZIONA TASTO
ACQUA
APPRENDIMENTO DOSI
LAVAGGIO

1.3

Selezionare il livello di riscaldamento.

2

*** PROG. CLIENTE**
SCALDATAZZE

SELEZIONA TASTO
ACQUA
APPRENDIMENTO DOSI
LAVAGGIO

1.3

Ulteriori modifiche sono possibili agendo sul tasto ►.

3

- = simbolo potenza massima
- = simbolo potenza media
- = simbolo potenza minima
- nessun simbolo = OFF



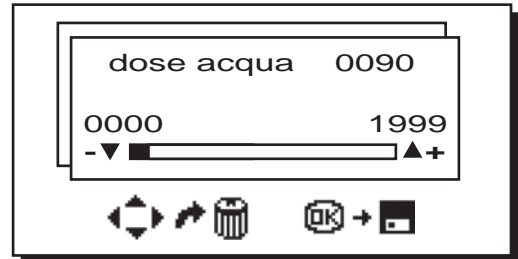
SELEZIONA TASTO

N.B.: solo se la voce "blocco progr." è impostata su "NO":

Per entrare in programmazione, premere il tasto ►; sul display viene visualizzato il messaggio sotto riportato:



N.B.: in fase di modifica dati, il cursore diventa "→", oppure compare una barra di scorrimento con i valori minimo e massimo impostabili:



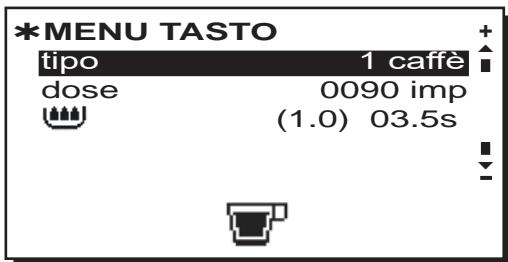
Posizionare il cursore (linea scura) in corrispondenza della riga desiderata utilizzando i tasti ▲ e ▼, quindi premere il tasto ►.

Variare il valore sempre tramite i tasti ▲ e ▼; a questo punto ci sono 2 possibilità:

- 1) confermare le modifiche apportate premendo il tasto ■ "OK"
- 2) uscire dal menu lasciando i dati inalterati premendo il tasto ◀.

DOSI CAFFÈ

Premere uno dei tasti erogazione caffè sulla tastiera di selezione (il led associato rimane acceso); sul display verrà visualizzato:



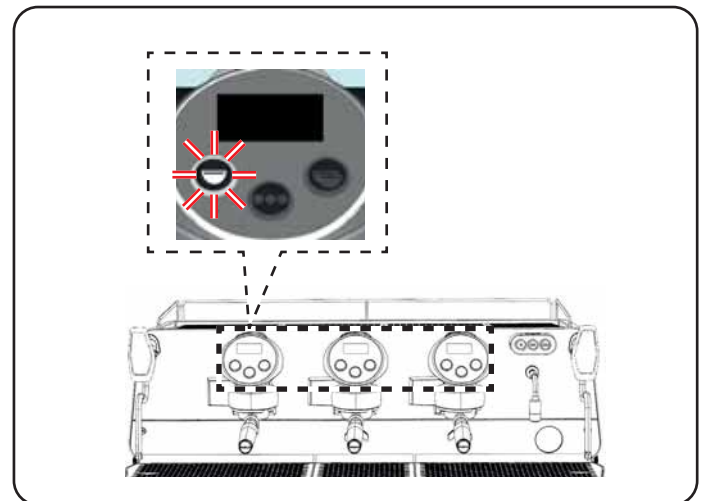
Ogni gruppo viene comandato da una pulsantiera che permette per ogni tasto di memorizzare la quantità di erogazione desiderata.

Il parametro, relativo alla selezione caffè, che si può modificare è:

- **dose** (impulsi dosatore volumetrico).
- ☕ (tempo di pre-infusione e saturazione).

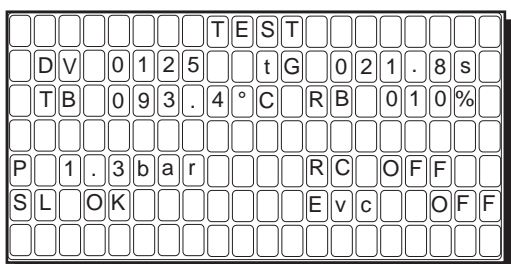
03.5s rappresenta la durata in secondi della fase di pre-infusione.

(1.0) rappresenta la durata in secondi della fase di saturazione.



**QUADRO TEST**

Premendo il tasto **OK** avviene l'erogazione e sul display verranno visualizzati i parametri relativi:



I parametri visualizzati sono:

- Dv:** conteggio incrementale dosatori volumetrici
- tG:** tempo di erogazione
- TB:** temperatura istantanea boiler caffè
- RB:** % attivazione resistenza boiler caffè
- P:** pressione caldaia
- Rc:** resistenza caldaia
- SL:** livello acqua in caldaia
- Evc:** Elettrovalvola carico caldaia

AUTOSTEAM

Premere uno dei tasti (AS) del selettore Autosteam (13); sul display verrà visualizzato:



I parametri che si possono modificare sono:

- **T stop vap.** (valore "xxx°C" di temperatura per il latte caldo o per il latte montato).

Le possibilità di scelta sono:

Impostando "0":

- stop vapore manuale

Impostando un qualsiasi valore compreso tra "40÷85":

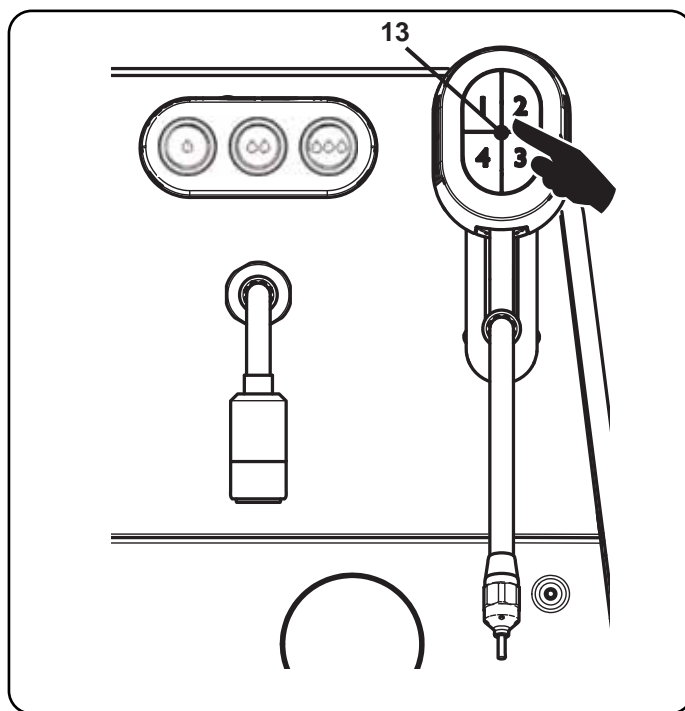
- stop vapore automatico

Impostando "OFF":

- stop vapore disabilitato

- **liv. emulsione** (è possibile scegliere un differente livello di emulsione per il latte montato).

Il valore impostabile è compreso tra "10 ÷ 100"; 0 indica nessuna emulsione e 100 un'emulsione continua).



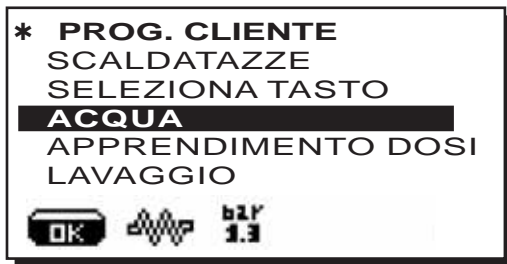
- 1** latte caldo.
- 2** latte montato (livello minimo di montatura).
- 3** latte montato (livello intermedio di montatura).
- 4** latte montato (livello massimo di montatura).



ACQUA

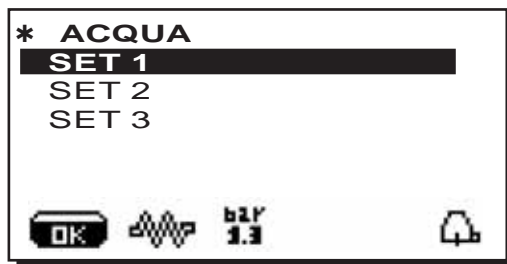
Posizionare il cursore (linea scura) in corrispondenza della riga desiderata utilizzando i tasti ▲ e ▼, quindi premere il tasto ►.

Una successiva pressione del tasto ►, visualizzerà sul display il riquadro di modifica:



Sul display verrà visualizzato i tasti programmabili SET...

I parametri, relativi alla selezione acqua calda, che si possono modificare sono:



- **Tempo erogazione acqua** (tempo erogazione acqua).
- **Temperatura** (temperature dell'acqua).

La fase di **TEST** dei tasti acqua è del tutto analoga a quella dei tasti caffè.

Premere il tasto ■"OK" per confermare i dati inseriti.

PROGRAMMAZIONI DOSI PER "AUTOAPPRENDIMENTO"

Si possono programmare le dosi acqua per il caffè anche con la funzione di "AUTOAPPRENDIMENTO".

Dosi caffè

- 1 - Agganciare al gruppo il portafiltro caricato con la dose di caffè macinato.
- 2 - Disporre la tazza o le tazze sotto i beccucci del portafiltro e premere il pulsante da programmare, mantenere la pressione sul pulsante fino a quando nella tazza o nelle tazze si raggiunge il livello desiderato.



Posizionare il cursore (linea scura) in corrispondenza della riga desiderata utilizzando i tasti ▲ e ▼, quindi premere il tasto ►.

Sul display compare il seguente messaggio:



Durante questa fase il valore degli impulsi del dosatore volumetrico (in alto a destra sul display ^(*)) viene incrementato; al rilascio del pulsante, il valore raggiunto viene memorizzato e compare sotto il tasto programmato.

- 3 - Continuare l'eventuale programmazione di tutti i pulsanti caffè riprendendo le operazioni dal punto 1.

Al termine confermare le modifiche apportate premendo il tasto ■"OK" o uscire dal menù lasciando i dati inalterati premendo il tasto ◀.



LUCI

Italiano

La macchina è dotata di illuminazione posteriore di colore rosso che può essere attivata in contemporanea alla messa in funzione dell'apparecchio.

Posizionare il cursore (linea scura) in corrispondenza della riga desiderata utilizzando i tasti ▲ e ▼, quindi premere il tasto ►.



sul display compare il seguente messaggio:



Questo menu permette la regolazione delle luci macchina. Nel dettaglio:

- **Macchina** (illuminazione posteriore).
- **24 / 7** (illuminazione permanente).
- **Gruppi** (luce gruppi).

Impostare i valori desiderati tramite i tasti ▲ e ▼.

Le modifiche sono attive dopo aver confermato i dati inseriti tramite il tasto ■"OK".

L'illuminazione posteriore non è modulabile e permette solo la funzione acceso (viene attivata in contemporanea alla messa in funzione dell'apparecchio) o spento **OFF**.

NOTA. Tramite i tasti ▲ e ▼ è possibile attivare l'illuminazione permanente, 24 ore su 24, 7 giorni su 7.



MENU DATI

1

Premere il tasto ► e posizionare il cursore (linea scura) in corrispondenza della riga desiderata utilizzando i tasti ▲ e ▼; sul display viene visualizzato il messaggio sotto riportato:



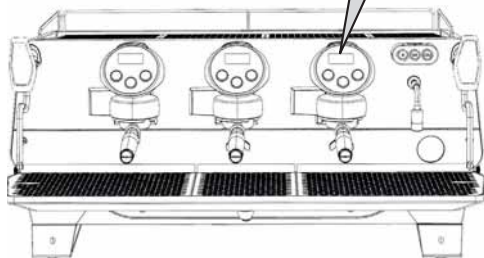
2

I contatori vengono visualizzati premendo il tasto ►. Sul display compare il seguente messaggio:



3

Premendo un qualsiasi tasto di erogazione, il led associato rimane acceso e il display visualizza il numero di erogazioni effettuate con quel tasto:



I contatori della selezione sono azzerabili premendo il tasto ►, e successivamente il tasto ▲ o ▼.

Premendo il tasto ■ "OK" viene confermato l'azzeramento; premendo il tasto ◀ si torna alla schermata precedente.

4

I parametri che vengono contabilizzati sono:

- **caffè** (numero bevande a base di caffè);
- **acqua** (numero erogazioni acqua);
- **tot caffè** (numero totale delle bevande a base di caffè).

I contatori sono azzerabili allineando il cursore sulla voce interessata, premendo il tasto ►, e successivamente il tasto ▲ o ▼.

Premendo il tasto ■ "OK" viene confermato l'azzeramento.

La riga "N° caffè" compare tante volte quante il numero di gruppi della macchina.

N.B.: i parametri che non possono essere azzerati sono:

- **tot caffè**

Premendo nuovamente il tasto ◀ si ritorna al quadro principale.

**PARAMETRI CLIENTE**

Premere il tasto **▶** e posizionare il cursore (linea scura) in corrispondenza della riga desiderata utilizzando i tasti **▲** e **▼**; sul display viene visualizzato il messaggio sotto riportato:



Per accedere al quadro "Parametri cliente" premere il tasto **▶**.
Sul display compare il seguente messaggio:

**SELEZIONE LINGUA**

Per visualizzare i messaggi sul display in una lingua differente da quella impostata, occorre, dopo essere entrati in "Parametri cliente", posizionare il cursore in corrispondenza della lingua desiderata premendo i tasti **▲** o **▼** e successivamente premere il tasto **▶**; la macchina si riavvia con i messaggi nella nuova lingua selezionata.



**MENÙ ORARIO SERVIZIO**

Premendo il tasto ► in corrispondenza della riga “orario servizio”, sul display verrà visualizzato:



I parametri, relativi al menù orario servizio, che si possono modificare sono:

- **ora ON** (orario di accensione);
- **ora OFF** (orario di spegnimento);
- **chiusura** (giorno di chiusura);

Indicazioni di carattere generale

Qualora non ci siano giorni di chiusura, impostare la voce “chiusura” su “nessuno”.

Nel caso non si voglia utilizzare la funzione di accensione/spegnimento automatica, ma si preferisca accendere e spegnere manualmente la macchina, impostare “ora ON” e “ora OFF” allo stesso orario (esempio:

ora ON 22:00
ora OFF 22:00).

- **Energy Saving.** (attiva/disattiva la funzione Risparmio Energetico: SI/NO);
- **Nott. ON** (orario d'inizio prezzo notturno delle bevande; solo con un sistema di pagamento collegato);
- **Nott. OFF** (orario termine prezzo notturno delle bevande; solo con un sistema di pagamento collegato);

- **Lavaggio** (orario di lavaggio programmabile);
È un lavaggio ad orario programmabile; all'ora impostata viene visualizzato sul display “ESEGUIRE LAVAGGIO CAFFÈ”.

Quando viene richiesto, prevede l'esecuzione di un lavaggio (simultaneo o sequenziale), nei modi descritti al paragrafo “Operazioni di pulizia”.

Per impostare l'ora in cui appare la richiesta di lavaggio operare come segue:

- posizionare il cursore in corrispondenza della riga **LAVAGGIO**;
- premere il tasto ►;
- modificare il valore, utilizzando i tasti ▲ e ▼;
- premere il tasto ■ “OK” per confermare il dato.

Per non attivare questo lavaggio impostare OFF in corrispondenza dell'orario. OFF viene visualizzato premendo il tasto ▼ quando l'orario indicato è “00:00”.

NOTE. Il personale tecnico, ha la facoltà di attivare o meno la funzione “blocco”.

Con “blocco” attivo, qualora il ciclo di lavaggio non venga effettuato entro un'ora, la macchina inibisce l'erogazione delle bevande.

- **Ricambio** (ricambio acqua programmabile ad orario);
La funzione “**Ricambio**” con richiesta ad orario viene impostata dal personale tecnico, il quale ha anche la facoltà di attivare o meno la funzione “blocco”.

Con “blocco” attivo, qualora il ricambio dell'acqua non venga effettuato entro un'ora, la macchina inibisce l'erogazione delle bevande.

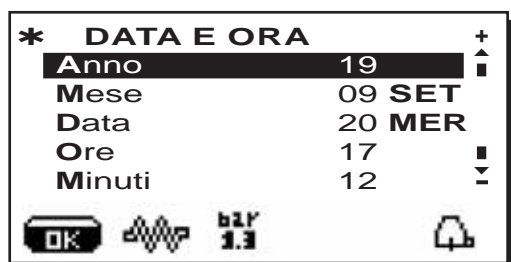
Con richiesta ad orario impostata l'utente ha solo la possibilità di modificare l'ora di apparizione della richiesta.

Per modificare l'ora operare come segue:

- posizionare il cursore in corrispondenza della riga **Ricambio**;
- premere il tasto ►;
- modificare il valore, utilizzando i tasti ▲ e ▼;
- premere il tasto ■ “OK” per confermare il dato.

DATA E ORA

Per modificare la data e l'ora premere il tasto ► in corrispondenza della riga corrispondente; sul display viene visualizzato il messaggio:



Spostare il cursore (linea scura) in corrispondenza della voce da modificare, utilizzando i tasti ▲ e ▼, quindi premere il tasto ►; il cursore diventa → ed è possibile variare il valore della voce selezionata sempre tramite i tasti ▲ e ▼.

Ad operazione effettuata premere il tasto ■ “OK” per confermare il dato.

N.B.: il cursore diventa nuovamente una linea scura. Ripetere le operazioni precedentemente indicate per modificare gli altri parametri.



21. Gruppo con valvola di regolazione temperatura (solo su macchine "A")

Italiano

Ogni gruppo erogatore della macchina è dotato di una manopola (36) di regolazione della temperatura dell'acqua per la produzione del caffè posizionata sul piano appoggiatazze.

Il gruppo erogatore giunge alla temperatura di esercizio selezionata dopo circa 60 minuti dall'accensione della macchina (senza effettuare erogazioni di acqua dal gruppo).

Per variare la temperatura di esercizio del gruppo si interviene sulla manopola di regolazione (36) come segue:

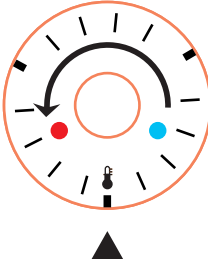
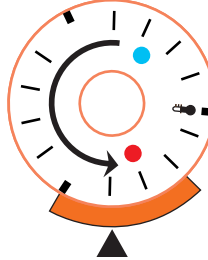

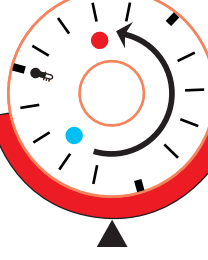
- *in senso orario*, la temperatura diminuisce;
- *in senso antiorario*, la temperatura aumenta.

Dopo ogni regolazione il gruppo impiega circa 10 minuti per stabilizzarsi alla nuova temperatura.

Il sistema ha una duplice funzione:

- Adeguare la temperatura dell'acqua erogata sul pannello di caffè alle caratteristiche del prodotto (specie, varietà, origine, tostatura, ecc.).
- Differenziare la temperatura sui vari gruppi al fine di poterli dedicare all'erogazione di caffè diversi dall'espresso tradizionale (caffè creme, caffè alla tedesca, caffè alla francese, ecc.).

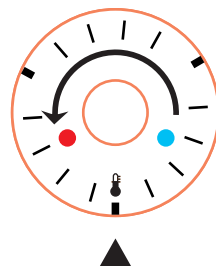
Esempi di regolazioni

 <p>Con la manopola di regolazione in questa posizione la valvola è completamente chiusa, pertanto la temperatura dell'acqua per la produzione del caffè è al valore minimo.</p> <p>NOTA. Il riferimento ▲ è immaginario e con scopo dimostrativo.</p>	 <p>Dalla II° alla V° tacca della ghiera di regolazione il sistema lavora con temperature modeste. Questo settaggio viene generalmente suggerito su caffè estremamente delicati o su preparazioni che richiedono quantitativi di acqua oltre i 50 ml. Es: caffè creme, caffè alla francese con tazza da espresso riempita totalmente, ecc.</p>
 <p>Dalla V° alla VIII° tacca, settaggio ideale per espresso secondo i canoni della ricetta tradizionale. Le temperature sono medie. Es: tazzina da espresso con 20-25 ml di prodotto erogato nei canonici 25 secondi circa.</p>	 <p>Oltre la VIII° tacca, e fino a fondo scala, il sistema lavora su temperature alte per particolari tipi di caffè o di preparazioni. Es: espresso ristretto con tempi di erogazione molto lunghi 10 – 15 ml di prodotto erogato in 30 secondi e più.</p>

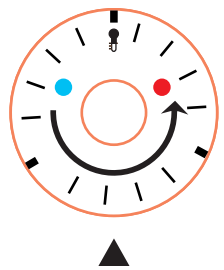


In caso di errate operazioni, per ripristinare le condizioni standard di fabbrica, chiudere completamente la manopola di regolazione (36) e

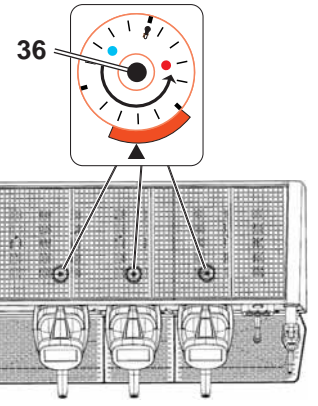
riposizionarla sulla tacca opposta al simbolo .



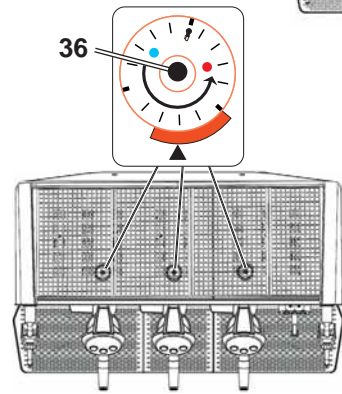
manopola di regolazione completamente chiusa



manopola di regolazione in condizioni standard di fabbrica



Touch screen



Pulsantiera automatica

**22. Pulizia e manutenzione**

Per la corretta applicazione del sistema di sicurezza alimentare (HACCP) attenersi a quanto indicato nel presente paragrafo.

I lavaggi devono essere eseguiti utilizzando i prodotti originali "Service Line", vedi dettaglio in ultima pagina. Qualsiasi altro prodotto potrebbe compromettere l'idoneità dei materiali a contatto con gli alimenti.

PANORAMICA GENERALE INTERVALLI PULIZIA

	AD OGNI UTILIZZO	GIORNALIERO	SETTIMANALE	QUANDO NECESSARIO O RICHIESTO VIA SW	STRUMENTI DA UTILIZZARE
CIRCUITO CAFFÈ		√		√	• spazzolino (1) • filtro cieco (2) • polvere detergente (3)
GRUPPI CAFFÈ		√			• spazzolino (1)
RICAMBIO ACQUA CALDAIA		√		√	
PORTAFILTRI		√			• recipiente (4) • polvere detergente (3) • spugna (5)
TUBO (LANCIA) VAPORE	√	√			• recipiente (4) • spugna (5)
TUBO (LANCIA) VAPORE AUTOMATICO	√	√			• recipiente (4) • spugna (5)
TUBO (LANCIA) ACQUA		√			• spugna (5)
GRIGLIA E BACINELLA		√			• spugna (5)
VASCHETTA DI SCARICO			√		• recipiente (4) • spugna (5)
CARROZZERIA		√		√	• panno morbido (6)
DOCGETTA GRUPPO EROGATORE (SPURGE)	√				
CIRCUITO LATTE		√		√	• detergente liquido • vaschetta di lavaggio
TOUCH SCREEN		√			• panno microfibra
PIANO APPOGGIATAZZE		√			• spugna (5)



(1)



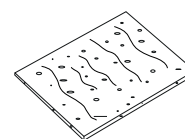
(2)



(3)



(4)



(5)



(6)

Per i dettagli delle operazioni di pulizia vedere paragrafi dedicati nelle pagine seguenti.



Intervento da effettuarsi al termine della giornata lavorativa su tutti i gruppi o quando segnalato dalla macchina.

PULIZIA CIRCUITO CAFFÈ

Scopo del ciclo di lavaggio è l'asportazione di tutti i depositi grassi e calcarei, verificatisi durante le erogazioni di caffè. La mancata esecuzione del ciclo di lavaggio favorisce la solidificazione dei depositi citati e conseguentemente il decadimento delle prestazioni qualitative del circuito caffè.

N.B.: le operazioni di seguito descritte vanno eseguite con macchina accesa ed in pressione.

Gruppi Versioni

CIRCUITO CAFFÈ

ATTENZIONE, PERICOLO DI SCOTTATURE: durante le fasi di lavaggio dal becco usciranno acqua calda e vapore; non avvicinare le mani o altre parti del corpo fino a quando il ciclo di pulizia non è terminato.

In caso di segnalazione da parte della macchina sul display verrà visualizzato "ESEGUIRE LAVAGGIO CAFFÈ".

La richiesta si ripeterà per un'ora o fino a quando l'operazione non verrà eseguita.

Il circuito caffè può essere sottoposto a differenti modalità di lavaggio:

- **alternato:** il lavaggio viene eseguito in sequenza e in modo separato su ogni gruppo; è possibile continuare ad operare sui gruppi non interessati al lavaggio;
- **simultaneo:** tutti i gruppi vengono sottoposti al lavaggio contemporaneamente.

Nota: la durata del lavaggio simultaneo è di circa 7'; la durata del lavaggio singolo è di circa 7' per ogni gruppo erogatore.

È inoltre possibile eseguire una terza modalità di lavaggio:

- **singolo:** il lavaggio può essere effettuato su uno specifico gruppo senza obbligo di esecuzione sui rimanenti gruppi; è possibile continuare ad operare sui gruppi non interessati al lavaggio.

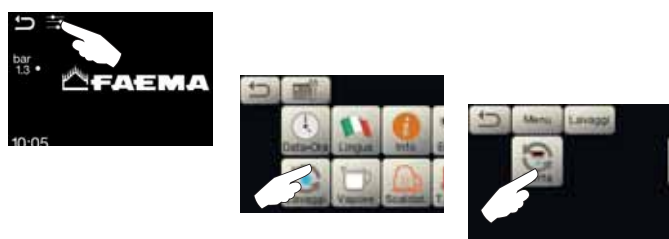
Nota: il lavaggio singolo non può essere eseguito in caso di segnalazione da parte della macchina.

NOTA: un avviso sonoro richiama l'attenzione dell'utente nelle fasi di lavaggio che richiedono il suo intervento.

N.B.: quando il ciclo di lavaggio ad orario è avviato **NON** può essere fermato, neppure spegnendo la macchina. In caso di improvvisa mancanza dell'alimentazione elettrica, al ripristino della stessa sul display verrà visualizzato il messaggio "ESEGUIRE LAVAGGIO"; completare le operazioni di pulizia nei modi precedentemente descritti.

N.B.: in assenza di messaggi di lavaggio, e con un uso frequente della macchina, è possibile eseguire un lavaggio in qualsiasi momento:

Touch screen

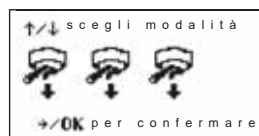


Pulsantiera automatica

Premere il tasto ►:



Posizionare il cursore (linea scura) in corrispondenza della riga desiderata utilizzando i tasti ▲ e ▼, quindi premere il tasto ►:



È possibile uscire dal quadro scelta lavaggio premendo il tasto ◀.

I lavaggi eseguiti senza richiesta da parte della macchina, possono invece essere interrotti mediante lo spegnimento e la successiva riaccensione della macchina.

La mancata esecuzione dei cicli di lavaggio programmati viene memorizzata dalla macchina.

NOTE. Il personale tecnico, ha la facoltà di attivare o meno la funzione "blocco".

Con "blocco" attivo, qualora il ciclo di lavaggio non venga effettuato entro un'ora, la macchina inibisce l'erogazione delle bevande.

Per eseguire i lavaggi operare come descritto nelle pagine successive.

**LAVAGGIO ALTERNATO**

Intervento da effettuarsi al termine della giornata lavorativa su tutti i gruppi o quando segnalato dalla macchina.



Non rimuovere il portafiltro durante l'erogazione.

Touch screen

1

Sul display compare la schermata del lavaggio alternato.

2

Rimuovere il portafiltro dal gruppo caffè.

3

Pulire la guarnizione campana con lo spazzolino.

4

Inserire il filtro cieco nel portafiltro.

5

Versare 5 g di polvere detergente, pari a circa due cucchiaini da caffè.

6

Agganciare il portafiltro al gruppo 1.

7

Premere l'icona **OK**.

8

Premere l'icona **OK**.

9

Inizierà il ciclo di lavaggio del gruppo 1 e sul display verrà visualizzato il messaggio "LAVAGGIO GR1" seguito dalla percentuale di avanzamento.

10

Al termine del lavaggio del gruppo 1, comparirà il messaggio "TOGLIERE PORTAFILTRO GRUPPO 1".

11

Rimuovere il portafiltro e premere l'icona **OK**.

12

Verrà visualizzato il messaggio "RISCIACQUO GR1".

13

Al termine del risciacquo del gruppo 1, comparirà il messaggio "ESEGUIRE LAVAGGIO GRUPPO 2".

14

Ripetere le operazioni sopra descritte per tutti i gruppi della macchina.



LAVAGGIO ALTERNATO

Intervento da effettuarsi al termine della giornata lavorativa su tutti i gruppi o quando segnalato dalla macchina.

Pulsantiera automatica

1

Rimuovere il portafiltro dal gruppo caffè.

2

Pulire la guarnizione campana con lo spazzolino.

3

Premere il tasto ►.

4

* PROG. CLIENTE
SCALDATAZZE
SELEZIONA TASTO
ACQUA
APPRENDIMENTO DOSI
LAVAGGIO

Posizionare il cursore (linea scura) in corrispondenza della riga desiderata utilizzando i tasti ▲ e ▼, quindi premere il tasto ►.

5

↑/↓ scegli modalità
→/OK per confermare

Sul display compare la schermata del lavaggio simultaneo (modalità predefinita).

6

↑/↓ scegli modalità
→/OK per confermare

Utilizzare i tasti ▲ e ▼ per passare al Lavaggio sequenziale; sul display verranno visualizzate le icone scorrevoli dei gruppi della macchina.

7

22 SET 19 15:15
INSER. PORTAFILTRO
GRUPPO 1
premere ► per confermare

Confermare la modalità di lavaggio utilizzando il tasto "OK"; sul display verrà visualizzato:

8

Inserire il filtro cieco nel portafiltro.

9

Versare 5 g di polvere detergente, pari a circa due cucchiaini da caffè.

10

Agganciare il portafiltro al gruppo 1.

11

Premere il tasto ►.

12

22 SET 19 15:15
LAVAGGIO GR 1

Inizierà il ciclo di lavaggio del gruppo 1 e sul display verrà visualizzato il messaggio "LAVAGGIO GR1" seguito dalla percentuale di avanzamento.

13

22 SET 19 15:15
TOGLIERE PORTAFILTRO
GRUPPO 1
premere ► per confermare

Al termine del lavaggio del gruppo 1, comparirà il messaggio "TOGLIERE PORTAFILTRO GRUPPO 1".

14

Rimuovere il portafiltro.

15

Premere il tasto ►.

16

22 SET 19 15:15
RISCIACQUO GR 1
066%

Verrà visualizzato il messaggio "RISCIACQUO GR1".

17

22 SET 19 15:15
ESEGUIRE LAVAGGIO
GRUPPO 2
premere ► per confermare

18

Al termine del risciacquo del gruppo 1, comparirà il messaggio "ESEGUIRE LAVAGGIO GRUPPO 2".

18

Ripetere le operazioni sopra descritte per tutti i gruppi della macchina.

Non rimuovere il portafiltro durante l'erogazione.



LAVAGGIO SIMULTANEO

Intervento da effettuarsi al termine della giornata lavorativa su tutti i gruppi o quando segnalato dalla macchina.



Non rimuovere il portafiltro durante l'erogazione.

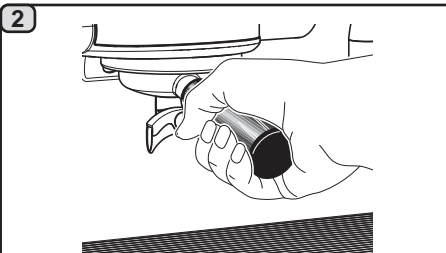
Touch screen

1



Sul display compare la schermata di lavaggio simultaneo.

2



Rimuovere i portafiltri dai gruppi caffè.

3



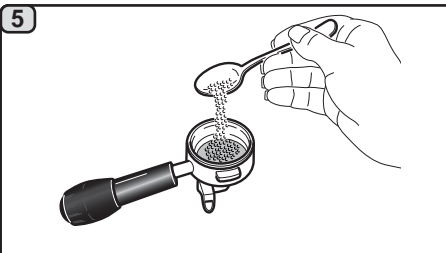
Pulire le guarnizioni campana con lo spazzolino.

4



Inserire i filtri ciechi nei portafiltri.

5




Versare 5 g di polvere detergente, pari a circa due cucchiaini da caffè.

6



Agganciare tutti i portafiltri ai gruppi.

7



Premere l'icona .

8



Premere l'icona .

9



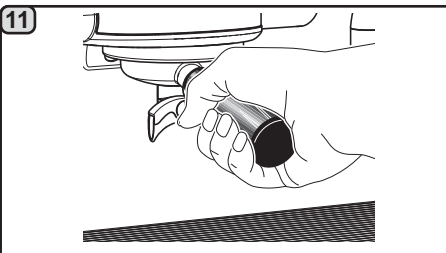
Inizierà il ciclo di lavaggio e sul display verranno visualizzati i messaggi "LAVAGGIO GR..." in modo alternato seguiti dalla percentuale di avanzamento.

10



Al termine del lavaggio, comparirà il messaggio "TOGLIERE PORTAFILTRO".

11



Rimuovere i portafiltri dai gruppi caffè e premere l'icona .



12



Verrà visualizzato il messaggio "RISCIACQUO GR..." in modo alternato.

13



Al termine della fase di risciacquo il lavaggio è completato.



LAVAGGIO SIMULTANEO

Intervento da effettuarsi al termine della giornata lavorativa su tutti i gruppi o quando segnalato dalla macchina.

Italiano

Pulsantiera automatica

1

Rimuovere il portafiltro dal gruppo caffè.

2

Pulire la guarnizione campana con lo spazzolino.

3

Premere il tasto ►.

4

Posizionare il cursore (linea scura) in corrispondenza della riga desiderata utilizzando i tasti ▲ e ▼, quindi premere il tasto ►.

5

Sul display compare la schermata del lavaggio simultaneo (modalità predefinita).

6

Confermare la modalità di lavaggio utilizzando il tasto "OK"; sul display verrà visualizzato:

7

Inserire il filtro cieco nel portafiltro.

8

Versare 5 g di polvere detergente, pari a circa due cucchiaini da caffè.

9

Agganciare tutti i portafiltri ai gruppi.

10

Premere il tasto ►.

11

Inizierà il ciclo di lavaggio e sul display verranno visualizzati i messaggi "LAVAGGIO GR..." in modo alternato seguiti dalla percentuale di avanzamento.

12

Al termine del lavaggio, comparirà il messaggio "TOGLIERE PORTAFILTRO".

13

Rimuovere i portafiltri.

14

Premere il tasto ►.

15

Verrà visualizzato il messaggio "RISCIAQUO GR..." in modo alternato.

16

Al termine della fase di risciacquo il lavaggio è completato.



Non rimuovere il portafiltro durante l'erogazione.




LAVAGGIO SINGOLO: non eseguibile in caso di segnalazione da parte della macchina.

Intervento da effettuarsi al termine della giornata lavorativa su tutti i gruppi o quando segnalato dalla macchina.

Touch screen

1 

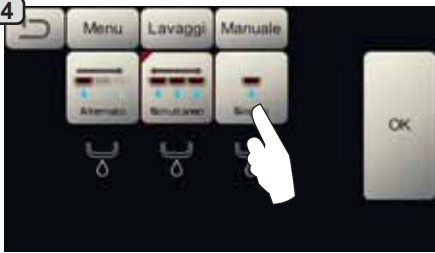
Premere l'icona .


2 

Premere l'icona .

3 

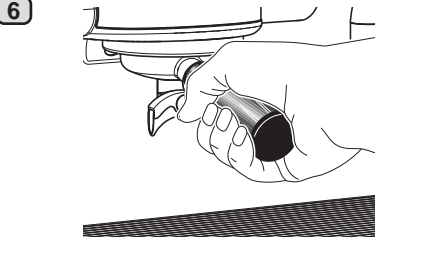
Premere l'icona .

4 

Premere l'icona .

5 

Scegliere il gruppo che verrà sottoposto al lavaggio.

6 

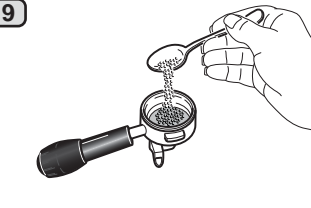
Rimuovere il portafiltro dal gruppo caffè.

7 

Pulire la guarnizione campana con lo spazzolino.

8 


Inserire il filtro cieco nel portafiltro.


9 

Versare 5 g di polvere detergente, pari a circa due cucchiaini da caffè.

10 

Agganciare il portafiltro al gruppo.

11 

Premere l'icona .

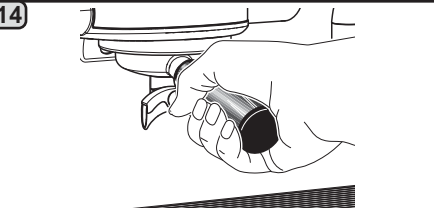
12 


Inizierà il ciclo di lavaggio del gruppo e sul display verrà visualizzato il messaggio "LAVAGGIO GR..." seguito dalla percentuale di avanzamento. La stessa indicazione apparirà anche sul display del gruppo.



13 

Al termine del lavaggio del gruppo comparirà il messaggio "TOGLIERE PORTAFILTRO GRUPPO...".


14 

Rimuovere il portafiltro e premere l'icona .

15 

Verrà visualizzato il messaggio "RISCIACQUO GR...".

16 Al termine della fase di risciacquo il lavaggio è completato. Ripetere le operazioni sopra descritte per i gruppi che si desidera sottoporre al lavaggio.

 Non rimuovere il portafiltro durante l'erogazione.



LAVAGGIO SINGOLO: non eseguibile in caso di segnalazione da parte della macchina.

Intervento da effettuarsi al termine della giornata lavorativa su tutti i gruppi



Non rimuovere il portafiltro durante l'erogazione.

Pulsantiera automatica

1

Rimuovere il portafiltro dal gruppo caffè.

2

Pulire la guarnizione campana con lo spazzolino.

3

Premere il tasto ►.

4

Posizionare il cursore (linea scura) in corrispondenza della riga desiderata utilizzando i tasti ▲ e ▼, quindi premere il tasto ►.

5

Sul display compare la schermata del lavaggio simultaneo (modalità predefinita).

6

Utilizzare i tasti ▲ e ▼ per passare al Lavaggio singolo; un rettangolo evidenzia il gruppo che verrà sottoposto al lavaggio.

7

Utilizzare i tasti ▲ e ▼ per scegliere il gruppo da lavare.

8

Confermare la scelta (esempio gruppo 3) utilizzando il tasto "OK"; sul display verrà visualizzato:

9

Inserire il filtro cieco nel portafiltro.

10

Versare 5 g di polvere detergente, pari a circa due cucchiaini da caffè.

11

Agganciare il portafiltro al gruppo 3.

12

Premere il tasto ►.

13

Inizierà il ciclo di lavaggio del gruppo 3 e sul display verrà visualizzato il messaggio "LAVAGGIO GR3" seguito dalla percentuale di avanzamento.

14

Al termine del lavaggio del gruppo 3, comparirà il messaggio "TOGLIERE PORTAFILTRO GRUPPO 3".

15

Rimuovere il portafiltro.

16

Premere il tasto ►.

17

Verrà visualizzato il messaggio "RISCIAQUO GR3".

18

Al termine della fase di risciacquo il lavaggio è completato.

19

Ripetere le operazioni sopra descritte per i gruppi che si desidera sottoporre al lavaggio.

19

Ripetere le operazioni sopra descritte per i gruppi che si desidera sottoporre al lavaggio.



RICAMBIO DELL'ACQUA DELLA CALDAIA - *Intervento da effettuarsi almeno una volta al giorno*

Touch screen

1



Premere l'icona 

2



Premere l'icona 

3



Sul display verrà visualizzato il messaggio "RICAMBIO ACQUA" e dalla lancia acqua calda verrà scaricata l'acqua della caldaia (60 - 70% circa della capacità totale). L'arresto dell'erogazione avverrà automaticamente. Al termine della procedura la macchina tornerà al suo funzionamento normale e la caldaia sarà riempita con nuova acqua.

Italiano

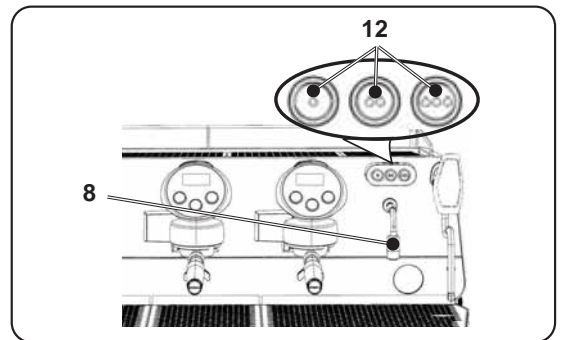
RICAMBIO DELL'ACQUA DELLA CALDAIA - *Intervento da effettuarsi almeno una volta al giorno*

Pulsantiera automatica

Premere, e mantenere premuto per circa 5 secondi, il tasto erogazione acqua calda (12).


Sul display verrà visualizzato il messaggio "RICAMBIO ACQUA ...%" e dalla lancia acqua calda (8) verrà scaricata l'acqua della caldaia (60 - 70% circa della capacità totale). L'arresto dell'erogazione avverrà automaticamente.

Al termine della procedura la macchina tornerà al suo funzionamento normale e la caldaia sarà riempita con nuova acqua.



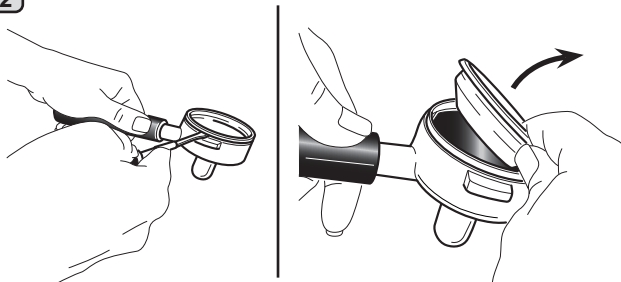
PULIZIA DEI PORTAFILTRI - *Intervento da effettuarsi al termine della giornata lavorativa su tutti i portafiltri*

1



In un recipiente adatto, che non sia di alluminio o di ferro, versare un litro di acqua calda (50÷80°C) e 10 g di polvere detergente, pari a circa 4 cucchiaini da caffè.

2



Togliere i filtri dai portafiltri.

3



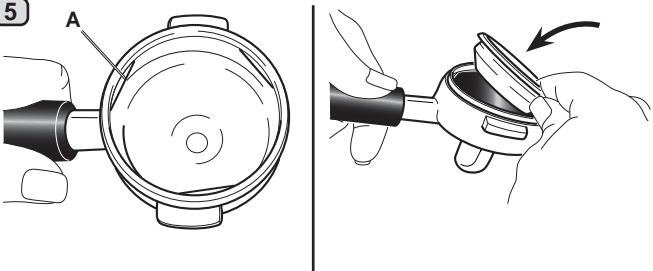
Immergere filtri e portafiltri nella soluzione per almeno 15 minuti.
NOTA! Immergere solamente le parti metalliche.

4

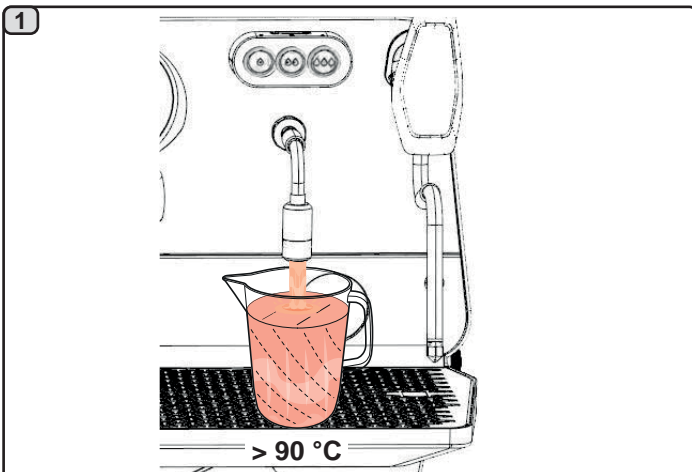


Rimuovere con una spugna non abrasiva eventuali residui e sciacquare in abbondante acqua fredda corrente.

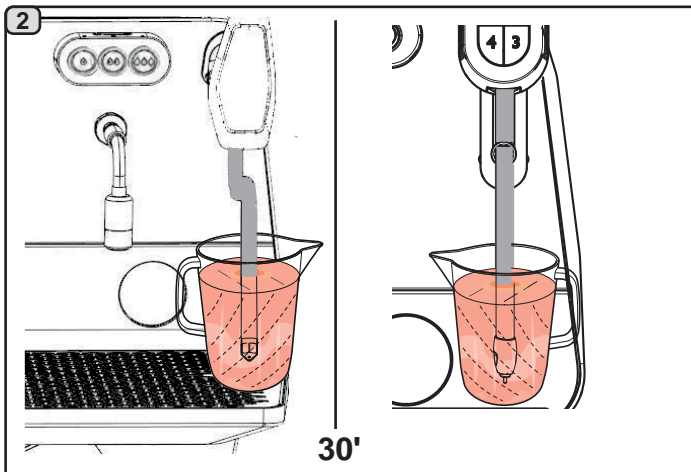
5



Rimontare i filtri nel portafiltro, accertandosi che la molla di fissaggio (A) del filtro sia nella sua sede.

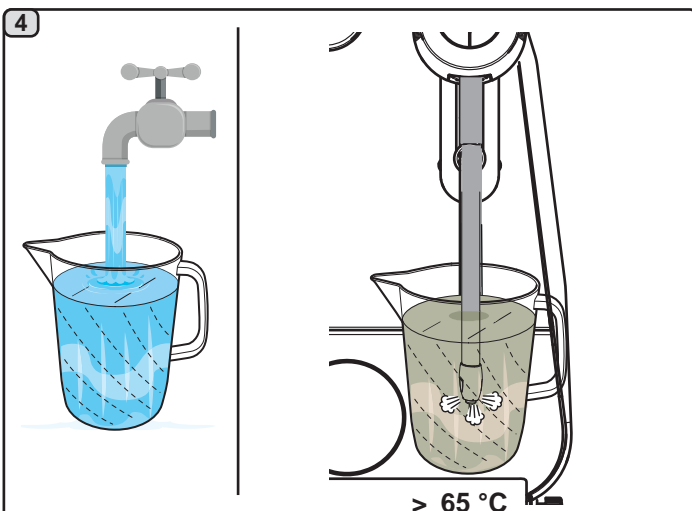


Prelevare dalla caldaia, in un recipiente adatto, un'opportuna quantità d'acqua calda (> 90 °C) in grado di coprire la porzione di lancia entrata in contatto con il latte.



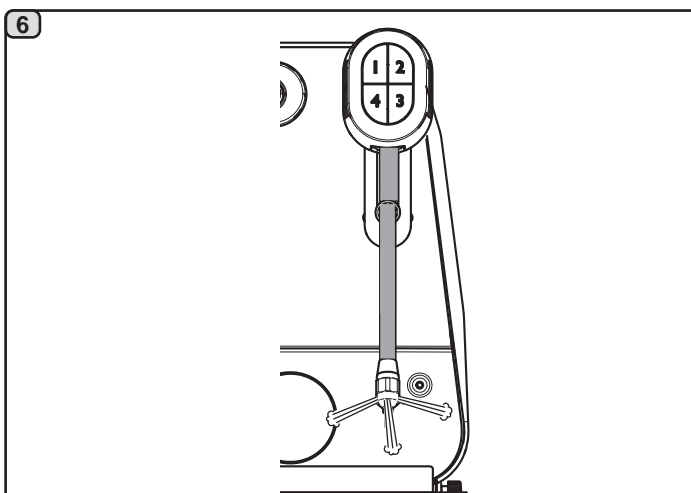
MANUALE | **AUTOMATICA**
Lasciare la lancia in ammollo per almeno 30 minuti.

3 Gettare l'acqua e risciacquare con cura il recipiente.

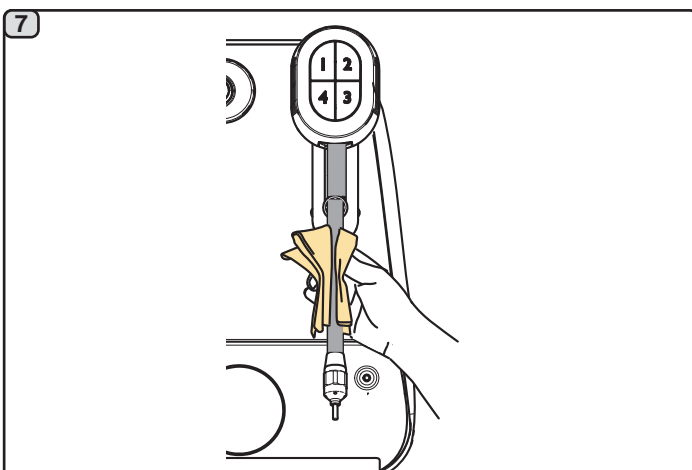


Riscaldare, tramite la lancia, ad una temperatura di almeno 65 °C un'opportuna quantità d'acqua fredda in grado di coprire la porzione di lancia entrata in contatto con l'acqua calda utilizzata al punto 1).

5 Gettare l'acqua e risciacquare con cura il recipiente.



Indirizzare il tubo verso la bacinella appoggiatezze e prestando particolare attenzione erogare vapore per 10 secondi.



Asciugare la lancia con una spugna pulita leggermente umida e che non lasci residui di fibre.



NON utilizzare prodotti abrasivi.

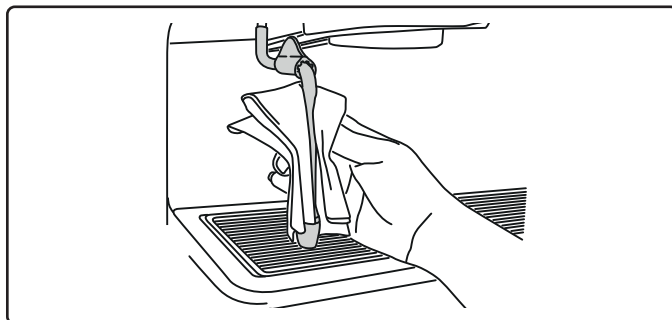
**LANCE VAPORE E ACQUA CALDA - Intervento da effettuarsi al termine della giornata lavorativa**

Utilizzando una spugna pulita, lavare con acqua calda rimuovendo eventuali residui organici presenti; sciacquare accuratamente.



NON utilizzare prodotti abrasivi.

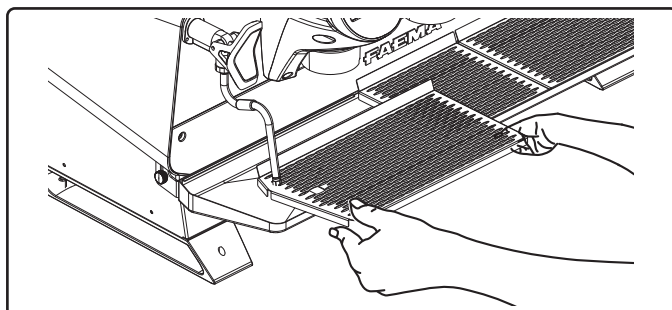
Per pulire la parte interna delle lance vapore operare nel seguente modo:
indirizzare il tubo verso la bacinella appoggiatezze, e prestando particolare attenzione, erogare almeno una volta vapore.



NOTA: le operazioni di seguito descritte possono essere eseguite anche con macchina spenta.

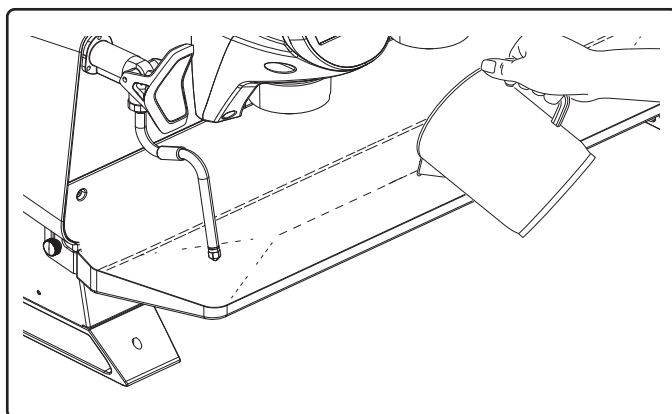
GRIGLIE E BACINELLA DI GOCCIOLAMENTO - Intervento da effettuarsi al termine della giornata lavorativa

1. Togliere le griglie dalla bacinella.
2. Completare la pulizia delle griglie e della bacinella in acqua corrente.

**VASCHETTA DI SCARICO**

- Intervento da effettuarsi al termine della giornata lavorativa

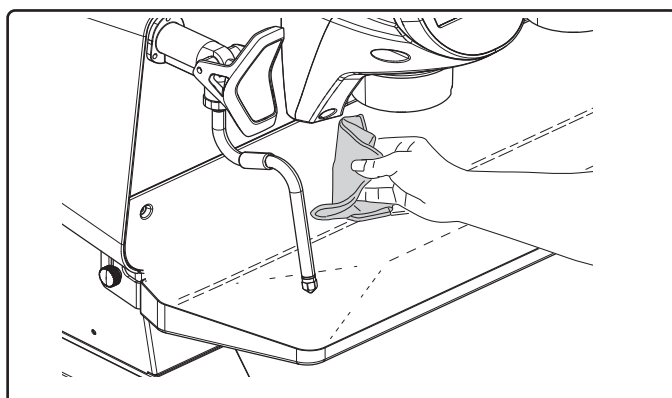
Versare un bricco di acqua calda nella vaschetta di scarico per rimuovere eventuali incrostazioni.

**CARROZZERIA - Intervento da effettuarsi al termine della giornata lavorativa**

Pulire con un panno morbido e prodotti **SENZA** ammoniaca o abrasivi, eliminando eventuali residui organici presenti nella zona di lavoro.

N.B.: non spruzzare liquidi nelle cave dei pannelli della carrozzeria.

NOTA: leggere variazioni di colore della superficie non devono essere considerate un difetto bensì una caratteristica esclusiva di questo manufatto in lega pressofusa lucidata.






**23. Anomalie - Guasti****Interventi diretti da parte del cliente**




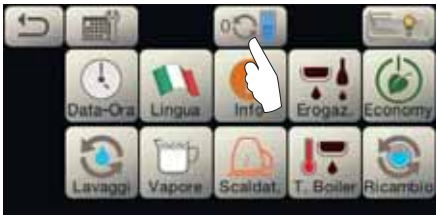



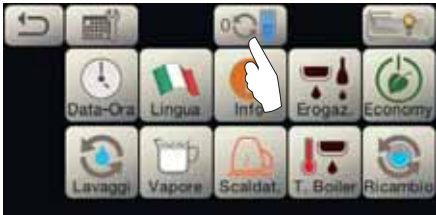
Prima di chiamare il servizio assistenza tecnica, allo scopo di evitare inutili spese, verificare se il problema presentato dalla macchina rientra nella casistica di seguito riportata.

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
La macchina per caffè non funziona e i display (Ts) sono spenti.	Interruzione energia elettrica.	Controllare presenza energia elettrica. Controllare posizione interruttore generale (1).
Perdita dal bordo del portafiltro (11).	Guarnizione sottocoppa sporca di caffè.	Pulire con lo spazzolino in dotazione.
Tempo d'erogazione caffè troppo breve.	Caffè macinato troppo grosso. Caffè troppo vecchio.	Restringere la macinatura. Sostituire il caffè.
Caffè scende goccia a goccia.	Fori filtro otturati o foro uscita portafiltro (11) sporco. Macinatura troppo fine.	Pulire. Allargare la macinatura.
Perdita di acqua sotto la macchina.	Pozzetto di scarico intasato. Foro bacinella di scarico otturato.	Pulire. Pulire.
Macchina calda, non eroga caffè.	Rubinetto di rete o rubinetto addolcitore chiusi. Mancanza di acqua in rete.	Aprire i rubinetti. Attendere il ritorno o chiamare un idraulico.
L'autolivello rimane in funzione.	Stesse cause del punto precedente.	Stessi rimedi del punto precedente.

Messaggi in modo esplicito**Touch screen**

MESSAGGIO	CAUSA: quando viene visualizzato	SOLUZIONE
Macchina fredda attendere	Questo messaggio viene visualizzato sul display premendo un qualsiasi tasto di erogazione fino a quando la pressione della caldaia servizi si trova al di sotto della pressione di lavoro impostata.	Raggiunta la pressione di lavoro il messaggio scompare automaticamente.
Eeguire manutenzione	<p>Il messaggio viene visualizzato quando la macchina richiede un intervento di manutenzione. Per eliminare temporaneamente il messaggio, premere l'icona  per accedere alla programmazione:</p>  <p>e premere l'icona  per eliminarlo:</p>  <p>Il messaggio ricomparirà alla successiva riaccensione della macchina con interruttore.</p>	<p>Contattare un tecnico autorizzato. Il messaggio verrà visualizzato fino a che la manutenzione non sarà eseguita.</p> <p>Nota: la necessità di effettuare la manutenzione viene memorizzata dalla macchina.</p>



<p>Effettuare rigenerazione resine</p>	<p>Il messaggio viene visualizzato quando le resine dell'addolcitore devono essere rigenerate. (Vedere le istruzioni sulla manutenzione dell'addolcitore).</p>	<p>Una volta eseguita la rigenerazione resine, premere l'icona  per accedere alla programmazione:</p>  <p>e premere l'icona  per cancellare il messaggio:</p>  <p>Nota: la necessità di effettuare la rigenerazione delle resine viene memorizzata dalla macchina.</p>
<p>Sostituzione filtro</p>	<p>Il messaggio viene visualizzato quando la macchina richiede l'intervento di sostituzione del filtro acqua. Per eliminare temporaneamente il messaggio, premere l'icona  per accedere alla programmazione:</p>  <p>e premere l'icona  per eliminarlo:</p>  <p>Il messaggio ricomparirà nuovamente ad intervalli regolari.</p>	<p>Contattare un tecnico autorizzato. Il messaggio verrà visualizzato fino a che la sostituzione del filtro non sarà eseguita. Nota: la necessità di sostituire il filtro viene memorizzata dalla macchina.</p>
<p>Macchina spenta</p>	<p>Il messaggio viene visualizzato quando è stata programmata l'accensione e lo spegnimento automatico della macchina. Il messaggio indica che la macchina è spenta e si trova in uno stato di stand-by.</p>	<p>Per programmare accensione e spegnimento automatico, vedere il capitolo "Menù orario servizio" di questo manuale. Premere un qualunque tasto di erogazione per forzare l'accensione.</p>
<p>Energy saving mode</p>	<p>Il messaggio viene visualizzato quando la macchina è in modalità ECONOMY.</p>	<p>Premere un qualsiasi tasto di erogazione per uscire dalla modalità ECONOMY e tornare alla fase di lavoro della macchina</p>
<p>Messaggi riguardanti i lavaggi</p>		<p>Vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione" di questo manuale.</p>

**Messaggi in modo esplicito****Pulsantiera automatica**

MESSAGGIO	CAUSA: quando viene visualizzato	SOLUZIONE
Macchina fredda attendere	Questo messaggio viene visualizzato sul display premendo un qualsiasi tasto di erogazione fino a quando la pressione della caldaia servizi si trova al di sotto della pressione di lavoro impostata.	Raggiunta la pressione di lavoro il messaggio scompare automaticamente.
Eseguire manutenzione	Il messaggio viene visualizzato quando la macchina richiede un intervento di manutenzione. Per eliminare temporaneamente il messaggio, premere il tasto ► e successivamente tenere premuto il tasto ◀ per circa 8 secondi. Il messaggio ricomparirà alla successiva riaccensione della macchina con interruttore.	Contattare un tecnico autorizzato. Il messaggio verrà visualizzato fino a che la manutenzione non sarà eseguita.
Effettuare rigenerazione resine	Il messaggio viene visualizzato quando le resine dell'addolcitore devono essere rigenerate. (Vedere le istruzioni sulla manutenzione dell'addolcitore).	Una volta eseguita la rigenerazione resine, premere il tasto ► e successivamente tenere premuto il tasto ◀ per circa 8 secondi per cancellare il messaggio.
Sostituzione filtro	Il messaggio viene visualizzato quando la macchina richiede l'intervento di sostituzione del filtro acqua. Per eliminare temporaneamente il messaggio, premere il tasto ► e successivamente tenere premuto il tasto ◀ per circa 8 secondi. Il messaggio ricomparirà nuovamente ad intervalli regolari.	Contattare un tecnico autorizzato. Il messaggio verrà visualizzato fino a che la sostituzione del filtro non sarà eseguita. Nota: la necessità di sostituire il filtro viene memorizzata dalla macchina.
Macchina spenta	Il messaggio viene visualizzato quando è stata programmata l'accensione e lo spegnimento automatico della macchina. Il messaggio indica che la macchina è spenta e si trova in uno stato di stand-by.	Per programmare accensione e spegnimento automatico, vedere la parte manuale dedicata ai "Parametri cliente". Premere un qualsiasi tasto di erogazione per forzare l'accensione.
Energy saving mode	Il messaggio viene visualizzato quando la macchina è in modalità RISPARMIO ENERGETICO.	Premere un qualsiasi tasto di erogazione per uscire dalla modalità RISPARMIO ENERGETICO e tornare alla fase di lavoro della macchina
Messaggi riguardanti i lavaggi		Vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione" di questo manuale.

	Page		Page
1. General rules	3		
2.1 Transport and handling	4		
2.2 Installation rules.....	5		
3. Electrical installation rules.....	6		
4. Water installation rules.....	6		
5. Installation check-up.....	7		
6. Rules for the worker operating the machine	8		
7. Caution	9		
8. Maintenance and repairs	9		
9. Decommissioning the machine	10		
		USE	
10. Daily operation	11		
<i>Programming / menu access</i>	<i>12</i>		
<i>"Automatic push-button panel" user alert.....</i>	<i>13</i>		
<i>Lighting.....</i>	<i>13</i>		
<i>Coffee unit symbols on the</i> <i>"automatic push-button panel.....</i>	<i>13</i>		
11. Description display symbols.....	14		
12. Changing the water in the boiler.....	15		
13. Cup warmer (where applicable)	15		
14. Dispensing coffee using the Touchscreen and Automatic push-button panel	16		
15. Switching off the boiler <i>(only on "GTI" machines).....</i>	17		
16. Machine customisation (can be activated by the TECHNICAL STAFF)...	17		
<i>Machine configuration (A / GTI)</i>	<i>17</i>		
<i>Machine customisation.....</i>	<i>18</i>		
<i>FLUSH.....</i>	<i>18</i>		
<i>Control of the flow</i>	<i>18</i>		
<i>BDS - Barista Drive System</i>	<i>19</i>		
17. Hot water dispensing.....	19		
18. Steam dispensing.....	20		
19. Touchscreen shortcuts.....	22		

CUSTOMER PROGRAMMING

TOUCHSCREEN

20. Programming flow chart for customers	23
<i>Service time menu.....</i>	23
<i>Language selection</i>	24
<i>Counters.....</i>	24
<i>Programming measures function</i>	25
<i>Dose programming using the</i>	
<i>“self-learning” function</i>	26
<i>Economy</i>	28
<i>Wash</i>	28
<i>Autosteam</i>	29
<i>Cup Warmer.....</i>	30
<i>Coffee boiler temperature.....</i>	30
<i>Changing the water in the boiler.....</i>	30

CUSTOMER PROGRAMMING

AUTOMATIC PUSH-BUTTON PANEL

20. Automatic push-button strip programming flow chart for customers	31
<i>Cup warmer.....</i>	32
<i>Key menu</i>	33
<i>Coffee doses</i>	33
<i>Test panel.....</i>	34
<i>Autosteam</i>	34
<i>Water.....</i>	35
<i>Dose programming using the</i>	
<i>“self-learning” function</i>	35
<i>Lights.....</i>	36
<i>Data menu.....</i>	37
<i>Customer parameters.....</i>	38
<i>Language selection</i>	38
<i>Service time menu.....</i>	39
<i>Date and time</i>	39

21. Group with temperature adjustment valve (only on “A” machines)	40
22. Cleaning and maintenance.....	41
<i>Sequential washing</i>	43
<i>Simultaneous washing</i>	45
<i>Single washing</i>	47
<i>Changing the water in the boiler.....</i>	49
<i>Filter holders.....</i>	49
<i>Manual/automatic steam nozzles.....</i>	50
<i>Steam and hot-water dispensing pipes</i>	51
<i>Grille and drip basin</i>	51
<i>Draining tray.....</i>	51
<i>Bodywork.....</i>	51
23. Defects - Malfunctions	52

ILLUSTRATIONS

Changing the electric power supply.....	XIII
Changing Transformer Voltage	XXI
Service Line	XXIII



1. General Rules



**Please read the warnings and rules in this User's Manual carefully before using or handling the machine in any way because they provide important information regarding safety and hygiene when operating the machine.
Keep this booklet handy for easy reference.**

- The machine was designed solely for preparing espresso coffee and hot beverages using hot water or steam, and for warming cups. Any other use is considered irregular.
- The machine must be installed in a place where it is only used by carefully trained staff that know the risks attached to using the machine.
- The machine is for professional use only.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- *For products sold in European market.*
This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or given instruction concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance.
Cleaning and user maintenance must not be made by children without supervision.
Use by minors, with or without adult supervision, must not contravene local employment laws
- Never leave the appliance unattended while it is in use.
- The appliance must not be used outdoors.
- If the appliance is stored in rooms where the temperature can drop below the freezing point, empty the boiler and water circuit tubes.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun, and cold).
- Do not clean the appliance with jets of water.
- Noise: assessed acoustic pressure level 78.5 dB(A) (+/- 2.5dB).
- If the power-supply cord is damaged, it can only be replaced by qualified and authorized technicians.
- If the machine is used improperly or for purposes other than those described above, it can be a source of danger. The manufacturer will not be held responsible for damages caused by improper use of the appliance.

**WARNING**

Installation, dismantling, and adjustments must only be performed by qualified and authorized technicians.

Carefully read the warnings and rules in this manual because they provide important information regarding safe installation, use and maintenance of the machine.

Keep this booklet handy for easy reference.

2.1 Transport and handling**Packaging**

- The machine is delivered in a robust cardboard package, with appropriate internal protection. The package features the standard symbols indicating rules to be followed when handling and storing the appliance.
- Transport must be carried out according to the instructions on the package, handling with appropriate caution and avoiding impact of any type.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun, and cold).

Checks on receipt

- On receipt of the appliance, carefully check all transport documentation is correct (against label on package).
- Check that the original packaging is not damaged.
- After removing the appliance from its packing materials, make sure that the appliance and its safety devices are intact.
- Packing materials (plastic bags, polystyrene foam, staples, etc.) must be kept out of the reach of children because they are potentially hazardous.

Advice for disposal of packaging

The packaging materials are eco-compatible and recyclable. For the protection of the environment they must not be dumped, but taken to a recovery / waste-disposal centre, according to local regulations.



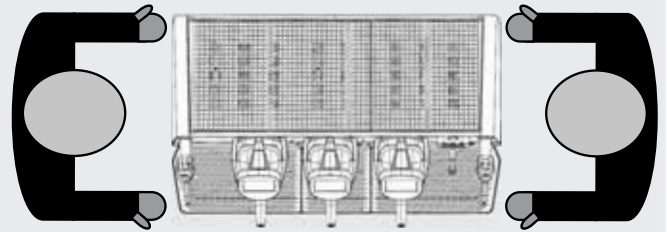
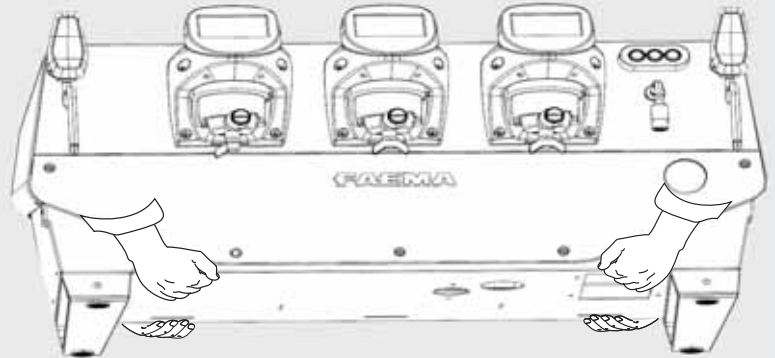
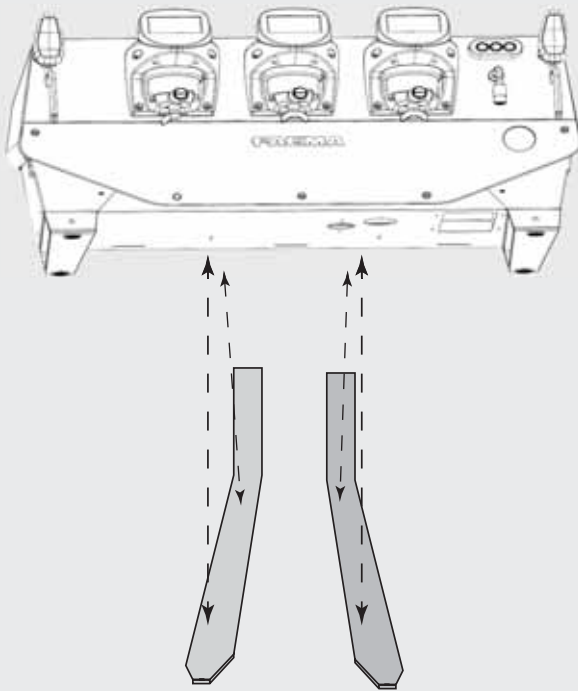
Handling



Staff responsible for moving the appliance must be aware of the risks in moving heavy loads. Move the appliance carefully, using, where possible, the correct lifting equipment (fork lift, for example).

If moving the appliance by hand, make sure:

- enough people are available for the task, depending on the appliance weight and how difficult it is to handle;
- to always use the necessary safety equipment (shoes/gloves).

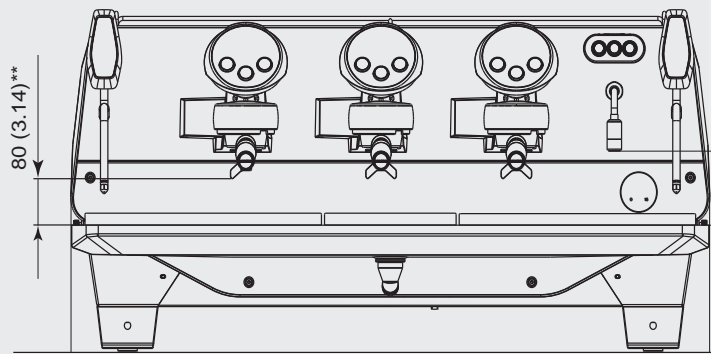
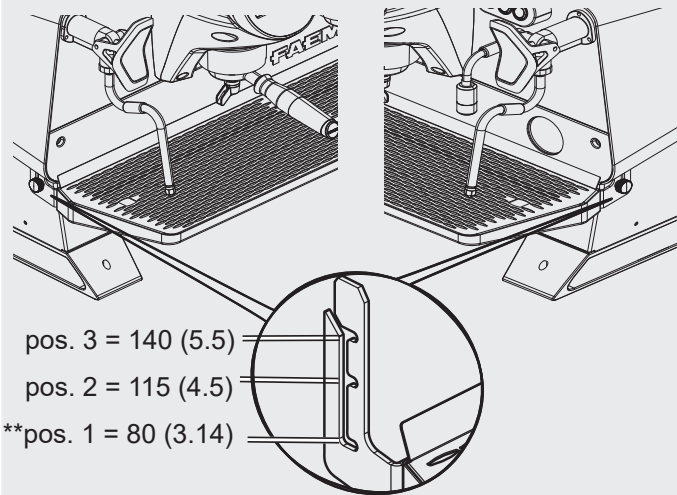


2.2 Installation Rules

- Before plugging in the appliance, make sure that the information on the nameplate (voltage, etc.) matches that of the electrical and water systems.
- Check the condition of the power-supply cord; if it is damaged it must be replaced.
- Completely unwind the power-supply cable.
- The coffee machine should sit on a flat, stable surface at least 20 mm from walls and from the counter. Keep in mind that the highest surface on the machine (the cup-warmer tray) sits at a height of at least 1.2 meters. Make sure there is a shelf nearby for accessories.
- Room temperature must range between 10 and 32 °C (50 and 90 °F).
- An electrical outlet, water connections, and a drain with siphon must be in the immediate vicinity.
- Do not install in rooms (kitchens) that are cleaned with jets of water.
- Do not obstruct openings or ventilation and heat vents.
- Do not install the appliance outdoors.
- Do not install or use the appliance in potentially explosive environments.
- Do not install the appliance in the presence of flammable substances.



POSITIONING THE CUP TRAY



3. Electrical Installation Rules

Prior to installation, make sure there is a circuit breaker installed with a distance between the contacts that allows for complete disconnection when there is a category III overload and that provides protection against current leakage equal to 30 mA. The circuit breaker must be installed on the mains power supply in compliance with installation rules.

If the power-supply is not working properly, the appliance can cause transitory voltage drops.

The electrical safety of this appliance is only ensured when it is correctly connected to an efficient earthing system in compliance with the electrical safety laws in force. This fundamental safety requirement must be verified. If in doubt, request that a qualified electrician inspect the system. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by the lack of an earthing system on the electrical supply.

Do not use adaptors, multiple plugs, and/or extension cords.

Check that the type of connection and voltage correspond with the information on the nameplate: see *illustrations chapter, Figure 1*.

For machines with a Y connection: see *illustrations chapter, Figure 2*.

For machines with a Δ connection: see *illustrations chapter, Figure 3*.

For machines with a single-phase connection: see *illustrations chapter, Figure 4*.

For AU/NZ Market only. The Machine must be installed and disconnected in accordance with AS/NZS 3000.

4. Water Installation Rules

WATER REQUIREMENTS

Water used in coffee machines must be suitable for human consumption (see laws and regulations in force).

Check on the machine's water inlet that the pH and chloride values comply with current law.

If the values do not fall within the limits, an appropriate water-treatment device must be added (respecting the local laws and compatible with the machine).

If the machine uses water with a hardness exceeding 8 °f (4.5 °d), a specific maintenance plan must be implemented according to the hardness detected and machine usage.

**WARNING**

Only use the supplied parts for installation. If other parts are installed, they must be new (unused pipes and gaskets for the water connection) and they must be permitted for contact with water suitable for human consumption (according to local laws in force).

WATER CONNECTIONS

Place the appliance on a flat surface and stabilize it by adjusting and securing the feet.

Hook up the water connections as shown in the *Illustrations chapter, Figure 5*, respecting the hygiene, water safety, and anti-pollution laws in the country of installation.

Note: If the water pressure can rise above six bar, install a pressure reducer set at 2-3 bar. See *Illustrations chapter, Figure 6*.

Water draining tube: place the end of the water draining tube in a drain with a siphon for inspection and cleaning.

IMPORTANT: The curves of the water-draining tube must NOT bend as shown in *Illustrations chapter, Figure 7*.

5. Installation Check-up

WARNING: AFTER INSTALLATION, CHECK TO SEE IF THE MACHINE IS WORKING PROPERLY (see the Installation Module C).

WATER CONNECTIONS

- No leaks from the connections or tubes

FUNCTIONING

- Boiler and operating pressures are normal.
- The pressure gauge is working properly.
- The self-levelling device is working properly.
- The expansion valves are working properly



WARNING: ONCE THE MACHINE HAS BEEN INSTALLED AND IS READY FOR USE, BEFORE ALLOWING THE WORKER TO START USING THE MACHINE, WASH THE INTERNAL COMPONENTS ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS BELOW:

GROUPS

- Hook up the filter holders to the groups (without coffee).
- Let each group dispense water for about a minute.

HOT WATER

- **GTI:** continuously dispense hot water (pressing the appropriate button) until at least 5 litres of water have been used.
A: continuously dispense hot water (pressing the appropriate button) until at least 5 litres of water have been dispensed for a machine with 2 groups, 8 litres for a machine with 3 groups and 10 litres for a machine with 4 groups. See the "Hot water dispensing" chapter in the User's Manual.

STEAM (also with Autosteam)

- Dispense steam from the nozzles for about a minute, using the appropriate buttons.



6. Rules for the worker operating the machine

BEFORE YOU START



WARNING: BEFORE YOU START OPERATING THE MACHINE, WASH THE INTERNAL COMPONENTS FOLLOWING THE INSTRUCTIONS INDICATED BELOW. THESE STEPS MUST BE REPEATED AT LEAST ONCE A DAY AND WHEN THE MACHINE HAS NOT BEEN OPERATED FOR MORE THAN 8 HOURS.

Groups

- Hook up the filter holders to the groups (without coffee).
- Let each group dispense water for about a minute.

Hot Water

- Run the water replacement as indicated in the section "*Changing the water in the boiler*".

Steam (also with Autosteam)

- Dispense steam from the nozzles for about a minute, using the appropriate buttons.

DURING OPERATION

Steam dispensing (also with Autosteam)

- Before heating the beverage (water, milk, etc.), open the steam nozzle for at least 3 seconds and let the steam escape so that condensation is eliminated.

Coffee dispensing

- If the machine has not been used for more than an hour, before using the hot water, dispense about 100 cc and discard the liquid.

Hot water dispensing

- If the machine has not been used for more than an hour, before using the hot water, dispense about 200 cc and discard the liquid.

Cleaning the coffee

- Please read the specific section in the user's manual to learn how to clean these circuits.



7. Caution



Danger of burns

The areas marked with this sign become hot. **Great care should be taken when in the vicinity of these areas.**



WARNING: Hot surface
ACHTUNG: Heisse Oberfläche
ATTENTION: Surface chaude
ATTENZIONE: Superficie calda

GENERAL

The manufacturer disclaims all liability for damages to items or persons due to improper use or due to the coffee machine being used for purposes other than its intended use.

Do not operate the coffee machine with wet hands or bare feet.

Ensure that the appliance is not used by children or persons who have not been instructed in its correct use.

Danger of Burns

Do not place the hands or other parts of the body close to the coffee dispensing groups, or near to the steam and hot-water nozzles.

Cup-warmer tray

Place only coffee cups, cups and glasses to be used in conjunction with the coffee machine on the cup-warmer tray.

Ensure that the coffee cups are completely drained before placing them on the cup-warmer

tray.

No other objects shall be placed on the cup-warmer tray.



MACHINE CLOSE-DOWN

When the machine is left unattended for a prolonged period (for example out of hours), carry out the following steps:

- Clean as indicated in the dedicated chapter;
- Remove the plug or turn off the main off-on switch;
- Close the water tap.

NOTE: for machines which can be programmed to switch on and off automatically, the power must be left on only if this function is active.

Non-compliance with these safety measures exonerates the manufacturer from all liability for malfunctions, damage to property and/or injury to persons and/or animals.

8. Maintenance and Repairs

If the machine is not working properly, turn off the machine, turn off the main off-on switch, and call the service centre.

If the power-supply cord is damaged, switch off the machine and request a replacement from the service centre.



To ensure safety during operation, it is absolutely necessary to:

- follow all the manufacturer's instructions;
- have qualified and authorized technicians periodically check that all safety devices are intact and functioning properly (the first inspection within three years of purchase and every year after that).



WARNING

Maintenance by unqualified individuals can jeopardize the machine's safety and its compliance with current regulations.

Only use qualified, authorized technicians for repairs.

WARNING

Only use original spare parts guaranteed by the manufacturer.

If original spare parts are not used, the manufacturer's warranty will no longer be valid.

WARNING

After maintenance, perform the installation CHECK-UP as indicated in the specific section of the user's manual.

**9. Decommissioning the machine (Only for products with the C E marking)**

Pursuant to European Directive 2012/19/UE on electrical waste (WEEE), when permanently decommissioning the machine, users are advised of the following:


Electrical equipment cannot be disposed of as ordinary urban waste: it must be disposed of according to the special EU directive for the recycling of electric and electronic equipment.



Suitable differentiated waste disposal so that the machine can then be recycled, treated and disposed of in an environmentally friendly manner contributes to avoiding possible negative effects on the environment and health, and encourages the reuse and/or recycling of the materials from which the machine is made.

Improper disposal of electric equipment that fails to respect the laws in force will be subject to administrative fines and penal sanctions.

GRUPPO CIMBALI electrical equipment is marked with a pictogram of a crossed out wheeled rubbish bin. This symbol means that the equipment was sold on the market after August 13, 2005, and must be disposed of accordingly.

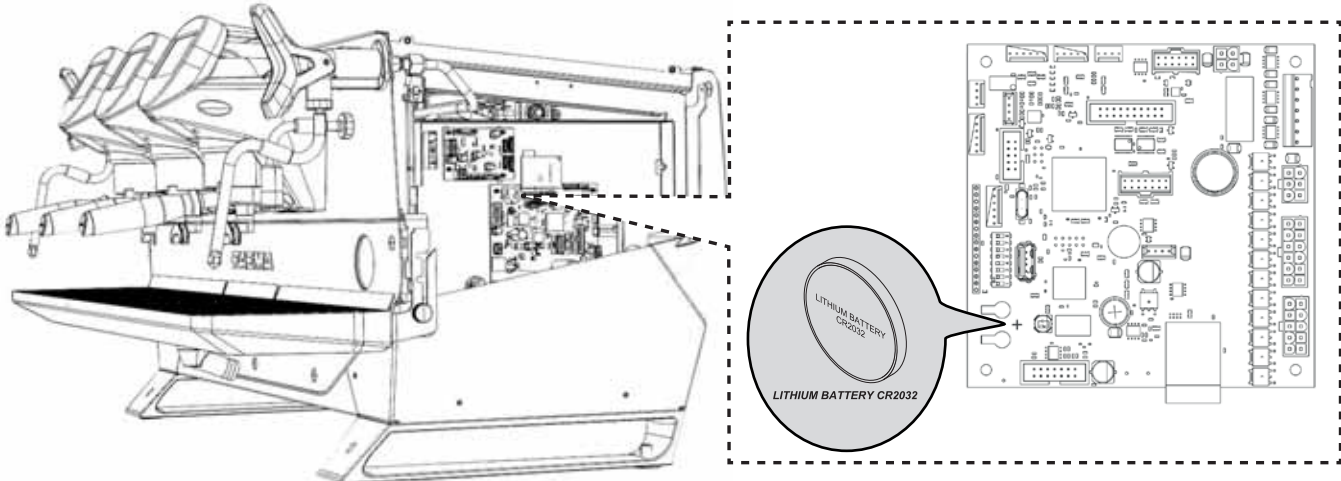


DECOMMISSIONING THE MACHINE
To protect the environment,
please proceed in compliance
with the local laws in force.

ENVIRONMENTAL INFORMATION

This product contains a non-rechargeable lithium (chemical components: lithium manganese dioxide) button cell battery fully encapsulated in the final product.

Recycle or dispose of batteries in accordance with the battery manufacturer's instructions and local/national disposal and recycling regulations.

Location of the battery
English



USE

10. Daily operation



“Before setting the machine to work, make sure that:

- the main electric power switch is on;
- the mains water tap has been turned on”.

1

Press the backlit main switch to turn on the machine.

2

Touchscreen

Automatic push-button panel

If the water level in the boiler is lower than the minimum limit, the boiler will be filled to the right level.

At the end of this phase, the icon will appear in the lower left hand corner of the display.

During this phase, the boilers (*only on “GTI” machines*) are loaded and the heating phase begins.

The preset working pressure must be reached before the machine is ready for use.

If one of the buttons is pressed, coffee will be served at the temperature reached at that moment.

All of the other buttons are disabled because the working pressure has not been reached.

3

While waiting for the machine to be ready for use, insert the filter holders in the units.

The machine is ready to work when the display indicates the working pressure:

Touchscreen

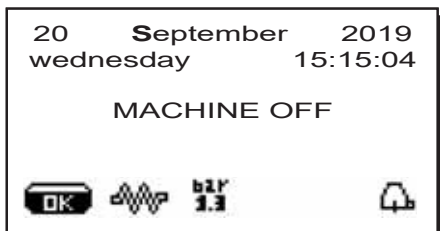
Automatic push-button panel

"automatic push-button panel"

AUTOMATIC SWITCH OFF / SWITCH ON

The machine can be set to switch off and switch on at programmed times. Refer to the “*Service Time Menu*” section to set the switch-on time “*ON time*” and switch-off time “*OFF time*”.

When service times are pre-set, the machine will switch itself off automatically at the selected time. While it is shutting down automatically, the message below will be shown on the display:



Note: when the machine is operating in automatic on/off mode, do not use the backlit main switch to switch off the machine. If this happens, the machine will not be able to switch on again automatically.

The machine will switch itself on automatically at the selected time.

The screens shown on the display and the operations carried out by the machine will be as described in the “**MANUAL START UP**” section.



SWITCHING OFF WITH ENERGY SAVING mode

While it is shutting down, the machine's ENERGY SAVING mode can be activated.

With this mode in operation, the machine's heating element is not completely disabled and allows the boiler pressure to remain at 0.2 bar.

NOTE. If the day after turning off in energy saving mode is set as a "day off", the machine turns off completely for 24 hours, and returns to maintaining 0.2 bar pressure in the boiler at the end of the closed day.

Refer to the "Service Time Menu" section to activate this mode.

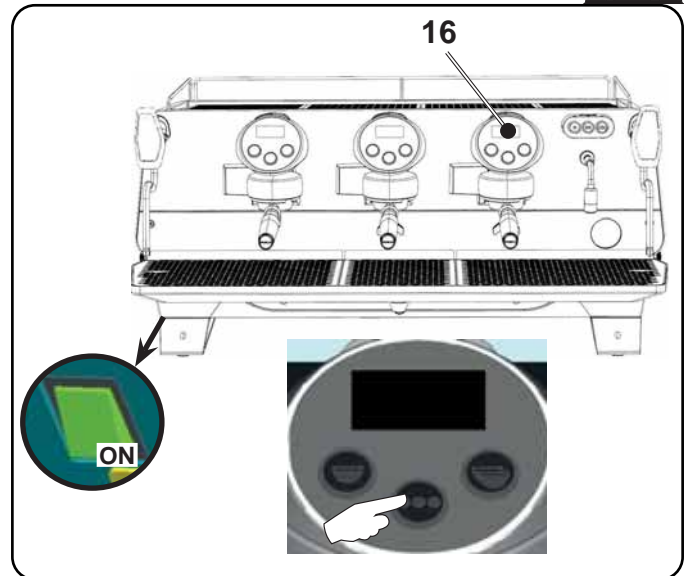
ENERGY SAVING MODE

ENERGY SAVING mode can also be activated manually, by holding down the button for a few seconds, then holding the button down for about 8 seconds.

During this phase:

- if the boiler pressure is set at a value exceeding 1.2 bar, the pressure is lowered to 0.8 bar;
- if the boiler pressure is set at a value below 1.2 bar, the pressure is lowered by 0.4 bar below the set value.

Press any dispensing button to exit ENERGY SAVING mode and return to the machine work phase.



FORCED SWITCH ON

Press one of the coffee buttons to force the machine to switch on.

Note: forcing the machine on does not change the programmed on/off times.

Note: at this point, the machine will remain on until the next switch-off time.

To immediately return the machine to programmed switch-off mode, switch it off and on again using the backlit main switch.

Programming / menu access

With the service display in "water dispensing" mode, machine programming can be accessed by pressing the icon.

NOTE. The icon may turn a different colour in some instances:

WHITE: normal operating mode.


YELLOW: display message requiring user intervention (for example wash request, etc.).

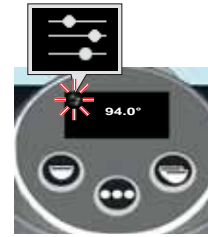
RED: error message





"Automatic push-button panel" user alert

Note: if there is an alert, the flashing  icon will appear IN WHITE, informing the user of the need for intervention (e.g. wash requests, etc).




Lighting

The machine features red rear lighting which can be activated when the machine is started.


1 

Press the icon .



2 




Press the icon .






3 


This menu allows adjustment of the machine lights. Specifically:

- rear lighting 
- groups light 

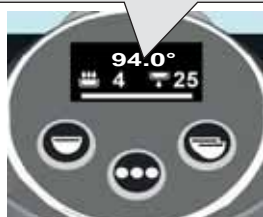
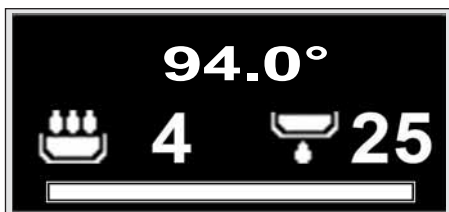
Set the values using the  and  keys. The changes will be applied after the data entered is confirmed with the icon .

The rear lighting is not adjustable and can only be switched on/off   (it is switched on when the machine is started).



NOTE. Continuous lighting (24 hours a day, 7 days a week) can be activated by pressing the  icon.



When the **24/7**  icon shows, this function is active.

Coffee unit symbols on the "automatic push-button panel"





94.0° Boiler temperature indication.

 **4** Pre-infusion phase, represented with the symbol  and relative duration.

 **25** Dispensing phase, represented with the symbol  and relative duration.

 bar indicating the total progress of the operation.

 This icon appears when the coffee boiler is switched on and indicates when the set temperature has been reached.

 This icon indicates that the coffee boiler is heating up.




11. Description display symbols

English

WATER LEVEL




This symbol indicates the boiler water level. During the loading phase, the bottom part of the icon blinks. When the optimum level is reached, the symbol looks like this: 

RESISTANCE



This symbol indicates that the resistance is activated and functioning; a thicker luminous flow passing through the resistance shows the electric heating is on. When the boiler pressure reaches the set value,

the icon looks like this: 



This indicates that the heating resistance has been disabled.




Note: the customer cannot switch on or switch off the electric heating. When the on/off function is programmed, the electric heating takes place automatically.

SERVICE BOILER PRESSURE



This symbol indicates the boiler pressure value.



If the icon  is pressed, the pressure gauge will be displayed analogically. This will be shown on the display:



Press again the icon  to return to the regular display mode.

CUP WARMER



These symbols indicate the power level currently selected for the cup warmer.

WIFI

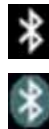
WIFI connection symbols:



- telemetry module not connected;
- connection to telemetry server operational.

BLUETOOTH

These symbols refer to Bluetooth communication:



- the white icon indicates the presence of the Bluetooth module on the machine;
- the white icon on a blue background indicates that the machine is communicating with a Bluetooth grinder/dispenser.

USB



This symbol appears on the display when a USB pen drive is connected.

SD



This icon indicates the presence of an SD microchip in the CPU board of the machine.

BDS



BDS (Barista Driving System) symbol.

PAYMENT SYSTEMS

This icon indicates that the machine is connected to a payment system interface and is configured to work with it. Dispensing is therefore possible subject to approval by the payment system.



- the grey icon indicates that the cash system has denied the transaction;
- the white icon indicates that the cash system has approved the transaction.

CONTROL OF THE FLOW (ONLY IF IN USE)

When this animated icon appears it means that it is necessary to adjust the grinder/dispenser to tighten or loosen the grinder, in order to return the coffee dose to the correct parameters.

The icons that are shown are:



means that the grinder needs to be loosened. (flow of coffee is lower than the reference).



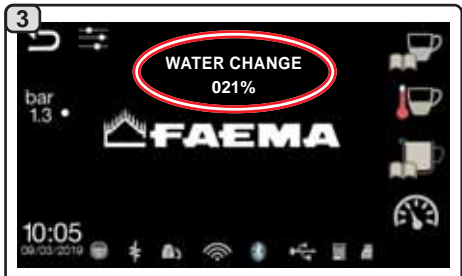
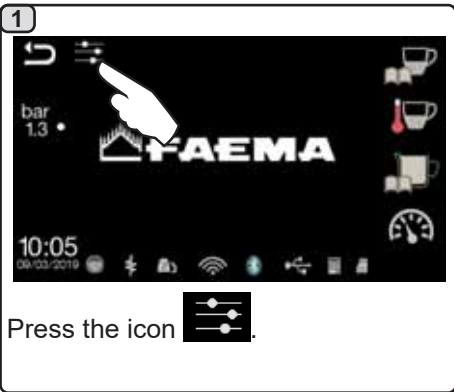
means that the grinder needs to be tightened. (flow of coffee is greater than the reference).

Note. The number next to the icon (1 or 2) indicates the grinder/dispenser that must be adjusted.

The icon appears on the display instead of the level symbol.



12. Changing the water in the boiler



The following message will be displayed: "WATER CHANGE". The water from the boiler will drain from the hot water nozzle (60 - 70% ca. of the total capacity). Dispensing will stop automatically. After the procedure, the machine will return to its normal functions and the boiler will be refilled with fresh water.

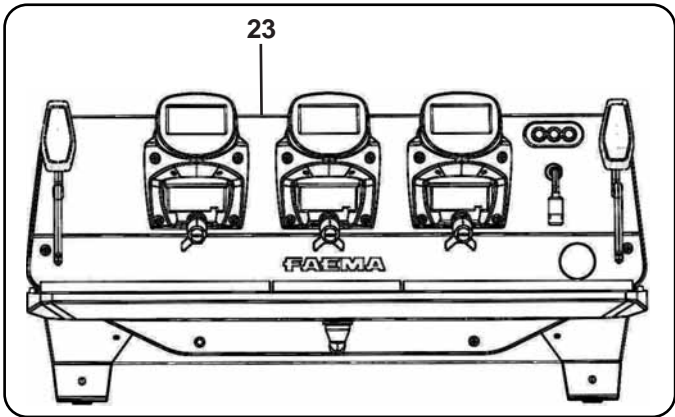
The water in the boiler must be changed at least once a day. The water in the boiler can also be changed by holding one of the water buttons down for a few seconds.

NOTE: the "WATER CHANGE" function can be programmed for a set time by the technical personnel. In this case, the request message appears at the time set and the water change cycle cannot be interrupted. More information on the function is provided in the chapter "CUSTOMER PROGRAMMING / Washes".

13. Cup Warmer (where applicable)

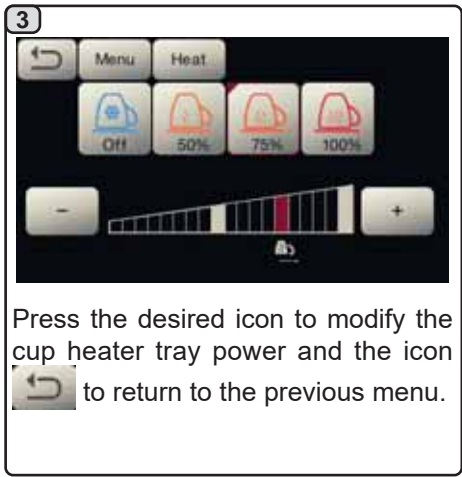
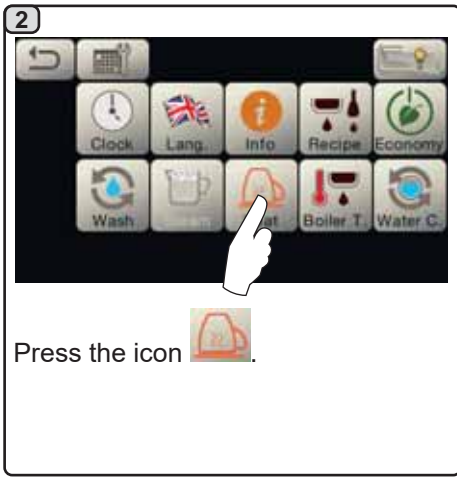
CAUTION: do not cover the cup warmer tray with any type of cloth.

The machines have a cup tray (23) for stocking the cups. Only place cups and glasses used with the coffee machine on the cup tray. **No other objects must be placed on the tray.** Thoroughly drain the cups before placing them on the tray.



Note: The heating of the cup-warmer tray (23) is deactivated during the automatic switch-off phase. The condition in effect at the time when the machine was switched off will be restored the next time the machine automatically switches on.

By activating the ECONOMY, mode the cup-warmer is automatically set to Level 1.



English



14. Dispensing coffee using the Touchscreen and Automatic push-button panel


Preliminary operations

Unhook the filter holder and empty grounds from the previous coffee. Fill the filter holder with one dose of ground coffee (for the 1-cup filter holder with conical filter) or two doses of ground coffee (for the 2-cup filter holder with cylindrical filter).

Press the ground coffee into the filter holder evenly by means of the coffee press of the grinder or the press supplied with the machine.



Clean the filter rim in order to remove any ground coffee.

Hook the filter holder to the unit, tightening it firmly, and put one (or two) cups underneath the delivery spout(s) of the filter holder.

 **Do not remove the filter holder before the coffee dispensing is complete.**



English


1



Press the button corresponding to the desired dose.


2



The infusion phase starts, represented on the unit display by the  symbol and the relative duration.

3

With infusion complete, dispensing begins, represented by the  symbol and the relative duration.


4

When the set dose is reached, dispensing will stop automatically. Before returning to standby mode, the touchscreen will show the following parameters for a few seconds: total dispensing duration and duration of the infusion phase.

5

Press the  button for continuous dispensing.

Dispensing, whether for dosed servings or continuous, can be interrupted at any time by pressing the  button or any other dosing button.

NOTE: If customer programming is activated, the  button may be programmed as dosed.




15. Switching off the boiler (only on "GTI" machines)

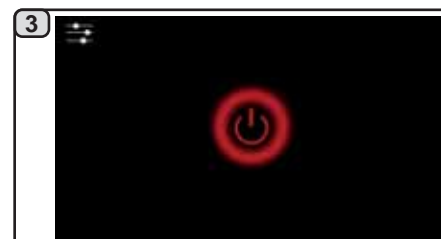
Touchscreen



1 Press the temperature on the boiler display.




2 On the boiler display, press the  symbol.
Note: if not pressed within a few seconds, the boiler returns to normal functioning.



3 The unit boiler is disabled. Press any part of the display to return to normal functioning.

Automatic push-button panel






1 Hold the  button down for a few seconds.



2 The coffee unit will go into STANDBY mode.



3 If unused for a further 60 seconds, the coffee unit will turn off and dim the display.

Press any button (  ) twice in a row to return to normal functioning.

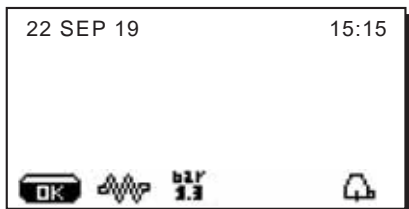
16. Machine customisation (can be activated by the TECHNICAL staff)

Machine configuration (A / GTI)

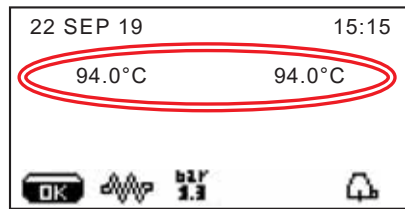
The machine is available in two configurations:

Automatic push-button panel

- A;
- GTI.



A



GTI



A

Touchscreen



GTI



Machine customisation

In addition, the buttons of each dispenser group can be represented with different colours:

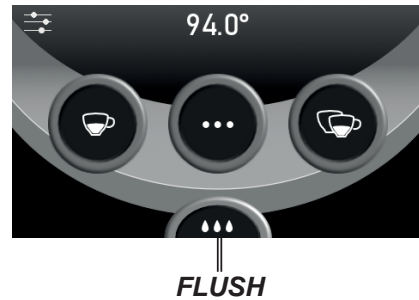


English

FLUSH

An additional functionality, which can be activated by the technical staff, is the FLUSH button in the lower part of the display of every dispenser group.

The FLUSH button makes it possible to briefly operate the "group rinse" before hooking up the filter holder.



Control of the flow

The control of the flow monitors the flow of coffee compared to the corresponding reference flow set by the technician.

When this system is active, should it be necessary, the machine notifies the user that adjustment needs to be made to the grinder-dispenser to tighten or loosen the grinding, in order to return the coffee dose to the correct parameters.

The user is notified by an animated icon which appears on the services display instead of the level symbol.

When the icon appears for the first time, a buzzer will sound.

The icons that are shown are:



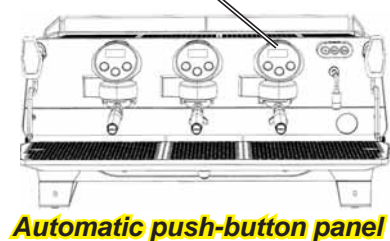
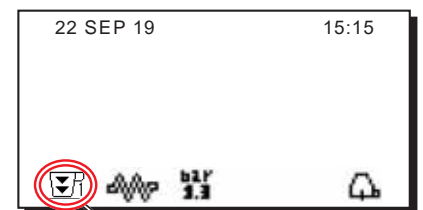
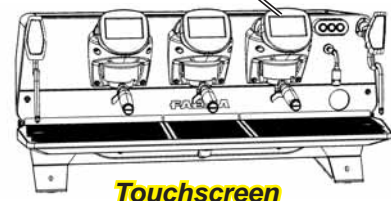
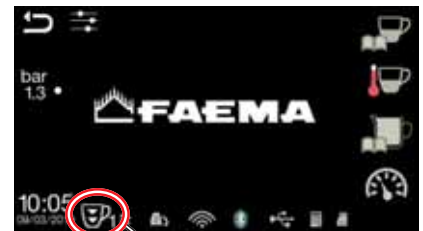
means that the grinder needs to be loosened. (flow of coffee is lower than the reference).



means that the grinder needs to be tightened. (flow of coffee is greater than the reference).

Note. The number next to the icon (1 or 2) indicates the grinder-dispenser that must be adjusted.

After adjusting the grinder-dispenser, the icon disappears automatically when the flow returns within the set limits. It may be necessary to dispense a few times to achieve this.





BDS - Barista Drive System

The BDS System is composed of a coffee machine and by one or two motorised grinder-dispensers connected via Bluetooth.

Every dispensing button on the machine can be configured based on the type of recipe and the relative grinder-dispenser.

The purpose of the BDS System is to guide the user in coffee grinding and dispensing operations, making the operations simple and intuitive.

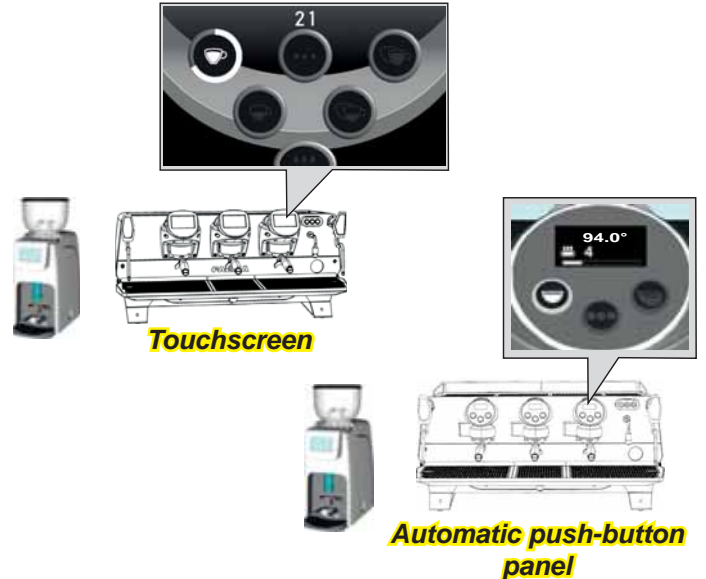
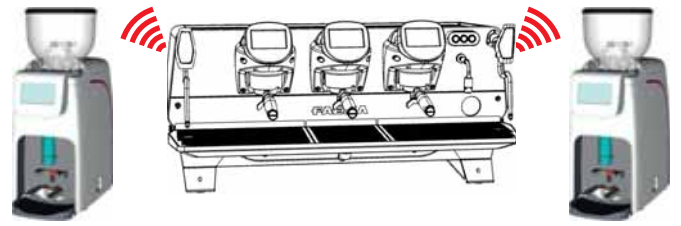
Activation and configuration of the system is carried out by technical staff.

OPERATING LOGIC

The grinder-dispenser recognises the filter holder and sends a signal to the machine that enables the coffee buttons making the operations easy and user-friendly.

The barman positions the filter holder associated with a mixture. The grinder-dispenser recognises the type of filter holder dispensing the correct quantity of ground coffee and at the same time signals the machine which selection to enable for the preparation of the beverage.

The barman at this point only needs to attach the filter holder and press the button enabled to dispense.



English

17. Hot water dispensing



Scalding hazard! Use the appropriate insulating devices to move the water and steam nozzles.

Hot water dispensing is controlled by the economiser, which allows the hot water from the boiler to be mixed with cold water from the mains, moderating its temperature.

This system therefore allows improved water quality and greater safety for the operator.

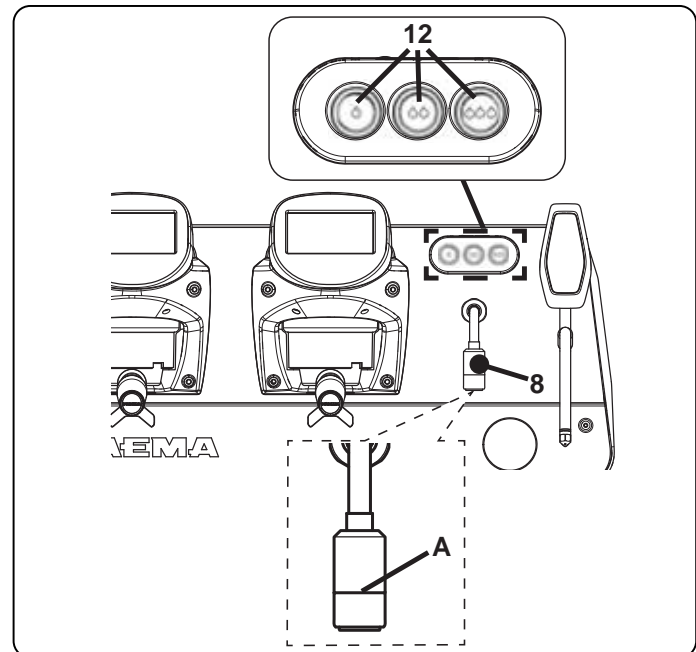
After positioning an appropriate container under the dispensing nozzle (8), water can be dispensed:

- With the DOSED BUTTONS (12)

The programmed dose of hot water will be dispensed from the nozzle; it will stop automatically.

NOTE:

- when using the dosed buttons, dispensing can be interrupted at any time by pressing the button previously selected again.



The hot water buttons can be accessed from the shortcut on the service menu



18. Steam dispensing



Scalding hazard! Use the appropriate insulating devices to move the water and steam nozzles.

Heating milk for frothy coffee (cappuccino)

General indications

Milk is a delicate biological product and can easily deteriorate. Heat modifies its structure. Milk must be kept at a storage temperature **no higher than 5 °C (41 °F)** from the moment the container is opened and throughout its entire period of use. Our storage appliances are suitable for this purpose.

NOTE: at the end of the work day (or not more than 24 hours from the time the container is opened), any remaining milk must be discarded.

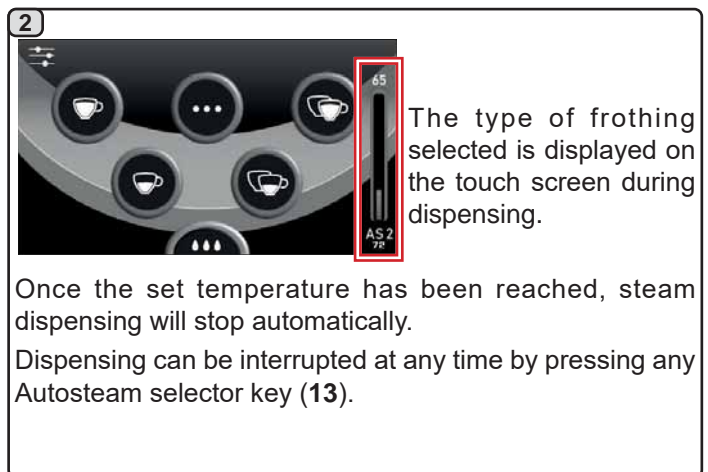
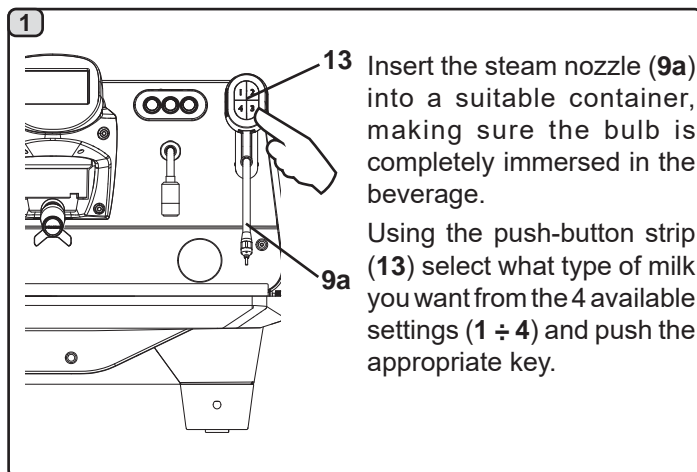
Dispensing with the Autosteam push-button strip(13)

(where applicable)

Machines equipped with the AUTOSTEAM (STOP STEAM) dispensing system have the "stop steam dispensing when set temperature is reached" function, and can rapidly heat and froth milk.

The Autosteam selector keys have different functions according to the following configuration:

- 1** heated milk.
- 2** frothed milk (low froth).
- 3** frothed milk (medium froth).
- 4** frothed milk (high froth).



Cleaning of steam nozzles



After each use:

- using a clean sponge, wash the outside with hot water removing any organic residue present. Rinse carefully.
- clean the inside of the steam nozzle as follows: turn the nozzle towards the cup tray and dispense steam at least once, taking great care.

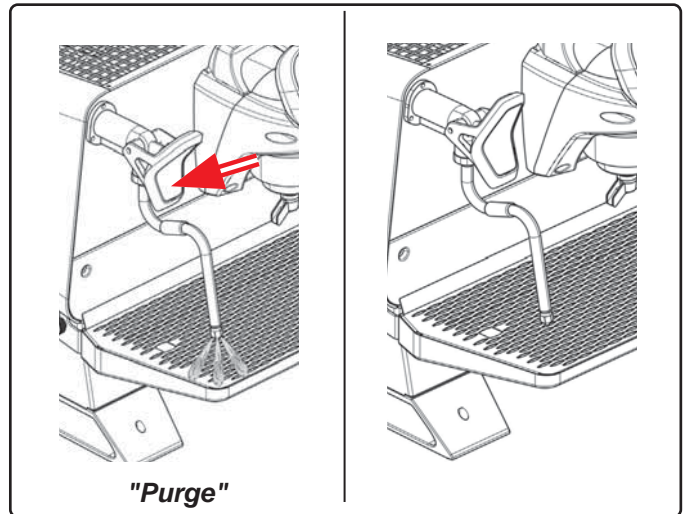
**Steam dispensing with lever control (18)**

The steam lever offers some special features that make it extremely useful.

"Purge" function

One of the most interesting features is the "Purge" function, which makes it possible to eliminate any condensation that may have formed when a medium/long period of time passes between steam dispensing.

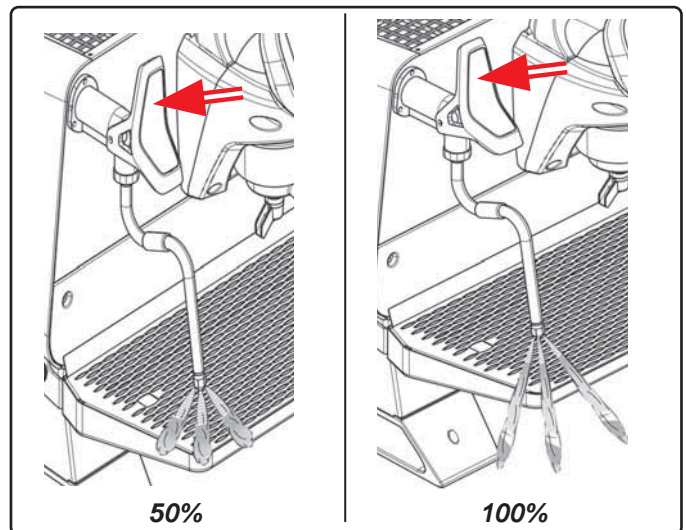
To activate the "Purge" function, push the steam lever towards the cup tray and keep it in this position for several seconds. When the lever is released, it automatically returns to the starting position.

**Modularity**

Another valuable function offered by the steam lever is modular dispensing.

When the steam lever is pushed upwards, there are 2 different positions for the lever, offering two different levels of steam intensity:

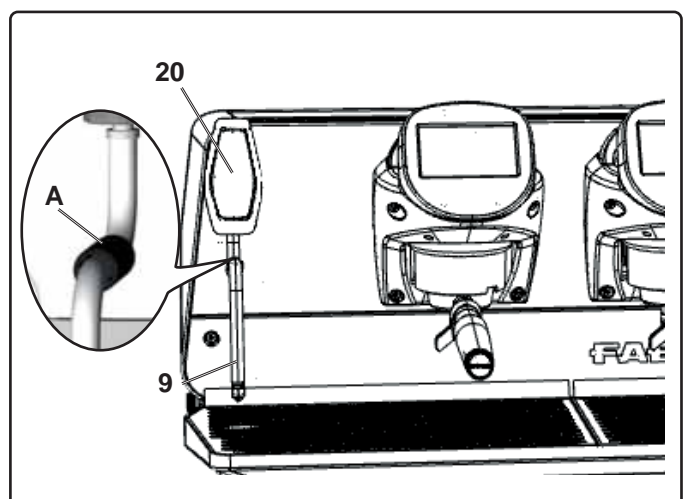
- position V1 (half way): 50% strength, to heat medium/small amounts of beverages;
- position V2 (fully up): 100% strength for large amounts of beverages.



Scalding hazard! Use the appropriate insulating devices (A) to move the water and steam wands.

Completely immerse the left (9) steam nozzle into the container with the liquid to be heated and push the steam control lever (20) upwards in the appropriate position.

Wait until the liquid has reached the desired temperature, then lower the steam command lever to stop the issue of steam.

**Cleaning of steam dispensing pipes**

At the conclusion of each steam dispensing phase:

- Using a clean sponge, wash with hot water removing any organic residue present. Rinse carefully.
- clean the inside of the steam nozzle as follows:

Turn the nozzle towards the cup tray and carefully activate steam dispensing at least once.



19. Touchscreen shortcuts

These are quick access menus for the most used parameters on the machine.

English

The diagram illustrates the following shortcuts:



- "Unit keys" shortcut menu:** A menu with a back arrow, "Menu", "Recipe", and "Group 3" buttons. It features minus and plus buttons for adjusting values, with "150 imp" displayed. An "OK" button is on the right.
- "Boiler temperature" shortcut menu:** A menu with a back arrow, "Menu", and "Boiler T." buttons. It shows three rows of minus and plus buttons for adjusting temperature, with values 92.5, 91.0, and 93.0. An "OK" button is on the right.
- "Hot water button" shortcut menu:** A menu with a back arrow, "Menu", "Recipe", and "Water" buttons. It features three buttons labeled 1, 2, and 3, each with a coffee cup icon. Below are "SET 1" and percentage buttons with minus and plus options, and a value of 30. An "OK" button is on the right.
- "Boiler pressure" shortcut menu:** A menu with a back arrow, "Menu", and "Boiler Pressure" buttons. It features minus and plus buttons for adjusting pressure, with "1.2" displayed. It includes a back arrow and "OK" buttons.



For details about the functions, please see the dedicated sections on the following pages.



CUSTOMER PROGRAMMING

20. Touchscreen programming flow chart for customers

Access the programming menu by pressing the icon . Return to the previous menu or exit the programming menu by pressing the icon .

Service time menu

1 

Press the icon .

AUTOMATIC SWITCH OFF / SWITCH ON

The machine can be set to switch off and switch on at programmed times. During the machine off phase, the display light is dimmed.

Note. When the machine is working in the automatic on/off function do not use the main switch (1) to switch off the machine. If this happens, the machine will not be able to switch on again automatically.


FORCED SWITCH ON


Push any dispensing button to turn it on.


Note. Forcing the machine on does not change the programmed on/off times.

Note. At this point the machine will remain on until the next switch off time is reached.


To immediately return the machine to programmed switch off time, switch it off and on again using the main on-off switch (1).


2a 

Access the service hours menu by pressing the icon .



These parameters can be configured:
USE - timed switch-on/switch-off: YES, NO, Eco (during the switch-off phase, the machine's heating element is not completely disabled and allows the boiler pressure to remain at 0.2 bar).
ON - (switch-on time);
OFF - (switch-off time);
DAY OFF - (day of closure).

2b 


Press the icon  to set the time.



These parameters can be configured:
HOUR, MINUTES, STYLE - (24:00 or AM/PM).

2c 

Press the icon  to set the date.




These parameters can be configured:
DAY, MONTH, YEAR.



Language selection



Press the icon .




Press the icon of the desired language.

English

Counters



Press the icon .





Select the type of meter to display:

Counters  or

Selection Counters .

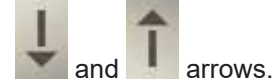
3a

In the **Counters**  menu the listed parameters are:

- Coffee Group...** - (number of coffee-based beverages);
- Water** - (number of times that water was dispensed);
- Steam AS** - (number of times that steam was dispensed using the Autosteam selector on position AS 1);
- Steam + Air** - (number of times that steam and air were dispensed using the Autosteam selector on positions AS 2-4);
- Total Coffee** - (total number of coffee-based beverages);
-  - (time since last start up).




Scroll through the entries using the




and arrows.


3b

In the **Selection Counters**  menu, the parameters relative to the individual buttons are the ones that are counted.



Example of counter selection of a coffee group :



Example of counter selection of water doses :





Programming measures function

COFFEE

1

Press the icon.

2

Press one of the coffee groups (e.g. Group 3).

3

The icons for the programmable keys are shown on the display.

4

When one of the coffee keys is pressed (e.g. the key), the following parameters are displayed on the unit display:

- water dose;
- pre-infusion time;
- saturation time.

The key in question will remain highlighted on the unit display.

NOTE. The key can also be programmed as DOSED or DEACTIVATED using the keys on the parameter display screen:

The other functions of the key will remain unchanged in both configurations.

5

All the parameters can be adjusted by the user:

- water dose (using the and keys);
- pre-infusion time (using the and keys);
- saturation time (by pressing the icon, which turn into allowing the time to be adjusted using the and keys. Press the icon when the adjustment is complete).

Press the icon to confirm the information entered.

EXAMPLE : shows the duration in seconds of the pre-infusion phase. shows the duration in seconds of the saturation phase.

6 TEST. When the icon is pressed, dispensing starts and the following screen appears on the services display:

The parameters displayed are:

- Dv:** volumetric dispensing device incremental counter
- tG:** dispensing time
- TB:** instant coffee boiler temperature
- RB:** % activation coffee boiler heating element
- P:** boiler pressure
- Rc:** service boiler heating element
- SL:** water level in the boiler
- Evc:** Boiler-water-supply solenoid valve



1

Press the icon

2

Press the water key. These parameters can be configured:
SET... - to set the dispensing time;
% - to set the water temperature.

NOTE. - 1 the red corner in the top left of the icon shows that the key is being modified.
 - the TEST phase of the water keys is exactly the same as that for the coffee keys

Press the icon to confirm the information entered.

Water dose programming using the "self-learning" function

1

Place a container suitable for the amount you wish to fill beneath the hot-water outlet and press the icon.

2

The sound of the buzzer and the red corner in the top left of the icon show that the SELF-LEARNING function is active.

3

Press key to be programmed. When the desired level is reached in the container press the key again. Continue with any additional programming of the keys.

4

Press the icon to exit the SELF-LEARNING phase.

5

The sound of the buzzer and the red corner in the top left of the icon will disappear.

6

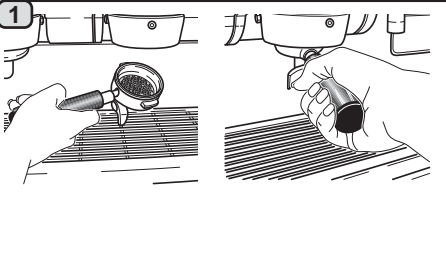
The dispensing time and temperature of the water added will be displayed which can be corrected manually using the buttons .

Afterwards, confirm the values by pressing the icon.



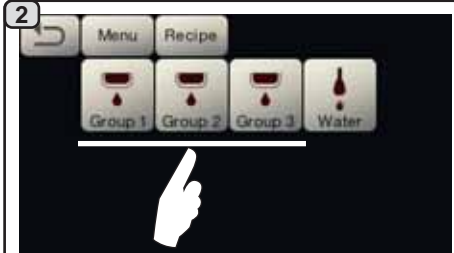
Programming measures using the "SELF-LEARNING" function

1




Hook the filter holder with the dose of ground coffee to the group.


2



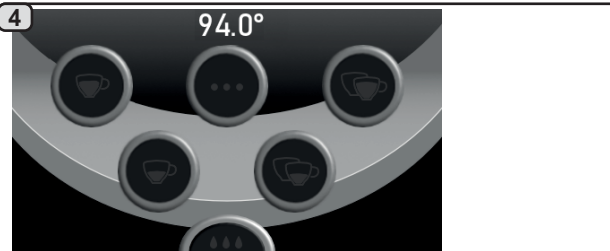
Press one of the coffee icons (e.g. Group 3).

3




Press the icon ; a red outline and the buzzer indicate the SELF-LEARNING phase.

4



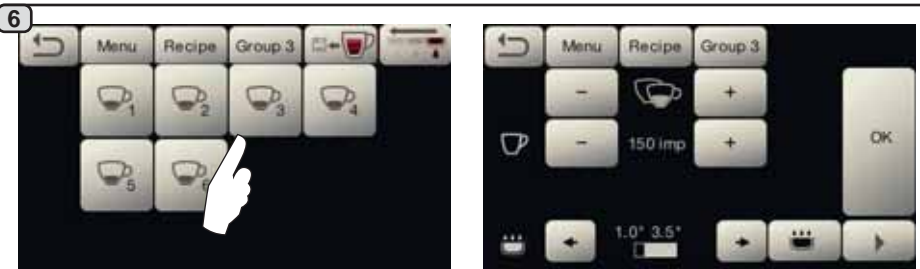
Place the cup or cups underneath the filter holder nozzles.
The numbers relative to each button appear on the group display.


5



Push the button to be programmed (e.g. button 1): the icon of the button in question remains selected on the display.
When the desired level is reached in the cup or cups, press the button again.
Continue to program all the coffee buttons.

6




By pushing the coffee buttons on the services display, the doses entered can be viewed, with the values of the impulses of the volumetric dosing devices.
The doses entered with the self-learning function can be corrected manually using the +/- icons.
Afterwards, confirm the values by pressing the  icon.



Economy



Press the icon .



In "ENERGY SAVING" mode the display light is dimmed.

A message will appear on the display.


During this phase:

- If the boiler pressure is set at a value exceeding 17 psi (1.2 bar), the pressure is lowered to 12 psi (0.8 bar);
- If the boiler pressure is set at a value below 17 psi (1.2 bar), the pressure is lowered by 6 psi (0.4 bar) below the set value.

Press any dispensing key to exit the ECONOMY mode and return to the machine work phase.

Wash



Press the icon .





Select from the following wash settings:

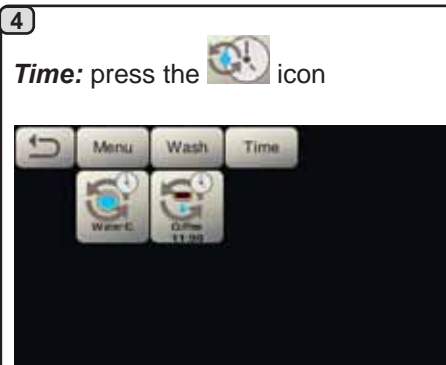
- **Coffee** 


- **Time** 



Coffee Wash: press the  icon

- Choose the type of wash-cycle to perform ;
- Confirm by pressing the icon ;
- Follow the instructions on the display.



Time: press the  icon

This menu makes it possible to set the times requests appear for the water change in the boiler and the coffee circuit wash.


Select which of the following times to set:

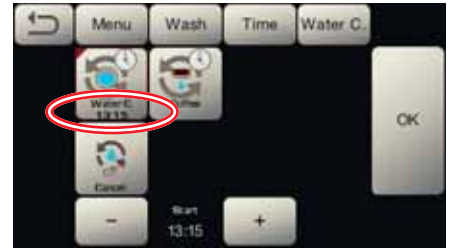
- **Change** 

- **Coffee** 





4a

Change: press the  icon



Change the time depending on your requirements.


Confirm by pressing the  icon.

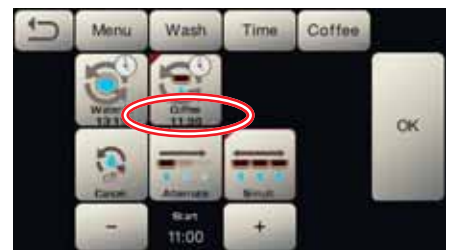
The new time appears under the  icon.


NOTE. The "WATER CHANGE" function with scheduled time request is set by the technical personnel who can also enable or disable the "block" function.


With "block" enabled, if the water change is not done within an hour, the machine prevents beverages from being dispensed. With a scheduled time request the user can only change the time the request appears.


4b



Coffee: press the  icon



Select which type of coffee wash you want to perform. For example .


Change the time depending on your requirements and confirm with the  icon.

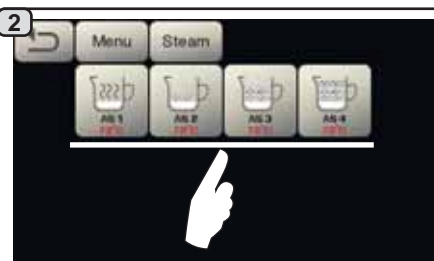
The time appears under the  icon.

NOTES. It is possible to cancel the scheduled wash request by pressing the  icon; in this case no time appears under the  icon.

Autosteam



Press the icon .





Press one of the Autosteam icons.



Press the parameter to be modified




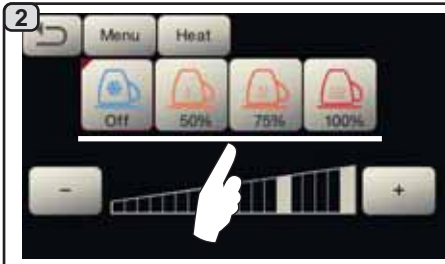
Set the values using the "+" and "-" keys. Confirm the data inserted using the  or exit and leave the previous data using the .



Cup Warmer



1 Press the icon .



2 Select the heating level.




3 Additional changes are possible using the "+" and "-" icons.

English



Coffee boiler temperature



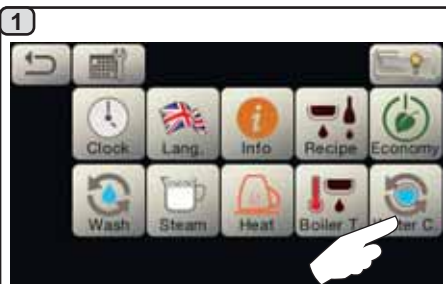
1 Press the icon .




2 Set the values using the "+" and "-" icons. NOTE: the temperature is variable within a range of $\pm 2^{\circ}\text{C}$ from the last setting made by the technician.

Confirm the data inserted using the icon  or exit and leave the previous data using the icon .

Changing the water in the boiler



1 Press the icon .



The water in the boiler must be changed at least once a day.

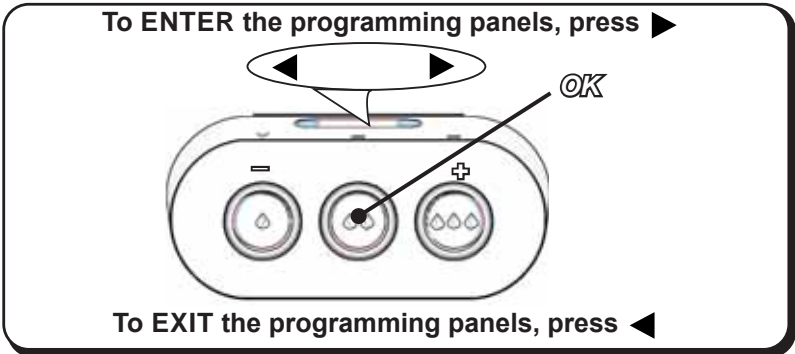


2 The following message will be displayed: "WATER CHANGE". The water from the boiler will drain from the hot water nozzle (10) (60 - 70% ca. of the total capacity).



CUSTOMER PROGRAMMING

20. Automatic push-button strip programming flow chart for customers



Only if "customer prog." YES and "Prog. lock" NO

<p>CUPWARMER</p> <p>Press</p> <p>* CUSTOM. PARAMETERS CUPWARMER KEY MENU WATER SELF-LEARNING WASHING</p>	<p>KEY MENU</p> <p>Press </p> <p>Type</p>	<p>WATER</p> <p>Press</p> <p>* WATER SET 1 SET 2 SET 3</p>	<p>SELF-LEARNING</p> <p>Press</p> <p>SELF-LEARNING Grup 1 DV: 000 090 150 080 160</p>	<p>WASHING</p> <p>Press</p> <p>↑/↓ to change sel. ↓ OK to confirm</p>
--	---	--	---	--

<p>LIGHTS</p> <p>Press</p> <p>* LIGHTS MACHINE ON 24/7 NO GROUP 100%</p>	<p>DATA MENU</p> <p>Press</p> <p>COUNTERS</p> <p>Press</p> <p>KEY MENU</p> <p>N° coffee..</p> <p>N° water</p> <p>N° steam</p> <p>N° steam + air</p> <p>N° tot coffee</p> <p>t ON</p>	<p>CUSTOM.PARAMETERS</p> <p>Press</p> <p>SERVICE TIME</p> <p>Press</p> <p>ITALIANO</p> <p>ENGLISH</p> <p>FRANCAIS</p> <p>DEUTSCH</p> <p>NEDERLANDS</p> <p>ESPANOL</p> <p>PORTUGUES</p> <p>Русский</p>	<p>DATE AND TIME</p> <p>ON time</p> <p>OFF time</p> <p>Day off</p> <p>Energy Saving</p> <p>Night ON</p> <p>Night OFF</p> <p>WASH</p> <p>Refill</p>
--	---	---	---



EXITING THE PROGRAMMING PANELS

- Before exiting the panels:
- press the "OK" key to confirm any changes made to the values;
 - press the key to leave the values unchanged

English



CUP WARMER



CAUTION: do not cover the cup-warmer tray with cloths.

The machines have a cup-warmer tray (23) for storing the cups.

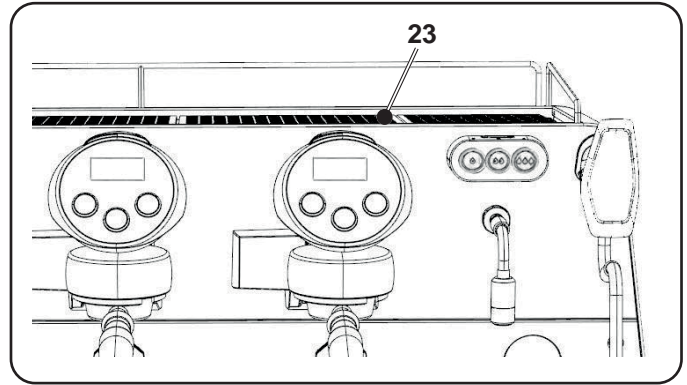
Only place cups and glasses used with the coffee machine on the cup-warmer tray. **No other objects must be placed on the tray.**

Remove any excess liquid from the cups before placing them on the tray.

Note: the heating of the cup-warmer tray (23) is deactivated during the automatic switch-off phase.

The condition in effect at the time when the machine was switched off will be restored the next time the machine automatically switches on.

When ENERGY SAVING mode is activated, the cup warmer is automatically set to level 1.



English

1

*** CUSTOM. PARAMETERS**
CUPWARMER

KEY MENU
WATER
SELF-LEARNING
WASHING

OK [wave icon] b2P 1.3

Select the heating level.

2

*** CUSTOM. PARAMETERS**
CUPWARMER

KEY MENU
WATER
SELF-LEARNING
WASHING

OK [wave icon] b2P 1.3 [cup warmer icon]

Additional changes can be made using the ► key.

3

- [cup warmer icon with 4 bars] = maximum power symbol
- [cup warmer icon with 3 bars] = medium power symbol
- [cup warmer icon with 2 bars] = minimum power symbol
- no symbol = OFF

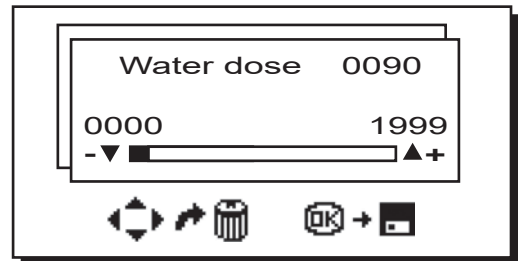
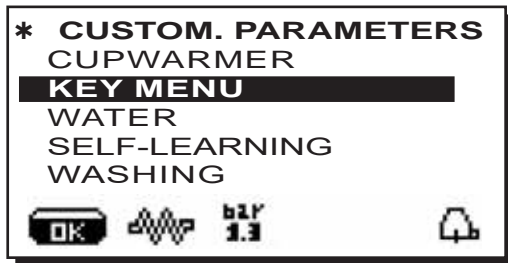


KEY MENU

Note: only if the “Prog. Block” option is set to “NO”:

N.B.: while altering data, the cursor will transform into “→”, or a slider bar will appear showing the minimum and maximum values that can be set:

To begin programming, press the **▶** key; the message below will appear on the display:



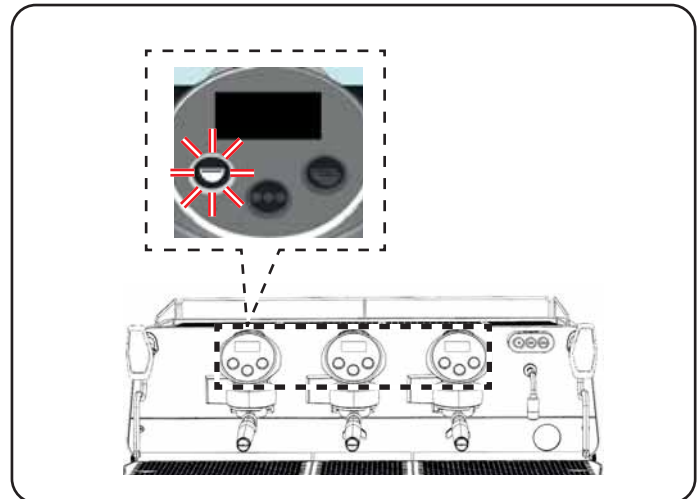
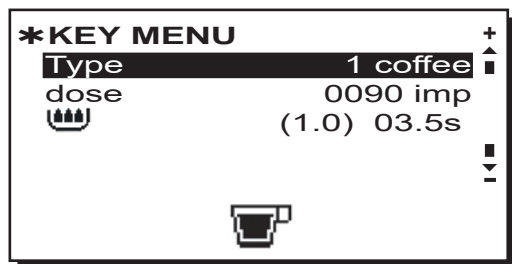
Use the **▲** and **▼** keys to position the cursor (dark line) on the desired line, then press the **▶** key.

Always use the **▲** and **▼** keys to alter values. At this point, there are 2 options:


- 1) confirm the changes made by pressing the **■** “OK” key
- 2) exit the menu, leaving the data unchanged, by pressing the **◀** key.

COFFEE DOSES

Press one of the coffee dispensing keys on the selections keyboard (the associated LED will remain lit). The display will show:



Each group is controlled by a push-button strip, which allows the desired dispensing quantity for each key to be recorded. The coffee selection settings that can be changed are:

- **dose** (volumetric dispensing device pulses).
-  (pre-infusion and saturation time).

03.5s shows the duration in seconds of the pre-infusion phase.

(1.0) shows the duration in seconds of the saturation phase.



TEST PANEL

When the **"OK"** key is pushed, dispensing begins and the related parameters are shown on the display:

The parameters displayed are:

Dv: volumetric dispensing device incremental counter

tG: dispensing time

TB: instant coffee boiler temperature

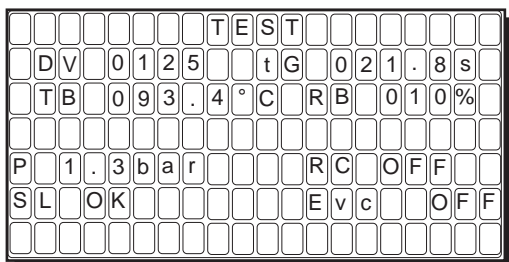
RB: % activation coffee boiler heating element

P: boiler pressure

Rc: service boiler heating element

SL: water level in the boiler

Evc: Boiler-water-supply solenoid valve



AUTOSTEAM

Press one of the keys (**AS**) of the Autosteam selector (**13**); the display will show:



The settings that can be changed are:

- **T stop steam**. (temperature value "xxx°C" for hot or frothed milk).

The choices are:

By setting "0":

- manual stop steam

By setting any value between "40°-85°":

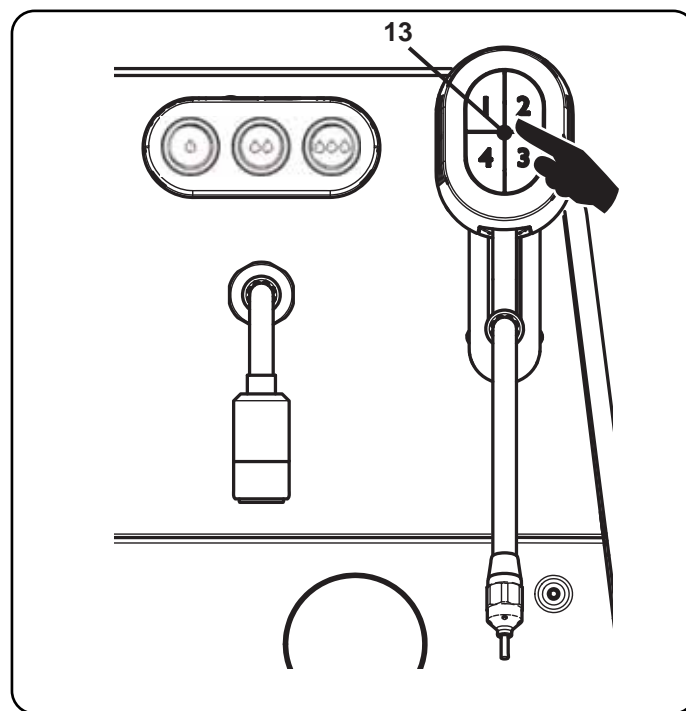
- automatic stop steam

By setting "OFF":

- stop steam disabled

- **emulsion lev.** (a different emulsion level can be selected for frothed milk).

The value can be set from "10 to 100", where 0 indicates no emulsion and 100 continuous emulsion).



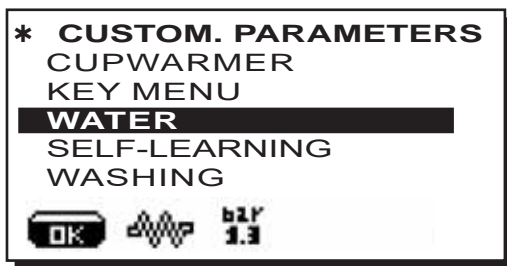
- 1 hot milk.
- 2 frothed milk (minimum frothing level).
- 3 frothed milk (medium frothing level).
- 4 frothed milk (high frothing level).



WATER

Use the ▲ and ▼ keys to position the cursor (dark line) on the desired line, then press the ► key.

If the ► key is pressed again, the settings menu below will appear on the display:



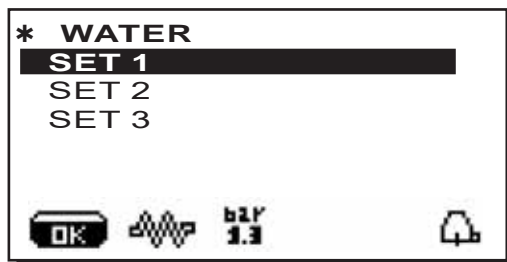
The programmable keys SET... appear on the display

The hot water selection settings that can be changed are:

- **Water-dispensing time** (water-dispensing time).
- **Temperature** (water temperature).

The **TEST** phase for the water keys is similar to that of the coffee keys.

Press the ■"OK" key to confirm the information entered.

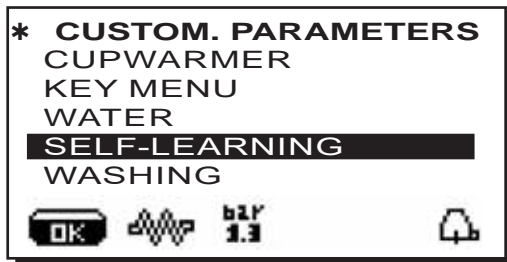


DOSE PROGRAMMING USING THE "SELF-LEARNING" FUNCTION

Doses of water for coffee can also be programmed using the "SELF-LEARNING" function.

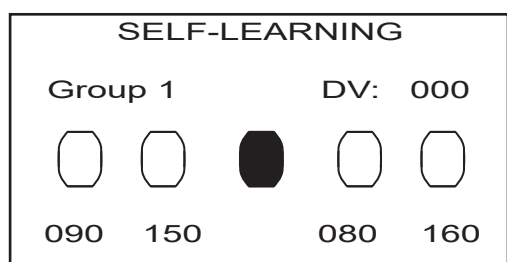
Coffee doses

- 1 - Hook the filter holder with the dose of ground coffee to the unit.
- 2 - Place the cup or cups underneath the nozzle(s) of the filter holder and press the button to be programmed. Keep the button pressed until the desired level is reached in the cup or cups.



Use the ▲ and ▼ keys to position the cursor (dark line) on the desired line, then press the ► key.

The following message will appear on the display:



During this phase, the value of the pulses of the volumetric dispensing device (at the top right-hand side of the display ^(*)) increases. When the button is released, the value reached is recorded and appears under the key programmed.

- 3 - Continue to programme all the coffee buttons, repeating the steps from number 1.

At the end, confirm the changes made by pressing the ■"OK" key or exit the menu, leaving the data unchanged, by pressing the ◀ key.



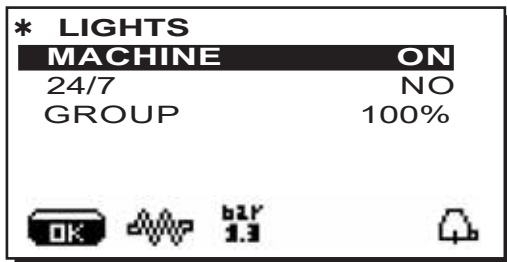
LIGHTS

The machine features red rear lighting which can be activated when the machine is started.

Use the ▲ and ▼ keys to position the cursor (dark line) on the desired line, then press the ► key.



the following message will appear on the display:



This menu allows the machine lights to be adjusted. Specifically:

- **Machine** (rear lighting).
- **24 / 7** (permanent lighting).
- **Group** (group lights).

Set the desired values using the ▲ and ▼ keys.

The changes will be applied after the data entered is confirmed with the ■"OK" key.

The rear lighting is not adjustable, and the only options are on (the lighting comes on when the machine is started up) or **OFF**.

NOTE. Continuous lighting (24 hours a day, 7 days a week) can be activated using the ▲ and ▼ keys.



DATA MENU

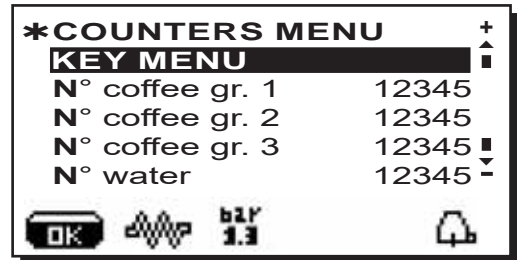
1

Press the **▶** key and use the **▲** and **▼** keys to position the cursor (black line) on the desired line; the following message will appear on the display:



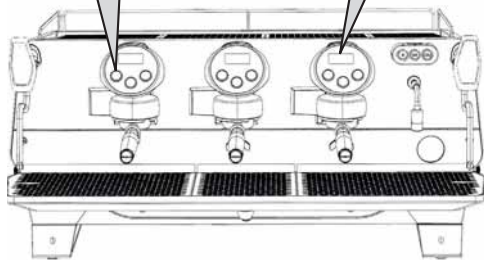
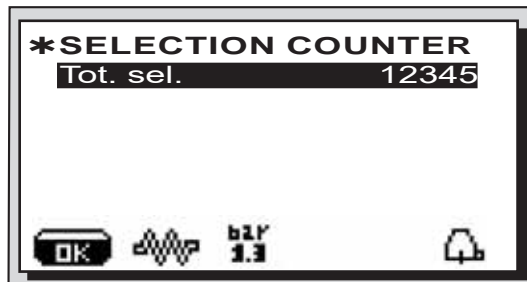
2

Counters are displayed by pressing the **▶** key. The following message appears on the display:



3

By pressing any dispensing key, the associated LED remains lit and the display shows the number of times coffee has been dispensed with that key:



4

The listed parameters are:

- **coffee** (number of coffee-based beverages);
- **water** (number of times that water was dispensed);
- **tot. coffee** (total number of coffee-based beverages).

The counters can be reset by positioning the cursor over the specific item, pressing the **▶** key, then pressing the **▲** or **▼** keys.

The reset is confirmed by pressing the **■** "OK" key.

The line "No. coffee" appears once for each of the machine's groups.

Note: the parameters that cannot be reset are:

- **tot coffee**

Pressing the **◀** key again will take you back to the main panel.



CUSTOMER PARAMETERS

Press the **▶** key and use the **▲** and **▼** keys to position the cursor (black line) on the desired line; the following message will appear on the display:

To access "Customer parameters" press **▶** key; the following message will appear on the display:



English

LANGUAGE SELECTION

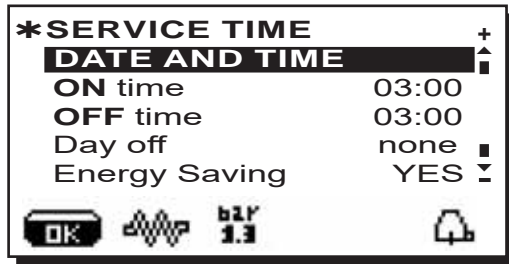
To display the messages in a different language from that set, after entering into Programming mode, position the cursor on the desired language by pressing the **▲** and **▼** keys and then pressing the **▶** key. The machine will restart with the messages provided in the selected language.





SERVICE TIME MENU

Pressing the **▶** key, the following message will appear on the display:



The following service time parameters can be modified:

- **ON time** (time the machine switches on);
- **OFF time** (time the machine switches off);
- **day off** (day on which the enterprise is closed);

General indications

If there is no day off (i.e. the enterprise never closes), enter "none" for the "day off" item.

Enter the same time for the "ON time" and "OFF time" parameters (for example:

ON time 22:00
OFF time 22:00)

if the automatic switch on/switch off function is not required and you wish to manually switch the machine on and off.

- **Energy Saving** (enable/disable the Energy Saving function: YES/NO);
- **Night ON** (start time for evening beverage price: only when payment system is connected);
- **Night OFF** (end time for evening beverage price: only when payment system is connected);

- **Wash** (hour of scheduled wash);
Washing cycle can be performed at pre-set time. At the set time, the display will show: this message "**EXECUTE COFFEE WASHING**".

When requested, a washing cycle (simultaneous or sequential) will be performed as described in the "Cleaning Operations" paragraph.

Follow these steps to set the time for the washing cycle:

- Position the cursor on the line **WASH**;
- Press the **▶** key;
- Change the time, using the **▲** and **▼** keys;
- Press the **■"OK"** key to confirm the setting.

Set OFF against the time so as to not activate these wash cycles. OFF is displayed press the **▼** key the indicated time is "00:00".

NOTES. The technical personnel has the ability to enable or disable the "block" function.

With "block" enabled, if the washing cycle is not performed within an hour, the machine prevents beverages from being dispensed.

- **Water Change** water replacement can be set by time
The "**Water Change**" function with time request is set by the technical personnel who can also enable or disable the "block" function.

With "block" enabled, if the water change is not done within an hour, the machine prevents beverages from being dispensed.

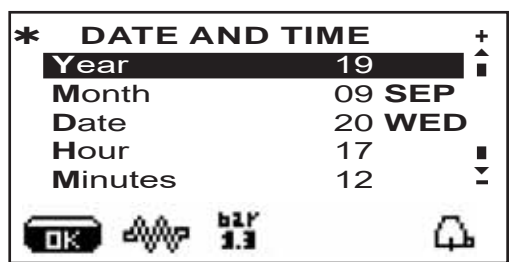
With request scheduled the user can only change the time the request appears.

Follow these steps to set the time:

- Position the cursor on the line **Water Change**;
- Press the **▶** key;
- Change the time, using the **▲** and **▼** keys;
- Press the **■"OK"** key to confirm the setting.

DATE AND TIME

To modify the date and hour, press the **▶** key on the corresponding line. The following message will appear:



Use the **▲** and **▼** keys to move the cursor (black line) to the entry to be modified, then press the **▶** key. The cursor will turn into an arrow and it becomes possible to change the number for the selected entry by using the **▲** and **▼** keys. Once the operation is completed, press the **■"OK"** key to confirm the data.

Note: the cursor changes back to black line.
Repeat the operation described above to modify other parameters.



21. Group with temperature adjustment valve (only on "A" machines)

Each coffee dispenser group of the machine is equipped with a dial on the cup tray (36) to adjust the water temperature for dispensing coffee.

The coffee dispenser group reaches the selected working temperature after around 60 minutes from start-up of the machine (without dispensing water).

To change the working temperature of the group, use the adjustment dial (36) as follows:

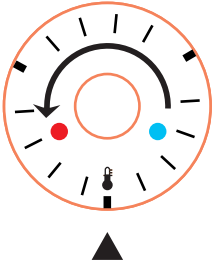
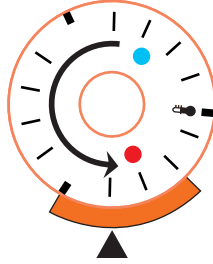

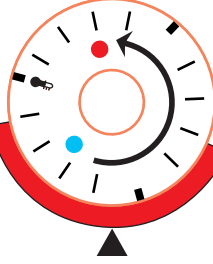
- turn clockwise to reduce the temperature;
- turn anticlockwise to increase the temperature.

Following each adjustment, the group needs around 10 minutes to stabilise to the new temperature.

The system has a dual function:

- To adapt the temperature of the water dispensed to the coffee panel according to the product (type, variety, origin, roast, etc.).
- To vary the group temperatures in order to allow them to dispense coffee other than the traditional espresso (americano with cream, americano, etc.).

Example adjustments

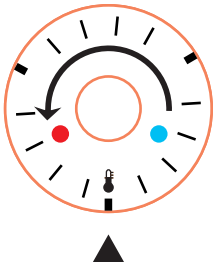
 <p>With the adjustment dial in this position, the valve is completely closed, and as such, the water temperature for making coffee is at the minimum.</p> <p>NOTE. The ▲ symbol is for illustration purposes only.</p>	 <p>From the 2nd to the 5th notch on the adjustment dial, the system works at moderate temperatures. This setting is generally suggested for extremely delicate coffee or for preparations which require more than 50 ml of water. E.g.: americano with cream, americano in an espresso cup (completely full) etc.</p>
 <p>Between the 5th and 8th notch are the ideal settings for espresso according to the rules of the traditional recipe. The temperature is medium. E.g.: espresso cup with 20-25 ml of product dispensed within the established 25 seconds (approx.).</p>	 <p>After the 8th notch, and up to the end of the dial, the system works at high temperatures for specific types of coffee or preparations. E.g.: ristretto with very long dispensing times of 30 seconds or more for 10 - 15 ml of dispensed product.</p>



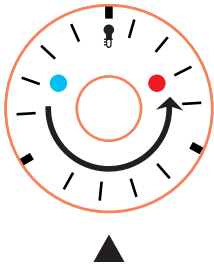
In case of incorrect operations, to restore the standard factory settings, completely close the adjustment dial (36) and reposition it to the notch



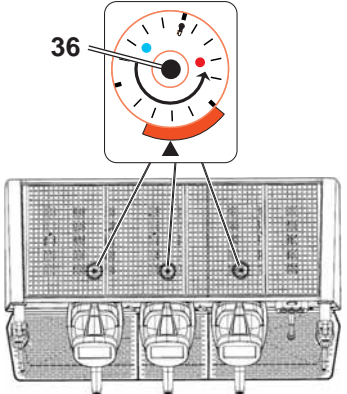
opposite the symbol.



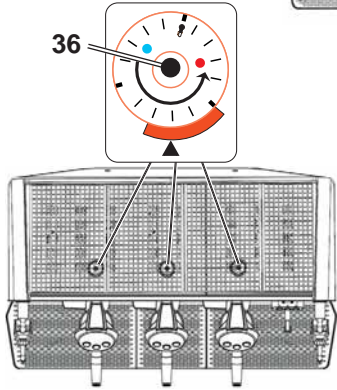
completely closed adjustment dial



adjustment dial in standard factory settings



Touchscreen



Automatic push-button strip

**22. Cleaning and maintenance**

For correct application of the **food safety system (HACCP)**, please follow the instructions in this paragraph. Washing must be carried out using original “Service Line” products; see details on the last page. Any other product could compromise the suitability of the materials which come into contact with food products.

GENERAL OVERVIEW OF CLEANING INTERVALS

	EVERY USE	DAILY	WEEKLY	WHEN NECESSARY OR REQUESTED VIA SW	TOOLS TO USE
COFFEE CIRCUIT		√		√	• brush (1) • rubber disk (2) • detergent powder (3)
COFFEE GROUPS		√			• brush (1)
BOILER WATER CHANGE		√		√	
FILTER HOLDER		√			• container (4) • detergent powder (3) • sponge (5)
STEAM PIPE	√	√			• container (4) • sponge (5)
AUTOMATIC STEAM PIPE	√	√			• container (4) • sponge (5)
WATER PIPE		√			• sponge (5)
GRILLE AND BASIN		√			• sponge (5)
DRAINING TRAY			√		• container (4) • sponge (5)
BODYWORK		√		√	• soft cloth (6)
COFFEE DISPENSER GROUP SHOWER (SPURGE)	√				
MILK CIRCUIT		√		√	• washing tray • liquid detergent
TOUCH SCREEN		√			• microfibre cloth
CUP TRAY SURFACE		√			• sponge (5)



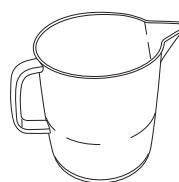
(1)



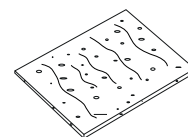
(2)



(3)



(4)



(5)



(6)

For cleaning operation details, see the dedicated sections on the following pages.



Procedure to follow at the end of the working day on all groups or when prompted by the machine.

CLEANING THE COFFEE CIRCUIT

The purpose of the wash cycle is to remove all traces of grease and limescale deposited when the coffee is dispensed. Failure to flush out the circuit will allow these deposits to solidify. This will impair the qualitative performance of the coffee circuit.

NOTE: the following operations must be carried out when the machine is on and pressurised.

GROUP VERSIONS

COFFEE CIRCUIT

ATTENTION, SCALDING HAZARD: during the wash cycles, hot water and steam will exit from the delivery spout. Do not put hands or other body parts near this until the wash cycle has finished.

If prompted by the machine, "EXECUTE COFFEE WASHING" will appear on the display.

This request will continue to appear for one hour or until the wash cycle is performed.

The coffee circuit can be washed in different ways:

- **sequential:** each group is washed separately and in sequence. It is therefore possible to continue using the groups not involved in the washing process;
- **simultaneous:** all groups are washed at the same time.

Note: the simultaneous washing mode lasts 7 minutes. The single washing mode lasts 7 minutes for each coffee dispenser group.

A third type of washing cycle can also be carried out:

- **singular:** the washing cycle can be carried out on a specific group without having to wash the remaining ones. It is therefore possible to continue using the groups not involved in the washing process.

Note: the single washing cycle cannot be carried out if the prompt comes from the machine.

NOTE: a buzzer alerts the user to parts of the wash cycle that require attention.

Note: once a scheduled wash cycle is underway, it **CANNOT** be stopped, even if the machine is switched off. If there is a power failure, when power is returned the message "EXECUTE WASHING" will be displayed. Complete the cleaning operations as described previously.

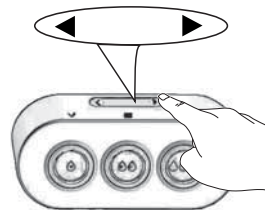
Note: If no wash-cycle messages appear and the machine is used frequently, a wash cycle can be performed at any time:

Touchscreen

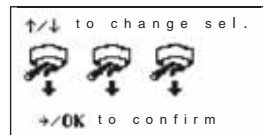


Automatic push-button strip

Press the ► key:



Use the ▲ and ▼ keys to position the cursor (dark line) on the desired line, then press the ► key:



It is possible to exit the washing selection panel by pressing the ◀ key.

Wash cycles performed without being prompted by the machine can be interrupted by switching the machine off and back on again.

Failure to carry out programmed wash cycles will be recorded by the machine.

NOTE. The technical staff has the ability to enable or disable the "block" function.

With "block" enabled, if the washing cycle is not performed within an hour, the machine prevents beverages from being dispensed.

To perform the washing cycles, follow the steps on the next pages.



SEQUENTIAL WASHING

Procedure to follow at the end of the working day on all groups or when signalled by the machine.



Do not remove the filter holder during dispensing.

Touchscreen

1

The sequential washing screen appears on the display.

2

Remove the filter holder from the coffee group.

3

Using a brush, clean the cover gasket.

4

Insert the rubber disk into the filter holder.

5

Pour 5 g of detergent powder, equal to about one teaspoon.

6

Hook the filter holder to Group 1.

7

Press the icon .

8

Press the icon .

9

The Group 1 wash cycle will start and the "GR1 WASH" message will appear on the display followed by the percentage of completion.

10

At the end of the group 1 wash cycle, the message "REMOVE FILTER HOLDER GROUP 1" will appear.

11

Remove the filter holder and press the icon .

12

The message "GR1 RINSE" will appear.

13

At the end of the group 1 rinse cycle, the message "EXECUTE GROUP 2 WASH" will appear.

14

Repeat the operations described above for all machine groups.



SEQUENTIAL WASHING

Procedure to follow at the end of the working day on all groups or when prompted by the machine.

Automatic push-button strip

English

1

Remove the filter holder from the coffee group.

2

Using a brush, clean the cover gasket.

3

Press the ► key.

4

* CUSTOM. PARAMETERS
CUPWARMER
KEY MENU
WATER
SELF-LEARNING
WASHING

Use the ▲ and ▼ keys to position the cursor (dark line) on the desired line, then press the ► key.

5

↑/↓ to change sel.
→/OK to confirm

The simultaneous washing screen appears on the display (preset cycle).

6

↑/↓ to change sel.
→/OK to confirm

Use the ▲ and ▼ keys to navigate to *Sequential washing*; the display will show the machine groups for scrolling through.

7

Confirm the wash cycle using the ■ "OK" key; the display will show the following:

21 SEP 19 15:15
INSERT. FILTER HOLDER
GROUP 1
push ►
to confirm

8

Insert the rubber disks into the filter holder.

9

Pour in 5 g of detergent powder, equal to about one teaspoon.

10

Hook the filter holder to group 1.

11

Press the ► key.

12

21 SEP 19 15:15
GR1 WASH

The wash cycle for group 1 will start, and the message "GR1 WASH" will appear on the display, followed by the percentage of completion.

13

21 SEP 19 15:15
REMOVE FILTER HOLDER
GROUP 1
push ►
to confirm

At the end of the group 1 wash cycle, the message "REMOVEGROUP1FILTER HOLDER" will appear.

14

Remove the filter holder.

15

Press the ► key.

16

21 SEP 19 15:15
GR1 RINSE
066%

The message "GR1 RINSE" will appear.

17

21 SEP 19 15:15
GROUP 2 WASH
push ►
to confirm

18

At the end of the group 1 rinse cycle, the message "EXECUTE GROUP 2 WASH" will appear.

18

Repeat the operations described above for all machine groups.

Do not remove the filter holder during dispensing.



SIMULTANEOUS WASHING

Procedure to follow at the end of the working day on all groups or when signalled by the machine.



Do not remove the filter holder during dispensing.

Touchscreen

1

The simultaneous washing screen appears on the display.

2

Remove the filter holders from the coffee groups.

3

Using a brush, clean the cover gaskets.

4

Insert the rubber discs into the filter holders.

5

Pour 5 g of detergent powder, equal to about one teaspoon.

6

Hook all the filter holders to the groups.

7

Press the icon .

8

Press the icon .

9

The wash cycle will start and the "GR... WASH" messages will appear alternating with the percentage of completion.

10

At the end of wash cycle, the message "REMOVEGROUPFILTERHOLDER" will appear.

11

Remove the filter holders and press the icon .

12

The messages "GR... RINSE" will appear alternating way on the display.

13

The washing cycle is complete after the rinsing phase.



SIMULTANEOUS WASHING

Procedure to follow at the end of the working day on all groups or when prompted by the machine.

Automatic push-button strip

English

1

Remove the filter holder from the coffee group.

2

Using a brush, clean the cover gasket.

3

Press the ► key.

4

* CUSTOM. PARAMETERS
CUPWARMER
KEY MENU
WATER
SELF-LEARNING
WASHING

Use the ▲ and ▼ keys to position the cursor (dark line) on the desired line, then press the ► key.

5

↑/↓ to change sel.
→OK to confirm

The simultaneous washing screen appears on the display (preset cycle).

6

Confirm the wash cycle using the ■ "OK" key; the display will show the following:

22 SEP 19 15:15
INSERT. FILTER HOLDER
push ►
to confirm

7

Insert the rubber disks into the filter holder.

8

Pour in 5 g of detergent powder, equal to about one teaspoon.

9

Hook all the filter holders to the groups.

10

Press the ► key.

11

22 SEP 19 15:15
GR... WASH
0 12 %

The wash cycle will start and the "GR... WASH" messages will appear in turn, followed by the percentage of completion.

12

22 SEP 19 15:15
REMOVE FILTER HOLDER
push ►
to confirm

At the end of the wash cycle, the message "REMOVE GROUP FILTER HOLDER" will appear.

13

Remove the filter holders.

14

Press the ► key.

15

22 SEP 19 15:15
GR... RINSE
0 66 %

The "GR... RINSE" messages will appear in turn.

16

22 SEP 19 15:15

The washing cycle is complete after the rinsing phase.



Do not remove the filter holder during dispensing.




SINGLE WASHING: Cannot be carried out prompted by the machine.


Procedure to follow at the end of the working day on all groups or when signalled by the machine.

Touchscreen


1

Press the icon .


2

Press the icon .

3

Press the icon .

4

Press the icon .

5

Choose the group to be washed.

6

Remove the filter holder from the coffee group.

7

Using a brush, clean the cover gasket.

8

Insert the rubber disk into the filter holder.


9

Pour 5 g of detergent powder, equal to about one teaspoon.

10

Hook the filter holder to the group.

11

Press the icon .


12

The wash cycle will start. The message "GR.... WASH" will appear on the display followed by the percentage of completion. The same information will also appear on the group displays.

13

At the end of the group wash cycle, the message "REMOVE FILTER HOLDER GROUP ..." will appear.

14

Remove the filter holder and press the icon .

15

The message "GR... RINSE" will appear.

16

The washing cycle is complete after the rinsing phase. Repeat these steps for the groups you want to wash.

Do not remove the filter holder during coffee dispensing.



SINGLE WASH: cannot be carried out if prompted by the machine.

Operation to be carried out on all groups at the end of each working day



Do not remove the filter holder during dispensing.

Automatic push-button strip

English

1

Remove the filter holder from the coffee group.

2

Using a brush, clean the cover gasket.

3

Press the ► key.

4

* CUSTOM. PARAMETERS
CUPWARMER
KEY MENU
WATER
SELF-LEARNING
WASHING

Use the ▲ and ▼ keys to position the cursor (dark line) on the desired line, then press the ► key.

5

↑/↓ to change sel.
→/OK to confirm

The simultaneous washing screen appears on the display (preset cycle).

6

↑/↓ to change sel.
→/OK to confirm

Use the ▲ and ▼ keys to navigate to *Single wash*; a box will appear around the group to be washed.

7

↑/↓ to change sel.
→/OK to confirm

Use the ▲ and ▼ keys to choose the group to wash.

8

22 SEP 19 15:15
INSERT. FILTER HOLDER
GROUP 3
push ►
to confirm

Confirm the selection (e.g. group 3) using the ■ "OK" key; the display will show the following:

9

Insert the rubber disks into the filter holder.

10

Pour in 5 g of detergent powder, equal to about one teaspoon.

11

Hook the filter holder to Group 3.

12

Press the ► key.

13

22 SEP 19 15:15
GR3 WASH
012%

The wash cycle for group 3 will start, and the message "GR3 WASH" will appear on the display, followed by the percentage of completion.

14

22 SEP 19 15:15
REMOVE FILTER HOLDER
GROUP 3
push ►
to confirm

At the end of the group 3 wash cycle, the message "REMOVEGROUP3FILTER HOLDER" will appear.

15

Remove the filter holder.

16

Press the ► key.

17

22 SEP 19 15:15
GR3 RINSE
066%

The message "GR3 RINSE" will appear.

18

22 SEP 19 15:15

The washing cycle is complete after the rinsing phase.

19

Repeat these steps for the groups you want to wash.



CHANGING THE WATER IN THE BOILER - Procedure to carry out at least once a day

Touchscreen

1



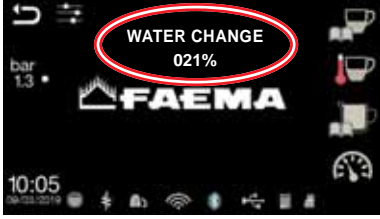
Press the icon .

2



Press the icon .

3



The following message will be displayed: "WATER CHANGE". The water from the boiler will drain from the hot-water nozzle (60 - 70% ca. of the total capacity). Dispensing will stop automatically. After the procedure, the machine will return to its normal functions and the boiler will be refilled with fresh water.

CHANGING THE WATER IN THE BOILER - Procedure to carry out at least once a day

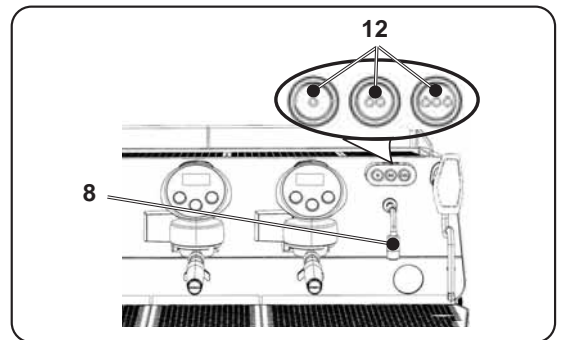
Automatic push-button strip

Keep the hot water dispensing key (12) pressed down for approximately 5 seconds.

The display will show the message "WATER CHANGE...%", and the water from the boiler will drain from the hot water nozzle (8) (approx. 60 - 70% of total capacity).


Dispensing will stop automatically.

After the procedure, the machine will return to its normal functioning and the boiler will be refilled with fresh water.



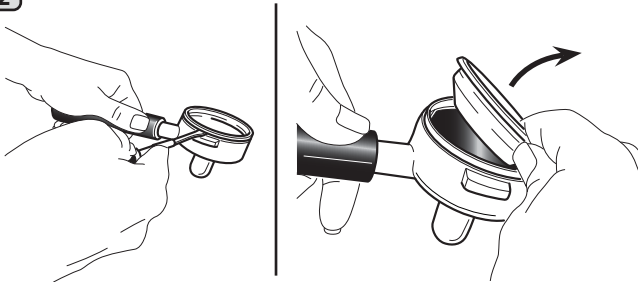
FILTER-HOLDERS - This operation must be made on all the filter-holders at the end of each working day

1



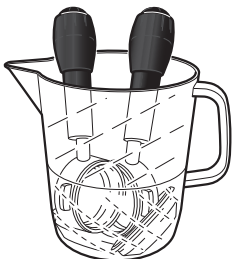
Pour one litre of hot water (50÷80°C) and 10 g of detergent powder, equal to two teaspoons, in a suitable container that is neither aluminium nor iron.

2



Remove the filters from the filter holders.

3



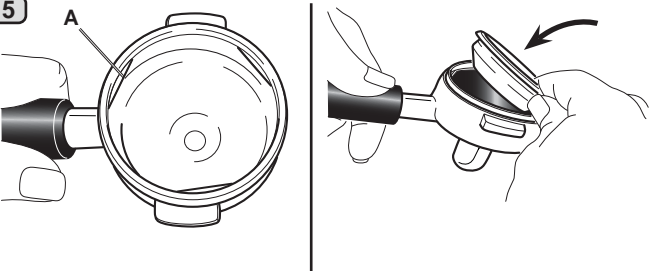
Soak the filters and the filter holders in this solution for about 15 minutes.
NOTE! Only immerse the metal parts.

4



Remove any residue with a non-abrasive sponge and rinse well with running cold water.

5

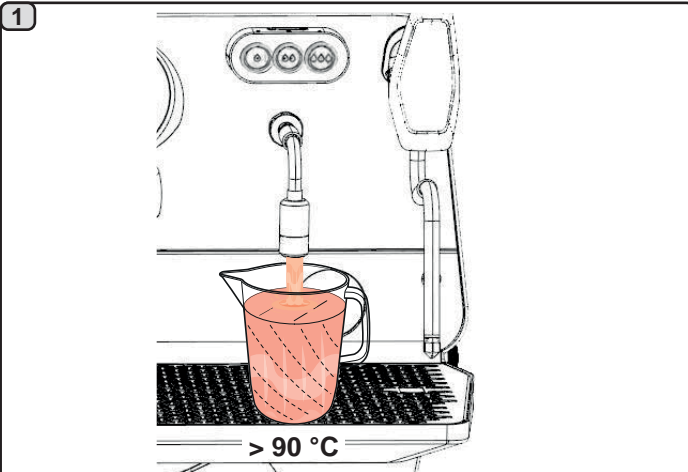


Place the filters back in the filter holder, making sure that the anchoring spring (A) of the filter is in its slot.

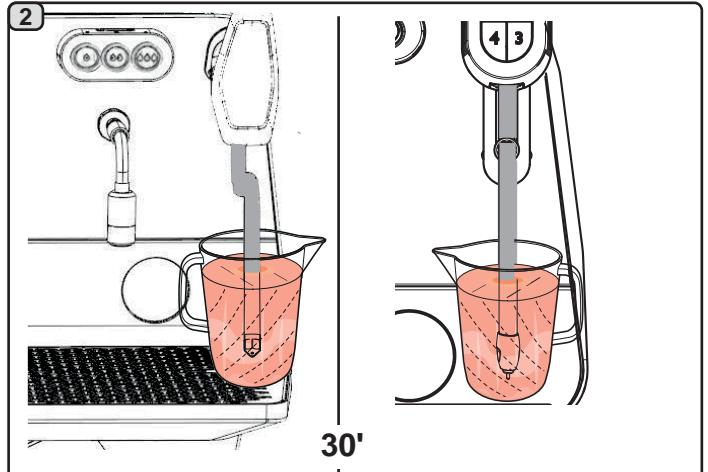


MANUAL/AUTOMATIC STEAM NOZZLES - Procedure to follow at the end of the working day

English

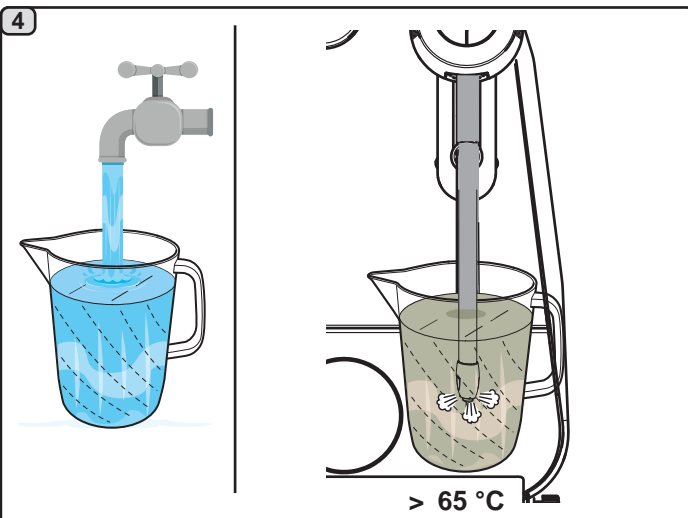


Using a suitable container, remove an adequate amount of hot water (> 90 °C) from the boiler, enough to cover the part of the nozzle that comes into contact with the milk.



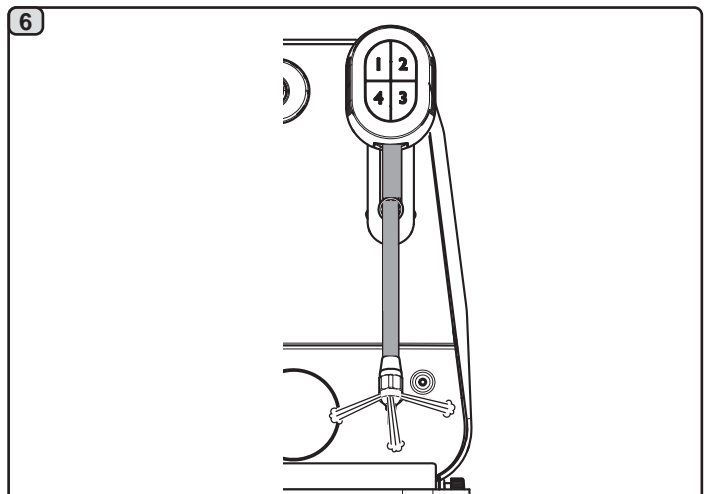
Let the nozzle steep for at least 30 minutes.

3 Throw the water away and rinse the container thoroughly.

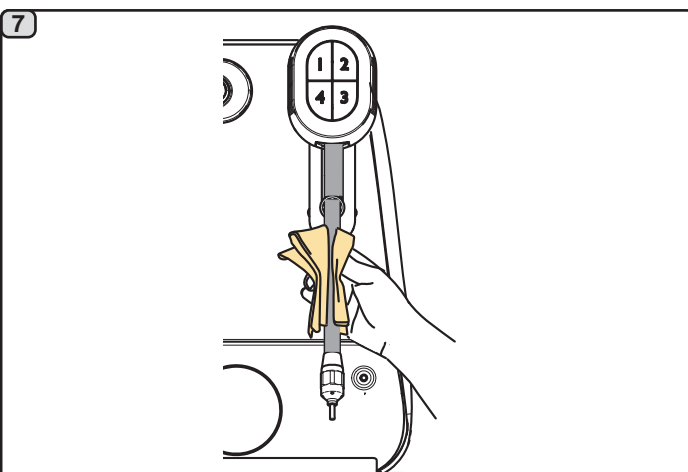


Using the nozzle, heat an adequate amount of cold water to at least 65 °C, enough to cover the part of the nozzle that came into contact with the hot water used in step 1.

5 Throw the water away and rinse the container thoroughly.



Turn the tube towards the cup tray and very carefully dispense steam for 10 seconds.



Dry the nozzle with a clean, slightly damp sponge that does not leave behind any fibre residue.



DO NOT use abrasive products.

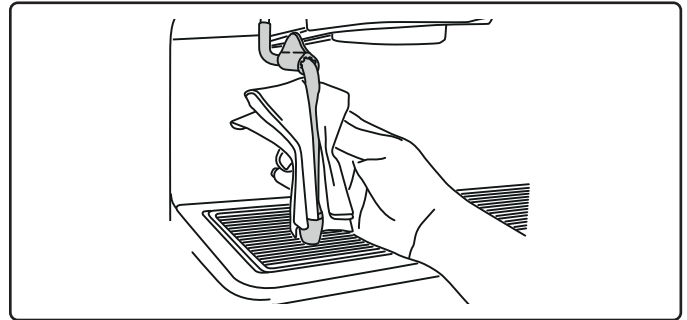
**STEAM AND HOT-WATER DISPENSING PIPES - This operation must be carried out at the end of each working day**

Using a clean sponge, wash with hot water removing any organic residue present. Rinse carefully.



DO NOT use abrasives products.

To clean the inside of the steam nozzles, follow these steps:
Turn the nozzle towards the cup tray and carefully activate steam dispensing at least once.



NOTE: the procedures described below can also be carried out when the machine is switched off.

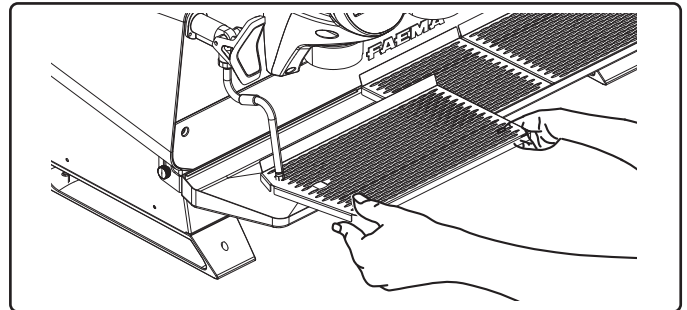
GRILLE AND DRIP BASIN - This operation must be carried out at the end of each working day

1. Remove the grille from the basin.
2. Extract the basin.



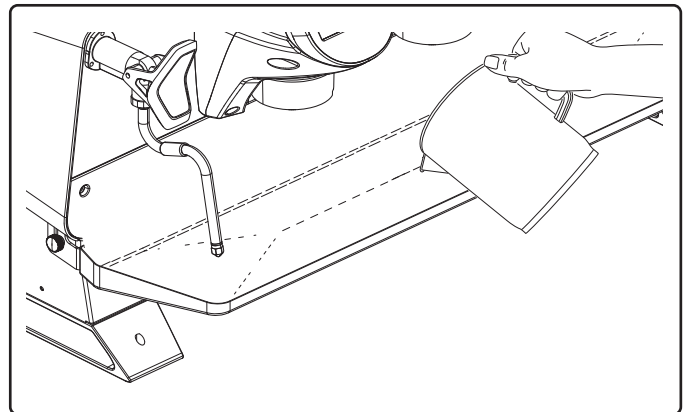
Danger of burns

DO NOT insert your hands beneath the front panel.

**DRAINING TRAY**

- This operation must be carried out at the end of each working day

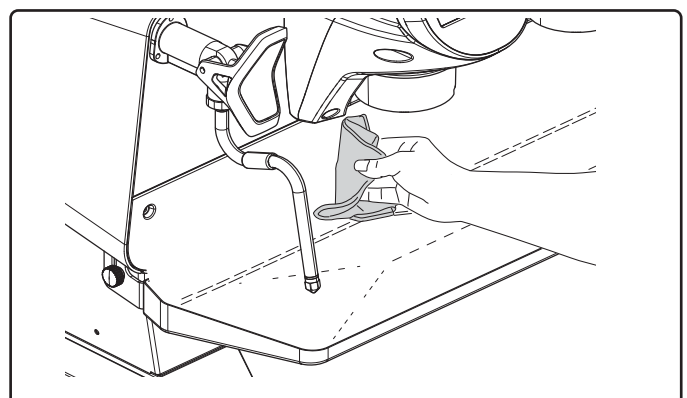
Pour about a litre of hot water into the draining tray to remove any discharge residues.

**BODYWORK - This operation must be carried out at the end of each working day**

Use a soft cloth and cleaning products **WITHOUT** ammonia or abrasives, removing any organic residue present in the work area.

Note: Do not spray liquids into the panel slots.

NOTE: Slight variations of colour on the surfaces must not be considered a defect but an exclusive characteristic of this product made of polished cast alloy.







**23. Defects - Malfunctions****Direct action by the customer**




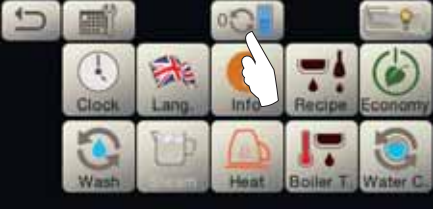



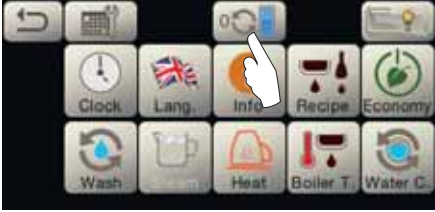
Before calling service personnel, to avoid unnecessary expense, check whether the machine problem corresponds to one of the cases listed below.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The coffee machine does not work and the display (Ts) is blank.	No electricity supply.	Check the electricity supply. Check the position of the main switch (1).
Leaking from the filter holder rim (11).	Underpan gasket dirty with coffee.	Clean using the special brush provided.
Coffee dispensing time too short.	Coffee ground too coarse . Coffee too old.	Use a finer grind. Use new coffee.
Coffee drips out of machine.	Filter holes blocked or filter holder (11) outlet hole dirty. Coffee ground too fine.	Clean. Use a coarser grind.
Loss of water under the machine.	Discharge well clogged up. Discharge basin hole blocked.	Clean. Clean.
Machine heated up, but it does not dispense coffee.	Water supply or water softener tap closed. No water in system.	Open the taps Wait until water is available or call a plumber.
The automatic level-control devices remain in operation.	Same causes as above.	Same solution as above.

Explicit messages**Touchscreen**

MESSAGE	POSSIBLE CAUSES: when the message is visualized	VERIFICATIONS
Machine cold Please wait	This message will appear on the display if any dispensing icon is pressed until the service boiler pressure falls below the pre-set working pressure.	When the service boiler reaches the pre-set pressure, the message automatically disappears.
Carry out maintenance	<p>This message is displayed when the machine requires the periodic maintenance intervention. In order to eliminate temporarily the message, press the icon  to access the programming menu:</p>  <p>and press the icon  to cancel out the message:</p>  <p>The message will reappear the next time the machine is switched on with the main switch.</p>	<p>Contact an authorized technician. The message will be displayed until the service will be carried out.</p> <p>Note: the need to carry out maintenance is recorded by the machine.</p>



<p>Regenerate resin</p>	<p>This message is displayed when the softener resins need to be regenerated. (Follow the instructions on softener maintenance).</p>	<p>Once regeneration has been completed, press the icon  to access the programming menu:</p>  <p>and press the icon  to cancel out the message:</p>  <p>Note: the need to regenerate the resins is recorded by the machine.</p>
<p>Change water filter</p>	<p>This message is displayed when the machine requires the substitution of the water filter. In order to eliminate temporarily the message, press the icon  to access the programming menu:</p>  <p>and press the icon  to cancel out the message:</p>  <p>The message will appear again at regular intervals.</p>	<p>Contact an authorised technician. The message will be displayed until the filter has been replaced. Note: the need to to replace the filter is recorded by the machine.</p>
<p>Machine in stand-by</p>	<p>This message is displayed when the machine switch ON/OFF has been programmed. The message indicates that the machine is switch-off and is in stand-by status.</p>	<p>Refer to the "Service time menu" chapter to see how to program the switch ON/OFF of the machine. Push any dispensing button to turn it on.</p>
<p>Energy saving mode</p>	<p>This message is displayed when the machine is in ECONOMY mode.</p>	<p>Press any dispensing button to exit the ECONOMY mode and return to the machine work phase.</p>
<p>Messages about washings</p>		<p>Please consult the "Cleaning and maintenance" section of this manual.</p>

**Explicit messages****Automatic push-button strip**

English

MESSAGE	CAUSE: when displayed	SOLUTION
Machine cold, please wait	This message will appear on the display if any dispensing key is pressed before the service boiler pressure falls below the pre-set working pressure.	When the service boiler reaches the pre-set pressure, the message automatically disappears.
Carry out maintenance	This message is displayed when the machine requires a maintenance operation. To temporarily remove the message, press the ► key, then keep the ◀ key pressed down for around 8 seconds. The message will appear the next time the machine is switched on with the main switch.	Contact an authorised technician. The message will be displayed until the maintenance is performed.
Carry out softner regeneration	This message is displayed when the softener resins need to be regenerated. (See water softener maintenance instructions).	Once softner regeneration has occurred, press the ► key then keep the ◀ key pressed down for around 8 seconds to remove the message.
Change water filter	This message is displayed when the machine requires the water filter to be replaced. To temporarily remove the message, press the ► key, then keep the ◀ key pressed down for around 8 seconds. The message will appear again at regular intervals.	Contact an authorised technician. The message will be displayed until the filter has been replaced. Note: the need to replace the filter is recorded by the machine.
Machine off	This message is displayed when the machine has been programmed to switch on and off automatically. The message indicates that the machine is switched off, and is in standby mode.	To programme the machine to switch on and off automatically, see the "Customer parameters" section of the manual. Press any dispensing key to force the machine to switch on.
Energy saving mode	This message is displayed when the machine is in ENERGY SAVING mode.	Press any dispensing key to exit ENERGY SAVING mode and return to the machine work phase
Messages regarding washes		Please consult the "Cleaning and maintenance" section of this manual.

	Page		Page
1. Consignes générales	3	UTILISATION	
2.1 Transport et manutention	4	10. Mise en marche quotidienne de la machine	11
2.2 Consignes d'installation	5	<i>Accès à la programmation / menu</i>	<i>12</i>
3. Consignes électriques d'installation	6	<i>Information à l'attention de l'utilisateur</i>	
4. Consignes hydrauliques d'installation.....	6	« <i>tableau de commande automatique</i> »	<i>13</i>
5. Vérification de l'installation.....	7	<i>Éclairage</i>	<i>13</i>
6. Consignes pour l'opérateur.....	8	<i>Symboles groupes café</i>	
7. Avertissements.....	9	« <i>tableau de commande</i> »	<i>13</i>
8. Entretien et réparations	9	11. Description des symboles s'affichant	
9. Mise hors service définitive	10	sur l'écran	14
		12. Changement de l'eau de la chaudière	15
		13. Chauffe-tasses (si prévu)	15
		14. Distribution de café version Écran tactile et	
		Tableau de commande automatique.....	16
		15. Arrêt du chauffe-eau	
		<i>(uniquement sur machines « GTI »).....</i>	<i>17</i>
		16. Personnalisations de la machine	
		(activables par le personnel TECHNIQUE) ..	17
		<i>Configuration de la machine (A / GTI)</i>	<i>17</i>
		<i>Personnalisation de la machine</i>	<i>18</i>
		<i>FLUSH.....</i>	<i>18</i>
		<i>Contrôle du débit.....</i>	<i>18</i>
		<i>Système BDS - Barista Driving System</i>	<i>19</i>
		17. Distribution eau chaude	19
		18. Distribution de vapeur	20
		19. Raccourcis depuis l'écran tactile	22

PROGRAMMATION CLIENT
ÉCRAN TACTILE

20. Flux de programmation client	23
<i>Menu horaire de service</i>	23
<i>Sélection de la langue</i>	24
<i>Compteurs</i>	24
<i>Programmation des doses</i>	25
<i>Programmation des doses avec la fonction d'« auto-apprentissage »</i>	26
<i>Economy</i>	28
<i>Lavages</i>	28
<i>Autosteam</i>	29
<i>Chauffe-tasses</i>	30
<i>Températures chauffe-eau café</i>	30
<i>Changement de l'eau de la chaudière</i>	30

PROGRAMMATION CLIENT
TABLEAU DE COMMANDE AUTOMATIQUE

20. Flux de programmation client	31
<i>Chauffe-tasses</i>	32
<i>Sélectionner touche</i>	33
<i>Doses café</i>	33
<i>Tableau test</i>	34
<i>Autosteam</i>	34
<i>Eau</i>	35
<i>Programmation des doses avec la fonction d'« auto-apprentissage »</i>	35
<i>Éclairage</i>	36
<i>Menu données</i>	37
<i>Paramètre client</i>	38
<i>Sélection de la langue</i>	38
<i>Menu horaire de service</i>	39
<i>Date et heure</i>	39

21. Groupe avec bouton de réglage de la température (uniquement sur les machines « A »)	40
22. Nettoyage et entretien	41
<i>Lavage séquentiel</i>	43
<i>Lavage simultané</i>	45
<i>Lavage simple</i>	47
<i>Changement de l'eau de la chaudière</i>	49
<i>Nettoyage des porte-filtres</i>	49
<i>Buses à vapeur manuelles/automatiques</i>	50
<i>Buses à vapeur et eau chaude</i>	51
<i>Grilles et bac d'égouttement</i>	51
<i>Bac collecteur</i>	51
<i>Carrosserie</i>	51
23. Anomalies - Avaries	52

ILLUSTRATIONS **XI**
Changement de l'alimentation électrique **XIII**
Changement de la tension d'alimentation du transformateur **XXI**
Service Line.....**XXIII**



1. Consignes générales



Lire attentivement les avertissements et les consignes contenus dans le manuel D'UTILISATION avant d'utiliser ou de manipuler l'appareil car ils fournissent d'importantes indications concernant la sécurité et le respect des normes d'hygiène. Conserver soigneusement ce livret pour une consultation ultérieure.

- L'appareil est prévu uniquement pour préparer un café expresso et des boissons chaudes à l'aide d'eau chaude ou de vapeur et pour préchauffer les tasses. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.
- L'appareil doit être installé dans un endroit où il peut être utilisé par des personnes formées à cet effet et informées sur les risques d'utilisation de l'appareil.
- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- *Pour les produits vendus sur le marché européen.*
L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales altérées, ou sans expérience ni connaissance de la machine, à condition qu'ils soient sous surveillance ou qu'ils aient préalablement reçu des instructions pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil, et qu'ils comprennent les dangers qui y sont liés.
Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
Le nettoyage et l'entretien à effectuer par l'utilisateur ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.
L'utilisation par des mineurs, avec ou sans la supervision d'un adulte, ne doit pas être contraire aux réglementations locales régissant les relations de travail.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance durant le fonctionnement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à l'extérieur.
- Si l'appareil est conservé dans des endroits où la température peut descendre en dessous du point de congélation, toujours vider la chaudière et les tuyaux de circulation d'eau.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, gel).
- Ne pas nettoyer l'appareil à l'aide d'un jet d'eau.
- Bruit : niveau de pression acoustique pondérée 78.5 dB(A) (+/- 2.5dB).
- En cas de dommage causé au câble d'alimentation, ce dernier doit être remplacé uniquement par le personnel technique qualifié et autorisé.
- Toute utilisation différente de celle décrite ci-dessus est impropre et peut être source de danger ; le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation impropre de l'appareil.

**ATTENTION**

L'installation, le démontage et les réglages doivent être effectués exclusivement par le personnel technique qualifié et autorisé.

Lire attentivement les avertissements et les consignes contenus dans le présent manuel car ils fournissent d'importantes indications concernant la sécurité d'installation, d'utilisation et d'entretien.

Conserver soigneusement ce livret pour une consultation ultérieure.

2.1 Transport et manutention**Emballage**

- La machine est conditionnée dans un emballage en carton robuste avec des protections internes adéquates. Les symboles conventionnels figurant sur l'emballage fournissent des instructions à observer pendant la manutention et le stockage de l'appareil.
- Effectuer le transport selon les instructions figurant sur l'emballage : déplacer le colis avec la prudence qui s'impose et éviter tout choc.
- Ne pas exposer l'emballage aux agents atmosphériques (pluie, soleil, gel).

Contrôles à la réception

- À la réception de l'appareil, vérifier l'exactitude et la conformité des documents de transport (voir étiquettes emballage).
- Vérifier que l'emballage d'origine n'est pas endommagé.
- Après avoir retiré l'emballage, vérifier l'intégrité de l'appareil et des dispositifs de sécurité.
- Les éléments de l'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils constituent des sources potentielles de danger.

Instructions pour l'élimination de l'emballage

Les matériaux d'emballage sont écologiques et recyclables. Éviter le rejet dans l'environnement.



Apporter les matériaux aux points de récupération/collecte conformément à la législation locale en vigueur.



Manutention

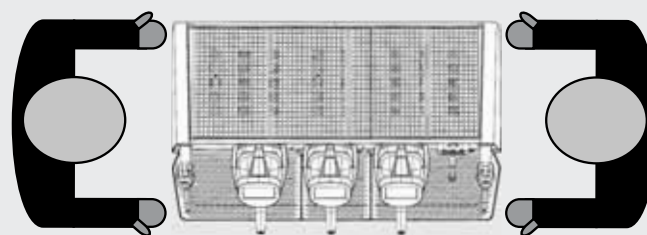
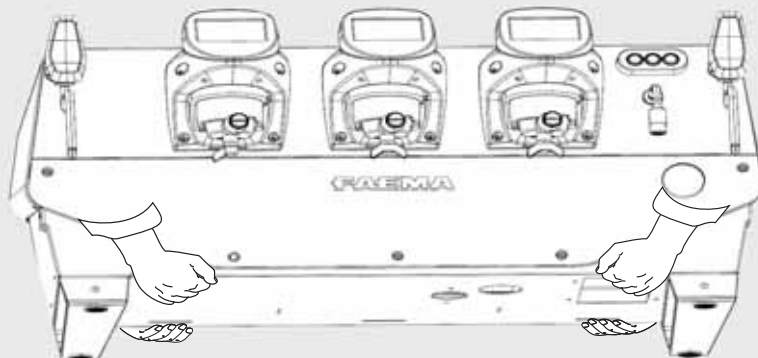
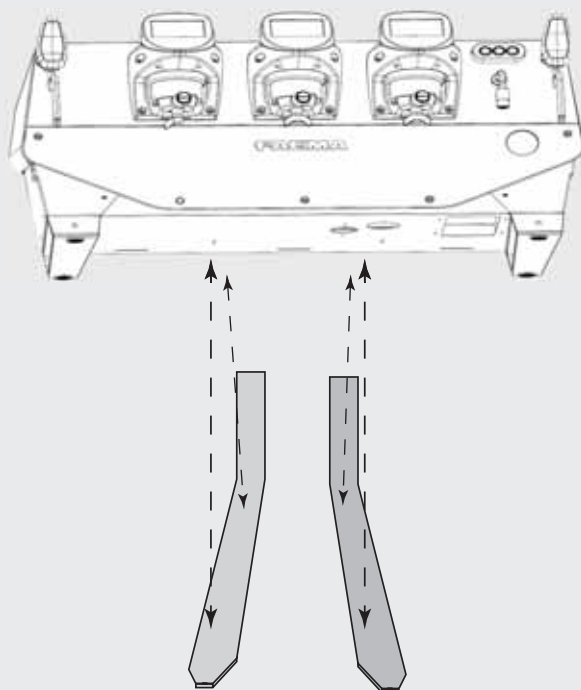


Le personnel qualifié pour déplacer l'appareil doit connaître les risques liés à la manipulation des charges.

Manipuler l'appareil avec la plus grande attention, en utilisant, si possible, un engin de levage adéquat (type chariot élévateur).

En cas de manutention manuelle, s'assurer que :

- le nombre de personnes est adapté au poids et à la difficulté de prise de l'appareil ;
- toujours utiliser les dispositifs de prévention des accidents du travail (chaussures, gants).

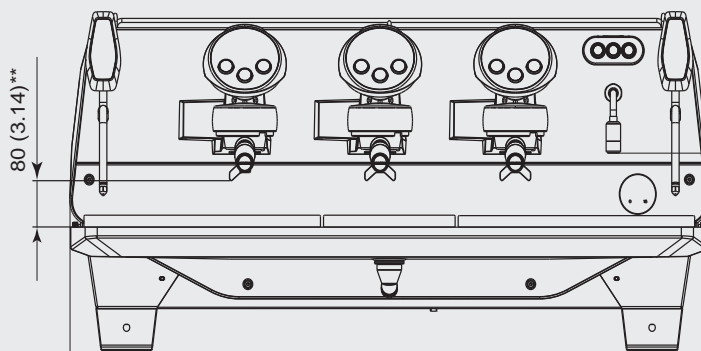
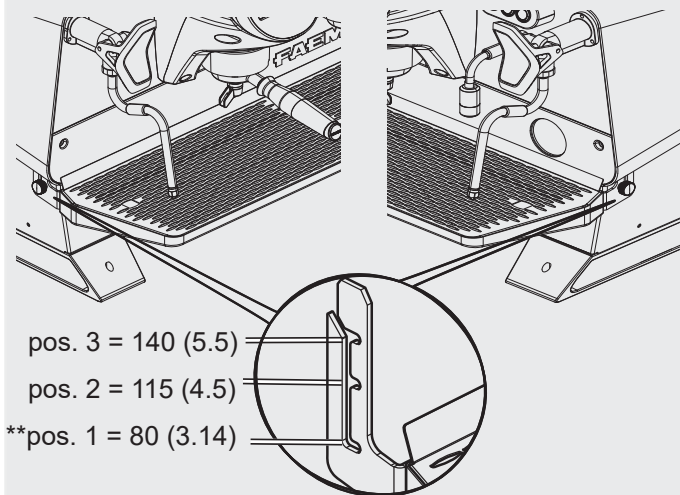


2.2 Consignes d'installation

- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données de la plaque correspondent à celles du réseau de distribution électrique et de l'eau.
- Contrôler l'état du câble d'alimentation ; s'il est endommagé, le remplacer.
- Dérouler totalement le câble d'alimentation.
- La machine à café doit être placée sur une surface plane et stable, à une distance minimum de 20 mm des murs et de la surface d'appui ; de plus, elle doit être installée en veillant à ce que la surface d'appui plus haute (plateau chauffe-tasses) soit à une hauteur non inférieure à 1,2 m. Prévoir une surface d'appui pour les accessoires.
- La température ambiante doit être comprise entre 10 et 32 °C (50 et 90 °F).
- Les branchements d'alimentation (électricité et eau) et le système d'évacuation de l'eau doté d'un siphon doivent se trouver à proximité.
- Ne pas installer dans des pièces (cuisines) où le nettoyage est effectué par jets d'eau.
- Ne pas obstruer les ouvertures ou fissures de ventilation ou de dispersion de la chaleur.
- Ne pas installer l'appareil à l'extérieur.
- Ne pas installer ou utiliser l'appareil dans des environnements potentiellement explosifs.
- Ne pas installer l'appareil en présence de substances inflammables.



POSITIONNEMENT DU BAC REPOSE-TASSES



3. Consignes électriques d'installation

Au moment de l'installation, prévoir un dispositif qui assure l'interruption du raccordement au réseau avec une distance d'ouverture des contacts permettant une interruption totale dans les conditions de surtension III et une protection contre le courant de fuite avec une valeur de 30mA. Ce dispositif d'interruption doit être prévu dans le réseau d'alimentation conformément aux règles d'installation.

Dans des conditions d'alimentation défavorables, l'appareil peut causer des chutes de tension transitoires.

La sécurité électrique de cet appareil n'est assurée que lorsque celui-ci est correctement relié à une installation efficace de mise à la terre comme prévu par les normes de sécurité électrique en vigueur. Il faut vérifier cette condition fondamentale de sécurité et, en cas de doute, demander à ce que le personnel qualifié effectue un contrôle méticuleux de l'installation. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des éventuels dommages causés par le manque de mise à la terre de l'installation.

Ne pas utiliser d'adaptateurs, de prises multiples et /ou rallonges.

De plus, vérifier que le type de branchement et la tension correspondent à ceux indiqués sur la plaque signalétique : voir *chapitre illustrations figure 1*.

Pour les machines avec couplage étoile : voir *chapitre illustrations figure 2*.

Pour les machines avec couplage triangle : voir *chapitre illustrations figure 3*.

Pour les machines avec couplage monophasé : voir *chapitre illustrations figure 4*.

4. Consignes hydrauliques d'installation

CONDITIONS HYDRAULIQUES REQUISES

L'eau destinée à alimenter la machine à café doit être adaptée à la consommation humaine (voir directives et normes en vigueur).

Contrôler que les valeurs du pH et des chlorures sont conformes aux lois en vigueur au point d'entrée de l'eau sur la machine.

Si les valeurs relevées n'entrent pas dans les limites indiquées, il faut introduire un dispositif de traitement de l'eau approprié (qui respecte les normes locales en vigueur et compatibles avec l'appareil).

Au cas où il faudrait alimenter la machine avec de l'eau d'une dureté supérieure à 8 °f (4,5 °d), pour le bon fonctionnement de la machine, appliquer un plan d'entretien spécifique en fonction de la valeur de dureté relevée et de la modalité d'utilisation.



CONSIGNES

Pour l'installation, utiliser exclusivement les composants fournis ; si l'on doit utiliser d'autres composants, employer exclusivement des composants neufs (tuyaux et joints pour le raccordement au réseau d'eau qui n'ont jamais été utilisés auparavant) et adaptés au contact avec l'eau pour la consommation humaine (selon les normes locales en vigueur).

BRANCHEMENTS HYDRAULIQUES

Placer l'appareil parfaitement à l'horizontale en agissant sur les pieds, puis fixer les pieds.

Effectuer les branchements hydrauliques comme indiqué dans le *chapitre illustrations figure 5*, en respectant les normes d'hygiène, de sécurité hydraulique et anti-pollution en vigueur dans le pays d'installation.

N.B. : si la pression de réseau dépasse 6 bars, installer un réducteur de pression calibré à 2-3 bars : voir *chapitre illustrations figure 6*.

Tuyau d'évacuation : mettre une extrémité du tuyau d'évacuation dans un puisard doté de siphon pour l'inspection et le nettoyage.

IMPORTANT : le tuyau d'évacuation NE doit pas être trop courbé, comme indiqué dans le *chapitre illustrations figure 7*.

5. Vérification de l'installation



ATTENTION : UNE FOIS L'INSTALLATION TERMINÉE, VÉRIFIER LES CONDITIONS DE BON FONCTIONNEMENT (voir formulaire C d'installation).

BRANCHEMENT HYDRAULIQUE

- Absence de fuites au niveau des branchements ou des tuyaux

FONCTIONNEMENT

- Pression de la chaudière et pression de service conformes aux valeurs normales
- Fonctionnement correct du contrôle de pression
- Fonctionnement correct du niveau
- Fonctionnement correct des soupapes d'expansion



ATTENTION : LORSQUE LA MACHINE EST INSTALLÉE ET PRÊTE À L'EMPLOI, LAVER LES COMPOSANTS INTERNES AVANT DE CONFIER LA MACHINE À L'OPÉRATEUR, EN SUIVANT LES CONSIGNES CI-DESSOUS :

GROUPES

- Fixer les porte-filtres aux groupes (sans café).
- Effectuer des distributions pendant une minute environ, pour chaque groupe.

EAU CHAUDE

- **GTI** : Distribuer de façon répétée de l'eau chaude (en actionnant la commande correspondante) jusqu'à prélever au moins 5 litres de eau.
DT : Distribuer de façon répétée de l'eau chaude (en actionnant la commande correspondante) jusqu'à prélever au moins 5 litres pour une machine à 2 groupes, 8 litres pour une machine à 3 groupes, 10 litres pour une machine à 4 groupes.
(voir manuel d'utilisation au chapitre « Distribution eau chaude »).

VAPEUR (même avec Autosteam)

- Distribuer de la vapeur à travers les buses pendant une minute environ, en utilisant les commandes prévues à cet effet.



6. Consignes pour l'opérateur

DEMARRAGE ACTIVITE



ATTENTION : AVANT D'UTILISER LA MACHINE, LAYER LES COMPOSANTS INTERNES EN SUIVANT LES CONSIGNES CI-DESSOUS.
CES OPÉRATIONS DOIVENT ÊTRE RÉPÉTÉES LORSQUE LA MACHINE NE DISTRI-
BUE PAS DE BOISSONS PENDANT PLUS DE 8 HEURES ET EN TOUT ÉTAT DE CAU-
SE AU MOINS UNE FOIS PAR JOUR.

Groupes

- Fixer les porte-filtres aux groupes (sans café).
- Effectuer des distributions pendant une minute environ, pour chaque groupe.

Eau chaude

- Effectuer le changement eau comme indiqué au paragraphe « *Changement de l'eau de la chaudière* ».

Vapeur (même avec Autosteam)

- Distribuer de la vapeur à travers les buses pendant une minute environ, en utilisant les commandes prévues à cet effet.

AU COURS DE L'ACTIVITÉ

Distribution de vapeur (également avec Autosteam)

- Avant de réchauffer la boisson (eau, lait, etc.), faire sortir de la vapeur de la buse pendant au moins 3 secondes pour garantir l'évacuation de condensat.

Distribution de café

- Si la machine est restée inactive pendant plus d'une heure, avant de distribuer de l'eau chaude, effectuer une distribution à vide d'environ 100cc.

Distribution d'eau chaude

- Si la machine est restée inactive pendant plus d'une heure, avant de distribuer de l'eau chaude, effectuer une distribution à vide d'environ 200cc.

Nettoyage du circuit café

- Pour les modes et les instructions de nettoyage, consulter la section spécifique du manuel d'utilisation.



7. Avertissements



Danger de brûlures

Les zones identifiées avec l'étiquette sont des parties chaudes. Il est donc recommandé de **s'approcher et d'utiliser la machine avec la plus grande prudence.**



WARNING: Hot surface
ACHTUNG: Heisse Oberfläche
ATTENTION: Surface chaude
ATTENZIONE: Superficie calda

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage matériel ou physique suite à une mauvaise utilisation de la machine à café.

Ne pas mettre en marche la machine à café avec les mains mouillées ou pieds nus.

Attention, l'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes ne connaissant pas son fonctionnement.

Danger de brûlures

Ne jamais poser les mains ou d'autres parties du corps à proximité des groupes de distribution de café, ou des buses à vapeur et eau chaude.

Plateau chauffe-tasses

Ne poser sur le plateau chauffe-tasses que des petites tasses, des tasses normales, ou des verres adaptés pour le fonctionnement de la machine à café.

Laisser égoutter soigneusement les petites tasses avant de les poser sur le plateau chauffe-tasses.

Ne pas placer d'autres objets sur le plateau chauffe-tasses.



INTERRUPTION DE L'ACTIVITÉ

En cas de non-utilisation prolongée de la machine (par exemple, durant la fermeture de l'établissement), effectuer les opérations suivantes :

- effectuer le nettoyage comme indiqué dans le chapitre correspondant ;
- débrancher la fiche de la prise de courant, ou débrancher l'interrupteur principal ;
- fermer le robinet d'alimentation en eau.

N.B. : pour les machines sur lesquelles il est possible de programmer l'allumage et l'arrêt à des heures précises, les alimentations ne doivent rester actives que si la fonction est insérée.

Le non-respect de ces consignes de sécurité dégage le fabricant de toute responsabilité en cas de pannes, de dommages à des biens et/ou de blessures à des personnes et/ou des animaux.

8. Entretien et réparations

En cas de mauvais fonctionnement, éteindre la machine, débrancher l'interrupteur principal et prévenir le SAV.

En cas de dommage au câble de branchement électrique, éteindre la machine et demander une pièce de rechange au SAV.



Pour assurer la sécurité d'exploitation et des fonctions, il est indispensable de :

- respecter toutes les consignes du fabricant ;
- faire vérifier périodiquement par le personnel qualifié et autorisé l'intégrité des protections et le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité (la première fois au bout de 3 ans maximum puis tous les ans).



ATTENTION

Un entretien effectué par un personnel non qualifié peut porter préjudice à la sécurité et à la conformité de la machine aux normes en vigueur. Ne s'adresser qu'à un personnel qualifié et autorisé.

ATTENTION

Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine garanties par la maison mère.

Dans le cas contraire, la responsabilité du fabricant n'est pas engagée.

ATTENTION

Après les opérations d'entretien, effectuer les VÉRIFICATIONS d'installation illustrées à la section correspondante du manuel d'utilisation.



9. Mise hors service définitive (Uniquement pour les produits avec marquage (CE))

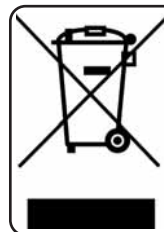
Conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE concernant les déchets électriques (WEEE), nous informons les usagers de la communauté européenne de ce qui suit:

l'appareillage électrique ne peut pas être jeté comme un déchet urbain. En effet, il faut respecter le ramassage séparé introduit par la discipline visant à l'élimination des ordures dérivant d'appareillages électriques.



Le tri sélectif, qui permet de recycler, de traiter et d'éliminer l'appareil dans le respect de l'environnement, contribue à éviter tout effet négatif sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux de composant le produit. L'élimination des déchets électriques qui ne respectent pas les normes en vigueur comporte l'application de sanctions administratives et pénales.

Les appareillages électriques du GRUPPO CIMBALI sont caractérisés par un symbole portant une benne à ordures sur roues barrée. Le symbole indique que l'appareillage a été mis sur le marché après le 13 août 2005 et qu'il doit faire l'objet de ramassage séparé.



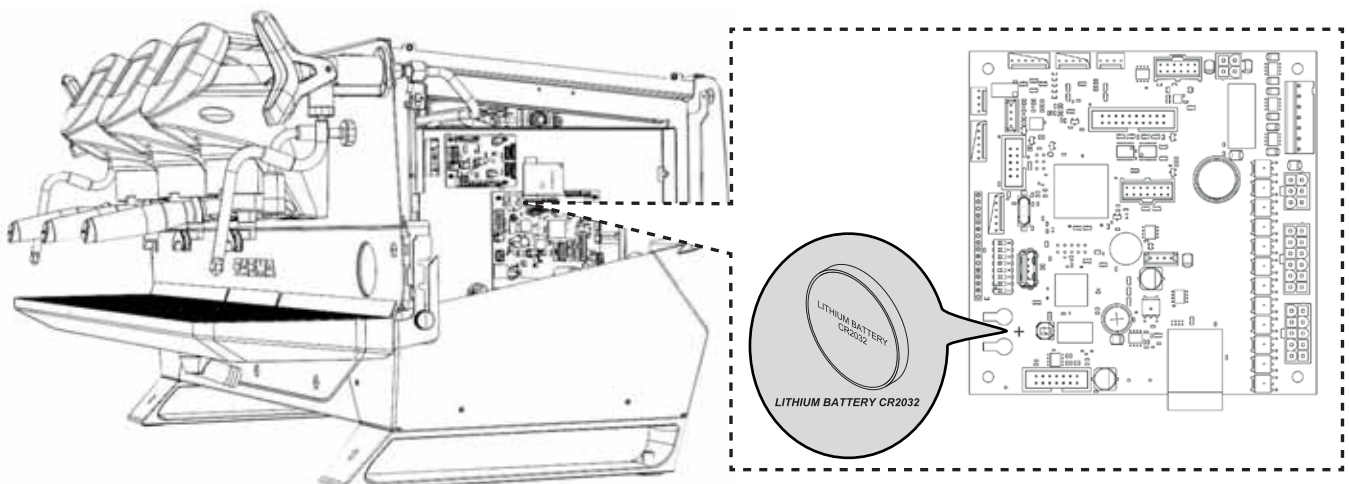
MISEHORSERVICEDEFINITIVE
Pour la sauvegarde de
l'environnement, procéder selon
les normes locales en vigueur.

INFORMATIONS SUR L'ENVIRONNEMENT

Cet appareil contient une pile bouton non rechargeable au lithium (chimie : lithium-dioxyde de manganèse) intégrée au produit final.

Recycler ou éliminer les piles conformément aux consignes du fabricant de la pile ou selon les réglementations locales et nationales en vigueur.

Emplacement de la pile





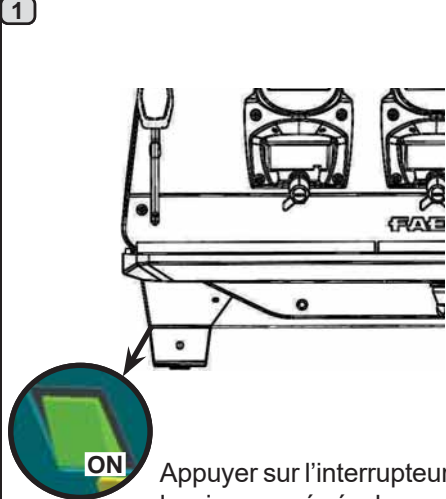
UTILISATION

10. Mise en marche quotidienne de la machine



- « Avant de démarrer la machine, s'assurer que :
- l'interrupteur principal de l'alimentation électrique est branché ;
 - le robinet principal d'alimentation en eau est ouvert ».

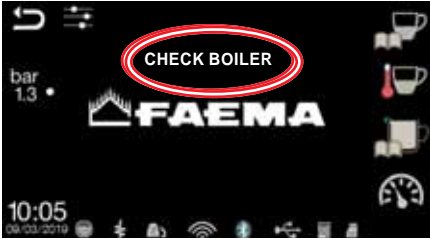
1



Appuyer sur l'interrupteur lumineux général pour allumer la machine.

2

Écran tactile




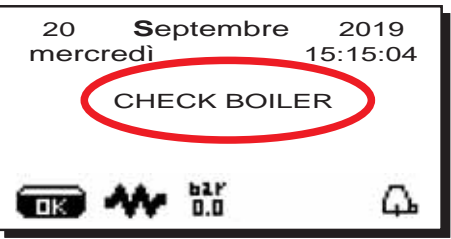

Si le niveau d'eau est en-dessous du minimum, la chaudière se remplira jusqu'au niveau optimal. À l'issue de cette phase, on voit apparaître l'icône  dans la partie inférieure gauche de l'écran. Lors de cette phase, remplir les chauffe-eau (uniquement les versions GTi) pour lancer la phase de réchauffement.

Tableau de commande automatique



Attendre que la pression de travail programmée soit atteinte avant d'utiliser la machine.

En appuyant sur l'une des touches  le débit sera à la température atteinte à ce moment-là. Toutes les autres touches sont désactivées car la pression d'activité n'a pas été atteinte.

3

En attendant que la machine soit prête à l'emploi, insérer les porte-filtres dans les groupes.
La machine est prête à l'emploi dès que la pression de fonctionnement apparaît à l'écran :

Écran tactile





Tableau de commande automatique

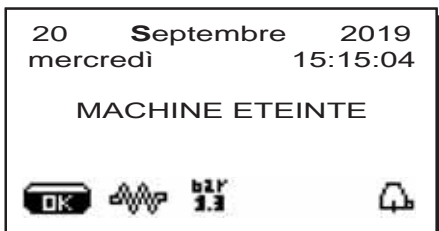


« Tableau de commande automatique »

EXTINCTION / ALLUMAGE AUTOMATIQUE

La machine peut être réglée pour s'éteindre et s'allumer à des horaires programmés ; consulter le chapitre « **Menu horaire de service** » pour régler l'heure d'allumage « *heure ON* » et l'heure d'extinction « *heure OFF* ».

Lorsque l'horaire de service est prédéfini, la machine s'éteint automatiquement à l'heure programmée. Pendant la phase d'extinction automatique, l'écran affiche le message suivant :



N.B. : quand la machine fonctionne avec allumage/ extinction automatique, ne pas utiliser l'interrupteur lumineux général pour éteindre la machine, car dans cette condition, l'allumage automatique n'est pas possible.

La machine s'allume automatiquement à l'heure programmée. Les affichages apparaissant à l'écran et les opérations exécutées par la machine correspondent à ce qui est décrit dans le paragraphe « **ALLUMAGE MANUEL** ».



EXTINCTION AVEC ENERGY SAVING

Pendant la phase d'extinction, la machine peut être réglée sur la modalité ÉCONOMIE D'ÉNERGIE.

En activant cette fonction, la résistance de la machine n'est pas complètement désactivée et permet de maintenir la pression dans la chaudière à une valeur de 0,2 bar.

REMARQUE. Si le jour suivant l'extinction à faible consommation énergétique est paramétré comme jour de fermeture, la machine s'éteint complètement pendant 24 heures, avec retour au maintien de la pression 0,2 bar dans la chaudière à la fin de la journée de fermeture.

Consulter le chapitre « *Menu horaire de service* » pour paramétrer cette fonction.

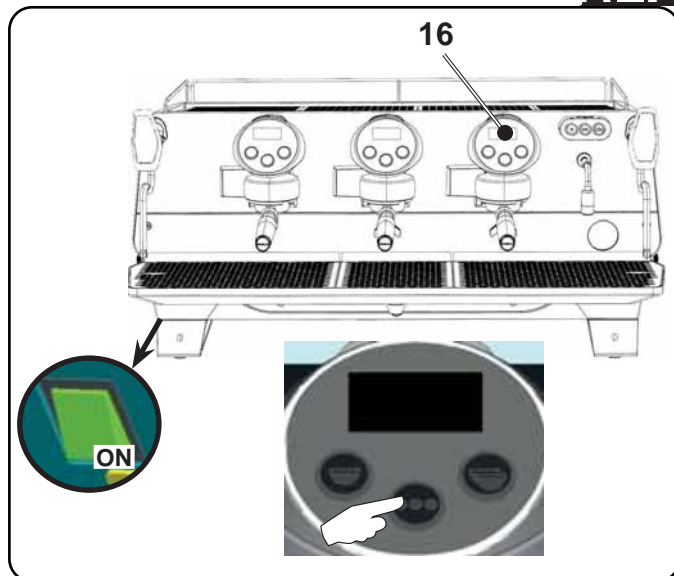
MODALITÉ ENERGY SAVING

La fonction ÉCONOMIE D'ÉNERGIE peut également être activée manuellement en appuyant pendant quelques secondes sur la touche ► puis maintenir la touche ◀ enfoncée pendant environ 8 secondes.

Au cours de cette phase :

- si la pression dans la chaudière est programmée avec une valeur supérieure à 1,2 bars, la pression est abaissée à 0,8 bar ;
- si la pression dans la chaudière est programmée avec une valeur inférieure à 1,2 bars, la pression est réduite de 0,4 bar par rapport à la valeur programmée.

Appuyer sur n'importe quelle touche de distribution pour sortir du mode ÉCONOMIE D'ÉNERGIE et revenir à la phase de travail de la machine.



ALLUMAGE FORCÉ

Appuyer sur une des touches ☉ café pour forcer l'allumage.

N.B. : le forçage de l'allumage ne modifie pas les horaires d'allumage/extinction programmés.

N.B. : la machine restera allumée jusqu'à l'heure d'extinction programmée.

Pour la ramener immédiatement à la condition d'extinction programmée, il faut éteindre et rallumer la machine au moyen de l'interrupteur lumineux général.

Accès à la programmation / menu

Sur l'écran services en mode « distribution eau », l'accès à la programmation de la machine se déroule en appuyant sur l'icône PRG

REMARQUE. L'icône PRG peut changer de couleurs selon les conditions :

couleur BLANCHE : fonctionnement normal.


couleur JAUNE : message sur l'écran qui requiert l'intervention de l'utilisateur (par exemple, demandes de lavage, etc.).

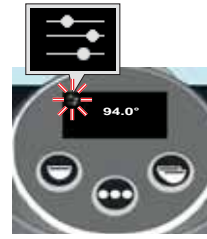
couleur ROUGE : message d'erreur





Information à l'attention de l'utilisateur « tableau de commande automatique »

Remarque : en cas d'avertissement, l'icône clignotante de  couleur BLANCHE s'affiche pour demander l'intervention de l'utilisateur (par exemple, demandes de lavage, etc.).



Éclairage

La machine est dotée d'un éclairage arrière de couleur rouge qui peut être activé simultanément à la mise en marche de l'appareil.


1 

Appuyer sur l'icône .



2 




Appuyer sur l'icône .






3 


Ce menu permet de régler les lumières de la machine. Notamment :

- **éclairage arrière** 
- **lumière groupes** 

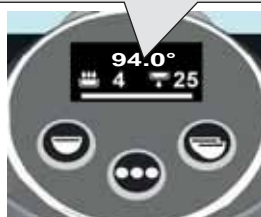
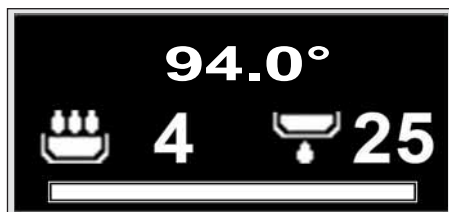
Programmer les valeurs souhaitées à l'aide des touches  et . Les modifications sont actives après avoir confirmé les données entrées au moyen de l'icône .

L'éclairage arrière n'est pas modulable et offre uniquement la fonction « allumé »  (il est activé simultanément à la mise en marche de l'appareil) ou « éteint » .

REMARQUE. En appuyant sur l'icône , il est possible d'activer l'éclairage permanent, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7.



L'activation de la fonction est représentée par l'icône .

Symboles groupe café « tableau de commande automatique »




94.0° Indication température chauffe-eau.

 **4** Phase de pré-infusion, représentée par le symbole  et la durée correspondante.

 **25** Phase de distribution, représentée par le symbole  et la durée correspondante.

 barre indiquant la progression totale de l'opération.

 Cette icône apparaît lors de l'allumage du chauffe-eau café et indique la phase de chauffage pour atteindre la température définie.

 Cette icône indique que le chauffe-eau café est en phase de chauffage.



11. Description des symboles s'affichant sur l'écran

NIVEAU



Ce symbole représente le niveau de l'eau se trouvant dans la chaudière. Lors de la phase de chargement, la partie inférieure de l'icône s'affiche de façon alternée.

Lorsque le niveau optimal a été atteint, le symbole

s'affiche ainsi:

RÉSISTANCE



Ce symbole indique que la résistance est active et en marche; la présence du chauffage électrique est indiquée par un flux lumineux d'une plus grande épaisseur qui traverse la résistance.

Lorsque la pression de la chaudière atteint la

valeur établie, l'icône est représentée ainsi:



Elle indique que la résistance de la chaudière est désactivé.



N.B.: l'utilisateur ne peut pas activer ou désactiver le chauffage électrique.

Avec la fonction de mise en marche/arrêt, l'activation du chauffage électrique se fait automatiquement.

PRESSION CHAUDIÈRE



Ce symbole représente la valeur de la pression chaudière.

En appuyant sur l'icône , il est possible de visionner le manomètre en modo analogique; sur le visuel s'affiche:



Appuyer à nouveau sur l'icône pour revenir à l'affichage classique du visuel.

CHAUFFE-TASSES



Ces symboles indiquent la puissance actuellement sélectionnée du chauffe-tasses.

WIFI

Symboles connexion WiFi :



- présence du module de télémétrie sans branchement ;
- connexion au serveur de télémétrie opérationnelle.

BLUETOOTH

Ces symboles se réfèrent à la communication Bluetooth :



- l'icône blanche indique la présence du module Bluetooth sur la machine ;
- l'icône blanche sur fond bleu indique que la machine communique avec un moulin-doseur Bluetooth.

USB



Ce symbole apparaît sur l'écran lorsqu'une clé USB est branchée.

SD



Cette icône indique la présence d'une mémoire micro SD dans la carte CPU de la machine.

BDS



Symboles BDS (Barista Driving System).

SYSTÈMES DE PAIEMENT

La présence de cette icône indique que la machine est connectée à une interface pour les systèmes de paiement et configurée pour travailler avec l'interface.

Les distributions sont donc possibles avec le consentement du système de paiement.



- l'icône grise indique l'absence d'activation par le système de caisse ;
- l'icône blanche indique l'activation par le système de caisse.

CONTRÔLE DU DÉBIT

(UNIQUEMENT S'IL EST ACTIF)

Quand cette icône animée apparaît, il faut intervenir sur le moulin-doseur pour affiner ou grossir la mouture, afin de ramener la dose café dans les paramètres corrects.

Les icônes représentées sont les suivantes :



indique qu'il faut grossir la mouture. (flux de café inférieur à celui de référence).



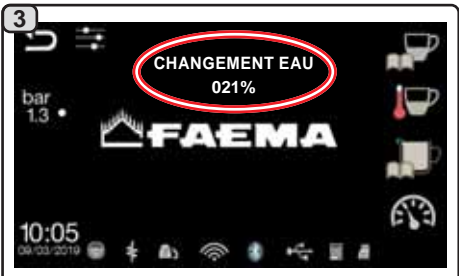
indique qu'il faut affiner la mouture. (flux de café supérieur à celui de référence).

Remarque. Le numéro à côté de l'icône (1 ou 2) indique le moulin-doseur sur lequel il faut agir.

L'icône apparaît sur l'écran à la place du symbole du niveau.




12. Changement de l'eau de la chaudière



Le message « *CHANGEMENT EAU* » apparaît ; l'eau de la chaudière est évacuée par la buse d'eau chaude (10) (60 - 70% environ de la capacité totale).

L'arrêt de la distribution se fera automatiquement.

Suite à cette opération, la machine fonctionne de nouveau normalement. Remplir la chaudière avec de l'eau.

 Le changement d'eau de la chaudière doit être effectué au moins une fois par jour.


Le changement d'eau de la chaudière peut également être activé en maintenant enfoncé pendant quelques secondes une des touches de l'eau.

REMARQUE : la fonction « *CHANGEMENT D'EAU* » peut être programmée par le personnel technique : dans ce cas, à l'heure prévue, le message de demande apparaît et le cycle de changement d'eau ne peut pas être interrompu.

Pour plus d'informations sur la fonction, voir chapitre « **PROGRAMMATION DU CLIENT / Lavages** ».

Français

13. Chauffe-tasses (si prévu)

 **ATTENTION : ne pas couvrir le chauffe-tasses avec des chiffons.**

Les machines sont dotées d'un plateau repose-tasses (23) pour ranger les tasses.

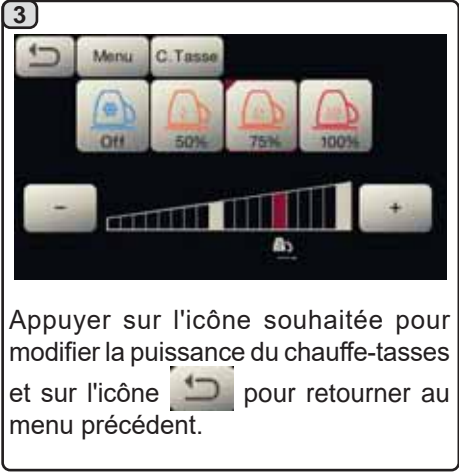
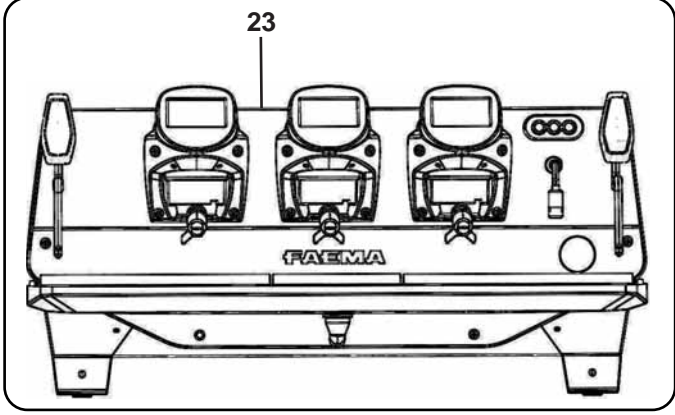
Ne poser sur le plateau repose-tasses que des petites tasses, des tasses normales, ou des verres adaptés pour le fonctionnement de la machine à café ; **il est interdit d'y placer d'autres objets.**

Laisser égoutter soigneusement les tasses avant de les placer sur le repose-tasses.

N. B. : pendant la phase d'arrêt automatique, le chauffage du plateau chauffe-tasses (23) sera désactivé.

Lors de la mise en marche automatique successive, la condition laissée au moment de l'arrêt sera rétablie.

Avec l'activation du mode ECONOMY, le chauffe-tasses est automatiquement réglé sur le niveau 1.



**14. Distribution de café depuis l'« Écran tactile » et le « Tableau de commande automatique »****Opérations préliminaires**

Décrocher le porte-filtre, vider le marc dans le bac à marc et le remplir avec une dose de café moulu dans le cas d'un porte-filtre 1 tasse avec filtre conique ou deux doses de café moulu dans le cas d'un porte-filtre 2 tasses avec filtre cylindrique. Presser le café d'une façon uniforme en utilisant le tasseur monté sur le moulin ou le disque tasseur livré.

Éliminer sur le bord du filtre les éventuels résidus de café moulu.

Enclencher, en serrant bien, le porte-filtre au groupe et mettre en place la (ou les) tasse(s) en dessous du (des) bec(s) verseur(s) du porte-filtre.

! Le porte-filtre ne doit pas être décroché avant la fin de la distribution de café.

Français

1

Appuyer sur la touche correspondant à la dose souhaitée.

2

La phase d'infusion commence, représentée sur l'écran du groupe par le symbole et la durée correspondante.

3

À la fin de l'infusion commence la distribution, représentée par le symbole et la durée correspondante.

4

Lorsque la dose programmée est atteinte, la distribution s'arrête automatiquement.

Avant de revenir en mode veille, pendant quelques secondes l'écran tactile affiche les paramètres : durée totale de la distribution et durée de la phase d'infusion.

5

Appuyer sur la touche pour effectuer des distributions continues.

La distribution, dosée ou continue, peut être interrompue à tout moment en appuyant sur la touche ou sur toute autre touche dose.

REMARQUE : Si la programmation client est activée, la touche peut être programmée comme dosée.




15. Arrêt du chauffe-eau (uniquement sur machines « GTI »)

Écran tactile



Appuyer sur l'écran du chauffe-eau devant l'indication de la température.



Appuyer sur l'écran du chauffe-eau devant l'indication .
Remarque : si l'opération n'est pas effectuée dans un délai de quelques secondes, le chauffe-eau reprend son fonctionnement normal.



Le chauffe-eau du groupe est désactivé ; appuyer sur n'importe quel point de l'écran pour revenir au fonctionnement normal.

Tableau de commande automatique



Maintenir la touche  enfoncée pendant quelques secondes.



Le groupe café passe à la phase de STANDBY.



Après 60 secondes, s'il n'est pas utilisé, le groupe café est désactivé et l'écran s'éteint.

Appuyer 2 fois de suite sur n'importe quelle touche (  ) pour revenir au fonctionnement normal.

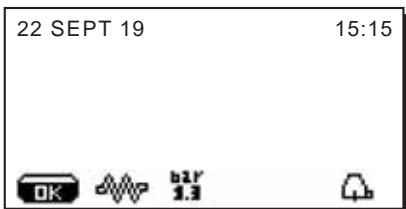
16. Personnalisations de la machine (activables par le personnel TECHNIQUE)

Configuration de la machine (A / GTI)

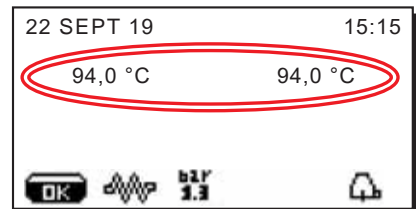
La machine est disponible en 2 configurations :

- A ;
- GTI.

Tableau de commande automatique



A



GTI



A

Écran tactile



GTI

Français





Personnalisation de la machine

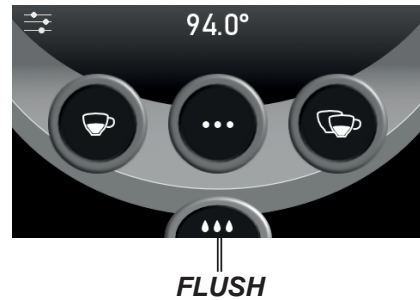
De plus, les touches de chaque groupe de distribution peuvent être représentées par différentes couleurs :



FLUSH

Une autre fonctionnalité, activable par le personnel technique, est la touche FLUSH , présente dans la partie basse de l'écran de chaque groupe de distribution.

La touche FLUSH  permet de distribuer une petite quantité d'eau de « rinçage groupe » avant d'accrocher le porte-filtre.



Français

Contrôle du débit

Le contrôle du débit permet de surveiller le flux de café comparé au flux de référence réglé par le technicien. Quand ce système est actif, la machine signale le cas échéant à l'utilisateur qu'il doit intervenir sur le moulin-doseur pour affiner ou grossir la mouture, afin de ramener la dose café dans les paramètres corrects.

L'utilisateur est averti par une icône animée sur l'écran services qui s'affiche à la place du symbole du niveau.

Quand l'icône apparaît la première fois, un signal sonore retentit.

Les icônes représentées sont les suivantes :



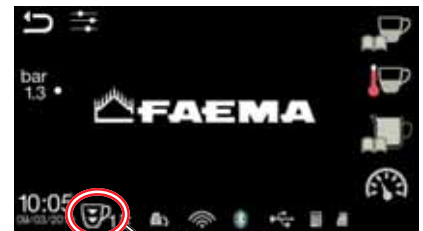
indique qu'il faut grossir la mouture. (flux de café inférieur à celui de référence).



indique qu'il faut affiner la mouture. (flux de café supérieur à celui de référence).

N. B. : Le numéro à côté de l'icône (1 ou 2) indique le moulin-doseur sur lequel il faut agir.

Après avoir réglé le moulin-doseur, l'icône disparaît automatiquement quand le flux se situe dans les limites établies. À cette fin, quelques distributions pourraient s'avérer nécessaires.



Écran tactile

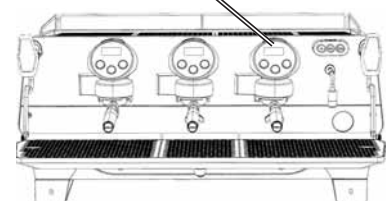
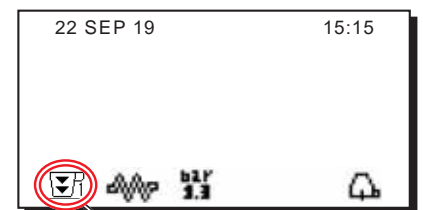


Tableau de commande automatique



Système BDS - Barista Drive System

Le système BDS est composé d'une machine à café et d'un ou deux moulins-doseurs motorisés connectés en mode Bluetooth.

Sur la machine, chaque bouton de distribution peut être configuré selon le type de recette et le moulin-doseur de référence.

Le système BDS a pour but de guider l'utilisateur dans les opérations de mouture et de distribution du café, en les rendant plus simples et intuitives.

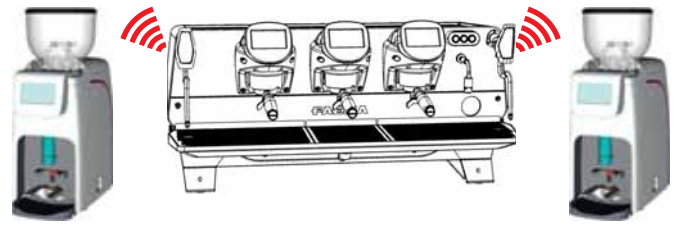
L'activation et la configuration du système sont effectuées par le personnel technique.

LOGIQUE DE FONCTIONNEMENT

Le moulin-doseur reconnaît les porte-filtres et envoie à la machine un signal qui active les touches café, rendant les opérations de travail simples et intuitives.

Le barman place le porte-filtre associé à un mélange. Le moulin-doseur reconnaît le type de porte-filtre, distribue la bonne quantité de café moulu et en même temps communique à la machine quelle sélection activer pour la préparation de la boisson.

Le barman n'aura plus qu'à accrocher le porte-filtre et à appuyer sur la touche de distribution.



Français

17. Distribution d'eau chaude



Danger de brûlure ! Utiliser les dispositifs isolants pour manipuler les buses à eau et à vapeur.

La distribution d'eau chaude est contrôlée par l'économiseur, qui permet de mélanger l'eau chaude de la chaudière à l'eau froide du réseau et d'en régler la température.

Cette solution permet donc d'améliorer la qualité de l'eau et de sécuriser le travail de l'opérateur.

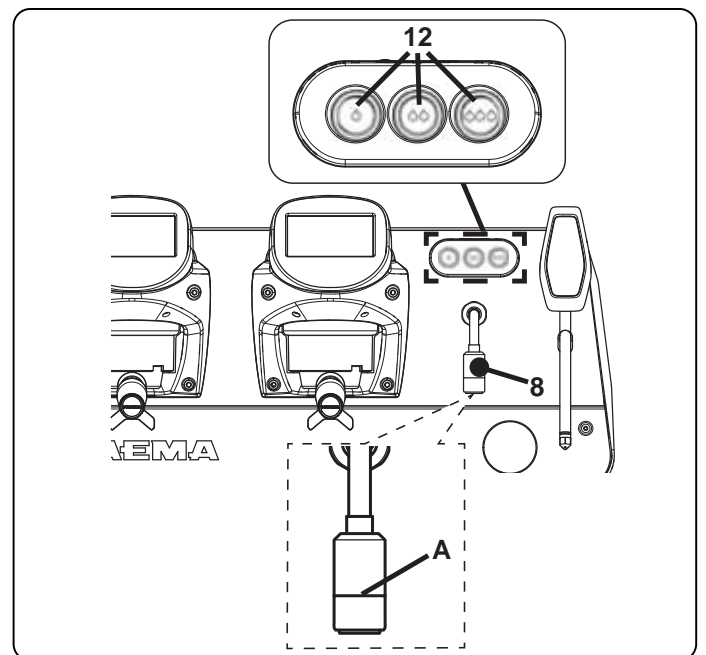
Après avoir placé le récipient approprié sous le distributeur (8), la distribution peut être effectuée :

- À l'aide des TOUCHES DOSÉES (12)

Du distributeur sortira la dose d'eau chaude programmée ; l'arrêt sera automatique.

REMARQUE :

- les touches dosées permettent d'interrompre à tout moment la distribution dosée en appuyant à nouveau sur la touche précédemment activée.



Depuis le menu services, il est possible d'accéder aux touches eau chaude via le raccourci prévu



18. Distribution de vapeur



Danger de brûlure ! Utiliser les dispositifs isolants pour manipuler les buses à eau et à vapeur.

Chauffage du lait pour le cappuccino

Recommandations générales

Le lait est un produit biologique et délicat qui s'abîme facilement. Sa structure se modifie sous l'effet de la chaleur. Dès son ouverture et tout au long de son utilisation, le lait doit être conservé à une température **maximum de 5 °C (41 °F)** ; nos appareils de conservation du lait sont prévus à cet effet.

N.B. : à la fin de la journée de travail (et quoiqu'il arrive, 24 heures au plus après l'ouverture), le lait résiduel doit être éliminé.

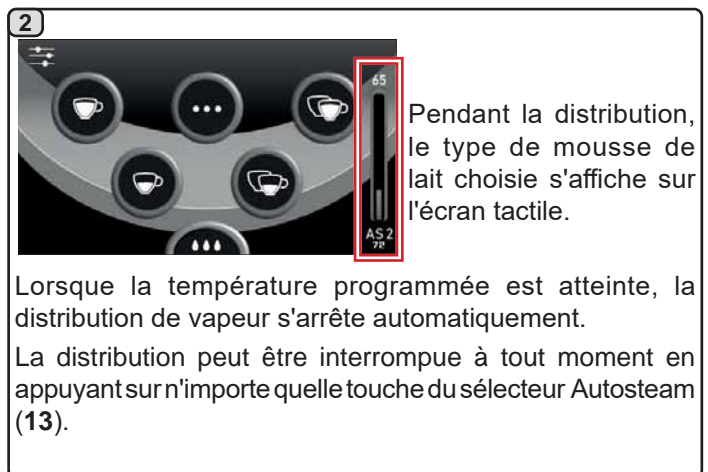
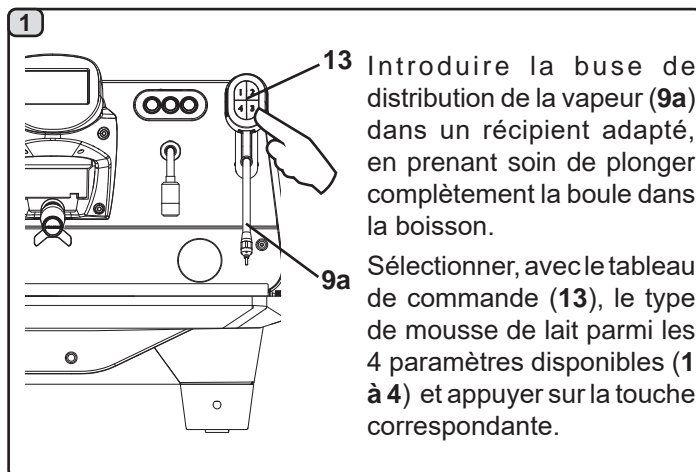
Distribution via tableau de commande Autosteam (13)

(le cas échéant)

Les machines équipées du système de distribution de vapeur AUTOSTEAM (STOP VAPEUR), offrent la fonction "arrêt de la distribution de vapeur une fois la température définie atteinte", permettant de chauffer et de faire monter le lait rapidement.

Les touches du sélecteur Autosteam ont différentes fonctions selon la configuration suivante :

- 1** lait chaud.
- 2** lait monté (niveau minimum de montée).
- 3** lait monté (niveau intermédiaire de montée).
- 4** lait monté (niveau maximum de montée).



Nettoyage des buses à vapeur



Après chaque utilisation :

- avec une éponge propre, nettoyer à l'eau chaude la partie externe en éliminant tous les résidus organiques éventuellement présents ; bien rincer.
- nettoyer la partie interne de la buse en procédant comme suit : orienter la buse vers le bac repose-tasses et en faisant très attention, distribuer de la vapeur au moins une fois.



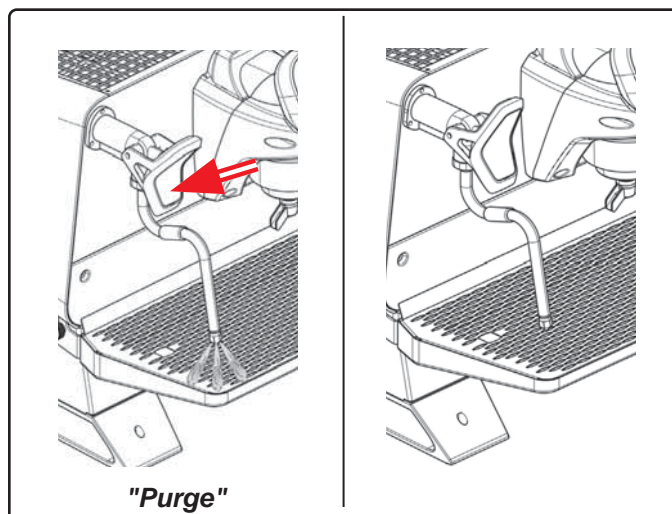
Distribution via levier vapeur (18)

Le levier vapeur présente des caractéristiques qui le rendent extrêmement fonctionnel.

Fonction « Purge »

L'une des caractéristiques les plus intéressantes est la fonction « Purge », qui permet d'éliminer la condensation qui se forme pendant des intervalles de temps moyens-longs entre les distributions de vapeur.

Pour activer la fonction « Purge », pousser le levier vapeur vers le bac et le maintenir dans cette position pendant quelques secondes ; lorsque l'on relâche le levier, il revient automatiquement dans la position de départ.

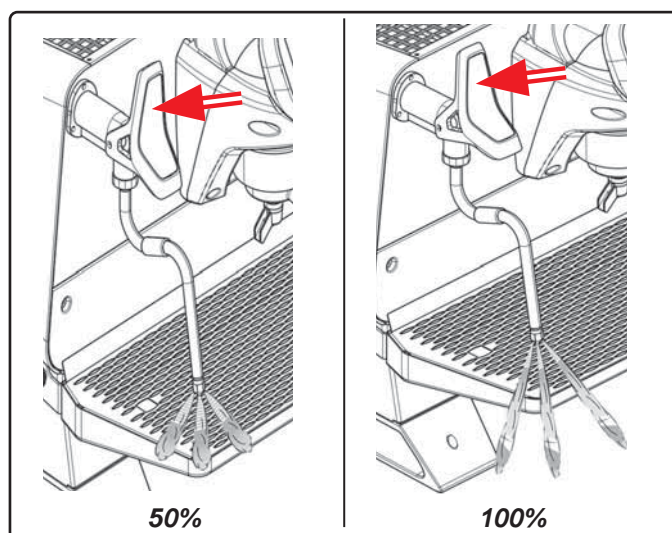


Modularité

Une autre fonction intéressante du levier vapeur est la distribution modulaire.

En poussant le levier vapeur vers le haut, on rencontre 2 positions différentes qui permettent d'obtenir 2 niveaux d'intensité de la vapeur :

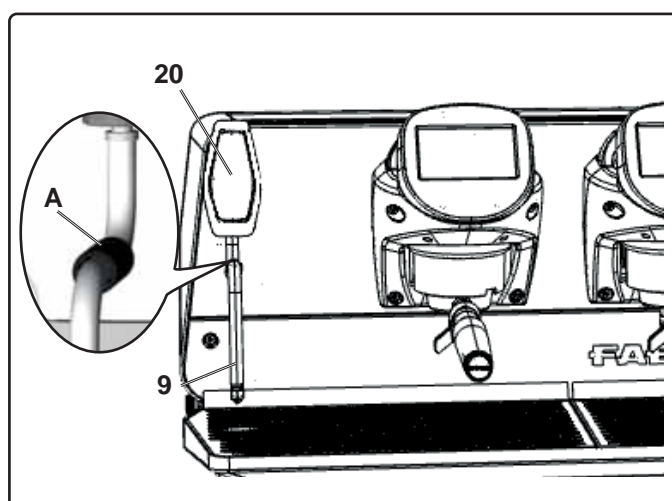
- position V1 (à mi-course) : débit à 50 % pour de petites et moyennes quantités de boisson à réchauffer ;
- position V2 (en fin de course) : débit maximum à 100 % pour de grandes quantités de boisson.



Danger de brûlure ! Utiliser les dispositifs (A) isolants pour manipuler les buses à eau et à vapeur.

Plonger complètement la buse à vapeur (9) dans le récipient contenant la boisson à réchauffer et pousser vers le haut le levier de commande vapeur (20) dans la position la plus appropriée.

Attendre que la boisson ait atteint la température ou le niveau d'émulsion désiré, puis ramener le levier de commande vapeur vers le bas pour arrêter la distribution de vapeur.



Nettoyage des buses à vapeur



Après chaque utilisation :

- avec une éponge propre, nettoyer à l'eau chaude la partie externe en éliminant tous les résidus organiques éventuellement présents ; bien rincer.
- nettoyer la partie interne de la buse en procédant comme suit : orienter le tube vers le bac repose-tasses et en faisant très attention, distribuer de la vapeur au moins une fois.



19. Raccourcis depuis l'écran tactile

Il s'agit de menus d'accès rapide aux paramètres les plus utilisés dans la machine.

Français

Raccourci menu « Touches groupe »
N.B. Le groupe de droite est prédéfini. Pour régler d'autres groupes, appuyer sur une des touches correspondantes.

Raccourci menu « Température chauffe-eau »

Raccourci menu « Touches eau chaude »

Raccourci menu « Pression chaudière »

Pour les détails des fonctions, voir les paragraphes correspondants dans les pages suivantes.



PROGRAMMATION DU CLIENT

20. Flux de programmation client « Écran tactile »

Pour accéder à la programmation, appuyer sur l'icône



Pour retourner au menu précédent ou pour sortir de la programmation, appuyer sur l'icône



Menu horaire de service

1

Appuyer sur l'icône

ARRET / MISE EN MARCHÉ AUTOMATIQUE

La machine peut être programmée pour s'éteindre et s'allumer à des horaires programmés.

Lorsque la machine est éteinte, la luminosité des écrans est réduite.

N. B.: quand la machine fonctionne avec mise en marche/extinction automatique, ne pas utiliser l'interrupteur général (1) pour éteindre la machine car dans de telles conditions le fonctionnement de la mise en marche automatique n'est pas possible.

MISE EN MARCHÉ FORCÉE

Appuyer sur n'importe quelle touche de distribution pour forcer l'allumage.

N. B. Le fait de forcer la mise en marche ne modifie pas les horaires de mise en marche/extinction programmés.

N. B. La machine restera allumée jusqu'au prochain horaire d'extinction.

Pour la ramener immédiatement à la condition d'extinction de l'horloge, il faut éteindre et rallumer la machine par l'intermédiaire de l'interrupteur général (1).

2a

Accéder au menu horaire de service en appuyant sur l'icône

Les paramètres configurables sont : **ACTIVER** - allumage/arrêt à horaires définis: OUI, NON, Eco (pendant la phase d'arrêt, la résistance de la machine n'est pas entièrement désactivée et permet de maintenir la pression dans la chaudière à une valeur de 0,2 bar).

SUR - (horaire de mise en marche) ;
OFF - (horaire de mise à l'arrêt) ;
FERMÉ - (jour de fermeture).

2b

Appuyer sur l'icône pour régler l'heure.

Les paramètres configurables sont : **HEURE, MINUTES, STYLE DE** - (24:00 ou AM/PM).

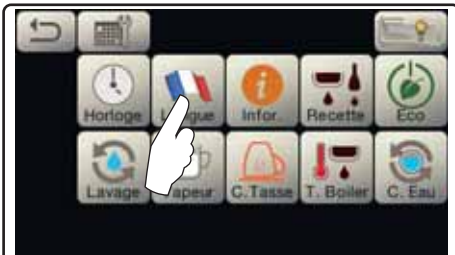
2c


Appuyer sur l'icône pour régler la date.

Les paramètres configurables sont : **JOURS, MOIS, L'ANNÉE.**



Choix de la langue



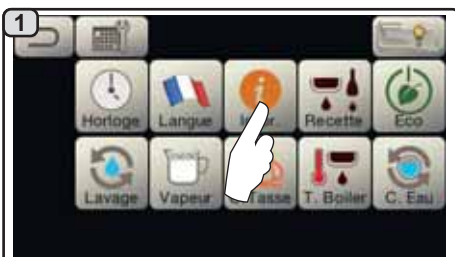
Appuyer sur l'icône .




Appuyer sur l'icône de la langue souhaitée.

Compteurs


Français





Appuyer sur l'icône .



Choisir le type de compteurs à afficher :

Compteurs  ou **Compteurs Sélection** .

3a


Dans le menu **Compteurs** , les paramètres qui sont comptabilisés sont :
Café Groupe... - (nombre de boissons à base de café) ;
Eau - (nombre de distributions d'eau) ;
Vapeur - (nombre de distributions de vapeur effectués avec le sélecteur Autosteam, position AS 1) ;
Vapeur + Air - (nombre de distributions de vapeur et air effectués avec le sélecteur Autosteam, positions AS 2-4) ;
Total Café - (nombre total de boissons à base de café) ;
 - (temps écoulé depuis le dernier allumage).





Faire défiler les éléments à l'aide des

flèches  et .

3b

Dans le menu **Compteurs Sélection** , les paramètres qui sont comptabilisés sont ceux correspondant aux touches individuelles.

Exemple de compteurs sélection d'un groupe café  :

Exemple de compteurs sélection des doses d'eau  :





CAFÉ

1

Appuyer sur l'icône

2

Appuyer sur l'un des groupes café (par exemple, Groupe 3).

3

L'écran groupe affiche les icônes des touches programmables.

4

En appuyant sur l'une des touches café (par exemple, Touche) , l'écran groupe affiche les paramètres suivants :

- dose eau ;
- temps de pré-infusion ;
- temps de saturation.

La touche correspondante sur l'écran groupe est en surbrillance.

REMARQUE. LA touche peut également être programmée comme DOSÉE ou DÉSACTIVÉE à l'aide des touches dans la page-écran d'affichage des paramètres :

Les autres fonctions de la touche restent inchangées dans les deux configurations.

5

Tous les paramètres peuvent être modifiés par l'utilisateur :

- dose eau (au moyen des touches) ;
- temps de pré-infusion (au moyen des touches) ;
- temps de saturation (lorsque l'on appuie sur l'icône , celle-ci se transforme en , permettant de modifier le temps au moyen des touches .

Appuyer à nouveau sur l'icône pour quitter la phase de modification).

Appuyer sur l'icône pour confirmer les données saisies.

REMARQUE D'EXEMPLE : **3.5** représente la durée en secondes de la phase de pré-infusion.
1.0 représente la durée en secondes de la phase de saturation.

6

TEST. En appuyant sur l'icône , la distribution commence et l'écran des services affiche la page-écran suivante :

Les paramètres affichés sont les suivants :

- Dv** : comptage incrémental doseurs volumétriques
- tG** : temps de distribution
- TB** : température instantanée du chauffe-eau café
- RB** : % activation résistance chauffe-eau café
- P** : pression chaudière
- Rc** : résistance chaudière
- SL** : niveau eau dans la chaudière
- Evc** : électrovanne remplissage chaudière



EAU





1

Appuyer sur l'icône .

2

Appuyer sur l'icône eau. Les paramètres configurables sont :
SET... - pour programmer le temps de distribution ;
% - pour programmer la température de l'eau.

N.B. -  le coin rouge en haut à gauche de l'icône indique la touche en phase de modification.
 - la phase de TEST des touches eau est identique à celle des touches café.

Appuyer sur l'icône  pour confirmer les données saisies.

Programmation des doses d'eau avec la fonction d'« auto-apprentissage »

1

Placer sous le distributeur d'eau chaude un récipient adapté à la quantité qu'on veut définir et appuyer sur l'icône .

2

Le son de l'avertisseur sonore et le coin rouge en haut à gauche de l'icône  indiquent la phase d'AUTO-APPRENTISSAGE.

3

Appuyer sur la touche à programmer. Quand le niveau souhaité est atteint dans le récipient, appuyer à nouveau sur la touche.
 Continuer l'éventuelle programmation de toutes les touches.



4


Appuyer sur l'icône  pour quitter la phase d'AUTO-APPRENTISSAGE.

5

Le son de l'avertisseur sonore et le coin rouge en haut à gauche de l'icône  disparaissent.

6

Les temps de distribution et les températures de l'eau saisis sont affichés. Il est possible de les corriger manuellement avec les touches  .

Une fois les opérations terminées, confirmer les valeurs en appuyant sur l'icône .



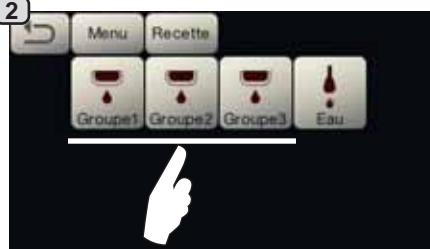
Programmation des doses avec la fonction d' "AUTO-APPRENTISSAGE"

1



Fixer le porte-filtre chargé de la dose de café moulu au groupe.

2




Appuyer sur l'une des touches café (par exemple le groupe 3).

3



Appuyer sur l'icône ; un contour rouge et le son du buzzer annoncent la phase d'AUTO-APPRENTISSAGE.

4



Disposer la tasse ou les tasses sous les becs du porte-filtre.
L'écran groupe affiche les numéros correspondant à chaque touche.

5



Appuyer sur le bouton à programmer (exemple Touche 1) : l'icône de la touche en question reste en surbrillance sur l'écran.
Lorsque le niveau de liquide souhaité est atteint dans la ou les tasses, appuyer de nouveau sur le bouton.
Continuer l'éventuelle programmation de tous les boutons de café.

6




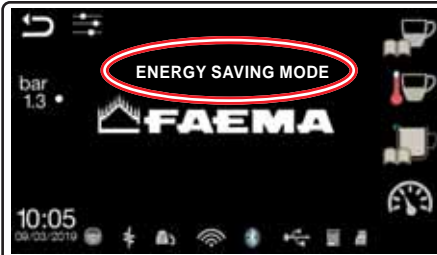
En enfonçant les boutons café, l'écran services affiche les doses entrées, avec les valeurs des impulsions des doseurs volumétriques.
Les doses entrées avec la fonction d'auto-apprentissage peuvent être corrigées manuellement à l'aide des touches +/-.
Une fois les opérations terminées, confirmer les valeurs en appuyant sur l'icône .



Economy



Appuyer sur l'icône .



En mode « ENERGY SAVING » la luminosité des écrans est réduite.

Le message de la figure s'affiche sur le visuel.


Au cours de cette phase:

- si la pression dans la chaudière est programmée avec une valeur supérieure à 1,2 bar, la pression est abaissée à 0,8 bar;
- si la pression dans la chaudière est programmée avec une valeur inférieure à 1,2 bar, la pression est réduite de 0,4 bar par rapport à la valeur programmée.

Appuyer sur n'importe quelle touche de débit pour sortir du mode ECONOMY et revenir à la phase de travail de la machine.



Lavages



Appuyer sur l'icône .





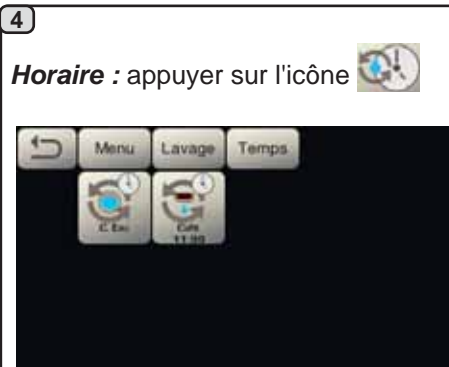
Choisir parmi les lavages suivants :

- **Café** 
- **Horaires** 





Lavage Café : appuyer sur l'icône .

- Choisir le type de lavage à effectuer .
- Confirmer à l'aide de l'icône .
- Suivre les indications sur le visuel pour l'exécution.



Horaires : appuyer sur l'icône .

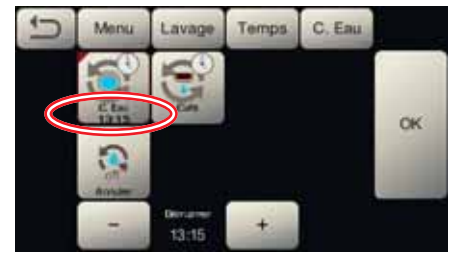
Ce menu permet de paramétrer les horaires d'apparition des demandes de changement d'eau dans la chaudière, lavage circuit café, lavage circuit lait. Choisir parmi les horaires suivants :

- **Changement eau** 
- **Café** 




4a)

Changement : appuyer sur l'icône 



Changer l'heure selon ses exigences. Confirmer avec l'icône .

Le nouvel horaire apparaît sous l'icône .

N. B. La fonction « **CHANGEMENT** » avec la demande à une heure programmée est paramétrée par le personnel technique, lequel peut également activer ou non la fonction « blocage ».


Avec « blocage » actif, si le changement d'eau ne se produit pas dans l'heure qui suit, la machine bloque la distribution de boissons.


Avec la demande à une heure programmée, l'utilisateur peut seulement changer l'heure d'apparition de la demande.

4b)



Café : appuyer sur l'icône 



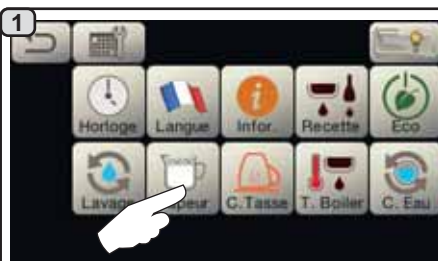
Choisir le type de lavage café que l'on souhaite effectuer. Par exemple .


Changer l'heure selon ses exigences et confirmer avec l'icône .

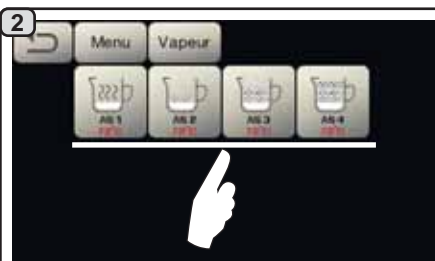
L'horaire apparaît sous l'icône .

N. B. Il est possible d'annuler la demande de lavage programmé en appuyant sur l'icône  ; dans ce cas, sous l'icône  aucun horaire n'apparaît.

Autosteam



Appuyer sur l'icône .





Appuyer sur l'une des touches Autosteam.



Appuyer sur les paramètres à modifier.

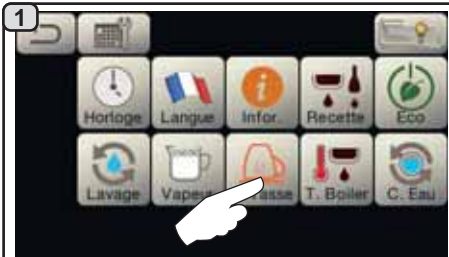



Programmer les valeurs souhaitées à l'aide des touches "+" et "-".

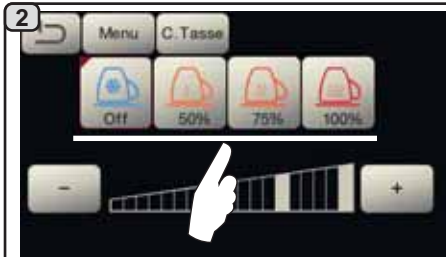
Confirmer les données saisies à l'aide de l'icône  ou quitter en laissant les données précédentes à l'aide de l'icône .



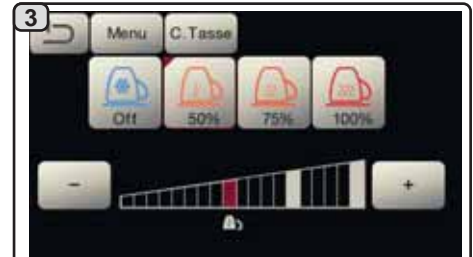
Chauffe-tasses



Appuyer sur l'icône .

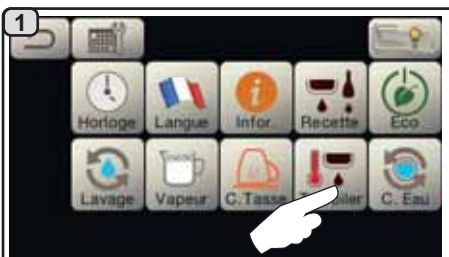



Sélectionner le niveau de chauffage.



D'autres changements sont possibles en appuyant sur les touches « + » et « - ».

Températures chauffe-eau café





Appuyer sur l'icône .



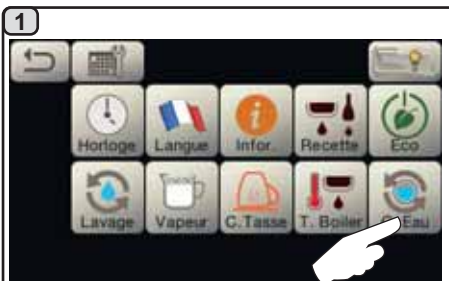
Programmer les valeurs souhaitées à l'aide des touches "+" et "-".


N. B. : la température varie dans la plage de ± 2 °C du dernier réglage effectué par le technicien.

Confirmer les données saisies à l'aide de

l'icône  ou quitter en laissant les données précédentes à l'aide de l'icône .

Changement de l'eau de la chaudière



Appuyer sur l'icône .



Le message « *CHANGEMENT EAU* » apparaît : l'eau de la chaudière sera évacuée par la buse d'eau chaude (60 - 70% environ de la capacité totale).

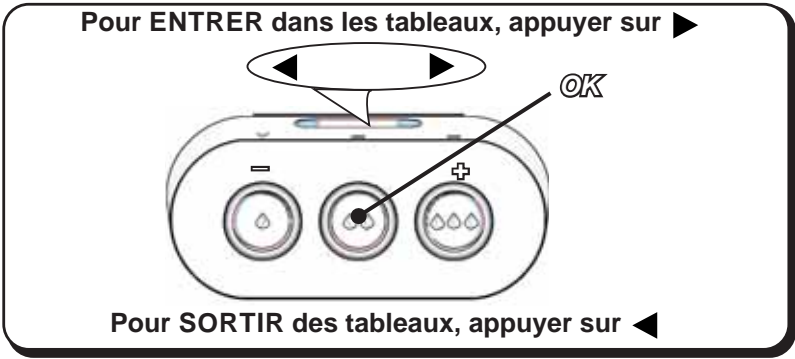


Le changement d'eau de la chaudière doit être effectué au moins une fois par jour.



PROGRAMMATION CLIENT

20. Flux de programmation client « Tableau de commande automatique »



Uniquement si « Prog. client » OUI et « Blocage prog. » NON

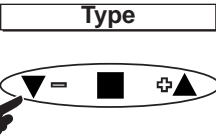
CHAUFFE TASSE

Presser



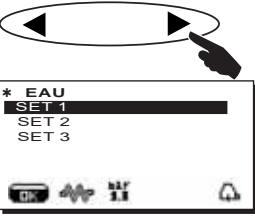
MENU TOUCHE

Presser



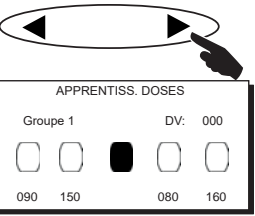
EAU

Presser



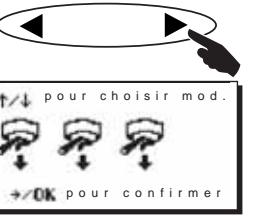
APPRENTISS. DOSES

Presser



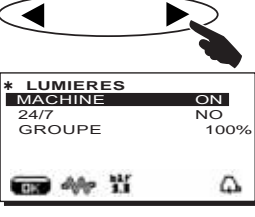
LAVAGE

Presser



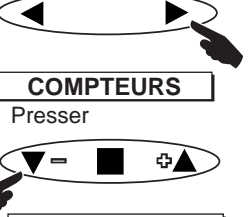
LUMIERES

Presser



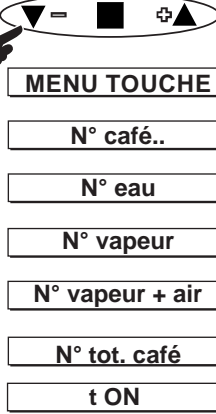
MENU DONNÉES

Presser



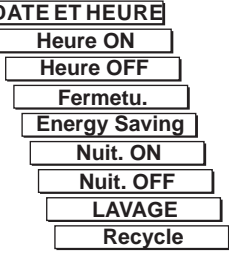
COMPTEURS

Presser



CLIENT

Presser



SORTIE DES TABLEAUX DE PROGRAMMATION

Avant de sortir des tableaux :

- appuyer sur la touche ■ « OK » pour confirmer les éventuelles modifications apportées aux valeurs ;
- appuyer sur la touche ◀ pour laisser les valeurs inchangées



CHAUFFE TASSE

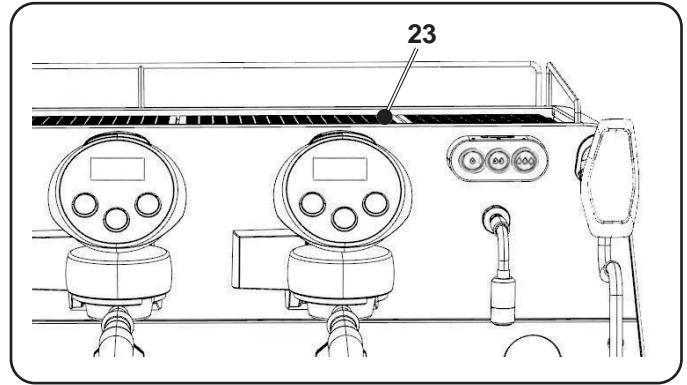


ATTENTION : ne pas couvrir le chauffe-tasses avec des chiffons.

Les machines sont dotées d'un plateau chauffe-tasses (23) pour stocker les tasses.

Placer sur le plateau chauffe-tasses uniquement les petites tasses, les tasses et les verres pour le service de la machine à café; **il est interdit de placer d'autres objets sur cette surface.**

Laisser égoutter soigneusement les tasses avant de les placer sur le chauffe-tasses.



N.B. : pendant la phase d'arrêt automatique, le chauffage du plateau chauffe-tasses (23) sera désactivé.

Lors de la mise en marche automatique successive, la condition laissée au moment de l'arrêt sera rétablie.

En activant la modalité ÉCONOMIE D'ÉNERGIE, le chauffe-tasses se règle automatiquement sur le niveau 1.

1

*** PROG. CLIENT**
CHAUFFE TASSE
 MENU TOUCHE
 EAU
 APPRENTISS. DOSES
 LAVAGE

OK [wave icon] b2P 1.3

Sélectionner le niveau de chauffage.

2

*** PROG. CLIENT**
CHAUFFE TASSE
 MENU TOUCHE
 EAU
 APPRENTISS. DOSES
 LAVAGE

OK [wave icon] b2P 1.3 [bell icon]

D'autres changements sont possibles en appuyant sur la touche ►.

3

- [bell icon] = symbole puissance maximale
- [bell icon] = symbole puissance moyenne
- [bell icon] = symbole puissance minimale
- aucun symbole = OFF



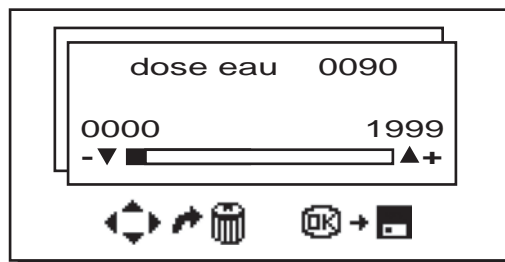
MENU TOUCHE

N.B. : uniquement si l'élément « blocage progr. » est réglé sur « NON » :

Pour accéder à la programmation, appuyer sur la touche ► ; l'écran affiche le message suivant :



N.B. : durant la phase de modification des données, le curseur devient « → », ou une barre de défilement s'affiche avec les valeurs minimale et maximale de réglage :

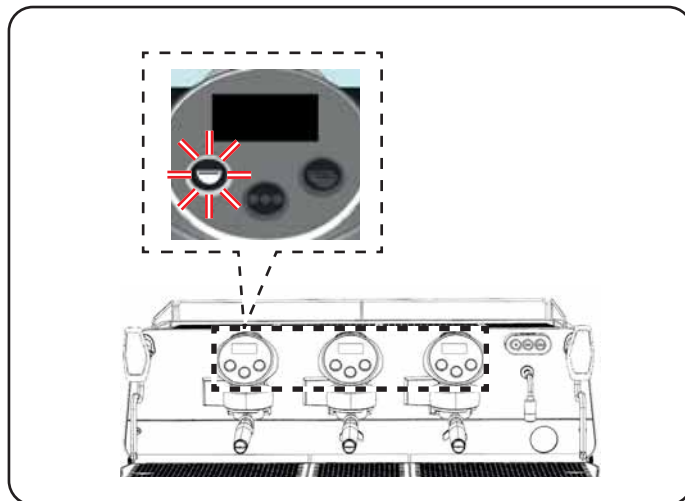
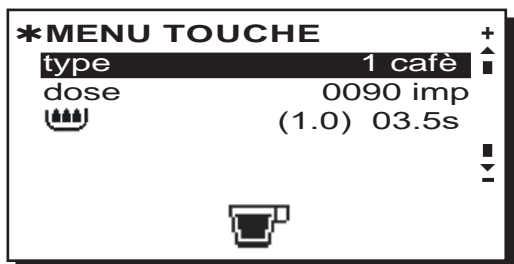


Placer le curseur (ligne foncée) sur la ligne désirée en utilisant les touches ▲ et ▼, puis appuyer sur la touche ►. Modifier la valeur toujours à l'aide des touches ▲ et ▼ ; il y a alors 2 possibilités :

- 1) Confirmer les modifications en appuyant sur la touche ■ « OK »
- 2) quitter le menu sans modifier les données en appuyant sur la touche ◀.

DOSES CAFÉ

Appuyer sur l'une des touche de distribution de café sur le clavier de sélection (la led correspondante reste allumée) ; l'écran affiche :



Chaque groupe est commandé par un tableau de commande qui permet pour chaque touche de mémoriser la quantité à distribuer.

Le paramètre de la sélection café qu'il est possible de modifier est :

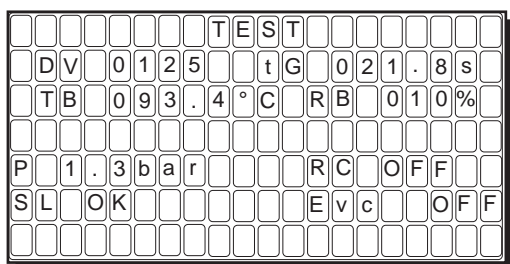
- **dose** (impulsions doseur volumétrique).
- ☕ (temps de pré-infusion et saturation).

03.5s représente la durée en secondes de la phase de pré-infusion.

(1.0) représente la durée en secondes de la phase de saturation.

**TABLEAU TEST**

En appuyant sur la touche **OK**, la boisson est distribuée et l'écran affiche les paramètres correspondants :



Les paramètres affichés sont les suivants :

Dv : comptage incrémental doseurs volumétriques

tG : temps de distribution

TB : température instantanée du chauffe-eau café

RB : % activation résistance chauffe-eau café

P : pression chaudière

Rc : résistance chaudière

SL : niveau eau dans la chaudière

Evc : électrovanne remplissage chaudière

AUTOSTEAM

Appuyer sur une des touches (**AS**) du sélecteur Autosteam (13) ; l'écran affichera :



Les paramètres modifiables sont les suivants :

- **T stop vap.** (valeur « xxx °C » de température pour le lait chaud ou pour le lait monté).

Les options sont :

En paramétrant « 0 ° » :

- arrêt vapeur manuel

En paramétrant n'importe quelle valeur comprise entre « 40 ° - 85 ° » :

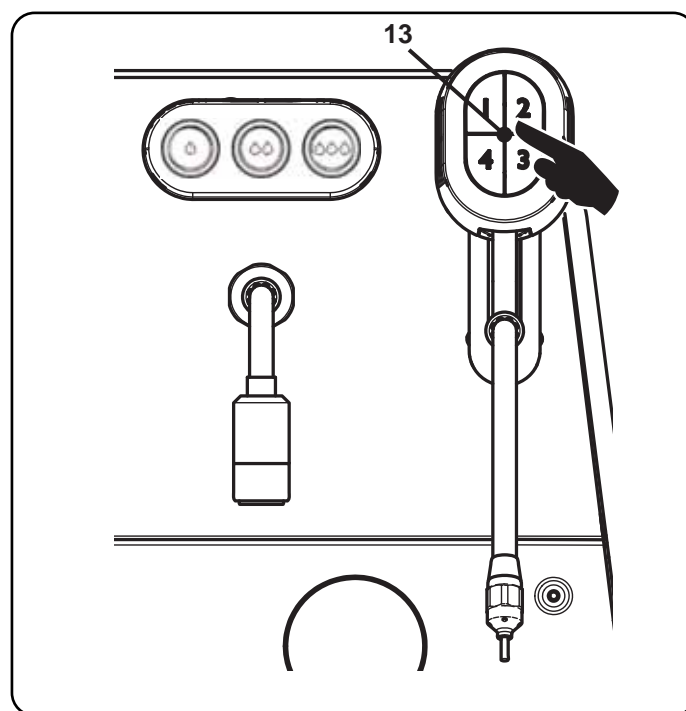
- arrêt vapeur automatique

En paramétrant « OFF » :

- arrêt vapeur désactivé

- **niv. émulsion** (on peut choisir un autre niveau d'émulsion pour le lait monté).

La valeur peut être réglée entre « 10 - 100 », où 0 indique pas d'émulsion et 100 une émulsion continue).



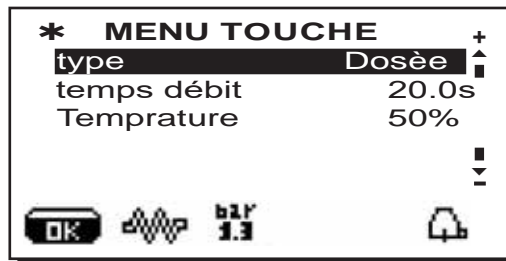
- 1 lait chaud ;
- 2 lait monté (niveau minimum de montée) ;
- 3 lait monté (niveau intermédiaire de montée) ;
- 4 lait monté (niveau maximum de montée).



EAU

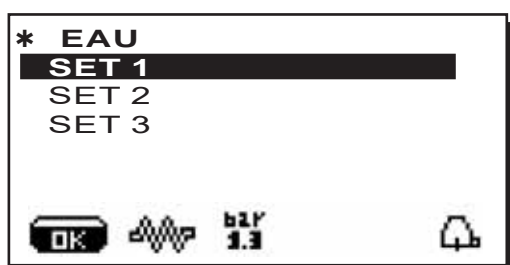
Placer le curseur (ligne foncée) sur la ligne désirée en utilisant les touches ▲ et ▼, puis appuyer sur la touche ►.

En appuyant de nouveau sur la touche ►, l'écran affiche l'encadré de modification :



L'écran affiche les touches programmables SET...

Les paramètres de la sélection eau chaude qui sont modifiables sont les suivants :



- **Temps de distribution eau** (temps de distribution eau).
- **Température** (températures de l'eau).

La phase de **TEST** des touches eau est identique à celle des touches café.

Appuyer sur la touche ■ « OK » pour confirmer les données saisies.

PROGRAMMATION DES DOSES AVEC LA FONCTION D'« APPRENTISSAGE DOSES »

Il est possible de programmer les doses d'eau pour le café également avec la fonction d'« APPRENTISSAGE DOSES ».

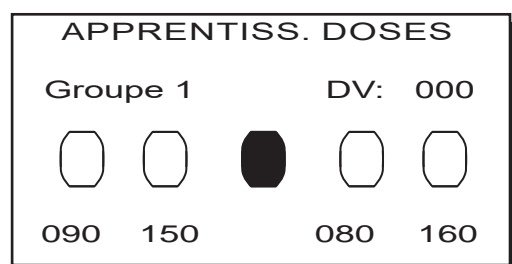
Doses café

- 1 - Fixer le porte-filtre chargé de la dose de café moulu au groupe.
- 2 - Disposer la tasse ou les tasses sous les becs du porte-filtre et appuyer sur le bouton à programmer. Maintenir le bouton enfoncé jusqu'à ce que le niveau souhaité soit atteint dans la tasse ou dans les tasses.



Placer le curseur (ligne foncée) sur la ligne désirée en utilisant les touches ▲ et ▼, puis appuyer sur la touche ►.

L'écran affiche le message suivant :



Au cours de cette phase, la valeur des impulsions du doseur volumétrique (en haut à droite sur l'écran ^(*)) augmente ; en relâchant le bouton, la valeur atteinte est mémorisée et s'affiche sous la touche programmée.

- 3 - Continuer l'éventuelle programmation de tous les boutons de café en reprenant les opérations à partir du point 1.

À la fin, confirmer les modifications en appuyant sur la touche ■ « OK » ou quitter le menu sans modifier les données en appuyant sur la touche ◀.



ÉCLAIRAGE

La machine est dotée d'un éclairage arrière de couleur rouge qui peut être activé simultanément à la mise en marche de l'appareil.

Placer le curseur (ligne foncée) sur la ligne désirée en utilisant les touches ▲ et ▼, puis appuyer sur la touche ►.



Ce menu permet de régler les lumières de la machine. Notamment :

- **Machine** (éclairage arrière).
- **24 / 7** (éclairage permanent).
- **Groupes** (lumière groupes).

Programmer les valeurs souhaitées à l'aide des touches ▲ et ▼.

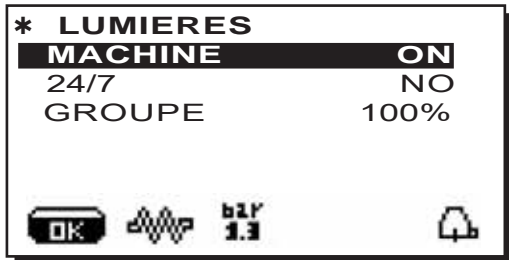
Les modifications sont actives après avoir confirmé les données entrées au moyen de la touche ■ « OK ».

L'éclairage arrière n'est pas modulable et offre uniquement la fonction « allumé » (il est activé simultanément à la mise en marche de l'appareil) ou « éteint » **OFF**.

REMARQUE. Les touches ▲ et ▼ permettent d'activer l'éclairage permanent, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7.



l'écran affiche le message suivant :





MENU DONNÉES

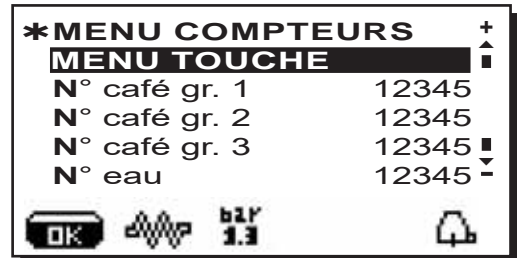
1

Appuyer sur la touche ► et placer le curseur (ligne foncée) sur la ligne souhaitée à l'aide des touches ▲ et ▼ ; l'écran affichera le message suivant :



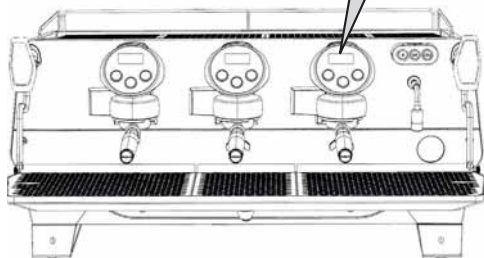
2

Les compteurs apparaissent en appuyant sur la touche ►. L'écran affiche le message suivant :



3

En appuyant sur n'importe quelle touche de distribution, la LED correspondante reste allumée et l'écran affiche le nombre de distributions effectuées avec la touche en question :



4

Les paramètres qui sont comptabilisés sont :

- **café** (nombre de boissons à base de café) ;
- **eau** (nombre de distributions d'eau) ;
- **tot café** (nombre total de boissons à base de café).

Les compteurs peuvent être remis à zéro en alignant le curseur sur l'élément en question, en appuyant sur la touche ►, puis sur la touche ▲ ou ▼.

En appuyant sur la touche ■ « OK » la mise à zéro est confirmée.

La ligne « Nombre cafés » apparaît autant de fois que le nombre de groupes de la machine.

N.B. : Les paramètres qui ne peuvent pas être remis à zéro sont :

- **tot. café**

En appuyant de nouveau sur la touche ◀ on revient au tableau principal.

**PARAMÈTRES CLIENT**

Appuyer sur la touche ► et placer le curseur (ligne foncée) sur la ligne souhaitée à l'aide des touches ▲ et ▼ ; l'écran affichera le message suivant :



Pour accéder au tableau "Paramètres client", appuyer sur la touche ►.

L'écran affiche le message suivant :

**CHOIX DE LA LANGUE**

Pour sélectionner une langue d'affichage différente de celle par défaut, après avoir accédé aux « Paramètres client », positionner le curseur sur la langue souhaitée en appuyant sur les touches ▲ ou ▼ puis appuyer sur la touche ► ; la machine redémarre en affichant les messages dans la langue sélectionnée.



**MENU HORAIRE DE SERVICE**

En appuyant sur la touche ► après avoir placé le curseur sur la ligne "horaire de service", l'écran affiche :



Les paramètres du menu horaire de service pouvant être modifiés sont les suivants :

- **heure ON** (heure d'allumage) ;
- **heure OFF** (heure d'extinction) ;
- **fermeture** (jour de fermeture) ;

Recommandations à caractère général

Si aucun jour de fermeture n'est prévu, régler l'élément "fermeture" sur "aucune".

Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction d'allumage/ extinction automatique et que vous préférez allumer et éteindre la machine manuellement, régler "heure ON" et "heure OFF" sur la même heure (exemple :

heure ON 22h00
heure OFF 22h00).

- **Energy saving.** (activer/désactiver la fonction Économie d'Énergie : OUI/NON) ;
- **Nuit ON** (heure de début du prix nuit des boissons ; seulement si relié à un système de paiement) ;
- **Nuit OFF** (heure de fin du prix nuit des boissons ; seulement si relié à un système de paiement) ;

- **Lavage** (horaire de lavage programmable) ;
IL S'AGIT d'un lavage programmable ; à l'heure définie, l'écran affiche "EXÉCUTER LAVAGE CAFÉ".
Lorsqu'il est demandé, il prévoit l'exécution d'un lavage (simultané ou séquentiel), selon les modalités décrites dans le paragraphe "Opérations de nettoyage".
Pour régler l'heure d'affichage de la demande de lavage, procéder de la façon suivante :
 - positionner le curseur sur la ligne **LAVAGE** ;
 - appuyer sur la touche ► ;
 - modifier la valeur, à l'aide des touches ▲ et ▼ ;
 - en appuyant sur la touche ■ "OK" pour confirmer la donnée.

Pour ne pas activer ce lavage, régler sur OFF en plaçant le curseur sur l'horaire. OFF s'affiche en appuyant sur la touche ▼ quand l'heure indiquée est "00h00".

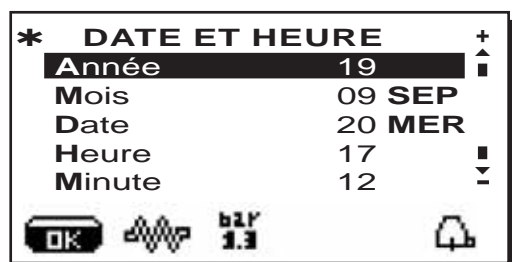
N.B. Le personnel technique peut activer ou non la fonction « blocage ».

Avec la fonction « blocage » active, si le cycle de lavage n'est pas effectué dans l'heure qui suit, la machine bloque la distribution des boissons.

- **Changement** (changement eau programmable) ;
La fonction « **changement d'eau** » avec la demande à une heure programmée est paramétrée par le personnel technique, lequel peut également activer ou non la fonction « blocage ».
Avec « blocage » actif, si le changement d'eau ne se produit pas dans l'heure qui suit, la machine bloque la distribution de boissons.
Avec la demande à une heure programmée, l'utilisateur peut seulement changer l'heure d'apparition de la demande.
Pour modifier l'heure, procéder comme suit :
 - positionner le curseur sur la ligne **Changement** ;
 - appuyer sur la touche ► ;
 - modifier la valeur, à l'aide des touches ▲ et ▼ ;
 - appuyer sur la touche ■ "OK" pour confirmer la donnée.

DATE ET HEURE

Pour modifier la date et l'heure, appuyer sur la touche ► en plaçant le curseur sur la ligne correspondante ; l'écran affiche le message :



Déplacer le curseur (ligne foncée) sur l'élément à modifier, à l'aide des touches ▲ et ▼, puis appuyer sur la touche ► ; le curseur devient → et pour modifier la valeur de l'élément sélectionné, utiliser de nouveau les touches ▲ et ▼.
Lorsque l'opération est terminée, appuyer sur la touche ■ "OK" pour confirmer la donnée.

**N.B. : le curseur redevient une ligne foncée.
Répéter les opérations précédemment indiquées pour modifier les autres paramètres.**

**21. Groupe compose de soupape de réglage de la température (uniquement sur machines "A")**

Chaque groupe de distribution de la machine est doté d'un bouton (36) de réglage de la température de l'eau pour la production du café positionné sur le plateau repose-tasses.

Le groupe de distribution atteint la température de fonctionnement sélectionnée environ 60 minutes après allumage de la machine (sans effectuer de distributions d'eau depuis le groupe).

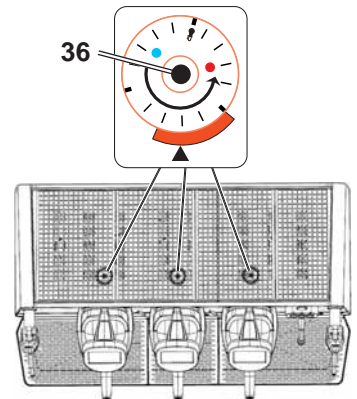
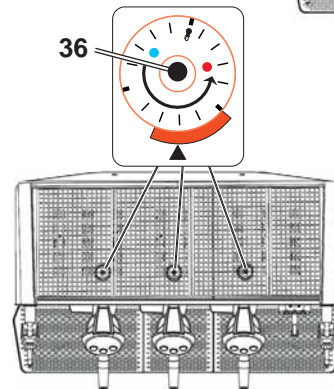
Pour modifier la température de fonctionnement du groupe, il faut tourner le bouton de réglage (36) comme suit :

- dans le sens des aiguilles d'une montre, la température diminue ;
- dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, la température augmente.

Après chaque réglage, le groupe nécessite environ 10 minutes pour se stabiliser à la nouvelle température.

Ce système a deux fonctions :

- Régler la température de l'eau distribuée sur le panneau du café selon les caractéristiques du produit (type, variété, origine, torréfaction, etc.).
- Différencier la température des différents groupes afin de les dédiés à la distribution de cafés autres que l'expresso traditionnel (café crème, café à l'allemande, café long, etc.).

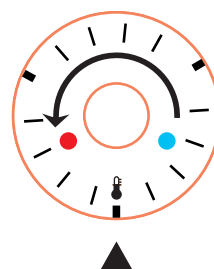
**Écran tactile****Tableau de commande automatique****Exemples de réglages**

	<p>Avec le bouton de réglage dans cette position, la valve est entièrement fermée, la température de l'eau pour la production de café est donc à la valeur minimale.</p> <p>N.B. La référence ▲ est imaginaire et à seule fin d'exemple.</p>		<p>Du deuxième au cinquième cran de la bague de réglage, le système fonctionne à faibles températures. Ce réglage est généralement suggéré pour les cafés très délicats ou les préparations qui demandent plus de 50 ml d'eau. Par ex. : café crème, café long dans une tasse à expresso remplie à ras bord, etc.</p>
	<p>Du cinquième au huitième cran, il s'agit du réglage idéal pour les espressos, selon les canons de la recette traditionnelle. Les températures sont moyennes. Ex. : tasse d'expresso contenant 20 à 25 ml de produit distribué en 25 secondes environ.</p>		<p>Entre le huitième et le dernier cran, le système fonctionne avec des températures fortes pour des types de cafés ou de préparations particuliers. Ex. : ristretto à temps de distribution très longs, pour 10 à 15 ml de produit distribué en 30 secondes ou plus.</p>

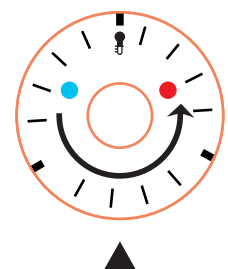


En cas d'opérations erronées, pour rétablir les conditions standards de production, fermer complètement le bouton de réglage (36) et le

repositionner sur le cran opposé au symbole



bouton de réglage entièrement fermé



bouton de réglage dans des conditions standards de production

**22. Nettoyage et entretien**

Pour une application correcte du système de sécurité alimentaire (HACCP), respecter les indications du présent paragraphe.

Les lavages doivent être effectués en utilisant les produits d'origine « Service Line », voir les explications à la dernière page. Tout autre produit pourrait compromettre l'aptitude au contact alimentaire des matériaux.

VUE D'ENSEMBLE DES INTERVALLES DE NETTOYAGE

	À CHAQUE UTILISATION	QUOTIDIEN	HEBDOMADAIRE	SI NÉCESSAIRE OU DEMANDÉ PAR LOGICIEL	OUTILS À UTILISER
CIRCUIT CAFÉ		√		√	• petite brosse (1) • disque en caoutchouc (2) • détergent en poudre (3)
GROUPES CAFÉ		√			• petite brosse (1)
CHANGEMENT EAU CHAUDIÈRE		√		√	
PORTE-FILTRE		√			• récipient (4) • détergent en poudre (3) • éponge (5)
BUSE VAPEUR	√	√			• récipient (4) • éponge (5)
BUSE VAPEUR AUTOMATIQUE	√	√			• récipient (4) • éponge (5)
BUSE EAU		√			• éponge (5)
GRILLE ET BAC		√			• éponge (5)
BAC COLLECTEUR			√		• récipient (4) • éponge (5)
CARROSSERIE		√		√	• chiffon doux (6)
DOUCHETTE GROUPE DE DISTRIBUTION (PURGE)	√				
CIRCUIT LAIT		√		√	• bac de lavage • détergent liquide
ÉCRAN TACTILE		√			• chiffon en microfibre
PLATEAU REPOSE-TASSES		√			• éponge (5)



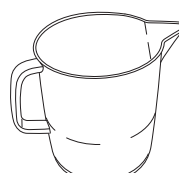
(1)



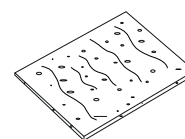
(2)



(3)



(4)



(5)



(6)

Pour les détails des opérations de nettoyage, voir les paragraphes correspondants dans les pages suivantes.



Intervention à effectuer à la fin de la journée de travail sur tous les groupes ou lorsque la machine le signale.

NETTOYAGE CIRCUIT CAFÉ

L'objectif du cycle de lavage est l'élimination des dépôts de graisse et de calcaire durant les préparations de café. Le non-respect du cycle de lavage favorise la solidification des dépôts et nuit, par conséquent, au bon rendement du circuit café.

N.B. : les opérations suivantes doivent être exécutées avec la machine allumée et sous pression.

Groupes Versions

CIRCUIT CAFÉ

ATTENTION, DANGER DE BRÛLURES : durant les phases de lavage, de l'eau chaude et de la vapeur sortent du bec verseur. Ne pas approcher les mains ou d'autres parties du corps avant la fin du cycle de nettoyage.

En cas d'indication par la machine, l'écran affichera « EXÉCUTER LAVAGE CAFÉ ».

Le message se répètera pendant une heure ou jusqu'à ce que l'opération soit effectuée.

Le circuit du café peut être soumis à différentes modalités de lavage :

- **séquentiel** : le lavage est effectué en séquence et de façon séparée sur chaque groupe ; il est possible de continuer à utiliser les groupes non concernés par le lavage ;
- **simultané** : tous les groupes sont soumis au lavage en même temps.

N.B. : la durée du lavage simultané est d'environ 7 minutes ; la durée du lavage simple est d'environ 7 minutes pour chaque groupe de distribution.

Il est en outre possible de choisir un troisième mode de lavage :

- **simple** : le lavage peut être effectué sur un groupe spécifique sans concerner obligatoirement les groupes restants ; il est possible de continuer à utiliser les groupes non concernés par le lavage.

N.B. : le lavage simple ne peut pas être effectué en cas de message envoyé par la machine.

REMARQUE : un signal sonore attire l'attention de l'utilisateur durant les phases de lavage qui nécessitent son intervention.

N.B. : lorsque le cycle de lavage programmé est en marche, il NE PEUT PAS être arrêté, même si l'on éteint la machine.

Dans le cas d'interruption soudaine de l'alimentation électrique, le message « EXÉCUTER LAVAGE » apparaît lorsque l'alimentation est rétablie ; terminer les opérations de nettoyage comme décrit précédemment.

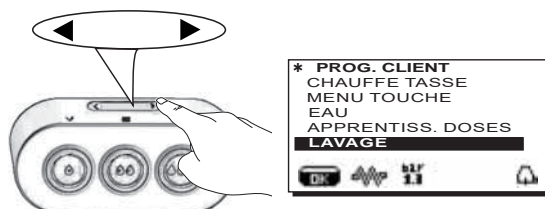
N.B. : en l'absence de messages de lavage, et si la machine est fréquemment utilisée, il est possible d'effectuer un lavage à n'importe quel moment :

Écran tactile

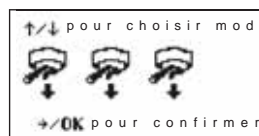


Tableau de commande automatique

Appuyer sur la touche ► :



Placer le curseur (ligne foncée) sur la ligne désirée en utilisant les touches ▲ et ▼, puis appuyer sur la touche ► :



On peut quitter le tableau choix lavage en appuyant sur la touche ◀.

Les lavages effectués sans demande de la part de la machine peuvent être interrompus en éteignant puis en rallumant la machine.

Le non-respect des cycles de lavage programmés est mémorisé par la machine.

REMARQUES. Le personnel technique peut activer ou non la fonction « blocage ».

Avec la fonction « blocage » active, si le cycle de lavage n'est pas effectué dans l'heure qui suit, la machine bloque la distribution de boissons.

Pour effectuer les lavages, procéder comme décrit dans les pages suivantes.



LAVAGE SEQUENTIEL

Intervention à effectuer à la fin de la journée de travail sur tous les groupes ou lorsque signalée par la machine.



Ne pas retirer le porte-filtre pendant la distribution.

Écran tactile

1

EFFECTUER LAVAGE GROUPE 1

La page-écran du lavage séquentiel s'affiche sur le visuel.

2

Retirer le porte-filtre du groupe café.

3

Nettoyer la garniture de la cloche avec la brosse.

4

Introduire le disque en caoutchouc dans le porte-filtre.

5

Verser 5 g de détergent en poudre, correspondant à environ deux cuillères à café.

6

Fixer le port-filtre au groupe 1.

7

EFFECTUER LAVAGE GROUPE 1

Appuyer sur l'icône **OK**.

8

ACCR. PORTE-FILTRE GROUPE 1 appuyer

Appuyer sur l'icône **OK**.

9

LAVAGE GR 1 012%

Le cycle de lavage du groupe 1 se lance. L'écran affichera le message "LAVAGE GR1" suivi du pourcentage de progression.

10

RETIRER PORTE-FILTRE GROUPE 1 appuyer

A la fin du lavage du groupe 1, le message "RETIRER PORTE-FILTRE GROUPE 1" apparaît.

11

Retirer le porte-filtre; appuyer sur l'icône **OK**.

94.0°

12%

12

RINÇAGE GR 1 065%

Le message "RINÇAGE GR1" apparaît.

13

EFFECTUER LAVAGE GROUPE 2 appuyer

A la fin du rinçage du groupe 1, le message "EFFECTUER LAVAGE GROUPE 2" apparaît.

14

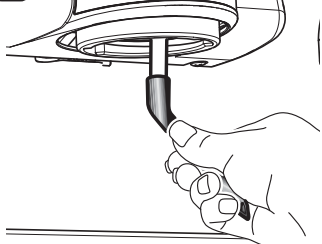
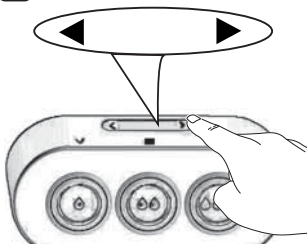

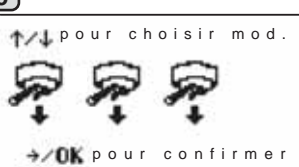
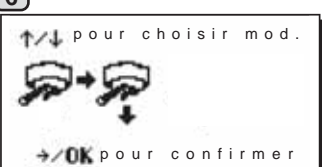

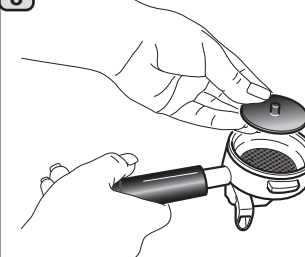
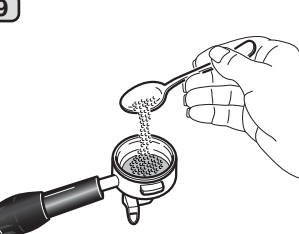
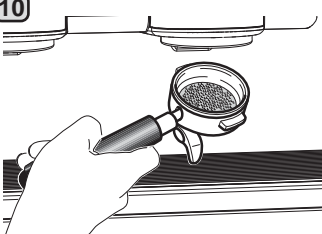

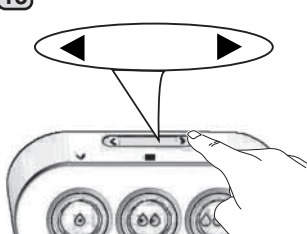
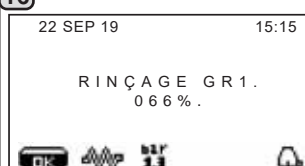


Répéter les opérations décrites ci-dessus pour tous les groupes de la machine.



LAVAGE SÉQUENTIEL

Intervention à effectuer à la fin de la journée de travail sur tous les groupes ou lorsque la machine le signale.

Tableau de commande automatique

<p>1</p>  <p>Retirer le porte-filtre du groupe café.</p>	<p>2</p>  <p>Nettoyer le joint de la cloche avec la petite brosse.</p>	<p>3</p>  <p>Appuyer sur la touche ►.</p>	<p>4</p>  <p>* PROG. CLIENT CHAUFFE TASSE MENU TOUCHE EUA APPRENTISS. DOSES LAVAGE</p> <p>Placer le curseur (ligne foncée) sur la ligne désirée en utilisant les touches ▲ et ▼, puis appuyer sur la touche ►.</p>
<p>5</p>  <p>↑/↓ pour choisir mod. →/OK pour confirmer</p> <p>La page-écran du lavage simultané s'affiche sur le visuel (mode par défaut).</p>	<p>6</p>  <p>↑/↓ pour choisir mod. →/OK pour confirmer</p> <p>Utiliser les touches ▲ et ▼ pour passer au <i>Lavage séquentiel</i> ; les icônes déroulantes des groupes de la machine apparaissent à l'écran.</p>	<p>7</p> <p>Confirmer le mode de lavage en utilisant la touche « OK » ; l'écran affichera :</p>  <p>22 SEP 19 15:15 ACCR. PORTE-FILTRE GROUPE 1 appuyer ► pour confirmer</p>	<p>8</p>  <p>Introduire le filtre sans trous dans le porte-filtre.</p>
<p>9</p>  <p>Verser 5 g de détergent en poudre, correspondant à environ deux cuillères à café.</p>	<p>10</p>  <p>Fixer le porte-filtre au groupe 1.</p>	<p>11</p>  <p>Appuyer sur la touche ►.</p>	<p>12</p>  <p>22 SEP 19 15:15 LAVAGE GR1</p> <p>Le cycle de lavage du groupe 1 commencera et l'écran affichera le message « LAVAGE GR1 » suivi du pourcentage de progression.</p>
<p>13</p>  <p>22 SEP 19 15:15 ACCR. PORTE-FILTRE GROUPE 1 appuyer ► pour confirmer</p> <p>À la fin du lavage du groupe 1, le message « RETIRER PORTE-FILTRE GROUPE 1 » apparaîtra.</p>	<p>14</p>  <p>Retirer le porte-filtre.</p>	<p>15</p>  <p>Appuyer sur la touche ►.</p>	<p>16</p>  <p>22 SEP 19 15:15 RINÇAGE GR1. 066 %.</p> <p>S'affichera le message « RINÇAGE GR1 ».</p>
<p>17</p>  <p>22 SEP 19 15:15 EFFECTUER LAVAGE GROUPE 2 appuyer ► pour confirmer</p>	<p>À la fin du rinçage du groupe 1, le message « EXÉCUTER LAVAGE GROUPE 2 » apparaîtra.</p>	<p>18</p> <p>Répéter les opérations décrites ci-dessus pour tous les groupes de la machine.</p>	 <p>Ne pas retirer le porte-filtre pendant la distribution.</p>



LAVAGE SIMULTANE

Intervention à effectuer à la fin de la journée de travail sur tous les groupes ou lorsque signalée par la machine.



Ne pas retirer le porte-filtre pendant la distribution.

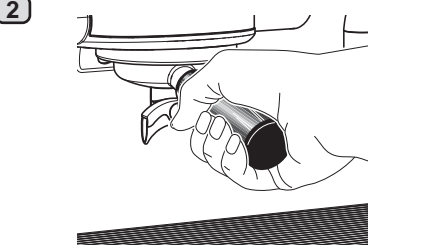
Écran tactile

1



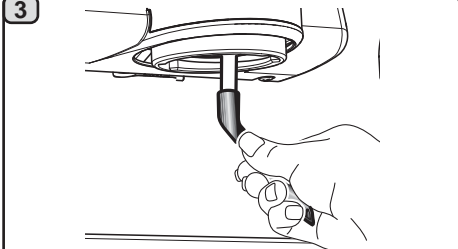
La page-écran du lavage simultané s'affiche sur le visuel.

2



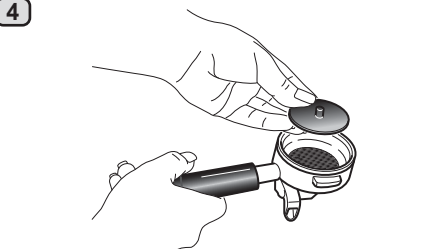
Retirer le porte-filtre des groupes café.

3




Nettoyer la garniture de la cloche avec la brosse.

4



Introduire le disque en caoutchouc dans le porte-filtre.

5




Verser 5 g de détergent en poudre, correspondant à environ deux cuillères à café.

6



Fixer tous les porte-filtres aux groupes.

7



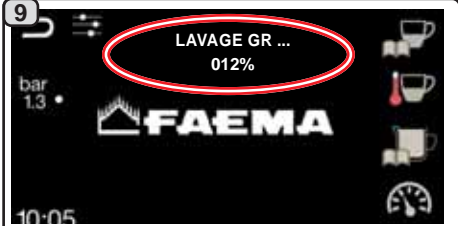
Appuyer sur l'icône .

8



Appuyer sur l'icône .

9



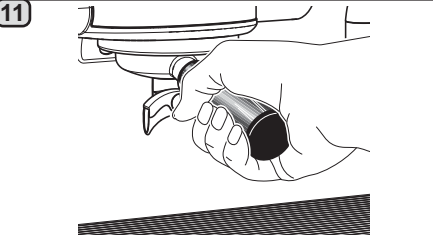
Le cycle de lavage commencera et l'écran affichera les messages « LAVAGE GR... » de manière alternée suivis du pourcentage de progression.

10



A la fin du lavage, le message "RETIRER PORTE-FILTRE" apparaît.

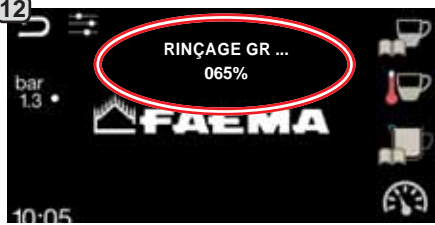
11



Retirer le porte-filtres; appuyer sur l'icône .



12



Le message "RINÇAGE GR..." s'affiche de façon alternée.

13



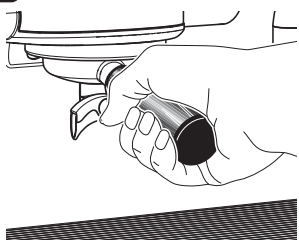
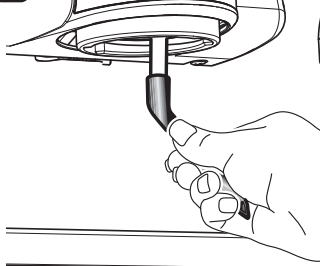
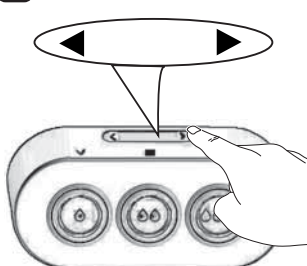

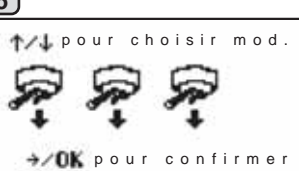

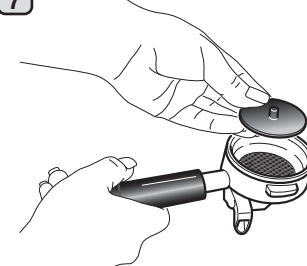
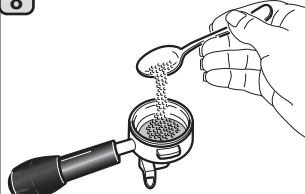
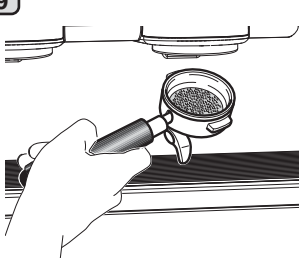
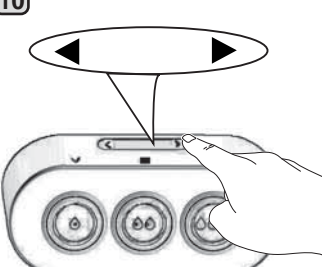
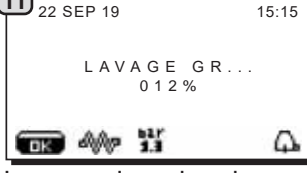

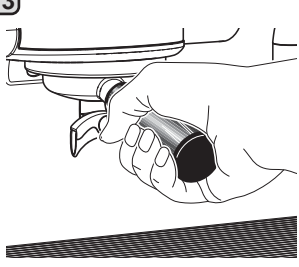
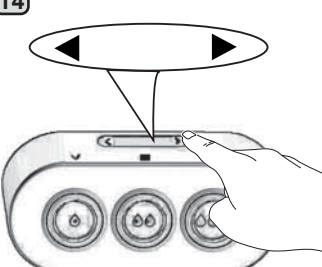
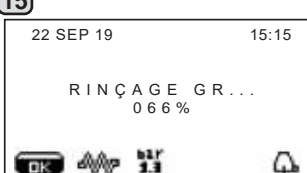
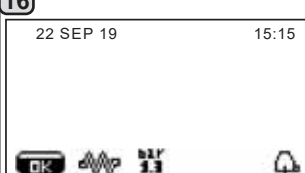
A la fin de la phase de rinçage, le lavage est terminé.



LAVAGE SIMULTANÉ

Intervention à effectuer à la fin de la journée de travail sur tous les groupes ou lorsque la machine le signale.

Tableau de commande automatique

<p>1</p>  <p>Retirer le porte-filtre du groupe café.</p>	<p>2</p>  <p>Nettoyer le joint de la cloche avec la petite brosse.</p>	<p>3</p>  <p>Appuyer sur la touche ►.</p>	<p>4</p>  <p>* PROG. CLIENT CHAUFFE TASSE MENU TOUCHE EUA APPRENTISS. DOSES LAVAGE</p> <p>Placer le curseur (ligne foncée) sur la ligne désirée en utilisant les touches ▲ et ▼, puis appuyer sur la touche ►.</p>
<p>5</p>  <p>↑/↓ pour choisir mod. →/OK pour confirmer</p> <p>La page-écran du lavage simultané s'affiche sur le visuel (mode par défaut).</p>	<p>6</p> <p>Confirmer le mode de lavage en utilisant la touche ■ « OK » ; l'écran affichera :</p>  <p>22 SEP 19 15:15 ACCR. PORTE-FILTRE appuyer ► pour confirmer</p>	<p>7</p>  <p>Introduire le filtre sans trous dans le porte-filtre.</p>	<p>8</p>  <p>Verser 5 g de détergent en poudre, correspondant à environ deux cuillères à café.</p>
<p>9</p>  <p>Fixer tous les porte-filtres aux groupes.</p>	<p>10</p>  <p>Appuyer sur la touche ►.</p>	<p>11</p>  <p>22 SEP 19 15:15 LAVAGE GR... 0 12 %</p> <p>Le cycle de lavage commencera et l'écran affichera les messages « LAVAGE GR... » de manière alternée suivis du pourcentage de progression.</p>	<p>12</p>  <p>22 SEP 19 15:15 RETRIER PORTE-FILTRE appuyer ► pour confirmer</p> <p>À la fin du lavage, le message « RETRIER PORTE-FILTRE » apparaîtra.</p>
<p>13</p>  <p>Retirer les porte-filtres.</p>	<p>14</p>  <p>Appuyer sur la touche ►.</p>	<p>15</p>  <p>22 SEP 19 15:15 RINÇAGE GR... 0 66 %</p> <p>Le message « RINÇAGE GR... » apparaîtra de façon alternée.</p>	<p>16</p>  <p>22 SEP 19 15:15</p> <p>À la fin de la phase de rinçage, le lavage est terminé.</p>



Ne pas retirer le porte-filtre pendant la distribution.



LAVAGE SIMPLE : impossible d'effectuer un lavage simple en cas de message envoyé par la machine.

Intervention à effectuer à la fin de la journée de travail sur tous les groupes ou lorsque la machine le signale.

Écran tactile

1



Appuyer sur l'icône .

2



Appuyer sur l'icône .

3



Appuyer sur l'icône .

4



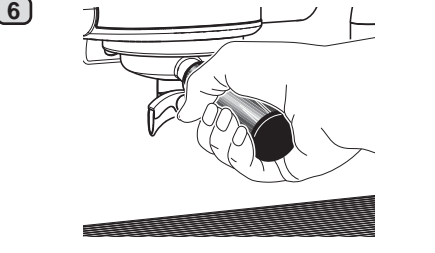
Appuyer sur l'icône .

5



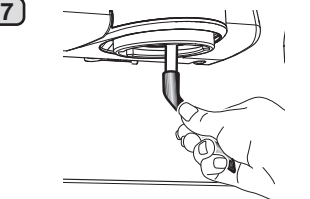
Choisir le groupe qu'on souhaite laver.

6



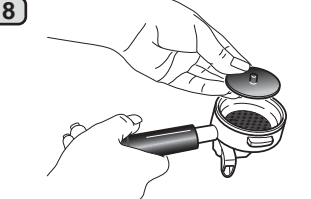
Retirer le porte-filtre du groupe café.

7




Nettoyer la garniture de la cloche avec la brosse.

8



Introduire le disque en caoutchouc dans le porte-filtre.

9



Verser 5 g de détergent en poudre, correspondant à environ deux cuillères à café.

10



Fixer le port-filtre au groupe.

11



Appuyer sur l'icône .

12



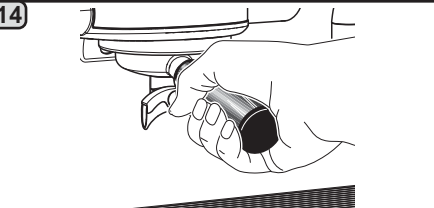

Le cycle de lavage commencera. L'écran affichera le message « LAVAGE GR... » suivi du pourcentage de progression. Les mêmes indications apparaîtront sur les écrans des groupes.


13



A la fin du lavage du groupe, le message "RETIRER PORTE-FILTRE GROUPE..." apparaît.

14



Retirer le porte-filtres; appuyer sur l'icône .


15



Le message "RINÇAGE GR..." apparaît.

16

A la fin de la phase de rinçage, le lavage est terminé. Répéter les opérations décrites ci-dessus pour les groupes à laver.

 Ne pas retirer le porte-filtre pendant la distribution.



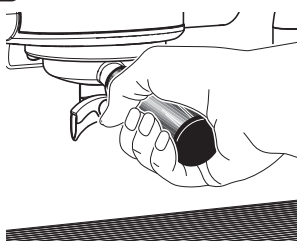
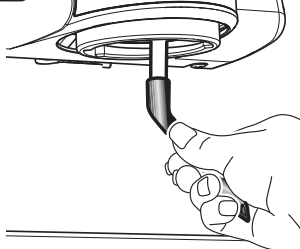
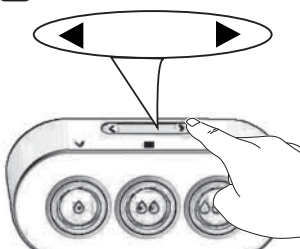

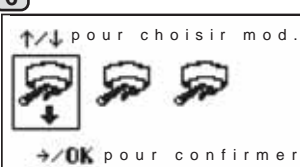
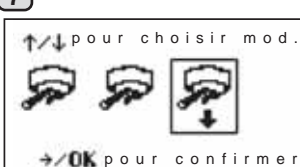

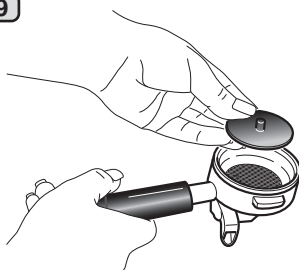

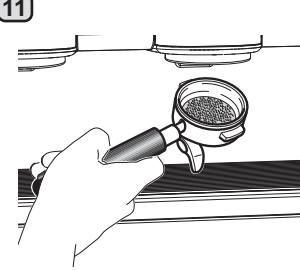
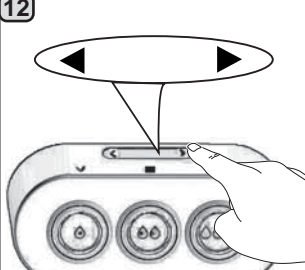
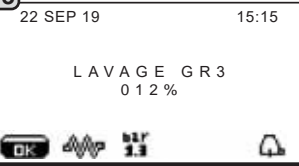
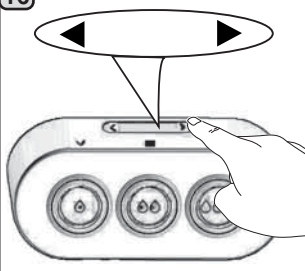
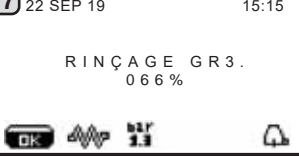
LAVAGE SIMPLE : impossible d'effectuer un lavage simple en cas de message envoyé par la machine.

Intervention à effectuer à la fin de la journée de travail sur tous les groupes



Ne pas retirer le porte-filtre pendant la distribution.

Tableau de commande automatique

<p>1</p>  <p>Retirer le porte-filtre du groupe café.</p>	<p>2</p>  <p>Nettoyer le joint de la cloche avec la petite brosse.</p>	<p>3</p>  <p>Appuyer sur la touche ►.</p>	<p>4</p>  <p>* PROG. CLIENT CHAUFFE TASSE MENU TOUCHE EUA APPRENTISS. DOSES LAVAGE</p> <p>Placer le curseur (ligne foncée) sur la ligne désirée en utilisant les touches ▲ et ▼, puis appuyer sur la touche ►.</p>
<p>5</p>  <p>↑/↓ pour choisir mod. →/OK pour confirmer</p> <p>La page-écran du lavage simultané s'affiche sur le visuel (mode par défaut).</p>	<p>6</p>  <p>↑/↓ pour choisir mod. →/OK pour confirmer</p> <p>Utiliser les touches ▲ et ▼ pour passer au <i>Lavage simple</i> ; un rectangle met en évidence le groupe qui sera soumis au lavage.</p>	<p>7</p>  <p>↑/↓ pour choisir mod. →/OK pour confirmer</p> <p>Utiliser les touches ▲ et ▼ pour choisir le groupe à laver.</p>	<p>8</p>  <p>22 SEP 19 15:15 ACC. PORTE-FILTRE GROUPE 3 appuyer ► pour confirmer</p> <p>Confirmer le choix (par exemple, groupe 3) en utilisant la touche ■ « OK » ; l'écran affichera :</p>
<p>9</p>  <p>Introduire le filtre sans trous dans le porte-filtre.</p>	<p>10</p>  <p>Verser 5 g de détergent en poudre, correspondant à environ deux cuillères à café.</p>	<p>11</p>  <p>Fixer le porte-filtre au groupe 3.</p>	<p>12</p>  <p>Appuyer sur la touche ►.</p>
<p>13</p>  <p>22 SEP 19 15:15 LAVAGE GR3 012%</p> <p>Le cycle de lavage du groupe 3 commencera et l'écran affichera le message « LAVAGE GR3 » suivi du pourcentage de progression.</p>	<p>14</p>  <p>22 SEP 19 15:15 ACC. PORTE-FILTRE GROUPE 3 appuyer ► pour confirmer</p> <p>À la fin du lavage du groupe 3, le message « RETIRER PORTE-FILTRE GROUPE 3 » apparaîtra.</p>	<p>15</p>  <p>Retirer le porte-filtre.</p>	<p>16</p>  <p>Appuyer sur la touche ►.</p>
<p>17</p>  <p>22 SEP 19 15:15 RINÇAGE GR3. 066%</p> <p>Le message « RINÇAGE GR3 » s'affichera.</p>	<p>18</p>  <p>22 SEP 19 15:15 RINÇAGE GR3. 066%</p> <p>À la fin de la phase de rinçage, le lavage est terminé.</p>	<p>19</p> <p>Répéter les opérations décrites ci-dessus pour les groupes à laver.</p>	<p>19</p> <p>Répéter les opérations décrites ci-dessus pour les groupes à laver.</p>



CHANGEMENT DE L'EAU DE LA CHAUDIÈRE - Intervention à effectuer au moins une fois par jour

Écran tactile

1

Appuyer sur l'icône 

2

Appuyer sur l'icône 

3

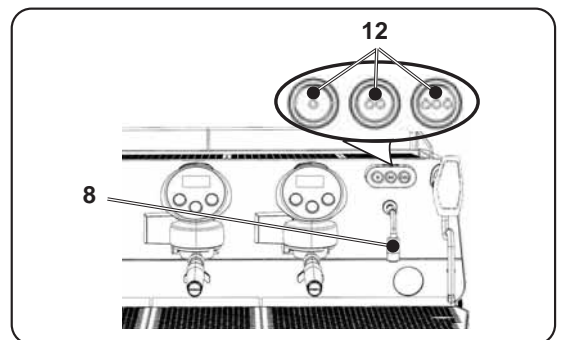
Le message « *CHANGEMENT EAU* » apparaît ; l'eau de la chaudière est évacuée par la buse d'eau chaude (60 - 70% environ de la capacité totale). La distribution s'arrête automatiquement. Suite à cette opération, la machine fonctionne de nouveau normalement. Remplir la chaudière avec de l'eau.

Français

CHANGEMENT D'EAU DE LA CHAUDIÈRE - Intervention à effectuer au moins une fois par jour

Tableau de commande automatique

Appuyer et maintenir enfoncée pendant environ 5 secondes la touche de distribution d'eau chaude (12). Le message « *CHANGEMENT D'EAU...%* » apparaît ; l'eau de la chaudière est évacuée par la buse d'eau chaude (8) (60 - 70 % environ de la capacité totale). La distribution s'arrête automatiquement. Suite à cette opération, la machine fonctionne de nouveau normalement. Remplir la chaudière avec de l'eau.



NETTOYAGE DES PORTE-FILTRES - Intervention à effectuer à la fin de la journée de travail sur tous les porte-filtres

1

Dans un récipient adapté, qui ne doit pas être en aluminium ou en fer, verser un litre d'eau chaude (50 - 80 °C) et 10 g de détergent en poudre, correspondant à environ 4 cuillères à café.

2

Enlever les filtres des porte-filtres.

3

Plonger filtres et porte-filtres dans la solution pendant au moins 15 minutes. **N.B. !** Plonger uniquement les parties métalliques.

4

Retirer les résidus éventuels à l'aide d'une éponge non abrasive et rincer abondamment à l'eau froide du robinet.

5

Remonter les filtres dans les porte-filtres, en s'assurant que le ressort de fixation (A) du filtre est bien en place.

**BUSES À VAPEUR MANUELLES/AUTOMATIQUES - Intervention à effectuer à la fin de la journée de travail****Français**

1

> 90 °C

Dans un récipient adéquat, prélever de la chaudière une quantité d'eau chaude adaptée (> 90 °C) afin de recouvrir la partie de buse entrée en contact avec le lait.

2

MANUELLE | AUTOMATIQUE

Laisser la buse tremper pendant au moins 30 minutes.

3 Jeter l'eau et rincer soigneusement le récipient.

4

> 65 °C

À l'aide de la buse, réchauffer à une température d'au moins 65 °C une quantité d'eau froide en mesure de recouvrir la partie de buse entrée en contact avec l'eau chaude utilisée au point 1).

5 Jeter l'eau et rincer soigneusement le récipient.

6

Orienter la buse vers le bac repose-tasses et distribuer de la vapeur pendant 10 secondes en faisant très attention.

7

Sécher la buse avec une éponge propre légèrement humide ne laissant pas de résidus de fibres.

**NE PAS** utiliser de produits abrasifs.

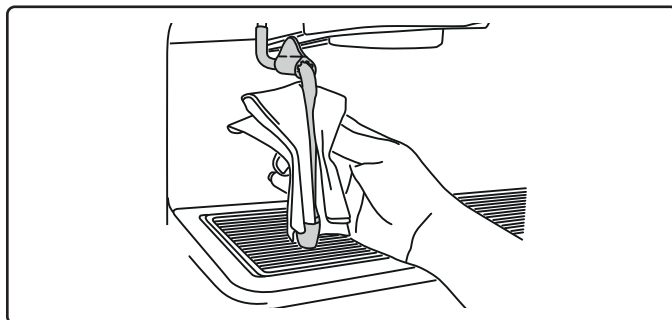
**BUSES VAPEUR ET EAU CHAUDE - Intervention à effectuer à la fin de la journée de travail**

À l'aide d'une éponge propre, nettoyer à l'eau chaude et enlever les résidus organiques éventuellement présents ; bien rincer.



NE PAS utiliser de produits abrasifs.

Pour nettoyer la partie interne de la buse à vapeur, procéder de la façon suivante : orienter le tube vers le bac repose-tasses, et distribuer de la vapeur au moins une fois en faisant très attention.



N. B. : les opérations suivantes peuvent également être effectuées lorsque la machine est éteinte.

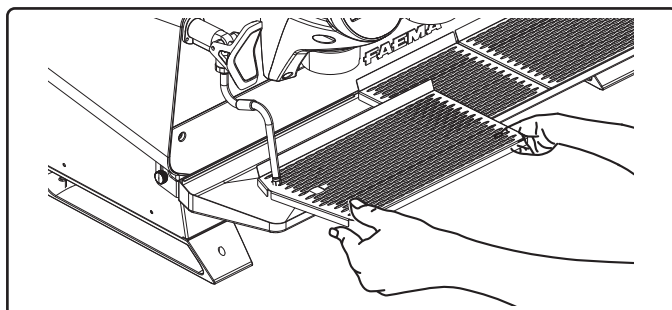
GRILLES ET BAC D'ÉGOUTTEMENT - Intervention à effectuer à la fin de la journée de travail

1. Enlever la grille du bac.
2. Extraire le bac.



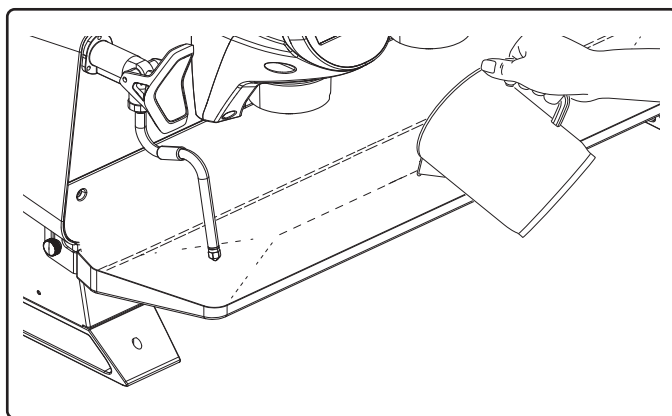
Danger de brûlures

NE PAS introduire les mains sous le panneau frontal.

**BAC COLLECTEUR**

- Intervention à effectuer à la fin de la journée de travail

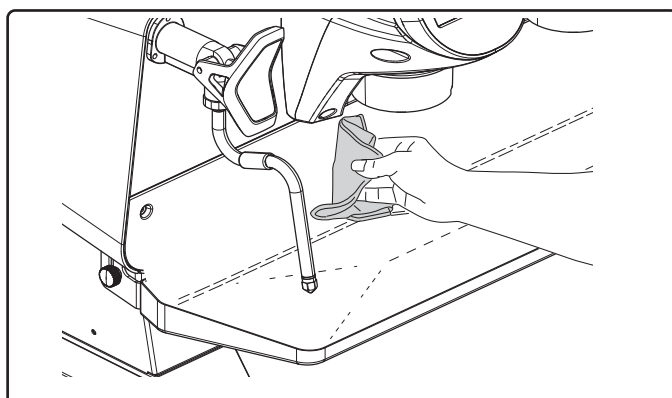
Verser un pot d'eau chaude dans le bac collecteur pour éliminer toutes incrustations.

**CARROSSERIE - Intervention à effectuer à la fin de la journée de travail**

Nettoyer avec un chiffon doux et des produits **SANS** ammoniac, en enlevant les éventuels résidus organiques présents dans la zone de travail.

N. B. : ne pas vaporiser de liquide dans les cavités des panneaux de la carrosserie.

N. B. : de légères variations de couleur sur la surface ne doivent pas être considérées comme un défaut mais comme une caractéristique exclusive de ce produit en alliage moulé sous pression et poli.




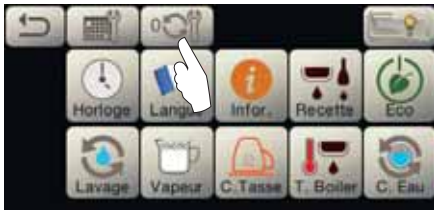


**24. Anomalies - Avaries****Interventions directes de la part du client**


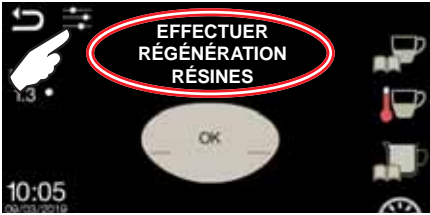

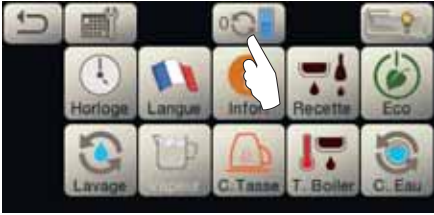



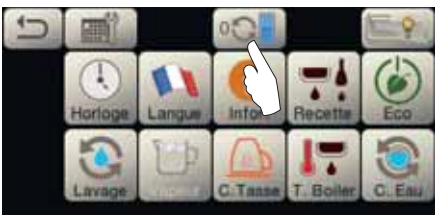
Avant d'appeler le SAV, pour éviter toute dépense inutile, veuillez vérifier que le problème rencontré sur votre machine n'est pas indiqué dans le tableau suivant.

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
La machine à café ne fonctionne pas et les écrans (Ts) sont éteints.	Interruption de l'énergie électrique.	Vérifier la présence d'énergie électrique. Vérifier la position de l'interrupteur général (1).
Le porte-filtre (11) fuit.	La garniture de la soucoupe est encrassée de café.	Nettoyer avec la petite brosse fournie avec la machine à café.
Le temps de distribution du café est trop court.	Café moulu trop gros. Café trop vieux.	Réduire le grain de mouture du café. Remplacer le café.
Le café descend goutte à goutte.	Les petits trous du filtre sont encrassés ou l'orifice de sortie du porte-filtre (11) est sale. Mouture du café trop fin.	Nettoyer. Augmenter le grain de mouture.
Fuite d'eau sous la machine.	Puisard d'évacuation trop plein. Sortie du bac collecteur bouché.	Nettoyer. Nettoyer.
La machine est chaude mais elle ne distribue pas de café.	Le robinet du réseau ou le robinet de l'adoucisseur est fermé. Absence d'eau dans le réseau.	Ouvrir les robinets. Attendre le rétablissement du réseau ou appeler un plombier.
Le niveau fonctionne constamment.	Mêmes causes qu'au point précédent.	Mêmes solutions qu'au point précédent.

Messages explicites**Écran tactile**

MESSAGE	CAUSE: quand un message s'affiche sur l'écran	SOLUTIONS
Machine froide Attendre	Ce message apparaît sur l'écran lors de la mise en marche de la machine en appuyant sur n'importe quelle touche de débit, jusqu'à ce que la pression de la chaudière services se trouve au-dessous de la pression de travail établie.	Une fois que la pression de travail est atteinte le message disparaît automatiquement.
Effectuer l'entretien	<p>Le message s'affiche quand la machine a besoin d'une intervention de ce type. Pour éliminer temporairement le message, appuyez sur l'icône  pour accéder à la programmation:</p>  <p>et appuyer sur l'icône  pour effacer le message:</p>  <p>Le message réapparaîtra lors de la prochaine mise en marche de la machine avec interrupteur.</p>	<p>Contactez un technicien autorisé. Le message s'affichera tant que l'entretien n'aura pas été effectué. N. B. la nécessité d'effectuer l'entretien est mémorisée par la machine.</p>



<p>Effectuer la régénération des résines</p>	<p>Le message s'affiche quand les résines de l'adoucisseur doivent être régénérées. (Voir les instructions sur l'entretien de l'adoucisseur).</p>	<p>Après avoir effectué la régénération des résines, appuyez sur l'icône  pour accéder à la programmation:</p>  <p>et appuyer sur l'icône  pour effacer le message:</p>  <p>N. B. : la nécessité de procéder à la régénération des résines est mémorisée par la machine.</p>
<p>Remplacer Filtre</p>	<p>Le message s'affiche quand la machine nécessite une intervention de remplacement du filtre de la eau. Pour éliminer temporairement le message, appuyez sur l'icône  pour accéder à la programmation:</p>  <p>et appuyer sur l'icône  pour effacer le message:</p>  <p>Le message apparaîtra à nouveau à intervalles réguliers.</p>	<p>Contactez un technicien agréé. Le message restera affiché jusqu'à ce que le filtre soit remplacé.</p> <p>N. B. : la nécessité de remplacer le filtre est mémorisée par la machine.</p>
<p>Machine éteinte</p>	<p>Le message s'affiche lorsque la mise ne marche et l'arrêt automatique de la machine ont été programmés. Le message indique que la machine est éteinte et qu'elle se trouve en stand-by.</p>	<p>Pour programmer la mise en marche et l'arrêt automatique, voir la partie du manuel consacrée aux "Menu horaire de service". Appuyer sur n'importe quelle touche de distribution pour forcer l'allumage.</p>
<p>Energy saving mode</p>	<p>Le message s'affiche lorsque la machine est en mode ECONOMY.</p>	<p>Appuyer sur n'importe quelle touche de débit pour sortir du mode ECONOMY et revenir à la phase de travail de la machine.</p>
<p>Messages concernant les lavages</p>		<p>Voir le chapitre "Nettoyage et entretien" de ce manuel.</p>

**Messages explicites****Tableau de commande automatique**

MESSAGE	CAUSE : quand il s'affiche	SOLUTION
Machine froide, attendre	Ce message apparaît à l'écran lorsque l'on appuie sur l'une des touches de distribution jusqu'à ce que la pression de la chaudière services se trouve en deçà de la pression de travail définie.	Une fois la pression de travail atteinte, le message disparaît automatiquement.
Effectuer l'entretien	Le message s'affiche lorsque la machine nécessite un entretien. Pour éliminer temporairement le message, appuyer sur la touche ► puis maintenir la touche ◀ enfoncée pendant environ 8 secondes. Le message réapparaîtra au prochain allumage de la machine avec l'interrupteur.	Contactez un technicien agréé. Le message restera affiché jusqu'à ce que l'entretien soit effectué.
Effectuer la régénération des résines	Le message apparaît lorsque les résines de l'adoucisseur doivent être régénérées. (Voir les instructions sur l'entretien de l'adoucisseur).	Une fois la régénération des résines effectuée, appuyer sur la touche ► puis maintenir la touche ◀ enfoncée pendant environ 8 secondes pour effacer le message.
Remplacement filtre	Le message s'affiche lorsque la machine demande une intervention de remplacement du filtre eau. Pour éliminer temporairement le message, appuyer sur la touche ► puis maintenir la touche ◀ enfoncée pendant environ 8 secondes. Le message réapparaîtra à intervalles réguliers.	Contactez un technicien agréé. Le message restera affiché jusqu'à ce que le filtre soit remplacé. N.B. : la nécessité de remplacer le filtre est mémorisée par la machine.
Machine éteinte	Le message s'affiche lorsque l'allumage et l'extinction automatiques de la machine ont été programmés. Le message indique que la machine est éteinte et qu'elle se trouve en mode veille.	Pour programmer l'allumage et l'extinction automatiques, voir la section du manuel consacré aux « Paramètres client ». Appuyer sur n'importe quelle touche de distribution pour forcer l'allumage.
Energy saving mode	Le message s'affiche lorsque la machine est en mode ÉCONOMIE D'ÉNERGIE.	Appuyer sur n'importe quelle touche de distribution pour sortir du mode ÉCONOMIE D'ÉNERGIE et revenir à la phase de travail de la machine
Messages concernant les lavages		Voir le chapitre « Nettoyage et entretien » de ce manuel.

	Seite		Seite
1. Allgemeine Vorschriften	3	GEBRAUCH	
2.1 Transport und Handling.....	4	10. Tägliche Inbetriebsetzung	11
2.2 Vorschriften zur Installation	5	<i>Zugriff auf die Programmierung / Menüs</i>	<i>12</i>
3. Stromanschluss	6	<i>Hinweis für den Benutzer „Drucktasten“</i>	<i>13</i>
4. Anschluss der Wasserkreise	6	<i>Beleuchtung</i>	<i>13</i>
5. Kontrollen zur vorschriftsmäßigen Installation	7	<i>Symbole der Kaffee-Einheiten „Drucktasten“</i>	<i>13</i>
6. Anweisungen für den Bediener	8	11. Beschreibung der Display-Symbole.....	14
7. Hinweise.....	9	12. Austausch des Wassers im Heizkessel	15
8. Wartung und Reparaturen	9	13. Tassenwärmer (falls vorgesehen).....	15
9. Endgültige Außerbetriebnahme	10	14. Kaffeeausgabe bei Touchscreen- und Drucktasten-Version	16
		15. Boilerausschaltung (nur bei „GTI“-Maschinen) ..	17
		16. Individuelle Maschinenanpassung (vom FACHTECHNIKER aktivierbar).....	17
		<i>Konfiguration der Maschine (A / GTI)</i>	<i>17</i>
		<i>Individuelle Maschinenanpassung</i>	<i>18</i>
		<i>FLUSH.....</i>	<i>18</i>
		<i>Durchflusskontrolle</i>	<i>18</i>
		<i>BDS-System – Barista Drive System</i>	<i>19</i>
		17. Heißwasserabgabe.....	19
		18. Dampfausgabe.....	20
		19. Schnellauswahl über Touchscreen	20

KUNDENPROGRAMMIERUNG

TOUCHSCREEN

20. Menüaufbau Kundenprogrammierung	23
<i>Menü Servicezeiten</i>	23
<i>Sprachwahl</i>	24
<i>Zähler</i>	24
<i>Programmierung der Portionen</i>	25
<i>Programmierung der Portionen mit der Funktion „Selbsteinstellung“</i>	26
<i>Economy</i>	28
<i>Spülzyklen</i>	28
<i>Autosteam</i>	29
<i>Tassenwärmer</i>	30
<i>Temperaturen Boiler Kaffee</i>	30
<i>Austausch des Wassers im Heizkessel</i>	30

KUNDENPROGRAMMIERUNG

DRUCKTASTEN

20. Menüaufbau Kundenprogrammierung	31
<i>Tassenwärmer</i>	32
<i>Menü Taste</i>	33
<i>Kaffeedosis</i>	33
<i>Feld Test</i>	34
<i>Autosteam</i>	34
<i>Wasser</i>	35
<i>Programmierung der Portionen mit der Funktion „Selbsteinstellung“</i>	35
<i>Licht</i>	36
<i>Menü Daten</i>	37
<i>Kundenparameter</i>	38
<i>Sprachwahl</i>	38
<i>Menü Servicezeiten</i>	39
<i>Datum und Uhrzeit</i>	39

21. Abgabeeinheit mit Ventil zur Temperaturregelung (nur für „A“- Maschinen)	40
22. Reinigung und Wartung	41
<i>Sequentielle Spülung</i>	43
<i>Simultane Spülung</i>	45
<i>Einzelspülung</i>	47
<i>Austausch des Wassers im Heizkessel</i>	49
<i>Reinigung der Filterhalter</i>	49
<i>Manueller/automatischer Dampfabgabestrahler</i> ...	50
<i>Wasserdampf- und Heißwasserstrahler</i>	51
<i>Roste und Tropfenauffangwanne</i>	51
<i>Ablaufwanne</i>	51
<i>Gehäuse</i>	51
23. Anomalien - Störungen	52

ABBILDUNGEN **XI**

Wechsel der Stromversorgung **XIII**

Änderung der Versorgungsspannung des Transformators..... **XXI**

Service Line **XXIII**



1. Allgemeine Vorschriften



Die vorliegenden Warnhinweise und Bestimmungen müssen vor der Installation und vor der Inbetriebnahme des Geräts genau durchgelesen werden, da sie wichtige Angaben enthalten, die den sicheren Betrieb des Geräts entsprechend den Vorschriften zur Hygiene betreffen.

Das vorliegende Handbuch muss sorgfältig aufbewahrt werden, um später darin nachschlagen zu können.

- Die Maschine darf nur zur Zubereitung von espressokaffee und heißgetränken mit Wasser oder Wasserdampf sowie zum Vorwärmen der Kaffeetassen eingesetzt werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Stellen Sie das Gerät an einem Ort auf, an dem es nur von entsprechend unterwiesenen Personen bedient werden kann, die alle Gefahren im Zusammenhang mit dem Gebrauch des Geräts kennen.
- Die Maschine ist für den professionellen Einsatz bestimmt.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen bestimmt, sofern diese nicht durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eine Beaufsichtigung bzw. Anweisung für die Benutzung des Geräts erfahren haben.
Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- *Für auf dem europäischen Markt verkaufte Produkte.*
Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, ohne Erfahrung oder ohne die erforderlichen Kenntnisse nur dann benutzt werden, wenn sie unter Aufsicht stehen oder die entsprechenden Anweisungen für einen sicheren Gerätegebrauch und das Verständnis der damit zusammenhängenden Gefahren erhalten haben.
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
Die Reinigung und Wartung ist Aufgabe des Bedieners und nicht von unbeaufsichtigten Kindern.
Die Verwendung durch Minderjährige, sei es mit oder ohne Beaufsichtigung, darf nicht gegen die örtlichen Bestimmungen des Arbeitsrechts verstoßen.
- Die Maschine darf während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt gelassen werden.
- Die Maschine darf nicht im Freien benutzt werden.
- Wenn die Maschine in einem Raum abgestellt werden soll, in dem die Umgebungstemperatur unter den Gefrierpunkt absinken könnte, muss vor Abstellung der Maschine der Wasserkessel entleert und das Wasser aus den Leitungen der Maschine abgelassen werden.
- Die Maschine darf keinen Witterungseinflüssen (Regen, direkte Sonnenstrahlung, Frost) ausgesetzt werden.
- Die Maschine darf nicht mit Wasser abgespritzt werden.
- Betriebsgeräusch: Schalldruckpegel 78.5 dB(A) (+/- 2.5dB).
- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, so darf es nur von einem entsprechend qualifizierten und befugten Fachtechniker ausgetauscht werden.
- Jeder andere Gebrauch des Gerätes als der oben beschriebene, gilt als unsachgemäß und kann eine Gefahrenquelle darstellen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden gleich welcher Art, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch der Maschine zurückzuführen sind.

**ZU BEACHTEN**

Die Installation, Demontage und Einstellung der Maschine dürfen nur von entsprechend qualifizierten und autorisierten Fachtechnikern vorgenommen werden.

Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Warnhinweise und Bestimmungen müssen genau durchgelesen werden, da sie wichtige Angaben enthalten, welche die Installation sowie den Gebrauch und die Wartung der Maschine unter Bedingungen der maximalen Sicherheit betreffen.

Das vorliegende Handbuch muss zwecks späterer Einsichtnahme sorgfältig aufbewahrt werden.

2.1 Transport und Handling**Verpackung**

- Die Maschine ist in einer robusten Verpackung aus Karton und mit geeignetem internem Schutz verpackt. Auf der Verpackung sind die konventionellen Symbole, die während des Handlings und der Lagerung des Geräts beachtet werden müssen, abgebildet.
- Der Transport muss unter Einhaltung der auf der Verpackung angegebenen Hinweise erfolgen. Das Produkt muss mit der gebotenen Vorsicht und unter Vermeidung jeglicher Form von Zusammenstoß bewegt werden.
- Die Verpackung keinen Witterungseinflüssen (Regen, direkte Sonnenstrahlung, Frost) aussetzen.

Kontrollen beim Eingang

- Beim Eingang des Geräts muss die Genauigkeit und die Übereinstimmung der Transportdokumentation kontrolliert werden (siehe Verpackungsaufkleber).
- Kontrollieren, dass die Originalverpackung nicht beschädigt ist.
- Nehmen Sie die Maschine aus der Verpackung, und vergewissern Sie sich vom einwandfreien Zustand aller Komponenten und Einheiten zur Betriebssicherheit der Maschine.
- Die verschiedenen Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Polystyrolschaumstoff, Nägel, etc.) dürfen nicht in Reichweite von Kindern gelassen werden, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.

Hinweise für die Entsorgung der Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und recyclebar. Um die Umwelt zu schützen und zu bewahren müssen die Verpackungsmaterialien in geeigneten Recovery-Zentrum / Entsorgungszentren entsprechend den geltenden lokalen Vorschriften entsorgt werden.



Transport

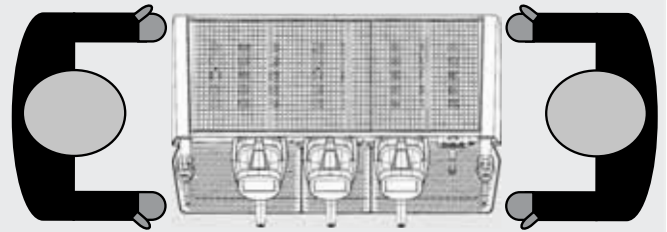
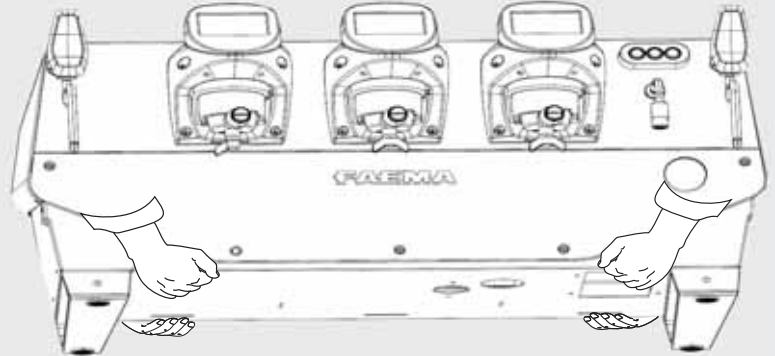
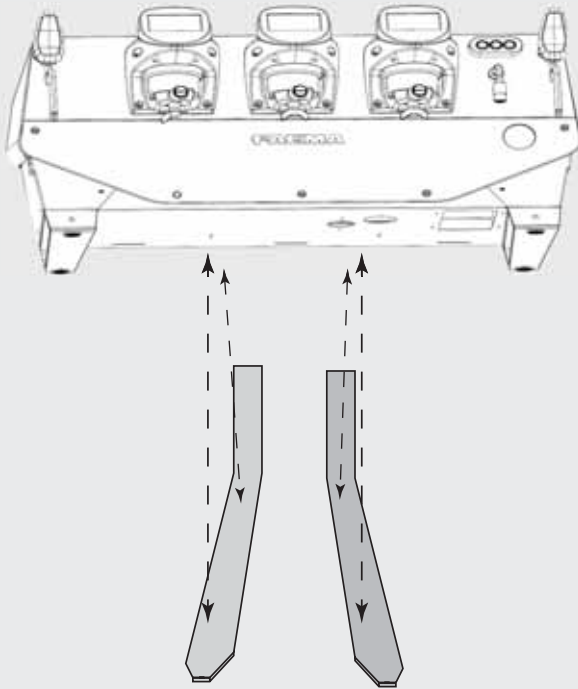


Die mit dem Transport und der Verlagerung der Maschine beauftragten Personen müssen die einschlägigen Bestimmungen zur Bewegung von Lasten kennen.

Gehen Sie beim Transport und bei Verlagerung mit maximaler Umsicht vor und setzen Sie soweit möglich die jeweils angemessenen Transport- und Hebemittel (Gabelstapler) ein.

Bei Transport und Verlagerung der Maschine von Hand müssen folgende Voraussetzungen gewährleistet sein:

- Die Anzahl der zum Anheben und zur Verlagerung der Maschine eingesetzten Personen muss dem Gewicht der Maschine entsprechen;
- Alle zum Anheben und zur Verlagerung der Maschine eingesetzten Personen müssen eine entsprechende Arbeitsschutzausrüstung (Sicherheitsschuhe, Handschuhe) verwenden.

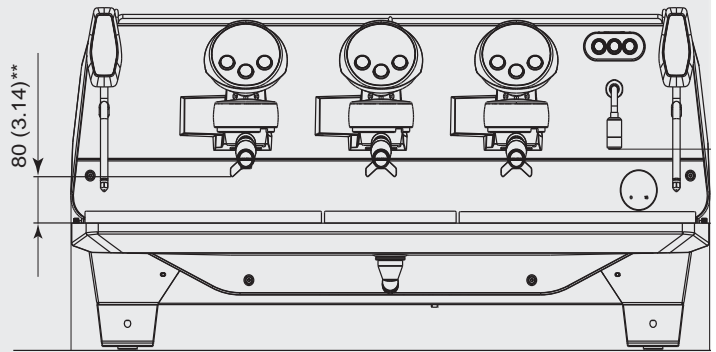
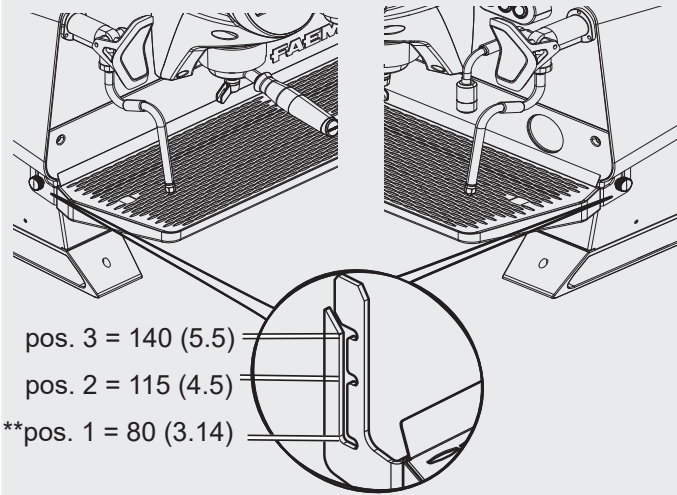


2.2 Vorschriften zur Installation

- Vergewissern Sie sich vor Anschluss der Maschine, dass die Angaben auf dem Typenschild der Maschine den Werten des Strom- und Wassernetzes entsprechen.
- Die Unversehrtheit des Netzkabels überprüfen. Bei Beschädigung auswechseln.
- Das Netzkabel muss in seiner gesamten Länge abgewickelt werden.
- Die Maschine muss auf einer ebenen und stabilen Fläche mit einem Abstand zu Wänden und zur Aufstellungsfläche von wenigstens 20 mm aufgestellt werden. Achten Sie bei der Aufstellung darauf, dass sich die obere Ebene der Maschine (zur Abstellung und Vorwärmung der Kaffeetassen) in einer Höhe von nicht unter 1,2 m befindet und dass eine ausreichende Fläche zur Ablage / Aufstellung der Zubehöerteile zur Verfügung steht.
- Die Umgebungstemperatur muss zwischen 10 und 32 °C (50 und 90 °F) liegen.
- Vergewissern Sie sich, dass in unmittelbarer Nähe der Maschine Vorrichtungen zum Anschluss an das Strom- und Wassernetz sowie ein mit Siphon versehener Wasserablass vorhanden sind.
- Die Maschine darf nicht in Räumen (z. B. in Küchen) aufgestellt werden, in denen eine Reinigung mit Strahlwasser vorgesehen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die zur Belüftung und Wärmeableitung vorgesehenen Schlitze und Öffnungen der Maschine nicht verstopft sind.
- Die Maschine darf nicht im Freien aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen installiert oder verwendet werden.
- Das Gerät nicht in Gegenwart von brennbaren Stoffen installieren.



ANORDNUNG DER TASSENAUFSATZWANNE



3. Stromanschluss

Das Netz zum elektrischen Anschluss der Maschine muss mit einem Stromtrenner mit einer Kontaktöffnung versehen sein, welche die totale Abtrennung gemäss Überspannungskategorie III sowie einen Schutz gegen Stromverluste von 30mA gewährleistet. Dieser Stromtrenner muss entsprechend den einschlägigen Gesetzesbestimmungen zur Installation von Elektrogeräten in das Stromnetz eingebunden sein.

Bei ungünstigen Bedingungen der Netzstromversorgung kann ein Abfall der Einschwingungsspannung auftreten.

Die elektrische Sicherheit der Maschine kann nur gewährleistet werden, wenn die Maschine an ein lt. den einschlägigen Gesetzesbestimmungen vorschriftsmässig geerdetes Netz angeschlossen wird. Vergewissern Sie sich vor dem elektrischen Anschluss der Maschine, dass diese Voraussetzungen gewährleistet sind, und wenden Sie sich im Zweifelsfall zur Kontrolle Ihres Stromnetzes an einen qualifizierten Elektriker. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden gleich welcher Art, die auf eine fehlende Erdung des Stromnetzes zurückzuführen sind.

Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckern u/o Verlängerungskabeln ist verboten.

Kontrollieren Sie des Weiteren, dass die Anschlussart und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen: siehe Kapitel *Abbildungen, Abb. 1*.

Maschinen für Sternschaltung: siehe Kapitel *Abbildungen, Abb. 2*.

Maschinen für Dreiecksschaltung: siehe Kapitel *Abbildungen, Abb. 3*.

Maschinen für einphasigen Anschluss: siehe Kapitel *Abbildungen, Abb. 4*.

4. Anschluss der Wasserkreise

ANSCHLUSSBEDINGUNGEN

Das Wasser zur Versorgung der Kaffeemaschine muss Trinkwasser lt. den einschlägigen Gesetzesbestimmungen sein. Vergewissern Sie sich, dass im Wassereinfluss der Maschine folgende Bedingungen vorliegen.

Überprüfen, dass an den Wassereintrittsstellen der Maschine die pH- und Chloridwerte den geltenden Gesetzen entsprechen.

Sollten die o.a. Werte überschritten werden, so muss eine Einheit zur Wasseraufbereitung (die den vor Ort geltenden Gesetzesbestimmungen entspricht und mit dem Maschinentyp kompatibel ist) zwischengeschaltet werden.

Sollte der Härtegrad des Wassers zur Versorgung der Kaffeemaschine 8 °f (4,5 °d) überschreiten, so empfiehlt sich, um die vorschriftsmäßige Funktion der Maschine zu gewährleisten, die Zeiträume zur Wartung der Maschine dem jeweils ermittelten Härtegrad sowie der jeweiligen Art des Einsatzes der Maschine anzupassen.



ANWEISUNGEN ZUR INSTALLATION

Zur Installation der Maschine dürfen nur die mitgelieferten Originalteile verwendet werden. In jedem Falle dürfen nur neue (Unbenutzte Rohre und Dichtungen für den Wasseranschluss) und (entsprechend den vor Ort geltenden Gesetzesbestimmungen) für Trinkwasser zugelassene Komponenten benutzt werden.

ANSCHLUSS AN DIE WASSERLEITUNGEN

Achten Sie auf die perfekt waagerechte Positionierung der Maschine, die über die entsprechende Regelung und anschließendes Feststellen der Standfüße der Maschine erzielt wird.

Nehmen Sie den Anschluss an die Wasserleitung entsprechend den Angaben im *Kapitel Abbildungen, Abb. 5* vor, und beachten Sie die einschlägigen, am Aufstellungsort geltenden Bestimmungen in Bezug auf Hygiene, Unbedenklichkeit der Wasserversorgung und Umweltschutze.

N.B.: Sollte der Druck der Wasserleitung 6 bar überschreiten, so muss ein Druckminderer installiert werden, welcher auf $2 \div 3$ bar einzustellen ist; siehe Kapitel *Abbildungen, Abb. 6*.

Abflussleitung: Legen Sie ein Ende der Abflussleitung in einen Ablauf, welcher zu Zwecken der Inspektion und der Reinigung mit einem Siphon ausgestattet sein muss.

ZU BEACHTEN: Der Verlauf der Abflussleitung darf in den Kurvenbereichen NICHT verlaufen wie im *Kapitel Abbildungen, Abb. 7* dargestellt!

5. Kontrollen zur vorschriftsmäßigen Installation



ZU BEACHTEN: VERGEWISSERN SIE SICH NACH ERFOLGTER INSTALLATION, DASS FOLGENDE BEDINGUNGEN GEWÄHRLEISTET SIND, DIE FÜR DEN VORSCHRIFTSMÄSSIGEN BETRIEB DER MASCHINE UNERLÄSSLICH SIND (siehe Vordruck C zur Installation)

WASSERANSCHLUSS

- Keine Leckagen an den Anschlussstellen oder Wasserleitungen

BETRIEB

- Betriebsdruck des Wasserkessels entsprechend den angegebenen Nennwerten
- Vorschriftsmäßige Funktion des Druckwächters
- Vorschriftsmäßige Funktion der elektronische Standkontrolle
- Vorschriftsmäßige Funktion der Expansionsventile



ZU BEACHTEN: NACH INSTALLATION, ANSCHLUSS UND EINSTELLUNG DER MASCHINE UND VOR DER ÜBERGABE AN DEN VERWENDER MÜSSEN DIE INNENKOMPONENTEN GESPÜLT WERDEN, WOBEI DIE NACHSTEHENDEN ANGABEN ZU BEFOLGEN SIND:

ABGABEEINHEITEN

- Die Filterhalter (ohne Kaffee) an die Abgabeeinheiten anschließen.
- Pro Einheit etwa eine Minute lang einen Abgabezyklus ausführen.

HEISSWASSERKREIS LAUF

- **GTI** : Mehrmals (über Betätigung der entsprechenden Taste) Heißwasser austreten lassen, bis wenigstens 5 Liter l abgegeben wurden.
DT: Mehrmals (über Betätigung der entsprechenden Taste) Heißwasser austreten lassen, bis wenigstens 5 Liter l (bei Maschinen mit 2 Abgabeeinheiten) bzw. 8 l (bei Maschinen mit 3 Abgabeeinheiten) bzw. 10 l (bei Maschinen mit 4 Abgabeeinheiten) abgegeben wurden.
Siehe Bedienerhandbuch, Kapitel "Heißwasser-Ausgabe"..

WASSERDAMPFKREIS LAUF (auch für Autosteam-Einheiten)

- Etwa eine Minute (über Betätigung der entsprechenden Taste) Wasserdampf austreten lassen.



6. Anweisungen für den Bediener

INBETRIEBNAHME



ZU BEACHTEN: VOR DER INBETRIEBNAHME MÜSSEN DIE INNENKOMPONENTEN DER MASCHINE GESPÜLT WERDEN, WOBEI DIE NACHSTEHENDEN ANGABEN ZU BEFOLGEN SIND.

DIESE ARBEITSSCHRITTE DER SPÜLUNG MÜSSEN IMMER AUSGEFÜHRT WERDEN, WENN DIE MASCHINE LÄNGER ALS 8 STUNDEN NICHT IN BETRIEB GENOMMEN WURDE. IN JEDEM FALL MUSS DIE MASCHINE MINDESTENS EINMAL PRO TAG GESPÜLT WERDEN.

Abgabeeinheiten

- Die Filterhalter (ohne Kaffee) an die Abgabeeinheiten anschließen.
- Pro Einheit etwa eine Minute lang einen Abgabezyklus ausführen.

Heisswasserkreis lauf

- Führen Sie den Wasseraustausch in der angegebenen Weise in dem Abschnitt „Austausch des Wassers im Heizkessel“.

Wasserdampfkreis lauf (auch für Autosteam-Einheiten)

- Etwa eine Minute (über Betätigung der entsprechenden Taste) Wasserdampf austreten lassen.

WÄHREND DES BETRIEBS

Dampfabgabe (auch für Autosteam-Einheiten)

- Vor der Erhitzung des abzugebenden Getränks (auf Wasser- oder Milchbasis) mindestens 3 Sekunden lang Dampf austreten lassen, um den vollständigen Austritt von Kondensat zu gewährleisten.

Kaffeeabgabe

- Wenn die Maschine länger als 1 Std. nicht in Betrieb genommen wurde, vor der Kaffeeabgabe etwa 100 ml Wasser austreten lassen.

Heißwasserabgabe

- Wenn die Maschine länger als 1 Std. nicht in Betrieb genommen wurde, vor der Heißwasserabgabe etwa 200 ml Wasser austreten lassen.

Reinigung Kaffeekreis

- Beziehen Sie sich auf den entsprechenden Abschnitt des Bedienerhandbuchs.



7. Hinweise



Verbrennungsgefahr!

Die durch dieses Symbol gekennzeichneten Bereiche der Maschine stehen unter hoher Temperatur und dürfen nur mit großer Vorsicht angefasst werden.



WARNING: Hot surface
 ACHTUNG: Heisse Oberfläche
 ATTENTION: Surface chaude
 ATTENZIONE: Superficie calda

ALLGEMEINE HINWEISE

Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die auf einen unvorschriftsmäßigen oder unsachgemäßen Gebrauch der Kaffeemaschine zurückzuführen sind.

Die Kaffeemaschine nie mit nassen Händen oder barfuß bedienen.

Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht von Kindern oder Personen bedient wird, die nicht mit der Verwendung des Gerätes vertraut sind.

Verbrennungsgefahr

Nähern Sie sich niemals mit den Händen oder mit anderen Körperteilen den Einheiten zur Abgabe von Kaffee, Wasserdampf oder Heißwasser.

Fläche zur Tassenvorwärmung

Stellen Sie auf die Fläche zur Tassenvorwärmung nur Kaffeetassen oder Spezialgefäße, die für die Verwendung mit der Kaffeemaschine geeignet sind. Trocknen Sie die Kaffeetassen gut ab, bevor Sie sie auf die Fläche zur Tassenvorwärmung stellen. Auf der Fläche zur Tassenvorwärmung dürfen keine anderen Gegenstände abgestellt werden.



NICHTGEBRAUCH DER MASCHINE

Gehen Sie wie nachstehend beschrieben vor, wenn die Maschine für einen längeren Zeitraum (z. B. außerhalb der Geschäftszeiten) unbeaufsichtigt ist:

- Nehmen Sie die Reinigung gemäß den Angaben im entsprechenden Kapitel vor.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, oder schalten Sie die Maschine über den Hauptschalter ab.
- Sperren Sie den Hahn zur Wasserversorgung ab.

ANMERKUNG: Bei Maschinen, bei denen die Ein- und Ausschaltzeit programmiert werden kann, muss die Stromversorgung nur gegeben sein, wenn die Funktion eingeschaltet ist.

Die Missachtung dieser Sicherheitsanweisungen befreit den Hersteller von jeglicher Haftung hinsichtlich der Beschädigung von Gegenständen und/oder Verletzungen von Personen und/oder Tieren.

8. Wartung und Reparaturen

Im Fall von Störungen die Maschine über den Hauptschalter ausschalten und den Kundendienst benachrichtigen.

Sollte das Netzkabel beschädigt sein, die Maschine über den Hauptschalter ausschalten und beim Kundendienst ein neues Netzkabel bestellen.



Folgende Regeln sind hinsichtlich der Betriebssicherheit und der Funktionstüchtigkeit der Maschine von grundlegender Bedeutung:

- Gehen Sie stets nach den Anleitungen des Herstellers vor;
- Lassen Sie alle Schutzeinrichtungen der Maschine regelmäßig von qualifizierten und befugten Fachkräften kontrollieren (erste Kontrolle spätestens 3 Jahre nach Erstinbetriebnahme; alle weiteren Kontrollen einmal pro Jahr).



ZU BEACHTEN: Bitte bedenken Sie, dass die Ausführung von Wartungsmaßnahmen durch nicht entsprechend qualifizierte Personen die Betriebssicherheit der Maschine und die Konformität der Maschine den einschlägigen Gesetzesbestimmungen beeinträchtigen könnte.

Wenden Sie sich daher für alle Schritte der Wartung und Reparatur immer an qualifizierte und entsprechend befugte Fachkräfte.

ZU BEACHTEN: Es dürfen nur die vom Hersteller der Maschine angebotenen Originalersatzteile verwendet werden.

Die Verwendung anderer Ersatzteile führt zum Verlust der Herstellergarantie.

ZU BEACHTEN: Nach Ausführung von Schritten der Wartung müssen die Kontrollen zur vorschriftsmäßigen Installation ausgeführt werden (siehe entsprechender Abschnitt des Bedienerhandbuchs).

**9. Endgültige Außerbetriebnahme (Nur für Produkte mit C (€)-Kennzeichnung)**

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/ EU über elektrischen Abfall (WEEE) wird zur Kenntnisnahme für die Benutzer innerhalb der Europäischen Gemeinschaft folgendes erklärt.

Jede nicht den einschlägigen Vorschriften entsprechende Entsorgung von elektrischen Materialien führt zur Verhängung von Geldbußen und/oder strafrechtlichen Maßnahmen.

Elektrische Geräte dürfen nicht in den normalen Haushaltsmüll gegeben, sondern müssen entsprechend der Bestimmungen zur Abfalltrennung als Industrieabfall gesondert entsorgt werden.

Die elektrischen Geräte der GRUPPO CIMBALI sind mit einem besonderen Kennzeichen (durchkreuzter Müllbehälter) versehen. Dieses Kennzeichen zeigt an, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Handel gebracht wurde und im Rahmen der Abfalltrennung als Industrieabfall gesondert entsorgt werden muss.



Eine korrekte Mülltrennung zur anschließenden Wiederverwertung, umweltgerechten Behandlung und Entsorgung des Geräts trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und erleichtert die Wiederverwendung und/oder die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

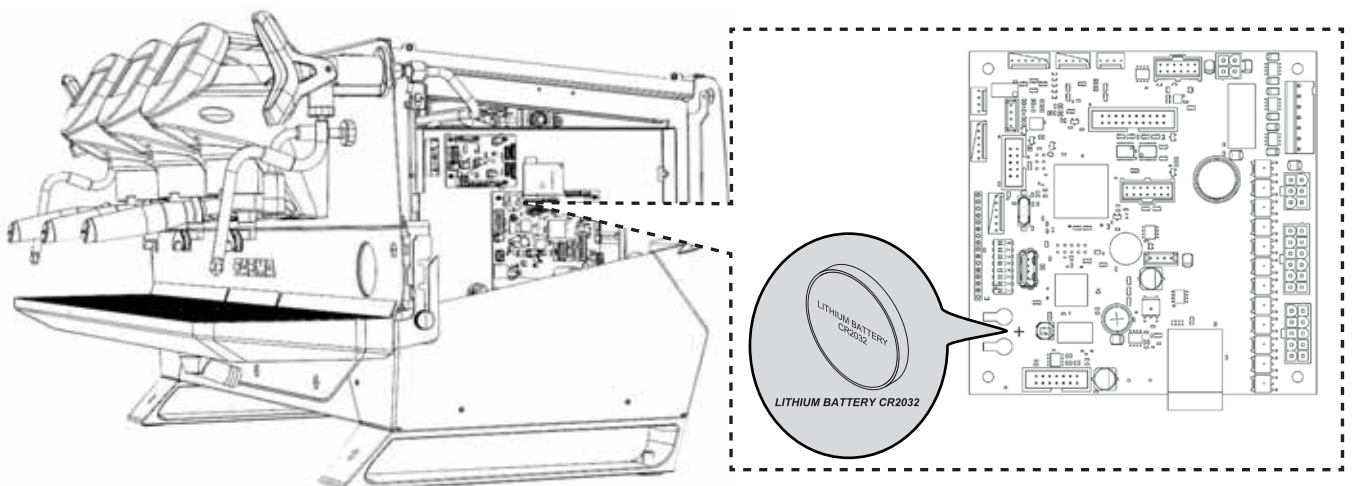


**ENDGÜLTIGE
AUSSERBETRIEBNAHME**
In Bezug auf den Umweltschutz
gelten die am Aufstellungsort der
Maschine gültigen Vorschriften.

HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Im Gerät befindet sich eine nicht wieder aufladbare Lithium-Knopfzelle (Manganoxid-Lithium-Batterie).

Diese Batterie muss entsprechend den Anweisungen des Batterieherstellers sowie gemäß den einschlägigen nationalen Bestimmungen dem Recycling zugeführt bzw. entsorgt werden.

Position der Batterie



GEBRAUCH

10. Tägliche Inbetriebsetzung der Espressomaschine



„Vor der Inbetriebnahme der Maschine sicherstellen, dass

- der Hauptschalter für den Netzanschluss eingeschaltet ist;
- der Haupthahn für die Wasserversorgung geöffnet ist.“

1

Das Gerät mit dem beleuchteten Hauptschalter einschalten.

2

Touchscreen

Wenn der Füllstand unter dem Mindestfüllstand liegt, wird der Heizkessel bis zum Erreichen des optimalen Füllstands aufgefüllt. Am Ende dieses Vorgangs wird unten links am Display das Symbol angezeigt. Mit diesem Schritt werden die Boiler (nur für „GTI“-Maschinen) aktiviert und es beginnt die Aufheizphase.

Drucktasten

Warten Sie vor Inbetriebsetzung der Maschine ab, bis der eingestellte Betriebsdruck erreicht ist.

Wenn eine der Tasten gedrückt wird, erfolgt die Abgabe bei der aktuell erreichten Temperatur. Alle anderen Tasten sind gesperrt, da der vorgeschriebene Betriebsdruck nicht erreicht wurde.

3

Während des Wartens auf die Betriebsbereitschaft der Maschine die Filterhalter in die Abgabeeinheiten einstecken. Die Maschine ist betriebsbereit, wenn am Display der vorgesehene Betriebsdruck angezeigt wird:

Touchscreen

Drucktasten

„Drucktasten“

AUTOMATISCHES EIN-/AUSSCHALTEN

Die Maschine kann so eingestellt werden, dass sie sich zu programmierten Uhrzeiten aus- und einschaltet. Siehe das Kapitel „Menü Servicezeiten“, um die Uhrzeit zum Einschalten, „Uhrzeit ON“, und die Uhrzeit zu Ausschalten „Uhrzeit OFF“ einzustellen.

Wenn die Servicezeit der Maschine festgelegt wurde, schaltet sich die Maschine zur programmierten Uhrzeit automatisch aus. Während der automatischen Ausschaltphase wird am Display die unten stehende Meldung angezeigt:



Achtung: Bei Betrieb der Maschine mit automatischer Ein-/Ausschaltung darf die Maschine nicht mit dem beleuchteten Hauptschalter (1) ausgeschaltet werden, da sonst das automatische Einschalten nicht möglich ist.

Die Maschine schaltet sich automatisch zur programmierten Uhrzeit ein.

Die Anzeigen am Display und die von der Maschine ausgeführten Funktionen entsprechen den Angaben des Abschnitts „MANUELLES EINSCHALTEN“.

Deutsch



AUSSCHALTEN MIT ENERGIESPARMODUS

Während der Ausschaltphase der Maschine kann der ENERGIESPARMODUS eingestellt werden.

Durch Aktivieren dieser Funktion wird der Heizwiderstand des Geräts nicht komplett deaktiviert, um den Kesseldruck auf 0,2 bar zu halten.

HINWEIS. Ist der Tag nach dem Ausschalten im Energiesparmodus als Ruhetag eingestellt, schaltet sich die Maschine für 24 Stunden komplett aus. Der Kesseldruck von 0,2 bar wird am Ende des Ruhetags wiederhergestellt.

Zum Einstellen der Funktion siehe Kapitel „Menü Servicezeiten“.

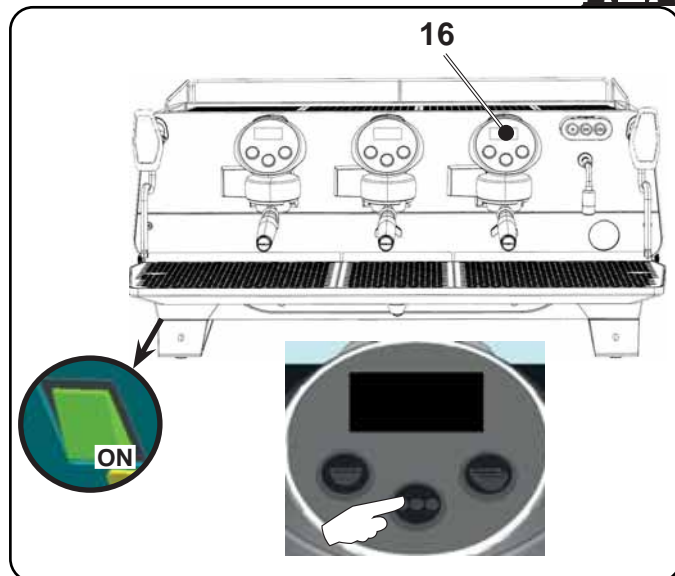
ENERGIESPARMODUS

Die Funktion zum ENERGIESPAREN kann auch manuell aktiviert werden. Dazu einige Sekunden lang die Taste ► drücken und danach die Taste ◀ etwa 8 Sekunden lang gedrückt halten.

Diese Betriebsart sieht Folgendes vor:

- Wenn der Kesseldruck auf einen Wert über 1,2 bar eingestellt ist, wird er auf 0,8 bar abgesenkt.
- Wenn der Kesseldruck auf einen Wert unter 1,2 bar eingestellt ist, wird er um 0,4 bar reduziert.

Bei Drücken einer der Abgabetasten wird der ENERGIESPARMODUS verlassen und die Maschine kehrt in die normale Betriebsart zurück.



MANUELLES EINSCHALTEN

Um die Maschine trotz programmierter Ein-/Ausschaltung einzuschalten, eine der Kaffee-Tasten ☉ drücken.

Achtung: Durch das manuelle Einschalten werden die programmierten Uhrzeiten zum Ein-/Ausschalten nicht verändert.

Hinweis: Die Maschine bleibt nun bis zur nächsten für die Abschaltung programmierten Uhrzeit eingeschaltet.

Um die Maschine sofort in den Zustand der Ausschaltung nach Uhrzeit zurückzusetzen, muss die Maschine mit dem beleuchteten Hauptschalter aus- und wieder eingeschaltet werden.

Zugriff auf die Programmierung / Menü

Mit dem Display Betriebsarten im Modus „Wasserabgabe“, erfolgt der Zugriff auf die Maschinenprogrammierung durch

Drücken des Symbols PRG



HINWEIS. Das Symbol PRG kann unter bestimmten Umständen eine andere Farbe annehmen:

Farbe WEISS: normale Betriebsbedingungen.


Farbe GELB: Meldung im Display, die ein Eingreifen des Benutzers erfordert (z. B. Reinigungsanforderungen usw.).

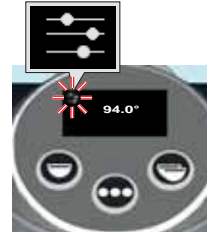


Farbe ROT: Fehlermeldung




Hinweis für den Benutzer „Drucktasten“


Hinweis: Im Falle des Hinweises erscheint das Symbol  WEISS blinkend: Es fordert den Benutzer zum Eingreifen auf (z. B. Reinigungsanforderungen usw.).



Beleuchtung

Die Maschine ist hinten mit einer roten Beleuchtung ausgestattet, die gleichzeitig mit der Inbetriebnahme des Geräts aktiviert werden kann.

1 

Auf das Symbol  drücken.

2 

Auf das Symbol  drücken.



3 

Über dieses Menü kann die Beleuchtung der Maschine eingestellt werden. Im Einzelnen:

- Rückseiten-Beleuchtung 
- Beleuchtung der Einheiten 

Die gewünschten Werte mit den Tasten  und  einstellen. Die Änderungen werden aktiv, sobald die eingegebenen Daten über das Symbol  bestätigt werden.

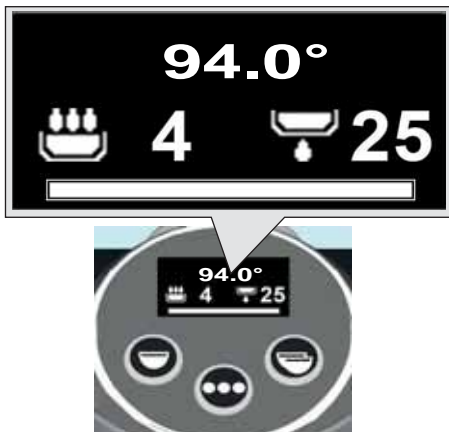
Die Rückseiten-Beleuchtung ist nicht regelbar, daher sind nur die Funktionen „ein“  (Beleuchtung wird gleichzeitig mit der Inbetriebnahme des Geräts eingeschaltet) oder „aus“  möglich.






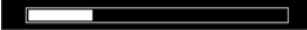


HINWEIS. Durch Drücken des Symbols  kann die permanente Beleuchtung, 24 Stunden am Tag, 7 Tage die Woche aktiviert werden.

Die Aktivierung der Funktion wird durch das **24/7** Symbol  dargestellt.

Deutsch

Symbole der Kaffee-Einheiten „Drucktasten“



-  Temperaturanzeige Boiler.
-  **4** Vorbrühungsphase, angezeigt mit dem Symbol  und entsprechender Dauer.
-  **25** Abgabephase, angezeigt mit dem Symbol  und entsprechender Dauer.
-  Fortschrittsanzeige des Vorgangs
-  Dieses Symbol erscheint, wenn der Kaffeeboiler eingeschaltet und die gewünschte Temperatur erreicht ist.
-  Dieses Symbol zeigt das Aufheizen des Kaffeeboilers an.

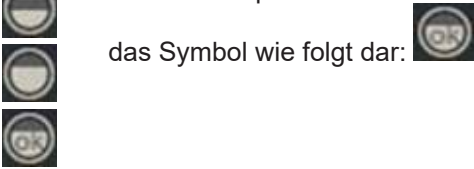


11. Beschreibung der Display-Symbole

WASSERSTAND

Dieses Symbol stellt den Wasserstand im Wasserkessel dar. Während des Einfüllvorgangs wird der untere Teil der Ikone alternierend abgebildet.

Wenn der optimale Stand erreicht ist, stellt sich das Symbol wie folgt dar:



WIDERSTAND

Dieses Symbol zeigt an, dass der Widerstand aktiviert wird und arbeitet; Die elektrische Heizung wird durch einen leuchtenden, dickeren Fluss durch den Widerstand angezeigt.

Sobald der vorprogrammierte Kesseldruck erreicht ist, stellt sich die Ikone wie folgt dar:

Zeigt an, dass das Heizelement des Wasserkessels deaktiviert ist.

Zu beachten: Der Kunde kann die elektrische Heizung nicht anschalten oder ausschalten. Wenn die Funktion Ein-/Ausschaltung programmiert ist, wird die elektrische Beheizung automatisch zugeschaltet.

DRUCK IM WASSERKESSEL

Dieses Symbol zeigt den Wert des Drucks im Wasserkessel an.

Durch Drücken von **bar 1.3** kann der analoge Wert des Druckmessers angezeigt werden. Auf dem Display wird folgende Meldung ausgegeben:



Zur Rückkehr in den normalen Anzeigestatus des Displays **bar 1.3** drücken.

TASSENWÄRMER

Diese Symbole zeigen die derzeit gewählte Heizleistung des Tassenwärmers an.

WI-FI

WIFI-Verbindungssymbole:

- Telemetriemodul ohne Verbindung vorhanden;
- Verbindung zum Telemetrie-Server betriebsbereit.

BLUETOOTH

Diese Symbole beziehen sich auf die Bluetooth-Kommunikation:

- Das weiße Symbol zeigt an, dass ein Bluetooth-Modul in die Maschine eingebaut ist;
- Das weiße Symbol auf blauem Grund zeigt an, dass die Maschine mit einem Bluetooth-Mahl- und Dosierwerk kommuniziert.

USB

Dieses Symbol erscheint auf dem Display, wenn ein USB-Stick angeschlossen wird.

SD

Dieses Symbol zeigt an, dass sich eine Mikro-SD-Speicherkarte in der CPU-Platine der Maschine befindet.

BDS

BDS BDS-Symbole (Barista Driving System).

ZAHLUNGSSYSTEME

Dieses Symbol zeigt an, dass die Maschine an eine Schnittstelle für Zahlungssysteme angeschlossen und für diese konfiguriert ist.

Die Abgaben sind daher erst möglich, nachdem die Freigabe vom Zahlungssystem erteilt wurde.

- Das graue Symbol zeigt an, dass das Kassensystem die Freigabe nicht erteilt hat.
- Das weiße Symbol zeigt an, dass das Kassensystem die Freigabe erteilt hat.

DURCHFLUSSKONTROLLE (NUR FALLS AKTIV)

Wenn dieses animierte Symbol erscheint, muss das Mahl- und Dosierwerk eingestellt werden, um den Kaffee gröber oder feiner zu mahlen, damit die Kaffeemenge innerhalb der richtigen Parameter liegt.

Es werden folgende Symbole dargestellt:

Zeigt an, dass der Kaffee gröber zu mahlen ist. (Kaffeefluss geringer als Bezugswert).

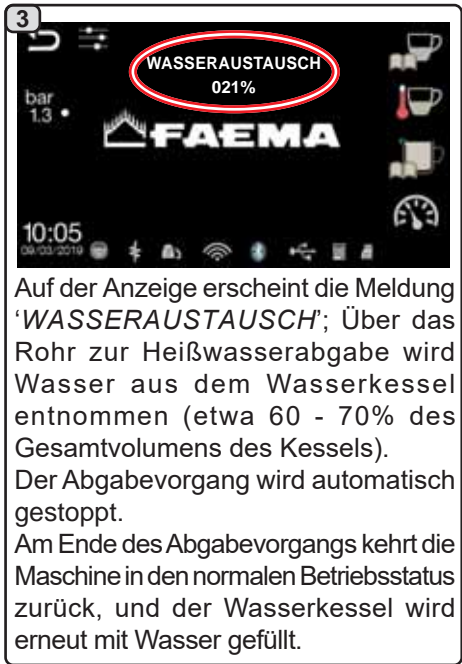
Zeigt an, dass der Kaffee feiner zu mahlen ist. (Kaffeefluss größer als Bezugswert).

Hinweis. Die Zahl neben dem Symbol (1 oder 2) zeigt das Mahl- und Dosierwerk an, an dem die Einstellung geändert werden muss.

Das Symbol wird auf dem Display anstelle des Symbols für den Füllstand angezeigt.



12. Austausch des Wassers im Heizkessel



! Der Austausch des Wassers im Kessel muss mindestens einmal täglich ausgeführt werden.

Der Austausch des Wassers im Kessel kann auch aktiviert werden, indem eine der Wasser-Tasten einige Sekunden lang gedrückt gehalten wird.

HINWEIS: Die Funktion „WASSERAUSTAUSCH“ kann durch den Fachtechniker auf eine bestimmte Uhrzeit eingestellt werden: In diesem Fall erscheint zur eingestellten Uhrzeit die Anforderung und der Wasseraustauschzyklus kann nicht unterbrochen werden. Weitere Informationen zu dieser Funktion finden Sie im Kapitel „KUNDENPROGRAMMIERUNG / Spülzyklen“.

13. Tassenwärmer (falls vorgesehen)

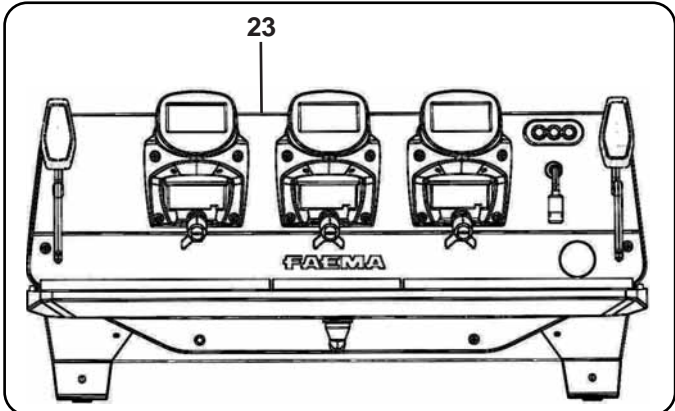
! **ACHTUNG:** Das Tassenablagegitter des Tassenheizgerätes sollte nie mit Tüchern abgedeckt werden.

Die Maschinen sind mit einer Fläche zur Tassenvorwärmung (23) ausgestattet, die zur Aufstellung und Erwärmung der Kaffeetassen dient.

Auf die Tassenabstellfläche nur Kaffeetassen, Cappuccinotassen und Gläser für die Benutzung an der Kaffeemaschine stellen. **Es ist verboten, andere Gegenstände auf der Fläche abzustellen.**

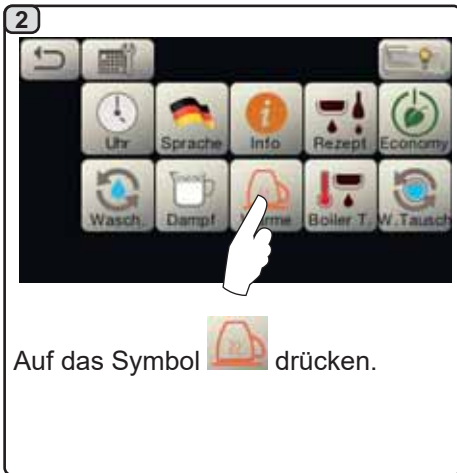
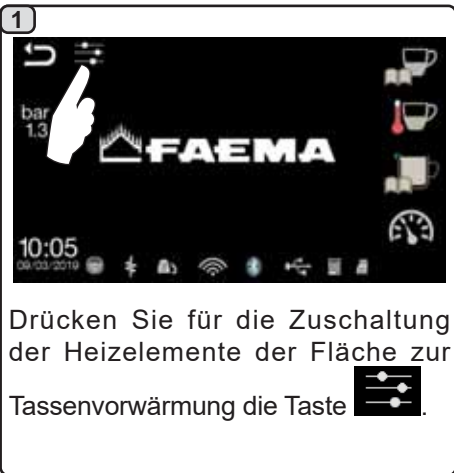
Die Tassen gründlich abtropfen lassen, bevor man sie auf die Abstellfläche der Maschine stellt.

Zu beachten: Während der Phase der automatischen Ausschaltung wird die Fläche zur Tassenvorwärmung (23) nicht beheizt.



Bei der nächsten automatischen Einschaltung wird die Maschine wieder auf den Status eingestellt, der bei der letzten Ausschaltung vorlag.

Wenn der Modus ECONOMY aktiviert wird, wird der Tassenwärmer automatisch auf Stufe 1 eingestellt.



Deutsch

**14. Kaffeeausgabe über „Touchscreen“ und „Drucktasten“****Vorbereitung**

Den Filterhalter abnehmen und von Kaffeeresten befreien. Anschließend bei Filterhalter mit Einwegauslauf und konischem Filter eine Dosis gemahlene Kaffee bzw. bei Filterhalter mit Zweiwegauslauf und zylindrischem Filter zwei Dosen gemahlene Kaffee einfüllen.

Den gemahlene Kaffee im Filter mit dem Kaffeeandrücker des Mahlwerks oder mit dem zur Maschine gehörigen Kaffeeepresser gleichmäßig andrücken.

Den Filterrand von eventuellen Resten des gemahlene Kaffees befreien.

Den Filterhalter fest in die Abgabeeinheit einsetzen und unter den Auslauf (bzw. die Ausläufe) des Filterhalters eine (bzw. zwei) Kaffeetassen stellen.



Den Filterhalter nie vor Beendigung des Vorgangs der Kaffeeabgabe von der Abgabeeinheit abnehmen!

1

Die der gewünschten Portion entsprechende Taste drücken.

2


Es beginnt die Vorbrühphase, die auf dem Display der Einheit mit dem Symbol  und der entsprechenden Dauer angezeigt wird.


3

Am Ende des Vorbrühens beginnt die Abgabe, die mit dem Symbol  und der entsprechenden Dauer angezeigt wird.

4

Sobald die eingestellte Portion erreicht ist, wird die Abgabe automatisch gestoppt. VorderRückkehr in die Stand-by-Phase werden auf dem Touchscreen einige Sekunden lang folgende Parameter angezeigt: Gesamtabgabedauer und Dauer der Vorbrühphase.

Zur kontinuierlichen Abgabe dagegen müssen Sie die Taste  drücken.

Sowohl die dosierte als auch die kontinuierliche Abgabe kann zu jedem beliebigen Zeitpunkt durch Betätigung der Taste  oder einer beliebigen anderen Taste unterbrochen werden.

HINWEIS: Wenn die Kundenprogrammierung aktiviert ist, kann die Taste  als Portion programmiert werden.



15. Boilerausschaltung (nur bei „GTI“-Maschinen)


Touchscreen

1 

Am Display des Boilers auf die Temperaturanzeige drücken.

2 

Am Display des Boilers auf  drücken.
Hinweis: Falls dieser Vorgang nicht innerhalb einiger Sekunden gestartet wird, schaltet der Boiler in den Normalbetrieb zurück.

3 

Der Boiler der Einheit ist deaktiviert. An einer beliebigen Stelle auf das Display drücken, um in den Normalbetrieb zurückzuschalten.

Drucktasten

1 

Die Taste  für einige Sekunden gedrückt halten.

2 

Die Kaffee-Einheit wechselt in den STAND-BY Modus.

3 

Nach weiteren 60 Sekunden der Nicht-Benutzung wird die Kaffee-Einheit durch Ausblenden des Displays deaktiviert.
Drücken Sie 2-mal hintereinander eine beliebige Taste (  ) , um zum normalen Betrieb zurückzukehren.

Deutsch

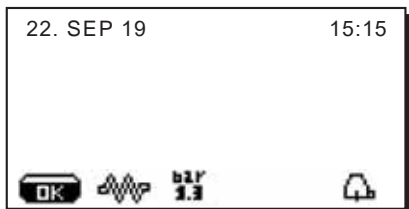
16. Individuelle Maschinenanpassung (vom FACHTECHNIKER aktivierbar)

Konfiguration der Maschine (A / GTI)

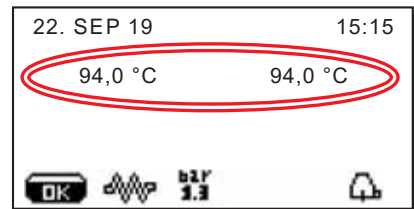
Die Maschine ist in 2 Konfigurationen erhältlich:

- A;
- GTI.

Drucktasten



A



GTI

Touchscreen



A



GTI





Individuelle Maschinenanpassung

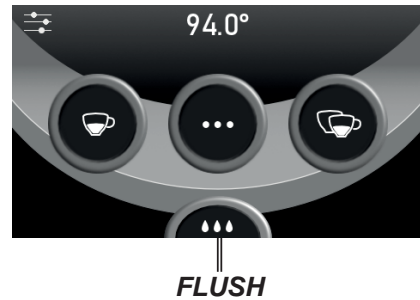
Zudem können die Tasten jeder Abgabeeinheit in verschiedenen Farben dargestellt sein:



FLUSH

Eine weitere Funktion, die vom Fachtechniker aktiviert werden kann, ist die Taste FLUSH  unten am Display jeder Abgabeeinheit.

Mit der Taste FLUSH  ist eine kurze Abgabe „Klarspülung Einheit“ möglich, bevor der Filterhalter eingesetzt wird.



Deutsch

Durchflusskontrolle

Bei der Durchflusskontrolle handelt es sich um die Überwachung des Kaffeeflusses, der mit dem vom Techniker eingestellten Bezugswert verglichen wird. Wenn dieses System aktiviert ist, wird dem Benutzer von der Maschine angezeigt, ob das Mahl- und Dosierwerk eingestellt werden muss, um den Kaffee gröber oder feiner zu mahlen, damit die Kaffeemenge innerhalb der richtigen Parameter liegt.

Der Benutzer wird mit einem animierten Symbol auf den notwendigen Eingriff hingewiesen, das auf dem Display über die Betriebsarten anstelle des Symbols für die Füllstand angezeigt wird.

Wenn das Symbol zum ersten Mal angezeigt wird, ertönt ein akustisches Signal.

Es werden folgende Symbole dargestellt:

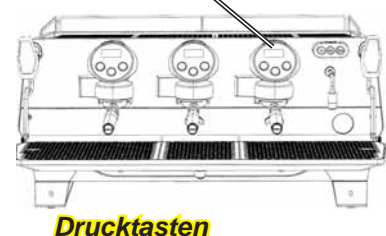
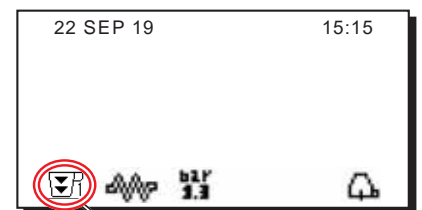
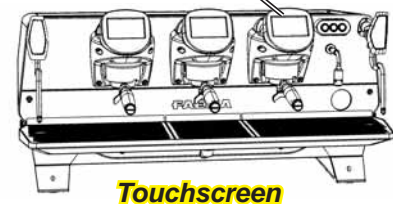


Dieses Symbol gibt an, dass der Kaffee gröber zu mahlen ist.
(der Kaffeefluss ist geringer als der Bezugswert).



Dieses Symbol gibt an, dass der Kaffee feiner zu mahlen ist.
(der Kaffeefluss ist höher als der Bezugswert).

Hinweis. Die Zahl neben dem Symbol (1 oder 2) zeigt das Mahl- und Dosierwerk an, bei dem die Einstellung geändert werden muss.





BDS-System - Barista Drive System

Das BDS-System besteht aus einer Kaffeemaschine und einer oder zwei angetriebener Mahl und Dosierwerke, die im Bluetooth-Modus verbunden sind.

Jede Ausgabetaste der Maschine kann auf Basis der Rezeptart und des dazugehörigen Mahl- und Dosierwerks konfiguriert werden.

Der Zweck des BDS-Systems ist es, den Benutzer bei den Mahl- und Kaffeeausgabevorgängen anzuleiten, und somit die einzelnen Arbeitsschritte einfach und intuitiv zu machen.

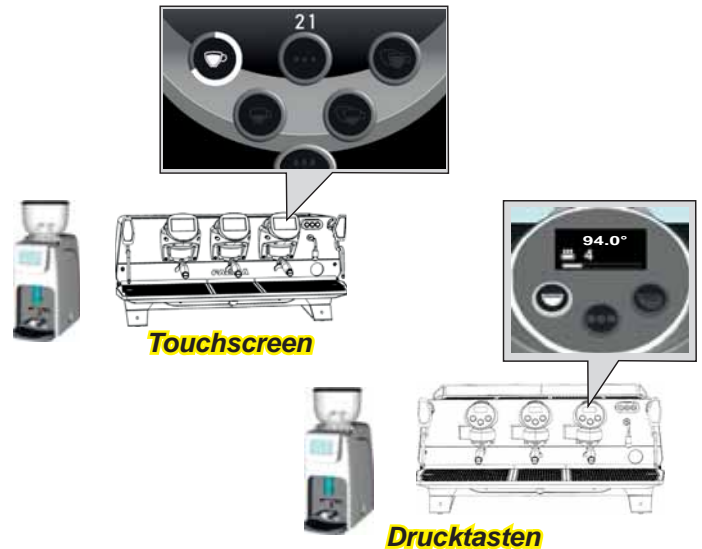
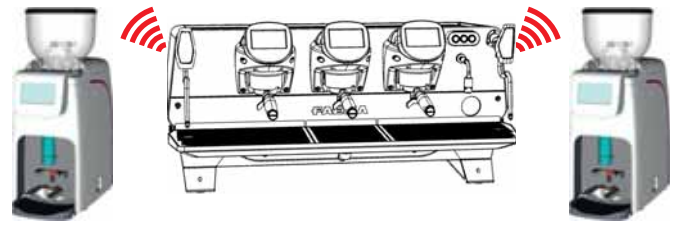
Die Aktivierung und Konfiguration des Systems erfolgt durch den Fachtechniker.

FUNKTIONSLOGIK

Das Mahl- und Dosierwerk erkennt die Filterhalter und sendet ein Signal zur Aktivierung der Kaffee-Tasten an die Maschine, das heißt, die Betriebsschritte sind einfach und intuitiv.

Der Barmann positioniert den Filterhalter entsprechend der jeweiligen Kaffeemischung. Das Mahl- und Dosierwerk erkennt die Art des Filterhalters und gibt die richtige Menge von gemahlenem Kaffee aus, gleichzeitig ergeht eine Mitteilung an die Maschine, welche Auswahl für die Getränkezubereitung aktiviert werden muss.

Der Barmann muss nun nur noch den Filterhalter einhaken und die Abgabetaste drücken.



Deutsch

17. Heißwasserabgabe



Verbrennungsgefahr! Benutzen Sie zur Handhabung der Heißwasser- und Wasserdampfstrahler stets die dafür vorgesehenen Isolationsvorrichtungen.

Die Heißwasserabgabe wird durch die Vorwärmvorrichtung gesteuert, was ein Mischen des Heißwassers aus dem Kessel mit dem kalten Leitungswasser sowie die Temperaturregelung ermöglicht.

Diese Lösung verbessert die Wasserqualität und macht den Vorgang für den Bediener sicherer.

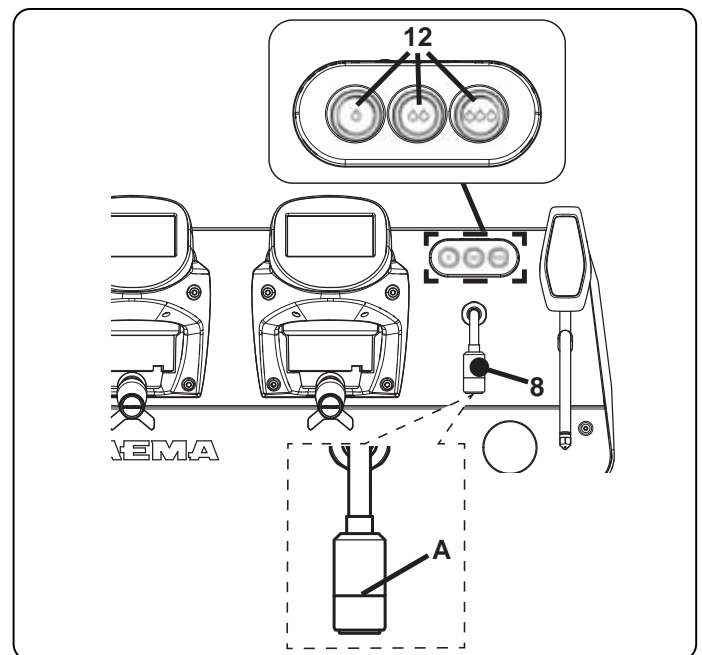
Nachdem ein geeigneter Behälter unter den Getränkeauslauf (8) gestellt wurde, kann die Abgabe erfolgen:

- Mit den PORTIONS-Tasten (12)

Aus dem Getränkeauslauf wird nun in der programmierten Menge heißes Wasser abgegeben; die Abgabe wird automatisch beendet.

HINWEIS:

- Mit den Portionstasten kann die dosierte Abgabe jederzeit unterbrochen werden, indem die vorher aktivierte Taste erneut gedrückt wird.



Über das Servicemenü kann über die entsprechende Schnellauswahl auf die Heißwasser-Tasten zugegriffen werden.



18. Dampfabgabe



Verbrennungsgefahr! Bewegen Sie die Heißwasser- und Wasserdampfstrahler nur mittels den dafür vorgesehenen Isolationsvorrichtungen.

Erhitzung der Milch für Cappuccino

Allgemeine Hinweise

Milch ist ein biologisches Produkt, sie ist empfindlich und leicht verderblich. Wärme verändert ihre Struktur. Ab dem Zeitpunkt, an dem der Behälter geöffnet wird, und während des gesamten Verwendungszeitraums muss die Milch bei einer Temperatur von **nicht mehr als 5 °C (41 °F) aufbewahrt werden**; unsere Geräte für die Milchaufbewahrung eignen sich zu diesem Zweck.

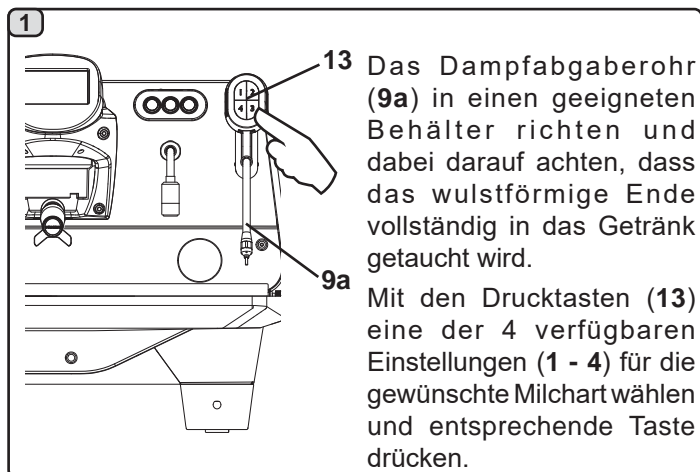
Hinweis: Am Ende eines Arbeitstages (oder nicht länger als 24 Stunden nach Öffnen des Behälters) muss eventuell verbliebene Milch beseitigt werden.

Abgabe mit Autosteam-Drucktasten (13) (sofern vorgesehen)

Die Maschinen, die mit dem Dampfabgabesystem AUTOSTEAM (DAMPFSTOPP) ausgestattet sind, verfügen über eine Funktion, „die die Dampfabgabe bei Erreichen einer eingestellten Temperatur anhält“, mit der Möglichkeit, schnell das Erhitzen und Aufschäumen der Milch zu erreichen.

Die Tasten des Autosteam-Wahlschalters sind mit folgenden Funktionen belegt:

- 1** warme Milch.
- 2** aufgeschäumte Milch (minimale Aufschäumung).
- 3** aufgeschäumte Milch (mittlere Aufschäumung).
- 4** aufgeschäumte Milch (maximale Aufschäumung).



Reinigung der Dampfabgabestrahler



Nach jeder Verwendung:

- mit einem sauberen Lappen oder Schwamm und warmem Wasser die Außenseite reinigen, dabei etwaige organische Rückstände entfernen. Sorgfältig abspülen.
- das Innere des Abgaberohrs auf folgende Weise reinigen: Richten Sie das Rohr zur Tassenaufsatzwanne aus und führen Sie wenigstens eine Dampfabgabe durch; gehen Sie bei diesem Vorgang besonders vorsichtig vor.

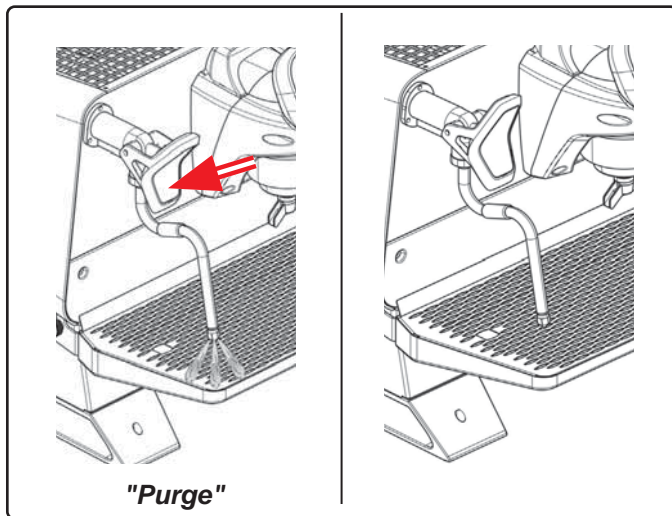
**Abgabe über Dampfhebel (18)**

Der Dampfhebel verfügt über einige Besonderheiten, die ihn äußerst praktisch machen.

Funktion „Purge“

Eine der interessantesten Eigenschaften ist die Funktion „Purge“, die die Eliminierung von Kondensat ermöglicht, das sich eventuell während der mittleren-langen Abschnitte zwischen den Dampfabgaben gebildet hat.

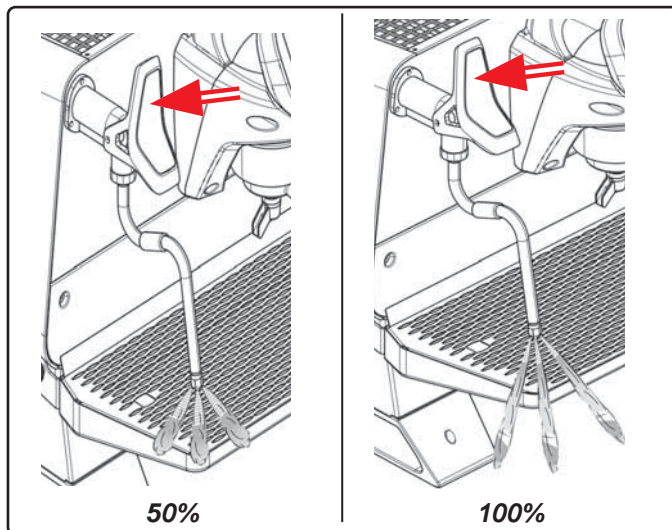
Zur Aktivierung der Funktion „Purge“ den Dampfhebel in Richtung Auffangwanne drücken und einige Sekunden lang in dieser Stellung halten; bei Freigabe des Hebels kehrt dieser automatisch in die Ausgangsposition zurück.

**Modularität**

Eine weitere bemerkenswerte Funktion des Dampfhebels ist die modulare Abgabe.

Drückt man den Dampfhebel nach oben, erreicht man 2 verschiedene Stellungen des Hebels, mit denen man jeweils eine unterschiedliche Dampfstärkenstufe einstellen kann:

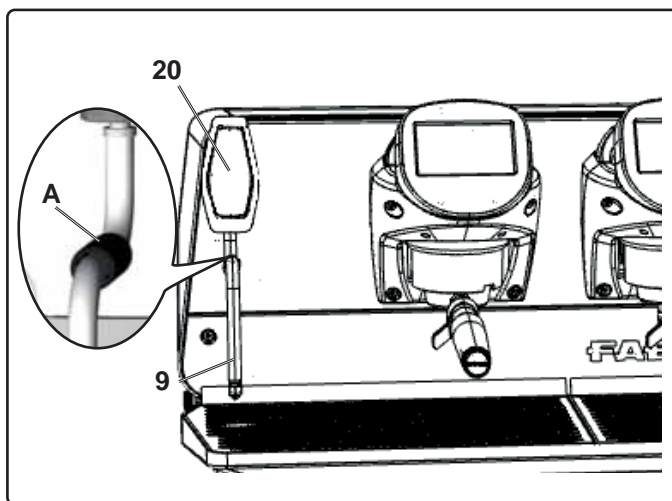
- Stellung V1 (auf halbem Laufweg): 50% Durchfluss zum Erhitzen mittlerer-kleinerer Getränkemengen;
- Stellung V2 (am Anschlag): maximaler Durchfluss (100%) für große Getränkemengen.



Verbrennungsgefahr! Bewegen Sie die Heißwasser- und Wasserdampfstrahler nur mittels den dafür vorgesehenen Isolationsvorrichtungen (A).

Führen Sie den Dampfabgabestrahler (9) vollständig in den Behälter mit der zu erheizenden Flüssigkeit ein und drücken Sie den Hebel für die Dampfabgabe (20) nach oben in die entsprechende Stellung.

Sobald das Getränk die gewünschte Temperatur oder das gewünschte Schaumniveau erreicht hat, den Hebel zur Wasserdampfabgabe wieder nach unten drücken, um die Dampfabgabe zu beenden.

**Reinigung der Dampfabgabestrahler**

Nach jedem Vorgang:

- einen sauberen Lappen oder Schwamm benutzen und mit warmem Wasser den Außenteil reinigen, wobei etwaige organische Reste zu entfernen sind. Sorgfältig abspülen.
- das Innere des Abgaberohrs auf folgende Weise reinigen: Richten Sie das Rohr zur Tassenaufsatzwanne aus und führen Sie wenigstens eine Dampfabgabe durch; gehen Sie bei diesem Vorgang besonders vorsichtig vor.



19. Schnellauswahl über Touchscreen

Dies sind Schnellauswahl-Menüs für die am häufigsten verwendeten Parameter der Maschine.



Deutsch



Schnellauswahl „Tasten Einheit“
HINWEIS. Voreinstellung Einheit rechts Zur Auswahl anderer Einheiten eine der entsprechenden Tasten drücken.



Schnellauswahl „Boilertemperatur“



Schnellauswahl „Heißwasser“




Schnellauswahl „Boilerdruck“

Einzelheiten zu den Funktionen finden Sie in den entsprechenden Abschnitten auf den folgenden Seiten.




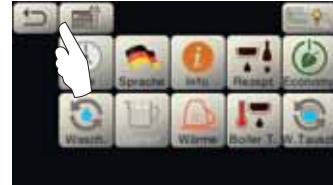
KUNDENPROGRAMMIERUNG

20. Menüaufbau Kundenprogrammierung „Touchscreen“

Um die Programmierung aufzurufen, die Taste  drücken.



Um zum vorherigen Menü zurückzugehen oder die Programmierung zu beenden, die Taste  drücken.



Menü Servicezeiten

1



Auf das Symbol  drücken.

AUTOMATISCHES AUSSCHALTEN / EINSCHALTUNG

Die Maschine kann zur automatischen Ein- und Ausschaltung zu bestimmten Uhrzeiten programmiert werden.

Bei ausgeschalteter Maschine wird die Helligkeit des Displays verringert.

Zu beachten: Bei Betrieb der Maschine mit automatischer Ein-/Ausschaltung darf der Hauptschalter (1) nicht zur Ausschaltung der Maschine benutzt werden, da ansonsten die automatische Einschaltung der Maschine nicht mehr gewährleistet ist.

FORCIERTE EINSCHALTUNG

Zur forcierten Einschaltung eine beliebige Abgabetaste drücken..

Zu beachten: Durch die forcierte Ausschaltung werden die Zeiten der Ein-/Ausschaltung der Maschine nicht modifiziert.

Zu beachten: Die Maschine bleibt nun bis zur nächsten programmierten Uhrzeit der Ausschaltung eingeschaltet.

Um die Maschine sofort wieder auf „programmierte Ausschaltung“ zurückzustellen, muss sie über den Hauptschalter (1) ein- und ausgeschaltet werden.

2a

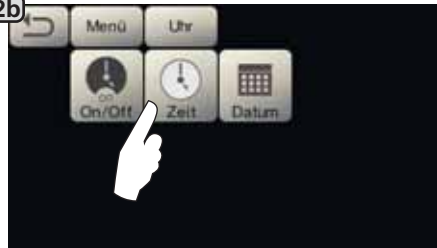



Um das Betriebszeiten-Menü aufzurufen, auf das Symbol  drücken.



Folgende Parameter können konfiguriert werden:
ERMÖGL. - Ein-/Ausschaltung nach Uhrzeit: JA, NEIN, Eco (während der Ausschaltung wird der Heizwiderstand des Geräts nicht komplett deaktiviert, um den Druck im Kessel auf 0,2 bar zu halten).
ON - (Einschalt-Uhrzeit);
AB - (Ausschalt-Uhrzeit);
GESCHL. - (Ruhetag).

2b





Auf das Symbol  drücken, um die Uhrzeit einzustellen.



Folgende Parameter können konfiguriert werden:
STUNDE, MINUTEN, STIL - (24:00 oder AM/PM).

2c



Auf das Symbol  drücken, um das Datum einzustellen.




Folgende Parameter können konfiguriert werden:
TAG, MONAT, JAHR.

Deutsch



Sprachwahl

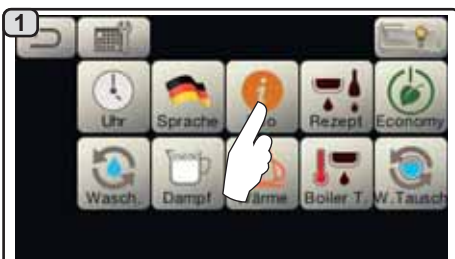



Auf das Symbol  drücken.



Auf das Symbol der gewünschten Sprache drücken.

Zähler



Auf das Symbol  drücken.



Auswählen, welche Zählerart angezeigt werden soll:

Zähler  oder

Zählerauswahl .

3a Im Menü **Zähler**  werden für die Abrechnung folgende Parameter berücksichtigt:

Kaffee Gruppe... – (Anzahl der Kaffeegetränke);

Wasser – (Anzahl der Heißwasser-Abgaben);

Dampf – (Anzahl der Wasserdampf-Abgaben mit dem Autosteam-Wahlschalter, Position AS 1);



Dampf + Luft – (Anzahl der Wasserdampf- und Luftabgaben mit dem Turbosteam-Wahlschalter, Positionen AS 2-4);


Gesamt Kaffee – (Gesamtzahl der Kaffeegetränke);


 - (seit dem letzten Einschalten vergangene Zeit).




Die Menüeinträge mit den Pfeiltasten

 und  durchblättern.

3b Im Menü **Zähler Auswahl**  werden für die Abrechnung die Parameter der entsprechenden Einzeltasten berücksichtigt.

Beispiel von Zählern Auswahl einer Kaffeeeinheit :

Beispiel von Zählern Auswahl von Wasserdosierungen :





KAFFEE

1

Das Symbol drücken.

2

Eine der Kaffee-Einheiten drücken (z. B. Gruppe 3).

3

Auf dem Display der Einheit werden die Symbole der programmierbaren Tasten angezeigt.

4

Bei Drücken einer der Kaffee-Tasten (z. B. Taste) werden folgende Parameter auf dem Display der Einheit angezeigt:

Wasserdosis; Dauer der Vorbrühung; Bereitstellungszeit. Auf dem Display Einheit bleibt die entsprechende Taste erhellt.

HINWEIS. Die Taste kann auch als PORTION oder DEAKTIVIERT programmiert werden: über die Tasten in der Parameteranzeige:

Die anderen Funktionen der Taste bleiben bei beiden Konfigurationen unverändert.

5

Alle Parameter können vom Benutzer geändert werden:

- Wasserdosis (über die Tasten);
- Dauer der Vorbrühung (über die Tasten);
- Bereitstellungszeit (durch Drücken des Symbols ändert sich dieses in , so dass die Zeit mit den Tasten geändert werden kann. Nochmals das Symbol zum Verlassen der Änderungsphase drücken).

Auf das Symbol drücken, um die Daten zu speichern.

BEISPIEL : zeigt die Dauer in Sekunden der Vorbrühphase. zeigt die Dauer in Sekunden der Bereitstellungsphase.

6 TEST. Durch Drücken des Symbols beginnt die Abgabe und auf dem Betriebsarten-Display erscheint folgende Anzeige:

Folgende Parameter werden angezeigt:


- Dv:** zunehmender Zähler der volumetrischen Dosiereinrichtungen
- tG:** Abgabezeit
- TB:** augenblickliche Temperatur des Kaffee-Boilers
- RB:** % Aktivierung Heizelement Kaffee-Boiler
- P:** Kesseldruck
- Rc:** Heizelement des Kessels
- SL:** Wasserstand im Kessel
- Evc:** Magnetventil Kesselfüllung

1



Auf das Symbol  drücken.

2



Die Wasser-Taste drücken. Folgende Parameter können konfiguriert werden:
SET... zur Einstellung der Ausgabedauer;
% - zur Einstellung der Wassertemperatur.

HINWEISE: -  1 Die rote Ecke oben links auf dem Symbol zeigt an, dass die Taste sich in Änderung befindet.
 - die Phase TEST der Tasten für Wasser ist völlig analog zu den Tasten für Kaffee.

Auf das Symbol  drücken, um die Daten zu speichern.

Programmierung der Wasserdosis mit der Funktion „Selbsteinstellung“


Deutsch


1



Stellen Sie unter die Heißwasserausgabe ein für die einzustellende Menge geeignetes Gefäß und drücken Sie das Symbol .

2



Der Hinweiston und die rote Ecke oben links auf dem Symbol  zeigen die Phase der SELBSTEINSTELLUNG AN.

3




Drücken Sie die zu programmierende Taste. Wenn der gewünschte Füllstand im Gefäß erreicht ist, drücken Sie die Taste erneut.
 Bei Bedarf mit der Programmierung der weiteren Tasten fortfahren.


4






Nochmals das Symbol  zum Verlassen der SELBSTEINSTELLUNGSPHASE DRÜCKEN.

5



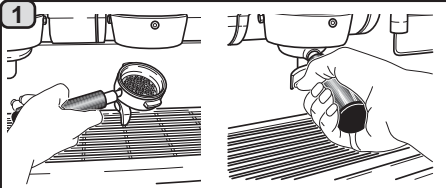
Der Hinweiston und die rote Ecke oben links auf dem Symbol verschwinden .

6

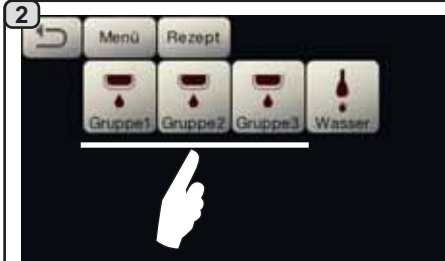
Es werden die Abgabezeiten und die eingegebenen Wassertemperaturen angezeigt, diese können manuell mit den Tasten   korrigiert werden. Abschließend zur Bestätigung der Eingabewerte das Symbol  drücken.



Programmierung mit der Funktion „Selbsteinstellung“




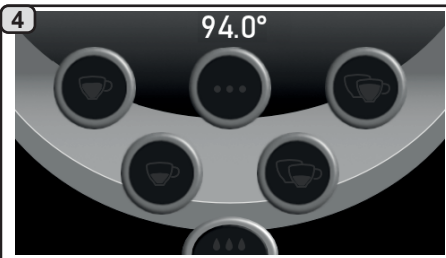
1 Den mit der Kaffeepulver-Portion gefüllten Siebträger in das Modul einsetzen.



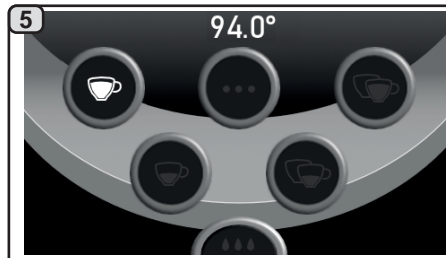
2 Eine Kaffee-Taste drücken (Beispiel Gruppe 3).



3 Taste  drücken; ein roter Rahmen und der Hinweistext zeigen die SELBSTEINSTELLUNG an.



4 Die Tasse (bzw. die Tassen) unter die Ausläufe des Siebträgers stellen.
Auf dem Display Gruppe erscheinen die entsprechenden Nummern jeder Taste.



5 Die zu programmierende Taste drücken (z.B. Taste 1): Auf dem Display bleibt das Symbol der entsprechenden Taste erhalten.
Sobald die Tasse (bzw. die Tassen) bis zur gewünschten Höhe gefüllt sind, erneut auf die Taste drücken.
Bei Bedarf mit der Programmierung der weiteren Kaffee-Tasten fortfahren.



6 Durch Drücken der Kaffee-Tasten auf dem Display Betriebsarten werden die eingegebenen Portionen und die Werte der Impulse der volumetrischen Dosiereinrichtungen angezeigt.


Die mit der Funktion Selbsteinstellung eingegebenen Portionen können manuell mit den Tasten +/- korrigiert werden.

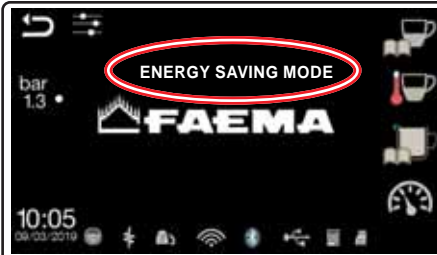
Abschließend zur Bestätigung der Eingabewerte die Taste  drücken.



Economy



Auf das Symbol  drücken.



Im „ENERGIESPARMODUS“ wird die Helligkeit des Displays verringert.

Auf dem Display erscheint die im Bild gezeigte Meldung.

Die Modalität sieht folgende Funktionen vor:

- Bei Einstellung des Heizkesseldrucks auf einen Wert über 1,2 bar wird der Betriebsdruck auf 0,8 bar abgesenkt.
- Bei Einstellung des Heizkesseldrucks auf einen Wert unter 1,2 bar wird der Betriebsdruck um 0,4 bar reduziert.

Bei Drücken einer der Abgabetasten wird die Modalität ECONOMY verlassen und die Maschine kehrt in die normale Betriebsart zurück.

Spülzyklen



Auf das Symbol  drücken.




Wählen Sie einen der folgenden Spülzyklen aus:

- **Kaffee** 

- **Zeit** 

3 Spülung Kaffeeführung: Die Taste  drücken.



- Den gewünschten Reinigungsmodus  wählen;
- mit Taste **OK**;
- bestätigen und den Anweisungen am Display folgen.

4 Zeit: Die Taste  drücken.



Über dieses Menü kann man die Uhrzeiten des Erscheinens der Anforderungen für den Wasseraustausch des Wasserkessels, die Spülung des Kaffeekreislaufs und die Spülung des Milchkreislaufs einstellen.

Auswählen, welche Uhrzeit eingestellt werden soll:

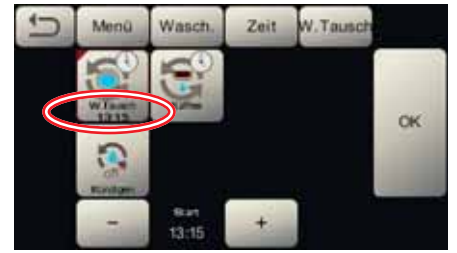
- **Austausch** 

- **Kaffee** 




4a

Wassertausch: Die Taste  drücken.



Die Uhrzeit je nach Bedarf ändern.

Mit der Taste  bestätigen.


Die neue Uhrzeit erscheint unter der Taste .

HINWEISE. Die Funktion „W.TAUSCH“ mit festgelegten Uhrzeiten wird durch den Fachtechniker eingestellt, der zudem die Funktion „Sperrung“ aktivieren oder deaktivieren kann.


Wenn die „Sperrung“ aktiviert ist, verhindert die Maschine die Ausgabe von Getränken, sofern der Wasseraustausch nicht innerhalb einer Stunde durchgeführt wird.


Wenn Uhrzeiten festgelegt wurden, hat der Benutzer nur die Möglichkeit, die Uhrzeit des Erscheinens der Anforderung zu ändern.


4b



Kaffee: Die Taste  drücken.



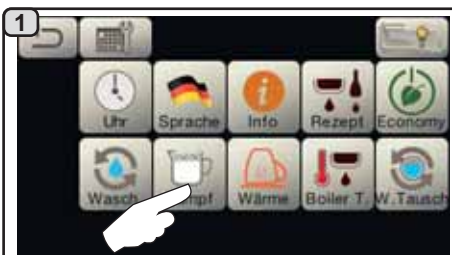
Auswählen, welche Art von Spülung des Kaffeekreislaufs ausgeführt werden soll. Zum Beispiel .

Die Uhrzeit nach den eigenen Bedürfnissen einstellen und mit der Taste  bestätigen.

Die Uhrzeit erscheint unter der Taste .

HINWEISE. Man kann die Anforderung für eine Spülung mit festgelegter Uhrzeit durch Drücken der Taste  löschen; in diesem Fall wird unter der Taste  keine Uhrzeit angezeigt.

Autosteam



Auf Symbol  drücken.





Eine Autosteam-Taste drücken.



Auf den Parameter tippen, der geändert werden soll.

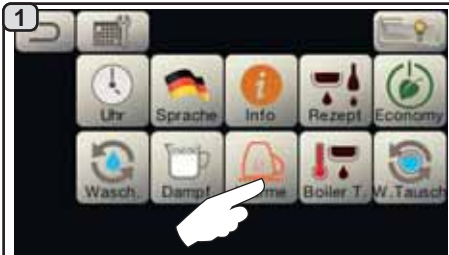



Die gewünschten Werte mit den Tasten „+“ und „-“ eingeben.

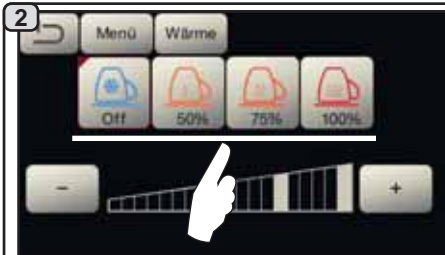
Die eingegebenen Daten mit der Taste  bestätigen, oder die vorherige Einstellung beibehalten und die Taste  drücken.



Tassenwärmer



1 Auf das Symbol  drücken.

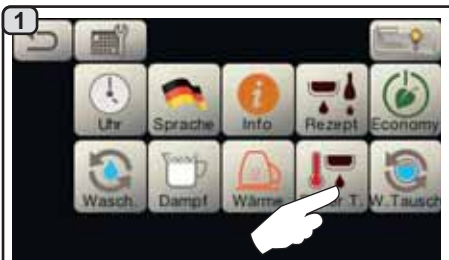


2 Die Heizstufe auswählen.

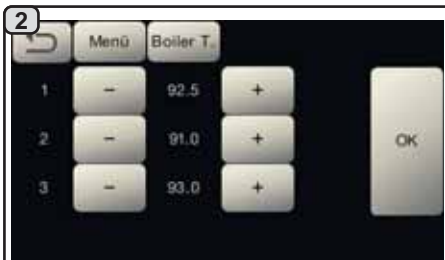


3 Weitere Änderungen sind durch Betätigen der Tasten „+“ und „-“ möglich.

Temperaturen Boiler Kaffee





1 Auf Symbol  drücken.

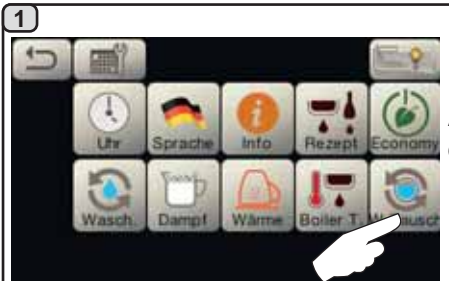



2 Die gewünschten Werte mit den Tasten „+“ und „-“ eingeben.

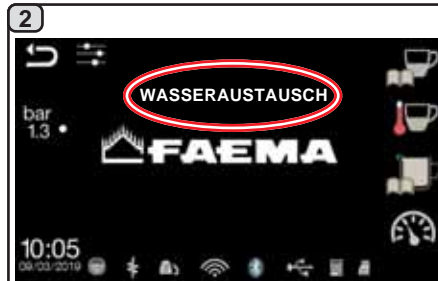
HINWEIS: Die Temperatur kann innerhalb einer Spanne von $\pm 2^\circ\text{C}$ zur letzten Einstellung des Fachtechnikers variieren.

Die eingegebenen Daten mit Taste  bestätigen, oder die vorherige Einstellung beibehalten und Taste  drücken.

Austausch des Wassers im Heizkessel



1 Auf das Symbol  drücken.



2 Auf der Anzeige erscheint die Meldung „WASSERAUSTAUSCH“. Über das Rohr zur Heißwasserabgabe wird Wasser aus dem Wasserkessel entnommen (etwa 60 - 70% des Gesamtvolumens des Kessels).

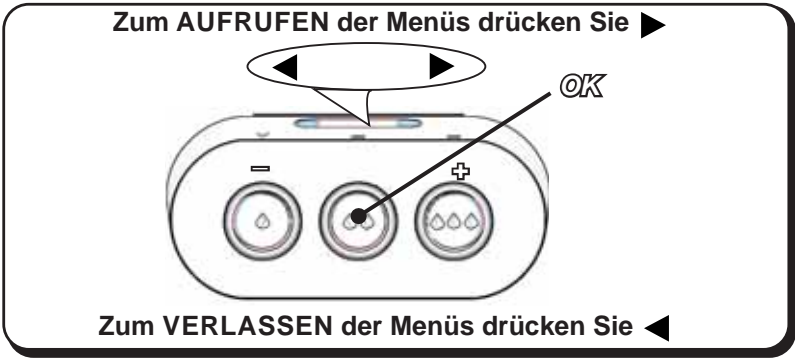


Der Austausch des Wassers im Heizkessels muss mindestens einmal täglich ausgeführt werden.



KUNDENPROGRAMMIERUNG

20. Menüaufbau Kundenprogrammierung „Drucktasten“



Nur wenn „Kunden Prog.“ JA und „Block Program.“ NEIN

TASSENWARMER
Drücken

MENÜ TASTE
Drücken

Typ

WASSER
Drücken

MENGEINSTELLUNG
Drücken

REINIG.
Drücken

LICHT
Drücken

MENÜ DATEN
Drücken

ZAEHLER
Drücken

MENÜTASTE

Anz. Kaffee..

Anz. Wasse

Anz. Dampf

Anz. Dampf + Luft

Anz. tot. Kaffee

t ON

KUNDEN
Drücken

SERVICEZEITEN
Drücken

ITALIANO

ENGLISH

FRANCAIS

DEUTSCH

NEDERLANDS

ESPANOL

PORTUGÛES

Русский

DATUM UND UHRZEIT

Uhrz. ON

Uhrz. OFF

Geschlo

Energy Saving

Nacht ON

Nacht OFF

REINIG.

Wisselen

Deutsch



VERLASSEN DER PROGRAMMIERMENÜS

- Vor dem Verlassen der Menüs:
- Die Taste „OK“ drücken, um eventuell geänderte Werte zu bestätigen.
 - Die Taste drücken, um die Werte unverändert zu lassen.



TASSENWARMER



ACHTUNG: Die Fläche zur Tassenvorwärmung niemals mit Tüchern abdecken.

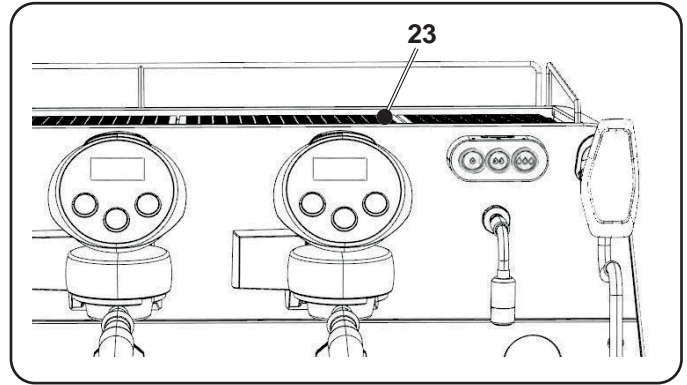
Die Maschinen sind mit einer Tassenabstellfläche (23) ausgestattet, die zum Abstellen und Vorwärmen der Mokatassen dient.

Hier dürfen nur Mokatassen, Kaffeetassen und Gläser abgestellt werden, die für die Verwendung mit der Kaffeemaschine geeignet sind. **Es ist verboten, andere Gegenstände auf der Fläche abzustellen.**

Lassen Sie die Tassen gut abtropfen, bevor Sie sie auf die Abstellfläche stellen.

Hinweis: In der automatischen Ausschaltphase wird die Beheizung der Fläche zur Tassenvorwärmung (23) abgeschaltet. Bei der nächsten automatischen Einschaltung wird die Maschine wieder auf den Status eingestellt, der bei der letzten Ausschaltung vorlag.

Wenn der ENERGIESPARMODUS aktiviert wird, wird der Tassenwärmer automatisch auf Stufe 1 eingestellt.



1

*** KUNDEN PROG. TASSENWARMER**
 MENÜ TASTE
 WASSER
 MENGENEINSTELLUNG
 REINIG

OK 1.3

Die Heizstufe auswählen.

2

*** KUNDEN PROG. TASSENWARMER**
 MENÜ TASTE
 WASSER
 MENGENEINSTELLUNG
 REINIG

OK 1.3

Weitere Änderungen sind durch Betätigen der Taste ► möglich.

3

- = Symbol maximale Leistung
- = Symbol mittlere Leistung
- = Symbol minimale Leistung
- Kein Symbol = OFF



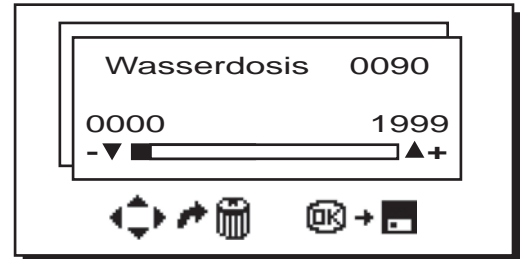
MENU TASTE

Hinweis: nur wenn der Punkt „Block Program.“ auf „NEIN“ eingestellt ist:

Um in die Programmierung zu gelangen, drücken Sie die Taste ►; am Display wird die unten angegebene Meldung angezeigt:



Hinweis: in der Änderungsphase wird der Cursor wie folgt angezeigt: „->“ oder es erscheint ein Rollbalken mit den einstellbaren Mindest- und Höchstwerten:



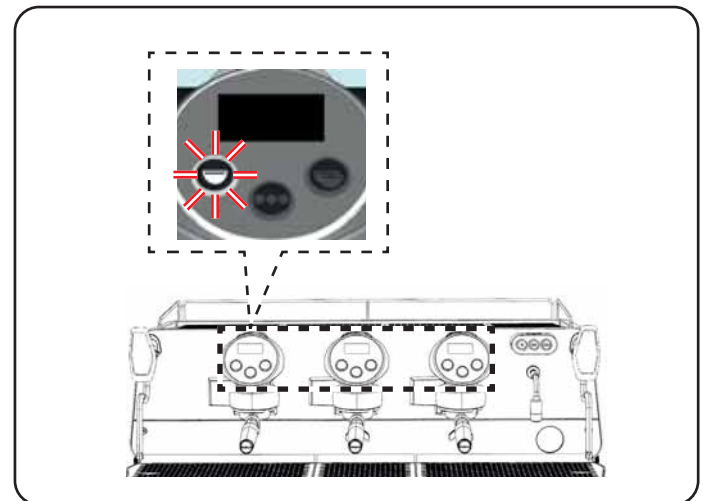
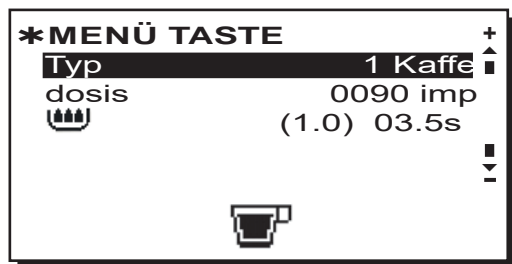
Den Cursor (dunkle Linie) auf Höhe der betreffenden Zeile positionieren, dazu die Tasten ▲ und ▼ verwenden, dann die Taste ► drücken.

Den Wert über die Tasten ▲ und ▼ verändern; nun gibt es 2 Möglichkeiten:

- 1) bestätigen Sie die Auswahl durch die Taste ■ „OK“ oder
- 2) verlassen Sie das Menü, ohne die Änderungen zu speichern, indem Sie die Taste ◀ drücken.

KAFFEEDOSIS

Drücken Sie eine der Kaffeeabgabetasten an der Auswahltastatur (die dazugehörige LED bleibt eingeschaltet); am Display wird angezeigt:



Jede Einheit wird über Drucktasten gesteuert, die für jede Taste das Speichern der gewünschten Abgabemenge ermöglichen.

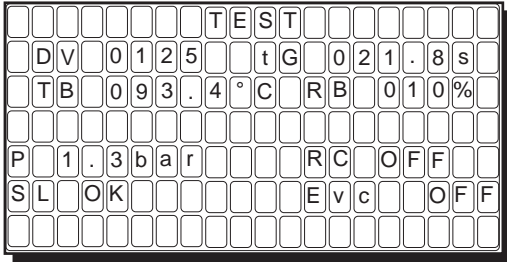
Die folgenden Parameter betreffend der Auswahl Kaffee können geändert werden:

- **Dosis** (Impulse volumetrische Dosiereinrichtung).
 - ☕ (Vorbrühungs- und Bereitstellungszeit).
- 03.5s** zeigt die Dauer der Vorbrühphase in Sekunden.
(1.0) zeigt die Dauer der Bereitstellungsphase in Sekunden.



FELD TEST

Durch Drücken der Taste **OK** erfolgt die Abgabe und auf dem Display werden die entsprechenden Parameter angezeigt:



Folgende Parameter werden angezeigt:

Dv: zunehmender Zähler der volumetrischen Dosiereinrichtungen

tG: Abgabezeit

TB: augenblickliche Temperatur des Kaffee-Boilers

RB: % Aktivierung Heizelement Kaffee-Boiler

P: Kesseldruck

Rc: Heizelement des Kessels

SL: Wasserstand im Kessel

Evc: Magnetventil Kesselfüllung

AUTOSTEAM

Eine der Tasten (**AS**) des Autosteams-Wahlschalters (**13**) drücken; am Display erscheint die folgende Anzeige:



Folgende Parameter können konfiguriert werden:

- **T Stopp Dampf** (Wert „xxx°C“ der Temperatur für die heiße oder aufgeschäumte Milch).

Die Wahlmöglichkeiten sind wie folgt:

Einstellung „0“:

- Stopp manueller Dampf

Einstellung eines beliebigen Wertes im Bereich

„40°-85“:

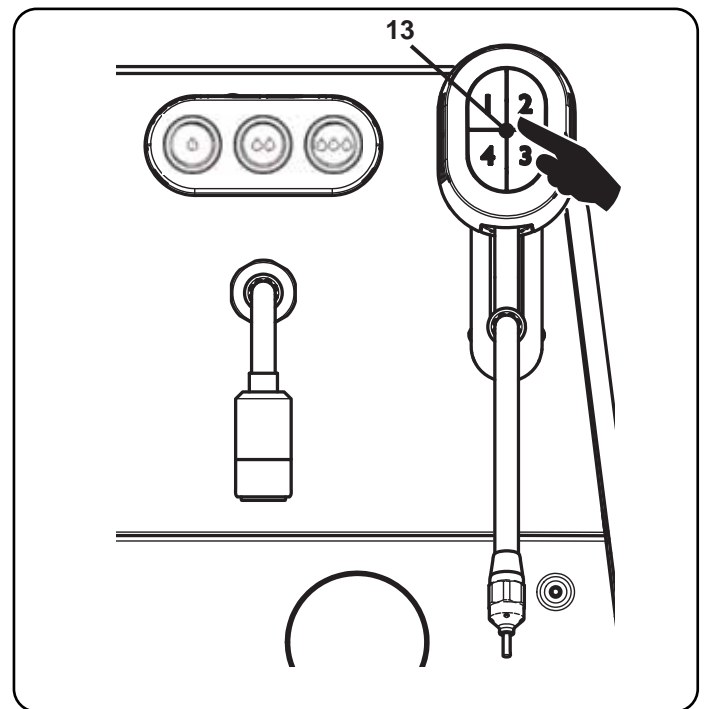
- Stopp automatischer Dampf

Einstellung „OFF“:

- Stopp Dampf deaktiviert

- **Schaumniveau** (Es kann ein anderes Schaumniveau für die aufgeschäumte Milch gewählt werden.

Der einstellbare Wert liegt zwischen „0 - 100“; 0 bedeutet keine Aufschäumung und 100 kontinuierliche Aufschäumung).



- 1 warme Milch
- 2 aufgeschäumte Milch (minimales Aufschäumen)
- 3 aufgeschäumte Milch (mittleres Aufschäumen)
- 4 aufgeschäumte Milch (maximales Aufschäumen)



WATER

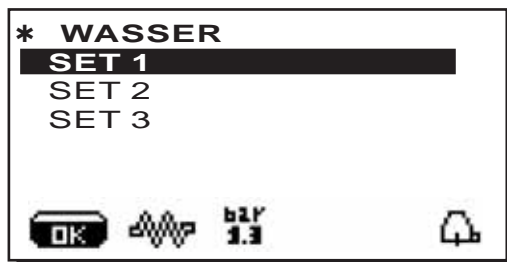
Den Cursor (dunkle Linie) auf Höhe der betreffenden Zeile positionieren, dazu die Tasten ▲ und ▼ verwenden, dann die Taste ► drücken.

Wird die Taste ► ein weiteres Mal gedrückt, erscheint am Display das Änderungsmenü:



Am Display werden die programmierbaren Tasten SET... angezeigt.

Die folgenden Parameter betreffend die Auswahl Heißwasser können geändert werden:



- **Wasserabgabezeit** (Wasserabgabedauer).
- **Temperatur** (Wassertemperaturen).

Die Phase **TEST** der Tasten für Wasser ist völlig analog zu den Tasten für Kaffee.

Die Taste ■ „OK“ drücken, um die eingegebenen Daten zu bestätigen.

PROGRAMMIERUNG MIT DER FUNKTION „SELBSTEINSTELLUNG“

Die Wasserdosis für Kaffee kann auch mit der Funktion „SELBSTEINSTELLUNG“ programmiert werden.

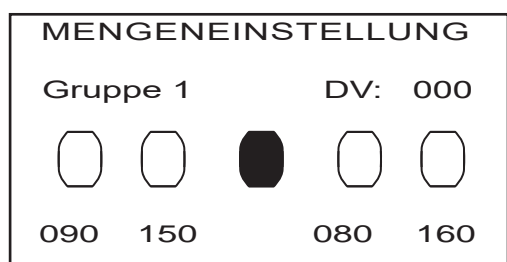
Kaffeedosis

- 1 - Den mit der Portion gemahlene Kaffee gefüllten Filterhalter in die Einheit einsetzen.
- 2 - Die Tasse (bzw. die Tassen) unter die Ausläufe des Filterhalters stellen und die zu programmierende Taste drücken und solange gedrückt halten, bis der gewünschte Füllstand der Tasse oder der Tassen erreicht wird.



Den Cursor (dunkle Linie) auf Höhe der betreffenden Zeile positionieren, dazu die Tasten ▲ und ▼ verwenden, dann die Taste ► drücken.

Am Display erscheint die folgende Meldung:



Bei diesem Vorgang wird die Impulszahl der volumetrischen Dosiereinrichtung (oben rechts am Display ^(*)) erhöht; beim Loslassen der Taste wird der erreichte Wert gespeichert und erscheint unter der programmierten Taste.

- 3 - Bei Bedarf mit der Programmierung der weiteren Kaffee-Tasten fortfahren, dazu wie unter Punkt 1 beschrieben vorgehen.

Bestätigen Sie am Ende die Auswahl durch Drücken der Taste ■ „OK“ oder verlassen Sie das Menü, ohne die Änderungen zu speichern, indem Sie die Taste ◀ drücken.



LICHT

Die Maschine ist hinten mit einer roten Beleuchtung ausgestattet, die gleichzeitig mit der Inbetriebnahme des Geräts aktiviert werden kann.



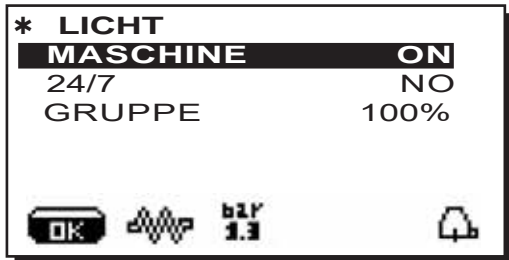
Den Cursor (dunkle Linie) auf Höhe der betreffenden Zeile positionieren, dazu die Tasten ▲ und ▼ verwenden, dann die Taste ► drücken.



Über dieses Menü kann die Beleuchtung der Maschine eingestellt werden. Im Einzelnen:

- **Maschine** (Rückseiten-Beleuchtung).
- **24 / 7** (permanente Beleuchtung).
- **Einheiten** (Beleuchtung der Einheiten).

Am Display erscheint die folgende Meldung:



Die gewünschten Werte mit den Tasten ▲ und ▼ einstellen. Die Änderungen werden aktiv, sobald die eingegebenen Daten durch Drücken der Taste ■ „OK“ bestätigt werden.

Die Rückseiten-Beleuchtung ist nicht regelbar, daher sind nur die Funktionen „ein“ (**ON**) (Beleuchtung wird gleichzeitig mit der Inbetriebnahme des Geräts eingeschaltet) oder „aus“ (**OFF**) möglich.

HINWEIS. Mit den Tasten ▲ und ▼ kann die permanente Beleuchtung, 24 Stunden am Tag, 7 Tage die Woche, aktiviert werden.



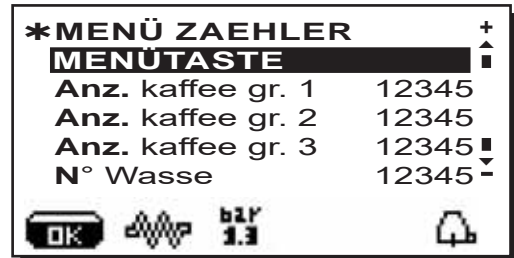
1

Drücken Sie die Taste ► und positionieren Sie den Cursor (dunkle Linie) auf der gewünschten Zeile, indem Sie die Tasten ▲ und ▼ verwenden; am Display wird die unten stehende Meldung angezeigt:



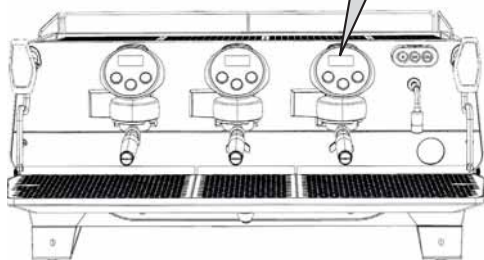
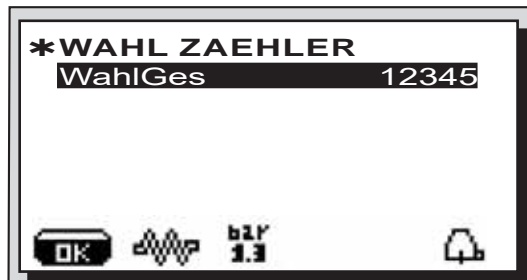
2

Die Zähler werden durch Drücken der Taste ► angezeigt. Am Display erscheint die folgende Meldung:



3

Durch Drücken einer beliebigen Abgabetaste bleibt die dazugehörige LED eingeschaltet und das Display zeigt die Anzahl der durch Drücken dieser Taste erfolgten Abgaben an:



4

Für die Abrechnung werden folgende Parameter berücksichtigt:

- **Kaffee** (Anzahl der Kaffeegetränke);
- **Wasser** (Anzahl der Wasser-Abgaben);
- **Ges. Kaffee** (Gesamtzahl der Kaffeegetränke).

Die Zähler können mit auf der betreffenden Zeile positioniertem Cursor auf Null gestellt werden. Hierfür muss die Taste ► und danach die Taste ▲ oder die Taste ▼ gedrückt werden.

Durch Drücken der Taste ■ „OK“ wird das Nullsetzen bestätigt.

Die Zeile „Anz. Kaffee“ erscheint so häufig, wie es Einheiten der Maschine gibt.

Hinweis: Die folgenden Parameter können nicht auf Null gestellt werden:

- **Ges. Kaffee**

Durch erneutes Drücken der Taste ◀ gelangt man wieder zum Hauptmenü zurück.



KUNDENPARAMETER

Drücken Sie die Taste ► und positionieren Sie den Cursor (dunkle Linie) auf der gewünschten Zeile, indem Sie die Tasten ▲ und ▼ verwenden; am Display wird die unten stehende Meldung angezeigt:



Drücken Sie die Taste ►, um auf die Seite „Kundenparameter“ zu gelangen.

Am Display erscheint die folgende Meldung:



SPRACHWAHL

Wenn die Meldungen des Displays in einer anderen als der voreingestellten Programmsprache angezeigt werden sollen, müssen Sie im Menü „Kundenparameter“ durch Drücken auf die Taste ▲ oder ▼ den Cursor auf die gewünschte Sprache bringen und anschließend die Taste ► drücken. Die Maschine startet neu und die Meldungen werden in der gewählten Programmsprache angezeigt.





MENÜ SERVICEZEITEN

Durch Drücken der Taste ► auf Höhe der Zeile „Servicezeiten“ wird am Display wie folgt angezeigt:



Die folgenden Parameter betreffend des Menüs Servicezeiten können geändert werden:

- **Uhrzeit ON** (Einschaltuhrzeit);
- **Uhrzeit OFF** (Ausschaltuhrzeit);
- **Geschl.** (Ruhetag);

Allgemeine Hinweise

Wenn keine Ruhetage vorhanden sind, geben Sie unter dem Punkt „Geschlossen“ „Keiner“ an.

Wenn Sie die Funktion automatisches Ein- und Ausschalten nicht verwenden möchten, sondern die Maschine manuell ein- und ausschalten wollen, geben Sie „Uhrzeit ON“ und "Uhrzeit OFF" mit derselben Uhrzeit an (Beispiel:

Uhrzeit ON	22:00
Uhrzeit OFF	22:00).

- **Energy Saving.** (Aktivieren/Deaktivieren der Funktion Energiesparen: JA/NEIN);
- **Nacht ON** (Uhrzeit, ab der der nächtliche Getränkepreis gilt; nur in Verbindung mit einem Zahlungssystem);
- **Nacht OFF** (Uhrzeit, zu der der nächtliche Getränkepreis

endet; nur in Verbindung mit einem Zahlungssystem);

- **Spülung** (Uhrzeit, zu der die programmierbare Spülung ausgeführt wird);

Dies ist eine zeitlich programmierbare Spülung; zur eingestellten Uhrzeit wird am Display „SPÜLVORGANG AUSFÜHREN KAFFEE REINIGUNG“ angezeigt.

Wird dies angefordert, muss eine (gleichzeitige oder sequentielle) Spülung wie im Abschnitt „Reinigungsarbeiten“ beschrieben durchgeführt werden. Um die Uhrzeit, zu der die Spülungsanforderung angezeigt werden soll, einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

- positionieren Sie den Cursor in der Zeile **SPÜLUNG**;
- die Taste ► drücken;
- den Wert über die Tasten ▲ und ▼ ändern;
- die Taste ■ "OK" drücken, um den Wert zu bestätigen.

Um diese Spülung nicht zu aktivieren, geben Sie OFF bei der Uhrzeit ein. Durch Drücken der Taste ▼ wird OFF angezeigt, wenn die angegebene Uhrzeit „00:00“ ist.

HINWEISE. Der Fachtechniker kann die Funktion „Sperrung“ aktivieren oder deaktivieren.

Wenn die „Sperrung“ aktiviert ist, verhindert die Maschine die Abgabe von Getränken, sofern der Spülzyklus nicht innerhalb einer Stunde durchgeführt wird.

- **Austausch** (Wasseraustausch zu festgelegten Uhrzeiten);

Die Funktion „**Austausch**“ mit festgelegten Uhrzeiten wird durch den Fachtechniker eingestellt, der zudem die Funktion „Sperrung“ aktivieren oder deaktivieren kann.

Wenn die „Sperrung“ aktiviert ist, verhindert die Maschine die Abgabe von Getränken, sofern der Wasseraustausch nicht innerhalb einer Stunde durchgeführt wird.

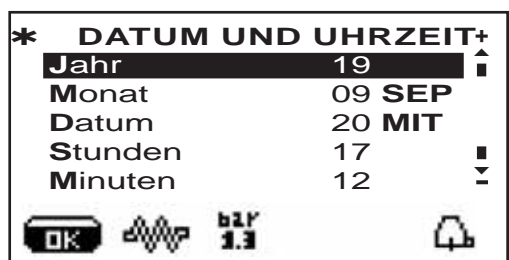
Wenn Uhrzeiten festgelegt wurden, hat der Benutzer nur die Möglichkeit, die Uhrzeit des Erscheinens der Anforderung zu ändern.

Um die Uhrzeit zu ändern, wie folgt vorgehen:

- positionieren Sie den Cursor in der Zeile **Austausch**;
- die Taste ► drücken;
- den Wert über die Tasten ▲ und ▼ ändern;
- die Taste ■ "OK" drücken, um den Wert zu bestätigen.

DATUM UND UHRZEIT

Um Datum und Uhrzeit zu ändern, drücken Sie die Taste ► an der entsprechenden Zeile; am Display wird die folgende Meldung angezeigt:



Bringen Sie den Cursor (dunkle Linie) mithilfe der Tasten ▲ und ▼ auf die zu ändernde Zeile und drücken Sie anschließend die Taste ►; die Darstellung des Cursors ändert sich in → und die Farbe der ausgewählten Zeile kann über die Tasten ▲ und ▼ geändert werden.

Drücken Sie nach Ausführung der Änderung zur Bestätigung des eingegebenen Wertes die Taste ■ "OK" .

Hinweis: Die Darstellung des Cursors ändert sich wieder in eine dunkle Linie.

Wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang zur Änderung weiterer Parameter.



21. Abgabeeinheit mit Ventil zur Temperaturregelung (nur für „A“- Maschinen)

Jede Abgabeeinheit der Maschine hat einen Regelknopf (36) zum Einstellen der Wassertemperatur für die Kaffeeherstellung, der sich auf der Tassenabstellfläche befindet.

Die Abgabeeinheit erreicht die gewählte Betriebstemperatur etwa 60 Minuten nach dem Einschalten der Maschine (ohne das Wasser aus der Gruppe abgegeben wird).

Um die Betriebstemperatur der Gruppe zu ändern, muss der Regelknopf (36) wie folgt betätigt werden:

- im Uhrzeigersinn, wird die Temperatur verringert;
- gegen den Uhrzeigersinn, wird die Temperatur erhöht.

Nach jeder Einstellung benötigt die Gruppe ca. 10 Minuten, um sich bei der neuen Temperatur zu stabilisieren.

Das System hat eine doppelte Funktion:

- Die Temperatur des auf das Kaffeepaneel abgegebenen Wassers an die Eigenschaften des Produkts anzupassen (Art, Sorte, Herkunft, Röstung usw.).
- Die Temperatur der verschiedenen Gruppen so zu differenzieren, dass diese in der Lage sind, abgesehen vom traditionellen Espresso, verschiedene Kaffeegetränke (Kaffeecremes, deutschen Kaffee, französischen Kaffee usw.) abgeben zu können.

Einstellungsbeispiele

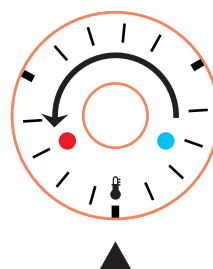
	<p>In dieser Position des Regelknopfes ist das Ventil vollständig geschlossen, d. h., die Wassertemperatur für die Kaffeeherstellung befindet sich auf dem Mindestwert.</p> <p>HINWEIS. Der Referenzpfeil ▲ ist imaginär und dient zu Demonstrationszwecken.</p>		<p>Von der 2. bis zur 5. Markierung der Skala, arbeitet das System bei geringen Temperaturen. Diese Einstellung wird für extrem empfindliche Kaffees oder für Zubereitungen im Allgemeinen empfohlen, die Wassermengen von mehr als 50 ml erfordern.</p> <p>z. B.: Kaffeecremes, französischer Kaffee mit vollständig gefüllter Espressotasse usw.</p>
	<p>Von der 5. bis zur 8. Markierung erhält man die ideale Einstellung für Espresso nach den Regeln der traditionellen Rezeptur. Es sind mittlere Temperaturen.</p> <p>z. B.: Eine Espressotasse à 20-25 ml Kaffee wird vorschriftsmäßig in etwa 25 Sekunden ausgegeben.</p>		<p>Jenseits der 8. Markierung bis Ende der Skala arbeitet das System für bestimmte Kaffeesorten oder Zubereitungen bei hohen Temperaturen.</p> <p>z. B.: Kurzer Espresso à 10 – 15 ml Kaffee mit einer langen Abgabezeit wird in 30 Sekunden und mehr ausgegeben.</p>



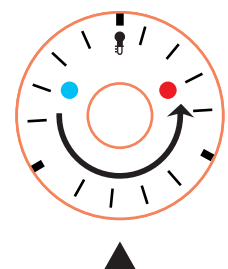
Im Fall von Fehlbedienungen können die Werkseinstellungen wiederhergestellt werden, indem der Regelknopf (36) vollständig geschlossen und auf die Markierung gegenüber vom Symbol



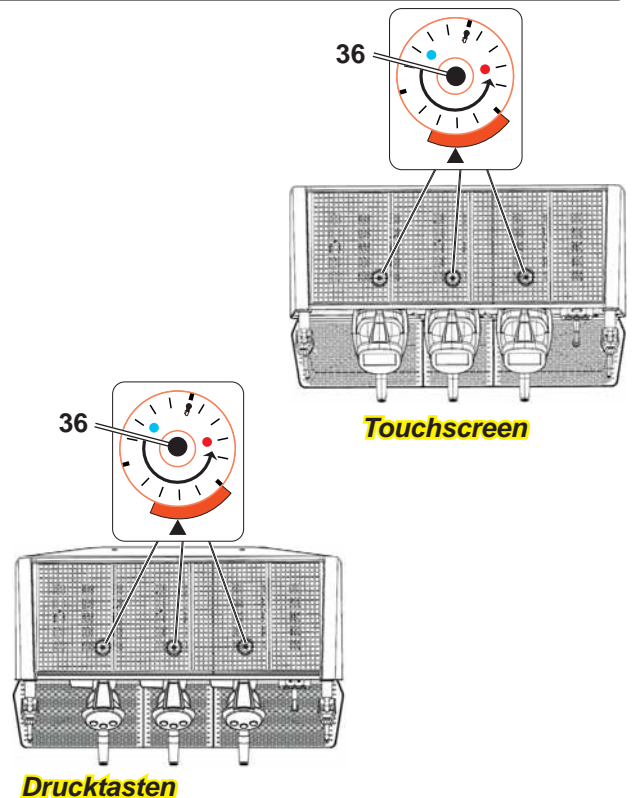
gestellt wird.



Regelknopf vollständig geschlossen



Regelknopf in Werkseinstellung



**22. Reinigung und Wartung**

Halten Sie sich für die vorschriftsmäßige Anwendung des Nahrungsmittelsicherheitssystems (HACCP) an die im vorliegenden Kapitel enthaltenen Angaben.

Für die Reinigungen müssen „Service Line“-Originalprodukte verwendet werden (siehe Informationen auf der letzten Seite). Alle anderen Produkte könnten die Eignung der Materialien beeinträchtigen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen.

ALLGEMEINE ÜBERSICHT DER REINIGUNGSINTERVALLE

	BEI JEDER VERWENDUNG	TÄGLICH	WÖCHENTLICH	WENN NOTWENDIG ODER VON SW ANGEFORDERT	ZU VERWENDENDE ARBEITSMITTEL
KAFFEE-KREISLAUF		√		√	• Bürste (1) • Gummischeibe (2) • Reinigungspulver (3)
KAFFEE-EINHEITEN		√			• Bürste (1)
AUSTAUSCH DES WASSERS IM HEIZKESSEL		√		√	
FILTERHALTER		√			• Behälter (4) • Reinigungspulver (3) • Schwamm (5)
DAMPF(AUSGABE)ROHR	√	√			• Behälter (4) • Schwamm (5)
AUTOMATISCHES DAMPF(AUSGABE)ROHR	√	√			• Behälter (4) • Schwamm (5)
WASSER(AUSGABE)ROHR		√			• Schwamm (5)
ROST UND TROPFENAUFFANGWANNE		√			• Schwamm (5)
ABLAUFWANNE			√		• Behälter (4) • Schwamm (5)
GEHAUSE		√		√	• weiches Tuch (6)
SPÜLBRAUSE DER ABGABEEINHEIT (SPURGE)	√				
MILCHKREISLAUF		√		√	• Reinigungswanne • Flüssigreinigungsmittel
TOUCHSCREEN		√			• Mikrofaser Tuch
TASSENABSTELLFLÄCHE		√			• Schwamm (5)

Deutsch

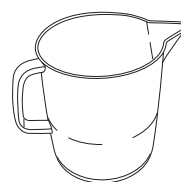
(1)



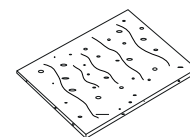
(2)



(3)



(4)



(5)



(6)

Nähere Informationen zu den Reinigungsvorgängen finden Sie in den entsprechenden Abschnitten auf den folgenden Seiten.



Die Spülung muss am Ende des Arbeitstages und immer, wenn es von der Maschine angezeigt wird, an allen Abgabeeinheiten ausgeführt werden.

REINIGUNG DES KAFFEEKREISLAUFS

Zweck des Spülzyklus ist es, alle Fett- und Kalkablagerungen zu entfernen, die während der Kaffeezubereitung entstanden sind. Wird der Reinigungszyklus nicht ausgeführt, kommt es zur Verhärtung dieser Ablagerungen und folglich zum Verlust der Leistungsqualität des Kaffeekreislaufs.

HINWEIS: Die im folgenden Text beschriebenen Vorgänge sind bei eingeschalteter und unter Druck stehender Maschine auszuführen.

Einheiten / Versionen

KAFFEEKREISLAUF

VORSICHT, VERBRENNUNGSGEFAHR: Während des Spülvorgangs treten aus dem Auslauf des Geräts heißes Wasser und Wasserdampf aus. Daher die Hände und andere Körperteile in einem angemessenen Sicherheitsabstand von der Maschine halten, bis der Reinigungszyklus beendet ist.

Wird von der Maschine eine Meldung ausgelöst, wird auf dem Display „SPÜLVORGANG AUSFÜHREN KAFFEE REINIGUNG“ angezeigt.

Diese Anfrage wird für eine Stunde oder so lange angezeigt, bis der Vorgang ausgeführt wird.

Der Kaffeekreislauf der Maschine kann auf folgende Arten gespült werden:

- **sequentielle Spülung:** die Abgabeeinheiten werden nacheinander und einzeln gespült; die Einheiten, die gerade nicht gespült werden, können zur Kaffeeabgabe benutzt werden;
- **simultane Spülung:** alle Abgabeeinheiten werden gleichzeitig gespült.

Hinweis: Die simultane (gleichzeitige) Spülung dauert etwa 7 Min. und die Einzelspülung etwa 7 Min. pro Abgabeeinheit.

Des Weiteren steht eine dritte Spülart zur Verfügung:

- **Einzelspülung:** Die Spülung kann für eine einzige spezifische Abgabeeinheit durchgeführt werden; alle anderen Abgabeeinheiten können zur Kaffeeabgabe benutzt werden.

Anmerkung: Die Einzelspülung steht bei einer Meldung seitens der Maschine nicht zur Verfügung.

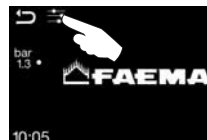
HINWEIS: Ein akustisches Signal weist den Benutzer während der Spülphasen darauf hin, dass er eingreifen muss.

Achtung: Die automatische Reinigung zu einer programmierten Uhrzeit kann nach erfolgter Aktivierung NICHT unterbrochen werden, auch nicht durch Ausschalten der Maschine.

Wenn die Stromzufuhr nach einem unvorhergesehenen Stromausfall wieder hergestellt wird, wird auf dem Display die Meldung „SPÜLVORGANG ABGABEEINHEIT AUSFÜHREN“ angezeigt. Führen Sie die Schritte zur Reinigung auf die vorstehend angegebene Weise zu Ende.

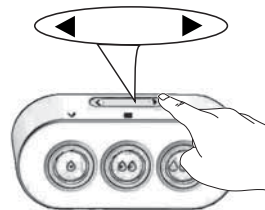
Achtung: Bei häufigem Betrieb der Maschine kann der Spülzyklus jederzeit ausgeführt werden, auch wenn auf dem Display keine Meldungen zur Spülfunktion erscheinen:

Touchscreen

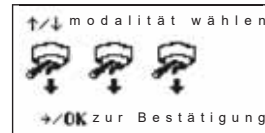


Drucktasten

Die Taste ► drücken:



Den Cursor (dunkle Linie) auf Höhe der betreffenden Zeile positionieren, dazu die Tasten ▲ und ▼ verwenden, dann die Taste ► drücken:



Das Menü Auswahl Spülung kann durch Drücken der Taste ◀ verlassen werden.

Die nicht von der Maschine angefragten Spülzyklen können dagegen unterbrochen werden, indem die Maschine aus- und wieder eingeschaltet wird.

Eine nicht erfolgte Ausführung der programmierten Reinigungszyklen wird von der Maschine gespeichert.

HINWEISE: Der Fachtechniker kann die Funktion „Sperrung“ aktivieren oder deaktivieren.

Wenn die „Sperrung“ aktiviert ist, verhindert die Maschine die Ausgabe von Getränken, sofern der Spülzyklus nicht innerhalb einer Stunde durchgeführt wird.

Auf den folgenden Seiten werden die einzelnen Arten der Spülung beschrieben.



SEQUENTIELLE SPÜLUNG

Die Spülung muss am Ende des Arbeitstages und immer, wenn es von der Maschine angezeigt wird, an allen Abgabeeinheiten ausgeführt werden.



Den Filterhalter während der Abgabe nicht abnehmen!

Touchscreen

1

Auf dem Display erscheint das Schema der Modalität „sequentielle Spülung“.

2

Den Filterhalter von der Kaffeeabgabeeinheit abnehmen.

3

Die Glockendichtung mit einer kleinen Bürste reinigen.

4

Eine Gummischeibe in den Filterhalter mit Filter legen.

5

5 g Reinigungspulver (ca. zwei Kaffeelöffel) hineingeben.

6

Den Filterhalter der Abgabeeinheit 1 einsetzen.

7

Drücken Sie die Taste .

8

Drücken Sie die Taste .

9

Der Zyklus zur Spülung der Abgabeeinheit 1 beginnt. Auf dem Display wird die Meldung „SPÜLUNG EINH. 1“ sowie der Prozentsatz des Fortschritts angezeigt.

10

Am Ende der Spülung der Abgabeeinheit 1 erscheint auf dem Display die Meldung „FILTERHALTER ABGABEEINHEIT 1 HERAUSNEHMEN“.

11

Den Filterhalter abnehmen; Drücken Sie die Taste .

12

Auf dem Display wird die Meldung „KLARSPÜLUNG EINHEIT 1“ angezeigt.

13

Am Ende der Klarspülung der Abgabeeinheit 1 erscheint auf dem Display die Meldung „SPÜLUNG EINHEIT 2 AUSFÜHREN“.

14

Wiederholen Sie die vorstehend angegebenen Schritte für alle Abgabeeinheiten der Maschine.



SEQUENTIELLE SPÜLUNG

Die Spülung muss am Ende des Arbeitstages und immer, wenn es von der Maschine angezeigt wird, an allen Abgabeeinheiten ausgeführt werden.

Drucktasten

1

Den Filterhalter von der Kaffeeabgabeeinheit abnehmen.

2

Die Glockendichtung mit einer kleinen Bürste reinigen.

3

Die Taste ► drücken.

4

Den Cursor (dunkle Linie) auf Höhe der betreffenden Zeile positionieren, dazu die Tasten ▲ und ▼ verwenden, dann die Taste ► drücken.

5

Auf dem Display erscheint die Anzeige der Modalität „simultane Spülung“ (voreingestellte Modalität).

6

Verwenden Sie die Tasten ▲ und ▼, um zur sequentiellen Spülung zu gelangen; am Display werden die Symbole der Maschineneinheiten angezeigt.

7

Bestätigen Sie die Spülart, indem Sie die Taste ■ „OK“ drücken; auf dem Display wird folgende Meldung ausgegeben:

8

Die Gummischeibe in den Filterhalter legen.

9

5 g Reinigungspulver (ca. zwei Kaffeelöffel) hineingeben.

10

Den Filterhalter der Abgabeeinheit 1 einsetzen.

11

Die Taste ► drücken.

12

Der Zyklus zur Spülung der Abgabeeinheit 1 beginnt, und auf dem Display wird die Meldung „SPÜLUNG EINHEIT 1“ gefolgt vom Prozentsatz des Fortschritts angezeigt.

13

Am Ende der Spülung der Abgabeeinheit 1 erscheint auf dem Display die Meldung „FILTERHALTER ABGABEEINHEIT 1 HERAUSNEHMEN“.

14

Den Filterhalter abnehmen.

15

Die Taste ► drücken.

16

Auf dem Display wird die Meldung „KLARSPÜLUNG EINHEIT 1“ angezeigt.

17

Am Ende der Klarspülung der Einheit 1 wird die Meldung „SPÜLUNG EINHEIT 2 AUSFÜHREN“ angezeigt.

18

Wiederholen Sie die vorstehend angegebenen Schritte für alle Abgabeeinheiten der Maschine.

18

Den Filterhalter während der Abgabe nicht abnehmen!



SIMULTANE SPÜLUNG

Die gleichzeitige Spülung muss am Ende des Arbeitstages und immer, wenn es von der Maschine angezeigt wird, an allen Abgabeeinheiten ausgeführt werden.



Den Filterhalter während der Abgabe nicht abnehmen!

Touchscreen

1

Auf dem Display erscheint das Schema der Modalität „simultane Spülung“.

2

Den Filterhalter von der Kaffeeabgabeeinheit abnehmen.

3

Die Glockendichtung mit einer kleinen Bürste reinigen.

4

Eine Gummischeibe in den Filterhalter mit Filter legen.

5

5 g Reinigungspulver (ca. zwei Kaffeelöffel) hineingeben.

6

Alle Filterhalter der Abgabeeinheiten einsetzen.

7

Drücken Sie die Taste .

8

Drücken Sie die Taste .

9

Der Spülzyklus beginnt, und auf dem Display wird für alle betroffenen Einheiten die Meldung „SPÜLUNG EINHEIT...“ abwechselnd angezeigt, gefolgt vom Prozentsatz des Fortschritts.

10

Am Ende der Spülung der Abgabeeinheit 1 erscheint auf dem Display die Meldung „FILTERHALTER ABGABEEINHEIT HERAUSNEHMEN“.

11

Den Filterhalter abnehmen; Drücken Sie die Taste .

12

Auf dem Display wird für alle betroffenen Einheiten die Meldung „KLARSPÜLUNG EINHEIT...“ angezeigt.

13

Nach der Klarspülung ist der Spülzyklus beendet.



SIMULTANE SPÜLUNG

Die gleichzeitige Spülung muss am Ende des Arbeitstages und immer, wenn es von der Maschine angezeigt wird, an allen Abgabeeinheiten ausgeführt werden.

Drucktasten

1

Den Filterhalter von der Kaffeeabgabeeinheit abnehmen.

2

Die Glockendichtung mit einer kleinen Bürste reinigen.

3

Die Taste ► drücken.

4

Den Cursor (dunkle Linie) auf Höhe der betreffenden Zeile positionieren, dazu die Tasten ▲ und ▼ verwenden, dann die Taste ► drücken.

5

Auf dem Display erscheint die Anzeige der Modalität „simultane Spülung“ (voreingestellte Modalität).

6

Bestätigen Sie die Spülart, indem Sie die Taste ■ „OK“ drücken; auf dem Display wird folgende Meldung ausgegeben:

7

Die Gummischeibe in den Filterhalter legen.

8

5 g Reinigungspulver (ca. zwei Kaffeelöffel) hineingeben.

9

Alle Filterhalter der Abgabeeinheiten einsetzen.

10

Die Taste ► drücken.

11

Der Spülzyklus beginnt, und auf dem Display werden die Meldungen „SPÜLUNG EINHEIT...“ im Wechsel gefolgt vom Prozentsatz des Fortschritts angezeigt.

12

Am Ende der Spülung erscheint auf dem Display die Meldung „FILTERHALTER ABGABEEINHEIT HERAUSNEHMEN“.

13

Die Filterhalter abnehmen.

14

Die Taste ► drücken.

15

Auf dem Display wird die Meldung „KLARSPÜLUNG EINHEIT...“ im Wechsel angezeigt.

16

Nach der Klarspülung ist der Spülzyklus beendet.



Den Filterhalter während der Abgabe nicht abnehmen!



EINZELSPÜLUNG: Die Funktion steht bei einer Meldung an der Maschine über die durchzuführende Spülung nicht zur Verfügung.

Die Spülung muss am Ende des Arbeitstages und immer, wenn es von der Maschine angezeigt wird, an allen Abgabeeinheiten ausgeführt werden.

Touchscreen

1 


Drücken Sie die Taste 


2 

Drücken Sie die Taste 

3 

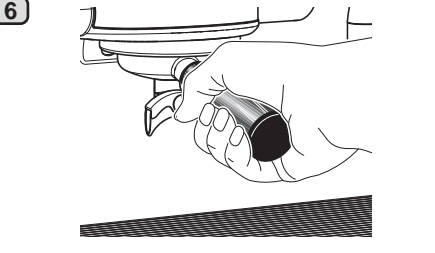
Drücken Sie die Taste 

4 

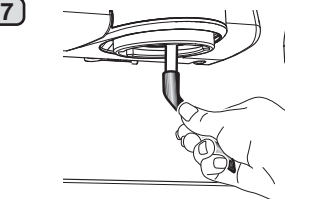
Drücken Sie die Taste 

5 

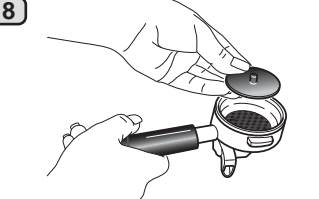
Die zu spülende Einheit auswählen.

6 

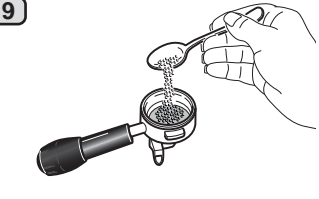
Den Filterhalter von der Kaffeeabgabeeinheit abnehmen.

7 

Die Glockendichtung mit einer kleinen Bürste reinigen.

8 

Eine Gummischeibe in den Filterhalter mit Filter legen.

9 

5 g Reinigungspulver (ca. zwei Kaffeelöffel) hineingeben.

10 

Den Filterhalter der Abgabeeinheit einsetzen.

11 

Drücken Sie die Taste 

12 

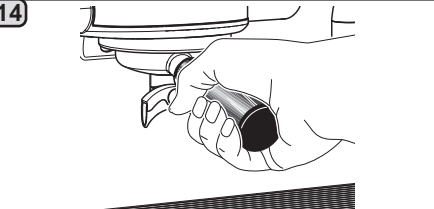
Der Zyklus zur Spülung der Abgabeeinheit beginnt. Auf dem Display wird die Meldung „SPÜLUNG EINHEIT...“ sowie der Prozentsatz des Fortschritts angezeigt.


Die gleichen Angaben erscheinen auch auf den Displays der Einheiten.



13 

Am Ende der Spülung der Abgabeeinheit erscheint auf dem Display die Meldung „FILTERHALTER ABGABEEINHEIT... HERAUSNEHMEN“.


14 

Den Filterhalter abnehmen; Drücken Sie die Taste 

15 

Auf dem Display wird die Meldung „KLARSPÜLUNG EINHEIT..“ angezeigt.

16 Nach der Klarspülung ist der Spülzyklus beendet. Den o.a. Vorgang für alle zu spülenden Einheiten wiederholen.

 Den Filterhalter während der Abgabe nicht abnehmen!



EINZELSPÜLUNG: Die Funktion steht bei einer Meldung seitens der Maschine nicht zur Verfügung.

Ausführung des Vorgangs an allen Abgabeeinheiten am Ende des Arbeitstages



Den Filterhalter während der Abgabe nicht abnehmen!

Drucktasten

1

Den Filterhalter von der Kaffeeabgabeeinheit abnehmen.

2

Die Glockendichtung mit einer kleinen Bürste reinigen.

3

Die Taste ► drücken.

4

* KUNDEN PROG
TASSENWARMER
MENU TASTE
WASER
MENGENEINSTELLUNG
REINIG

Den Cursor (dunkle Linie) auf Höhe der betreffenden Zeile positionieren, dazu die Tasten ▲ und ▼ verwenden, dann die Taste ► drücken.

5

↑/↓ modalität wählen
→/OK zur Bestätigung

Auf dem Display erscheint die Anzeige der Modalität „simultane Spülung“ (voreingestellte Modalität).

6

↑/↓ modalität wählen
→/OK zur Bestätigung

Verwenden Sie die Tasten ▲ und ▼, um zur *Einzelspülung* zu gelangen; ein Rechteck markiert die Einheit, die gespült werden soll.

7

↑/↓ modalität wählen
→/OK zur Bestätigung

Verwenden Sie die Tasten ▲ und ▼, um die zu spülende Einheit auszuwählen.

8

22 SEP 19 15:15
SIEBTRAEGER-EINSPANNUNG
GRUPE 3
drücken ► zur Bestätigung

Bestätigen Sie die Auswahl (zum Beispiel Einheit 3), indem Sie die Taste ■ „OK“ drücken; auf dem Display wird folgende Meldung angezeigt:

9

Die Gummischeibe in den Filterhalter legen.

10

5 g Reinigungspulver (ca. zwei Kaffeelöffel) hineingeben.

11

Den Filterhalter der Abgabeeinheit 3 einsetzen.

12

Die Taste ► drücken.

13

22 SEP 19 15:15
SPÜLUNG EINHEIT 3
012%

Der Zyklus zur Spülung der Abgabeeinheit 3 beginnt, und auf dem Display wird die Meldung „SPÜLUNG EINHEIT 3“ gefolgt vom Prozentsatz des Fortschritts angezeigt.

14

22 SEP 19 15:15
FILTERHALTER ABGABEEINHEIT 3
HERAUSNEHMEN
drücken ► zur Bestätigung

Am Ende der Spülung der Abgabeeinheit 3 erscheint auf dem Display die Meldung „FILTERHALTER ABGABEEINHEIT 3 HERAUSNEHMEN“.

15

Den Filterhalter abnehmen.

16

Die Taste ► drücken.

17

22 SEP 19 15:15
SPÜLUNG EINHEIT 3
066%

Auf dem Display wird die Meldung „KLARSPÜLUNG EINHEIT 3“ angezeigt.

18

22 SEP 19 15:15
KLARSPÜLUNG EINHEIT 3

Nach der Klarspülung ist der Spülzyklus beendet.

19

Den oben beschriebenen Vorgang für alle zu spülenden Einheiten wiederholen.



AUSTAUSCH DES WASSERS IM HEIZKESSEL - Der Vorgang muss mindestens einmal täglich ausgeführt werden


Touchscreen


1



Drücken Sie die Taste .

2



Drücken Sie die Taste .

3

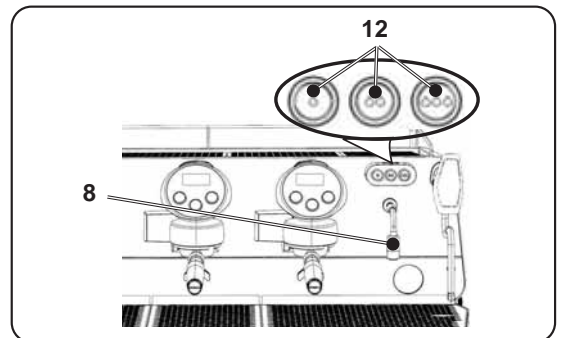


Auf dem Display erscheint die Meldung „WASSERAUSTAUSCH“; Über das Rohr zur Heißwasserabgabe wird Wasser aus dem Wasserkessel entnommen (etwa 60 - 70% des Gesamtvolumens des Kessels). Der Abgabevorgang wird automatisch gestoppt. Am Ende des Abgabevorgangs kehrt die Maschine in den normalen Betriebsstatus zurück, und der Wasserkessel wird erneut mit Wasser gefüllt.

AUSTAUSCH DES WASSERS IM KESSEL - Der Vorgang muss mindestens einmal täglich ausgeführt werden

Drucktasten

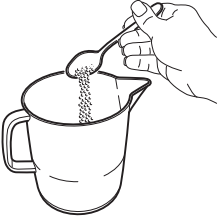
Drücken Sie die Taste zur Heißwasserabgabe (12) und halten Sie sie etwa 5 Sekunden lang gedrückt. Auf dem Display erscheint die Meldung „WASSERAUSTAUSCH“ und über das Rohr zur Heißwasserabgabe (8) wird Wasser aus dem Kessel abgelassen (etwa 60 - 70% des Gesamtvolumens des Kessels). Der Abgabevorgang wird automatisch gestoppt. Am Ende des Vorgangs kehrt die Maschine in den normalen Betriebsstatus zurück, und der Kessel wird erneut mit Wasser gefüllt.



Deutsch

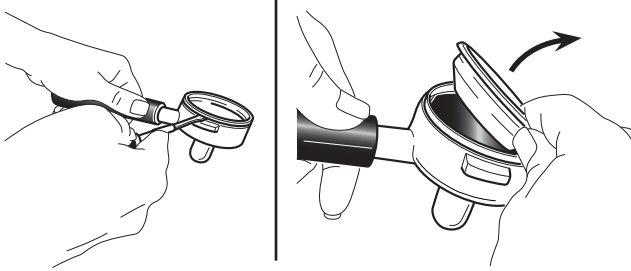
REINIGUNG DER FILTERHALTER - Ausführung des Vorgangs an allen Filterhaltern am Ende des Arbeitstages

1



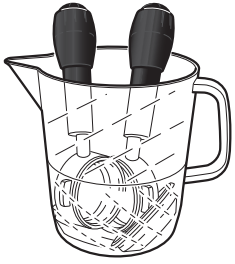
Einen Liter heißes Wasser (50-80°C) in einen geeigneten Behälter füllen, der nicht aus Aluminium oder Eisen sein darf und 10 g Reinigungspulver (ca. 4 Kaffeelöffel) hinzugeben.

2



Die Filter aus den Filterhaltern nehmen.

3



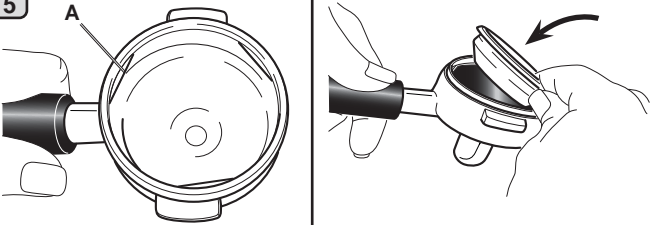
Filter und Filterhalter mindestens 15 Minuten lang in die Lösung legen. **HINWEIS!** Nur die Teile aus Metall eintauchen.

4



Mit einem nicht scheuernden Schwamm eventuell vorhandene Reste entfernen und unter fließendem kaltem Wasser gut abspülen.

5



Die Filter wieder so in die Filterhalter einsetzen, dass die Feder (A) zur Filterblockierung in ihren Sitz einschnappt.



1

> 90 °C

Aus dem Kessel in ein geeignetes Gefäß eine ausreichende Menge heißes Wasser (> 90 °C) entnehmen, um den Teil des Strahlers zu bedecken, der mit der Milch in Berührung gekommen ist.

2

MANUELL | AUTOMATISCH

30'

Strahler mindestens 30 Minuten lang einweichen lassen.

3 Wasser wegschütten und Gefäß sorgfältig ausspülen.

4

> 65 °C

Kaltes Wasser mit dem Strahler auf eine Temperatur von mindestens 65 °C erwärmen; die Menge muss ausreichend sein, um den Teil des Strahlers, der mit dem unter Punkt 1) verwendeten heißen Wasser in Berührung gekommen ist, zu bedecken.

5 Wasser wegschütten und Gefäß sorgfältig ausspülen.

6

Rohr auf die Tassenaufsatzwanne richten und sehr vorsichtig 10 Sekunden lang Wasserdampf abgeben.

7

Strahler mit einem sauberen, leicht feuchten Schwamm, der keine Faserrückstände hinterlässt, abtrocknen.



**WASSERDAMPF - UND HEISSWASSER STRAHLER - Ausführung des Vorgangs am Ende des Arbeitstages**

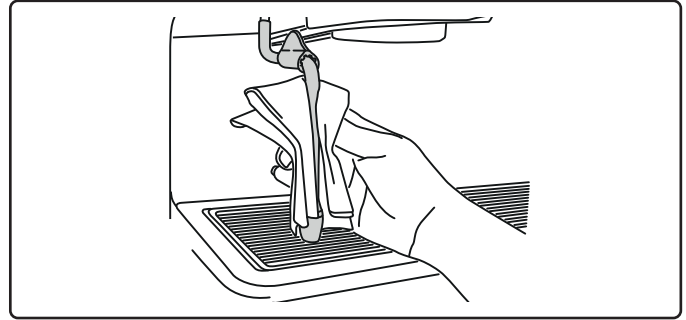
Einen sauberen Lappen oder Schwamm benutzen und mit warmem Wasser reinigen, wobei etwaige organische Reste zu entfernen sind.



VERWENDEN SIE keine Scheuermittel.

Gehen Sie zur Innenreinigung der Dampfabgabesträhler wie folgt vor:

Richten Sie das Rohr zur Tassenaufsatzwanne aus, und führen Sie wenigstens eine Dampfabgabe aus. Gehen Sie bei diesem Vorgang mit besonderer Vorsicht vor.



ANMERKUNG: Die nachstehend beschriebenen Vorgänge können auch bei ausgeschalteter Maschine ausgeführt werden.

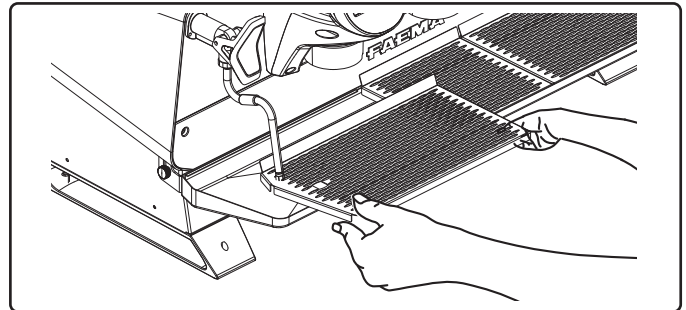
ROSTE UND TROPFSCHALE - Ausführung des Vorgangs am Ende des Arbeitstages

1. Den Tassenaufstellrost von der Tropfenauffangwanne abnehmen.
2. Die Tropfenauffangwanne herausziehen.



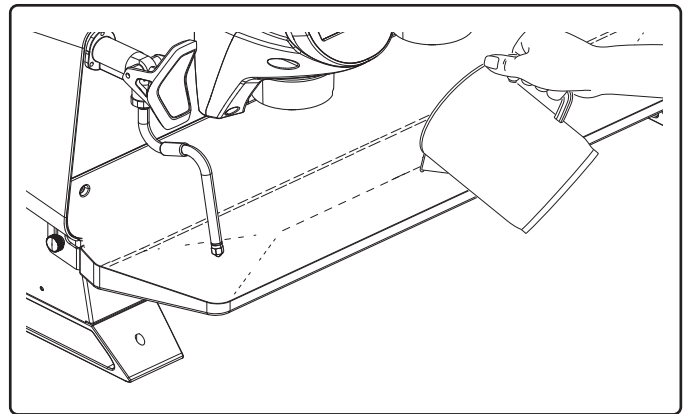
Verbrennungsgefahr!

NIEMALS die Hände unter das Frontpaneel einführen!

**ENTLADEKASSETTE**

- Ausführung des Vorgangs am Ende des Arbeitstages

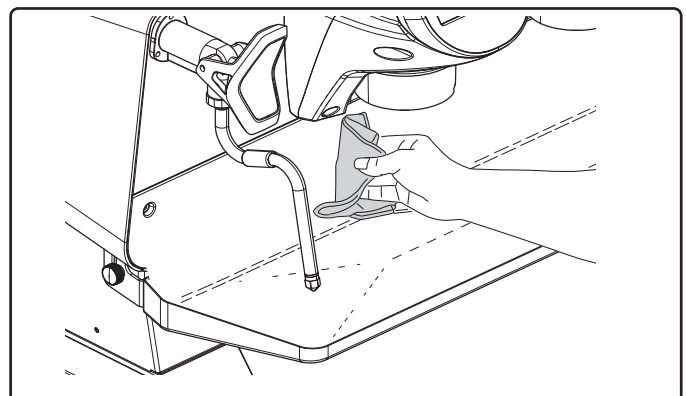
Ein Kännchen mit warmem Wasser in die Ablasswanne geben, um eventuell vorhandene Verkrustungen zu lösen.

**GEHÄUSE - Ausführung des Vorgangs am Ende des Arbeitstages**

Reinigen Sie das Gehäuse der Maschine mit einem weichen Tuch und Reinigungsmitteln **OHNE** Ammoniak oder Scheuermittel, um die Arbeitsbereiche der Maschine von möglicherweise vorhandenen organischen Ablagerungen zu befreien.

Zu beachten: Spritzen Sie keine Flüssigkeiten in die Vertiefungen der Gehäusepaneele.

HINWEIS: Minimale Farbvariationen der Oberfläche sind kein Mangel, sondern ein besonderes Merkmal dieses aus einer polierten Druckguss-Zamaklegierung hergestellten Produkts.




Deutsch

**24. Anomalien - Störungen****Vom Kunden auszuführende Vorgänge:**




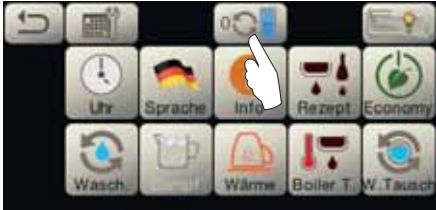




Kontrollieren Sie, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, ob die Störung durch Ausführung einer der nachstehend beschriebenen Maßnahmen behoben werden kann:

STÖRUNG	STÖRUNGSURSACHE	MASSNAHME
Die Kaffeemaschine funktioniert nicht, und das Display (Ts) ist ausgeschaltet.	Unterbrechung der Netzstromversorgung.	Kontrollieren Sie die Netzstromversorgung. Kontrollieren Sie die Stellung des Hauptschalters (1).
Austritte aus dem Rand des Filterhalters (11).	Dichtung mit Kaffeeresten verschmutzt.	Reinigen Sie die Dichtung mit der mitgelieferten Bürste.
Kaffeeabgabezyklus zu kurz.	Kaffee zu grob gemahlen. Kaffee zu alt.	Mahlen Sie den Kaffee entsprechend feiner. Verwenden Sie frischen Kaffee.
Kaffee tritt nur tropfenweise aus.	Filterlöcher verstopft oder Filterhalterauslass (11) verschmutzt. Kaffee zu fein gemahlen	Reinigen Sie Filterlöcher und Filterhalterauslass. Mahlen Sie den Kaffee entsprechend gröber.
Wasseraustritt unter der Maschine.	Ablassschacht verstopft. Loch in Ablassbecken verstopft.	Reinigen. Reinigen.
Maschine ist warm, gibt aber keinen Kaffee ab.	Wasserzuführung oder Wasserenthärterzuführung gesperrt. Kein Trinkwasser in der Leitung.	Öffnen Sie die Ventile der Wasserzuführung bzw. Wasserenthärterzuführung. Warten Sie die von Leitungswasser ab, oder wenden Sie sich an einen Installateur
Die Standmesser sind aktiviert.	Gleiche Ursachen wie im vorigen Punkt beschrieben.	Gleiche Abhilfemaßnahmen wie im vorigen Punkt beschrieben.

Direkt lesbare Meldungen**Touchscreen**

MELDUNG	MÖGLICHE STÖRUNGSURSACHEN: (bei Abbildung der Fehlermeldung)	ABHILFE
Maschine kalt Bitte Warten	Diese Meldung wird am Display angezeigt, wenn eine beliebige Abgabetaste gedrückt wird, bis der Kesseldruck sich unterhalb des eingestellten Betriebsdrucks befindet.	Ist der Betriebsdruck erreicht, wird die Meldung automatisch ausgeblendet.
Wartung durchführen	<p>Diese Meldung wird angezeigt, wenn an der Maschine ein Wartungseingriff erforderlich ist.</p> <p>Um die Meldung vorübergehend auszublenden, auf die Taste  drücken, um auf die Programmierung zuzugreifen:</p>  <p>und auf die Taste , um die Meldung zu löschen:</p>  <p>Die Meldung erscheint dann erneut beim nächsten Einschalten der Maschine über den Schalter.</p>	<p>Einen autorisierten Techniker kontaktieren. Die Meldung wird solange angezeigt, bis die Wartung durchgeführt wurde.</p> <p>Hinweis: die Notwendigkeit einer Wartung wird von der Maschine gespeichert.</p>



<p>Harzregenerierung durchführen</p>	<p>Die Meldung wird angezeigt, wenn die Harze des Wasserenthärter regeneriert werden müssen. (siehe Anleitung zur Wartung des Wasserenthärter).</p>	<p>Nachdem die Harzregenerierung durchgeführt wurde, auf die Taste  drücken, um auf die Programmierung zuzugreifen:</p>  <p>und auf die Taste , um die Meldung zu löschen:</p>  <p>Hinweis: die Notwendigkeit, die Harzregenerierung durchzuführen, wird von der Maschine gespeichert.</p>
<p>W. Filter Ersetzen</p>	<p>Diese Meldung wird angezeigt, wenn an der Maschine ein Wechsel des Wasserfilters erforderlich ist. Um die Meldung vorübergehend auszublenden, auf die Taste  drücken, um auf die Programmierung zuzugreifen:</p>  <p>und auf die Taste  um die Meldung zu löschen:</p>  <p>Die Meldung erscheint in regelmäßigen Abständen erneut.</p>	<p>Einen autorisierten Techniker kontaktieren. Die Meldung wird so lange angezeigt, bis der Filter ausgetauscht wurde. Hinweis: die Notwendigkeit, den Filter auszutauschen, wird von der Maschine gespeichert.</p>
<p>Maschine ausgeschaltet</p>	<p>Die Meldung wird angezeigt, wenn das automatische Ein- und Ausschalten der Maschine programmiert wurde. Die Meldung zeigt an, dass die Maschine ausgeschaltet ist und sich im Stand-by befindet.</p>	<p>Beziehen Sie sich zur Programmierung der automatischen Ein- und Ausschaltung der Maschine auf das Kapitel "Menü Servicezeiten". Drücken Sie eine beliebige Abgabeta- ste, um die Maschine trotz programmierter Ein-/Ausschaltung einzuschalten.</p>
<p>Energy saving mode</p>	<p>Diese Meldung wird angezeigt, wenn sich die Maschine im Modus ECONOMY befindet.</p>	<p>Bei Drücken einer der Abgabeta- sten wird die Modalität ECONOMY automatisch verlassen und die Maschine kehrt in die normale Betriebsart zurück.</p>
<p>Meldungen zu den Spülzyklen</p>		<p>Siehe dazu den Abschnitt „Reinigung und Wartung“ in diesem Handbuch.</p>

**Direkt lesbare Meldungen****Drucktasten**

MELDUNG	URSACHE: wann sie angezeigt wird	ABHILFE
Maschine kalt, bitte warten	Diese Meldung wird am Display angezeigt, wenn eine beliebige Abgabetaste gedrückt wird, bis der Kesseldruck sich unterhalb des eingestellten Betriebsdrucks befindet.	Ist der Betriebsdruck erreicht, wird die Meldung automatisch ausgeblendet.
Wartung durchführen	Diese Meldung wird angezeigt, wenn an der Maschine ein Wartungseingriff erforderlich ist. Um die Meldung vorübergehend auszublenden, die Taste ► drücken und etwa 8 Sekunden lang ◀ gedrückt halten. Die Meldung erscheint dann erneut beim nächsten Einschalten der Maschine über den Schalter.	Einen autorisierten Techniker kontaktieren. Die Meldung wird solange angezeigt, bis die Wartung durchgeführt wurde.
Harzregenerierung durchführen	Die Meldung wird angezeigt, wenn die Harze des Wasserenthärter regeneriert werden müssen. (siehe Anleitung zur Wartung des Wasserenthärter).	Nachdem die Harzregenerierung durchgeführt wurde, die Taste ► drücken und dann etwa 8 Sekunden lang die Taste ◀ gedrückt halten, um die Meldung zu löschen.
W.-Filter ersetzen	Diese Meldung wird angezeigt, wenn an der Maschine ein Wechsel des Wasserfilters erforderlich ist. Um die Meldung vorübergehend auszublenden, die Taste ► drücken und etwa 8 Sekunden lang ◀ gedrückt halten. Die Meldung erscheint in regelmäßigen Abständen erneut.	Einen autorisierten Techniker kontaktieren. Die Meldung wird so lange angezeigt, bis der Filter ausgetauscht wurde. Hinweis: Die Notwendigkeit, den Filter auszutauschen, wird von der Maschine gespeichert.
Maschine ausgeschaltet	Die Meldung wird angezeigt, wenn das automatische Ein- und Ausschalten der Maschine programmiert wurde. Die Meldung zeigt an, dass die Maschine ausgeschaltet ist und sich im Stand-by befindet.	Um das automatische Ein- und Ausschalten zu programmieren, siehe den Abschnitt „Kundenparameter“. Drücken Sie eine beliebige Abgabetaste, um die Maschine trotz programmierter Ein-/Ausschaltung einzuschalten.
Energy saving mode	Diese Meldung wird angezeigt, wenn sich die Maschine im ENERGIESPARMODUS befindet.	Bei Drücken einer der Abgabetasten wird der ENERGIESPARMODUS verlassen und Sie gelangen wieder in die Betriebsphase der Maschine.
Meldungen zu den Spülzyklen		Siehe dazu den Abschnitt „Reinigung und Wartung“ in diesem Handbuch.

	Página		Página
1. Indicaciones generales.....	3	USO	
2.1 Transporte y desplazamiento.....	4	10. Puesta en funcionamiento diaria de la máquina	11
2.2 Instrucciones para la instalación.....	5	<i>Acceso a la programación / menú</i>	<i>12</i>
3. Instrucciones para la instalación eléctrica... 6		<i>Aviso para el usuario "teclado automático"</i>	<i>13</i>
4. Instrucciones para la instalación hidráulica. 6		<i>Iluminación</i>	<i>13</i>
5. Control de la instalación.....	7	<i>Símbolos grupos café "teclado".....</i>	<i>13</i>
6. Instrucciones para el operador.....	8	11. Descripción de la simbología en el visualizador.....	14
7. Advertencias.....	9	12. Cambio del agua de la caldera	15
8. Mantenimiento y reparaciones.....	9	13. Calienta-tazas (donde esté previsto)	15
9. Puesta fuera de servicio definitiva	10	14. Suministro de café versión pantalla táctil y Teclado automático	16
		15. Apagado del calentador (solo en máquinas "GTI")	17
		16. Personalizaciones de la máquina (activables por el personal TÉCNICO).....	17
		<i>Configuración máquina (A / GTI)</i>	<i>17</i>
		<i>Personalización de la máquina</i>	<i>18</i>
		<i>FLUSH.....</i>	<i>18</i>
		<i>Control del caudal</i>	<i>18</i>
		<i>Sistema BDS - Barista Drive System</i>	<i>19</i>
		17. Suministro agua caliente.....	19
		18. Suministro vapor	20
		19. Accesos directos desde pantalla táctil	22

PROGRAMACIÓN DE CLIENTE
PANTALLA TÁCTIL

20. Flujo de programación Cliente	23
<i>Menú horario servicio</i>	23
<i>Selección idioma</i>	24
<i>Contadores</i>	24
<i>Programación dosis</i>	25
<i>Programación dosis con la función de</i>	
<i>“autoaprendizaje”</i>	26
<i>Economy</i>	28
<i>Lavados.....</i>	28
<i>Autosteam</i>	29
<i>Calienta-tazas</i>	30
<i>Temperaturas calentador café.....</i>	30
<i>Cambio del agua de la caldera.....</i>	30

PROGRAMACIÓN DE CLIENTE
TECLADO AUTOMÁTICO

20. Flujo de programación Cliente	31
<i>Calienta-tazas</i>	32
<i>Seleccionar tecla</i>	33
<i>Dosis café.....</i>	33
<i>Cuadro test.....</i>	34
<i>Autosteam</i>	34
<i>Agua.....</i>	35
<i>Programación dosis con la función de</i>	
<i>“autoaprendizaje”</i>	35
<i>Luces.....</i>	36
<i>Menú datos.....</i>	37
<i>Parámetro cliente</i>	38
<i>Selección idioma</i>	38
<i>Menú horario servicio.....</i>	39
<i>Fecha y hora</i>	39

21. Grupo con válvula de regulación de temperatura (solo en máquinas “A”)	40
22. Limpieza y mantenimiento	41
<i>Lavado secuencial</i>	43
<i>Lavado simultáneo</i>	45
<i>Lavado individual.....</i>	47
<i>Cambio del agua de la caldera</i>	49
<i>Limpieza de los portafiltros</i>	49
<i>Boquillas de vapor manual/automática</i>	50
<i>Boquillas de vapor y agua caliente.....</i>	51
<i>Rejillas y bandejas de goteo</i>	51
<i>Cubeta de descarga.....</i>	51
<i>Almacén.....</i>	51
23. Anomalías - Averías	52

IMÁGENES

Cambio alimentación eléctrica.....	XIII
Cambio de tensión de Alimentación del transformador	XXI
Service Line.....	XXIII



1. Instrucciones generales



Lea atentamente las advertencias y las indicaciones contenidas en el MANUAL DE USO antes de utilizar o de realizar cualquier intervención en el aparato, ya que en él se facilitan importantes advertencias sobre la seguridad y la correcta praxis higiénica durante el uso del mismo.

Conserve el manual en un lugar seguro para futuras consultas.

- El aparato ha sido diseñado únicamente para preparar café expreso y bebidas calientes utilizando agua caliente o vapor y para precalentar las tacitas de café. Cualquier otro uso debe considerarse no conforme.
- El aparato debe ser instalado en un lugar donde pueda ser usado solo por personal adecuadamente formado e informado sobre los riesgos de uso del mismo.
- El aparato está destinado al uso profesional.
- Este aparato no está destinado al uso por parte de personas (incluidos los niños) con capacidades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimiento, excepto en caso de supervisión o formación sobre el uso del equipo por parte de una persona responsable de su seguridad.
Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que jueguen con el aparato.
- *Para los productos vendidos en el mercado europeo.*
El aparato puede ser usado por niños con edad no inferior a 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimientos suficientes, siempre y cuando lo hagan bajo la supervisión de una persona adulta o después de haber recibido las instrucciones relativas al uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que conlleva. No permita que los niños jueguen con el aparato.
Las operaciones de limpieza y mantenimiento que deben ser efectuadas por el usuario no pueden ser realizadas por niños sin la debida supervisión.
El uso por parte de menores, con o sin la vigilancia de un adulto, no debe entrar en contraste con las normas locales que regulan las relaciones de trabajo.
- No deje nunca el aparato sin vigilancia mientras está funcionando.
- El aparato no ha sido proyectado para el uso en ambientes exteriores.
- En caso de almacenamiento del aparato en locales en los que la temperatura pueda descender por debajo del punto de congelación, vacíe siempre la caldera y los tubos de circulación del agua.
- No exponga el aparato a la acción directa de los agentes atmosféricos (lluvia, sol, hielo).
- No limpie el aparato con chorros de agua.
- Ruido: nivel de presión acústica ponderada 78.5 dB(A) (+/- 2.5dB).
- En caso de daños en el cable de alimentación, este deberá ser sustituido únicamente por personal técnico cualificado y autorizado.
- Cualquier uso diferente del anteriormente descrito se considerará impropio y podrá generar situaciones de peligro; el fabricante no se asume ninguna responsabilidad por los daños que pudieran producirse a causa de un uso impropio del aparato.



ATENCIÓN

La instalación, el desmontaje y las regulaciones deberán ser realizadas exclusivamente por personal técnico cualificado y autorizado.

Lea atentamente las advertencias y las instrucciones ofrecidas en el presente manual, dado que proporcionan importantes indicaciones sobre la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento del aparato.

Conserve el manual en un lugar seguro para futuras consultas.

2.1 Transporte y desplazamiento

Embalaje

- La máquina se entrega envuelta en un embalaje resistente de cartón, con las protecciones internas adecuadas. En el embalaje figuran los símbolos convencionales que se deben tomar en consideración durante el movimiento y el almacenamiento del aparato.
- El transporte se debe realizar según las indicaciones del embalaje, desplazando el bulto con las debidas precauciones y evitando cualquier forma de colisión.
- No exponga el embalaje a la acción directa de los agentes atmosféricos (lluvia, sol, hielo).

Controles en el momento de la recepción

- Al recibir el aparato, compruebe la exactitud y la correspondencia de la documentación de transporte (véanse las etiquetas de embalaje).
- Controle que el embalaje en su paquete original no esté dañado.
- Una vez extraído el embalaje, asegúrese de la integridad del aparato y de sus posibles dispositivos de seguridad.
- Los componentes del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, etc.) no deben permanecer al alcance de los niños, ya que son fuentes potenciales de peligro.

Advertencias para la eliminación del embalaje



Los materiales del embalaje son eco-compatibles y reciclables. Con el fin de proteger y defender el medioambiente, es importante entregarlos en centros específicos de recuperación/eliminación según la normativa local vigente.



Desplazamiento

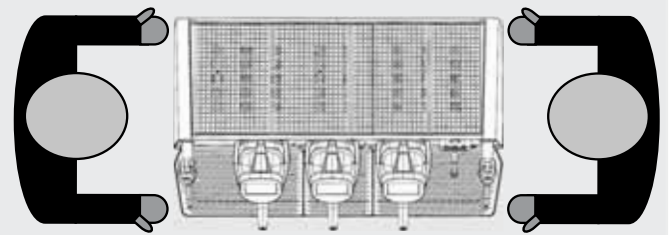
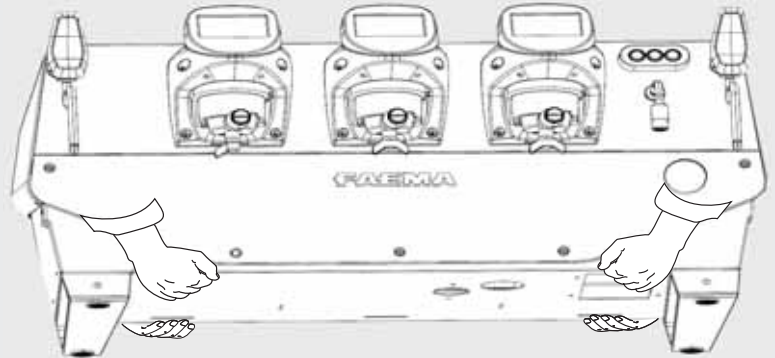
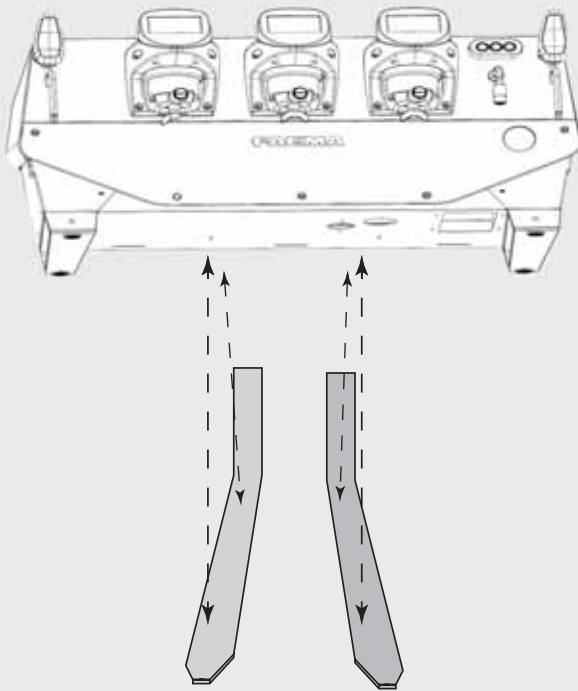


El personal encargado de desplazar el aparato debe estar informado sobre los riesgos relacionados con la manipulación de las cargas.

Manipule el aparato prestando siempre la máxima atención y utilizando, cuando sea posible, un medio de levantamiento adecuado (tipo carretilla elevadora).

En el caso de manipulación manual hay que comprobar que:

- haya un número adecuado de personas con relación al peso y la dificultad de manipulación del aparato;
- se utilicen siempre los dispositivos necesarios para la prevención de accidentes (calzado, guantes).

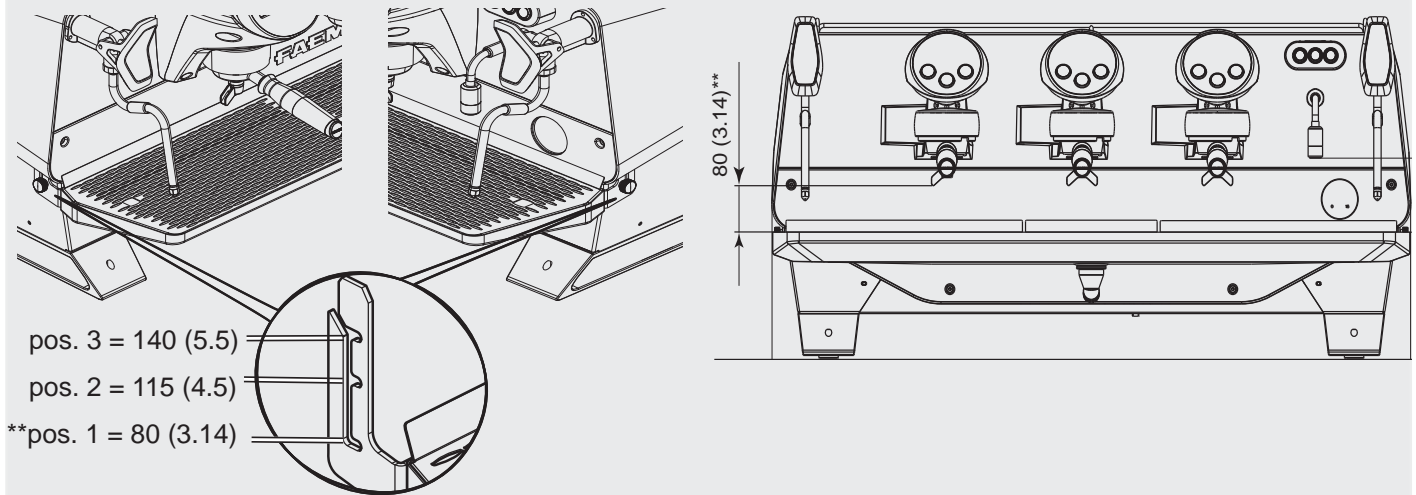


2.2 Instrucciones para la instalación

- Antes de conectar el aparato, asegúrese de que los datos indicados en la placa correspondan con los de la red de distribución eléctrica e hídrica.
- Compruebe que el cable de alimentación se encuentre en buenas condiciones; si está dañado, cámbielo.
- Extienda el cable de alimentación en toda su longitud.
- La máquina para café debe apoyar sobre una superficie plana y estable, a una distancia mínima de 20 mm de las paredes y de la superficie de apoyo; además, debe instalarse de manera que la superficie de apoyo más alta (bandeja caliente-tazas) quede a una altura no inferior a 1,2 m. Es necesario prever una superficie de apoyo para los accesorios.
- La temperatura ambiente debe estar comprendida entre 10 y 32 °C (50 y 90 °F).
- Las conexiones de alimentación (energía eléctrica y agua) y el aliviadero del agua dotado de sifón deben encontrarse en los inmediatos alrededores de la máquina.
- No instale el aparato en locales (cocinas) en los que se haya previsto la limpieza con chorros de agua.
- No obstruya las aberturas ni las ranuras de ventilación o de eliminación del calor.
- No instale el aparato a la intemperie.
- No instale o utilice el aparato en ambientes potencialmente explosivos.
- No instale el aparato en presencia de sustancias inflamables.



POSICIONAMIENTO BANDEJA DE GOTEO



3. Instrucciones para la instalación eléctrica

En el momento de la instalación se deberá prever un dispositivo que garantice la desconexión de la red con una distancia de abertura de los contactos tal que permita la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III y una protección contra la corriente de dispersión con valor equivalente a 30 mA. Dicho dispositivo de desconexión debe ser incorporado en la red de alimentación en conformidad con las normas de instalación.

Bajo condiciones de alimentaciones desfavorables, el aparato puede causar caídas de tensión transitorias.

La seguridad eléctrica de este aparato estará garantizada únicamente cuando el mismo esté correctamente conectado a una eficiente instalación de puesta a tierra, según lo previsto en las vigentes normas de seguridad eléctrica. Es necesario comprobar este requisito fundamental de seguridad y, en caso de dudas, solicitar un control minucioso de la instalación por parte de personal profesionalmente cualificado. El fabricante no puede ser considerado responsable de los posibles daños causados por la omisión de la puesta a tierra de la instalación.

No utilice adaptadores, tomas múltiples o alargadores.

También se deberá comprobar que el tipo de conexión y la tensión correspondan con lo indicado en la placa de datos: véase el [capítulo imágenes figura 1](#).

Para las máquinas con conexión en estrella: véase el [capítulo imágenes figura 2](#).

Para las máquinas con conexión en triángulo: véase el [capítulo imágenes figura 3](#).

Para las máquinas con conexión monofásica: véase el [capítulo imágenes figura 4](#).

4. Instrucciones para la instalación hidráulica

REQUISITOS HÍDRICOS

El agua utilizada para alimentar la máquina de café debe ser apta para el consumo humano (véanse las directivas y legislaciones vigentes).

Compruebe que en el punto de entrada del agua de la máquina los valores del pH y de los cloruros sean conformes con las leyes vigentes.

Si los valores detectados no se encuentran dentro de los límites indicados, es necesario instalar un dispositivo para el tratamiento del agua apropiado (respetando las normas locales vigentes y compatibles con el aparato).

En caso de que se deba alimentar la máquina con agua de dureza superior a 8 °f (4,5 °d), para garantizar el correcto funcionamiento de la misma será necesario establecer un programa de mantenimiento específico en función del valor de dureza detectado y de las modalidades de uso del aparato.



INSTRUCCIONES

En la instalación de la máquina se deberán utilizar exclusivamente los componentes en dotación con la misma; si fuera necesario utilizar otros componentes, estos deberán ser exclusivamente componentes nuevos (tubos y sellos para la conexión hídrica jamás usados) y aptos para el contacto con el agua de consumo humano (de acuerdo con las normas locales vigentes).

CONEXIONES HIDRÁULICAS

Coloque el aparato en posición perfectamente horizontal ajustando los pies de apoyo y bloqueándolos.

Realice las conexiones hidráulicas como se indica en el *capítulo imágenes figura 5*, respetando las normas de higiene, de seguridad hidráulica y anticontaminación vigentes en el país de instalación.

N.B.: en caso de que la presión de red pueda superar los 6 bar, instale un reductor de presión tarado a 2÷3 bar: véase el *capítulo imágenes figura 6*.

Aliviadero: coloque un extremo del aliviadero en un colector dotado de sifón para la inspección y la limpieza.

IMPORTANTE: en las curvas, el aliviadero NO debe presentar un recorrido semejante al indicado en el *capítulo imágenes figura 7*.

5. Control de la instalación



ATENCIÓN: UNA VEZ COMPLETADA LA INSTALACIÓN, ASEGÚRESE DE QUE SE CUMPLAN LAS CONDICIONES NECESARIAS PARA EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA (véase el módulo C de instalación).

CONEXIÓN HIDRÁULICA

- Ausencia de pérdidas en las conexiones o en los tubos

FUNCIONAMIENTO

- Presión en la caldera y de ejercicio de acuerdo con los valores normales
- Correcto funcionamiento del control de presión
- Correcto funcionamiento del autonivel
- Correcto funcionamiento de las válvulas de expansión



ATENCIÓN: ANTES DE ENTREGAR LA MÁQUINA INSTALADA Y LISTA PARA EL USO AL OPERADOR, ES NECESARIO REALIZAR UN LAVADO DE LOS COMPONENTES INTERNOS SIGUIENDO LAS INDICACIONES QUE SE FACILITAN A CONTINUACIÓN:

GRUPOS

- Enganche los portafiltros en los grupos (sin café).
- Proceda al suministro durante aprox. un minuto en cada grupo.

AGUA CALIENTE

- **GTI:** Suministre repetidamente agua caliente (accionando el relativo mando) hasta recoger por lo menos 5 litros de agua.
DT: Suministre repetidamente agua caliente (accionando el relativo mando) hasta recoger por lo menos 5 litros para máquina de 2 grupos, 8 litros para máquina de 3 grupos, 10 litros para máquina de 4 grupos.
Véase el manual de uso, capítulo "Suministro agua caliente".

VAPOR (también con Autosteam)

- Expulse vapor por las boquillas durante un minuto aproximadamente utilizando los mandos correspondientes.



6. Indicaciones para el operador

INICIO DEL TRABAJO



ATENCIÓN: ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR REALICE EL LAVADO DE LOS COMPONENTES INTERNOS SIGUIENDO LAS INSTRUCCIONES QUE SE INDICAN A CONTINUACIÓN.

ESTAS OPERACIONES DEBERÁN REPETIRSE EN CASO DE QUE LA MÁQUINA PERMANEZCA SIN REALIZAR SUMINISTROS DURANTE MÁS DE 8 HORAS Y, EN TODOS LOS CASOS, POR LO MENOS UNA VEZ AL DÍA.

Grupos

- Enganche los portafiltros en los grupos (sin café).
- Proceda al suministro durante aprox. un minuto en cada grupo.

Agua Caliente

- Ejecute el cambio de agua como se indica en la sección "*Recambio del agua de la caldera*".

Vapor (también con Autosteam)

- Expulse vapor por las boquillas durante un minuto aproximadamente utilizando los mandos correspondientes.

DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

Suministro vapor (también con Autosteam)

- Antes de calentar la bebida (agua, leche, etc...) expulse vapor por la boquilla durante al menos 3 segundos para garantizar la descarga de la condensación.

Suministro café

- Si la máquina permanece inactiva durante más de una hora, antes del suministro realice una expulsión en vacío de aprox. 100 cc.

Suministro agua caliente

- Si la máquina permanece inactiva durante más de una hora, antes del suministro realice una expulsión en vacío de aprox. 200 cc.

Limpieza del circuito café

- Para conocer las modalidades y las instrucciones de limpieza consulte el correspondiente apartado del manual de uso.



7. Advertencias



Peligro de quemaduras

Las zonas señaladas con la etiqueta son partes calientes, por lo que es necesario **acercarse a ellas y trabajar con el máximo cuidado.**



WARNING: Hot surface
ACHTUNG: Heisse Oberfläche
ATTENTION: Surface chaude
ATTENZIONE: Superficie calda

ADVERTENCIAS GENERALES

El fabricante declina cualquier responsabilidad por daños a cosas y personas a causa de un uso irregular o no previsto para la máquina de café.

No ponga en marcha la máquina de café con las manos mojadas o con los pies descalzos.

Asegúrese de que el aparato no sea accionado por niños o por personas no preparadas para el uso del mismo.

Peligro de quemaduras

No ponga las manos u otras partes del cuerpo cerca de los grupos de suministro del café o de las boquillas de suministro del vapor y del agua caliente.

Bandeja caliente-tazas

Coloque sobre la bandeja caliente-tazas solo las tacitas, las tazas y los vasos que se van a utilizar para la máquina de café.

Escorra perfectamente las tacitas antes de colocarlas en la bandeja caliente-tazas.

Está prohibido colocar otros objetos sobre la bandeja caliente-tazas.



INTERRUPCIÓN DE LA ACTIVIDAD

Cuando la máquina debe permanecer mucho tiempo sin vigilancia (durante el horario de cierre del establecimiento), efectúe las siguientes operaciones:

- **efectuar la limpieza como se indica en el capítulo correspondiente;**
- **desconecte el enchufe de la toma de corriente o desactive el interruptor principal;**
- **cierre el grifo de alimentación hídrica.**

NOTA: en las máquinas que tienen la posibilidad de programar el horario de encendido y apagado, las alimentaciones solo deben permanecer activas cuando se selecciona esta función.

El incumplimiento de dichas normas de seguridad exonera al fabricante de cualquier responsabilidad por averías, daños a cosas y/o lesiones a personas y/o animales.

8. Mantenimiento y reparaciones

En caso de mal funcionamiento, apague la máquina, desconecte el interruptor principal y comuníquelo al servicio de asistencia.

En caso de daños en el cable de conexión eléctrica, apague la máquina y solicite el recambio al servicio de asistencia.



Para garantizar la seguridad operativa y funcional de la máquina es indispensable:

- **seguir todas las instrucciones del fabricante;**
- **programar un control periódico de la integridad de las protecciones y del funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad por parte de personal cualificado y autorizado (la primera vez antes de los 3 años de funcionamiento y posteriormente cada año).**



ATENCIÓN

El mantenimiento realizado por personal no cualificado puede perjudicar la seguridad y la conformidad de la máquina a las normas vigentes.

Solicite siempre la asistencia de personal cualificado y autorizado.

ATENCIÓN

Utilice exclusivamente recambios originales garantizados por la casa madre; en caso contrario decae por completo la responsabilidad del fabricante.

ATENCIÓN

Después de las operaciones de mantenimiento realice el control de la instalación como se indica en la correspondiente sección del manual de uso.

**9. Puesta fuera de servicio definitiva (Solo para los productos con la marca (CE))**

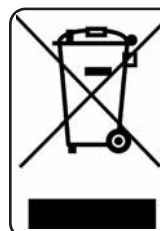
De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre los residuos eléctricos (WEEE), se pone en conocimiento de los usuarios de la Comunidad Europea lo siguiente.

El aparato eléctrico no se debe eliminar como residuo urbano, si no que es necesario respetar la recolección separada de residuos introducida por la Directiva especial para la eliminación de residuos derivados de equipos eléctricos.



El proceso adecuado de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su eliminación de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está formado el producto. La eliminación de residuos eléctricos que no respete las normas vigentes conlleva la aplicación de sanciones administrativas y penales.

Los aparatos eléctricos del GRUPPO CIMBALI están marcados por un símbolo que representa un contenedor de basura sobre ruedas cruzado por una barra. El símbolo indica que el aparato fue introducido en el mercado después del 13 de agosto de 2005 y que debe ser objeto de recogida selectiva de residuos.

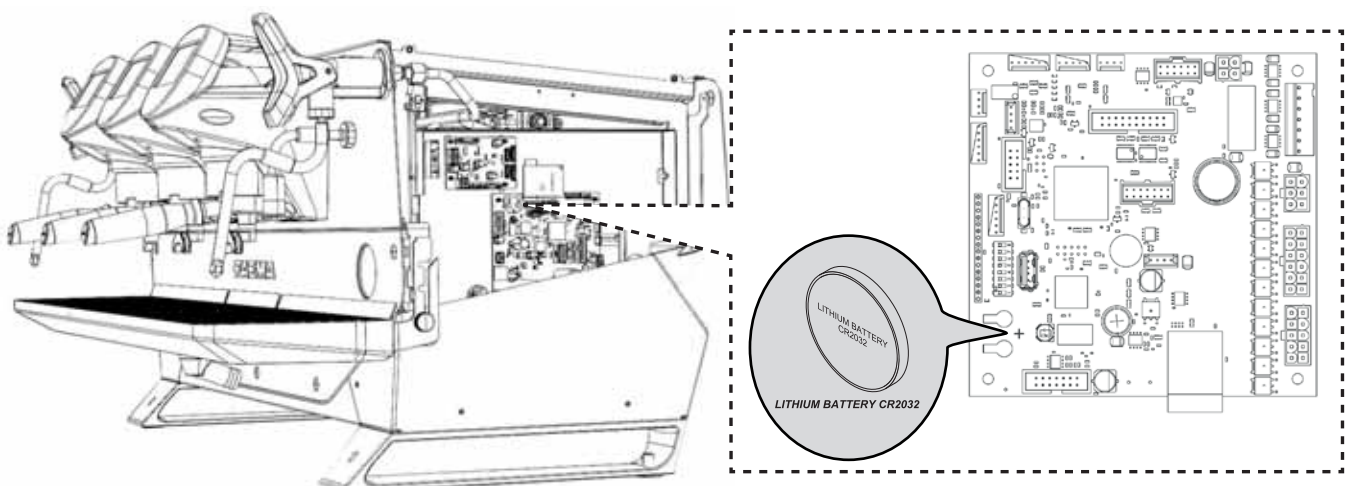


PUESTA FUERA DE SERVICIO DEFINITIVA
Para la salvaguardia del ambiente actuar según la normativa local vigente.

INFORMACIONES AMBIENTALES

Este aparato contiene una batería de botón no recargable de litio (química: litio dióxido de manganeso) integrada en el producto final.

Recicle o elimine las baterías de acuerdo a las instrucciones del fabricante de la batería y según la normativa local/nacional vigente.

Posición de la batería



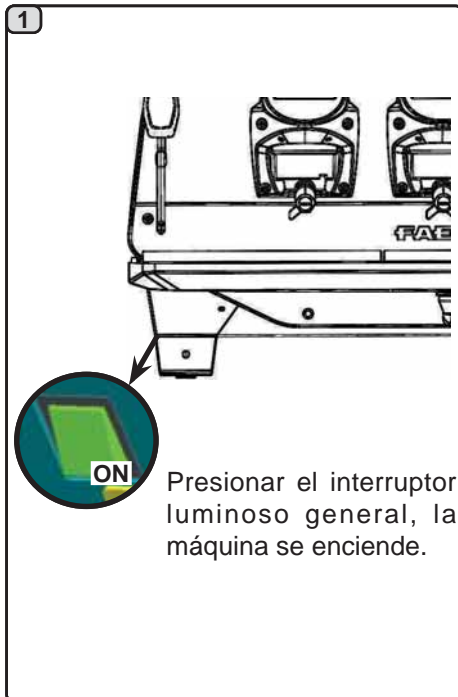
USO

10. Puesta en funcionamiento diaria de la máquina



"Antes de poner en funcionamiento la máquina, compruebe que:

- el interruptor principal de la alimentación eléctrica esté activado;
- el grifo principal de alimentación hídrica esté abierto".



2

Pantalla táctil

Si el nivel del agua en la caldera es inferior al mínimo, la caldera se llenará hasta el nivel óptimo. Al final de esta fase, en la parte inferior izquierda del visualizador se muestra el icono . Durante esta fase se cargan los calentadores (sólo en máquinas GTI) y empieza la fase de calentamiento.

Teclado automático

Para que la máquina esté lista para ser usada, hay que esperar a que alcance la presión de trabajo establecida. Pulsando una de las teclas la erogación tendrá la temperatura que ha alcanzado en esos momentos. Todas las demás teclas se deshabilitarán en cuanto no se haya alcanzado la presión de trabajo.

3

Mientras se espera a que la máquina esté lista para ser usada, hay que instalar los portafiltros en los grupos. La máquina está lista para ser utilizada cuando en el visualizador se indique la presión prevista para el ejercicio:

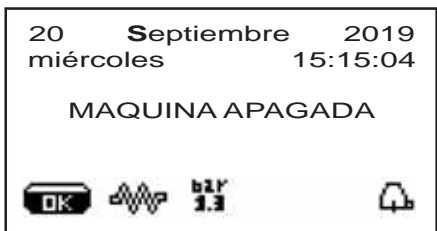
Pantalla táctil

Teclado automático

"teclado automático"

APAGADO / ENCENDIDO AUTOMÁTICO

La máquina se puede configurar para apagarse y encenderse en horarios programados; consultar el capítulo "Menú Horario Servicio" para configurar la hora de encendido "hora ON" y la hora de apagado "hora OFF". Cuando se establece el horario de servicio, la máquina se apaga automáticamente en el horario programado. Durante la fase de apagado automático, en la pantalla se visualiza el mensaje siguiente:



Nota: cuando la máquina funciona con encendido/apagado automático no se debe utilizar el interruptor luminoso general para apagarla, dado que esta condición impide el funcionamiento con encendido automático.

La máquina se enciende automáticamente en el horario programado. Las visualizaciones de la pantalla y las operaciones realizadas por la máquina se corresponden con lo descrito en el apartado "ENCENDIDO MANUAL".



APAGADO CON ENERGY SAVING

Durante la fase de apagado, la máquina se puede configurar con el modo AHORRO ENERGÉTICO.

Activando esta función, la resistencia de la máquina no se desactiva completamente y permite mantener la presión en la caldera con un valor de 0,2 bar.

NOTA. Si el día siguiente al apagado con ahorro energético está configurado como día de cierre, la máquina se apaga completamente durante 24 horas, con retorno al mantenimiento de la presión de 0.2 bar en la caldera al final del día de cierre.

Consultar el capítulo “*Menú Horario Servicio*” para configurar la función.

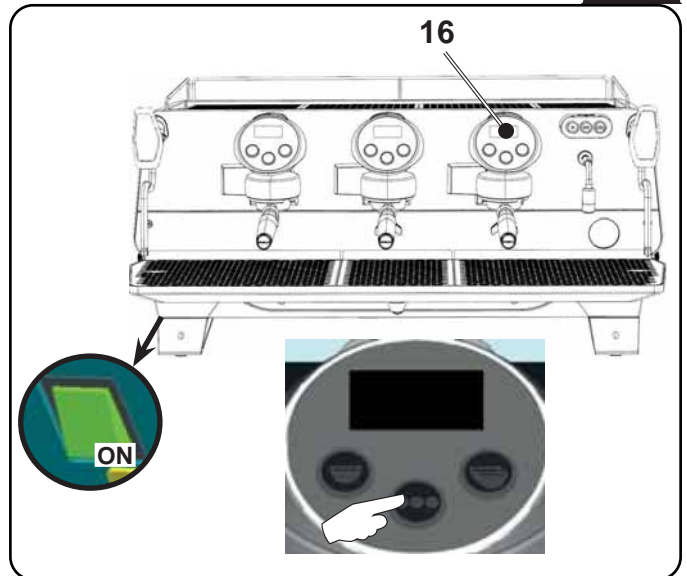
MODO ENERGY SAVING

La función AHORRO ENERGÉTICO también se puede activar manualmente pulsando unos segundos la tecla ► y después manteniendo pulsada la tecla ◀ durante aproximadamente 8 segundos.

Durante esta fase:

- si la presión en la caldera está programada con un valor superior a 1,2 bar, la presión desciende a 0,8 bar;
- si la presión en la caldera está programada con un valor inferior a 1,2 bar, la presión disminuye 0,4 bar respecto al valor programado.

Pulsar cualquier tecla de suministro para salir de la modalidad de AHORRO ENERGÉTICO y volver a la fase de trabajo de la máquina.



ENCENDIDO FORZADO

Presione una de las teclas ☉ café” para forzar el encendido.

N.B.: el hecho de forzar el encendido no modifica los horarios de encendido/apagado programados.

Nota: la máquina permanecerá encendida hasta el siguiente horario de apagado.

Para volver inmediatamente a la condición de apagado al horario programado, es necesario apagar y volver a encender la máquina utilizando el interruptor luminoso general.

Acceso a la programación / menú

Con el visualizador de servicios en modo "suministro de agua", el acceso a la programación de la máquina se produce pulsando el icono PRG



NOTA. El icono PRG puede tomar un color diferente en algunas condiciones:

color BLANCO: situación de trabajo normal.


color AMARILLO: mensaje en el visualizador que requiere la intervención del usuario (por ej., indicaciones de lavado, etc.).

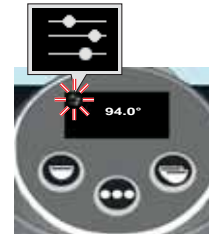
color ROJO: mensaje de error






Aviso para el usuario "teclado automático"


Nota: en caso de aviso, aparecerá el icono intermitente de  color BLANCO, que pide la intervención del usuario (por ejemplo, solicitudes de lavado, etc).



Iluminación

La máquina está equipada con iluminación posterior de color rojo que se puede activar simultáneamente a la puesta en funcionamiento del aparato.


1 

Pulsar el icono .







2 


Pulsar el icono .



3 


Este menú permite regular las luces de la máquina. En concreto:


- **iluminación posterior** 
- **luz grupos** 

Programar los valores deseados mediante las teclas  .

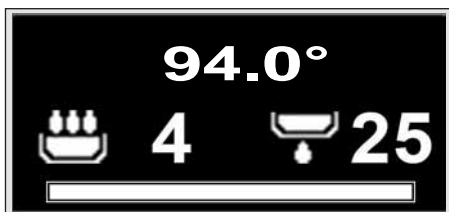
Las modificaciones resultan activas después de haber confirmado los datos introducidos con el icono .









La iluminación posterior no se puede modular y solo permite la función de encendido  (se activa de forma simultánea a la puesta en funcionamiento del aparato) o apagado .

NOTA. Pulsando el icono  se puede activar la iluminación permanente, 24 horas al día, 7 días a la semana.

La activación de la función se representa con el icono  **24/7**.

Símbolos grupo café "teclado automático"



-  Indicación temperatura calentador.
-  Fase de preinfusión, representada con el símbolo  y la correspondiente duración.
-  Fase de suministro, representada con el símbolo  y la correspondiente duración.
-  barra que indica el avance total de la operación.
-  Este icono aparece al encender el calentador de café e indica la fase en la que se alcanza la temperatura programada.
-  Este icono indica que el calentador de café está en fase de calentamiento.



11. Descripción de la simbología en el visualizador

NIVEL DE AGUA



Este símbolo representa el nivel de agua en la caldera.



Durante la fase de carga, la parte inferior del icono se visualiza de forma alterna.



Cuando se ha alcanzado el nivel óptimo, el símbolo aparece de la siguiente forma:



RESISTENCIA



Este símbolo indica que la resistencia está activa y en funcionamiento; la presencia del calentamiento eléctrico aparece señalada mediante un flujo luminoso de mayor espesor que atraviesa la resistencia.



Cuando la presión de la caldera llega al valor establecido, el icono está representado de la

siguiente forma:



Indica que la resistencia de la caldera está desactivada.



N.B.: el usuario no puede activar o desactivar el calentamiento eléctrico.

Con la función de encendido/apagado programada, la activación del calentamiento eléctrico se realiza automáticamente.

PRESIÓN DE LA CALDERA



Este símbolo representa el valor de la presión de la caldera.

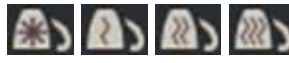


Pulsando el icono se puede visualizar el manómetro de forma analógica; en el visualizador se muestra:



Pulsar otra vez el icono para volver a la visualización clásica del visualizador.

CALIENTA-TAZAS



Estos símbolos indican la potencia actualmente seleccionada del caliente-tazas.

WIFI

Símbolos conexión WIFI:



- presencia de módulo de telemetría sin conexión;



- conexión al servidor de telemetría operativa.

BLUETOOTH

Estos símbolos se refieren a la comunicación Bluetooth:



- el icono blanco indica la presencia del módulo Bluetooth en la máquina;



- el icono blanco sobre fondo azul indica que la máquina se comunica con un molidor-dosificador Bluetooth.

USB



Este símbolo aparece en el visualizador cuando se conecta una llave USB.

SD



Este icono indica la presencia de una memoria micro SD en la tarjeta CPU de la máquina.

BDS



Símbolos BDS (Barista Driving System).

SISTEMAS DE PAGO

La presencia de este icono indica que la máquina está conectada a una interfaz para sistemas de pago y está configurada para trabajar con ella.

Por lo tanto, es posible efectuar los suministros después de recibir la autorización del sistema de pago.



- el icono gris indica la ausencia de habilitación por parte del sistema de caja;



- el icono blanco indica la habilitación por parte del sistema de caja.

CONTROL DEL CAUDAL (SOLO SI ESTÁ ACTIVO)

Cuando aparece este icono animado significa que es necesario intervenir en el molidor-dosificador para moler el café más fino o más grueso, a fin de ajustar la dosis de café en los parámetros correctos.

Los iconos que aparecen representados son:



indica que es necesario moler el café más grueso. (flujo de café inferior al de referencia).



indica que es necesario moler el café más fino. (flujo de café superior al de referencia).

Nota. El número presente junto al icono (1 o 2) indica el molidor-dosificador en el que se debe intervenir.

El icono aparece en el visualizador en lugar del símbolo del nivel.



12. Cambio del agua de la caldera



El cambio del agua de la caldera debe efectuarse al menos una vez al día.

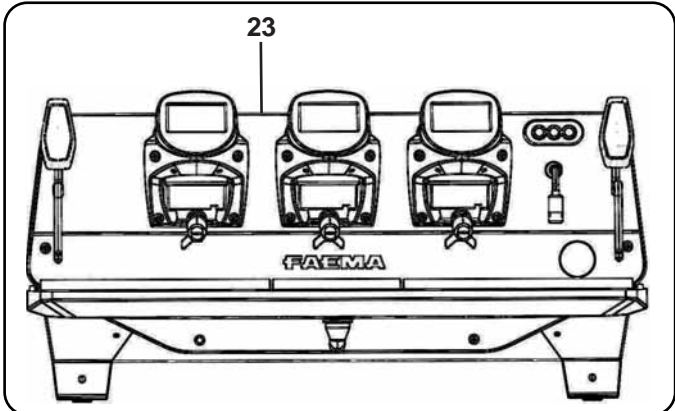
El cambio del agua de la caldera también se puede activar manteniendo pulsada durante algunos segundos una de las teclas de agua.

NOTA: la función "RECAMBIO AGUA" puede ser programada a horario por el personal técnico: en este caso, a la hora programada aparece el mensaje de solicitud y el ciclo de cambio de agua no se puede interrumpir. En el capítulo "PROGRAMACIÓN CLIENTE / Lavados" se ofrecen más indicaciones sobre esta función.

13. Calienta-tazas (donde esté previsto)

ATENCIÓN: No cubra con paños la bandeja calienta-tazas.

Las máquinas están equipadas con una bandeja apoya-tazas (23) para depositar las tazas. Coloque en la bandeja apoya-tazas solo las tacitas, las tazas y los vasos que se van a utilizar para la máquina de café; **no está permitido colocar otros objetos sobre la bandeja.** Haga escurrir perfectamente las tacitas antes de colocarlas sobre la bandeja.



Al siguiente encendido automático se restablecerá la condición que se había dejado en el momento del apagado. Con la activación del modo ECONOMY, el calienta-tazas queda programado automáticamente en el nivel 1.





14. Suministro de café a través de "Pantalla táctil" y "Teclado automático"

Operaciones preliminares

Desenganchar el portafiltro y vaciar los posos del café precedente en el cajón de los posos. Rellenar el filtro con el café molido, tirando la palanca del dosificador del molinillo, 1 vez para una taza y 2 veces para 2 tazas, según se haya escogido el portafiltro para uno o dos cafés.

Prensar uniformemente el café molido en el filtro empleando el disco prensador del molinillo o el disco prensador entregado con los accesorios.

Limpiar el borde del filtro para eliminar los eventuales residuos de café molido.

Enganchar, cerrándolo bien, el portafiltro al grupo y poner la (o las) taza(s) bajo de los picos del portafiltro.



El portafiltro no debe ser desenganchado antes de terminar el suministro de café.

1

Presionar la tecla correspondiente a la dosis deseada.

2

Inicia la fase de infusión, representada en la pantalla del grupo con el símbolo  y la correspondiente duración.

3


Al terminar la infusión empieza el suministro, representado con el símbolo  y la correspondiente duración.


4


Al alcanzar la dosis programada, la interrupción del suministro se produce automáticamente.

Antes de regresar a la fase de stand-by, la pantalla táctil visualiza durante algunos segundos los parámetros: duración total del suministro y duración de la fase de infusión.

5

Presione la tecla  para efectuar suministros continuos.


El suministro, tanto dosificado como continuo, puede interrumpirse en cualquier momento pulsando la tecla  o cualquier otra tecla de dosificación.

NOTA: Si la programación del cliente está habilitada, la tecla  se puede programar como dosificada.

**15. Apagado del calentador (solo en máquinas "GTI")****Pantalla táctil**

1 Presionar el visualizador del calentador en correspondencia de la indicación de la temperatura.




2 Presionar el visualizador del calentador en correspondencia de la indicación .

Nota: si la operación no se efectúa en el plazo de algunos segundos, el calentador vuelve al funcionamiento normal.



3 El calentador del grupo está desactivado; presionar el visualizador en un punto cualquiera para volver al funcionamiento normal."

Teclado automático

1 Mantenga presionada la tecla  durante unos segundos.



2 El grupo café pasa a la fase de STAND-BY.



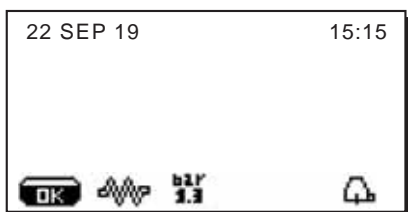
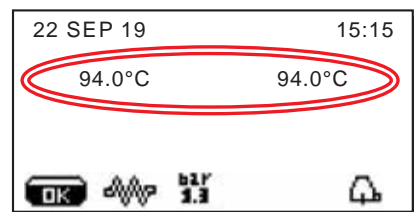
3 Después de otros 60 segundos de inactividad, el grupo café se desactiva oscureciendo el visualizador.

Presione 2 veces consecutivas cualquier tecla (, , ) para regresar al funcionamiento normal.

16. Personalizaciones de la máquina (activables por el personal TÉCNICO)**Configuración máquina (A / GTI)**

La máquina está disponible en 2 configuraciones:

- A;
- GTI.

Teclado automático**A****GTI****A****Pantalla táctil****GTI**





Personalización de la máquina

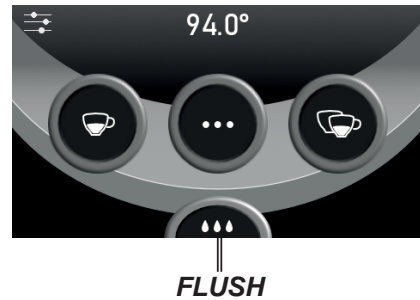
Además, las teclas de cada grupo de suministro pueden estar representadas con distintos colores:



FLUSH

Una función adicional, activable por el personal técnico, está representada por la presencia de la tecla FLUSH  en la parte inferior del visualizador de cada grupo de suministro.

La tecla FLUSH  permite efectuar un breve suministro de "aclorado grupo" antes de enganchar el portafiltro.



Control del caudal

El control del caudal es una monitorización del flujo de café comparado con el respectivo flujo de referencia programado por el técnico.

Con este sistema activo, si es necesario, la máquina señala al usuario si se debe intervenir en el molidor-dosificador para moler el café más fino o más grueso, a fin de ajustar la dosis de café en los parámetros correctos.

El usuario es avisado por un icono animado en el visualizador servicios, que ocupa el lugar del símbolo del nivel.

Cuando el icono aparece por primera vez, se reproduce una señal acústica.

Los iconos que aparecen representados son:



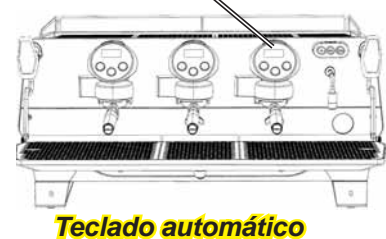
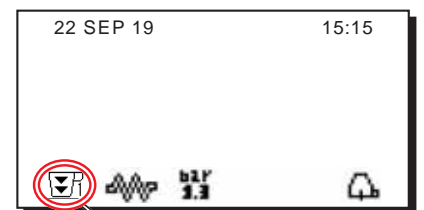
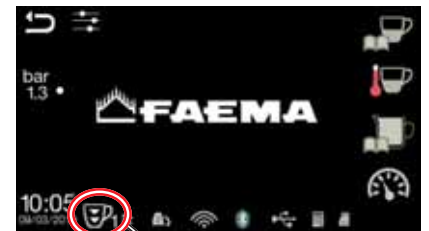
indica que es necesario moler el café más grueso. (flujo de café inferior al de referencia).



indica que es necesario moler el café más fino. (flujo de café superior al de referencia).

Nota. El número presente junto al icono (1 o 2) indica el molidor-dosificador en el que se debe intervenir.

Después de intervenir en el molidor-dosificador, el icono desaparece automáticamente cuando el flujo vuelve a encontrarse dentro de los límites prefijados. Para ello pueden ser necesarios varios suministros.





Sistema BDS - Barista Drive System

El sistema BDS está compuesto por una máquina de café y uno o dos moledores-dosificadores motorizados conectados en modo Bluetooth.

En la máquina cada pulsador de suministro puede ser configurado en función del tipo de receta y del molidor-dosificador de referencia.

El objetivo del sistema BDS es guiar al usuario en las operaciones de molidura y suministro del café, haciendo las operaciones de trabajo más simples e intuitivas.

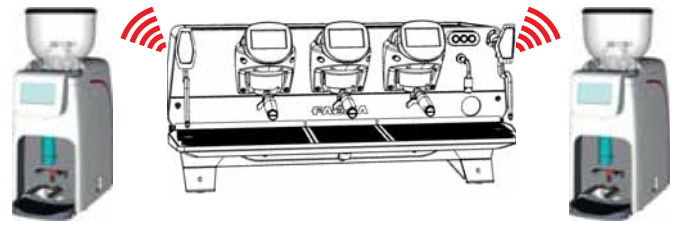
La habilitación y la configuración del sistema corre a cargo del personal técnico.

LÓGICA DE FUNCIONAMIENTO

El molidor-dosificador reconoce los portafiltros y envía una señal a la máquina que habilita las teclas de café haciendo que las operaciones de trabajo resulten simples e intuitivas.

El camarero coloca el portafiltro asociado a una mezcla. El molidor-dosificador reconoce el tipo del portafiltro, de manera que suministra la cantidad correcta de café molido al mismo tiempo que comunica a la máquina la selección que se debe habilitar para preparar la bebida.

En este momento, el camarero solamente deberá enganchar el portafiltro y presionar la tecla habilitada para el suministro.



17. Suministro agua caliente



¡Peligro de quemaduras! Utilizar los adecuados dispositivos aislantes para manipular las boquillas del agua y del vapor.

El suministro del agua caliente está controlado por el economizador, que permite mezclar el agua caliente de la caldera con el agua fría de la red, así como regular la temperatura.

Por tanto, esta solución permite mejorar la calidad del agua y hacer más seguro el trabajo del operador.

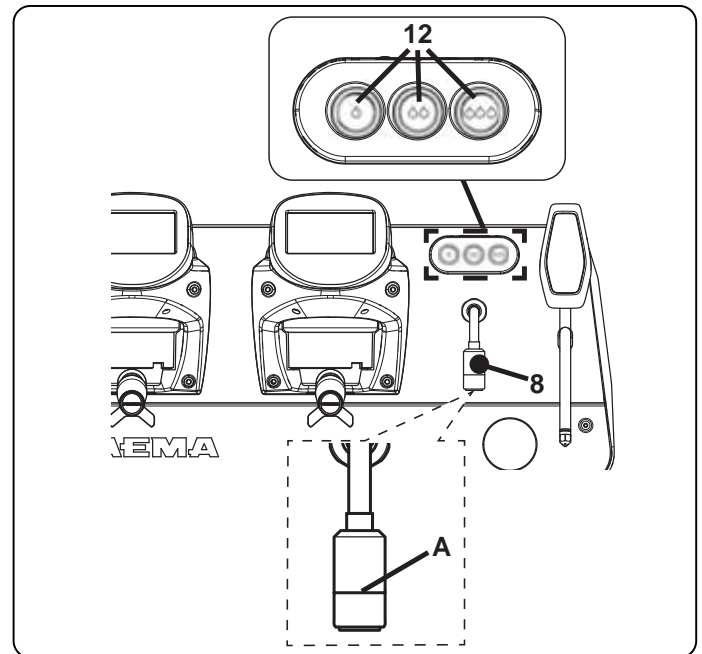
Después de haber colocado debajo del distribuidor (8) el recipiente adecuado, el suministro se puede efectuar:

- Con las TECLAS DOSIFICADORAS (12)

Del erogador saldrá la dosis de agua caliente programada; la interrupción se realizará automáticamente.

NOTA:

- con las teclas dosificadoras se puede interrumpir en cualquier momento el suministro dosificado pulsando de nuevo la tecla activada previamente.



Desde el menú de servicios se puede acceder a las teclas de agua caliente con el acceso directo correspondiente



18. Suministro vapor



¡Peligro de quemaduras! Utilice los adecuados dispositivos aislantes para manipular las boquillas del agua y del vapor.

Calentamiento de la leche para el capuchino

Indicaciones generales

La leche es un producto biológico delicado y por tanto fácilmente alterable, además modifica su estructura. Desde el momento de la apertura del contenedor y durante todo el periodo de utilización, hay que mantener la leche a una temperatura **no superior a los 5 °C (41 °F)**; nuestros aparatos para la conservación de la leche son adecuados para ello.

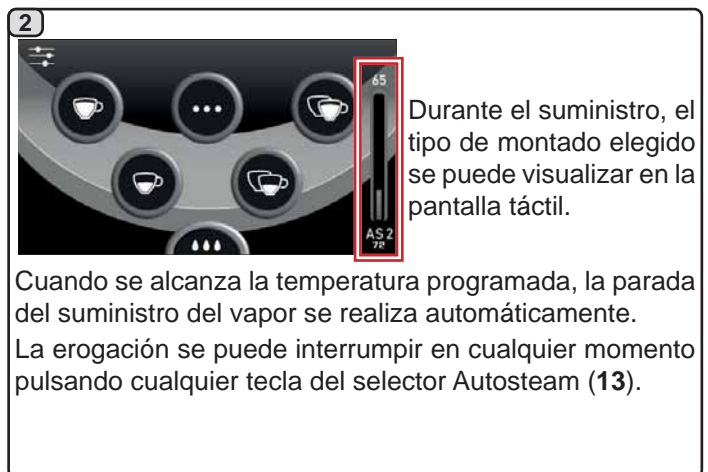
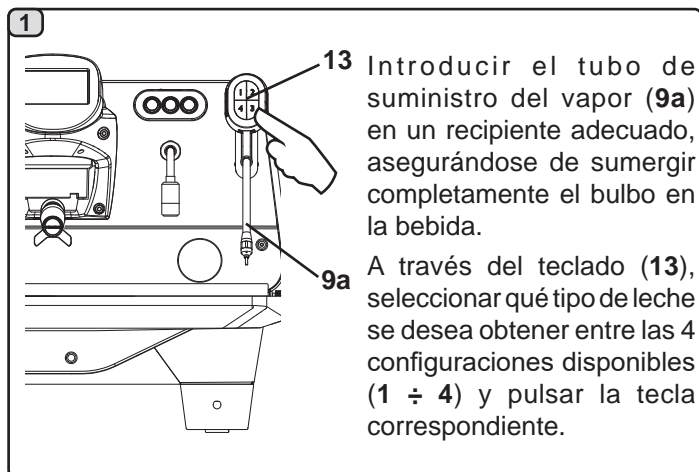
N.B.: al final de la jornada de trabajo (y en cualquier caso no después de 24 horas desde la apertura del contenedor) hay que eliminar la leche que eventualmente haya sobrado.

Suministro con teclado Autosteam (13) (donde esté previsto)

Las máquinas equipadas con el sistema de erogación vapor AUTOSTEAM (STOP VAPOR), tienen la función de "parada de la erogación de vapor cuando se alcanza una temperatura programada", con la posibilidad de obtener rápidamente tanto el calentamiento como la montadura de la leche.

Después de haber colocado debajo del dispositivo erogador el contenedor apropiado, la erogación se puede efectuar de dos formas:

- 1 leche caliente.
- 2 leche montada (nivel mínimo de espuma).
- 3 leche montada (nivel intermedio de espuma).
- 4 leche montada (nivel máximo de espuma).



Limpieza boquillas de vapor



Al final de cada uso:

- utilizando una esponja limpia, lavar con agua caliente la parte externa y eliminar los residuos orgánicos presentes; aclarar perfectamente.
- limpie la parte interna de la boquilla actuando de la siguiente forma: dirija el tubo hacia la bandeja de goteo, y prestando una atención especial, suministre vapor al menos una vez.

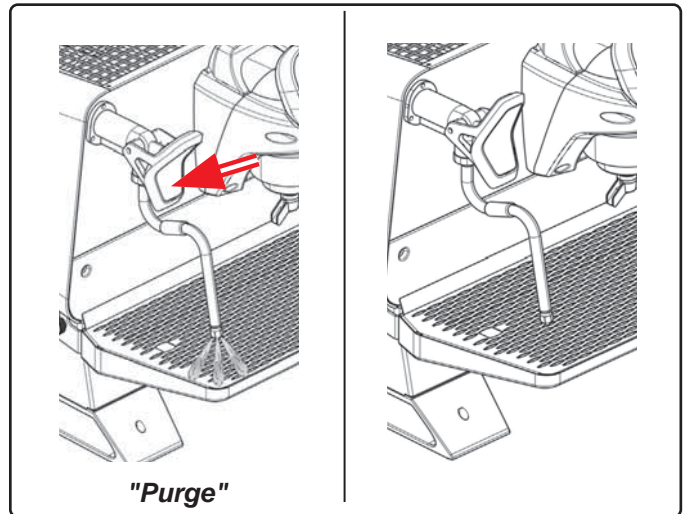
**Suministro mediante palanca de vapor (18)**

La palanca de vapor presenta algunas peculiaridades que hacen que resulte extraordinariamente funcional.

Función "Purge"

Una de las características más interesantes del aparato está representada por la función "Purge", que permite eliminar la posible condensación formada en intervalos de tiempo de media-larga duración entre los suministros de vapor.

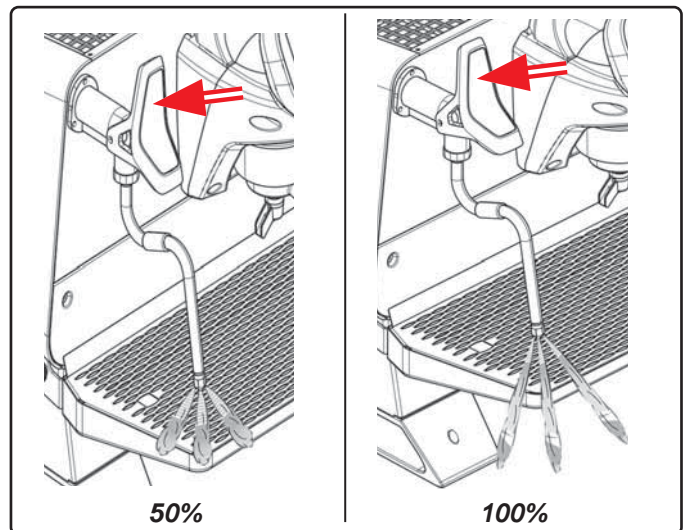
Para activar la función "Purge" es necesario empujar la palanca de vapor hacia la bandeja y mantenerla en esta posición durante algunos segundos; al soltar la palanca, esta regresa automáticamente a la posición de partida.

**Modularidad**

Otra función apreciable de la palanca de vapor consiste en el suministro modular.

Empujando la palanca de vapor hacia arriba se encuentran 2 posiciones distintas para la palanca y con cada una de ellas se puede obtener un nivel diferente de intensidad del vapor:

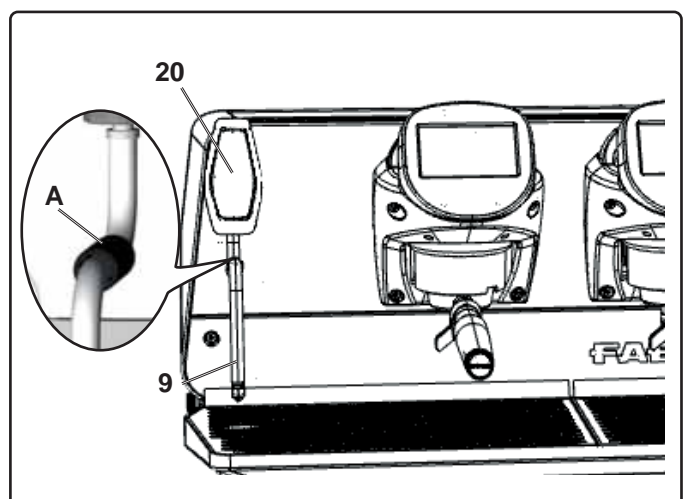
- posición V1 (a mitad de carrera): caudal al 50 % para calentar cantidades medianas-pequeñas de bebida;
- posición V2 (al fondo de la carrera): caudal máximo al 100 % para cantidades considerables de bebida.



¡Peligro de quemaduras! Utilice los dispositivos aislantes adecuados (A) para manipular las boquillas del agua y del vapor.

Sumerja completamente la boquilla de vapor (9) en el recipiente que contiene la bebida que debe calentar y empuje hacia arriba la palanca del mando vapor (20) hasta la posición más apropiada.

Espere hasta que la bebida haya alcanzado la temperatura o el nivel de emulsión deseados y baje la palanca del mando vapor para interrumpir la salida de vapor.

**Limpieza boquillas vapor**

Al final de cada uso:

- Utilizando una esponja limpia, lave con agua caliente la parte externa y elimine los residuos orgánicos; aclare perfectamente.
- limpie la parte interna de la boquilla actuando de la siguiente forma: dirija el tubo hacia la bandeja de goteo, y prestando una atención especial, suministre vapor al menos una vez.



19. Accesos directos desde pantalla táctil

Son menús de acceso rápido a los parámetros más utilizados en la máquina.

Acceso directo menú «Teclas grupo».
NOTA. El grupo predefinido es el de la derecha. Para regular otros grupos presione una de las teclas correspondientes.

Acceso directo menú «Temperatura calentador»

Acceso directo menú «Teclas agua caliente»

Acceso directo menú «Presión caldera»

Español

Para los detalles de las funciones, ver los apartados correspondientes en las páginas siguientes.



PROGRAMACIÓN CLIENTE

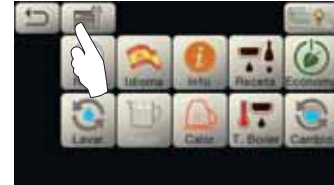
20. Flujo de programación cliente "Pantalla táctil"

El acceso a la programación se realiza presionando

el icono



La vuelta al menú anterior o la salida de la programación se realiza presionando el icono



Menú horario servicio

1

Presione el icono

APAGADO / ENCENDIDO AUTOMÁTICO

La máquina puede ser programada para apagarse y encenderse a horarios establecidos.

En fase de máquina apagada la luminosidad de los visualizadores disminuye.

N.B.: cuando la máquina funciona con encendido/apagado automático, no hay que utilizar el interruptor general (1) para apagar la máquina, ya que en dicha condición no es posible el funcionamiento del encendido automático.

ENCENDIDO FORZADO

Presione cualquier tecla de suministro para forzar el encendido.

N.B.: el forzamiento del encendido no modifica los horarios de encendido/apagado programados.

N.B.: a partir de este momento la máquina permanecerá encendida hasta el siguiente horario de apagado.

Para ponerla inmediatamente en la condición de apagado por reloj, hay que apagar y volver a encender la máquina a través del interruptor general (1).

2a

Acceda al menú horario de servicio presionando el icono



Los parámetros que se pueden configurar son:

PERMITIR - encendido/apagado a un horario: SI, NO, Eco (durante la fase de apagados la resistencia de la máquina no se desactiva completamente y permite mantener la presión en la caldera con un valor de 0.2 bar).

ON - (horario de encendido);

OFF - (horario de apagado);

CERRADO - (día de cierre).

2b

Presione el icono



Los parámetros que se pueden configurar son:

HORA, MINUTOS, ESTILO - (24:00 o AM/PM).

2c

Presione el icono



Los parámetros que se pueden configurar son:

DÍA, MES, AÑO.



Selección idioma



Contadores



Elija el tipo de contadores que desea visualizar.

Contadores

Contadores Selección

3a

En el menú **Contadores** los parámetros que se contabilizan son:

- Café grupo...** - (número de bebidas a base de café);
- Agua** - (números suministros agua);
- Vapor** - (número suministros vapor efectuados con el selector Autosteam, posición AS 1);
- Vapor + Aire** - (número suministros vapor y aire efectuados con el selector Autosteam, posiciones AS 2+4);
- Total Café** - (número total de las bebidas a base de café);
- (tiempo transcurrido desde el último encendido).

Deslice las opciones utilizando las flechas y .

3b

En el menú **Contadores Selección** los parámetros que se contabilizan son los relativos a las cada una de las teclas.

Ejemplo de contadores selección de un grupo de café

Ejemplo de contadores selección de las dosis de agua



CAFÉ

1

Presionar el icono

2

Presionar uno de los grupos de café (por ejemplo el Grupo 3).

3

En el visualizador del grupo aparecen los iconos de las teclas programables.

4

Presionando una de las teclas de café (por ejemplo, Tecla) el visualizador del grupo muestra los siguientes parámetros:

- dosis agua;
- tiempo de preinfusión;
- tiempo de saturación. En el visualizador del grupo permanece resaltada la tecla interesada.

NOTA. La tecla también puede programarse como DOSIFICADO o DESHABILITADO: con las teclas en la pantalla de visualización de parámetros:

Las otras funciones de la tecla permanecen inalteradas en ambas configuraciones.

5

Todos los parámetros pueden ser modificados por el usuario:

- dosis agua (mediante las teclas);
 - tiempo de preinfusión (mediante las teclas);
 - tiempo de saturación (presionando el icono , este último se transforma en) permitiendo la modificación del tiempo mediante las teclas .
- Presionar de nuevo el icono para salir de la fase de modificación).

Presionar el icono para confirmar los datos introducidos.

NOTA DE EJEMPLO : **3.5** representa la duración en segundos de la fase de preinfusión.
1.0 representa la duración en segundos de la fase de saturación.

6

PRUEBA. Pulsando el icono inicia el suministro y en el visualizador de servicios aparece la siguiente pantalla.

Los parámetros visualizados son:

- Dv:** cómputo incremental dosificadores volumétricos
- tG:** tiempo de suministro
- TB:** temperatura instantánea calentador café
- RB:** % activación resistencia calentador café
- P:** presión caldera
- Rc:** resistencia caldera
- SL:** nivel de agua en la caldera
- Evc:** Electroválvula carga caldera



1

Presione el icono .

2

Presione el icono agua. Los parámetros que se pueden configurar son:
SET... - para programar el tiempo de suministro;
% - para programar la temperatura del agua.

NOTAS.-  1 el ángulo rojo presente sobre el icono a la izquierda indica la tecla en fase de modificación.
 - la fase de PRUEBA de las teclas agua es totalmente análoga a la de las teclas café.


Presione el icono  para confirmar los datos introducidos.

Programación dosis agua para «autoaprendizaje»

1

Coloque debajo del distribuidor de agua caliente un recipiente adecuado para la cantidad que desea programar y presione el icono .

2

El sonido del zumbador y el ángulo rojo presente sobre el icono a la izquierda  señalan la fase de AUTOAPRENDIZAJE.


3

Presione la tecla que desea programar. Al alcanzar el nivel deseado en el recipiente, presione de nuevo la tecla. Si procede, siga con la programación de todas las teclas.



4


Presione el icono  para salir de la fase de AUTOAPRENDIZAJE.

5

Desaparecen el sonido del zumbador y el ángulo rojo presente sobre el icono a la izquierda .

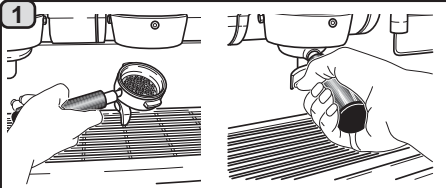
6

Se visualizan los tiempos de suministro y las temperaturas del agua que se han introducido, que pueden corregirse manualmente mediante las teclas  .

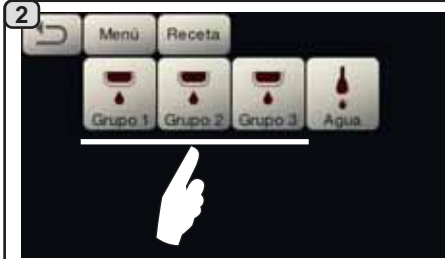
Al terminar las operaciones, confirme los valores presionando el icono .



Programación dosis con la función de 'AUTOAPRENDIZAJE'




1 Enganche el grupo al portafiltros cargado con la dosis de café molido.



2 Presione uno de los grupos café (ejemplo Grupo 3).



3 Presione el icono ; un contorno rojo y el sonido de zumbador señalan la fase de AUTOAPRENDIZAJE.



4 Coloque la taza o las tazas debajo de las boquillas del portafiltros. El visualizador grupo muestra los números relativos a cada tecla.



5 Presione el pulsador que debe programar (por ejemplo la Tecla 1): en el visualizador permanece resaltado el icono de la tecla correspondiente.


Cuando en la taza o en las tazas se alcance el nivel deseado, presione otra vez la tecla.

Siga con la eventual programación de todos los botones del café.



6 Pulsando los botones café el visualizador servicios muestra las dosis introducidas, con los valores de los impulsos de los dosificadores volumétricos.


Las dosis introducidas con la función de autoaprendizaje pueden corregirse manualmente mediante las teclas +/-.

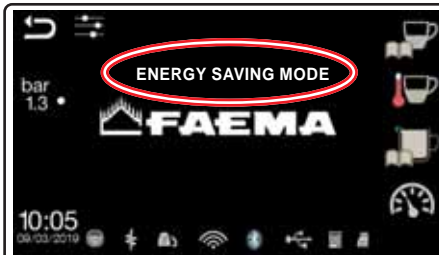
Al final de las operaciones, confirme los valores pulsando el icono .



Economy



Presione el icono .



En modo «ENERGY SAVING» la luminosidad de los visualizadores disminuye.

En el visualizador aparece el mensaje en la figura.


Durante esta fase:

- si la presión en la caldera está programada con un valor superior a 1,2 bar, la presión se disminuye a 0,8 bar;
- si la presión en la caldera está programada con un valor a 1,2 bar, la presión disminuye 0,4 bar respecto al valor programado.

Pulsar cualquier tecla de erogación para salir de la modalidad de ECONOMY y volver a la fase de trabajo de la máquina.



Lavados



Presione el icono .







Elija entre los siguientes lavados:


- **Café** 
- **Tiempo** 





Lavado Café: presione el icono 

- Elija cual es la tipología de lavado que hay que efectuar   
- confirme con el icono 
- siga las indicaciones en el visualizador para la ejecución.



Tiempo: presione el icono 

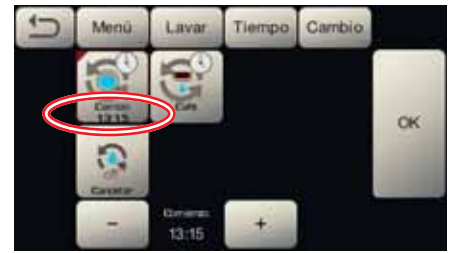
Este menú permite programar los horarios en los que aparecen las solicitudes de recambio agua en la caldera, lavado circuito café y lavado circuito leche. Elija cuál de los siguientes horarios desea programar:

- **Cambio** 
- **Café** 





4a

Cambio: presione el icono 



Modifique la hora según sus propias exigencias.

Confirme con el icono .

El nuevo horario aparece debajo de el icono .

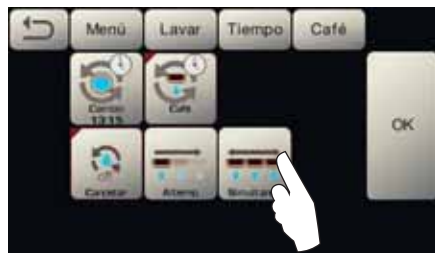
NOTAS. La función "CAMBIO" con solicitud a horario debe ser programada por el personal técnico, que tiene la facultad de activar o no la función "bloqueo".


Con el "bloqueo" activo, en caso de no efectuar el recambio del agua en un intervalo de una hora la máquina bloquea el suministro de las bebidas.


Con solicitud programada a horario, el usuario solo tiene la posibilidad de modificar la hora en la que aparece la solicitud.


4b



Café: presione el icono 



Elija el tipo de lavado de café que desea efectuar. Por ejemplo .

Modifique la hora según sus exigencias y confirme con el icono .

El horario aparece debajo de el icono .

NOTAS. Es posible cancelar la solicitud de lavado programado a horario presionando el icono ; en este caso debajo de el icono  no aparece ningún horario.

Autosteam

1

Presione el icono .



2

Presione uno de los BOTONES Autosteam.

3

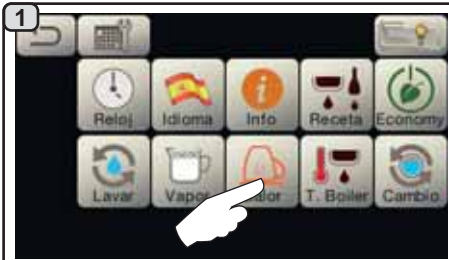
Presione en el parámetro que hay que modificar.


4

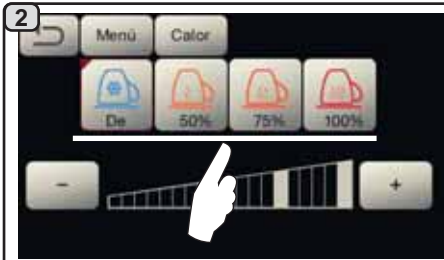
Programa los valores deseados mediante los BOTONES "+" e "-". Confirme los datos introducidos mediante el icono  o salga dejando los datos anteriores mediante el icono .



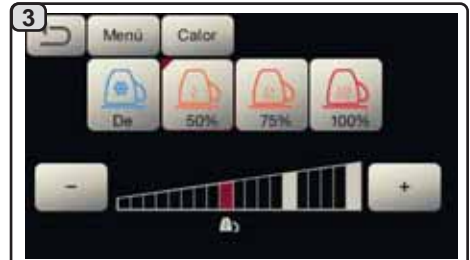
Calienta-tazas



1 Presione el icono .

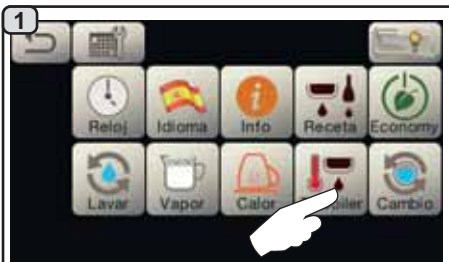


2 Seleccione el nivel de calentamiento.

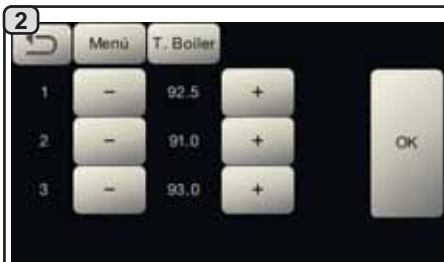


3 Es posible efectuar otras modificaciones utilizando las teclas "+" y "-".

Temperaturas calentador café





1 Presione el icono .

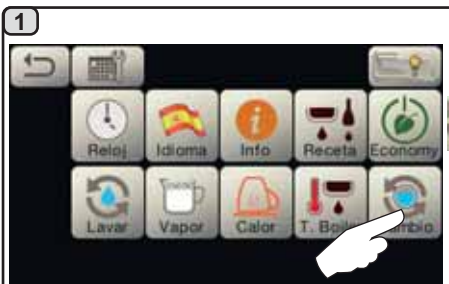


Programe los valores deseados mediante los BOTONES "+" e "-".

NOTA: la temperatura puede variar en un intervalo de ± 2 °C con respecto a la última programación efectuada por el técnico.

Confirme los datos introducidos mediante el icono  o salga dejando los datos anteriores mediante el icono .

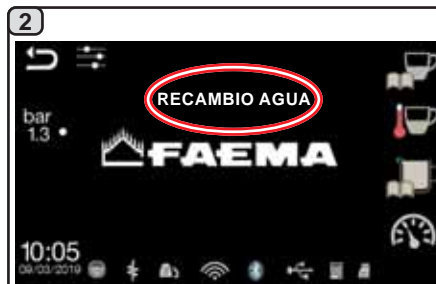
Cambio del agua de la caldera



1 Presione el icono .



El cambio del agua de la caldera debe efectuarse al menos una vez al día.

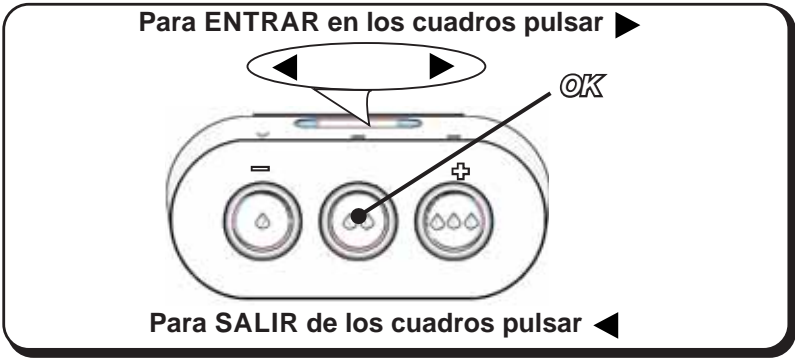


2 En el visualizador se mostrará el mensaje "RECAMBIO AGUA"; el tubo del agua caliente eliminará el agua de la caldera (60 - 70% aproximadamente de la capacidad total).



PROGRAMACIÓN DE CLIENTE

20. Flujo de programación cliente "Teclado automático"



Solo si "Prog. cliente" Sí y "Bloqueo progr." NO

CALIENTATAZAS Pulse * PROG. USUARIO CALIENTATAZAS MENU TECLA AGUA AUTO MEMORIZ. DOSIS LAVADO	MENU TECLA Pulse Tipo bebida 	AGUA Pulse * AGUA SET 1 SET 2 SET 3	AUTO MEMORIZ. DOSIS Pulse AUTO MEMORIZ. DOSIS Grupo 1 DV: 000 090 150 080 160	LAVADO Pulse ↑/↓ cambiar modalidad +OK para confirmar
--	---	---	--	---

LUCES Pulse * LUCES MAQUINA ON 24/7 NO GRUPO 100%	MENÚ DATOS Pulse CONTADORES Pulse 	USUARIO Pulse HORARIOSERVICIO Pulse 	FECHA Y HORA hora ON hora OFF cierre Energy Saving Noct. ON Noct. OFF LAVADO Carga
MENÚ TECLA N° café.. N° agua N° vapor N° vapor + aire N° café tot t ON	ITALIANO ENGLISH FRANCAIS DEUTSCH NEDERLANDS ESPAÑOL PORTUGÜES Русский		



SALIDA DE LOS CUADROS DE PROGRAMACIÓN

- Antes de salir de los cuadros:
- pulsar la tecla "OK" para confirmar las posibles modificaciones aportadas en los valores;
 - pulsar la tecla para dejar los valores inalterados

**CALIENTATAZAS**

ATENCIÓN: No cubrir con paños la bandeja calienta-tazas.

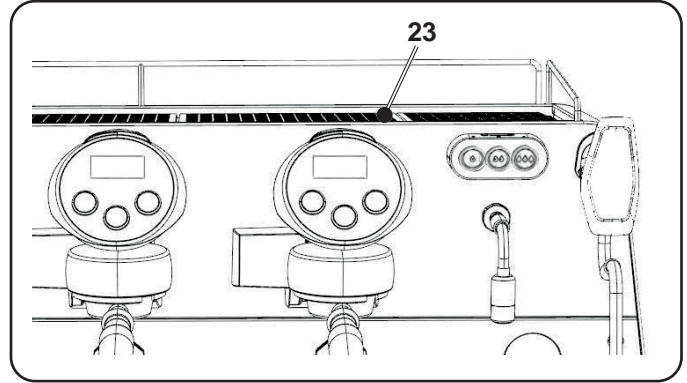
Las máquinas están equipadas con una bandeja calienta-tazas (23) para depositar las tazas.

Colocar en la bandeja calienta-tazas solo las tacitas, las tazas y los vasos que se van a utilizar para la máquina de café; **no está permitido colocar otros objetos sobre la bandeja.** Hacer escurrir perfectamente las tacitas antes de colocarlas sobre la bandeja.

N.B.: durante la fase de apagado automático, el calentamiento de la bandeja calienta-tazas (23) estará desactivado.

Al siguiente encendido automático se restablecerá la condición que se había dejado en el momento del apagado.

Con la activación del modo AHORRO ENERGÉTICO, el calienta-tazas queda programado automáticamente en el nivel 1.



1

*** PROG. USUARIO**
CALIENTATAZAS

MENÚ TECLA
AGUA
AUTO MEMORIZ.DOSIS
LAVADO

Seleccionar el nivel de calentamiento.

2

*** PROG. USUARIO**
CALIENTATAZAS

MENÚ TECLA
AGUA
AUTO MEMORIZ.DOSIS
LAVADO

Es posible efectuar otras modificaciones utilizando la tecla .

3

- = símbolo potencia máxima
- = símbolo potencia media
- = símbolo potencia mínima
- ningún símbolo = OFF



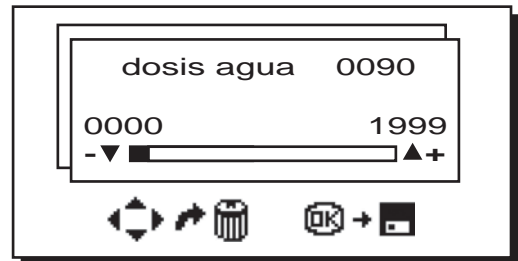
MENU TECLA

NOTA: solo si la voz "bloqueo progr." está configurada en "NO":

Para entrar en la programación, pulsar la tecla ►; el visualizador muestra el mensaje siguiente:



Nota: en la fase de modificación de datos, el cursor se transforma en "→", o aparece una barra de deslizamiento con los valores mínimo y máximo programables:

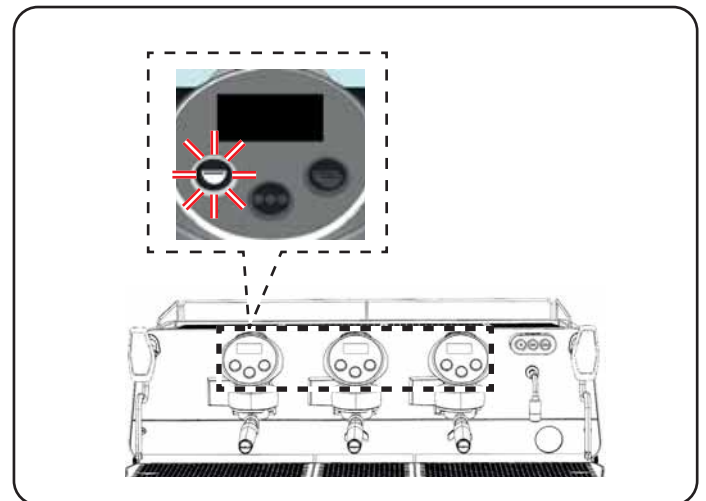
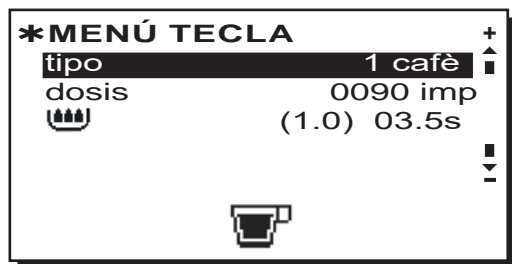


Colocar el cursor (línea oscura) sobre la línea deseada utilizando las teclas ▲ y ▼, y luego presionar la tecla ►. Modificar el valor siempre a través de las teclas ▲ y ▼; llegados a este punto, hay 2 posibilidades:

- 1) confirmar las modificaciones aportadas presionando la tecla "OK"
- 2) salir del menú sin modificar los datos presionando la tecla ◀.

DOSIS CAFÉ

Presionar una de las teclas de suministro de café en el teclado de selección (el led asociado permanece encendido); en el visualizador se mostrará:



Cada grupo está controlado por un teclado que permite para cada tecla memorizar la cantidad de suministro deseada. El parámetro, relativos a la selección del café, que se puede modificar es:

- **dosis** (impulsos del dosificador volumétrico).
- ☕ (tiempo de preinfusión y saturación).

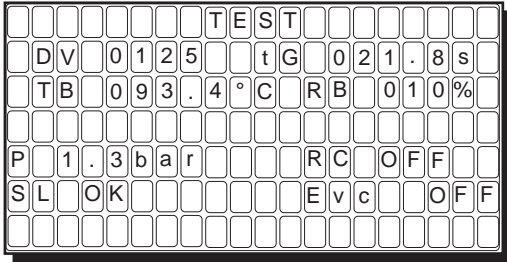
03.5s representa la duración en segundos de la fase de preinfusión.

(1.0) representa la duración en segundos de la fase de saturación.



CUADRO TEST

Pulsando la tecla **"OK"** se produce el suministro y el visualizador mostrará los parámetros correspondientes:



Los parámetros visualizados son:

Dv: cómputo incremental dosificadores volumétricos

tG: tiempo de suministro

TB: temperatura instantánea calentador café

RB: % activación resistencia calentador café

P: presión caldera

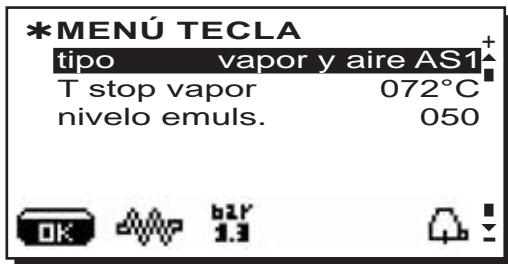
Rc: resistencia caldera

SL: nivel de agua en la caldera

Evc: Electroválvula carga caldera

AUTOSTEAM

Presionar una de las teclas (**AS**) del selector Autosteam (**13**); el visualizador mostrará:



Los parámetros que se pueden modificar son:

- **T stop vap.** (valor "xxx °C" de temperatura para la leche caliente o para la leche montada).

Las posibilidades de elección son:

Programando "0":

- stop vapor manual

Programando cualquier valor comprendido entre "40 ÷ 85":

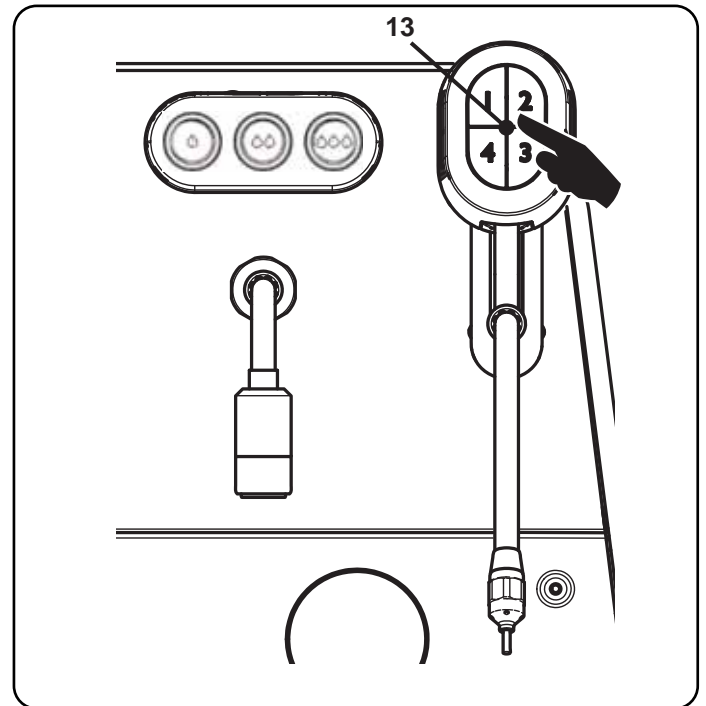
- stop vapor automático

Programando "OFF":

- stop vapor inhabilitado

- **niv. emulsión** (es posible elegir un nivel de emulsión diferente para la leche montada).

Puede programarse en un valor comprendido entre "10 ÷ 100"; 0 indica ninguna emulsión y 100 una emulsión continua).



- 1** leche caliente
- 2** leche montada (nivel mínimo de espuma).
- 3** leche montada (nivel intermedio de espuma).
- 4** leche montada (nivel máximo de espuma).



AGUA

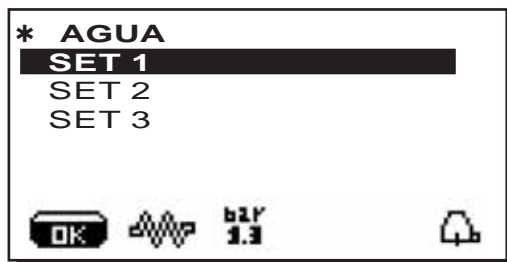
Colocar el cursor (línea oscura) sobre la línea deseada utilizando las teclas ▲ y ▼, y luego presionar la tecla ►.

Presionando a continuación la tecla ►, el visualizador mostrará el cuadro de modificación:



El visualizador mostrará las teclas programables SET...

Los parámetros relativos a la selección agua caliente que se pueden modificar son:



- **Tiempo de suministro agua** (tiempo de suministro agua).
 - **Temperatura** (temperaturas del agua).
- la fase de **PRUEBA** de las teclas de agua es completamente análoga a la de las teclas de café.

Presionar la tecla ■ "OK" para confirmar los datos introducidos.

PROGRAMACIÓN DOSIS CON LA FUNCIÓN DE "AUTOAPRENDIZAJE"

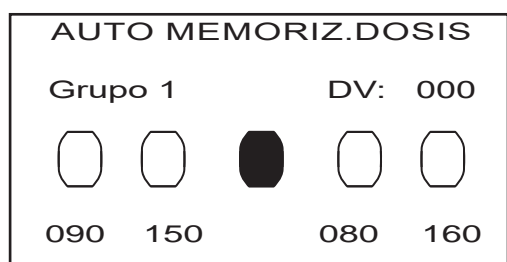
También se pueden programar las dosis de agua para el café con la función "AUTOAPRENDIZAJE".

Dosis café

- 1 - Enganchar en el grupo el portafiltros cargado con la dosis de café molido.
- 2 - Colocar la taza o las tazas debajo de las boquillas del portafiltro y presionar el botón que se desea programar, mantener presionado el botón hasta alcanzar el nivel deseado en la taza o las tazas.



Colocar el cursor (línea oscura) sobre la línea deseada utilizando las teclas ▲ y ▼, y luego presionar la tecla ►. En el visualizador aparece el siguiente mensaje:



- Durante esta fase, el valor de los impulsos del dosificador volumétrico (arriba a la derecha en el visualizador ^(*)) aumenta; cuando se suelta el botón, el valor alcanzado se registra y aparecerá debajo de la tecla programada.
- 3 - Seguir con la eventual programación de todos los botones del café repitiendo las operaciones desde el punto 1.

Al finalizar, confirmar las modificaciones aportadas presionando la tecla ■ "OK" o salir del menú sin modificar los datos presionando la tecla ◀.

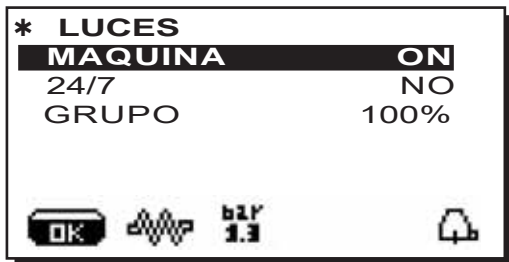
**LUCES**

La máquina está equipada con iluminación posterior de color rojo que se puede activar simultáneamente a la puesta en funcionamiento del aparato.

Colocar el cursor (línea oscura) sobre la línea deseada utilizando las teclas ▲ y ▼, y luego presionar la tecla ►.



en el visualizador aparece el siguiente mensaje:



Este menú permite regular las luces de la máquina. En concreto:

- **Máquina** (iluminación posterior).
- **24 / 7** (iluminación permanente).
- **Grupos** (luz grupos).

Programa los valores deseados mediante las teclas ▲ y ▼. Las modificaciones resultan activas después de haber confirmado los datos introducidos con la tecla ■ "OK".

La iluminación posterior no se puede modular y solo permite la función de encendido (se activa de forma simultánea a la puesta en funcionamiento del aparato) o apagado **OFF**.

NOTA. Con las teclas ▲ y ▼ se puede activar la iluminación permanente, 24 horas al día, 7 días a la semana.



MENÚ DATOS

1

Pulsar la tecla **▶** y colocar el cursor (línea negra) en correspondencia de la línea deseada utilizando las teclas **▲** y **▼**; en el display se visualiza el siguiente mensaje:



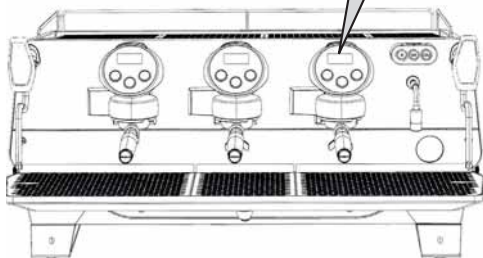
2

Los contadores se visualizan pulsando la tecla **▶**. En el visualizador se muestra el siguiente mensaje:



3

Pulsando cualquier tecla de suministro, el led asociado permanece encendido y el visualizador muestra el número de suministros efectuados con esa tecla:



Los contadores de selección se pueden resetear pulsando la tecla **▶** y sucesivamente la tecla **▲** y **▼**.

Pulsando la tecla **OK** se confirma el reset; pulsando la tecla **◀** se vuelve al cuadro principal.

4

Los parámetros que se contabilizan son:

- **café** (número de bebidas a base de café);
- **agua** (números de suministros de agua);
- **tot café** (número total de bebidas a base de café).

Los contadores pueden ponerse a cero alineando el cursor en la opción correspondiente y presionando la tecla **▶** y a continuación la tecla **▲** o **▼**.

Pulsando la tecla **OK** se confirma a puesta a cero.

La línea "N.º café" aparece un número de veces equivalente al número de grupos de la máquina.

NOTA: los parámetros que no pueden ponerse a cero son:

- **tot café**

Presionando de nuevo la tecla **◀** se vuelve al cuadro principal.

**PARÁMETROS CLIENTES**

Pulsar la tecla **▶** y colocar el cursor (línea negra) en correspondencia de la línea deseada utilizando las teclas **▲** y **▼**; en el display se visualiza el siguiente mensaje:



Para acceder al cuadro "Parámetros clientes" pulsar la tecla **▶**; en el display se visualiza el siguiente mensaje:

**SELECCIÓN IDIOMA**

Para visualizar los mensajes en el display en un idioma diferente del programado, después de haber entrado en "Parámetros Cliente" hay que colocar el cursor en correspondencia del idioma deseado pulsando las teclas **▲** y **▼** y luego pulsar la tecla **▶**; la máquina se vuelve a poner en funcionamiento con los mensajes en el nuevo idioma seleccionado.



**MENÚ HORARIO SERVICIO**

Pulsando la tecla ► en correspondencia de la línea "horario servicio", en el display se visualizará:



Los parámetros, relativos al menú horario servicio, que se pueden modificar son:

- **Hora ON** (horario de encendido);
- **Hora OFF** (horario de apagado);
- **Cierre** (día de cierre);

Indicaciones de carácter general

En el caso de que no haya días de cierre, programe la opción "cierre" en "ninguno".

En el caso de que no se desee utilizar la función de encendido/apagado automático, pero se prefiera encender y apagar manualmente la máquina, programe "hora ON" y "hora OFF" con el mismo horario (ejemplo:

hora ON 22:00
hora OFF 22:00)

- **Energy Saving** (activa / desactiva la función de Ahorro Energético: SI / NO);
- **Noct. ON** (horario inicial del precio nocturno de las bebidas, sólo con un sistema de pago conectado);
- **Noct. OFF** (horario final del precio nocturno de las bebidas, sólo con un sistema de pago conectado);

- **Lavado** (horario de lavado programables; Es un lavado con horario programable; a la hora programada en el visualizador se muestra "REALIZAR LAVADO CAFÉ".

Cuando es solicitado, prevé la ejecución de un lavado (simultáneo o secuencial), en los modos descritos en el apartado "Operaciones de limpieza".

Para programar la hora en la que aparece la solicitud de lavado, hay que actuar de la siguiente forma:

- colocar el cursor en correspondencia de la fila **LAVADO**;
- presione la tecla ►;
- modifique el valor, utilizando las teclas ▲ y ▼;
- presione la tecla ■ "OK" para confirmar el dato.

Para no activar esto lavado, programe OFF en correspondencia del horario.

OFF se visualiza pulsando la tecla ▼ cuando el display se visualiza la hora "00:00".

NOTAS. El personal técnico tiene la facultad de activar o no la función "bloqueo".

Con el "bloqueo" activo, en caso de no efectuar el ciclo de lavado en un intervalo de una hora la máquina bloquea el suministro de las bebidas.

- **Carga** recambio de agua programable a horario. La función "**Carga**" con solicitud a horario debe ser programada por el personal técnico, que tiene la facultad de activar o no la función "bloqueo".

Con el "bloqueo" activo, en caso de no efectuar el recambio del agua en un intervalo de una hora la máquina bloquea el suministro de las bebidas.

Con solicitud programada a horario, el usuario solo tiene la posibilidad de modificar la hora en la que aparece la solicitud.

Para programar la hora hay que actuar de la siguiente forma:

- colocar el cursor en correspondencia de la fila **Carga**;
- presione la tecla ►;
- modifique el valor, utilizando las teclas ▲ y ▼;
- presione la tecla ■ "OK" para confirmar el dato.

FECHA Y HORA

Para modificar la fecha y la hora PULSAR el botón ► de acuerdo a la línea correspondiente; en el visualizador se muestra el mensaje:



Desplazar el cursor (línea negra) en correspondencia a la opción que hay que modificar, utilizando las teclas ▲ y ▼, luego pulsar la tecla ►; el cursor se convierte en → y se puede variar el valor de la opción seleccionada siempre a través de las teclas ▲ y ▼.

Una vez realizada la operación, hay que pulsar la tecla ■ "OK" para confirmar el dato.

N.B. el cursor se vuelve otra vez una línea negra. Repetir las operaciones anteriormente indicadas para modificar los otros parámetros.



21. Grupo con válvula de regulación temperatura (sólo en máquinas "A")

Cada grupo distribuidor de la máquina dispone de un pomo (36) de regulación de la temperatura del agua para la producción del café posicionada en la bandeja apoya-tazas.

El grupo distribuidor alcanza la temperatura de funcionamiento seleccionada trascurridos aproximadamente 60 minutos una vez encendida la máquina (sin efectuar suministros de agua con el grupo).

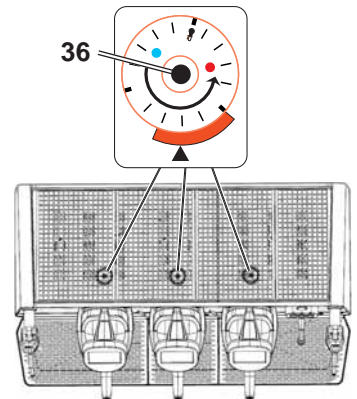
Para variar la temperatura de funcionamiento del grupo hay que girar el pomo de regulación (36) tal y como sigue:

- *en sentido horario*, la temperatura disminuye;
- *en sentido antihorario*, la temperatura aumenta.

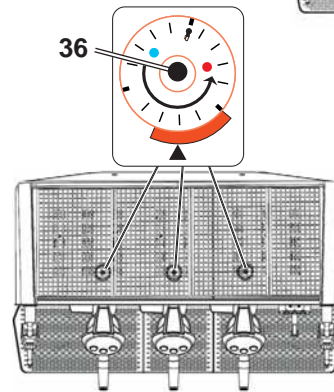
Después de cada regulación, el grupo tarda unos 10 minutos para estabilizarse a la nueva temperatura.

El sistema tiene una doble función:

- Adaptar la temperatura del agua suministrada en el panel del café a las características del producto (tipo, variedad, origen, tueste, etc.).
- Diferenciar la temperatura en los distintos grupos para poderlos asignar al suministro de cafés distintos del café expreso tradicional (café crema, café alemán, café francés, etc.).

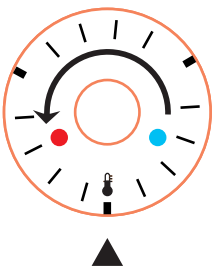
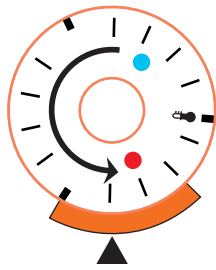

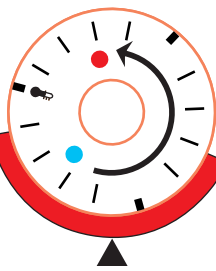


Pantalla táctil



Teclado automático

Ejemplos de regulaciones

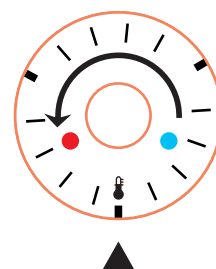
 <p>Con el pomo de regulación en esta posición, la válvula está totalmente cerrada y, por tanto, la temperatura del agua para la producción del café se encuentra en el valor mínimo.</p> <p>NOTA. La referencia ▲ es imaginaria y su finalidad es demostrativa.</p>	 <p>Desde la IIª hasta la Vª muesca de la virola de regulación, el sistema trabaja con temperaturas moderadas. Esta configuración se recomienda para cafés muy delicados o para preparaciones que requieren cantidades de agua superiores a 50 ml.</p> <p>Ej.: café crema, café francés con taza de café expreso llena hasta el borde, etc.</p>
 <p>Desde la Vª hasta la VIIIª muesca, es la configuración ideal para el café expreso según los criterios de la receta tradicional. Las temperaturas son intermedias.</p> <p>Ej.: tacitas de café expreso con 20-25 ml de producto suministrado aproximadamente en los reglamentarios 25 segundos.</p>	 <p>Más allá de la VIIIª muesca y hasta el fondo de escala, el sistema trabaja con temperaturas altas para tipos de café o de preparaciones especiales.</p> <p>Ej.: café expreso corto con tiempos de suministro muy largos 10 – 15 ml de producto suministrado en 30 o más segundos.</p>



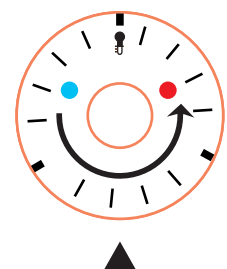
En caso de operaciones incorrectas, para restablecer las condiciones estándar de fábrica, cierre completamente el pomo de regulación (36) y luego colóquelo en la muesca opuesta al



símbolo



pomo de regulación completamente cerrado



pomo de regulación en condiciones estándar de fábrica

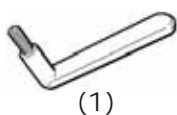


22. Limpieza y mantenimiento

Para la correcta aplicación del sistema de seguridad alimentaria (APPCC) es necesario respetar todo lo indicado en el presente apartado.

Los lavados deben realizarse usando productos originales “Service Line”, véase detalle en la última página. Cualquier otro producto puede comprometer la idoneidad de los materiales que entran en contacto con los alimentos.

PANORAMA GENERAL INTERVALOS DE LIMPIEZA					
	DESPUÉS DE CADA USO	DIARIO	SEMANAL	CUANDO ES NECESARIO O REQUERIDO POR EL SW	INSTRUMENTOS A UTILIZAR
CIRCUITO CAFÉ		√		√	• cepillo (1) • filtro ciego (2) • polvo detergente (3)
GRUPOS CAFÉ		√			• cepillo (1)
RECAMBIO AGUA CALDERA		√		√	
PORTAFILTROS		√			• recipiente (4) • polvo detergente (3) • esponja (5)
TUBO (BOQUILLA) VAPOR	√	√			• recipiente (4) • esponja (5)
TUBO (BOQUILLA) VAPOR AUTOMÁTICO	√	√			• recipiente (4) • esponja (5)
TUBO (BOQUILLA) AGUA		√			• esponja (5)
REJILLA Y BANDEJA		√			• esponja (5)
CUBETA DE DESCARGA			√		• recipiente (4) • esponja (5)
ARMAZÓN		√		√	• paño suave (6)
DUCHA GRUPO DISTRIBUIDOR (SPURGE)	√				
CIRCUITO LECHE		√		√	• cubeta de lavado • detergente líquido
PANTALLA TÁCTIL		√			• paño microfibra
BANDEJA APOYATAZAS		√			• esponja (5)



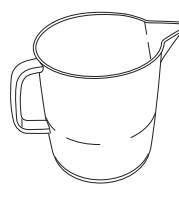
(1)



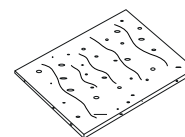
(2)



(3)



(4)



(5)



(6)

Para los detalles de las operaciones de limpieza, ver los apartados correspondientes en las páginas siguientes.



Intervención que se tiene que efectuar al final de la jornada de trabajo en todos los grupos o cuando lo señale la máquina.

LIMPIEZA CIRCUITO CAFÉ

El objetivo del ciclo de lavado es la eliminación de todos los depósitos grasos y de cal que se han creado durante los suministros de café. La falta de ejecución del ciclo de lavado favorece la solidificación de los antedichos depósitos y por tanto la reducción de las prestaciones del circuito café.

N.B.: las operaciones descritas a continuación se tienen que realizar con la máquina encendida y a presión.

Grupos Versiones

CIRCUITO CAFÉ

ATENCIÓN, PELIGRO DE QUEMADURAS: durante las fases de lavado de la boquilla saldrá agua caliente y vapor; no acercar las manos u otras partes del cuerpo hasta que no haya terminado el ciclo de limpieza.

En caso de señalización por parte de la máquina, en el visualizador se mostrará “REALIZAR LAVADO CAFÉ”. La solicitud se repetirá durante una hora o hasta que se realice la operación.

El circuito café se puede someter a diferentes modalidades de lavado:

- **secuencial:** el lavado se efectúa en secuencia y de forma separada en cada grupo; se puede seguir trabajando en los grupos que no estén implicados en el lavado;
- **simultáneo:** todos los grupos se someten al lavado al mismo tiempo.

Nota: la duración del lavado simultáneo es de unos 7 minutos; la duración del lavado individual es de unos 7 minutos para cada grupo de suministro.

Además, se puede efectuar una tercera modalidad de lavado:

- **individual:** el lavado se puede efectuar en un grupo específico sin la obligación de ejecutarlo en los otros grupos; se puede seguir trabajando en los grupos no implicados en el lavado.

Nota: el lavado individual no puede ser realizado en el caso de señalización por parte de la máquina.

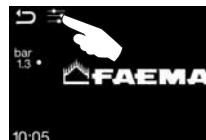
NOTA: un aviso sonoro llama la atención del usuario en las fases de lavado que requieren su intervención.

Nota: una vez que ha empezado el ciclo de lavado programado **NO** se puede interrumpir, ni siquiera apagando la máquina.

En el caso de una imprevista falta de alimentación eléctrica, cuando esta se haya restablecido, en el visualizador aparecerá el mensaje “REALIZAR LAVADO”; realice todas las operaciones de limpieza de la forma anteriormente descrita.

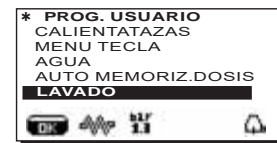
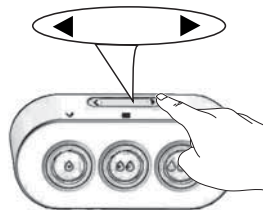
N.B.: en ausencia de mensajes de lavado y con un uso frecuente de la máquina, se puede realizar un lavado en cualquier momento:

Pantalla táctil

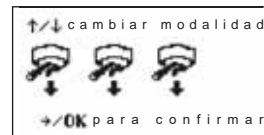


Teclado automático

Presione la tecla ►:



Colocar el cursor (línea oscura) sobre la línea deseada utilizando las teclas ▲ y ▼, y luego presionar la tecla ►:



se puede salir del cuadro de selección de lavado pulsando la tecla ◀.

Los lavados efectuados sin que lo requiera la máquina se pueden interrumpir apagando y volviendo a encender inmediatamente la máquina.

La máquina memoriza la falta de ejecución de los ciclos de lavado programado.

NOTAS. El personal técnico tiene la facultad de activar o no la función "bloqueo".

Con el "bloqueo" activo, en caso de no efectuar el ciclo de lavado en un intervalo de una hora la máquina bloquea el suministro de las bebidas.

Para efectuar los lavados hay que actuar como se describe en las siguientes páginas.



LAVADO SECUENCIAL

Intervención que se tiene que efectuar al final de la jornada de trabajo en todos los grupos o cuando lo señale la máquina.



No quite el portafiltro durante el suministro.

Pantalla táctil

1

En el visualizador aparece la pantalla del lavado secuencial.

2

Quitar el portafiltro del grupo café.

3

Limpiar la guarnición campana con el cepillo.

4

Introducir el filtro ciego en el portafiltro.

5

Verter 5 g de polvo detergente, equivalente a unas dos cucharaditas de café.

6

Enganchar el portafiltro en el grupo 1.

7

Pulsar el icono **OK**.

8

Pulsar el icono **OK**.

9

Iniciará el ciclo de lavado del grupo 1 y en el visualizador se mostrará el mensaje "LAVADO GR1" seguido del porcentaje de avance.

10

Al final del lavado del grupo 1, aparecerá el mensaje "QUITAR PORTAFILTRO GRUPO 1".

11

Desmontar el portafiltro y pulsar el icono **OK**.

12

Se visualizará el mensaje "ACLARADO GR1".

13

Al final del aclarado del grupo 1, aparecerá el mensaje "EFECTUAR LAVADO GRUPO 2".

14

Repetir las operaciones anteriormente descritas para todos los grupos de la máquina.



LAVADO SECUENCIAL

Intervención que se tiene que efectuar al final de la jornada de trabajo en todos los grupos o cuando lo señale la máquina.

Teclado automático

1

Quitar el portafiltro del grupo café.

2

Limpiar la guarnición campana con el cepillo.

3

Pulsar la tecla ►.

4

Colocar el cursor (línea oscura) sobre la línea deseada utilizando las teclas ▲ y ▼, y luego presionar la tecla ►.

5

En el visualizador aparece la pantalla del lavado simultáneo (modalidad predefinida).

6

Utilizar las teclas ▲ y ▼ para pasar al Lavado secuencial; en el visualizador se mostrarán los iconos deslizantes de los grupos de la máquina.

7

Confirmar la modalidad de lavado utilizando la tecla ■ "OK"; en el visualizador se mostrará:

8

Introducir el filtro ciego en el portafiltro.

9

Verter 5 g de polvo detergente, equivalente a unas dos cucharaditas de café.

10

Enganchar el portafiltro en el grupo 1.

11

Pulsar la tecla ►.

12

Iniciará el ciclo de lavado del grupo 1 y en el visualizador se mostrará el mensaje "LAVADO GR1", seguido por el porcentaje de avance.

13

Al final del lavado del grupo 1 aparecerá el mensaje "QUITAR PORTAFILTRO GRUPO 1".

14

Quitar el portafiltro.

15

Pulsar la tecla ►.

16

Se visualizará el mensaje "ACLARADO GR1".

17

Al final del aclarado del grupo 1, aparecerá el mensaje "EFECTUAR LAVADO GRUPO 2".

18

Repetir las operaciones anteriormente descritas para todos los grupos de la máquina.

No quitar el portafiltro durante el suministro.



LAVADO SIMULTÁNEO

Intervención que se tiene que efectuar al final de la jornada de trabajo en todos los grupos o cuando lo señale la máquina.



No quite el portafiltro durante el suministro.

PANTALLA TÁCTIL

1

En el visualizador aparece la pantalla del lavado simultáneo.

2

Quitar los portafiltros de los grupos café.

3

Limpiar las guarniciones campana con el cepillo.

4

Introducir el filtro ciego en el portafiltro.

5

Verter 5 g de polvo detergente, equivalente a unas dos cucharaditas de café.

6

Enganchar todos los portafiltros a los grupos.

7

Pulsar el icono .

8

Pulsar el icono .

9

Iniciará el ciclo de lavado y en el visualizador se mostrarán los mensajes "LAVADO GR..." de forma alternada seguidos por el porcentaje de avance.

10

Al final del lavado, aparecerá el mensaje "QUITAR PORTAFILTRO".

11

Quitar los portafiltros y pulsar el icono .

12

Se visualizará el mensaje "ACLARADO GR..." de forma alternada.

13

El lavado se termina al final de la fase de aclarado.



LAVADO SIMULTÁNEO

Intervención que se tiene que efectuar al final de la jornada de trabajo en todos los grupos o cuando lo señale la máquina.

Teclado automático

1

Quitar el portafiltro del grupo café.

2

Limpiar la guarnición campana con el cepillo.

3

Pulsar la tecla ►.

4

* PROG. USUARIO
CALIENTATAZAS
MENU TECLA
AGUA
AUTO MEMORIZ.DOSIS
LAVADO

Colocar el cursor (línea oscura) sobre la línea deseada utilizando las teclas ▲ y ▼, y luego presionar la tecla ►.

5

↑/↓ cambiar modalidad
→OK para confirmar

En el visualizador aparece la pantalla del lavado simultáneo (modalidad predefinida).

6

Confirmar la modalidad de lavado utilizando la tecla "OK"; en el visualizador se mostrará:

21 SEP 19 15:15
ENGANCH. PORTAFILTRO
apretar ► para confirmar

7

Introducir el filtro ciego en el portafiltro.

8

Verter 5 g de polvo detergente, equivalente a unas dos cucharaditas de café.

9

Enganchar todos los portafiltros a los grupos.

10

Pulsar la tecla ►.

11

21 SEP 19 15:15
LAVADO GR...
0 12 %

Iniciará el ciclo de lavado y en el visualizador se mostrarán los mensajes "LAVADO GR..." de forma alterna, seguidos por el porcentaje de avance.

12

21 SEP 19 15:15
QUITAR PORTAFILTRO
apretar ► para confirmar

Al final del lavado, aparecerá el mensaje "QUITAR PORTAFILTRO".

13

Quitar los portafiltros.

14

Pulsar la tecla ►.

15

21 SEP 19 15:15
ACLARADO GR...
0 66 %

Se visualizará el mensaje "ACLARADO GR..." de forma alterna.

16

22 SEP 19 15:15

El lavado se termina al final de la fase de aclarado.



No quitar el portafiltro durante el suministro.



LAVADO INDIVIDUAL: no se puede efectuar en el caso de señalización por parte de la máquina.

Intervención que se tiene que efectuar al final de la jornada de trabajo en todos los grupos o cuando lo señale la máquina.

Pantalla táctil

1

Pulsar el icono

2

Pulsar el icono

3

Pulsar el icono

4

Pulsar el icono

5

Elegir el grupo que hay que lavar.

6

Quitar el portafiltro del grupo café.

7

Limpiar la guarnición campana con el cepillo.

8

Introducir el filtro ciego en el portafiltro.

9

Verter 5 g de polvo detergente, equivalente a unas dos cucharaditas de café.

10

Enganche el portafiltro al grupo.

11

Pulsar el icono

12

Iniciará el ciclo de lavado. En el visualizador se mostrará el mensaje "LAVADO GR..." seguido del porcentaje de avance. Las mismas indicaciones aparecerán también en los visualizadores de los grupos.

13

Al final del lavado del grupo, aparecerá el mensaje "QUITAR PORTAFILTRO GRUPO ...".

14

Desmontar el portafiltro y pulsar el icono

15

Se visualizará el mensaje "ACLARADO GR...".

16

El lavado se termina al final de la fase de aclarado. Repita las operaciones anteriormente descritas para los grupos que se desea someter al lavado.





LAVADO INDIVIDUAL: no se puede efectuar en el caso de señalización por parte de la máquina.

Intervención que hay que efectuar al final de la jornada de trabajo en todos los grupos



No quitar el portafiltro durante el suministro.

Teclado automático

<p>1</p> <p>Quitar el portafiltro del grupo café.</p>	<p>2</p> <p>Limpiar la guarnición campana con el cepillo.</p>	<p>3</p> <p>Pulsar la tecla ►.</p>	<p>4</p> <p>Colocar el cursor (línea oscura) sobre la línea deseada utilizando las teclas ▲ y ▼, y luego presionar la tecla ►.</p>
<p>5</p> <p>En el visualizador aparece la pantalla del lavado simultáneo (modalidad predefinida).</p>	<p>6</p> <p>Utilizar las teclas ▲ y ▼ para pasar al <i>Lavado individual</i>; un rectángulo muestra el grupo que se someterá al lavado.</p>	<p>7</p> <p>Utilizar las teclas ▲ y ▼ para elegir el grupo que se debe lavar.</p>	<p>8</p> <p>Confirmar la selección (ejemplo grupo 3) utilizando la tecla ■ "OK"; en el visualizador se mostrará:</p>
<p>9</p> <p>Introducir el filtro ciego en el portafiltro.</p>	<p>10</p> <p>Verter 5 g de polvo detergente, equivalente a unas dos cucharaditas de café.</p>	<p>11</p> <p>Enganchar el portafiltro en el grupo 3.</p>	<p>12</p> <p>Pulsar la tecla ►.</p>
<p>13</p> <p>Iniciará el ciclo de lavado del grupo 3 y en el visualizador se mostrará el mensaje "LAVADO GR3" seguido por el porcentaje de avance.</p>	<p>14</p> <p>Al final del lavado del grupo 3 aparecerá el mensaje "QUITAR PORTAFILTRO GRUPO 3".</p>	<p>15</p> <p>Quitar el portafiltro.</p>	<p>16</p> <p>Pulsar la tecla ►.</p>
<p>17</p> <p>Se visualizará el mensaje "ACLARADO GR3".</p>	<p>18</p> <p>El lavado se termina al final de la fase de aclarado.</p>	<p>19</p> <p>Repetir las operaciones anteriormente descritas para los grupos que se desea someter al lavado.</p>	



CAMBIO DEL AGUA DE LA CALDERA - Intervención que se ha de realizar por lo menos una vez al día

Pantalla táctil

1 

Pulsar el icono 

2 

Pulsar el icono 

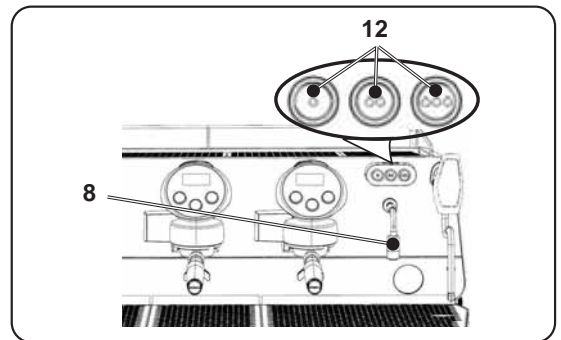
3 

En el visualizador se mostrará el mensaje "RECAMBIO AGUA"; el tubo del agua caliente eliminará el agua de la caldera (60 - 70% aproximadamente de la capacidad total). La interrupción de la erogación se realizará automáticamente. Después del procedimiento la máquina volverá a su funcionamiento normal y la caldera se llenará con agua nueva.


CAMBIO DEL AGUA DE LA CALDERA - Intervención que hay que efectuar por lo menos una vez al día

Teclado automático

Presionar y mantener presionada durante unos 5 segundos la tecla de suministro de agua caliente (12). En el visualizador se mostrará el mensaje "RECAMBIO AGUA ...%" y la boquilla del agua caliente (8) eliminará el agua de la caldera (60 - 70% aproximadamente de la capacidad total). La interrupción del suministro se realizará automáticamente. Después del procedimiento la máquina volverá a su funcionamiento normal y la caldera se llenará con agua nueva.




PORTAFILTROS - Intervención que hay que efectuar al final de la jornada de trabajo en todos los portafiltros

1 

En un recipiente adecuado, que no sea de aluminio o de hierro, verter un litro de agua caliente (50+80 °C) y 10 g de polvo detergente, equivalente a unas 4 cucharaditas de café.

2 

Sacar los filtros de los portafiltros.

3 

Introducir los filtros y los portafiltros en la solución por lo menos durante 15 minutos. **NOTA** Sumerja solamente las partes metálicas.

4 

Eliminar con una esponja no abrasiva los eventuales residuos y aclarar con abundante agua fría corriente.

5 

Volver a montar los filtros en el portafiltro, comprobando que el resorte de fijación (A) del filtro esté en su sede.

**BOQUILLAS DE VAPOR MANUAL/AUTOMÁTICO - Intervención que hay que efectuar al final de la jornada de trabajo**

1

> 90 °C

Recoger de la caldera, en un recipiente adecuado, una cantidad oportuna de agua caliente (> 90 °C) que pueda cubrir el fragmento de boquilla que entra en contacto con la leche.

2

MANUAL | AUTOMÁTICO

30'

Dejar la boquilla en remojo al menos 30 minutos.

3 Echar el agua y aclarar con cuidado el recipiente.

4

> 65 °C

Calentar, con la boquilla, a una temperatura de al menos 65 °C una cantidad oportuna de agua fría capaz de cubrir el fragmento de la boquilla que entra en contacto con el agua caliente utilizada en el punto 1).

5 Echar el agua y aclarar con cuidado el recipiente.

6

Dirigir el tubo hacia la bandeja de goteo y, prestando especial cuidado, suministrar vapor durante 10 segundos.

7

Secar la boquilla con una esponja limpia ligeramente húmeda y que no deje residuos de fibras.



NO utilizar productos abrasivos.

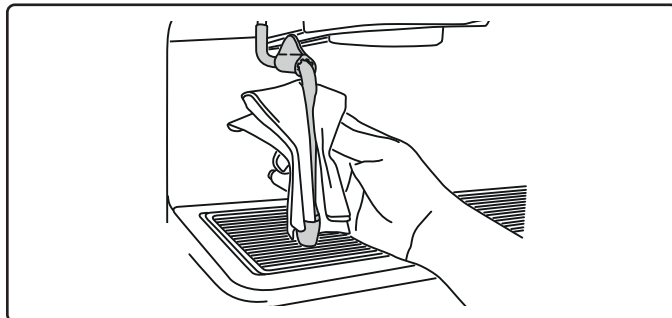
**BOQUILLAS DE VAPOR Y AGUA CALIENTE - Intervención que hay que efectuar al final de la jornada de trabajo**

Utilizando una esponja limpia, lave con agua caliente eliminando los eventuales residuos orgánicos presentes; aclare perfectamente.



No utilice productos abrasivos.

Para limpiar la parte interna de las boquillas de vapor hay que actuar de la siguiente forma: dirija el tubo hacia la bandeja de goteo, y prestando una atención especial, suministre al menos una vez vapor.



NOTA: las operaciones descritas a continuación se pueden realizar también con la máquina apagada.

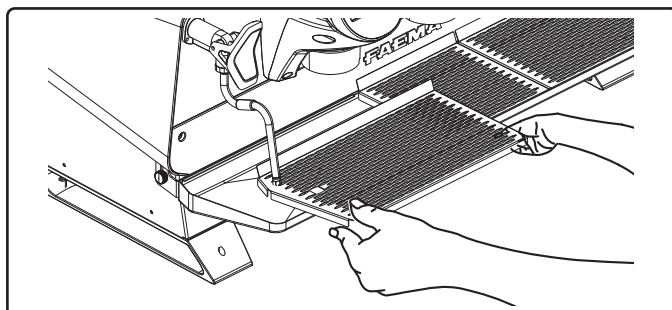
REJILLAS Y BANDEJA DE GOTEO - Intervención que hay que efectuar al final de la jornada de trabajo

1. Quitar las rejillas de la bandeja.
2. Extraer la bandeja.



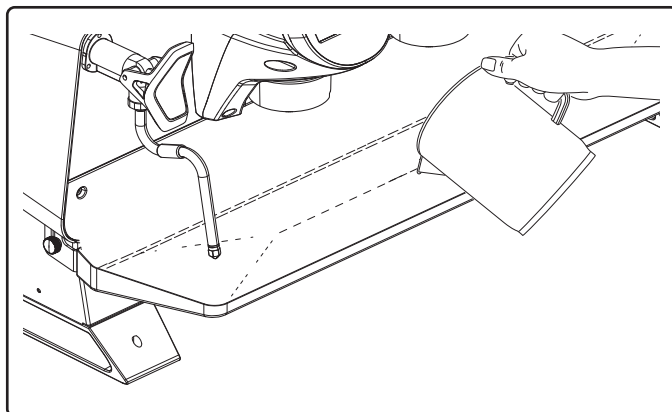
Peligro de quemaduras

NO coloque las manos debajo del panel frontal.

**CUBETA DE DESCARGA**

- Intervención que hay que efectuar al final de la jornada de trabajo

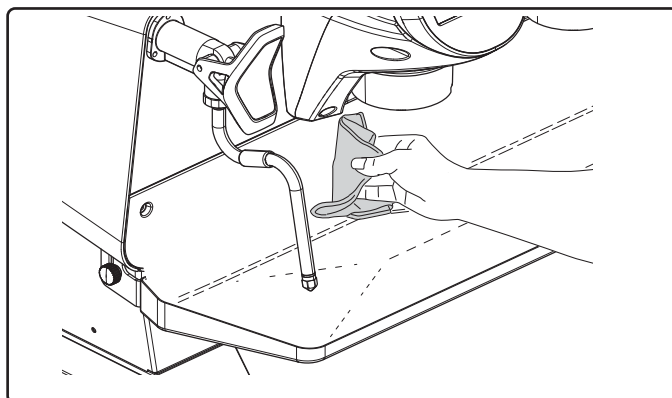
Verter un jarro de agua caliente en la cubeta para remover eventuales incrustaciones.

**ARMAZÓN - Intervención que hay que efectuar al final de la jornada de trabajo**

Usar un paño suave y productos SIN amoníaco ni abrasivos, eliminando eventuales residuos orgánicos presentes en la zona de trabajo.

NOTA: no echar líquidos en las ranuras de los paneles de la carrocería.

NOTA: las variaciones de color de la superficie no se tienen que considerar un defecto sino una característica exclusiva de este producto realizado con una aleación de zamak fundido bajo presión pulido.




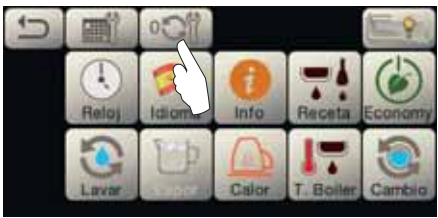


**24. Anomalías - Averías****Operaciones directas realizada por el cliente:**




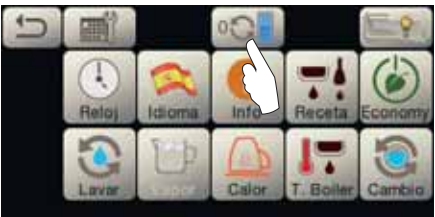



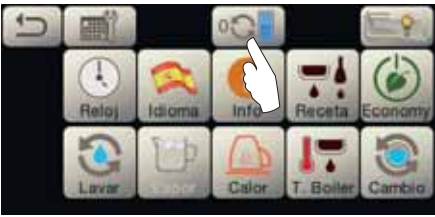
Con el fin de evitar gastos inútiles, antes de llamar al servicio de asistencia técnica controle si el problema presente en la máquina coincide con alguno de los casos expuestos a continuación.

ANOMALÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
La máquina de café no funciona y los visualizadores (Ts) están apagados.	Interrupción de la energía eléctrica.	Controlar presencia energía eléctrica. Controlar la posición del interruptor general (1).
Pérdidas en el borde del portafiltro (11).	Guarnición sub-copa sucia de café.	Limpiar con el cepillo suministrado.
Tiempo de suministro del café demasiado corto.	Café molido demasiado grueso. Café demasiado viejo.	Moler el café más fino. Sustituir el café.
El café sale gota a gota.	Orificios del filtro obturados u orificio de salida del portafiltro (11) sucio. Café molido demasiado fino.	Limpiar. Moler el café más grueso.
Pérdidas de agua debajo de la máquina.	Pozo de desagüe obturado. Orificio bandeja de desagüe obturado.	Limpiar. Limpiar.
La máquina está caliente pero no suministra café.	Válvula de la red o válvula del ablandador cerrados. Falta de agua en la red.	Abrir. Esperar a que vuelva el agua o llamar a un fontanero.
El autonivel permanece en funcionamiento.	Las mismas causas que el punto anterior.	Las mismas medidas que el punto anterior.

Mensajes explícitos**Pantalla táctil**

MENSAJE	CAUSA (cuando se visualiza)	SOLUCIÓN
Máquina fría Esperar	Este mensaje aparece en el display cuando se enciende la máquina presionando cualquier botón de erogación hasta cuando la presión de la caldera servicios por debajo de la presión de trabajo programada.	Una vez alcanzada la presión de trabajo el mensaje desaparece automáticamente.
Efectuar mantenimiento	<p>El mensaje se visualiza cuando la máquina requiere una intervención de mantenimiento. Para eliminar temporalmente el mensaje, presionar el icono  para acceder a la programación:</p>  <p>y pulsar el icono  para anular el mensaje:</p>  <p>El mensaje volverá a aparecer cuando se vuelva a encender la máquina con el interruptor.</p>	<p>Contactar a un técnico autorizado. El mensaje se visualizará hasta que no se haya realizado el mantenimiento. Notas. La necesidad de efectuar el mantenimiento queda memorizada en la máquina.</p>



<p>Efectuar regeneración resinas</p>	<p>El mensaje se visualiza cuando las resinas del ablandador se tienen que regenerar. (Véanse las instrucciones del mantenimiento del ablandador)</p>	<p>Después de haber realizado la regeneración de las resinas, pulsar el icono  para acceder a la programación:</p>  <p>y pulsar el icono  para anular el mensaje:</p>  <p>Nota: la necesidad de efectuar la regeneración de las resinas queda memorizada en la máquina.</p>
<p>Reemplazar Filtro</p>	<p>El mensaje se visualiza cuando la máquina requiere la sustitución del filtro de agua. Para eliminar temporalmente el mensaje, presionar el icono  para acceder a la programación:</p>  <p>y pulsar el icono  para anular el mensaje:</p>  <p>El mensaje aparecerá de nuevo a intervalos regulares.</p>	<p>Diríjase a un técnico autorizado. El mensaje seguirá apareciendo hasta que se sustituya el filtro.</p> <p>Nota: la necesidad de cambiar el filtro queda memorizada en la máquina.</p>
<p>Máquina apagada</p>	<p>El mensaje se visualiza cuando ha sido programado el encendido y el apagado automático de la máquina. El mensaje indica que la máquina está apagada y se encuentra en un estado de stand-by.</p>	<p>Para programar el encendido y el apagado automático, véase la parte del Manual dedicada a los "Menú horario servicio". Presione cualquier tecla de suministro para forzar el encendido.</p>
<p>Energy saving mode</p>	<p>Este mensaje aparece cuando la máquina se encuentra en modo ECONOMY.</p>	<p>Pulsar cualquier tecla de erogación para salir de la modalidad de ECONOMY y volver a la fase de trabajo de la máquina.</p>
<p>Mensajes relativos a los lavados</p>		<p>Véase el capítulo "Limpieza y mantenimiento" de este manual.</p>

**Mensajes explícitos****Teclado automático**

MENSAJE	CAUSA: cuando se visualiza	SOLUCIÓN
Máquina fría: esperar	Este mensaje aparece en el visualizador presionando cualquier botón de erogación hasta cuando la presión de la caldera servicios está por debajo de la presión de trabajo programada.	Una vez que se alcanza la presión de trabajo el mensaje desaparece automáticamente.
Efectuar mantenimiento	Este mensaje aparece cuando la máquina requiere una intervención de mantenimiento. Para eliminar temporalmente el mensaje, pulsar la tecla ► y después mantener pulsada la tecla ◀ durante unos 8 segundos. El mensaje volverá a aparecer al encender de nuevo la máquina con el interruptor.	Dirigirse a un técnico autorizado. El mensaje seguirá apareciendo hasta que se realice el mantenimiento.
Efectuar regeneración resinas	Este mensaje aparece cuando es necesario regenerar las resinas del ablandador (ver las instrucciones para el mantenimiento del ablandador).	Una vez realizada la regeneración de resinas, pulsar la tecla ► y después mantener pulsada la tecla ◀ durante unos 8 segundos para borrar el mensaje.
Sustitución filtro	Este mensaje aparece cuando la máquina requiere una intervención de sustitución del filtro de agua. Para eliminar temporalmente el mensaje, pulsar la tecla ► y después mantener pulsada la tecla ◀ durante unos 8 segundos. El mensaje aparecerá de nuevo a intervalos regulares.	Dirigirse a un técnico autorizado. El mensaje seguirá apareciendo hasta que se sustituya el filtro. Nota: la necesidad de cambiar el filtro queda memorizada en la máquina.
Máquina apagada	El mensaje se visualiza cuando ha sido programado el encendido y el apagado automático de la máquina. El mensaje indica que la máquina está apagada y se encuentra en un estado de stand-by.	Para programar el encendido y el apagado automático, ver la parte manual dedicada a los "Parámetros usuario". Pulsar cualquier tecla de suministro para forzar el encendido.
Energy saving mode	Este mensaje aparece cuando la máquina se encuentra en modo AHORRO ENERGÉTICO.	Pulsar cualquier tecla de suministro para salir de la modalidad AHORRO ENERGÉTICO y volver a la fase de trabajo de la máquina
Mensajes relacionados con los lavados		Ver el capítulo "Limpieza y mantenimiento" de este manual.

	Página		Página
1. Prescrições gerais	3		
2.1 Transporte e movimentação.....	4		
2.2 Prescrições para a instalação.....	5		
3. Prescrições elétricas para a instalação	6		
4. Prescrições hidráulicas de instalação	6		
5. Verificação da instalação.....	7		
6. Prescrições para o operador.....	8		
7. Advertências.....	9		
8. Manutenção e reparações	9		
9. Colocação fora de serviço definitiva.....	10		
		USO	
		10. Colocação em funcionamento diária da máquina	11
		<i>Acesso à programação/menu</i>	<i>12</i>
		<i>Aviso para o utilizador</i>	
		<i>"painel de botões automático".....</i>	<i>13</i>
		<i>Iluminação</i>	<i>13</i>
		<i>Símbolos dos grupos de café "painel de botões. 13</i>	
		11. Descrição dos símbolos do visor	14
		12. Mudança da água da caldeira	15
		13. Aquecedor de chávenas (quando previsto)..	15
		14. Distribuição do café versão ecrã tátil e Painel de botões automático.....	16
		15. Desligação do boiler (só nas máquinas "GTI")	17
		16. Personalizações máquina (ativáveis pelo pessoal TÉCNICO).....	17
		<i>Configuração da máquina (A / GTI)</i>	<i>17</i>
		<i>Personalização da máquina</i>	<i>18</i>
		<i>FLUSH.....</i>	<i>18</i>
		<i>Controlo da levada</i>	<i>18</i>
		<i>Sistema BDS - Barista Drive System</i>	<i>19</i>
		17. Distribuição de água quente	19
		18. Distribuição do vapor	20
		19. Atalhos no Ecrã Tátil.....	22

PROGRAMAÇÃO DO CLIENTE
ECRÃ TÁTIL

20. Fluxo de programação cliente	23
<i>Menu horário de serviço.....</i>	<i>23</i>
<i>Seleção da língua.....</i>	<i>24</i>
<i>Contadores</i>	<i>24</i>
<i>Programação doses</i>	<i>25</i>
<i>Programação doses com a função de.....</i>	<i>26</i>
<i>“autoaprendizagem”</i>	<i>26</i>
<i>Economy</i>	<i>28</i>
<i>Lavagens.....</i>	<i>28</i>
<i>Autosteam</i>	<i>29</i>
<i>Aquecedor de chávenas.....</i>	<i>30</i>
<i>Temperaturas boiler café.....</i>	<i>30</i>
<i>Mudança da água da caldeira.....</i>	<i>30</i>

PROGRAMAÇÃO DO CLIENTE
PAINEL DE BOTÕES AUTOMÁTICO

20. Fluxo de programação cliente	31
<i>Aquecedor de chávenas</i>	<i>32</i>
<i>Seleção do botão</i>	<i>33</i>
<i>Doses de café</i>	<i>33</i>
<i>Quadro teste.....</i>	<i>34</i>
<i>Autosteam</i>	<i>34</i>
<i>Água.....</i>	<i>35</i>
<i>Programação doses com a função de.....</i>	<i>35</i>
<i>“autoaprendizagem”</i>	<i>35</i>
<i>Luzes.....</i>	<i>36</i>
<i>Menu dados.....</i>	<i>37</i>
<i>Parâmetro cliente</i>	<i>38</i>
<i>Seleção da língua.....</i>	<i>38</i>
<i>Menu horário de serviço.....</i>	<i>39</i>
<i>Data e hora.....</i>	<i>39</i>

21. Grupo com válvula de regulação da temperatura (só nas máquinas “A”).....	40
22. Limpeza e manutenção.....	41
<i>Lavagem alternada</i>	<i>43</i>
<i>Lavagem simultânea</i>	<i>45</i>
<i>Lavagem individual.....</i>	<i>47</i>
<i>Mudança da água da caldeira</i>	<i>49</i>
<i>Limpeza dos porta-filtros</i>	<i>49</i>
<i>Lanças de vapor manual/automática</i>	<i>50</i>
<i>Lanças de vapor e água quente.....</i>	<i>51</i>
<i>Grelhas e bacia de gotejamento</i>	<i>51</i>
<i>Bacia de escoamento.....</i>	<i>51</i>
<i>Carroçaria.....</i>	<i>51</i>
23. Anomalias - Avarias	52

IMAGENS
Mudança de alimentação elétrica
**Mudança de tensão de mudança de
tensão de alimentação do transformador.....**
Service Line.....



1. Prescrições gerais



Ler atentamente as advertências e as prescrições contidas no manual DE USO antes de utilizar ou manusear, de qualquer maneira, o aparelho, por fornecerem importantes indicações respeitantes a segurança e o respeito pela correta praxe higiénica no uso do mesmo.

Conservar atentamente este manual para eventuais consultas futuras.

- O aparelho está previsto unicamente para a preparação de café expresso e bebidas quentes mediante água quente ou vapor e para o pré-aquecimento das chávenas. Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria.
- O aparelho tem de ser instalado num lugar onde possa ser utilizado apenas por pessoal devidamente formado e informado sobre os riscos de uso do mesmo.
- O aparelho é destinado ao uso profissional.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- *Para produtos vendidos no mercado europeu.*
O aparelho pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou que não possuam experiência ou os conhecimentos necessários, desde que sejam vigiadas ou então depois de terem recebido as instruções relativas à utilização em segurança do aparelho e compreendido os perigos a ele inerentes.
As crianças não devem brincar com o aparelho.
A limpeza e a manutenção destinada a ser realizada pelo utilizador não deve ser realizada por crianças sem vigilância.
A utilização por menores, com ou sem a vigilância de um adulto, não deve desrespeitar as normas locais que regulamentam os relacionamentos de trabalho.
- Nunca deixar o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- O aparelho não pode ser utilizado no exterior.
- Se o aparelho for armazenado em locais cuja temperatura pode baixar para além do ponto de congelamento, esvaziar a caldeira e as tubagens de circulação da água.
- Não deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos (chuva, sol, gelo).
- Não limpar o aparelho com jatos de água.
- Ruido: nível de pressão acústica ponderada 78.5 dB(A) (+/- 2.5dB).
- Em caso de danos no cabo de alimentação, o mesmo terá de ser substituído apenas por pessoal técnico qualificado e autorizado.
- Qualquer utilização diferente da acima descrita, é imprópria e poderá ser fonte de perigo; o produtor não assume nenhuma responsabilidade em caso de danos que possam derivar de uma utilização imprópria deste aparelho.



ATENÇÃO

A instalação, a desmontagem e as regulações devem ser realizadas exclusivamente por pessoal técnico qualificado e autorizado.

Ler atentamente as advertências e as prescrições contidas no presente manual, por fornecerem importantes indicações respeitantes a segurança de instalação, utilização e manutenção.

Conservar atentamente este manual para eventuais consultas futuras.

2.1 Transporte e movimentação

Embalagem

- A máquina é fornecida numa embalagem robusta de cartão e com as proteções internas adequadas. Na embalagem constam os símbolos convencionais que devem ser observados durante a movimentação e o armazenamento do aparelho.
- O transporte deve ser efetuado de acordo com as indicações contidas na embalagem, deslocando a embalagem com a devida cautela e evitando qualquer forma de colisão.
- Não deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol e gelo).

Verificações ao receber o aparelho

- Ao receber o aparelho, verificar a exatidão e a correspondência da documentação de transporte (ver etiquetas na embalagem).
- Verificar que o acondicionamento, na sua embalagem original, não se encontre danificado.
- Depois de ter retirado a embalagem, verificar a integridade do aparelho e dos dispositivos de segurança.
- Os elementos da embalagem (sacos de plástico, poliestireno expandido, pregos, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças por serem potenciais fontes de perigo.

Advertências para a eliminação da embalagem



Os materiais da embalagem são Eco-compatíveis e recicláveis. Para a proteção e a tutela do ambiente, não devem ser deitados no lixo, mas entregues aos centros de recuperação e eliminação específicos, segundo a normativa local em vigor.



Movimentação

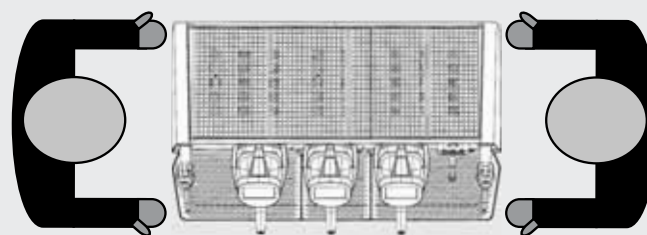
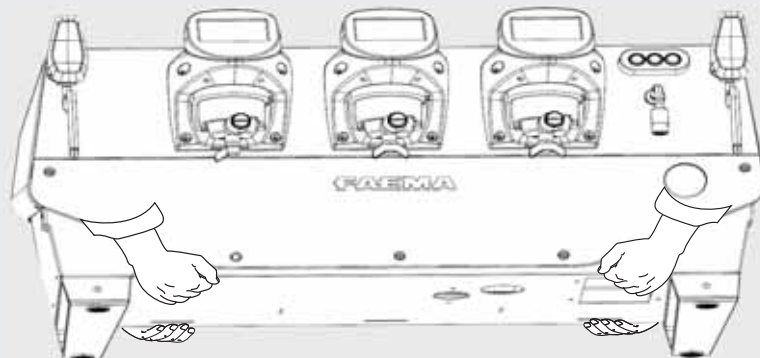
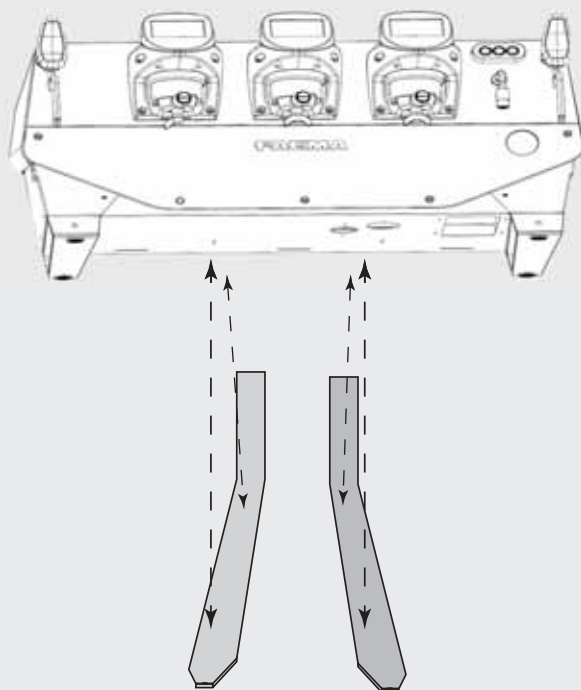


O pessoal encarregado da deslocação do aparelho tem de ter conhecimento dos riscos ligados à movimentação das cargas.

Movimentar o aparelho, prestando sempre muita atenção e utilizando, sempre que possível, um meio de levantamento adequado (tipo empilhador).

No caso de movimentação manual certificar-se de que:

- esteja presente um número de pessoas adequado em função do peso e da dificuldade de manejamento do aparelho;
- sejam utilizados sempre os dispositivos contra acidentes necessários (sapatos, luvas).

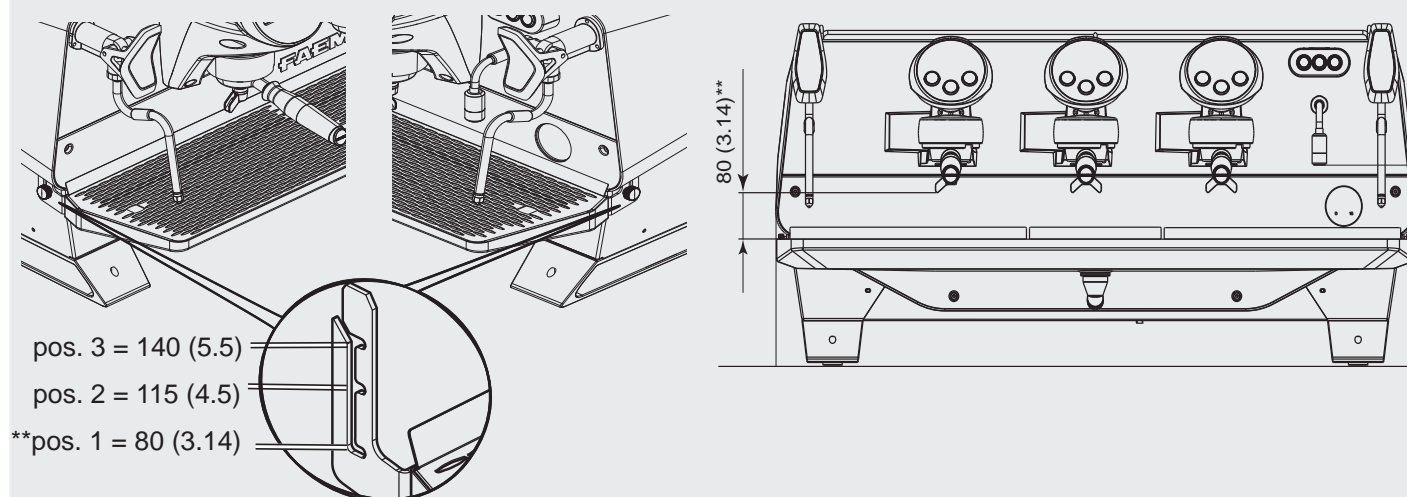


2.2 Prescrições para a instalação

- Antes de ligar o aparelho, verificar que os dados da placa correspondem aos da rede de distribuição elétrica e hídrica.
- Verificar a qualidade do cabo de alimentação, em caso de danos, proceder à substituição.
- Desenrolar o cabo por todo o seu comprimento.
- A máquina para café tem de estar colocada numa superfície plana e estável, a uma distância mínima de 20 mm das paredes e da superfície de apoio; além disso tem de ser instalada, tendo em conta que a superfície de apoio mais alta (superfície de aquecimento das chávenas) se encontre a uma altura não inferior a 1,2 m. Prever uma superfície de apoio para os acessórios.
- A temperatura ambiente tem de estar incluída entre 10 e 32 °C (50 e 90 °F).
- Tem de ter as ligações de alimentação (energia elétrica e água) e a descarga da água dotadas de sifão nas imediações.
- Não instalar em locais (cozinhas) em que esteja prevista a limpeza mediante jatos de água.
- Não obstruir as aberturas ou a ranhuras de ventilação ou de eliminação do calor.
- Não instalar o aparelho no exterior.
- Não instalar nem utilizar o aparelho em ambientes potencialmente explosivos.
- Não instalar o aparelho em presença de substâncias inflamáveis.



POSICIONAMENTO BACIA DE APOIAR AS CHÁVENAS



3. Prescrições elétricas para a instalação

Quando a instalação prever um dispositivo que assegure a desconexão da rede com uma distância de abertura dos contactos que permita a desconexão completa nas condições da categoria de sobretensão III e uma proteção da corrente de dispersão com valor igual a 30mA. Esse dispositivo de desconexão tem de ser previsto na rede de alimentação de acordo com as regras de instalação.

Perante condições de alimentação desfavoráveis, o aparelho pode causar quedas de tensão transitórias.

A segurança elétrica deste aparelho é assegurada apenas quando o mesmo está corretamente conectado a um dispositivo de ligação à terra eficaz, como previsto pelas normas de segurança elétrica em vigor. É necessário verificar este requisito de segurança fundamental e, em caso de dúvida, exigir um controlo cuidadoso da instalação por parte de pessoal profissionalmente qualificado. O construtor não pode ser considerado responsável por eventuais prejuízos causados pela falta de instalação de terra do equipamento.

Não usar adaptadores, tomadas múltiplas e/ou extensões.

Verificar ainda se o tipo de conexão e a tensão correspondem aos indicados na placa de dados: ver [capítulo imagens figura 1](#).

Para as máquinas com conexão em estrela: ver [capítulo imagens figura 2](#).

Para as máquinas com conexão em triângulo: ver [capítulo imagens figura 3](#).

Para as máquinas com conexão monofásica: ver [capítulo imagens figura 4](#).

4. Prescrições hidráulicas de instalação

REQUISITOS HIDRÁULICOS

A água destinada a alimentar a máquina para café, tem de ser água apropriada para o consumo humano (consultar as diretivas e leis em vigor).

Verificar se, no ponto de entrada da água da máquina, os valores do pH e dos cloretos estão em conformidade com as leis em vigor.

Se os valores detetados não estiverem dentro dos limites indicados, é preciso introduzir um apropriado dispositivo de tratamento da água (respeitando as normas locais em vigor e compatíveis com o aparelho).

No caso da máquina ser alimentada com água de dureza superior aos 8 °f (4,5 °d), para o bom funcionamento da mesma é preciso aplicar um plano de manutenção específico em função do valor de dureza detetado e da modalidade de uso.



PRESCRIÇÕES

Para a instalação usar exclusivamente os componentes fornecidos; caso se utilizarem outros componentes, utilizar exclusivamente componentes novos (tubos e vedantes para a ligação hídrica nunca utilizados anteriormente) e idóneos ao contato com água para consumo humano (segundo as normas locais em vigor).

LIGAÇÕES HIDRÁULICAS

Colocar o aparelho em superfície perfeitamente horizontal, atuando nos pés, e de seguida fixá-los.

Proceder às ligações hidráulicas como indicado no *capítulo imagens figura 5*, respeitando as normas de higiene, segurança hidráulica e antipoluição em vigor no país de instalação.

N.B.: caso a pressão de rede suba para além dos 6 bar, instalar um redutor de pressão calibrado para 2 a 3 bar: ver *capítulo imagens figura 6*.

Tubo de descarga: colocar uma extremidade do tubo de descarga num tubo de esgoto dotado de sifão para a sua inspeção e limpeza.

IMPORTANTE: o tubo de descarga, nas curvas, NÃO deve ter um andamento como indicado no *capítulo imagens figura 7*.

5. Verificação da instalação



ATENÇÃO: TERMINADA A INSTALAÇÃO VERIFICAR AS CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO CORRETO (consultar o módulo C de instalação).

LIGAÇÃO HIDRÁULICA

- Ausência de perdas pelas uniões ou pelos tubos

FUNCIONAMENTO

- Pressão na caldeira e de exercício correspondentes aos valores normais
- Funcionamento correto do controlo de pressão
- Funcionamento correto do auto-nível
- Funcionamento correto das válvulas de expansão



ATENÇÃO: QUANDO A MÁQUINA ESTIVER INSTALADA E PRONTA PARA O USO, ANTES DE ENTREGAR A MESMA AO OPERADOR PARA O TRABALHO, PROCEDER A UMA LAVAGEM DOS COMPONENTES INTERNOS SEGUINDO AS INSTRUÇÕES ABAIXO INDICADAS:

GRUPOS

- Encaixar os porta-filtros nos grupos (sem café).
- Executar as distribuições por cerca de um minuto, por cada grupo.

ÁGUA QUENTE

- **GTI:** distribuir várias vezes água quente (acionando o respetivo comando) até recolher pelo menos 5 litros de água.
DT: distribuir várias vezes água quente (acionando o respetivo comando) até recolher pelo menos 5 litros de água por máquina de 2 grupos, 8 litros por máquina de 3 grupos e 10 litros por máquina de 4 grupos.
Consultar o manual de instruções no capítulo "Distribuição de água quente".

VAPOR (também com Autosteam)

- Distribuir vapor pelas lanças durante cerca de um minuto, usando os respetivos comandos.



6. Prescrições para o operador

INÍCIO DA ATIVIDADE



ATENÇÃO: ANTES DE PROCEDER AO TRABALHO, EXECUTAR UMA LAVAGEM DOS COMPONENTES INTERNOS, SEGUINDO AS INSTRUÇÕES ABAIXO INDICADAS. AS REFERIDAS OPERAÇÕES DEVERÃO SER REPETIDAS QUANDO A MÁQUINA NÃO EFETUA DISTRIBUIÇÕES POR MAIS DE 8 HORAS E, SEJA COMO FOR, PELO MENOS UMA VEZ POR DIA.

Grupos

- Encaixar os porta-filtros nos grupos (sem café).
- Executar as distribuições por cerca de um minuto, por cada grupo.

Água quente

- Executar a substituição da água, como indicado no parágrafo "*Mudança da água da caldeira*".

Vapor (também com Autosteam)

- Distribuir vapor pelas lanças durante cerca de um minuto, usando os respetivos comandos.

DURANTE A ATIVIDADE

Distribuição do vapor (também com Autosteam)

- Antes de aquecer a bebida (água, leite, etc...) deixar sair vapor pela lança durante pelo menos 3 segundos para garantir a saída da condensação.

Distribuição do café

- Se a máquina tiver ficado inativa por mais de uma hora, antes da distribuição proceder a uma distribuição sem produto de cerca de 100cc.

Distribuição da água quente

- Se a máquina tiver ficado inativa por mais de uma hora, antes da distribuição proceder a uma distribuição sem produto de cerca de 200cc.

Limpeza do circuito do café

- Para as modalidades e as instruções de limpeza consultar a seção específica do manual de instruções.



7. Advertências



Perigo de queimaduras

As zonas assinaladas com a etiqueta são partes quentes, pelo que será necessário **aproximar-se e operar com muito cuidado.**



WARNING: Hot surface
ACHTUNG: Heisse Oberfläche
ATTENTION: Surface chaude
ATTENZIONE: Superficie calda

ADVERTÊNCIAS GERAIS

O construtor declina qualquer responsabilidade quanto a danos em bens e pessoas derivados de um uso irregular ou não previsto da máquina para café.

Não colocar a máquina de café a funcionar com as mãos molhadas ou os pés descalços.

Prestar muita atenção para que o aparelho não seja acionado por crianças ou por pessoas que não foram devidamente instruídas quanto à utilização do mesmo.

Perigo de queimaduras

Não aproximar as mãos ou outras partes do corpo aos grupos de distribuição do café, ou das lanças de distribuição do vapor e da água quente.

Superfície de aquecimento das chávenas

Colocar na superfície de aquecimento das chávenas apenas chávenas de café, de chá e copos a utilizar com a máquina de café.

Deixar escorrer muito bem as chávenas antes de as colocar na superfície de aquecimento das chávenas.

Não é permitido colocar outros objetos na superfície de aquecimento das chávenas.



INTERRUPÇÃO DA ATIVIDADE

Quando a máquina ficar por muito tempo sem vigilância (por exemplo durante o encerramento das atividades), efetuar as seguintes operações:

- efetuar a limpeza, como indicado no respetivo capítulo;
- desligar a ficha da tomada de corrente ou desligar o interruptor principal;
- fechar a torneira de alimentação hídrica;

NOTA: para as máquinas que têm a possibilidade de programar o acendimento e o desligamento horário, as alimentações devem permanecer ativas somente se a função estiver ativa.

O incumprimento dessas regras de segurança isenta o fabricante de qualquer responsabilidade decorrente de avarias, danos causados a bens e/ou ferimentos a pessoas e/ou animais.

8. Manutenção e reparações

Em caso de mau funcionamento, desligar a máquina, desligar o interruptor principal e informar o serviço de assistência.

Em caso de danos no cabo de conexão elétrica, desligar a máquina e pedir uma peça sobresselente ao serviço de assistência.



Para salvaguardar a segurança de exercício e das funções é indispensável:

- seguir todas as instruções do construtor;
- mandar verificar periodicamente por parte de pessoal qualificado e autorizado a integridade das proteções e o funcionamento correto de todos os dispositivos de segurança (a primeira vez não para além de 3 anos e, depois, todos os anos).



ATENÇÃO

Uma manutenção realizada por pessoal não qualificado pode prejudicar a segurança e a conformidade das normas em vigor da máquina. Pedir a assistência apenas de pessoal qualificado e autorizado.

ATENÇÃO

Usar apenas e exclusivamente peças sobresselentes originais garantidas pela casa mãe. Em caso contrário a responsabilidade do construtor deixa de ter valor.

ATENÇÃO

Depois das operações de manutenção proceder às VERIFICAÇÕES de instalação consoante indicado na seção específica do manual de instruções.



9. Colocação fora de serviço definitiva (Só para os produtos com marca (CE))

Nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/UE sobre os lixos elétricos (WEEE) comunica-se aos utentes da comunidade europeia quanto a seguir.

O equipamento elétrico não pode ser eliminado como lixo urbano, sendo necessário respeitar a recolha separada introduzida pelo regulamento especial para a eliminação do lixo decorrente de equipamentos elétricos.



A recolha diferenciada adequada para o envio do equipamento desativado à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde, além de favorecer a reutilização e/ou a reciclagem de materiais com os quais o equipamento é composto.

A eliminação do lixo elétrico que não respeite as normas em vigor implica a aplicação de sanções administrativas e penais.

Os equipamentos elétricos do GRUPPO CIMBALI são marcados por um símbolo representando um contentor do lixo sobre rodas barrado. O símbolo indica que o aparelho foi introduzido no mercado depois de 13 de Agosto de 2005 e terá que ser objeto de recolha separada.



COLOCAÇÃO FORA DE SERVIÇO DEFINITIVA

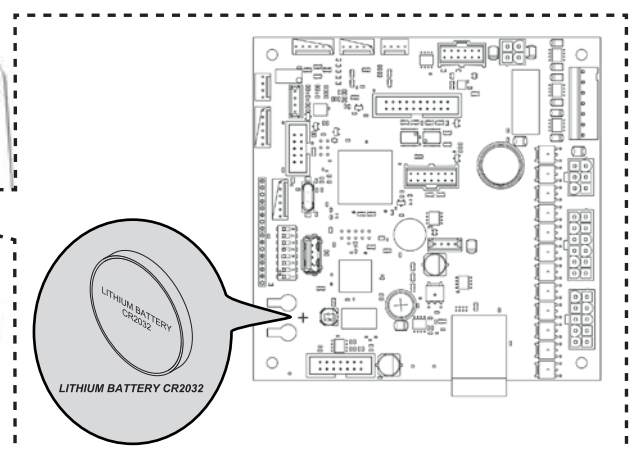
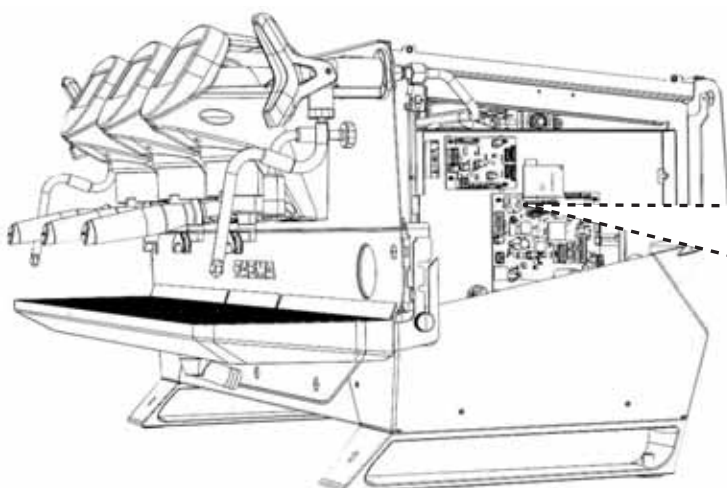
Para a proteção do ambiente proceder de acordo com o regulamento local em vigor.

INFORMAÇÕES AMBIENTAIS

Este aparelho contém uma bateria em forma de botão não recarregável à base de lítio (composição química: lítio dióxido de manganésio) integrada no produto final.

Reciclar ou eliminar as baterias de acordo com as instruções do fabricante da bateria e segundo as normas locais / nacionais em vigor.

Posição da bateria





USO

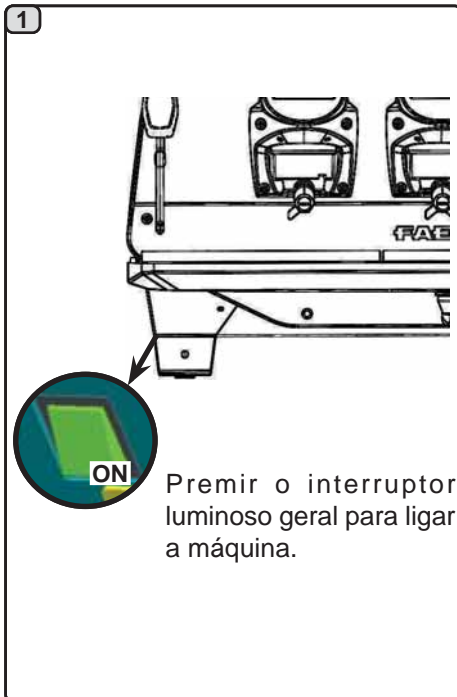
10. Colocação em funcionamento diária da máquina



“Antes de pôr a máquina a funcionar, certificar-se que:

- o interruptor principal da alimentação elétrica esteja ligado;
- a torneira principal da alimentação hídrica esteja aberta”.


1





Premir o interruptor luminoso geral para ligar a máquina.

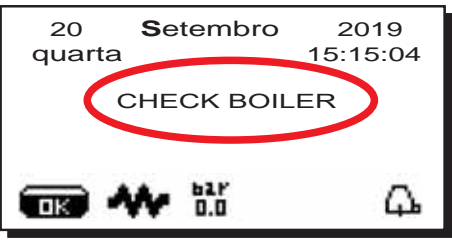
2


Ecrã tátil



Se o nível da água for inferior ao mínimo, a caldeira será enchida até ao nível ideal. No fim desta fase, na parte inferior esquerda do visor é visualizado o símbolo  . Durante esta fase são carregados o boiler (só nas máquinas GTI) e inicia a fase de aquecimento. Para que a máquina esteja pronta para

Painel de botões automático




o uso é preciso aguardar o alcance da pressão de trabalho estabelecida. Carregando numa das teclas  a distribuição ocorrerá à temperatura alcançada naqueles momentos. Todas as outras teclas estão desabilitadas por não ter sido alcançada a pressão de trabalho.


3

Aguardando que a máquina esteja pronta para o uso, encaixar os porta-filtros nos grupos. A máquina está pronta para o trabalho quando aparece no visor a pressão prevista para o funcionamento:

Ecrã tátil



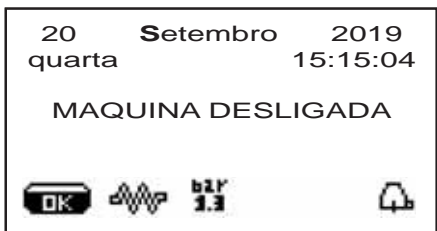
Painel de botões automático



"painel de botões automático"

DESLIGAÇÃO / LIGAÇÃO AUTOMÁTICA

Amáquina pode ser configurada para desligar-se e acender-se a horários programados; consultar o capítulo “*Menu Horário de Serviço*” para configurar a hora de ligação “*hora ON*” e a hora de desligação “*hora OFF*”. Quando é predefinido o horário de serviço, a máquina desliga-se automaticamente no horário programado. Durante la fase de desligação automático, aparece a seguinte mensagem no visor:



N.B.: quando a máquina funciona com ligação/desligação automática, não utilizar o interruptor luminoso geral para desligar a máquina, pois nessa condição não é possível o funcionamento da ligação automática.

Amáquina liga-se automaticamente no horário programado. As visualizações no visor e as operações executadas pela máquina correspondem ao descrito no parágrafo “**LIGAÇÃO MANUAL**”.



DESLIGAÇÃO COM ENERGY SAVING

Durante a fase de desligação, a máquina pode ser configurada com a modalidade ECONOMIA DE ENERGIA. Ativando esta função a resistência da máquina não é desativada completamente e permite manter a pressão na caldeira a um valor de 0,2 bar.

NOTA: Se o dia seguinte à desligação com economia de energia, está programado como dia de encerramento, a máquina desliga-se totalmente por 24 horas, com regresso à pressão de 0,2 bar na caldeira no fim do dia de encerramento.

Consultar o capítulo "Menu Horário de Serviço" para configurar a função.

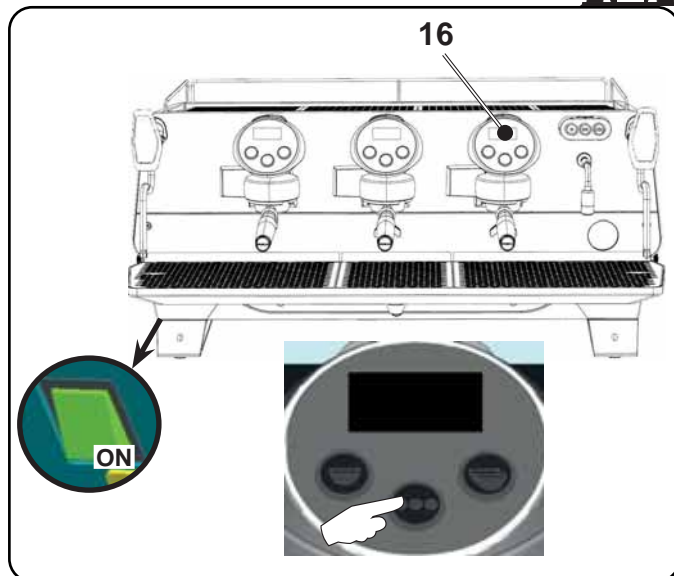
MODALIDADE ENERGY SAVING

A função ECONOMIA DE ENERGIA também pode ser ativada manualmente, premindo por alguns segundos o botão ► e depois continuando a premir o botão ◀ por aproximadamente 8 segundos.

Durante esta fase:

- se a pressão na caldeira for configurada com um valor superior a 1,2 bar, a pressão baixa para 0,8 bar;
- se a pressão na caldeira for configurada com um valor inferior a 1,2 bar, a pressão baixa de 0,4 bar em relação ao valor configurado.

Premir um botão de distribuição qualquer para sair da modalidade ECONOMIA DE ENERGIA e regressar à fase de trabalho da máquina.



LIGAÇÃO FORÇADA

Premir um dos botões ☉ "café" para forçar a ligação.

N.B.: o forçamento da ligação não modifica os horários de ligação/desligação programados.

Nota: agora, a máquina permanecerá ligada até ao horário de desligação seguinte.

Para a recolocar imediatamente na condição de desligação através do relógio, é necessário desligar e voltar a ligar a máquina através do interruptor luminoso geral.

Acesso à programação/menu

Com o visor serviços no modo "distribuição de água", o acesso à programação da máquina ocorre carregando no símbolo PRG

NOTA: O símbolo PRG pode assumir uma cor diferente em algumas condições:

BRANCO: situação normal de trabalho.


AMARELO: mensagem no visor que requer a intervenção do utilizador (por exemplo: pedidos de lavagem, etc.).

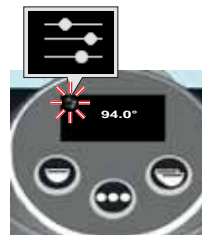
VERMELHO: mensagem de erro.





Aviso para o utilizador "painel de botões automático"

Nota: no caso de aviso aparece o símbolo intermitente  BRANCO que requer a intervenção do utilizador (por exemplo: pedidos de lavagem, etc.).



Iluminação

A máquina está equipada com iluminação traseira vermelha que pode ser ativada simultaneamente à colocação em funcionamento do aparelho.



1 

Carregar no botão .

2 

Carregar no botão .

3 

Este menu permite a regulação das luzes da máquina. Em pormenor:

- **iluminação traseira** 
- **luz dos grupos** 

Configurar os valores desejados com os botões  .

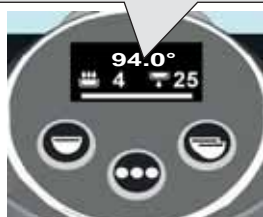
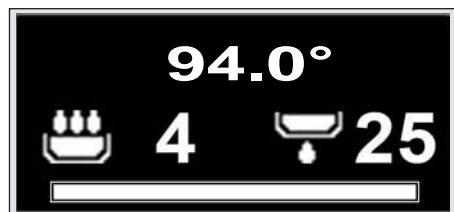
As modificações estarão ativas após se ter confirmado os dados inseridos com o símbolo .

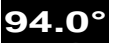







A iluminação traseira não é modulável e permite apenas a função acesa  (é ativada simultaneamente à colocação em funcionamento do aparelho) ou apagada .

NOTA: Premindo o símbolo  é possível ligar a iluminação permanente, 24 horas por dia, 7 dias por semana.

A ativação da função é representada pelo símbolo .

Símbolos do grupo do café "painel de botões automático"



-  Indicação da temperatura do boiler.
-  Fase de pré-infusão, representada com o símbolo  e respetiva duração.
-  Fase de distribuição, representada com o símbolo  e respetiva duração.
-  barra indicando o progresso total da operação.
-  Este símbolo aparece quando se liga o boiler do café e indica a fase de alcance da temperatura definida.
-  Este símbolo indica que o boiler do café está na fase de aquecimento.



11. Descrição da simbologia display

NÍVEL DE ÁGUA



Este símbolo representa o nível de água na caldeira.



Durante a fase de carregamento, a parte inferior da ícone é visualizada de modo alternado.



Quando o nível ótimo foi alcançado, o símbolo



é visualizado como se segue:



RESISTÊNCIA



Este símbolo indica que a resistência é activa e em função; a presença do aquecimento elétrico é evidenciada por um fluxo luminoso de maior espessura que atravessa a resistência.



Quando a pressão da caldeira alcançar o valor estabelecido, a ícone é representada conforme



a seguir indicado:



Indica que a resistência da caldeira é desativada.



N.B.: o cliente não pode ativar ou desativar o aquecimento elétrico.

Com a função de acendimento /desligação configurada, a ativação do aquecimento elétrico ocorre automaticamente.

PRESSÃO DA CALDEIRA



Este símbolo representa o valor da pressão da caldeira.

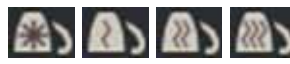


Premindo a ícone é possível visualizar o manómetro de modo analógico; no mostrador é visualizado:



Premir de novo a ícone para voltar à visualização clássica do mostrador.

AQUECEDOR DE CHÁVENAS



Estes símbolos indicam a potência atualmente selecionada do aquecedor de chávenas.

WIFI

Símbolos de ligação WIFI;



- presença de módulo de telemetria sem ligação;



- ligação ao servidor de telemetria operativa.

BLUETOOTH

Estes símbolos se referem à comunicação Bluetooth;



- o símbolo branco indica a presença do módulo Bluetooth na máquina;



- o símbolo branco sobre fundo azul indica que a máquina comunica com um moinho doseador Bluetooth.

USB



Este símbolo aparece no visor quando é ligada uma pen drive USB.

SD



Este símbolo indica a presença de uma memória micro SD na placa CPU da máquina.

BDS



Símbolos BDS (Barista Driving System).

SISTEMAS DE PAGAMENTO

A presença deste símbolo indica que a máquina está ligada a uma interface para sistemas de pagamento e foi configurada para trabalhar com ela.

Portanto, as distribuições são possíveis após a autorização por parte do sistema de pagamento.



- o símbolo cinzento indica a ausência de habilitação por parte do sistema de caixa;



- o símbolo branco indica a habilitação por parte do sistema de caixa.

CONTROLO DA LEVADA (SÓ SE ATIVO)

Quando aparece este símbolo animado, significa que é necessário intervir no moinho doseador para apertar ou alargar a moagem, de modo a regular a dose de café nos parâmetros corretos.

Os símbolos que são representados são:



indica que é necessário alargar a moagem. (fluxo de café inferior ao de referência).



indica que é necessário apertar a moagem. (fluxo de café superior ao de referência).

Nota: o número ao lado do símbolo (1 ou 2) indica o moinho doseador no qual é necessário intervir.

O símbolo aparece no visor em vez do símbolo do nível.



12. Mudança da água da caldeira



! A substituição da água da caldeira deve ser efetuada pelo menos uma vez por dia.

A substituição da água da caldeira também pode ser ativada premindo durante alguns segundos um dos botões água.

NOTA: a função "MUDANÇA DE ÁGUA" pode ser programada por horário pelo pessoal técnico: neste caso, à hora programada, aparece a mensagem de pedido e o ciclo de substituição da água não pode ser interrompido.

Para mais indicações acerca desta função, consultar o capítulo "PROGRAMAÇÃO DO CLIENTE / Lavagens".

No mostrador será visualizada a mensagem "MUDANÇA DE ÁGUA"; da lança água quente (10) será descarregada a água da caldeira (60 a 70% cerca da capacidade total).

A paragem da distribuição ocorrerá automaticamente.

Após o procedimento, a máquina voltará a funcionar normalmente e a caldeira será enchida com água nova.

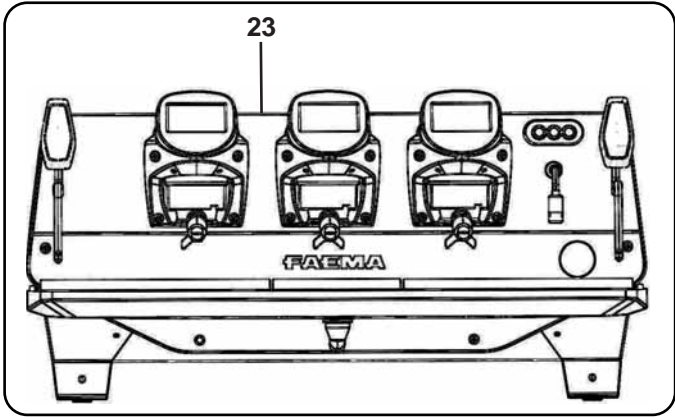
13. Aquecedor de chávenas (quando previsto)

! **ATENÇÃO: não cobrir com panos o plano escalda-chávenas.**

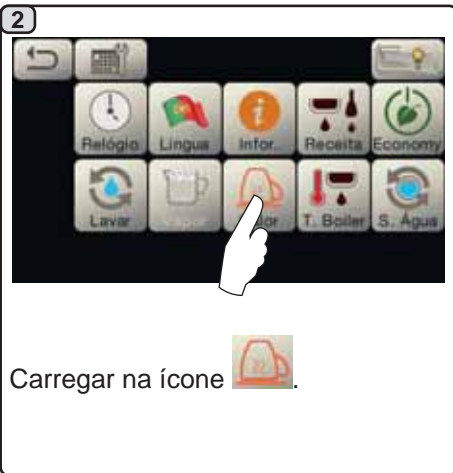
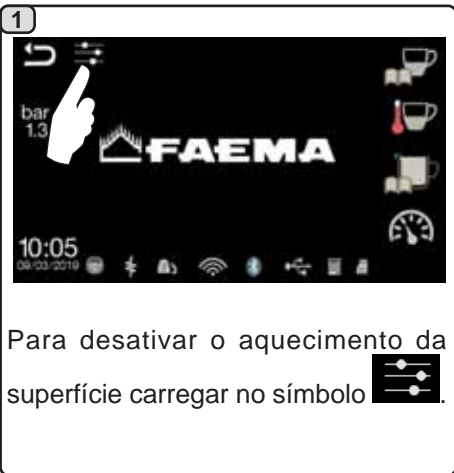
As máquinas são dotadas de aquecedor de chávenas (23) para guardar e pré-aquecer as chávenas. Colocar na superfície de apoio das chávenas apenas as chávenas e os copos para o serviço da máquina de café; **não é permitido colocar outros objetos sobre a superfície.** Deixar escorrer cuidadosamente as chávenas antes de as colocar sobre a superfície.

N.B.: durante a fase de desligação automática, o aquecimento da superfície das chávenas (23) será desativado.

No acendimento automático seguinte, será restabelecida a condição deixada no momento da desligação.



Com a ativação da modalidade ECONOMY, a superfície de aquecimento das chávenas é automaticamente programada no nível 1.



**14. Distribuição do café com "Ecrã tátil" e "Painel de botões automático"****Operações preliminares**

Desengatar o porta-filtro, retirar as borras do café precedente e enchê-lo com uma dose de café moído (no caso de um porta-filtro de 1 bico com filtro cónico de 1 chávena) ou então com duas doses de café moído (no caso de um porta-filtro de dois bicos com filtro cilíndrico de 2 chávenas).

Calcar uniformemente o café moído no filtro, servindo-se do calcador do moinho ou então do calcador fornecido com a máquina.

Retirar no bordo do filtro eventuais resíduos de café moído.

Engatar, apertando bem, o porta-filtro ao grupo, colocando a chávena (ou as chávenas) por baixo do bico (ou dos bicos) do porta-filtro.



O porta-filtro não deve ser desencaixado antes de a distribuição do café ter terminado.

1

Premir o botão correspondente à dose desejada.

2

Inicia a fase de infusão, representada no visor do grupo pelo símbolo  e a respetiva duração.

3


No fim da infusão inicia a distribuição, representada pelo símbolo  e a respetiva duração.

4

Quando se alcança a dose definida, a paragem da distribuição ocorre automaticamente. Antes de regressar à fase de stand-by, por alguns segundos, o ecrã tátil visualiza os parâmetros: duração total da distribuição e duração da fase de infusão.

5

Pressionar o botão  para proceder a distribuições contínuas. A distribuição, quer doseada quer contínua, pode ser interrompida em qualquer momento premindo o botão  ou qualquer outro botão de dose.

NOTA: se a programação cliente está habilitada o botão  pode ser programado como doseado.

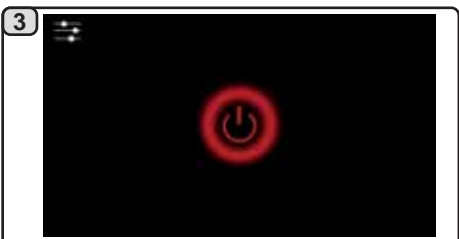
**15. Desligar o boiler (só nas máquinas "GTI")****Ecrã tátil**

1 Premir o visor do boiler a coincidir com a indicação da temperatura.



2 Premir o visor do boiler a coincidir com a indicação .

Nota: se a operação não for efetuada dentro de alguns segundos, o boiler volta ao funcionamento normal.



3 O boiler do grupo está desativado; premir o visor num ponto qualquer para voltar ao funcionamento normal.

Painel de botões automático




1 Premir o botão  durante alguns segundos.



2 O grupo do café passa à fase de STAND-BY.



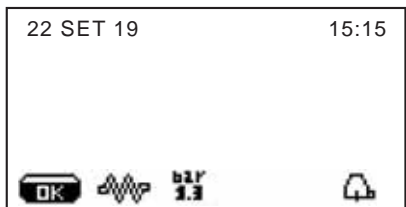
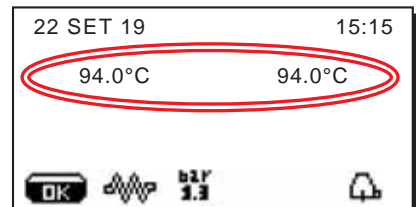
3 60 segundos depois, sem nenhuma utilização, o grupo do café é desativado apagando o visor.

Premir 2 vezes seguidas qualquer botão (  ) para regressar ao funcionamento normal.

16. Personalizações da máquina (ativáveis pelo pessoal TÉCNICO)**Configuração da máquina (A / GTI)**

A máquina está disponível em 2 configurações:

- A;
- GTI.

Painel de botões automático**A****GTI****A****Ecrã tátil****GTI**





Personalização da máquina

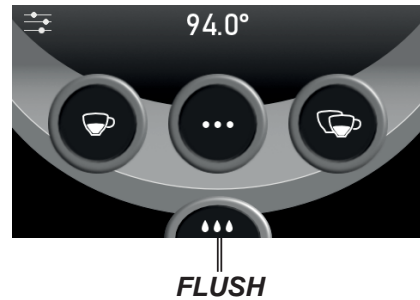
Para além disso, as teclas de cada grupo distribuidor podem ser representadas em diversas cores;



FLUSH

Uma outra função, ativável pelo pessoal técnico, é representada pela presença da tecla FLUSH  na parte inferior do display de cada grupo distribuidor.

A tecla FLUSH  permite efetuar uma breve distribuição de "enxágue grupo" antes de engatar o porta-filtros.



Controlo da levada

O controlo da levada é uma monitorização do fluxo de café, comparado com o respetivos fluxo de referência definido pelo técnico.

Com este sistema ativo, caso seja necessário, a máquina assinala ao utilizador se é necessário intervir no moinho doseador para apertar ou alargar a moagem, de modo a regular a dose de café nos parâmetros corretos.

O utilizador é avisado por um símbolo animado no visor dos serviços, que aparece no lugar do símbolo de nível.

Quando o símbolo aparece pela primeira vez, será acionado um sinal sonoro.

Os símbolos que são representados são:



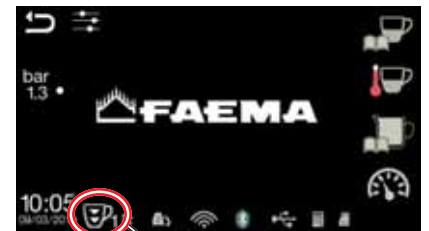
indica que é necessário alargar a moagem. (fluxo de café inferior ao de referência).



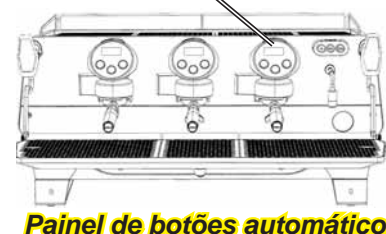
indica que é necessário apertar a moagem. (fluxo de café superior ao de referência).

Nota: O número ao lado do símbolo (1 ou 2) indica o moinho doseador no qual é necessário intervir.

Após a intervenção no moinho doseador, o símbolo aparece automaticamente quando o fluxo regressa aos limites predefinidos. Para esse efeito poderá ser necessário efetuar algumas distribuições.



Ecrã tátil



Painel de botões automático



Sistema BDS - Barista Drive System

O sistema BDS é composto por uma máquina de café e por um ou dois moinhos doseadores motorizados, ligados na modalidade Bluetooth.

Na máquina, cada botão de distribuição pode ser configurado em função do tipo de receita e do moinho doseador de referência.

O objetivo do sistema BDS é de guiar o utilizador nas operações de moagem e de distribuição do café, tornando o trabalho simples e intuitivo.

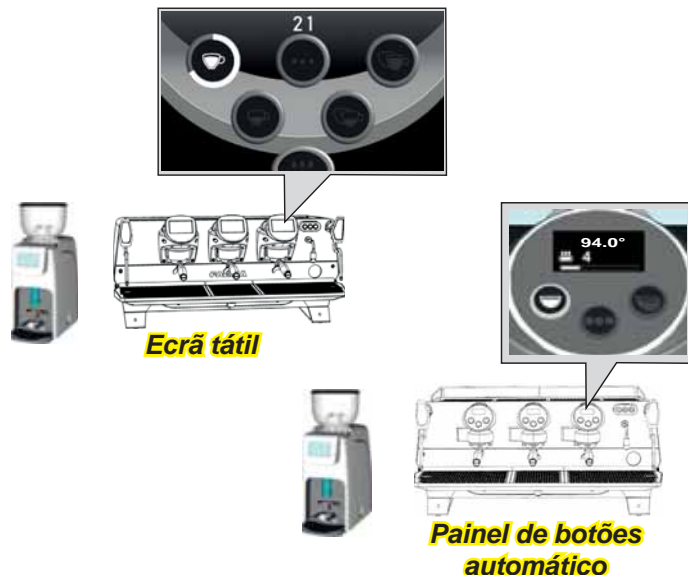
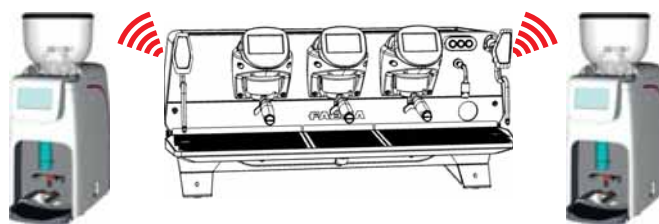
A habilitação e a configuração do sistema é a cargo do pessoal técnico.

LÓGICA DE FUNCIONAMENTO

O moinho doseador reconhece os porta-filtros e envia um sinal à máquina que habilita os botões do café, tornando assim as operações simples e intuitivas.

O empregado de bar coloca o porta-filtro associado a uma mistura. O moinho doseador reconhece o tipo de porta-filtro, distribuindo a quantidade certa de café moído e, ao mesmo tempo, comunica à máquina qual a seleção a habilitar para a preparação da bebida.

Agora, o empregado de bar só precisa encaixar o porta-filtro e premir no botão habilitado para a distribuição.



17. Distribuição de água quente



Perigo de queimaduras! Utilizar os dispositivos isolantes específicos para deslocar as lanças da água e do vapor.

A distribuição da água quente é controlada pelo economizador que permite misturar a água quente da caldeira com a água fria da rede e regular a temperatura.

Esta solução permite melhorar a qualidade da água e tornar mais seguro o trabalho do operador.

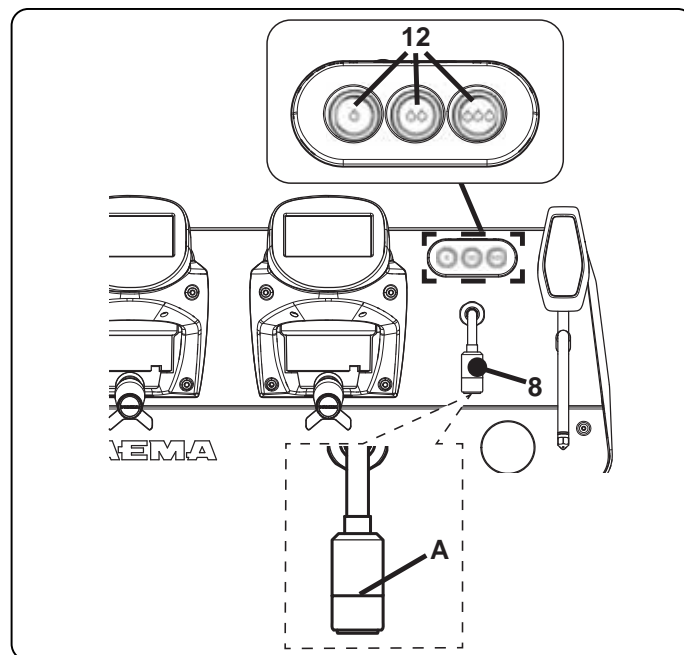
Depois de ter posicionado debaixo do distribuidor (8) o contentor apropriado, a distribuição pode ser efetuada:

- Com os **BOTÕES DOSEADOS (12)**

Pelo distribuidor sairá a dose de água quente programada; a paragem ocorre automaticamente.

NOTA:

- com os botões doseados é possível interromper a qualquer momento a distribuição doseada, premindo novamente o botão ativado anteriormente.



No menu serviços é possível aceder aos botões água quente, usando o atalho específico





18. Distribuição de vapor



Perigo de queimaduras! Utilizar os dispositivos isolantes específicos para deslocar as lanças da água e do vapor.

Aquecimento do leite para cappuccino

Indicações gerais

O leite é um produto biológico, delicado e portanto facilmente alterável, o calor modifica a sua estrutura. Desde o momento da abertura do recipiente, e por todo o período de utilização, o leite deve ser mantido a uma temperatura **não superior a 5 °C (41 °F)**; os nossos aparelhos para a conservação do leite são adequados para esse efeito.

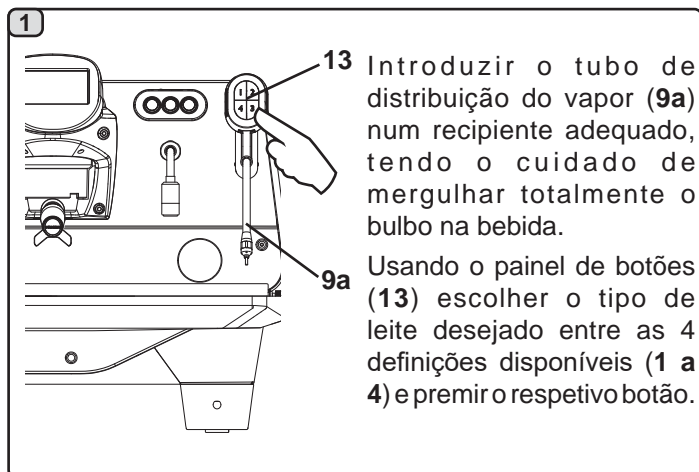
N.B.: ao fim do dia de trabalho (ou nunca além de 24 horas da abertura do recipiente) o leite que eventualmente tenha sobrado deve ser eliminado.

Distribuição com painel de botões Autosteam (13)

(quando previsto)

As máquinas equipadas com o sistema de distribuição de vapor AUTOSTEAM (STOP VAPOR), têm a função de “*interrupção da distribuição de vapor quando se alcança uma temperatura definida*”, com a possibilidade de obter rapidamente quer o aquecimento, quer o bater do leite. As teclas do seletor Autosteam têm várias funções, segundo a seguinte configuração:

- 1 leite quente.
- 2 leite batido (nível mínimo de batadura).
- 3 leite batido (nível intermédio de batadura).
- 4 leite batido (nível máximo de batadura).



Limpeza das lanças de vapor



No fim de cada utilização:

- utilizando uma esponja limpa, lavar a parte exterior com água quente, eliminando eventuais resíduos orgânicos presentes; enxaguar bem.
- limpar a parte interior da lança, atuando da seguinte maneira: dirigir o tubo em direção da bacia de apoiar as chávenas, e prestando uma atenção especial, distribuir vapor pelo menos uma vez.



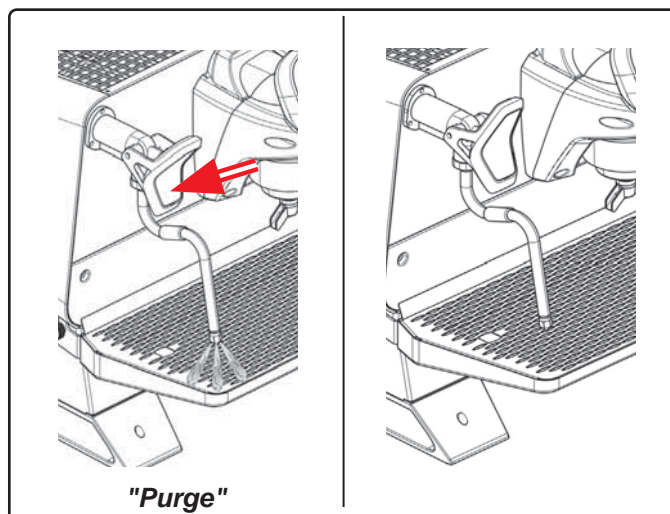
Distribuição com alavanca do vapor (18)

A alavanca do vapor contém algumas peculiaridades que a tornam extremamente funcional.

Função "Purge"

Uma das características mais interessantes é representada pela função "Purge", a qual consente eliminar a eventual condensação formada durante intervalos de tempo médios-prolongados entre as distribuições de vapor.

Para ativar a função "Purge" é necessário empurrar a alavanca do vapor na direção da bacia e mantê-la nessa posição por alguns segundos; a libertação da alavanca consente o regresso automático da mesma à posição de início.

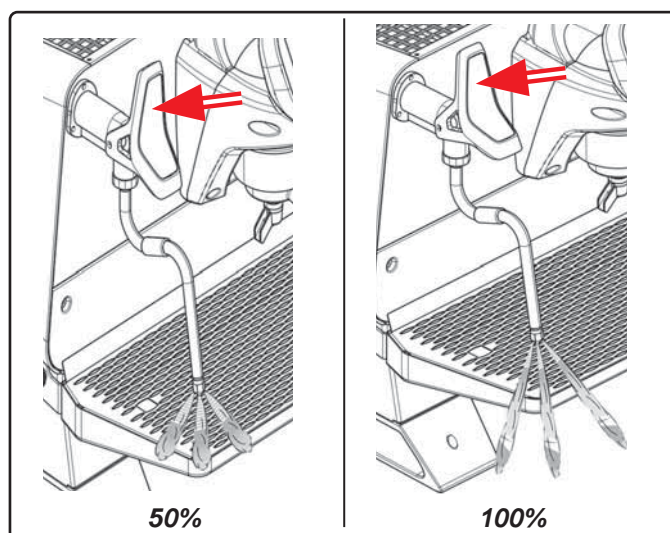


Modularidade

Outra função interessante da alavanca do vapor consiste na distribuição modular.

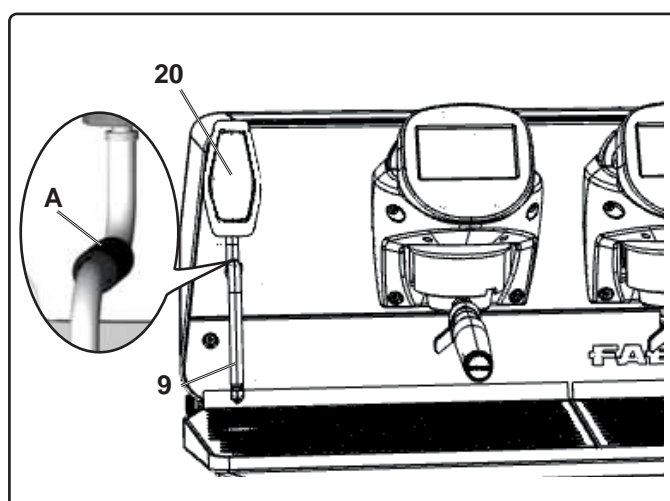
Empurrando a alavanca do vapor para cima, encontram-se 2 posições diferentes para a mesma, com cada uma delas é possível obter um nível diferente de intensidade do vapor:

- posição V1 (a meio do percurso): levada a 50% para quantidades médias-pequenas de bebida a aquecer;
- posição V2 (ao fundo do percurso): capacidade máxima a 100% para grandes quantidades de bebida.



Perigo de queimaduras! Utilizar os dispositivos isolantes adequados (A) para deslocar as lanças da água e do vapor.

Mergulhar totalmente a lança do vapor (9) no recipiente com a bebida a aquecer e empurra para cima a alavanca de comando do vapor (20) para a posição mais adequada. Aguardar que a bebida tenha alcançado a temperatura ou nível de emulsão desejado e em seguida voltar a colocar a alavanca de comando do vapor em baixo para interromper a saída do vapor.



Limpeza das lanças de vapor



No final de cada utilização:

- utilizando uma esponja limpa, lavar a parte exterior com água quente, eliminando eventuais resíduos orgânicos presentes; enxaguar bem.
- limpar a parte interior da lança, atuando da seguinte maneira: dirigir o tubo em direção da bacia de apoiar as chávenas, e prestando uma atenção especial, distribuir vapor pelo menos uma vez.



19. Atalhos no Ecrã tátil

São menus de acesso rápido aos parâmetros mais utilizados na máquina.

Atalho do menu "Botões do grupo"
NOTA. Predefinido o grupo da direita. Para regular outros grupos premir um dos respetivos botões.

Atalho do menu "Temperatura do boiler"

Atalho do menu "Botões da água quente"


Atalho do menu "Pressão na caldeira"

Para os pormenores acerca das funções, consulte os respetivos parágrafos nas páginas seguintes.




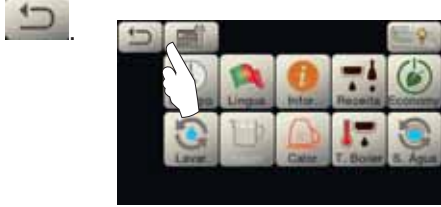
PROGRAMAÇÃO DO CLIENTE

20. Fluxo de programação do cliente "Ecrã tátil"

O acesso à programação ocorre carregando no símbolo 



O regresso ao menu anterior ou à saída da programação ocorre carregando no símbolo 



Menu horário de serviço

1 

Carregar na ícone 

DESLIGAÇÃO / ACENDIMENTO AUTOMÁTICO

A máquina pode ser programada para desligar e ligar segundo horários programados. Com a máquina desligada, é reduzida a luminosidade dos visores.

N.B.: quando a máquina funciona com acendimento/desligação automático, não utilizar o interruptor geral (1) para desligar a máquina porque nessas condições não é possível o funcionamento do ligação automático.


ACENDIMENTO FORÇADO


Premir em qualquer botão de distribuição para forçar a ligação.

N.B.: forçar o acendimento não modifica os horários de acendimento/desligação programados.

N.B.: a este ponto a máquina fica acesa até ao sucessivo horário de desligação.

Para a recolocar imediatamente na condição de desligação através do relógio, é necessário desligar e voltar a ligar a máquina através do interruptor geral (1).

2a 


Aceder ao menu horário de serviço carregando na ícone 




Os parâmetros que podem ser configurados são:

PERMITIR - acendimento/desligação segundo o horário: SIM, NÃO, (durante a fase de desligação a resistência não é desativada completamente e permite manter a pressão na caldeira a um valor de 0.2 bar).

ON - (horário de acendimento);
FORA - (horário de desligação);
FECHADO - (dia de encerramento).

2b 

Carregar na ícone  para regular a hora.



Os parâmetros que podem ser configurados são:

HORA, MINUTOS, ESTILO - (24:00 AM/PM).

2c 

Carregar na ícone  para regular a data.



Os parâmetros que podem ser configurados são:

DIA, MÊS, ANO.

Português



Seleção da língua



Contadores



Escolher qual tipo de contadores visualizar.

Contadores ou
Contadores Seleção

3a

No menu **Contadores** os parâmetros que são contabilizados são:

- Café Grupo...** - (número de bebidas à base de café);
- Água** - (número de distribuições de água);
- Vapor** - (número de distribuições de vapor efetuadas com o seletor Autosteam, posição AS 1);
- Vapor + Ar** - (número de distribuições de vapor e ar efetuadas com o seletor Autosteam, posições AS 2 a 4);
- Total Café** - (número total de bebidas à base de café);
- (tempo decorrido desde a última ligação).

Percorrer os itens utilizado as setas e .

3b

No menu **Contadores Seleção** os parâmetros contabilizados são os relativos aos botões individuais.

Exemplo de contadores de seleção de um grupo do café :

Exemplo de contadores de seleção das doses de água :

Português



CAFÉ

1

Premir o símbolo

2

Premir um dos grupos do café (por exemplo o Grupo 3).

3

No visor do grupo aparecem os símbolos dos botões programáveis.

4

Premindo um dos botões do café (por exemplo o Botão) , aparecem os seguintes parâmetros no visor do grupo:

- dose de água;
- tempo de pré-infusão;
- tempo de saturação.

Mantém-se o botão em questão no visor do grupo.

NOTA: O botão também pode ser programado como DOSEADO ou DESABILITADO: usando os botões na janela de visualização dos parâmetros:

As outras funções do botão permanecem inalteradas em ambas as configurações.

5

Todos os parâmetros podem ser modificados pelo utilizador:

- dose de água (usando os botões);
- tempo de pré-infusão (usando os botões);
- tempo de saturação (premindo o símbolo , este último transforma-se em permitindo a modificação do tempo com os botões). Premir novamente o símbolo para sair da fase de modificação).

Premir o símbolo para confirmar os dados introduzidos.

NOTA DE EXEMPLO : **3.5** representa a duração em segundos da fase de pré-infusão.
1.0 representa a duração em segundos da fase de saturação.

6
 TESTE. Premindo o símbolo inicia a distribuição e no visor serviços aparece a seguinte janela:

Os parâmetros visualizados são:

- Dv:** contagem incremental doseadores volumétricos
- tG:** tempo de distribuição
- TB:** temperatura instantânea boiler café
- RB:** % ativação resistência do boiler café
- P:** pressão na caldeira
- Rc:** resistência da caldeira
- SL:** nível da água na caldeira
- Evc:** Eletroválvula de enchimento da caldeira





1

Carregar no símbolo .

2


Carregar na no símbolo da água. Os parâmetros que podem ser configurados são:
SET... - para definir o tempo de distribuição;
% - para definir a temperatura da água.

NOTAS.-  1 o canto vermelho em cima à esquerda do símbolo, indica o botão em fase de modificação.
 - a fase de TESTE dos botões da água, é toda igual à dos botões do café.


Premir o símbolo  para confirmar os dados introduzidos.

Programação das doses de água para "auto-aprendizagem"

1

Colocar debaixo do distribuidor da água quente, um recipiente adequado à quantidade que se deseja definir e premir o símbolo .

2

O som do besouro e o canto vermelho em cima à esquerda do símbolo  indicam a fase de AUTO-APRENDIZAGEM.


3

Premir o botão a programar. Quando, no recipiente for alcançado o nível desejado, premir novamente o botão. Continuar a eventual programação de todos os botões.



4


Premir o símbolo  para sair da fase de AUTO-APRENDIZAGEM.

5

Desaparece o som do besouro e o canto vermelho em cima à esquerda do símbolo .

6

São mostrados os tempos de distribuição e as temperaturas introduzidas da água, dados esses que podem ser corrigidos manualmente nos botões  .

No fim das operações, confirmar os valores premindo o botão .

**Programação doses com a função de "AUTOAPRENDIZAGEM"**

1




Engatar ao grupo o porta filtro carregado com a dose de café moído.


2



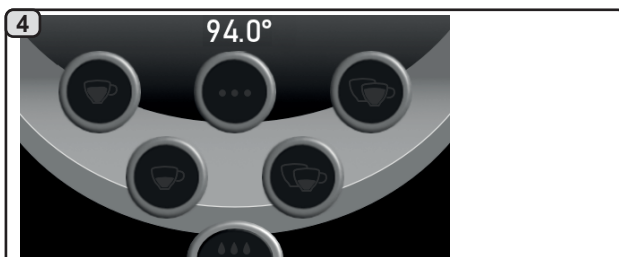
Carregar numa das grupos café (exemplo Grupo 3).

3



Carregar no símbolo ; um contorno vermelho e o som do buzzer evidenciam a fase de AUTOAPRENDIZAGEM.

4



Disponer a chávena ou as chávenas debaixo dos bicos do porta filtro.
No display grupo aparecem os números relativos a cada tecla.

5



Premir no botão a ser programado (exemplo Tecla 1): no display é evidenciado o ícone da tecla em questão.
Quando na chávena ou nas chávenas for alcançado o nível desejado carregar de novo no botão.
Continuar a eventual programação de todos os botões do café.

6




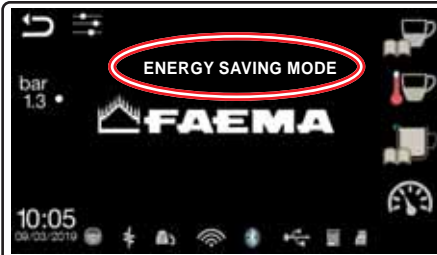
Premindo os botões café no display serviços, são visualizadas as doses inseridas, com os valores dos impulsos dos doseadores volumétricos.
As doses inseridas com a função de autoaprendizagem podem ser corrigidas manualmente através das teclas +/-.
Após as operações, confirmar os valores premindo o símbolo .



Economy



Carregar na ícone .



Na modalidade "ENERGY SAVING" é reduzida a luminosidade dos visores.

No mostrador é visualizada a mensagem na figura.


Durante esta fase:

- se a pressão na caldeira for configurada com um valor superior a 1,2 bar, a pressão baixa para 0,8 bar;
- se a pressão na caldeira for configurada com um valor inferior a 1,2 bar, a pressão baixa de 0.4 bar em relação ao valor configurado.

Carregar numa tecla de distribuição qualquer para sair da modalidade ECONOMY e volta à fase de trabalho da máquina.



Lavagens




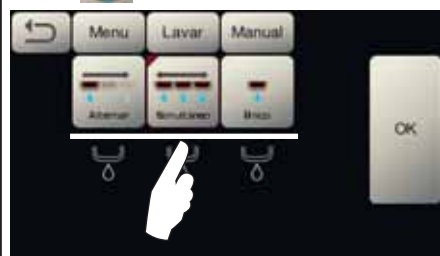
1 Carregar na ícone .





2 Escolher uma das seguintes lavagens:

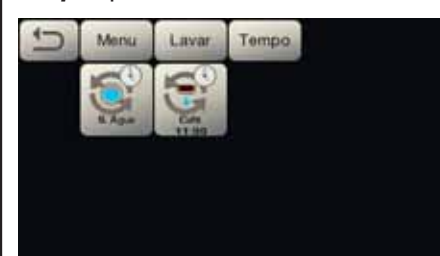
- **Café** 
- **Tempo** 

3 **Lavagem do café:** pressionar o botão 





- Escolher qual tipologia de lavagem executar  ;
- confirmar com o símbolo  ;
- seguir as indicações no mostrador para a execução.

4 **Tempo:** pressionar o botão 



Este menu permite a programação dos horários em que aparecem os pedidos de mudança de água da caldeira, lavagem do circuito do café, lavagem do circuito do leite.

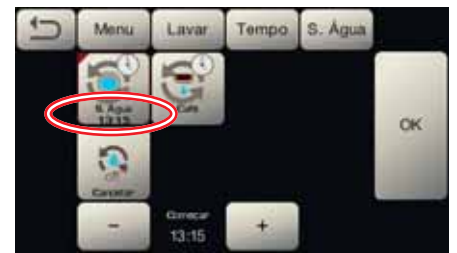
Escolher qual dos seguintes horários programar:

- **Mudança** 
- **Café** 



4a)

Mudança: pressionar o botão



Modificar a hora de acordo com as próprias exigências.

Confirmar com o botão

O novo horário aparece abaixo do botão

NOTAS. A função "S. AGUA" com pedido por horário é programada pelo pessoal técnico, o qual tem também a faculdade de ativar, ou não, a função "bloqueio".

Com o "bloqueio" ativo, se a mudança da água não for efetuada no prazo de uma hora, a máquina inibe a distribuição das bebidas.

Com o pedido por horário programado, o utilizador só tem a possibilidade de modificar a hora em que aparece o pedido.

4b)

Café: pressionar o botão



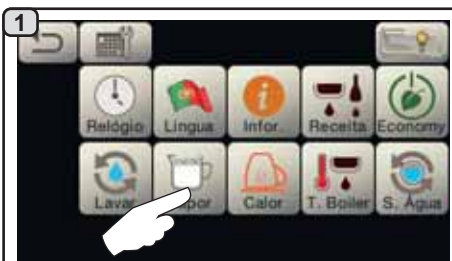
Escolher que tipo de lavagem do café se pretende efetuar. Por exemplo

Modificar a hora de acordo com as próprias exigências e confirmar com o botão

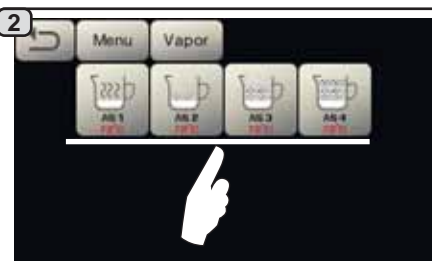
O horário aparece abaixo do botão

NOTAS. É possível apagar o pedido de lavagem a hora programada pressionando o botão ; neste caso, abaixo do botão não aparece nenhum horário.

Autosteam



1 Carregar na ícone



2 Carregar numa das teclas Autosteam.



3 Carregar no parâmetro a modificar.

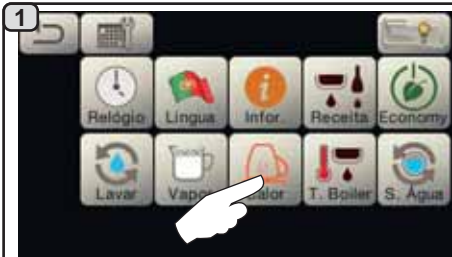



Configurar os valores desejados mediante as teclas "+" e "-".

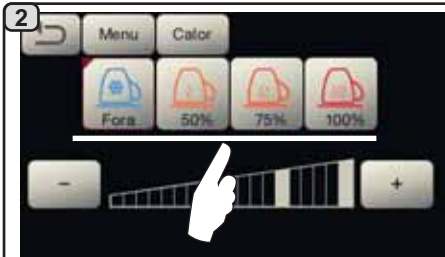
Confirmar os dados introduzidos mediante o símbolo ou sair deixando os dados anteriores através do símbolo .



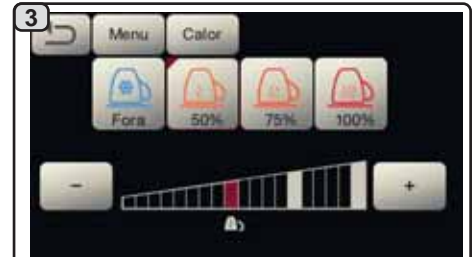
Aquecedor de chávenas



1 Carregar na ícone .

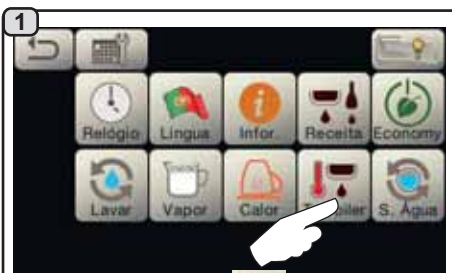



2 Selecionar o nível de aquecimento.

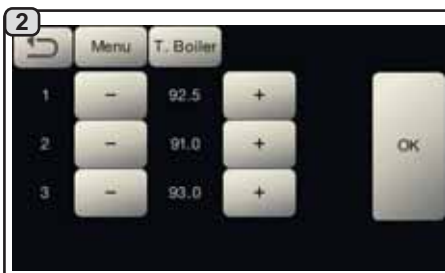


3 São possíveis outras modificações com os botões "+" e "-".

Temperaturas boiler café





1 Carregar na ícone .

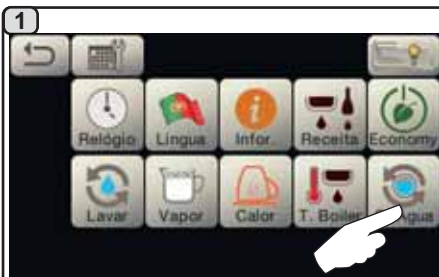


2 Configurar os valores desejados mediante as teclas "+" e "-".

NOTA: a temperatura varia num intervalo de $\pm 2^{\circ}\text{C}$ da última configuração efetuada pelo técnico.

Confirmar os dados introduzidos mediante o símbolo  ou sair deixando os dados anteriores através do símbolo .

Mudança da água da caldeira



1 Carregar na ícone .



A substituição da água da caldeira deve ser efetuada pelo menos uma vez por dia.



2 No mostrador será visualizada a mensagem "MUDANÇA DE ÁGUA"; da lança água quente será descarregada a água da caldeira (60 - 70% cerca da capacidade total).



ATENÇÃO: não cobrir com panos a superfície de aquecimento das chávenas.

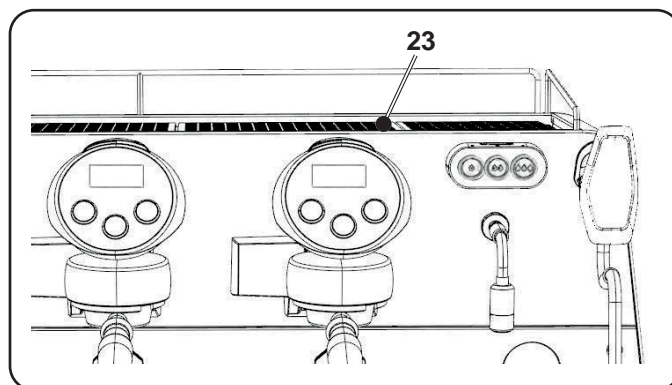
As máquinas são dotadas de aquecedor de chávenas (23) para guardar e pré-aquecer as chávenas.

Colocar na superfície de apoio das chávenas apenas as chávenas e os copos para o serviço da máquina de café; **não é permitido colocar outros objetos sobre a superfície.** Deixar escorrer cuidadosamente as chávenas antes de as colocar sobre a superfície.

N.B.: durante a fase de desligação automática, o aquecimento da superfície das chávenas (23) será desativado.

Na ligação automática seguinte, será restabelecida a condição deixada no momento da desligação.

Com a ativação da modalidade ECONOMIA DE ENERGIA, o aquecedor de chávenas é automaticamente regulado no nível 1.



1

*** PROG. CLIENTE**
ESCHALDA CHAV
MENU TECLA
AGUA
APRENDIZAGEM DOSES
LAVAGES

OK 1.3

Selecionar o nível de aquecimento.

2

*** PROG. CLIENTE**
ESCHALDA CHAV
MENU TECLA
AGUA
APRENDIZAGEM DOSES
LAVAGES

OK 1.3

São possíveis outras alterações usando o botão ►.

3

- = símbolo de potência máxima
- = símbolo de potência média
- = símbolo de potência mínima
- nenhum símbolo = OFF

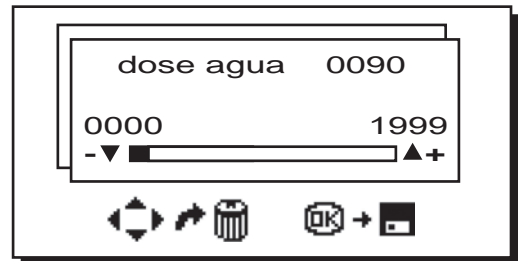
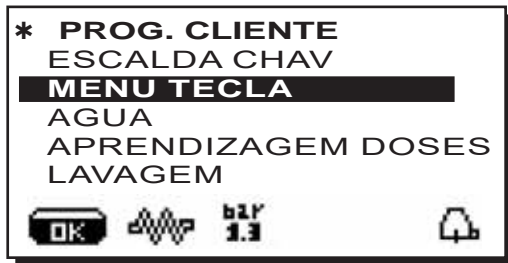


MENU TECLA

N.B.: só se a opção “bloqueio progr.” está definida em “NÃO”:

N.B.: na fase de alteração dos dados, o cursor torna-se “ →”, ou aparece uma barra de deslizamento com os valores, mínimo e máximo, programáveis:

Para entrar em programação, premir o botão ►; aparece no visor a mensagem abaixo indicada:

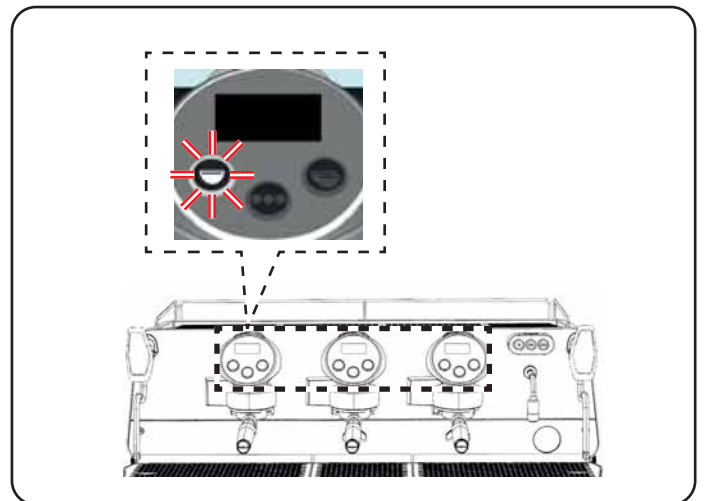
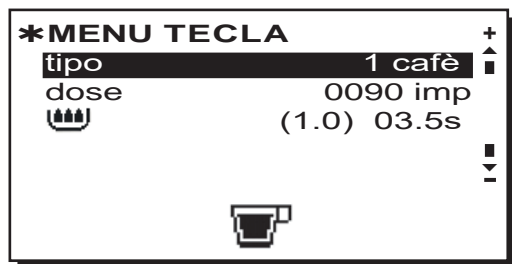


Colocar o cursor (linha escura) junto da linha desejada, utilizando os botões ▲ e ▼, depois premir o botão ►. Modificar o valor sempre com os botões ▲ e ▼; agora há 2 possibilidades:

- 1) confirmar as alterações efetuadas premindo o botão "OK"
- 2) sair do menu, deixando os dados inalterados premindo o botão ◀.

DOSES CAFÉ

Premir um dos botões de distribuição do café no teclado de seleção (o led associado permanece aceso); no visor aparece:

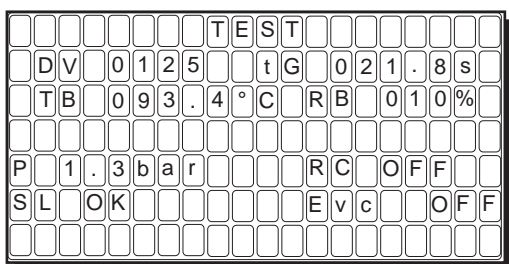


Cada grupo é comandado por um painel de botões que permite memorizar, para cada botão, a quantidade de distribuição desejada. O parâmetro, relativo à seleção do café, que se pode modificar é:

- **dose** (impulsos do doseador volumétrico).
 - ☕ (tempo de pré-infusão e saturação).
- 03.5s** representa a duração em segundos da fase de pré-infusão.
(1.0) representa a duração em segundos da fase de saturação.

**JANELA TESTE**

Premindo o botão **"OK"** é efetuada a distribuição e no visor serão visualizados os parâmetros relativos:



Os parâmetros visualizados são:

Dv: contagem incremental doseadores volumétricos

tG: tempo de distribuição

TB: temperatura instantânea boiler café

RB: % ativação resistência do boiler café

P: pressão na caldeira

Rc: resistência da caldeira

SL: nível da água na caldeira

Evc: Eletroválvula de enchimento da caldeira

AUTOSTEAM

Premir um dos botões **(AS)** do seletor Autosteam **(13)**; no visor aparece:



Os parâmetros que se podem modificar são:

- **T stop vap.** (valor "xxx°C" de temperatura para o leite quente ou para o leite batido).

As possibilidades de escolha são:

Definindo "0":

- stop vapor manual

Definindo um valor qualquer entre "40° e 85°"

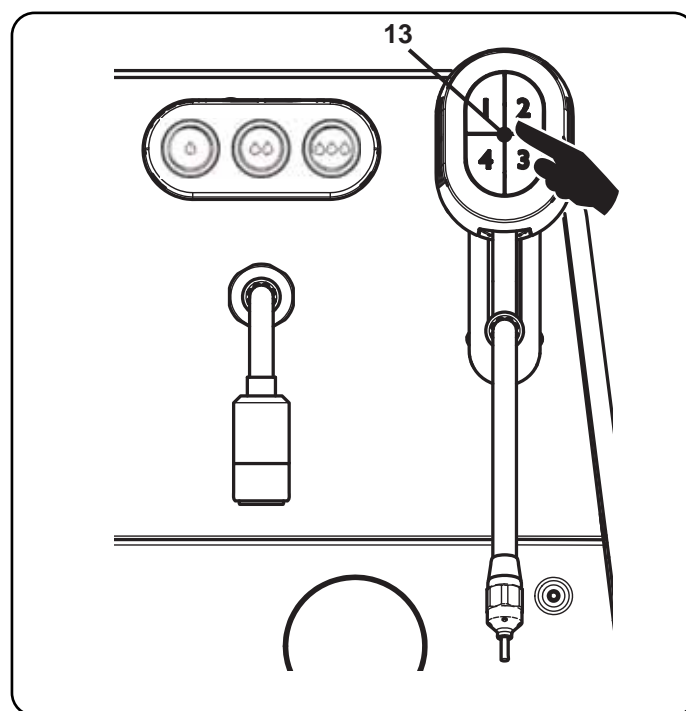
- stop vapor automático

Definindo "OFF":

- stop vapor desativado

- **nív. emulsão** (é possível escolher um nível diferente de emulsão para o leite batido).

O valor programável está entre "10 e 100"; 0 indica nenhuma emulsão e 100 uma emulsão contínua).



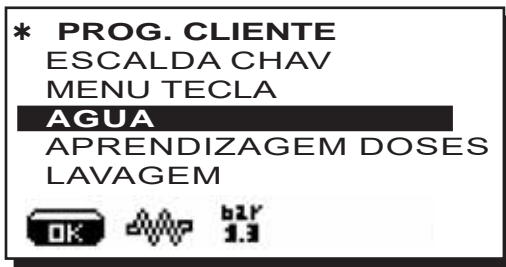
- 1 leite quente.
- 2 leite batido (nível mínimo de batadura).
- 3 leite batido (nível intermédio de batadura).
- 4 leite batido (nível máximo de batadura).



ÁGUA

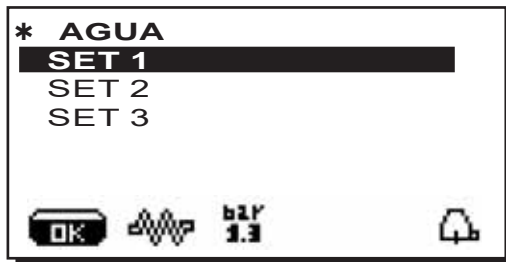
Colocar o cursor (linha escura) junto da linha desejada, utilizando os botões ▲ e ▼, depois premir o botão ►.

Premindo outra vez o botão ►, aparece no visor a janela abaixo ilustrada:



No visor aparecem os botões programáveis SET...

Os parâmetros, relativos à seleção da água quente, que se podem modificar são:



- **Tempo de distribuição da água** (tempo de distribuição da água).

- **Temperatura** (temperaturas da água).

A fase de **TESTE** dos botões da água é totalmente igual à dos botões de café.

Premir o botão ■ "OK" para confirmar os dados introduzidos.

PROGRAMAÇÃO DOSES COM A FUNÇÃO DE "AUTOAPRENDIZAGEM"

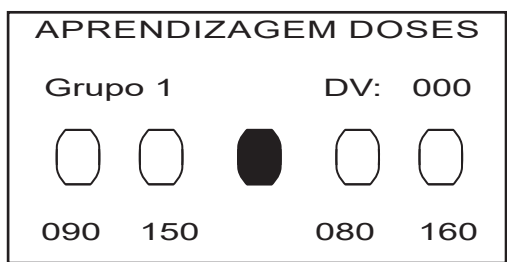
Podem-se programar as doses de água para o café também com a função de "AUTOAPRENDIZAGEM".

Doses café

- 1- Encaixar no grupo o porta-filtro carregado com a dose de café moído.
- 2 -Dispor a chávena ou as chávenas debaixo dos bicos do porta-filtro e premir o botão a programar, manter a pressão no botão até quando na chávena ou nas chávenas se atinge o nível desejado.



Colocar o cursor (linha escura) junto da linha desejada, utilizando os botões ▲ e ▼, depois premir o botão ►. Aparece no visor a mensagem seguinte:



Durante esta fase, o valor dos impulsos do doseador volumétrico (em cima à direita no visor (*) é aumentado; ao largar o botão, o valor atingido é memorizado e aparece abaixo do botão programado.

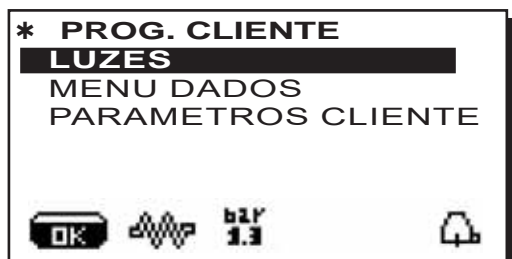
- 3 - Continuar a eventual programação de todos os botões do café retomando as operações do ponto 1.

No fim confirmar as modificações efetuadas premindo o botão ■ "OK" ou sair do menu, deixando os dados inalterados premindo o botão ◀.

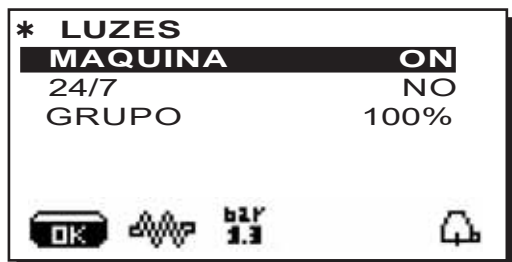
**LUZES**

A máquina está equipada com iluminação traseira vermelha que pode ser ativada simultaneamente à colocação em funcionamento do aparelho.

Colocar o cursor (linha escura) junto da linha desejada, utilizando os botões ▲ e ▼, depois premir o botão ►.



aparece no visor a mensagem seguinte:



Este menu permite a regulação das luzes da máquina. Em pormenor:

- **Máquina** (iluminação traseira).
- **24 / 7** (iluminação permanente).
- **Grupos** (luz dos grupos).

Configurar os valores desejados com os botões ▲ e ▼. As modificações estarão ativas após se ter confirmado os dados inseridos com o botão ■ "OK".

A iluminação traseira não é modulável e permite apenas a função acesa (é ativada simultaneamente à colocação em funcionamento do aparelho) ou apagada **OFF**.

NOTA: Com os botões ▲ e ▼ é possível ligar a iluminação permanente, 24 horas por dia, 7 dias por semana.



MENU DADOS

1

Premir o botão ► e colocar o cursor (linha escura) na linha desejada, utilizando os botões ▲ e ▼; aparece no visor a mensagem abaixo indicada:



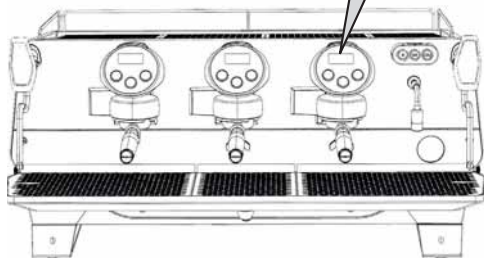
2

Os contadores são visualizados premindo o botão ►. Aparece no visor a mensagem seguinte:



3

Premindo um botão de distribuição qualquer, o led associado permanece aceso e o visor mostra o número de distribuições efetuadas com esse botão:



4

Os parâmetros que são contabilizados são:

- **café** (número de bebidas à base de café);
- **água** (número de distribuições de água);
- **tot cafés** (número total de bebidas à base de café).

Os contadores podem ser reiniciados, alinhando o cursor com a opção desejada, premindo o botão ►, e depois o botão ▲ ou ▼.

Premindo o botão ■ "OK" confirma-se o reinício.

A linha "N.º cafés" aparece um número de vezes igual aos grupos da máquina.

N.B.: Os parâmetros que não podem ser reiniciados são:

- **tot de cafés**

Premindo novamente o botão ◀ regressa-se à janela principal.

**PARÂMETROS CLIENTE**

Premir o botão ► e colocar o cursor (linha escura) na linha desejada, utilizando os botões ▲ e ▼; aparece no visor a mensagem abaixo indicada:



Para o acesso ao quadro "Parâmetros do cliente", premir o botão ►.

Aparace no visor a mensagem seguinte:

**SELEÇÃO DA LÍNGUA**

Para visualizar as mensagens no visor, numa língua diferente da configurada, é necessário, depois de ter entrado nos "Parâmetros cliente", colocar o cursor a coincidir com a língua desejada, premindo os botões ▲ ou ▼ e depois premir o botão ►; a máquina reinicia com as mensagens na nova língua selecionada.



**MENU HORÁRIO DE SERVIÇO**

Premindo o botão ► na linha “horário serviço”, aparece no visor:



Os parâmetros, relativos ao menu horário de serviço, que se podem modificar são:

- **hora ON** (horário de ligação);
- **hora OFF** (horário de desligação);
- **encerramento** (dia de encerramento);

Indicações de carácter geral

No caso em que não hajam dias de encerramento, programar a opção “encerramento” em “nenhum”.

No caso em que não se pretenda utilizar a função de ligação/desligação automática, mas prefere-se ligar e desligar a máquina manualmente, programar “hora ON” e “hora OFF” no mesmo horário (exemplo:

hora ON 22:00
hora OFF 22:00).

- **Energy Saving.** (ativa/desativa a função Economia de energia: SIM/NÃO);
- **Not. ON** (horário de início do preço noturno das bebidas; apenas com um sistema de pagamento combinado);
- **Not. OFF** (horário de fim do preço noturno das bebidas; apenas com um sistema de pagamento combinado);

- **Lavagem** (horário de lavagem programável);
É uma lavagem por horário programável; na hora programada aparece no visor “EXECUTAR LAVAGEM DO CAFÉ”.

Quando é pedida prevê a execução de uma lavagem (simultânea ou sequencial), nos modos descritos no parágrafo “Operações de limpeza”.

Para programar a hora em que aparece o pedido de lavagem, proceder do modo seguinte:

- colocar o cursor na linha **LAVAGEM**;
- premir o botão ►;
- modificar o valor, utilizando os botões ▲ e ▼;
- premir o botão ■ “OK” para confirmar o dado.

Para não ativar esta lavagem, programar OFF no horário. É visualizado OFF premindo o botão ▼ quando o horário indicado é “00:00”.

NOTAS. O pessoal técnico tem a faculdade de ativar, ou não, a função “bloqueio”.

Com o “bloqueio” ativo, se o ciclo de lavagem não for efetuado no prazo de uma hora, a máquina inibe a distribuição das bebidas.

- **Substituição** (substituição da água programável por horário);

A função “**Substituição**” com pedido por horário é programada pelo pessoal técnico, o qual tem também a faculdade de ativar, ou não, a função “bloqueio”.

Com o “bloqueio” ativo, se a mudança da água não for efetuada no prazo de uma hora, a máquina inibe a distribuição das bebidas.

Com o pedido por horário programado, o utilizador só tem a possibilidade de modificar a hora em que aparece o pedido.

Para modificar a hora, proceder do modo seguinte:

- colocar o cursor na linha **Substituição**;
- premir o botão ►;
- modificar o valor, utilizando os botões ▲ e ▼;
- premir o botão ■ “OK” para confirmar o dado.

DATA E HORA

Para modificar a data e a hora, premir o botão ► na respetiva linha; aparece no visor a mensagem:



Deslocar o cursor (linha escura) para a opção a modificar, utilizando os botões ▲ e ▼, depois premir o botão ►; o cursor torna-se → e é possível alterar o valor da opção selecionada sempre com os botões ▲ e ▼.

Uma vez terminada a operação premir o botão ■ “OK” para confirmar o dado.

N.B.: o cursor passa novamente para linha escura. Repetir as operações anteriormente indicadas para modificar os outros parâmetros.



21. Grupo com válvula de regulação da temperatura (só nas máquinas "A")

Cada grupo de distribuição da máquina está equipado com um manípulo (36) de regulação da temperatura da água para a distribuição do café situado na superfície de apoio das chávenas.

O grupo de distribuição alcança a temperatura de funcionamento selecionada passados cerca de 60 minutos após ter ligado a máquina (sem realizar distribuições de água com o grupo).

Para alterar a temperatura de funcionamento do grupo use o manípulo de regulação (36) da seguinte forma:

- para a direita, a temperatura diminui;

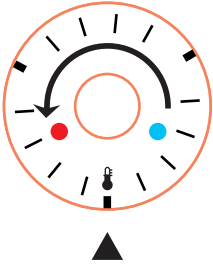
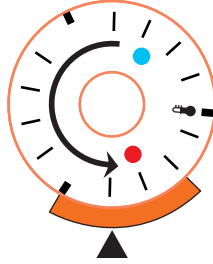

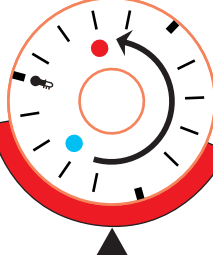
- para a esquerda, a temperatura aumenta.

Depois de cada regulação o grupo demora cerca de 10 minutos para se estabilizar na nova temperatura.

O sistema tem uma função dupla:


- Adequar a temperatura da água distribuída no painel de café às características do produto (espécie, variedade, origem, torrefação, etc.).
- Diferenciar a temperatura dos vários grupos a fim de os poder dedicar à distribuição de cafés diferentes do expresso tradicional (café cremoso, café alemão, café francês, etc.).

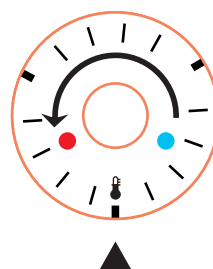
Exemplos de regulações

 <p>Com o manípulo de regulação nesta posição a válvula fica completamente fechada, por isso a temperatura da água para a distribuição do café está no valor mínimo.</p> <p>NOTA: A referência ▲ é imaginária e tem objetivo demonstrativo.</p>	 <p>Da II° à V° marca do anel de regulação o sistema funciona a temperaturas baixas. Esta definição geralmente é sugerida para cafés extremamente delicados ou para preparações que requerem quantidades de água superiores a 50 ml. Por ex.: café cremoso, café francês com chávena de expresso totalmente cheia, etc.</p>
 <p>Da V° à VIII° marca, definição ideal para expresso de acordo com os cânones da receita tradicional. As temperaturas são médias. Por ex.: chávena de expresso com 20-25 ml de produto distribuído nos cerca de 25 segundos tradicionais.</p>	 <p>Acima da VIII° marca, e até ao fim da escala, o sistema funciona a temperaturas altas para tipos de café ou de preparações especiais. Por ex.: expresso italiano com tempos de distribuição muito longos, 10 – 15 ml de produto distribuído em 30 segundos ou mais.</p>

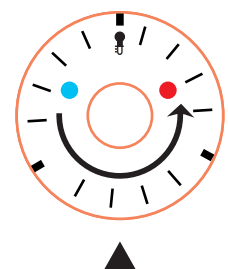


No caso de operações erradas, para repor as condições standard de fábrica, feche completamente o manípulo de regulação (36) e

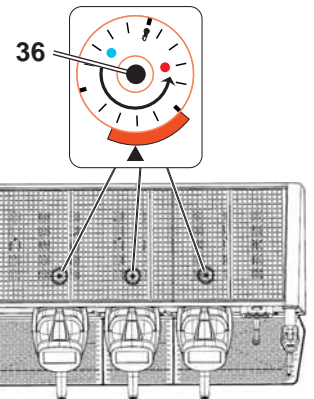
recoloque-o na marca oposta ao símbolo .



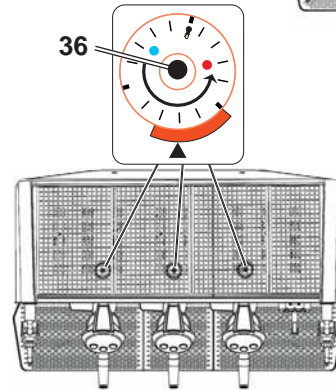
manípulo de regulação completamente fechado



manípulo de regulação em condições padrão de fábrica



Ecrã tátil



Painel de botões automático



22. Limpeza e manutenção

Para a aplicação correta do sistema de segurança alimentar (HACCP) seguir as indicações deste parágrafo. As lavagens devem ser efetuadas utilizando os produtos originais “Service Line”, ver os detalhes na última página. Qualquer outro produto poderá comprometer a idoneidade dos materiais em contato com os alimentos.

DESCRIÇÃO GERAL DOS INTERVALOS DE LIMPEZA					
	EM CADA UTILIZAÇÃO	DIÁRIA	SEMANAL	QUANDO NECESSÁRIO OU PEDIDO PELO SW	INSTRUMENTOS A UTILIZAR
CIRCUITO DO CAFÉ		√		√	• escova (1) • filtro com disco de borracha (2) • pó detergente (3)
GRUPOS DO CAFÉ		√			• escova (1)
MUDANÇA DE ÁGUA DA CALDEIRA		√		√	
PORTA-FILTROS		√			• recipiente (4) • pó detergente (3) • esponja (5)
TUBO (LANÇA) DO VAPOR	√	√			• recipiente (4) • esponja (5)
TUBO (LANÇA) DO VAPOR AUTOMÁTICO	√	√			• recipiente (4) • esponja (5)
TUBO (LANÇA) DA ÁGUA		√			• esponja (5)
GRELHA E BACIA		√			• esponja (5)
BACIA DE ESCOAMENTO			√		• recipiente (4) • esponja (5)
CARCAÇA		√		√	• pano macio (6)
CHUVEIRO DO GRUPO DE DISTRIBUIÇÃO (PURGA)	√				
CIRCUITO DO LEITE		√		√	• bacia de lavagem • detergente líquido
ECRÃ TÁTIL		√			• pano em microfibra
SUPERFÍCIE DE APOIO DAS CHÁVENAS		√			• esponja (5)



(1)



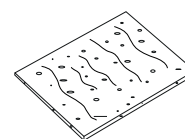
(2)



(3)



(4)



(5)



(6)

Para os pormenores acerca da limpeza, consulte os respetivos parágrafos nas páginas seguintes.



Intervenção a efetuar no fim do dia de trabalho em todos os grupos ou quando assinalado pela máquina.

LIMPEZA DO CIRCUITO DO CAFÉ

A finalidade do ciclo de lavagem é a eliminação de toda a gordura e calcário que se depositou durante a distribuição do café. A falta de execução do ciclo de lavagem favorece a solidificação dos depósitos acima referidos e por conseguinte a diminuição do desempenho qualitativo do circuito de café.

N.B.: as operações a seguir descritas devem ser realizadas com a máquina ligada e em pressão.

Grupos Versões

CIRCUITO DO CAFÉ

ATENÇÃO, PERIGO DE QUEIMADURAS: durante as fases de lavagem do bico sairão água quente e vapor, portanto não aproximar as mãos ou outras partes do corpo até quando o ciclo de limpeza não tiver terminado.

Em caso de sinalização pela máquina aparece no visor "EXECUTAR A LAVAGEM DO CAFÉ".

O pedido será repetido por uma hora ou enquanto a operação não for efetuada.

O circuito do café pode ser submetido a modalidades de lavagem diferentes:

- **sequencial:** a lavagem é executada em sequência e de maneira separa em cada grupo; é possível continuar a trabalhar nos grupos não ocupados na lavagem;
- **simultânea:** os grupos são todos submetidos à lavagem simultaneamente.

Nota: a duração da lavagem simultânea é de aproximadamente 7'; a duração da lavagem individual é de aproximadamente 7' por cada grupo de distribuição.

É ainda possível executar uma terceira modalidade de lavagem:

- **individual:** a lavagem pode ser efetuada num grupo específico sem obrigação de execução nos grupos restantes; é possível continuar a atuar nos grupos não ocupados na lavagem.

Nota: a lavagem individual não pode ser executada em caso de sinalização por parte da máquina.

NOTA: um aviso sonoro chama a atenção do utilizador nas fases de lavagem que requerem a sua intervenção.

N.B.: quando o ciclo de lavagem por horário é iniciado, **NÃO** pode ser interrompido, nem sequer desligando a máquina.

Em caso de falha repentina da alimentação elétrica, quando a mesma for restabelecida, no visor aparecerá a mensagem "EXECUTAR A LAVAGEM"; completar as operações de limpeza nos modos anteriormente descritos.

N.B.: na falta de mensagens de lavagem e com um uso frequente da máquina, é possível proceder em qualquer momento a uma lavagem:

Ecrã tátil



Painel de botões automático

Premir o botão ► :



Colocar o cursor (linha escura) junto da linha desejada, utilizando os botões ▲ e ▼, depois premir o botão ► :



É possível sair da janela de escolha da lavagem, premindo o botão ◀.

As lavagens efetuadas sem pedido da máquina, podem, pelo contrário, ser interrompidas por desligação e posterior ligação da máquina.

A falta de execução das lavagens programadas será memorizada pela máquina.

NOTAS: O pessoal técnico tem a faculdade de ativar, ou não, a função "bloqueio".

Com o "bloqueio" ativo, se o ciclo de lavagem não for efetuado no prazo de uma hora, a máquina inibe a distribuição das bebidas.

Para executar as lavagens, proceder como descrito nas páginas seguintes.

**LAVAGEM SEQUENCIAL**

Intervenção a efetuar no fim do dia de trabalho em todos os grupos ou quando assinalado pela máquina.



Não retirar o porta-filtro durante a distribuição.

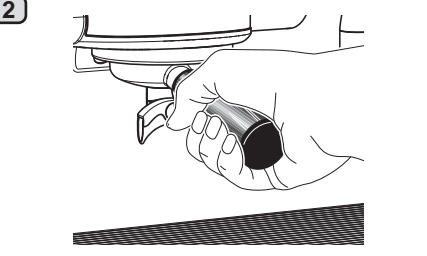
Ecrã tátil

1



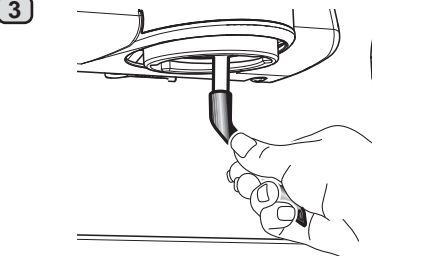
No mostrador é visualizado o quadro da lavagem sequencial.

2



Remover o porta filtro do grupo café.

3



Limpe a junta de sino com a escovinha.

4



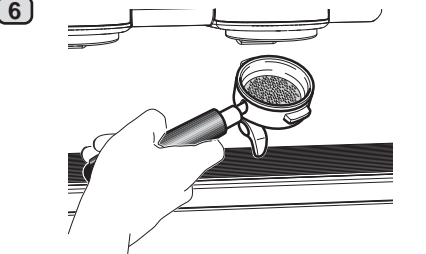
Monte no porta-filtro o filtro com disco de borracha.

5



Colocar 5 g de pó detergente, equivalente a cerca de duas colheres de café.

6



Engatar o porta-filtro ao grupo 1.

7



Carregar no símbolo **OK**.

8



Carregar no símbolo **OK**.

9



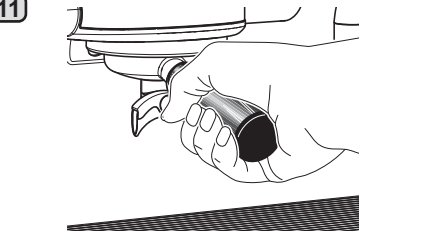
Começará o ciclo de lavagem do grupo 1 e no display será visualizada a mensagem "LAVAGEM GR1" seguida da percentagem de progresso.

10



No fim da lavagem do grupo 1, será visualizada a mensagem "RETIRAR PORTA-FILTRO GRUPO 1".

11



Retirar o porta-filtro e carregar no símbolo **OK**.



12



Será visualizada a mensagem "PASSAGEM POR ÁGUA GR1".

13



No fim da passagem por água do grupo 1, será visualizada a mensagem "EFECTUAR LAVAGEM GRUPO 2".

14

Repetir as operações acima descritas para todos os grupos da máquina.

Português



LAVAGEM SEQUENCIAL

Intervenção a efetuar no fim do dia de trabalho em todos os grupos ou quando assinalado pela máquina.

Painel de botões automático

1

Retirar o porta-filtro do grupo do café.

2

Limpar a junta de sino com a escova.

3

Premir o botão ►.

4

* PROG. CLIENTE
ESCALDA CHAV
MENU TECLA
AGUA
APRENDIZAGEM DOSES
LAVAGEM

Colocar cursor (linha escura) junto da linha desejada, utilizando os botões ▲ e ▼, depois premir o botão ►.

5

↑/↓ selecção
→/OK para confirmar

Novisoré visualizada a janela da lavagem simultânea (modalidade pré-definida).

6

↑/↓ selecção
→/OK para confirmar

Utilizar os botões ▲ e ▼ para passar à Lavagem sequencial; aparecem no visor os símbolos deslizantes dos grupos da máquina.

7

Confirmar a modalidade de lavagem utilizando o botão ■ "OK"; no visor será visualizado:

22 SET 19 15:15
INTRODUZ. PORTAFILTRO GRUPO 1
premir ► para confirmar

8

Montar no porta-filtro o filtro com disco de borracha.

9

Colocar 5 g de pó detergente, equivalente a cerca de duas colheres de café.

10

Engatar o porta-filtro ao grupo 1.

11

Premir o botão ►.

12

22 SET 19 15:15
LAVAGEM GR1

Terá início o ciclo de lavagem do grupo 1 e aparecerá no visor a mensagem "LAVAGEM GR1" seguida da percentagem de progresso.

13

22 SET 19 15:15
RETIRAR PORTAFILTRO GRUPO 1
premir ► para confirmar

No fim da lavagem do grupo 1, aparece a mensagem "RETIRAR O PORTAFILTRO DO GRUPO 1".

14

Remover o porta-filtro.

15

Premir o botão ►.

16

22 SET 19 15:15
PASSAGEM POR ÁGUA GR1
066 %

Aparece a mensagem "ENXAGUAMENTO GR1".

17

22 SET 19 15:15
EFFECTUAR LAVAGEM GRUPO 2
premir ► para confirmar

18

No fim do enxaguamento do grupo 1, aparece a mensagem "EXECUTAR LAVAGEM DO GRUPO 2".

18

Repetir as operações acima descritas para todos os grupos da máquina.

Não retirar o porta-filtro durante a distribuição.

Português



LAVAGEM SIMULTÂNEA

Intervenção a efetuar no fim do dia de trabalho em todos os grupos ou quando assinalado pela máquina.



Não retirar o porta-filtro durante a distribuição.

Ecrã tátil

1

No mostrador é visualizado o quadro da lavagem simultânea.

2

Remover o porta filtro do grupo café.

3

Limpe a junta de sino com a escovinha.

4

Monte no porta-filtro o filtro com disco de borracha.

5

Colocar 5 g de pó detergente, equivalente a cerca de duas colheres de café.

6

Engatar todos os porta-filtros nos grupos.

7

Carregar no símbolo .

8

Carregar no símbolo .

9

Terá início o ciclo de lavagem e aparecem no visor as mensagens "LAVAGEM GR..." em modo alternado, seguidas da percentagem de progresso.

10

No fim da lavagem, será visualizada a mensagem "RETIRAR PORTA-FILTRO".

11

Retirar os porta-filtros e carregar no símbolo .

12

Será visualizada a mensagem "PASSAGEM POR ÁGUA GR..." de maneira alternada.

13

No fim da fase de passagem por água a lavagem está completada.

**LAVAGEM SIMULTÂNEA**

Intervenção a efetuar no fim do dia de trabalho em todos os grupos ou quando assinalado pela máquina.

Painel de botões automático

1

Retirar o porta-filtro do grupo do café.

2

Limpar a junta de sino com a escova.

3

Premir o botão ►.

4

Colocar o cursor (linha escura) junto da linha desejada, utilizando os botões ▲ e ▼, depois premir o botão ►.

5

No visor é visualizada a janela da lavagem simultânea (modalidade pré-definida).

6

Confirmar a modalidade de lavagem utilizando o botão "OK"; no visor será visualizado:

7

Montar no porta-filtro o filtro com disco de borracha.

8

Colocar 5 g de pó detergente, equivalente a cerca de duas colheres de café.

9

Engatar todos os porta-filtros nos grupos.

10

Premir o botão ►.

11

Terá início o ciclo de lavagem e aparecerão no visor as mensagens "LAVAGEM GR..." em modo alternado, seguidas da percentagem de progresso.

12

No fim da lavagem, aparece a mensagem "RETIRAR O PORTA-FILTRO".

13

Remover os porta-filtros.

14

Premir o botão ►.

15

Aparecerá a mensagem "ENXAGUAMENTO GR..." de forma alternada.

16

No fim da fase de enxaguamento, a lavagem está completada.



Não retirar o porta-filtro durante a distribuição.



LAVAGEM INDIVIDUAL: não executável em caso de sinalização por parte da máquina.

Intervenção a efetuar no fim do dia de trabalho em todos os grupos ou quando assinalado pela máquina.

Ecrã tátil


1

Carregar no botão .

2

Carregar no botão .

3

Carregar no botão .

4

Carregar no botão .

5

Escolher o grupo a lavar.

6

Remover o porta filtro do grupo café.

7

Limpe a junta de sino com a escovinha.

8

Monte no porta-filtro o filtro com disco de borracha.

9

Colocar 5 g de pó detergente, equivalente a cerca de duas colheres de café.

10

Engatar o porta-filtro ao grupo.

11

Carregar no botão .


12

Iniciará o ciclo de lavagem. Aparece no visor a mensagem "LAVAGEM GR..." seguida da percentagem de progresso. Também aparecerão as mesmas indicações no visor dos grupos.

13

No fim da lavagem do grupo 3, será visualizada a mensagem "RETIRAR PORTA-FILTRO GRUPO ...".

14


Retirar os porta-filtros e carregar no botão .

15

Será visualizada a mensagem "PASSAGEM POR ÁGUA GR...".

16

No fim da fase de enxaguamento, a lavagem está completada. Repetir as operações acima descritas para os grupos que se deseja submeter à lavagem.

 Não retirar o porta-filtro durante a distribuição.

Português



LAVAGEM INDIVIDUAL: não executável em caso de sinalização por parte da máquina.

Trabalho a efetuar no fim de um dia de trabalho em todos os grupos



Não retirar o porta-filtro durante a distribuição.

Painel de botões automático

1

Retirar o porta-filtro do grupo do café.

2

Limpar a junta de sino com a escova.

3

Premir o botão ►.

4

Colocar o cursor (linha escura) junto da linha desejada, utilizando os botões ▲ e ▼, depois premir o botão ►.

5

Novisoré visualizada a janela da lavagem simultânea (modalidade pré-definida).

6

Utilizar os botões ▲ e ▼ para passar à Lavagem individual; um retângulo evidencia o grupo que será submetido à lavagem.

7

Utilizar os botões ▲ e ▼ para escolher o grupo a lavar.

8

Confirmar a escolha (por exemplo grupo 3), utilizando o botão ■ "OK"; aparecerá no visor:

9

Montar no porta-filtro o filtro com disco de borracha.

10

Colocar 5 g de pó detergente, equivalente a cerca de duas colheres de café.

11

Engatar o porta-filtro ao grupo 3.

12

Premir o botão ►.

13

Terá início o ciclo de lavagem do grupo 3 e aparecerá no visor a mensagem "LAVAGEMGR3" seguida da percentagem de progresso.

14

No fim da lavagem do grupo 3, aparece a mensagem "RETIRAR O PORTAFILTRO DO GRUPO 3".

15

Remover o porta-filtro.

16

Premir o botão ►.

17

Aparece a mensagem "ENXAGUAMENTO GR3".

18

No fim da fase de enxaguamento, a lavagem está completada.

19

Repetir as operações acima descritas para os grupos que se deseja submeter à lavagem.



MUDANÇA DA ÁGUA DA CALDEIRA - Intervenção a efetuar pelo menos uma vez por dia

Ecrã tátil

1



Carregar no símbolo .

2



Carregar no símbolo .

3

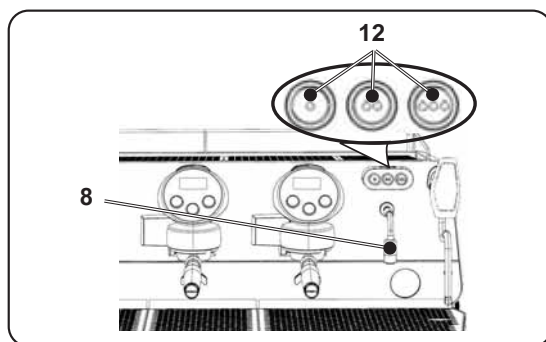


No mostrador será visualizada a mensagem "MUDANÇA DE ÁGUA"; da lança água quente (10) será descarregada a água da caldeira (60 a 70% cerca da capacidade total). A paragem da distribuição ocorrerá automaticamente. Após o procedimento, a máquina voltará a funcionar normalmente e a caldeira será enchida com água nova.

MUDANÇA DA ÁGUA DA CALDEIRA - Intervenção a efetuar pelo menos uma vez por dia


Painel de botões automático

Premir e manter premido durante cerca de 5 segundos o botão de distribuição da água quente (12). Aparece no visor a mensagem "MUDANÇA DE ÁGUA...%" e pela lança da água quente (8) é descarregada a água da caldeira (60 a 70% aprox. da capacidade total). A paragem da distribuição ocorrerá automaticamente. Após o procedimento, a máquina voltará a funcionar normalmente e a caldeira será enchida com água nova.



LIMPEZA DOS PORTA-FILTROS - Trabalho a efetuar ao fim de um dia de trabalho em todos os porta-filtros

1




Num recipiente adequado, que não seja de alumínio nem de ferro, colocar um litro de água quente (50 a 80°C) e 10 g de pó detergente, equivalente a cerca de 4 colheres de café.

2



Retirar os filtros dos porta-filtros.

3



Mergulhar os filtros e os porta-filtros na solução durante pelo menos 15 minutos. **NOTA:** Mergulhar apenas as parti metálicas.

4



Remover com uma esponja não abrasiva eventuais resíduos e enxaguar com abundante água fria corrente.

5



Montar os filtros no porta-filtro, assegurando-se que a mola de fixação (A) do filtro, esteja no seu lugar.

Português

**LANÇAS DE VAPOR MANUAL/AUTOMÁTICA - Intervenção a efetuar no fim de um dia de trabalho**

1

Extrair da caldeira, num recipiente adequado, a quantidade necessária de água quente (> 90 °C) para cobrir a parte de lança que entrou em contacto com o leite.

2

MANUAL | **AUTOMÁTICA**

Deixar a lança de molho durante pelo menos 30 minutos.

3 Deitar fora a água e enxaguar bem o recipiente.

4

Aquecer, com a lança, a uma temperatura de pelo menos 65°C a quantidade necessária de água fria para cobrir a parte de lança que entrou em contacto com a água quente utilizada no ponto 1).

5 Deitar fora a água e enxaguar bem o recipiente.

6

Dirigir o tubo na direção da bacia de apoiar as chávenas, e prestando especial atenção, distribuir vapor durante 10 segundos.

7

Enxugar a lança com uma esponja limpa ligeiramente humedecida e que não deixe resíduos de fibras.



NÃO utilizar produtos abrasivos.

**LANÇAS DE VAPOR E DE ÁGUA QUENTE - Intervenção a efetuar no fim de um dia de trabalho**

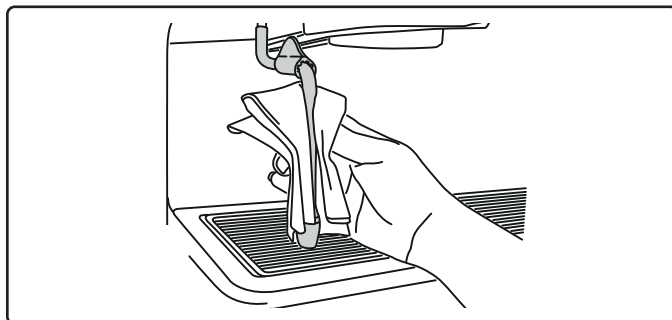
Utilizando uma esponja limpa, lavar com água quente, eliminando eventuais resíduos orgânicos presentes; enxaguar muito bem.



NÃO utilizar produtos abrasivos.

Para limpar a parte interna das lanças de vapor proceder do modo seguinte:

dirigir o tubo em direção da bacia de apoiar as chávenas, e prestando uma atenção especial, distribuir vapor pelo menos uma vez.



NOTA: as operações a seguir descritas também podem ser executadas com a máquina desligada.

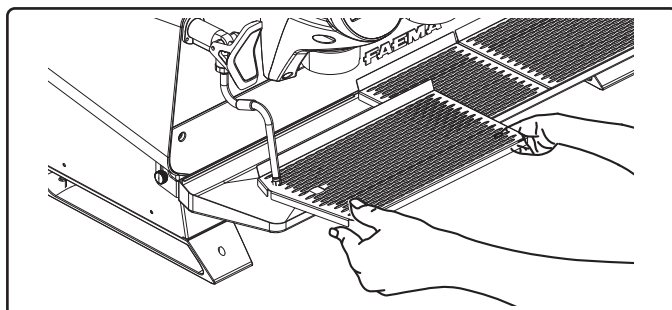
GRELHA E BACIA DE GOTEJAMENTO - Intervenção a efetuar no fim de um dia de trabalho

1. Retirar a grelha da bacia
2. Puxar a bacia para fora.



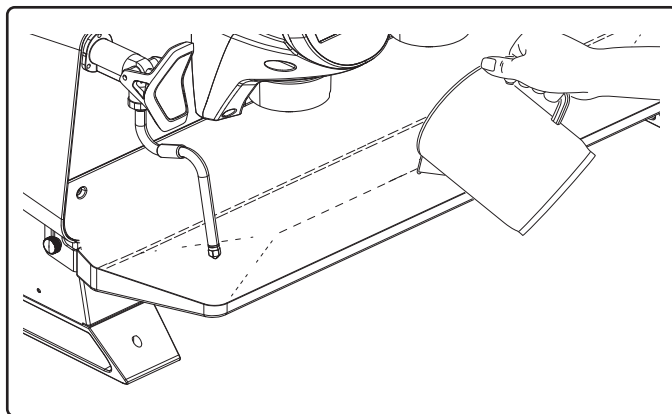
Perigo de queimaduras

NÃO introduzir as mãos debaixo do painel dianteiro.

**BACIA DE DESCARGA**

- Intervenção a efetuar no fim de um dia de trabalho

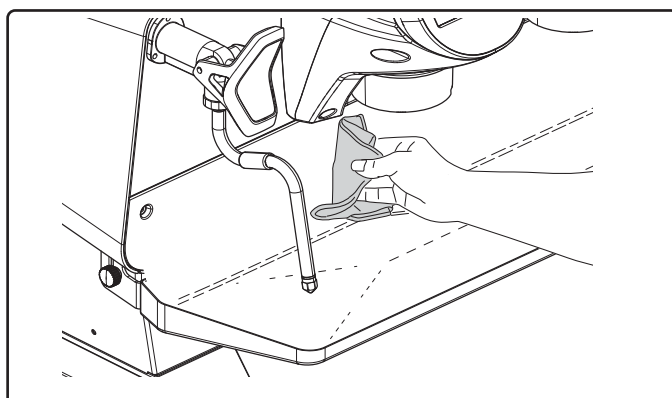
Deite uma jarra de água quente na bacia de descarga para remover eventuais incrustações.

**CARROÇARIA - Intervenção a efetuar no fim de um dia de trabalho**

Utilizar um pano macio e produtos SEM amoníaco ou abrasivos, eliminando eventuais resíduos orgânicos presentes na zona de trabalho.

N.B.: não nebulizar líquidos nas fissuras dos painéis da carroçaria.

NOTA: ligeiras variações de cor da superfície não devem ser consideradas um defeito mas uma característica exclusiva deste manufacto em liga polida mediante pressão e fusão combinadas.




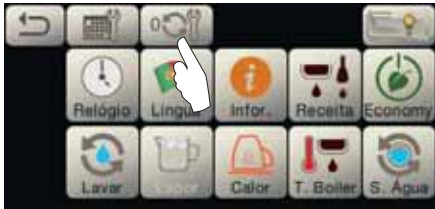


**24. Anomalias - Avarias****Intervenções efetuadas diretamente pelo cliente:**


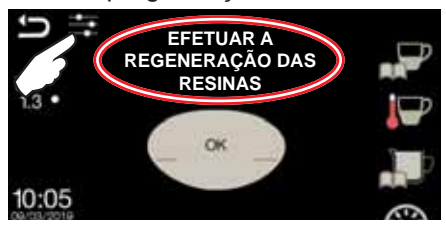

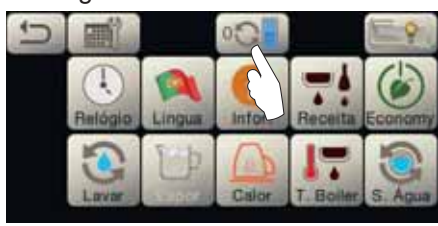



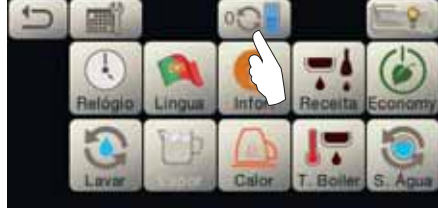
Antes de chamar o serviço de assistência técnica, para evitar despesas inúteis, verificar se o problema apresentado pela máquina está incluído nos casos a seguir indicados.

ANOMALIA	CAUSA	SOLUÇÃO
A máquina para café não funciona e os mostradores (Ts) estão apagados.	Interrupção da energia elétrica	Verificar se há energia elétrica. Verificar a posição do interruptor geral (1).
Perda pelo bordo do porta-filtro (11).	Presença de café na guarnição do contentor inferior.	Limpar com a escova em dotação.
Tempo de distribuição do café curto demais.	Moagem do café grossa demais. Café antigo demais.	Moagem mais fina. Substituir o café.
O café sai gota a gota.	Furos do filtro entupidos ou furo de saída do porta-filtro (11) sujo. Moagem do café fina demais.	Limpar. Moagem mais grossa.
Perda de água por baixo da máquina.	Esgoto entupido. Furo da bacia de descarga entupido.	Limpar. Limpar.
Máquina quente, não distribui café.	Torneira da rede ou torneira anti-calcário fechadas. Falta de água da rede.	Abrir as torneiras. Aguardar o regresso do fornecimento da água ou chamar um canalizador.
O nível automático permanece ligado.	As causas são as mesmas do ponto anterior.	Mesmas soluções do ponto anterior.

Mensagens em modo explícito**Ecrã tátil**

MENSAGEM	CAUSA : quando é visualizada	SOLUÇÃO
Máquina fria Aguardar	Esta mensagem é visualizada no display premindo uma tecla qualquer de distribuição quando do acendimento da máquina, até quando a pressão da caldeira serviços se encontra abaixo da pressão de trabalho configurada.	Uma vez alcançada a pressão de trabalho a mensagem desaparece automaticamente.
Proceder à manutenção	<p>Esta mensagem é visualizada quando a máquina exigir uma intervenção de manutenção. Para eliminar temporaneamente a mensagem, carregar no símbolo  para acessar a programação:</p>  <p>e carregar no símbolo  para eliminar a mensagem:</p>  <p>A mensagem será novamente visualizada aquando do acendimento seguinte da máquina através do interruptor.</p>	<p>Contactar um técnico autorizado. A mensagem será visualizada até quando a manutenção não for realizada. Nota. a necessidade de efetuar a manutenção é memorizada pela máquina.</p>



<p>Proceder à regeneração das resinas</p>	<p>Esta mensagem é visualizada quando as resinas do adoecedor têm de ser regeneradas (Ver instruções sobre a manutenção do adoecedor)</p>	<p>Uma vez realizada a regeneração das resinas, carregar no símbolo  para acessar a programação:</p>  <p>e carregar no símbolo  para eliminar a mensagem:</p>  <p>Nota: a necessidade de efetuar a regeneração das resinas é memorizada pela máquina.</p>
<p>Substit. Filtro</p>	<p>Esta mensagem é visualizada quando a máquina exigir a substituição do filtro de água. Para eliminar temporaneamente a mensagem, carregar no símbolo  para acessar a programação:</p>  <p>e carregar no símbolo  para eliminar a mensagem:</p>  <p>O mensagem aparecerá novamente em intervalos regulares.</p>	<p>Contatar um técnico autorizado. A mensagem será visualizada até se substituir o filtro.</p> <p>Nota: a necessidade de substituir o filtro é memorizada pela máquina.</p>
<p>Máquina apagada</p>	<p>Esta mensagem é visualizada quando foi programado o acendimento e o apagamento automático da máquina. A mensagem indica que a máquina está desligada e se encontra em estado de stand-by.</p>	<p>Para programar o acendimento e a desligação automática, ver a parte manual dedicada aos "Menu do horário de serviço". Premir em qualquer botão de distribuição para forçar a ligação.</p>
<p>Energy saving mode</p>	<p>A mensagem é visualizada quando a máquina está na modalidade ECONOMY.</p>	<p>Carregar numa tecla de distribuição qualquer para sair da modalidade ECONOMY e volta à fase de trabalho da máquina.</p>
<p>Mensagens relativas às lavagens</p>		<p>Ver capítulo "Limpeza e manutenção" deste manual.</p>

**Mensagens em modo explícito****Painel de botões automático**

MENSAGEM	CAUSA: quando é visualizada	SOLUÇÃO
Máquina fria aguardar	Esta mensagem aparece no visor premindo qualquer botão de distribuição até que a pressão da caldeira de serviços esteja abaixo da pressão de trabalho definida.	Alcançada a pressão de trabalho, a mensagem desaparece automaticamente.
Executar a manutenção	A mensagem é visualizada quando a máquina necessita de um trabalho de manutenção. Para eliminar temporariamente a mensagem, premir o botão ► e depois continuar a premir o botão ◀ por aproximadamente 8 segundos. A mensagem torna a aparecer quando se liga novamente a máquina no interruptor.	Contactar um técnico autorizado. A mensagem será visualizada até que seja efetuada a manutenção.
Efetuar a regeneração das resinas	A mensagem aparece quando as resinas do dispositivo anti-calcário devem ser regeneradas. (Consultar as instruções de manutenção do anti-calcário).	Depois de executada a regeneração das resinas, premir o botão ► e depois continuar a premir o botão ◀ por aproximadamente 8 segundos para apagar a mensagem.
Substituir o filtro	A mensagem é visualizada quando a máquina requer um trabalho de substituição do filtro da água. Para eliminar temporariamente a mensagem, premir o botão ► e depois continuar a premir o botão ◀ por aproximadamente 8 segundos. A mensagem volta a aparecer em intervalos regulares.	Contactar um técnico autorizado. A mensagem será visualizada até se substituir o filtro. Nota: a necessidade de substituir o filtro é memorizada pela máquina.
Máquina desligada	A mensagem é visualizada quando foi programada a ligação e a desligação automática da máquina. A mensagem indica que a máquina está desligada e se encontra em stand-by.	Para programar a ligação e desligação automática, consultar a parte do manual dedicada aos "Parâmetros do cliente". Premir qualquer botão de distribuição para forçar a ligação.
Energy saving mode	A mensagem é visualizada quando a máquina está na modalidade ECONOMIA DE ENERGIA.	Premir qualquer botão de distribuição para sair da modalidade ECONOMIA DE ENERGIA e regressar à fase de trabalho da máquina
Mensagens sobre lavagens		Consultar o capítulo "Limpeza e manutenção" deste manual.

	页码		页码
1. 一般规则.....	3		
2.1 运输与搬运.....	4		
2.2 安装规则.....	5		
3. 电气安装规则	6		
4. 水安装规则	6		
5. 安装检查.....	7		
6. 员工操作机器规则	8		
7. 注意事项.....	9		
8. 保养和维修.....	9		
9. 拆解机器.....	10		
		用途	
		10. 日常操作	11
		程序/菜单访问	12
		“自动按钮面板”用户警报.....	13
		灯	13
		“自动按钮面板”上的 咖啡单元符号	13
		11. 显示符号说明	14
		12. 更换锅炉中的水.....	15
		13. 暖杯器（如适用）	15
		14. 使用触摸屏和自动按钮 面板分配咖啡.....	16
		15. 关闭锅炉 （仅针对“GTI”机器）	17
		16. 机器定制 （可由技术员激活）	17
		机器配置(A / GTI).....	17
		机器定制.....	18
		冲洗.....	18
		流量控制.....	18
		BDS - Barista 传动系统.....	19
		17. 热水分配.....	19
		18. 蒸汽分配.....	20
		19. 触摸屏快捷方式.....	22

自定义编程

触摸屏

20. 自定义编程流程图	23
工作时间菜单	23
语言选择	24
计数器	24
编程方案功能	25
使用“自我学习”	
功能对水量进行编程	26
经济	28
清洗	28
自动蒸汽	29
暖杯器	30
咖啡锅炉温度	30
更换锅炉中的水	30

自定义编程

自动按钮面板

20. 自定义自动按钮面板	
编程流程图	31
暖杯器	32
键菜单	33
咖啡剂量	33
测试面板	34
自动蒸汽	34
水	35
使用“自我学习”	
功能对水量进行编程	35
灯	36
数据菜单	37
自定义参数	38
语言选择	38
工作时间菜单	39
日期和时间	39

21. 带温度调节阀的冲泡头 (仅针对“A”机器)	40
22. 清洁和维护	41
连续清洗	43
同时清洗	45
单一清洗	47
更换锅炉中的水	49
过滤器支架	49
手动/自动蒸汽喷嘴	50
蒸汽与热水分配管	51
格栅和废水盘	51
废水盒	51
机身	51
23. 缺陷 - 故障	52

插图	XII
----------	-----

更换电源	XIII
------------	------

更换变压器电压	XXI
---------------	-----

保养产品	XXIII
------------	-------



1. 一般规则



在以任何方式使用或搬运机器前，请仔细阅读本用户手册中的警告和规则，因为它们提供了在操作机器时有关安全和卫生方面的重要信息。
请将本手册保存在易于查阅的地方，以方便参考。

- 此机器的设计用途为仅用于以热水或蒸汽制作特浓咖啡和热饮料，并具有暖杯功能。请勿用于其他用途。
- 此机器的安装地点必须确保只能由受过严格训练且熟知机器使用可能带来危险的员工使用。
- 此机器仅供专业人士使用。
- 本电器不适合身体、感官或心智有障碍、或缺乏经验和知识的人（包括儿童）使用，避免让他们在没有人照看、监督或指引的情况下使用本电器。
应照看好儿童，确保他们不会玩耍本电器。
- 正常使用期间，务必有人照看。
- 此机器不得在户外使用。
- 如果存放机器的房间温度可能降到零度以下，请清空锅炉和水循环管。
- 不要将设备暴露在极端天气下（雨淋、日晒、寒冷）。
- 不要用高压水清洗机器。
- 噪音：评估的声压级别 78,5 dB(A) (+/- 2.5dB)。
- 如果电源线损坏，则只能由合格和经授权的技术员更换。
- 若使用不当或未按上述设计用途使用，此机器可能成为危险源。由于使用不当造成的机器损坏，制造商概不负责。



警告

安装、拆解和调整只能由合格并经授权的技术员进行。

请仔细阅读本手册中的警告和规则，因为它们提供了与机器的安全安装、使用与维修相关的重要信息。

请将本手册保存在易于查阅的地方，以方便参考。

2.1 运输与搬运

包装

- 机器在交付时不仅采用牢固的硬纸板箱，还有合适的内部保护。包装上列有标准的符号，表明搬运及存储设备时要遵守的规则。
- 运输必须根据包装上的说明操作，搬运时应格外小心，避免任何类型的冲击。
- 不要将设备暴露在极端天气下（雨淋、日晒、寒冷）。

收货检查

- 收到机器时，仔细检查所有的运输文档是否正确（对照包装上的标签）。
- 检查原始包装有无损坏。
- 从包装内取出设备后，确保设备和安全装置完好无损。
- 请将具有潜在危险的包装材料（塑料袋、聚苯乙烯泡沫塑料、订书钉等）放在儿童拿不到的地方。

包装弃置建议

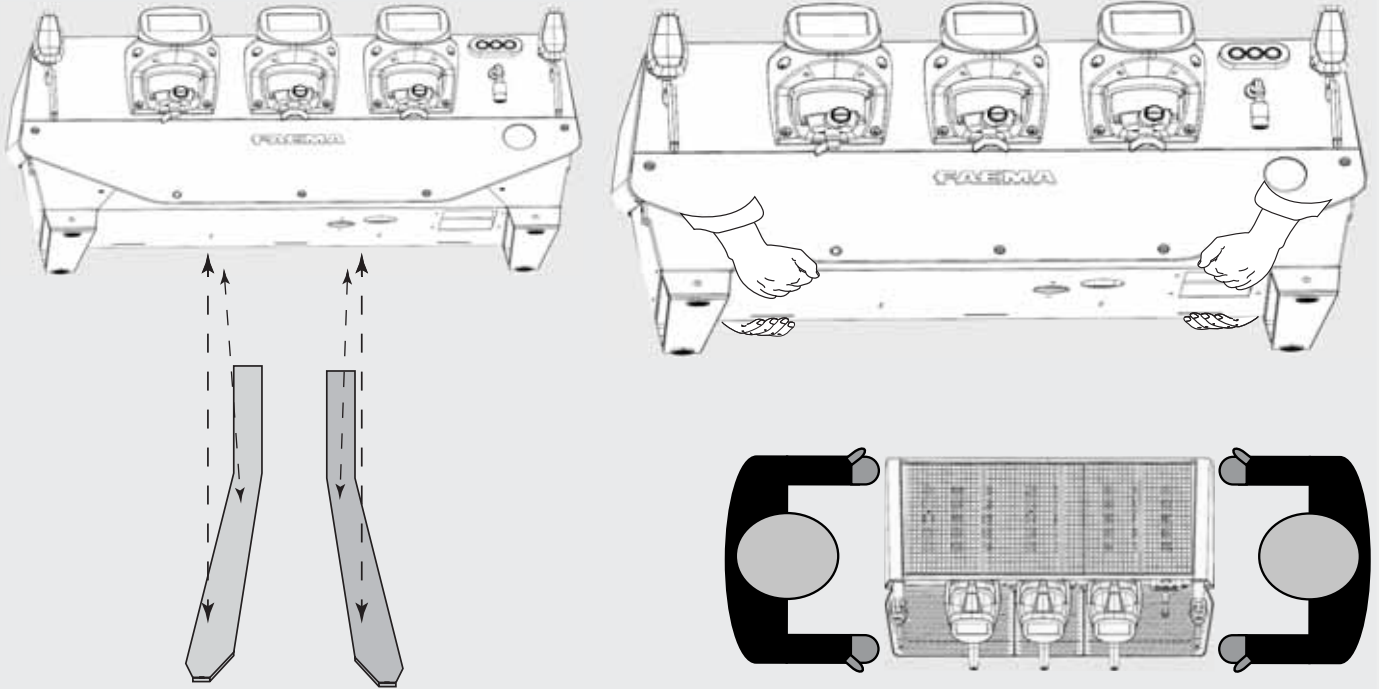


包装为环保材料，可回收利用。为保护环境，不得将包装材料丢弃，而应根据当地法规送至回收/废弃物处理中心。

**搬运**

负责移动机器的人员必须熟知重物搬运的风险。
必要时，使用正确的起重设备（例如：叉车）小心搬运机器。
如果手动搬运机器，请确保：

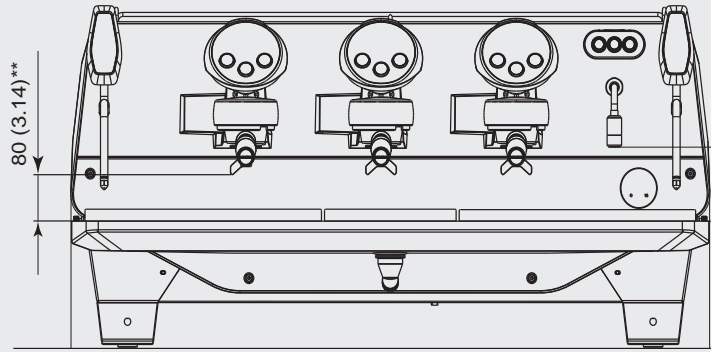
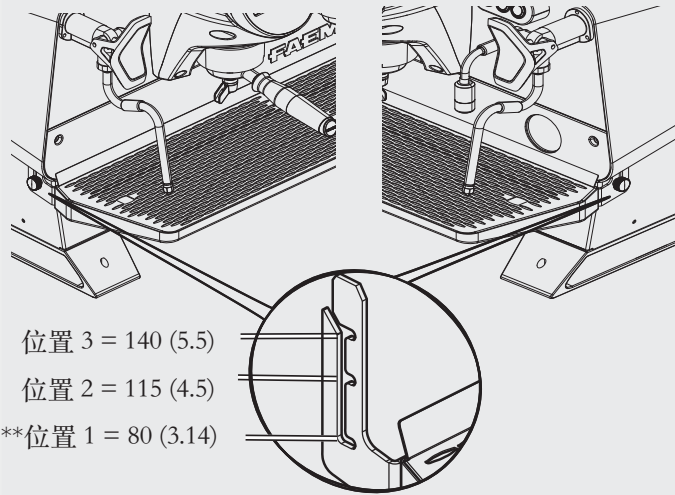
- 根据机器的重量和搬运的困难程度，准备充足的人手；
- 始终使用必要的安全装备（鞋子/手套）。

**2.2 安装规则**

- 给机器插电前，确保铭牌上的信息（电压等）与电气及用水系统相匹配。
- 检查电源线的状况，如有损坏，必须更换。
- 请将电源线完全展开。
- 咖啡机应放置在距墙壁和柜面至少 20 毫米的平坦、稳定表面上。切记，机器的最高表面（暖杯器盘）最小高度为 1.2 米。请确保附近有可放置配件的杂物架。
- 房间温度必须在 10 至 32° C (50 至 90° F) 之间。
- 电源插座、水管接头和虹吸排水必须就近放置。
- 不要将机器安置在用高压水清洁的房间内（厨房）。
- 请勿阻塞开口或通风口和散热孔。
- 不要将机器安装在室外。
- 请勿在有爆炸危险的环境中安装或使用机器。
- 请勿在易燃物附近安装机器。



定位杯盘



3. 电气安装规则

安装前，确保断路器以一定距离安装在触点之间，这样在出现 III 级过载时即可完全断开，并为漏电达 30 mA 的情况提供保护。断路器必须遵照安装规则安装在主电源上。

如果电源不能正常工作，机器可能会出现瞬时电压降。

只有根据现行电气安全法规正确地连接到有效的接地系统，才能保证此机器的电气安全。此基本的安全要求必须加以验证。如有疑问，请有资质的电工检查系统。因缺少电源接地系统而导致的任何损坏，制造商概不负责。

不要使用转接装置、组合插头和/或延长线。

检查连接方式和电压是否与铭牌上的信息一致：见章节插图 1。

对于 Y 型连接的机器：见章节插图 2。

对于 Δ 型连接的机器：见章节插图 3。

对于单相连接的机器：见章节插图 4。

4. 水安装规则

用水要求

咖啡机中使用的水必须是饮用水（详见现行的法律法规）。

检查机器的进水：pH 值和氯化物值符合现行法律规定。

如果这两个值不在限值范围内，必须安装水处理装置（参照当地法律并考虑与本机的兼容性）。

如果本机采用的水源硬度超过 8° f (4.5° d)，必须根据检测到的硬度和机器使用率执行一套特定的保养计划。

**警告**

只能用设备自带的零部件来安装。如果安装其他部件，它们必须是全新的（未使用过的管路及水管接头垫片），且它们必须能够接触适合人饮用的水（依据当地现行法律）。

水路连接

将机器放置在水平的表面上，并通过调整和固定支架将其稳定。

按照章节插图 5 所示进行水路连接，同时参照安装所在国的卫生、用水安全和防污染法律。

注意：如果水压超过 6 bar，需安装一个减压器将压力减至 2-3 bar。参见章节插图 6。

排水管：将排水管的一端引入含虹吸管的排水渠内以便进行检查和清理。

重要提示：如章节插图 7 所示，不得弯曲排水管。

5. 安装检查



警告：安装完毕后，请检查机器是否工作正常（参见安装模块 C）。

水路连接

- 连接处或管道无泄漏

功能

- 锅炉及运转压力正常。
- 压力计正常工作。
- 自调平装置工作正常。
- 膨胀阀正常工作



警告：如果机器安装妥当并做好使用准备，允许操作员使用机器前，按照下面的说明清洗内部组件：

冲泡头

- 将过滤器支架挂到冲泡头上（不放咖啡粉）。
- 让各组冲泡头排水约一分钟。

热水

- GTI：连续分配热水（按下相应的按钮）直至已使用至少 5 升水。
A：持续分配热水（按下相应的按钮），带 2 个冲泡头的机器至少分配 5 升，带 3 个冲泡头的机器至少分配 8 升水，带 4 个冲泡头的机器至少分配 10 升。
参见用户手册中的“热水分配”一章。

蒸汽（亦包括自动蒸汽）

- 使用相应的按钮使蒸汽从喷嘴中输出约 1 分钟。



6. 员工操作机器规则

操作之前



警告：开始操作机器之前，按照如下说明清洗内部组件。
这些步骤必须至少每天重复一次，每天超过 8 小时没有操作机器时也要重复一次。

冲泡头

- 将过滤器支架挂到冲泡头上（不放咖啡粉）。
- 让各组冲泡头排水约一分钟。

热水

- 按照“更换锅炉中的水”一节中的说明换水。

蒸汽（亦包括自动蒸汽）

- 使用相应按钮使蒸汽从喷嘴中输出约 1 分钟。

操作期间

蒸汽分配（亦包括自动蒸汽）

- 加热饮料（水、牛奶等）之前，打开蒸汽喷嘴至少 3 秒钟，让蒸汽排出从而消除冷凝。

咖啡分配

- 如果机器有一个多小时未使用，在使用热水之前，排空约 100cc 的液体。

热水分配

- 如果机器有一个多小时未使用，在使用热水之前，排空约 200cc 的液体。

清洁冲泡管路

- 请阅读用户手册中的指定部分，学习如何清理这些管路。



7. 注意事项



烫伤危险

标有此标志的区域会变热。在这些区域附近时，应格外小心。



WARNING: Hot surface
ACHTUNG: Heisse Oberfläche
ATTENTION: Surface chaude
ATTENZIONE: Superficie calda

一般事项

对于因使用不当或因咖啡机超出预期用途之外的使用对物品或人员造成的损害，制造商概不负责。

切勿湿手或赤脚操作咖啡机。

确保机器不会由儿童或任何未接受过正确使用培训的人员操作。

烫伤危险

请勿将手或身体的其他部位靠近咖啡冲泡头，或靠近蒸汽和热水喷嘴。

暖杯盘

暖杯盘上只能放置咖啡机专用的咖啡杯、杯子和玻璃杯。

将咖啡杯放在暖杯盘上之前，确保咖啡杯内没有任何残留。

不要在暖杯盘上放置任何其他物品。



机器关机

当机器长时间不用时（例如下班期间），应执行以下操作：

- 按照专门章节所述清洁；
- 拔下插头或关闭主开关；
- 关闭水龙头。

注意：对于可编程自动启动或关闭的机器，只有此功能激活后才必须保持电源接通状态。不遵守这些安全措施所造成的故障、财产损失和/或人身和/动物伤害，制造商概不负责。

8. 保养和维修

如果机器不能正常工作，关闭机器，关闭主开关，然后致电服务中心。

如果电源线损坏，关掉机器，联络服务中心请求更换。



为确保操作期间安全，请务必：

- 遵循所有制造商的说明；
- 请有资格和经过授权的技术员定期检查所有安全装置是否完好和工作正常（第一次检查在机器购买的 3 年内，以后每年检查一次）。



警告

无资质人员执行的维护可能危及机器的安全并违反现行规定。

只有授权的有资质技术员才能执行维修。

警告

仅使用制造商生产的原厂备件。

如果不使用原厂备件，制造商质保将失效。

警告

维护后，请按照用户手册中的特定章节内容检查咖啡机的安装。



9. 拆解机器

电气设备不能作为普通的城市废弃物处置。

为保护环境，请遵照当地现行法律进行处理。



由于它包含的物质和材料，不当或非法弃置、或不当使用该设备，可能对人体和环境造成损害。

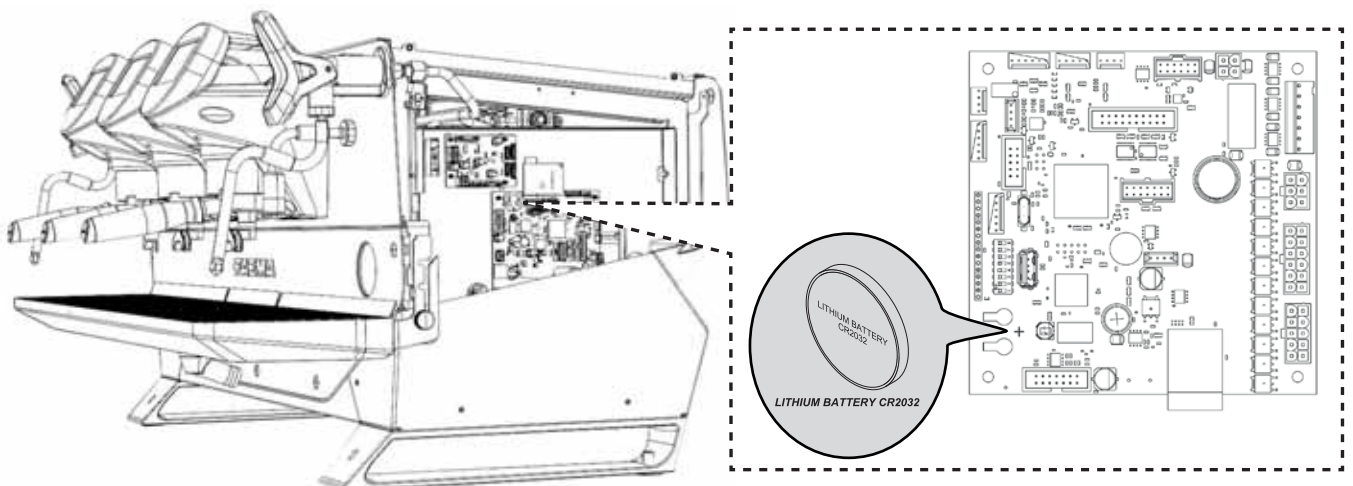
电气设备弃置不当、有悖于现行法律的，将受到行政罚款和刑事制裁。

环境信息

此产品中包含了一个完全内置于最终产品中的不可再充电的锂（化学成分：锂锰氧化物）纽扣电池。

回收或处理此类电池应遵循电池制造商的说明及当地/国家的处理与回收规范。

电池的位置





用途

10. 日常操作



“开始设置要使用的机器之前，确保：

- 主电源开关已打开；
- 主通水阀已打开”。

1

按下背光主开关将启动机器。

2

触摸屏

自动按钮面板

如果锅炉内的水位低于下限，需向锅炉内注水至正确水位。此阶段结束时，显示屏的左下角将显示 图标。

在此阶段，锅炉（仅针对“GTI”机器）已注水，加热阶段开始。在机器准备使用前，必须达到预设的工作压力。

如果按下 按钮中的一个，就会以当时达到的温度冲泡咖啡。由于尚未达到工作压力，所有其他按钮均被禁用。

3

等待机器准备就绪，在单元中插入过滤器支架。当显示屏显示工作压力时，机器即准备就绪：

触摸屏

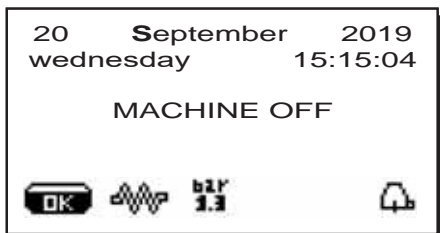
自动按钮面板

“自动按钮面板”

自动关闭/启动

机器可设置为在编程的时间段关闭及启动。参阅“工作时间菜单”一节，设置“ON time”工作时间和“OFF time”关闭时间。

当预设工作时间之后，机器将在选定时间自动关闭。当自动关机时，下方消息将出现在显示屏上：



注意：当机器在自动开/关模式下工作时，切勿使用背光主开关来关闭机器。否则，机器将不能再次自动启动。

机器将在所选时间时自动启动。显示屏上出现的屏幕和机器执行的操作将在“手动启动”一节中描述。



使用节能模式关闭

当关机时，可以激活机器的节能模式。
处于此模式中时，机器的加热元件未被完全禁用，这样锅炉的压力可维持在 0.2 bar。

注意：如果在节能模式中关闭后的日期设置为“day off”（机器关机），机器将完全关闭 24 小时，并在关闭日结束时返回以使锅炉中的压力保持在 0.2 bar。

参阅“工作时间菜单”一节可激活此模式。

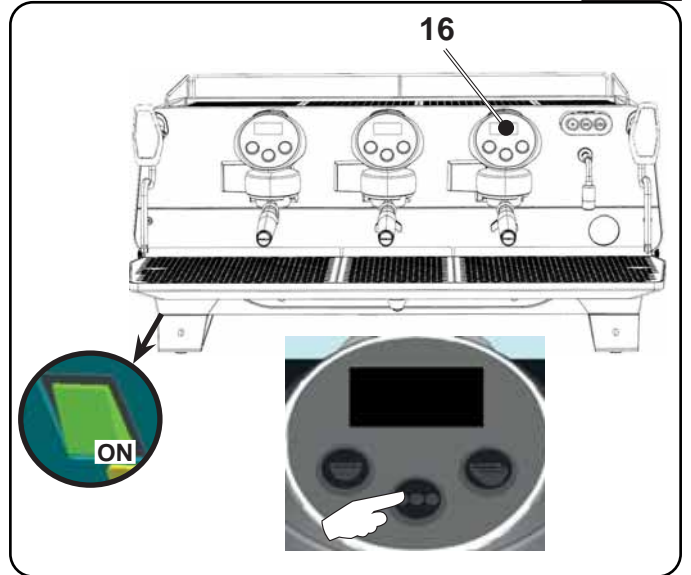
节能模式

此外，还可通过按下 按钮数秒，然后按下 按钮约 8 秒。

在此阶段期间：

- 如锅炉压力的设置值大于 1.2 bar，则将压力降至 0.8 bar；
- 如锅炉压力的设置值小于 1.2bar，则将压力降至比设置值低 0.4 bar 的数值。

按任意分配按钮将退出节能模式，返回至机器工作阶段。



强制启动

按下 咖啡按钮之一将强制启动机器。

注意：强制启动机器不会更改已编程的启动/关闭时间。

注意：此时机器仍将保持工作状态，直至下一次关闭时间。

要使机器立即返回至编程好的关闭状态，则使用背光主开关将机器关闭再启动。

程序/菜单访问

在“水分配”模式下使用工作显示屏，通过按 PRG 图标可访问机器程序。

注意：PRG 图标可在一些情况下变成不同的颜色：

白色：正常操作模式。

黄色：需要用户干预的显示屏消息（例如，清洗要求）。

红色：错误消息





“自动按钮面板”用户警报

注意：如果存在警报，闪烁  图标将以白色显示，告知用户需要干预（例如，清洗要求）。



灯

机器配有一个在启动时可以激活的红色后置灯。



3

此菜单允许调节机器的灯光。尤其是：

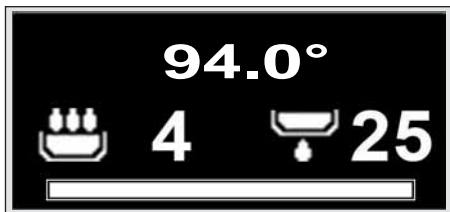
- 后置灯 
- 冲泡头的灯 

使用  和  键设置值。
使用图标  确认输入数据后将会应用更改。

后置灯不可调整，只能打开/关闭  **OFF**（当机器启动时打开）。

注意：持续亮灯（一天 24 小时，一周 7 天）可通过按  图标激活。
当 24/7  图标出现时，此功能激活。

“自动按钮面板”上的咖啡单元符号




 **94.0°** 锅炉温度显示。

 **4** 预注入阶段，以  符号和相关时长表示。

 **25** 分配阶段，以  符号和相关时长表示。

 显示整个操作进度的状态条。

 此图标在咖啡锅炉启动时出现，表示何时达到设置温度。

 此图标表示咖啡锅炉正在加热。



11. 显示符号说明

水位



此符号表示锅炉的水位。
处于加载阶段时，图标的底部将闪烁。

达到最佳水位时，符号将变成：

电阻



此符号表示电阻已激活并开始工作；一条较厚的发光流通过电阻表示已启动电加热。

当锅炉压力达到设置值时，符号将变成：



这表明加热电阻已被禁用。

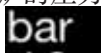


注意：客户无法启动或关闭电加热。
在开/关功能编程好时，电加热将自动开始。

锅炉的工作压力



此符号表示锅炉的压力值。

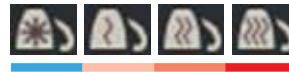


如果按下图标 ，压力表将以模拟方式显示。这将出现在显示屏上：



再次按下图标  将返回常规显示模式。

暖杯器



这些符号表示暖杯器当前选择的功率。

WIFI

WIFI 连接符号：



- 遥测模块未连接；

- 遥测服务器连接正常。

蓝牙

这些符号是指蓝牙通信：



- 白色图标表示机器中存在蓝牙模块；

- 蓝色背景中的白色图标表示机器正在与蓝牙研磨器/分配器进行通信。

USB



连接 USB 笔驱动时，此符号将出现在显示屏上。

SD



此图标表示机器的CPU主板上安装有SD微芯片。

BDS



BDS (Barista 传动系统) 符号。

支付系统

此图标表示机器已连接至支付系统接口，并配置可用。因此，机器可在支付系统批准后分配。



- 灰色图标表示现金系统已拒绝交易；



- 白色图标表示现金系统已批准交易。

流量控制 (仅在使用中)

当此动画图标出现时，表示需要调节研磨器/分配器来调紧或调松研磨器，以便将咖啡剂量恢复至正确参数。

显示以下图标时：



表示需将研磨器调松。
(咖啡流量低于参考值)。



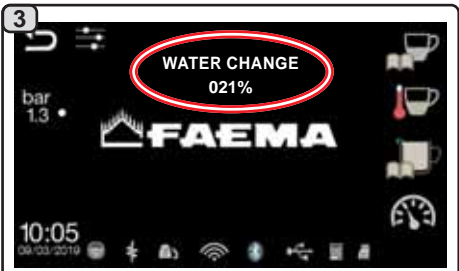
表示需将研磨器调紧。
(咖啡流量高于参考值)。

注意：图标旁的数字 (1 或 2) 表示必须调整的研磨器/分配器。

图标显示在屏幕上，而不再以水位符号标示。



12. 更换锅炉中的水



将显示以下消息：“换水”。锅炉中的水将从热水喷嘴中排出（总容量的 60 - 70%）。
分配将自动停止。
这一步后，机器将返回常规功能，锅炉将再次灌入清水。

锅炉中的水必须至少一天更换一次。
锅炉中的水还可通过按下水按钮之一几秒进行更换。
注意：“换水”功能可由技术员编程为设置时间。此时，请求消息将在设置时间出现，换水循环无法中断。
关于该功能的更多信息，请参见“自定义编程/清洗”一章。

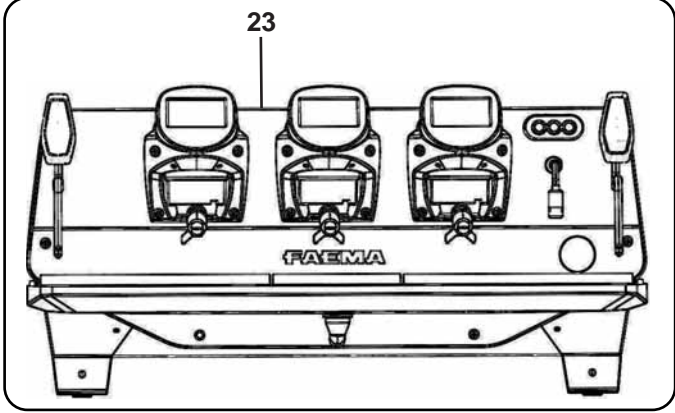
13. 暖杯器（如适用）

注意事项：切勿将任何类型的布盖在暖杯盘上。

机器配有用于存放杯子的杯盘 (23)。
杯盘上只能放置咖啡机配套的杯子及玻璃杯。不得在杯盘上放置任何其他物品。
杯子放在杯盘上之前，应倒干净。

注意：自动关机期间，暖杯盘 (23) 的加热功能将被禁用。
关机前还在工作的条件将在下次机器自动启动时恢复。

通过激活经济模式，暖杯器将自动设置为级别 1。





14. 使用触摸屏和自动按钮面板分配咖啡

初步操作

解开过滤器支架，并清空上次冲泡咖啡的残留物。将一份剂量的咖啡粉（对于含圆锥形过滤器的1杯过滤器支架）或两份剂量的咖啡粉（对于含筒式过滤器的2杯过滤器支架）注入过滤器支架中。

用机器随带的研磨器或压力器将咖啡粉均匀压入过滤器支架中。

清洁过滤器边缘以去除任何残留的咖啡粉。

将过滤器支架挂在单元上，牢固拧紧，并将一个（或两个）杯子放在过滤器支架的出口下方。



咖啡分配完成前，切勿移除过滤器支架。

1

按下与所需剂量对应的按钮。

2

注入阶段启动，在单元显示屏上以 ☕ 符号和相关时长表示。

3

注入结束时，分配将开始，以 ☕ 符号和相关时长表示。

4

达到设置剂量后，分配将自动停止。返回待机模式前，触摸屏将显示以下参数数秒：总分配时长与注入阶段的时长。

5

按下 ☰ 按钮将持续分配。

无论是定量分配还是持续分配，都可通过按下 ☰ 按钮或其他任何剂量按钮随时中断。

注意：如果自定义编程激活，☰ 按钮可按照剂量编程。




15. 关闭锅炉 (仅针对“GTI”机器)

触摸屏



按下锅炉显示屏上的温度。



在锅炉显示屏上，按下  符号。
注意：如果未在数秒内未按下，锅炉将返回常规功能状态。



锅炉单元将被禁用。按下显示屏的任意部位将返回常规功能状态。

自动按钮面板



按下  按钮数秒。



咖啡单元将进入待机模式。



如果在之后的 60 秒内未使用，咖啡单元将关闭，显示屏将熄灭。

连续按下任意按钮 (  ) 两次将返回常规功能状态。

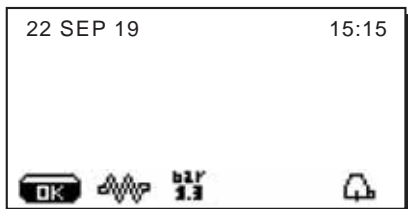
16. 机器定制 (可由技术员激活)

机器配置 (A / GTI)

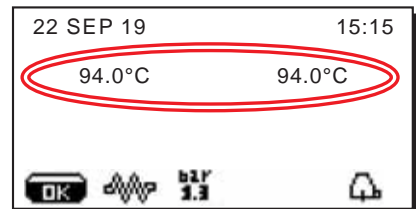
机器提供两种配置：

- A;
- GTI。

自动按钮面板



A



GTI

触摸屏



A



GTI




机器定制

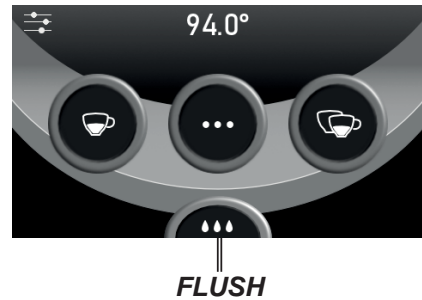
此外，每个分配冲泡头的按钮可以按照不同的颜色表示：



冲洗

可由技术员激活的另一功能是 冲洗按钮，它位于每个分配冲泡头显示屏的下半部分。

有了 冲洗按钮，可在插入过滤器支架前短暂操作“冲泡头冲洗”。



流量控制

流量控制比照技术员设置的相关参考流量，监控咖啡的流量。

当此系统激活时，机器将通知用户，必须调节研磨器/分配器以调紧或调松研磨，以便将咖啡剂量恢复至正确参数。

用户通过工作显示屏上显示的动画图标而非水位符号获取通知。

当图标第一次显示时，蜂鸣器将鸣响。
显示以下图标时：



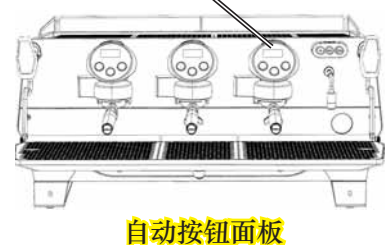
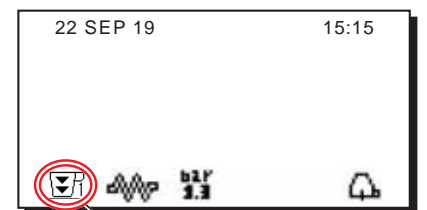
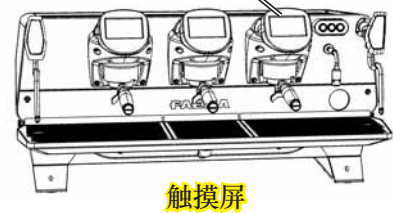
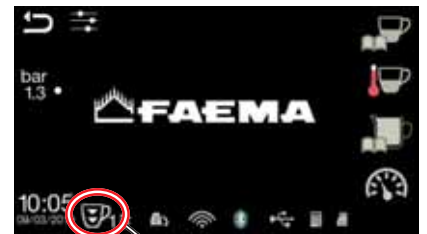
表示需将研磨器调松。
(咖啡流量低于参照值)。



表示需将研磨器调紧。
(咖啡流量高于参考值)。

注意：图标旁的数字（1 或 2）表示必须调整的研磨器/分配器。

在调节研磨器/分配器后，流量恢复到设定限值以内时，图标将自动消失。可能需要分配数次咖啡才能实现此效果。





BDS 系统由一个咖啡机及通过蓝牙连接的一个或两个电动研磨器/分配器组成。

机器上的每个分配按钮可以根据配方类型及相关的研磨器/分配器进行配置。

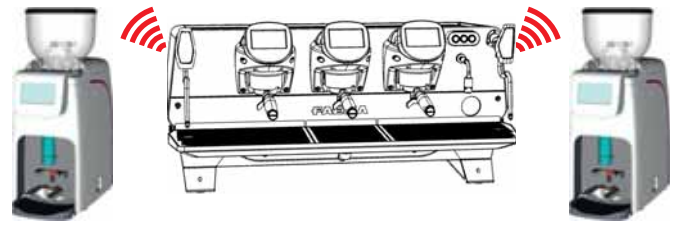
BDS 系统旨在引导客户了解咖啡研磨和分配操作，令操作简单、直观。

系统的激活及配置由技术员来执行。

操作逻辑

研磨器/分配器识别过滤器支架，向机器发送信号，通过咖啡按钮实现简单、友好的操作。

服务员工放置与混合物相关的过滤器支架。研磨器/分配器识别用于分配正确数量咖啡粉的过滤器支架类型，同时机器发出信号，告知要启用哪个选择来准备饮料。此时，服务员只需连接过滤器支架，并按下已启用的按钮即可进行分配。



17. 热水分配



烫伤危险！ 使用适当的隔热装置来移动热水和蒸汽喷嘴。

热水的分配由节能器控制，它允许锅炉中的热水与主管道中的冷水混合，从而控制其温度。

借助此系统，水质得以改进，同时确保操作员更安全。

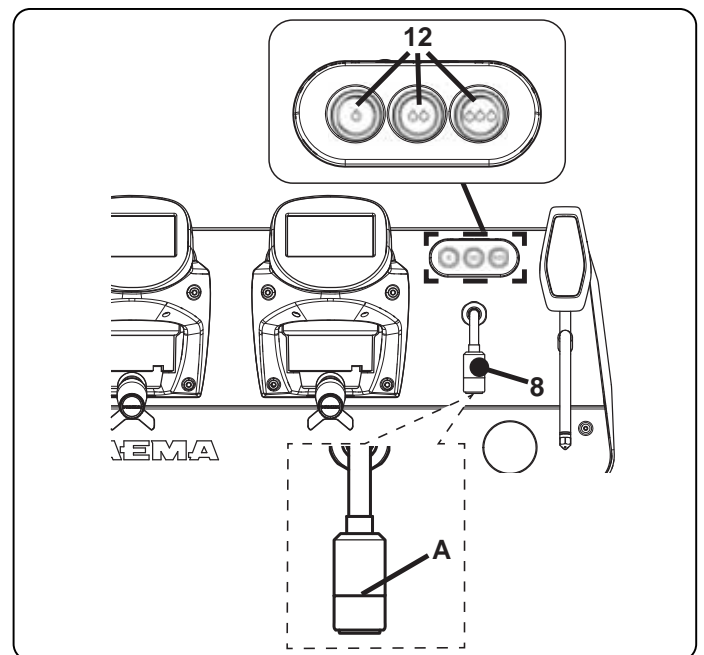
在将相应容器放在分配喷嘴 (8) 下之后，可通过如下方式分配水：

- 使用剂量按钮 (12)

热水的编程剂量将从喷嘴分配；它将自动停止。

注意：

- 使用剂量按钮时，再次按下之前选择的按钮可随时中止分配。



可通过工作菜单  上的快捷方式访问热水按钮。



18. 蒸汽分配



烫伤危险！使用适当的隔热装置来移动热水和蒸汽喷嘴。

起泡咖啡的牛奶加热（卡布奇诺）

一般指示

牛奶是一种脆弱的生物产品，很容易变质。加热会改变其结构。牛奶的存放温度：从容器打开时在整个使用期间不得高于 5 ° C (41 ° F)。我们的存放容器基于此用途设计。

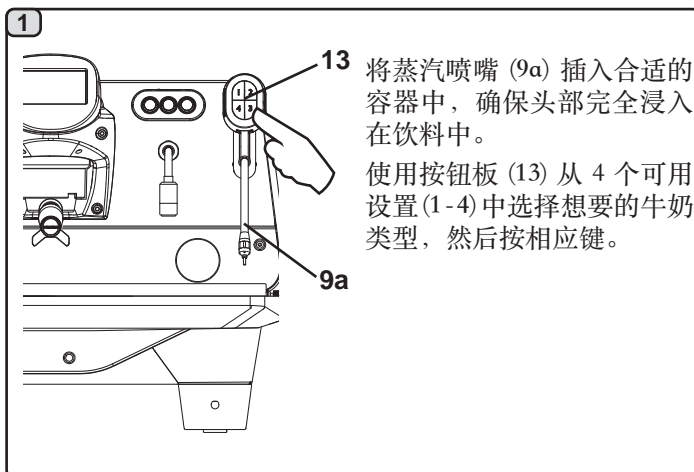
注意：在工作日结束（或容器打开后不超过 24 小时）时，所有剩余牛奶必须丢弃。

使用自动蒸汽按钮板 (13) 分配（如适用）

配有自动蒸汽（停止蒸汽）分配系统的机器拥有“达到设定温度后停止蒸汽分配”功能，可快速加热和起泡牛奶。

自动蒸汽选择键根据以下配置有不同的功能：

- 1 加热牛奶。
- 2 起泡牛奶（低起泡）。
- 3 起泡牛奶（中起泡）。
- 4 起泡牛奶（高起泡）。



清洗蒸汽喷嘴



每次使用后：

- 使用干净的海绵，用热水洗去任何有机残留物。仔细冲洗。
- 按如下方式清洁蒸汽喷嘴内部：朝杯盘的方向转动喷嘴，小心分配蒸汽至少一次。



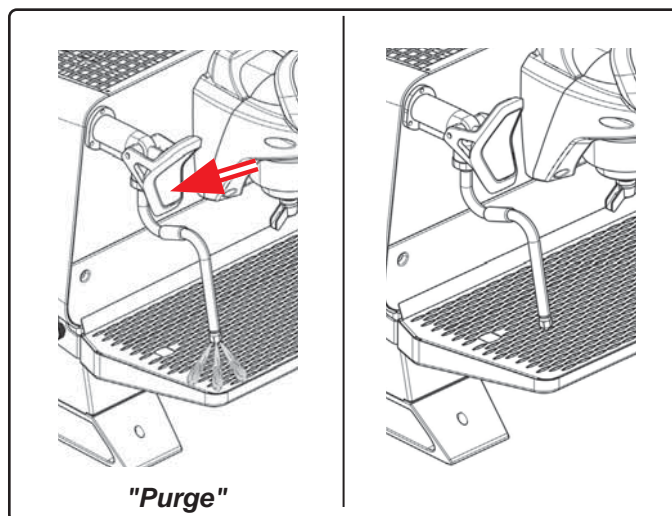
使用杠杆控制 (18) 进行蒸汽分配

蒸汽杠杆提供的部分功能使其变得非常实用。

“吹扫”功能

其中一个最有趣的功能便是“吹扫”功能，有了该功能，两次蒸汽分配之间因等待了或短/或长的一段时间而可能形成的冷凝现象便可消除。

要激活“吹扫”功能，请将蒸汽杆向杯盘的方向推并使其在该位置保持数秒钟。释放杠杆时，它将自动返回至起始位置。

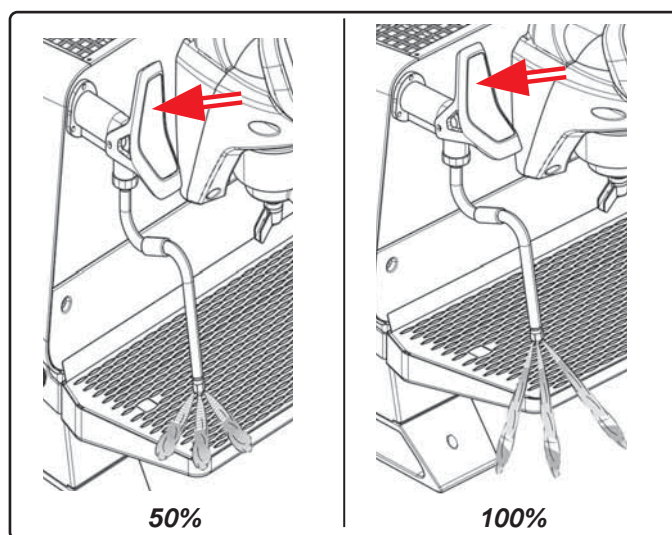


模块化

蒸汽杠杆提供的另一个有用功能是模块化分配。

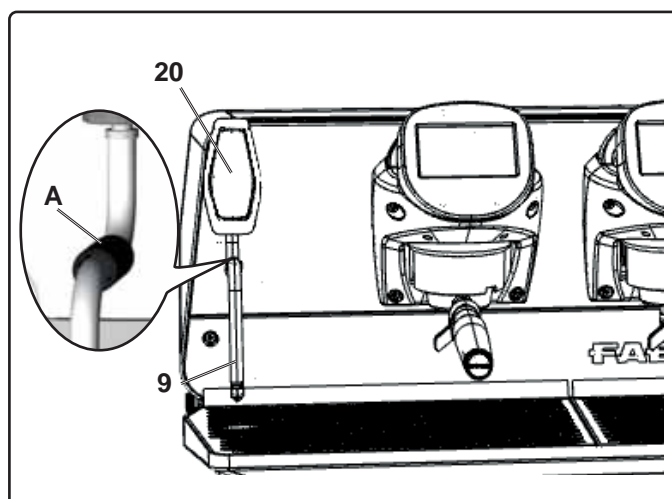
在将蒸汽杆向前推时，有 2 个不同的杠杆位置提供两个不同级别的蒸汽强度：

- 位置 V1 (半程)：50% 的强度，用以加热中等量/较少量的饮料；
- 位置 V2 (全程)：100% 的强度，用于加热量较大的饮料。



小心烫伤！使用适当的隔热装置 (A) 来移动热水和蒸汽棒。

将左侧 (9) 的蒸汽喷嘴完全浸入盛有待加热液体的容器中，并将蒸汽控制杆 (20) 向上推至合适的位置。等待直到液体达到所需温度，然后将蒸汽指令杆向下推以停止释放蒸汽。



蒸汽分配管的清洁



每次蒸汽分配结束时：

- 使用干净的海绵，用热水洗去任何有机残留物。仔细冲洗。
- 按如下方式清理蒸汽喷嘴的内部：
朝杯盘的方向转动喷嘴，小心开启蒸汽至少一次。



19. 触摸屏快捷方式

以下是机器上常用参数的快速访问菜单。

“单元按键”快捷方式菜单
注意：右侧的冲泡头已预先设定。要设置其他冲泡头，请按下其中一个相关按钮。

“锅炉温度”快捷方式菜单

“热水按钮”快捷方式菜单

“锅炉压力”快捷方式菜单

有关各种功能的详情，请参见后续几页的特定章节。



自定义编程

20. 触摸屏自定义编程流程图

按下图标 可访问编程菜单。

按下图标 可返回上一菜单或退出编程菜单。

工作时间菜单

1

按下图标 。

自动关闭/启动

机器可设置为在编程的时间段关闭及启动。
 机器处于关机状态时，显示屏灯将不亮。
 注意：当机器使用自动开/关功能时，切勿使用主开关 (1) 来关闭设机器。否则，机器将不能再次自动启动。

2a

按下图标 可访问工作小时菜单。

可配置以下参数：
 USE - 定时的打开 / 关闭：YES、NO、Eco（关闭期间，机器的加热元件未被完全禁用，这样锅炉的压力可维持在 0.2 bar）。
 ON - （启动时间）；
 OFF - （关闭时间）；
 DAY OFF - （关闭的日期）。

强制启动

按下任意分配按钮可将其启动。
 注意：强制启动机器不会更改已编程的启动/关闭时间。
 注意：此时机器仍将保持工作状态，直至下次关闭的时间。
 要使机器立即返回已编程的“关闭”状态，使用主开关(1)将机器关闭再启动。

2b

按下图标 以设置时间。

可配置以下参数：
 时、分、格式 - (24:00 或 AM/PM)。

2c

按下图标 将设置日期。

可配置以下参数：
 天、月、年。





语言选择





计数器






选择要显示的仪表类型：

计数器  或
选择计数器 。

3a

在计数器  菜单中，所列参数为：
 咖啡冲泡头... - (咖啡饮料的数量)；
 水 - (水分配的次数)；
 蒸汽 AS - (使用 AS 1 位置上的自动蒸汽选择器进行蒸汽分配的次数)；
 蒸汽 + 空气 - (使用 AS 2-4 位置上的自动蒸汽选择器进行蒸汽与空气分配的次数)；
 咖啡总量 - (咖啡饮料总数)；
 - (自上次启动的时间)。



使用  与  箭头在各个条目间滚动。

3b

在选择计数器  菜单中，与各个按钮相关的参数即为已计数的参数。

咖啡冲泡头的计数器选择示例 ：



用水量的计数器选择示例 ：





咖啡

1

按下 图标。

2

按下咖啡冲泡头中的一个（例如冲泡头3）。

3

编程键的图标将出现在显示屏上。

4

按下其中一个咖啡键（例如 键），以下参数将出现在单元显示屏上：
 用水量； 预注入时间； 饱和时间。
 相关键将在单元显示屏中突出显示。

注意： 键还可按照剂量进行编程或使用参数显示屏上的 键禁用：

键的其他功能在两个配置中将保持不变。

5

所有参数可由用户调节：

- 用水量（使用 和 键）；
- 预注入时间（使用 和 键）；
- 饱和时间（按下 图标，这将变成 ，留出使用 和 键调整的时间。调整完成时按下 图标）。

按下 图标将确认所输入的信息。

示例 ：

3.5 显示预注入阶段的时长（秒数）。

1.0 显示饱和阶段的时长（秒数）。

6 测试：按下 图标，分配将启动，以下屏幕将出现在工作显示屏中：

所显示的参数为：

- Dv: 容积式分配装置递增计数器
- tG: 分配时间
- TB: 速熔咖啡的锅炉温度
- RB: % 激活咖啡锅炉加热元件
- P: 锅炉压力
- Rc: 工作锅炉加热元件
- SL: 锅炉中的水位
- Evc: 锅炉供水电磁阀



水

1

按下图标 。

2

按下用水键。可配置以下参数：
SET (设置) ...- 设置分配时间；
%- 设置水温。

注意：
-  图标左上角的红角表示键正在修改中。
- 用水键的测试阶段与咖啡键完全相同

按下  图标将确认所输入的信息。

使用“自我学习”功能对用水量进行编程

1

将适合您希望加注量的容器放在 热水出口下方，然后按下  图标。

2

蜂鸣器的声音和  图标右上角的红角表示自我学习功能正在使用中。

3

按下要编程的按键。当容器达到所需水位时，再次按下键。继续对键进行其他编程。




4

按下  图标将退出自我学习阶段。

5

蜂鸣器的声音和  图标右上角的红角将消失。

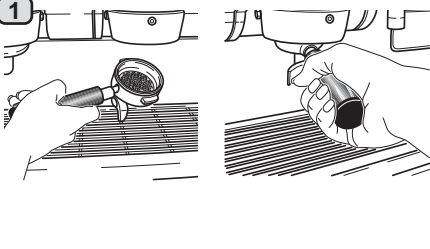
6

将显示加水的分配时间和温度，可通过手动使用按钮   进行校正。之后，按下  图标将确认值。



使用“自我学习”功能的编程方案

1



将含有定量咖啡粉的过滤器支架挂在冲泡头上。

2



按下咖啡图标中的一个（例如冲泡头 3）。

3



按下图标 ；一个红色轮廓和蜂鸣器表示自我学习阶段。

4



将一个或多个杯子放在过滤器支架喷嘴的下方。
与每个按钮相关的编号出现在冲泡头的显示屏上。

5



按要编程的按钮（例如按钮 1）：要编程按钮的图标将在显示屏上保持被选中的状态。
当一个或多个杯子达到所需水位时，再次按下按钮。
继续对所有咖啡按钮编程。

6



通过按下工作显示屏上的咖啡按钮，可查看输入的剂量，以及容积式给料装置的脉冲值。
通过自学功能输入的剂量可通过使用 +/- 图标手动修改。
之后，按下  图标将确认值。



经济



按下图标 。



在“ENERGY SAVING (节能)”模式下，显示屏灯不亮。

显示屏上将出现一条消息。

在此阶段期间：

- 如锅炉压力的设置值大于 1.2 bar，那么就要将压力降至 0.8 bar；
- 如锅炉压力的设置值小于 1.2 bar，那么压力就应降至比设置值低 0.4 bar 的数值。

按下任意分配按键以退出经济模式并返回至设备的工作阶段。


清洗



按下图标 。





从以下清洗设置中选择：

- 咖啡 
- 时间 



咖啡清洗：按下  图标

- 选择要执行的清洗循环类型 ；
- 按下图标  进行确认；
- 遵循显示屏上的说明。




时间：按下  图标

有了该菜单，可设置锅炉换水及咖啡冲泡管路清洗所出现的次数要求。从以下要设置的次数中选择：

- 更改 
- 咖啡 



4a

更改: 按下  图标




根据您的需求更改时间。

按下  图标进行确认。


新时间出现在  图标的下方。


注意: 技术员除可设置含预定时间要求的“换水”功能外, 还可启用或禁用“堵塞”功能。启用“堵塞”功能后, 如换水未在一小时内完成, 机器将防止饮料的分配。预定好时间要求后, 用户仅能更改请求出现的时间。

4b

咖啡: 按下  图标



选择您要执行哪种类型的咖啡清洗。
例如 。

根据您的要求更改时间, 使用  图标确认。

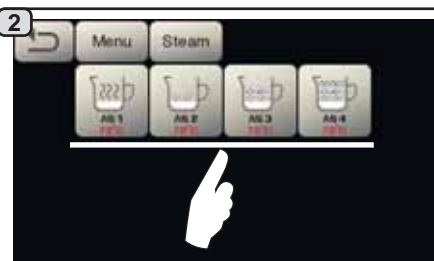
时间出现在  图标的下方。

注意: 按下  图标可取消预定的清洗要求; 这时  图标下就不会出现时间。

自动蒸汽



按下图标 。





按下自动蒸汽图标中的一个。



按下要修改的参数

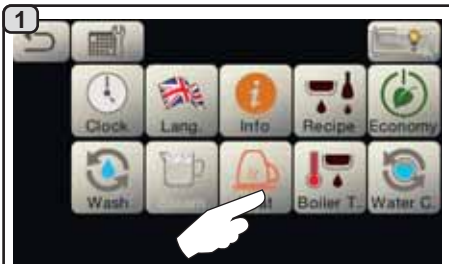



使用“+”和“-”键设置值。

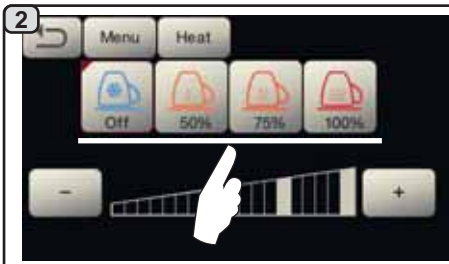
使用图标  确认插入的数据, 或使用图标  退出并保持之前的数据不变。



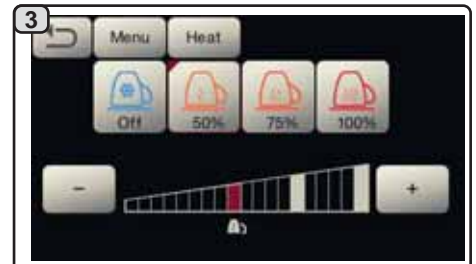
暖杯器



1 按下图标 。

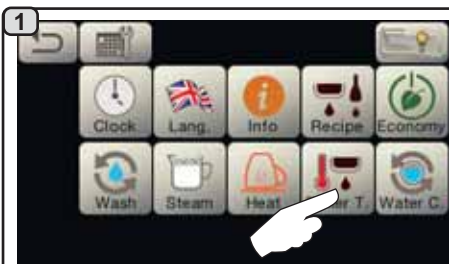



2 选择加热级别。





3 可使用“+”和“-”图标进行其他更改。

咖啡锅炉的温度

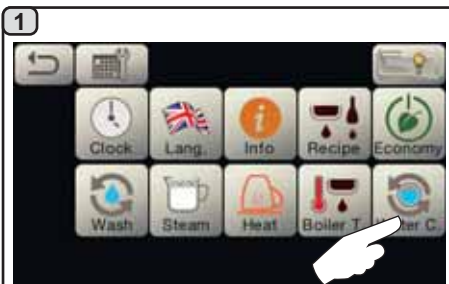



1 按下图标 。



2 使用“+”和“-”图标设置数值。
注意：与技术员上次所做的设置相比，温度会在 $\pm 2^{\circ}\text{C}$ 的范围内变化。
使用图标  确认插入的数据，或使用图标  退出并保持之前的数据不变。

更换锅炉中的水



1 按下图标 。



锅炉中的水必须至少一天更换一次。

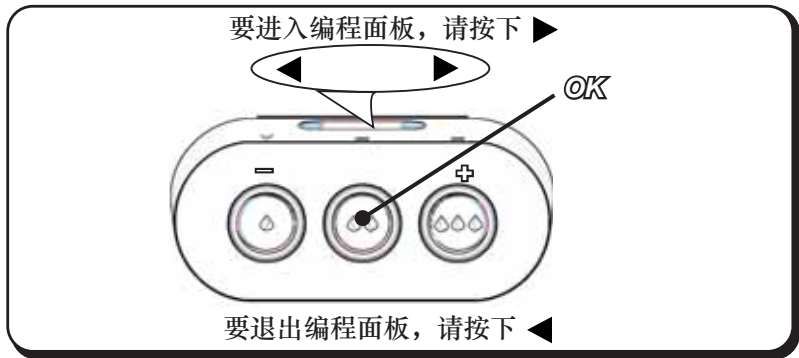


2 将显示以下消息：“换水”。锅炉中的水将从热水喷嘴 (10) 中排出 (总容量的 60 - 70%)。

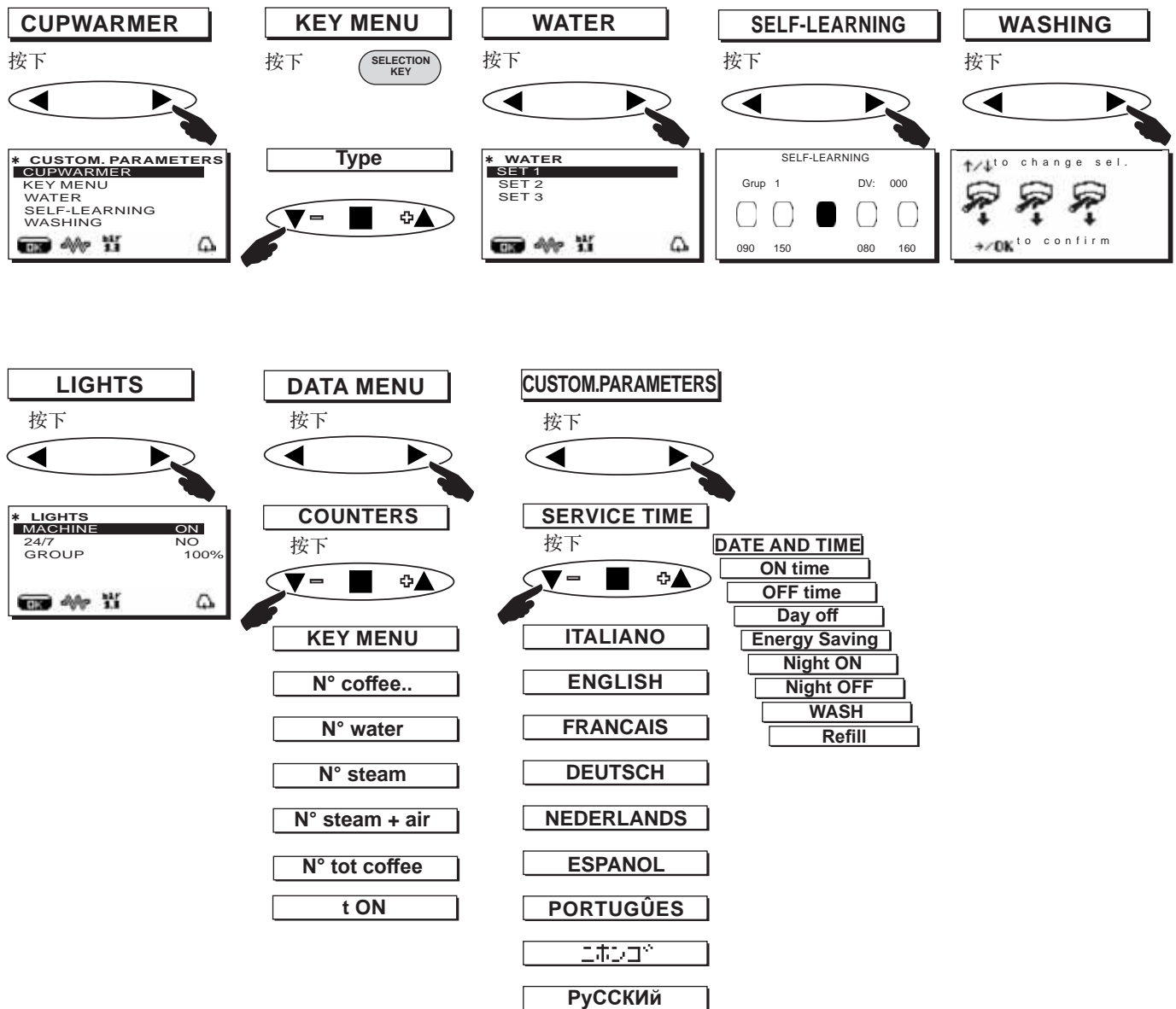


自定义编程

20. 自定义自动按钮面板编程流程图



仅“customer prog.”是和“Prog. lock”否



退出编程面板

退出面板之前:

- 按下 **OK** 键来确认设置的任何更改;
- 按下 **←** 键保持数值不变



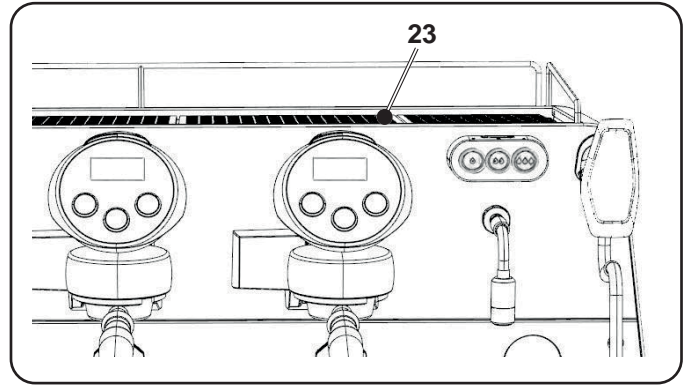
暖杯器



注意事项：切勿将布盖在暖杯盘上。

机器配有用于存放杯子的杯盘 (23)。暖杯盘上只能放置咖啡机专用的杯子和玻璃杯。得在杯盘上放置任何其他物品。在将杯子放在杯盘上之前，应将杯子中的任何多余液体彻底倒空。

注意：自动关机期间，暖杯盘 (23) 的加热功能将被禁用。关机前还在工作的条件将在下次机器自动启动时恢复。当节能模式激活后，暖杯器将自动设置为级别 1。



1

*** CUSTOM. PARAMETERS**
CUPWARMER

KEY MENU
WATER
SELF-LEARNING
WASHING

OK 1.3

选择加热级别。

2

*** CUSTOM. PARAMETERS**
CUPWARMER

KEY MENU
WATER
SELF-LEARNING
WASHING

OK 1.3

可使用 键进行其他更改。

3

- = 最大功率符号
- = 中等功率符号
- = 最小功率符号
- 无符号 = 关闭

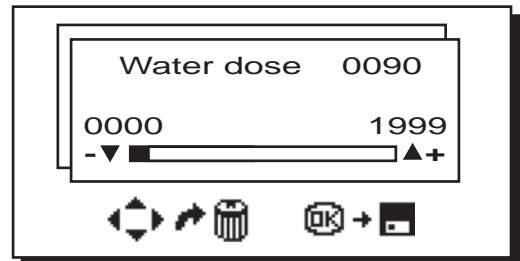
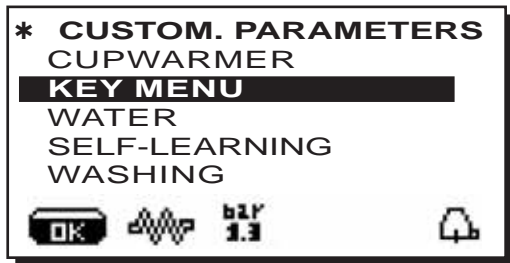


键菜单

注意： 仅在“编程堵塞”选项设置为“否”时：

注意： 更改数据时，光标将变为“→”，或滑块将出现，显示可设置的最小值和最大值：

要访问编程，请按下 **▶** 键；显示屏上将显示以下消息：



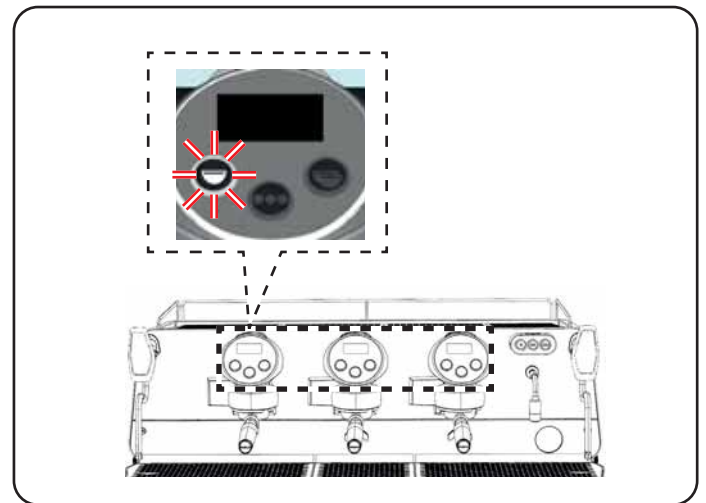
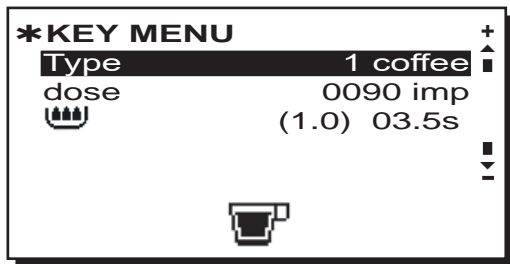
使用 **▲** 和 **▼** 键将光标（黑色行）定位在所需行上，然后按下 **▶** 键。

始终使用 **▲** 和 **▼** 键更改数值。此时，有 2 种选项：

- 1) 通过按下 **■** “OK” 键确认所做更改
- 2) 按下 **◀** 键，保持数据不变，退出菜单。

咖啡剂量

按下选择键盘上的一个咖啡分配键（相关 LED 将亮起）。显示屏将显示：



每个冲泡头由按钮板控制，它允许记录每个键的所需分配量。

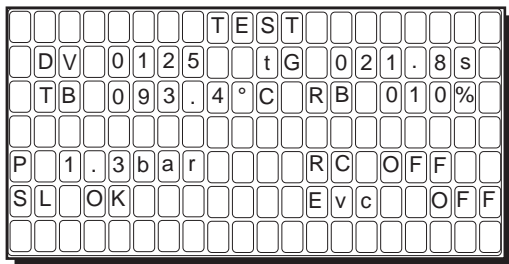
可以更改的咖啡选择设置：

- 剂量（容积式分配设备剂量）。
- （预注入和饱和时间）。
- 03.5s 显示预注入阶段的时长（秒数）。
- (1.0) 显示饱和阶段的时长（秒数）。



测试面板

当按下“OK”键时，分配开始，相关参数将显示在显示屏上：



所显示的参数为：

- Dv: 容积式分配装置递增计数器
- tG: 分配时间
- TB: 速熔咖啡的锅炉温度
- RB: % 激活咖啡锅炉加热元件
- P: 锅炉压力
- Rc: 工作锅炉加热元件
- SL: 锅炉中的水位
- Evc: 锅炉供水电磁阀

自动蒸汽

按下自动蒸汽选择器 (13) 的一个按键 (AS)；显示屏将显示：



可以更改的设置：

- T 停止蒸汽。（热牛奶或起泡牛奶的温度值“xxx° C”）。

选项有：

通过设置“0°”：

- 手动停止蒸汽

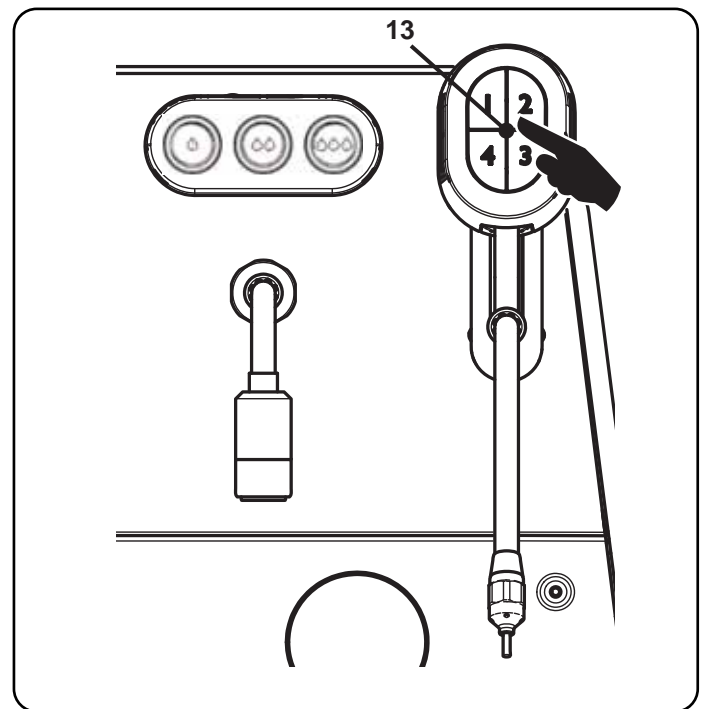
通过在“40° -85°”之间设置任何值：

- 自动停止蒸汽

通过设置“OFF”：

- 停止蒸汽被禁用

- 乳剂量（可以对起泡牛奶选择不同的乳剂量。数值可设置在“0-100”之间，其中0表示无乳剂，100表示持续乳剂）。

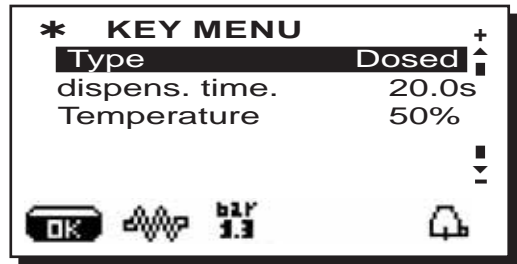
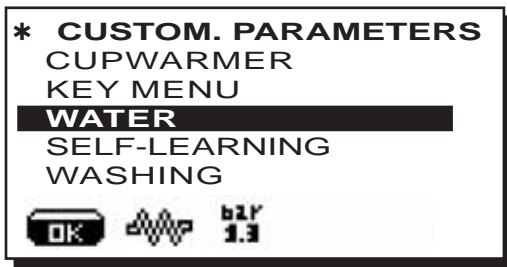


- 1 热牛奶。
- 2 起泡牛奶（最小起泡级别）。
- 3 起泡牛奶（中等起泡级别）。
- 4 起泡牛奶（高起泡级别）。



水

使用 ▲ 和 ▼ 键将光标（黑色行）定位在所需行上，然后按下 ▶ 键。如果按下 ▶ 键，显示屏上将显示如下设置菜单：



可编程键 SET 将出现在显示屏上



可以更改的热水选择设置：

- 水分配时间（单位：秒）。
 - 温度（水温）。
- 用水键的测试阶段与咖啡键相同。

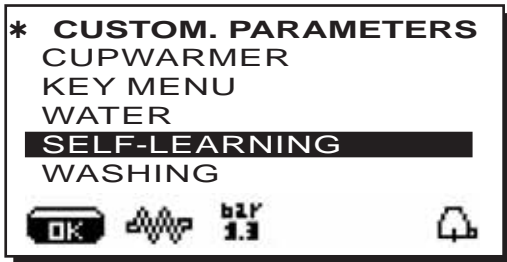
按下 ■ ”OK 键可确认所输入的信息。

使用“自我学习”功能对剂量编程

咖啡和热水剂量也可以使用“自我学习”功能进行编程。

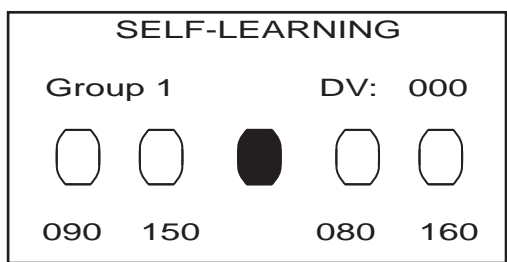
咖啡剂量

- 1 - 将含有定量咖啡粉的过滤器支架挂在冲泡单元上。
- 2 - 将一个或多个杯子放在过滤器支架喷嘴的下方，然后按下要编程的按钮。按住按钮，直至杯中的咖啡达到所需剂量。



使用 ▲ 和 ▼ 键将光标（黑色行）定位在所需行上，然后按下 ▶ 键。

显示屏上将出现以下消息：



在此阶段期间，容积式分配装置的脉冲数值（显示屏^①右上角）增加。释放按钮时，达到的数值将保存并显示在所编程键下方。

- 3 - 继续对所有咖啡按钮编程，重复从 1 开始的步骤。

最后，通过按下 ■ ”OK 键确认所做更改，或者按下 ◀ 键，保持数据不变，退出菜单。



灯

机器配有一个在启动时可以激活的红色后置灯。



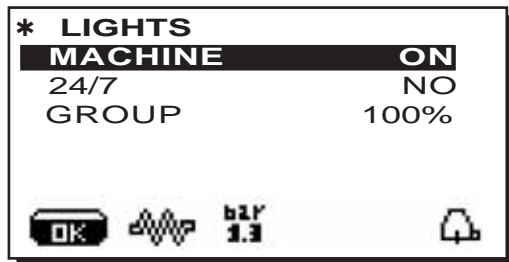
使用 ▲ 和 ▼ 键将光标（黑色行）定位在所需行上，然后按下 ▶ 键。



可在此菜单中调节机器的灯光。尤其是：

- 机器（后置灯）。
- 24 / 7（常亮灯）。
- 冲泡头（冲泡头的灯）。

显示屏上将出现以下消息：



使用 ▲ 和 ▼ 键设置所需值。

使用 ■“OK”键确认输入数据后将应用更改。

后置灯不可调节，仅选项启动（机器在启动时灯亮起）或关闭。

注意：持续亮灯（一天 24 小时，一周 7 天）可以使用 ▲ 和 ▼ 键激活。



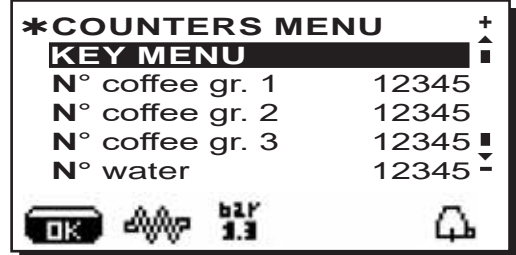
1

按下 **▶** 键，使用 **▲** 和 **▼** 键将光标（黑色行）定位在所需行；显示屏将出现以下消息：



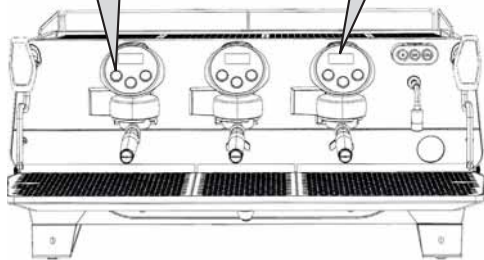
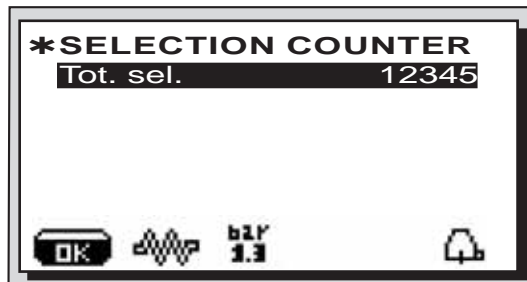
2

按下 **▶** 键将显示计数器。显示屏上将出现以下消息：



3

按下任意分配键，相关 LED 将亮起，显示屏出现使用此键分配的咖啡次数：



4

所列参数有：

- 咖啡（咖啡饮料的数量）；
- 水（水分配的次数）；
- 咖啡总量（咖啡饮料总数）。

将光标定位在特定项上，然后按下 **▶** 键，再按下 **▲** 或 **▼** 键，计数器将复位。

按下 **■**“OK”键将确认复位。

对于机器的每个冲泡头，“无咖啡”行将显示一次。

注意：无法复位的参数：

- 咖啡总量

再次按下 **◀** 键将返回主面板。



自定义参数

按下 **▶** 键，使用 **▲** 和 **▼** 键将光标（黑色行）定位在所需行；显示屏将出现以下消息：

要访问“自定义参数”，可按下 **▶** 键；显示屏上将出现以下消息：



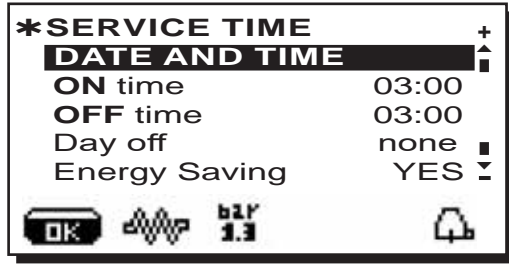
语言选择

要以不同于此设置的语言显示消息，可在进入编程模式后，将光标移至所需语言并按下 **▲** 和 **▼** 键，然后再按下 **▶** 键。机器将重新以所选语言重启。





按下 **▶** 键，显示屏上将出现以下消息：



可修改以下工作时间参数：

- ON time (工作时间) (机器的工作时间)；
- OFF time (关闭时间) (机器的关闭时间)；
- day off (关闭日) (公司关门的日子)；

一般指示

如果没有关闭日 (即公司从不关门)，则在“关闭日”一项中输入“无”。

对“ON time”和“OFF time”参数输入相同时间 (例如：

ON 时间 22:00

OFF 时间 22:00)

如果无需自动启动/关闭功能，你希望手动启动和关闭机器。

- 节能 (启用/禁用节能 功能：是/否)；
- Night ON (夜晚打开) (夜晚饮料价格开始时间：仅限连接有支付系统时)；
- Night OFF (夜晚关闭) (夜晚饮料价格结束时间：仅限连接有支付系统时)；

- Wash (清洗) (预定的清洗时间)；
可在预设时间执行清洗循环。在设置时间，显示屏将显示：此消息“EXECUTE COFFEE WASHING” (执行咖啡清洗)。

必要时，按照“清洗操作”段落中的描述执行清洗循环 (同时或连续)。

按照这些步骤来设置清洗时间：

- 将光标放在行 WASH (清洗) 上；
- 按下 **▶** 键；
- 使用 **▲** 和 **▼** 键更改时间；
- 按下 **■**“OK”键来确认设置。

要不启用这些清洗循环，则将时间设置为 OFF。OFF 将显示，按下 **▼** 键，显示时间为“00:00”。

注意：技术员可以启用或禁用“堵塞”功能。

启用“堵塞”功能后，如清洗循环未在一小时内完成，机器将阻止饮料的分配。

- 换水 可按时间设置换水

技术员除可设置含时间要求的“换水”功能外，还可启用或禁用“堵塞”功能。

启用“堵塞”功能后，如换水未在一小时内完成，机器将防止饮料的分配。

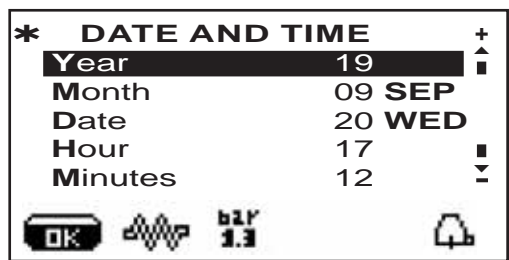
预定好要求后，用户仅能改变要求出现的时间。

按照这些步骤来设置时间：

- 将光标放在行换水上；
- 按下 **▶** 键；
- 使用 **▲** 和 **▼** 键更改时间；
- 按下 **■**“OK”键将确认设置。

日期和时间

要修改日期和时间，则按下相应行上的 **▶** 键。以下消息将出现：



使用 **▲** 和 **▼** 键将光标 (黑色行) 移动至要修改的项目上，然后按下 **▶** 键。光标将变成箭头，使用 **▲** 和 **▼** 键将更改所选项的数值。

操作完成后，按下 **■**“OK”键将确认数据。

注意：光标将变回到黑色行。

重复上述操作来修改其他参数。



21.带温度调节阀的冲泡头（仅针对“A”机器）

机器的每个咖啡分配冲泡头在杯盘上均配有拨盘（36），用于调节制作咖啡的水温。

从机器启动约 60 分钟后，咖啡分配冲泡头到达选定工作温度（不含分配有）。

要更改冲泡头的工作温度，如下使用调节拨盘（36）：

顺时针旋转将降低温度；

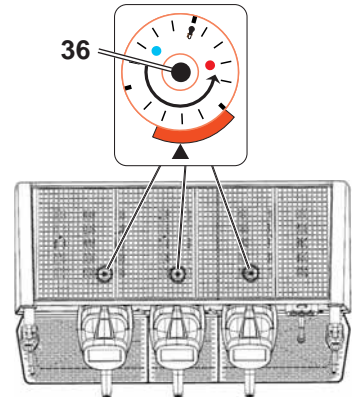
逆时针旋转将升高温度。

每次调节后，冲泡头需要约 10 分钟来稳定到新温度。

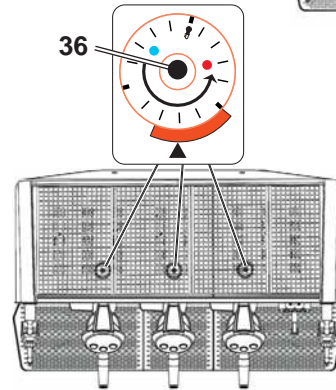
系统配有一个双功能：

- 根据产品（类型、种类、来源、烘焙），调节分配给咖啡面板的水温。
- 更改冲泡头温度，以允许分配传统特浓咖啡以外的咖啡（美式奶油咖啡、美式浓缩咖啡等）。

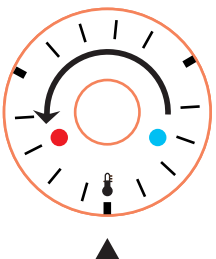
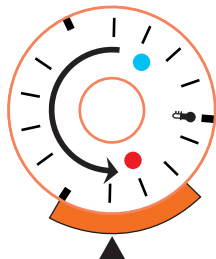

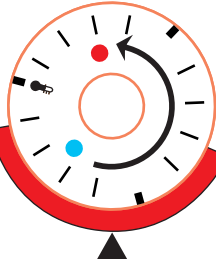
调节示例



触摸屏




自动按钮面板

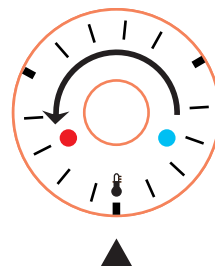
 <p>通过此位置的调节拨盘，阀门完全关闭，此时，煮咖啡的水温最低。</p> <p>注意：▲符号仅供参考。</p>	 <p>从调节拨盘的第 2 个和第 5 个刻度，系统工作在中等温度。此设置通常建议用于非常精致的咖啡或需要 50 毫升以上水的准备工作。例如，美式奶油咖啡、美式浓缩咖啡（满杯）。</p>
 <p>根据传统配方规则，第 5 个和第 8 个刻度之间是特浓咖啡的最佳设置。温度为中等。例如，对于 20-25 毫升的特浓咖啡在 25 秒（大约）内分配完成。</p>	 <p>第 8 个刻度后，一直到拨盘末尾，系统在高温下工作，适用于特定类型的咖啡或制剂。例如，对于 10 - 15 ml 的分配产品，超长分配时间为 30 秒或更长的超浓咖啡。</p>



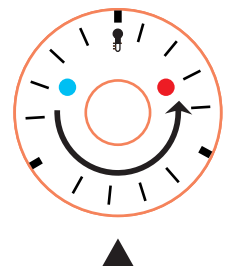
如果操作不正确，要恢复标准出厂设置，请完全关

闭调节拨盘（36），并将其重新定位到  符号对

面的刻度。



完全关闭的调节拨盘



标准出厂设置中的调节拨盘



22. 清洁和维护

有关食品安全体系 (HACCP) 的正确应用, 请按照本段的指示。

必须使用原厂“保养产品”清洗; 详情见最后一页。任何其他产品都可能损害与食物产品相接触的材料适宜性。

清洁间隔一般概览					
	每次使用	每天	每周	按软件要求在必要时	要使用的工具
咖啡冲泡管路		✓		✓	• 刷子 (1) • 橡胶盘 (2) • 清洁粉 (3)
咖啡冲泡头		✓			• 刷子 (1)
锅炉换水		✓		✓	
过滤器支架		✓			• 容器 (4) • 清洁粉 (3) • 海绵 (5)
蒸汽管	✓	✓			• 容器 (4) • 海绵 (5)
自动蒸汽管	✓	✓			• 容器 (4) • 海绵 (5)
水管		✓			• 海绵 (5)
格栅和废水盘		✓			• 海绵 (5)
废水盒			✓		• 容器 (4) • 海绵 (5)
机身		✓		✓	• 软布 (6)
咖啡分配器冲泡头 花洒	✓				
牛奶管路		✓		✓	• 清洗盘 • 液体清洁剂
触摸屏		✓			• 超细纤维布
杯盘表面		✓			• 海绵 (5)



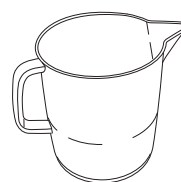
(1)



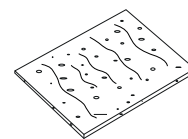
(2)



(3)



(4)



(5)



(6)

有关清洁操作详情, 请参见以下几页中的专门章节。



工作日结束当天，所有冲泡头上要遵循的步骤或当机器发出信号时。

清洁咖啡冲泡管路

清洗循环的目的在于分配咖啡后清除所有沉积的油脂与水垢的痕迹。
如果不清洗冲泡管路，这些沉积物将会凝固，进而损害咖啡冲泡管路的质量性能。
注意：必须在机器工作并加压时执行以下操作。

冲泡头型号

咖啡冲泡管路

注意，烫伤危险：清洗循环期间，热水与蒸汽将从冲泡头中溢出。清洗循环结束前，切勿将手和其他肢体部位放在此附近。

如果机器发出提醒，“EXECUTE COFFEE WASHING”（执行咖啡清洗）将出现在显示屏上。

此要求将持续显示一小时，或直至清洗循环开始。

咖啡的冲泡管路可通过多种方式清洗：

- **连续**：每个冲泡头都将依次单独清洗。此时，可使用未进入清洗流程的冲泡头；
- **同时**：所有冲泡头同时清洗。

注意：同时清洗模式持续7分钟。每个咖啡分配冲泡头的单个清洗模式持续7分钟。

还可使用第三种类型的清洗循环：

- **单一**：可在特定的冲泡头上执行清洗循环，而无需清洗剩余的冲泡头。此时，可以继续使用未进入清洗流程的冲泡头。

注意：如果机器发出提醒，则不能执行单个清洗循环。

注意：蜂鸣器将提醒用户需注意清洗循环。

注意：预定的清洗循环一旦开始便无法停止，即便关闭机器也是如此。

如存在电源故障，当恢复供电时，消息“EXECUTE WASHING”（执行清洗）将会出现。按照之前描述的内容完成清洗操作。

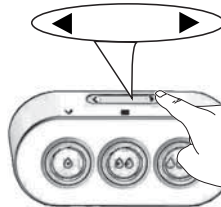
注意：如果未出现清洗循环的消息，并且机器的使用也很频繁，则可随时执行清洗循环：

触摸屏

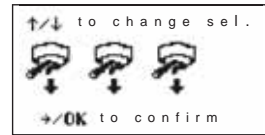


自动按钮面板

按下 **▶** 键：



使用 **▲** 和 **▼** 键将光标（黑色行）定位在所需行上，然后按下 **▶** 键：



按下 **◀** 键可退出清洗选择面板。

未在机器提醒下执行清洗循环可以通过关闭机器再启动中断。

如果无法执行编程好的清洗循环将被机器记录下来。

注意：技术员可以启用或禁用“堵塞”功能。

启用“堵塞”功能后，如清洗循环未在一小时内完成，机器将阻止饮料的分配。

要执行清洗循环，请遵循下一页上的各个步骤。



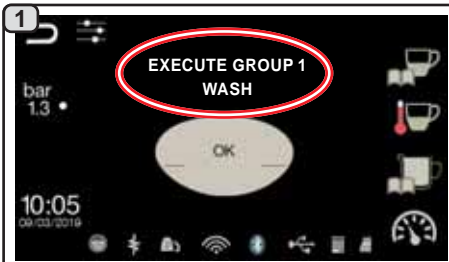
连续清洗

工作日结束当天，所有冲泡头上要遵循的步骤或当机器发出信号时。

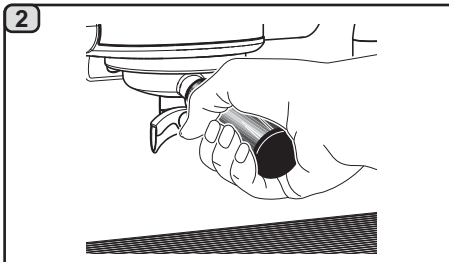


分配期间，切勿将过滤器支架取下。

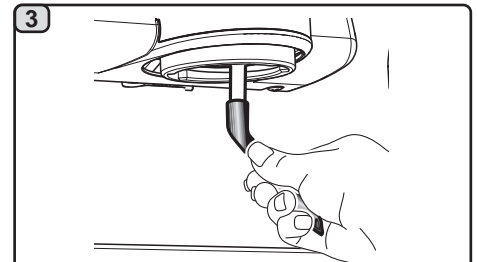
触摸屏



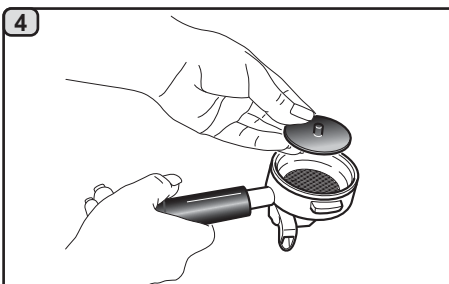
连续清洗屏幕将出现在显示屏上。



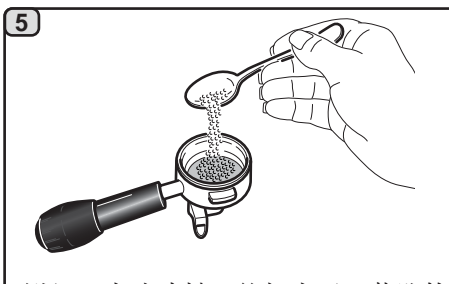
从咖啡冲泡头上取下过滤器支架。



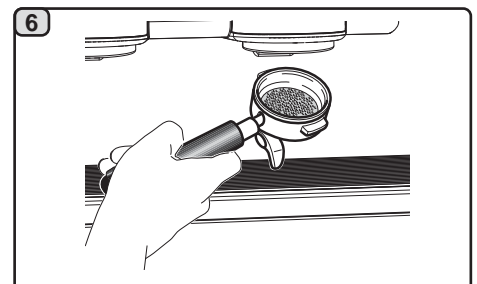
用刷子清洗盖垫片。



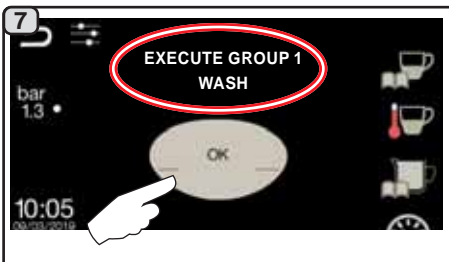
将橡胶盘插入过滤器支架内。



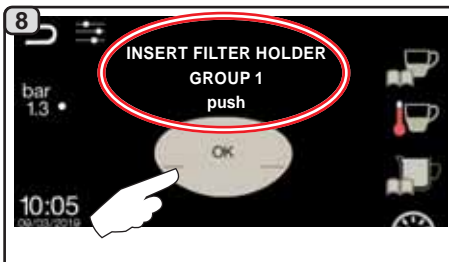
倒入 5 克清洁粉，约相当于一茶匙的剂量。



将过滤器支架挂接在冲泡头 1 上。



按下图标 **OK**。



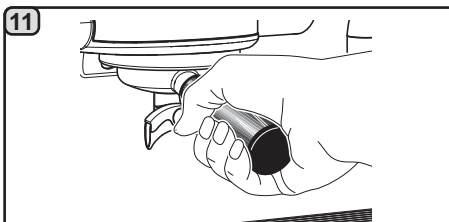
按下图标 **OK**。



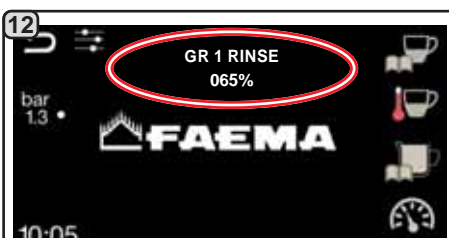
冲泡头 1 的清洗循环将启动，消息“GR1 WASH”（冲泡头 1 清洗）将出现在显示屏上，后面跟着完成进度。



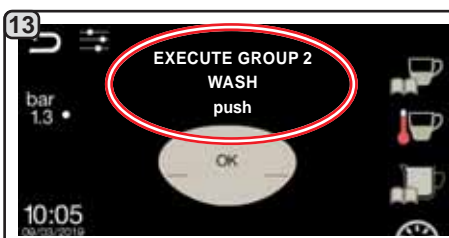
冲泡头 1 的清洗循环结束时，消息“REMOVE FILTER HOLDER GROUP 1”（取下过滤器支架的冲泡头 1）将出现。



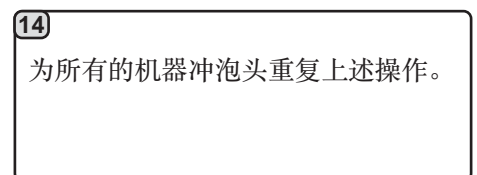
取下过滤器支架并按下图标 **OK**。



消息“GR1 RINSE”（冲泡头 1 冲洗）将出现。



冲泡头 1 的冲洗循环结束时，消息“EXECUTE GROUP 2 WASH”（执行冲泡头 2 的清洗）将出现。



为所有的机器冲泡头重复上述操作。



连续清洗

工作日结束当天，所有冲泡头上要遵循的步骤或当机器发出信号时。

自动按钮面板

<p>1</p>  <p>从咖啡冲泡头上取下过滤器支架。</p>	<p>2</p>  <p>用刷子清洗盖垫片。</p>	<p>3</p>  <p>按下 ► 键。</p>	<p>4</p>  <p>* CUSTOM. PARAMETERS CUPWARMER KEY MENU WATER SELF-LEARNING WASHING</p> <p>使用 ▲ 和 ▼ 键将光标（黑色行）定位在所需行上，然后按下 ► 键。</p>
<p>5</p>  <p>同时清洗屏幕出现在显示屏上（预设循环）。</p>	<p>6</p>  <p>使用 ▲ 和 ▼ 键进入连续清洗；机器冲泡头的滚动图标将出现在显示屏上。</p>	<p>7</p> <p>使用 ■“OK”键确认清洗模式；显示屏将显示：</p>  <p>21 SEP 19 15:15 INSERT. FILTER HOLDER GROUP 1 push ► to confirm</p>	<p>8</p>  <p>将橡胶盘插入过滤器支架内。</p>
<p>9</p>  <p>倒入 5 克清洁粉，约相当于一茶匙的剂量。</p>	<p>10</p>  <p>将过滤器支架挂接在冲泡头 1 上。</p>	<p>11</p>  <p>按下 ► 键。</p>	<p>12</p>  <p>21 SEP 19 15:15 GR1 WASH</p> <p>冲泡头 1 的清洗循环将启动，消息“GR1 清洗”将出现在显示屏上，后面跟着完成进度。</p>
<p>13</p>  <p>21 SEP 19 15:15 REMOVE FILTER HOLDER GROUP 1 push ► to confirm</p> <p>冲泡头 1 的清洗循环结束时，消息“REMOVE GROUP 1 FILTER HOLDER”（取下过滤器支架的冲泡头 1）将出现。</p>	<p>14</p>  <p>取下过滤器支架。</p>	<p>15</p>  <p>按下 ► 键。</p>	<p>16</p>  <p>21 SEP 19 15:15 GR1 RINSE 066%</p> <p>消息“GR1 RINSE（冲泡头 1 冲洗）”将出现。</p>
<p>17</p>  <p>21 SEP 19 15:15 GROUP 2 WASH push ► to confirm</p> <p>冲泡头 1 的冲洗循环结束时，消息“EXECUTE GROUP 2 WASH”（执行冲泡头 2 的清洗）将出现。</p>	<p>18</p> <p>为所有的机器冲泡头重复上述操作。</p>	<p></p> <p>分配期间，切勿将过滤器支架取下。</p>	



同时清洗

工作日结束当天，所有冲泡头上要遵循的步骤或当机器发出信号时。



分配期间，切勿将过滤器支架取下。

触摸屏

1

同时清洗屏幕将出现在显示屏上。

2

从咖啡冲泡头上取下过滤器支架。

3

用刷子清洗盖垫片。

4

将橡胶盘插入过滤器支架内。

5

倒入 5 克清洁粉，约相当于一茶匙的剂量。

6

将所有过滤器支架挂在冲泡头上。

7

按下图标 **OK**。

8

按下图标 **OK**。

9

清洗循环将启动，“GR... WASH”（冲泡头...清洗）消息将出现，交替显示清洗进度。

10

清洗循环结束时，消息“REMOVE GROUP FILTER HOLDER”（取下冲泡头的过滤器支架）将出现。

11

取下过滤器支架并按下图标 **OK**。

12

消息“GR...RINSE”（冲泡头冲洗）将交替出现在显示屏上。

13

冲洗阶段后，清洗循环亦完成。



同时清洗

工作日结束当天，所有冲泡头上要遵循的步骤或当机器发出信号时。

自动按钮面板

1

从咖啡冲泡头上取下过滤器支架。

2

用刷子清洗盖垫片。

3

按下 ► 键。

4

* CUSTOM. PARAMETERS
CUPWARMER
KEY MENU
WATER
SELF-LEARNING
WASHING

使用 ▲ 和 ▼ 键将光标（黑色行）定位在所需行上，然后按下 ► 键。

5

同时清洗屏幕出现在显示屏上（预设循环）。

6

使用 ■“OK”键确认清洗模式；显示屏将显示：

22 SEP 19 15:15
INSERT. FILTER HOLDER
push ►
to confirm

7

将橡胶盘插入过滤器支架内。

8

倒入 5 克清洁粉，约相当于一茶匙的剂量。

9

将所有过滤器支架挂在冲泡头上。

10

按下 ► 键。

11

22 SEP 19 15:15
GR... WASH
012 %

清洗循环将启动，“GR... WASH”（组...清洗）消息将出现，后面跟着清洗进度。

12

22 SEP 19 15:15
REMOVE FILTER HOLDER
push ►
to confirm

清洗循环结束时，消息“REMOVE GROUP FILTER HOLDER”（取下冲泡头的过滤器支架）将出现。

13

取下过滤器支架。

14

按下 ► 键。

15

22 SEP 19 15:15
GR... RINSE
066 %

“GR ...RINSE”（冲泡头 ...冲洗）消息将显示。

16

22 SEP 19 15:15

冲洗阶段后，清洗循环亦完成。



分配期间，切勿将过滤器支架取下。



单一清洗: 无法按机器提醒执行。

工作日结束当天，所有冲泡头上要遵循的步骤或当机器发出信号时。

触摸屏

1

按下图标 。

2

按下图标 。

3

按下图标 。

4

按下图标 。

5

选择要清洗的冲泡头。

6

从咖啡冲泡头上取下过滤器支架。

7

用刷子清洗盖垫片。

8

将橡胶盘插入过滤器支架内。

9

倒入 5 克清洁粉，约相当于一茶匙的剂量。

10

将过滤器支架挂在冲泡头上。

11

按下图标 。

12

清洗循环将启动，显示屏将显示消息“GR....WASH（冲泡头....清洗）”以及清洗进度。
冲泡头显示屏也会显示相同信息。

13

冲泡头的清洗循环结束时，消息“REMOVE FILTER HOLDER GROUP”（取下过滤器支架的冲泡头）将出现。

14

取下过滤器支架并按下图标 。

15

消息“GR...RINSE”（冲泡头冲洗）将出现。

16

冲洗阶段后，清洗循环亦完成。
对要清洗的冲泡头重复这些步骤。

咖啡分配期间，切勿将过滤器支架取下。



单一清洗：无法按机器提醒执行。

在每个工作日结束后所有冲泡头要执行的操作



分配期间，切勿将过滤器支架取下。

自动按钮面板

<p>1</p> <p>从咖啡冲泡头上取下过滤器支架。</p>	<p>2</p> <p>用刷子清洗盖垫片。</p>	<p>3</p> <p>按下 ► 键。</p>	<p>4</p> <p>* CUSTOM. PARAMETERS CUPWARMER KEY MENU WATER SELF-LEARNING WASHING</p> <p>使用 ▲ 和 ▼ 键将光标（黑色行）定位在所需行上，然后按下 ► 键。</p>
<p>5</p> <p>同时清洗屏幕出现在显示屏上（预设循环）。</p>	<p>6</p> <p>使用 ▲ 和 ▼ 键将进入单一清洗；一个方框将显示在要清洗的冲泡头周围。</p>	<p>7</p> <p>使用 ▲ 和 ▼ 键选择要清洗的冲泡头。</p>	<p>8</p> <p>使用 ■“OK”键确认选择（例如冲泡头 3）；显示屏将显示：</p> <p>22 SEP 19 15:15 INSERT. FILTER HOLDER GROUP 3 push ► to confirm</p>
<p>9</p> <p>将橡胶盘插入过滤器支架内。</p>	<p>10</p> <p>倒入 5 克清洁粉，约相当于一茶匙的剂量。</p>	<p>11</p> <p>将过滤器支架挂接在冲泡头 3 上。</p>	<p>12</p> <p>按下 ► 键。</p>
<p>13</p> <p>22 SEP 19 15:15 GR3 WASH 012%</p> <p>冲泡头 3 的清洗循环将启动，消息“GR3 WASH”（冲泡头 3 清洗）将出现在显示屏上，后面跟着完成进度。</p>	<p>14</p> <p>22 SEP 19 15:15 REMOVE FILTER HOLDER GROUP 3 push ► to confirm</p> <p>冲泡头 3 的清洗循环结束时，消息“REMOVE GROUP 3 FILTER HOLDER”（取下过滤器支架的冲泡头 3）将出现。</p>	<p>15</p> <p>取下过滤器支架。</p>	<p>16</p> <p>按下 ► 键。</p>
<p>17</p> <p>22 SEP 19 15:15 GR3 RINSE 066%</p> <p>消息“GR3 RINSE（冲泡头 3 冲洗）”将出现。</p>	<p>18</p> <p>22 SEP 19 15:15</p> <p>冲洗阶段后，清洗循环亦完成。</p>	<p>19</p> <p>对要清洗的冲泡头重复这些步骤。</p>	



更换锅炉中的水 - 至少每天执行一次的步骤

触摸屏

1



按下图标 .

2



按下图标 .

3

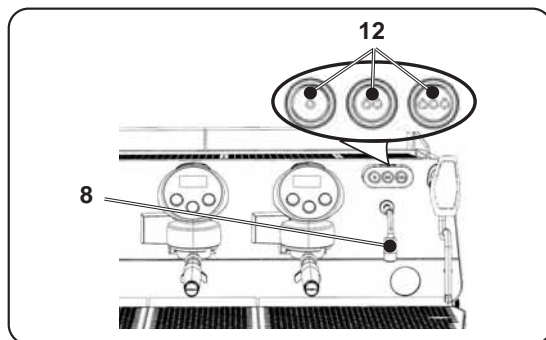


将显示以下消息：“换水”。锅炉中的水将从热水喷嘴中排出（总容量的 60 - 70%）。
分配将自动停止。
这一步后，机器将返回至常规功能，而锅炉将再次灌入清水。

更换锅炉中的水 - 至少每天执行一次的步骤


自动按钮面板

按下热水分配键 (12)，并持续按住约 5 秒。
显示屏将显示“WATER CHANGE...%”（换水...%）消息，锅炉中的水将从热水喷嘴 (8) 中排出（总容量的 60 - 70% 左右）。
分配将自动停止。
这一步后，机器将返回至常规功能，而锅炉将再次灌入清水。



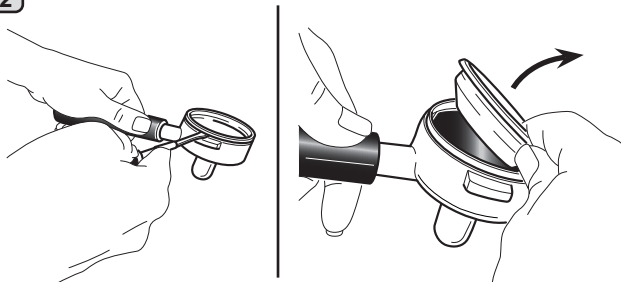
过滤器支架 - 必须在每个工作日结束后对每个过滤器支架进行该操作

1



将一升热水 (50-80° C) 和 10 克清洁粉（相当于两茶匙的剂量）倒入非铝质或非铁质的合适容器中。

2



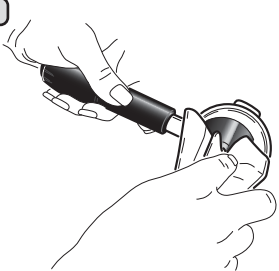
从过滤器支架上取下过滤器。

3



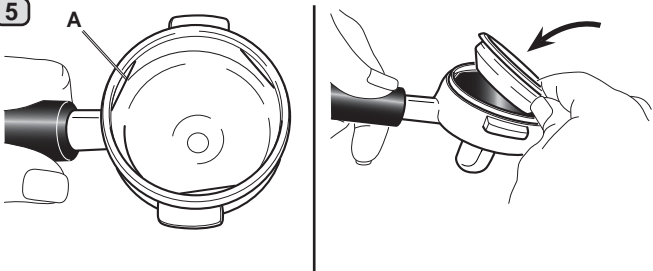
将过滤器和过滤器支架浸泡在溶液中大约 15 分钟。
注意！仅浸入金属部件。

4



使用海绵擦（不要使用研磨产品）去残留物并用冷自来水冲洗干净。

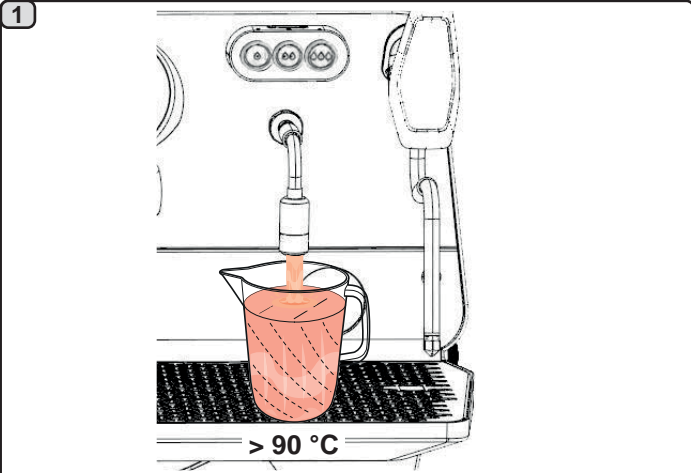
5



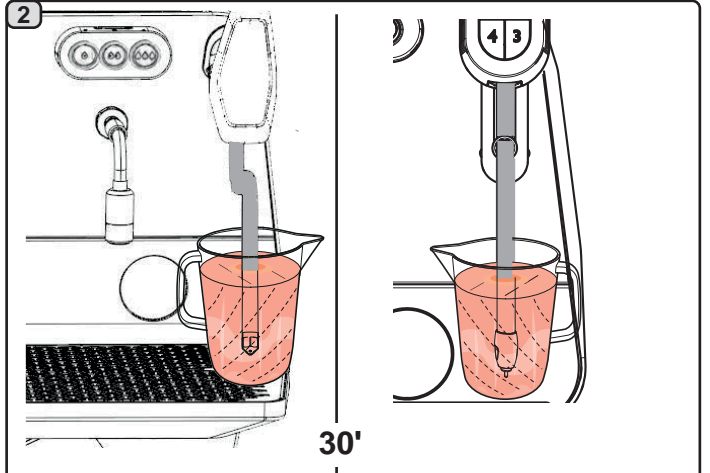
将过滤器放回过滤器支架中，确保过滤器的固定弹簧 (A) 位于槽中。



手动/自动蒸汽喷嘴 - 工作日结束当天要遵循的步骤

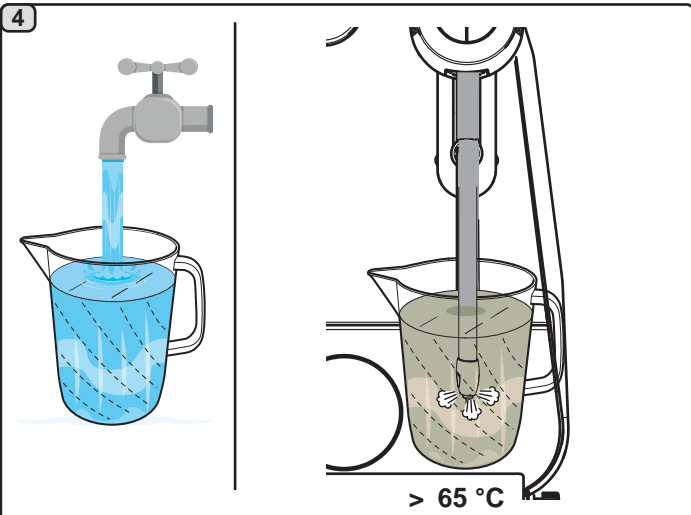


使用适当的容器，从锅炉中排出足够量的热水 (> 90° C)，以没过喷嘴与牛奶接触的部位为佳。



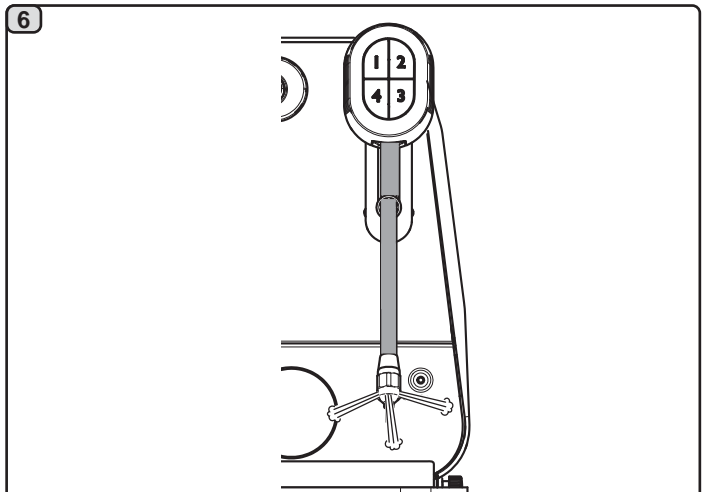
手动
将喷嘴浸泡至少 30 分钟。

3 将水排空并仔细冲洗容器。

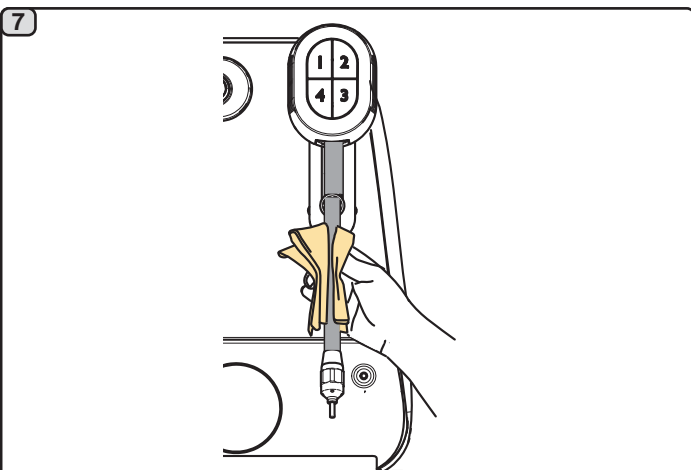


使用喷嘴将冷水加热至至少 65° C，确保水没过喷嘴与步骤 1 中的热水接触的部分。

5 将水排空并仔细冲洗容器。



朝杯盘的方向转动喷嘴，小心启动蒸汽分配 10 秒钟。



用干净、微湿的海绵擦干喷嘴，不要留下任何纤维残留物。



不要使用研磨产品。

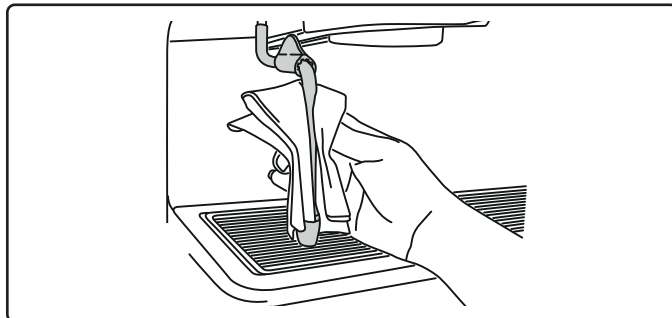
**蒸汽和热水分配管 - 必须在每个工作日结束后进行该操作**

使用干净的海绵，用热水洗去任何有机残留物。仔细冲洗。



切勿使用研磨产品。

要清理蒸汽喷嘴的内部，请按照下列步骤操作：
朝杯盘的方向转动喷嘴，小心开启蒸汽至少一次。



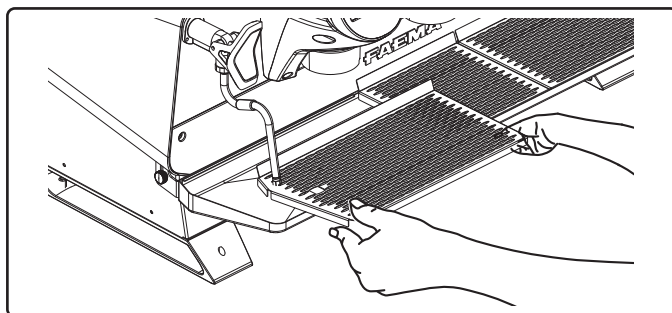
注：机器关闭时，也可以进行下文所述的工序。

格栅和废水盘 - 必须在每个工作日结束后进行该操作

1. 拆下废水盘上的格栅。
2. 拿出废水盘。

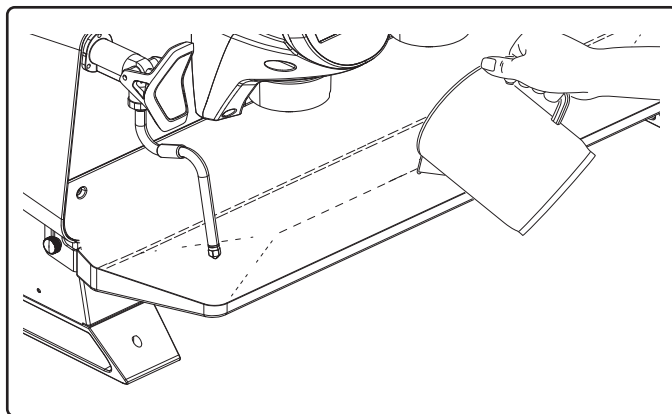


烫伤危险
不要将手插入前面板下方。

**废水盒**

-必须在每个工作日结束后进行该操作

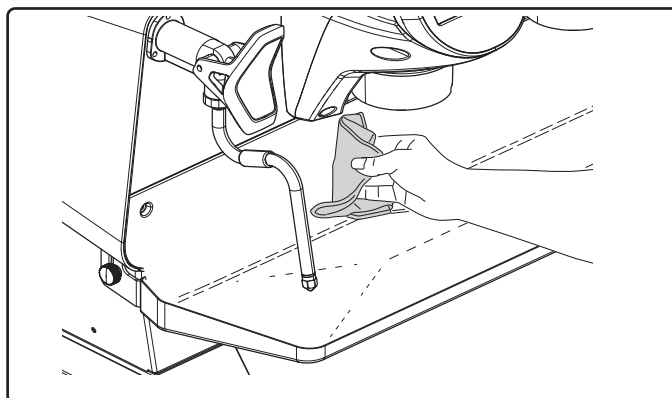
向废水盒内倒入一升的热水，以清除任何残留物。

**机身 - 必须在每个工作日结束后进行该操作**

请用软布和不含任何氨水或研磨剂的清洁产品，清除任何存在于工作区域的有机残留物。

注意：不要将液体喷入面板插槽。

注意：不得将表面颜色的细微变化当作一种缺陷，其实这是因本产品所用材料，抛光铸造合金的独特性质所决定的。



**23. 缺陷 - 故障**

由客户直接处理

在呼叫技术服务员之前，为了避免不必要的开支，检查机器的问题是否对应到下面所列情形之一。

问题	成因	解决办法
咖啡机不工作并且显示 (Ts) 为空。	没有电力供应。	检查电力供应。 检查主开关 (1) 的位置。
过滤器支架边框 (11) 漏水。	底盘垫片有未清理的咖啡。	使用所提供的特殊刷子清洁。
咖啡制作时间太短。	咖啡粉研磨太粗。 咖啡时间太长。	使用更细的研磨度。 使用新咖啡。
咖啡从机器中滴漏出来。	过滤器孔阻塞或者过滤器支架 (11) 的出孔太脏。 咖啡研磨太细。	清洁。 使用更粗的研磨度。
机器下面漏水。	放水口堵塞。 排水池孔堵塞。	清洁。 清洁。
机器预热后不能制作咖啡。	供水或软水水龙头关闭。 系统中没有水。	打开水龙头 一直等到有水可用，或致电水暖工。
自动水位控制设备保持运转状态。	原因同上。	解决方案同上。

显式消息**触摸屏**

消息	显示此消息的可能原因	解决方法
Machine cold Please wait (咖啡机冷却请稍候)	如果按下任意分配图标直至直至锅炉压力低于预设的工作压力时，显示屏将显示此消息。	锅炉达到预设压力后，该消息将自动消失。
执行维护	<p>当机器需要定期维护时，将会显示该消息。</p> <p>要暂时消除该消息，可按下图标  进入程序菜单：</p>  <p>然后按下图标  取消显示该消息：</p>  <p>当下次使用主开关启动机器时，消息将重新出现。</p>	<p>联系授权的技术员。在执行维护前，将持续显示该消息。</p> <p>注：咖啡机存有需要执行的维护记录。</p>





显式消息

自动按钮面板

消息	原因：在显示时	解决办法
Machine cold, please wait (咖啡机冷却, 请稍候)	如果在锅炉压力低于预设的工作压力前按下任意分配键, 显示屏将显示此消息。	锅炉达到预设压力后, 此消息将自动消失。
执行维护	当机器需要维护时, 会显示此消息。 要暂时消除此消息, 请按下 ► 键, 并持续按住 ◀ 键约 8 秒。当下次使用主开关启动机器时, 消息将重新出现。	联系授权的技术员。直到执行维护, 消息将继续显示。
执行软水剂再生	当需要再生活性树脂时, 将显示该消息。 (请参阅软水剂维护说明)。	当软水剂再生出现时, 按下 ► 键, 并持续按住 ◀ 键约 8 秒将删除消息。
Change water filter (更换滤水器)	当机器需要更换滤水器时, 将显示此消息。 要暂时消除此消息, 请按下 ► 键, 并持续按住 ◀ 键约 8 秒。该消息将定期显示。	联系授权的技术员。该消息将在更换滤水器后消失。 注意: 需要更换滤水器的需求将被机器记录下来。
Machine off (机器关机)	当机器编程为自动启动和关闭时, 将显示此消息。此消息表示机器已关机并进入待机模式。	要将机器编程为自动启动和关闭, 请参见手册的“自定义参数”一节。 按下任意分配键可再次强制启动机器。
节能模式	当机器处于节能模式时, 将显示此消息。	按下任意分配键将退出节能模式, 返回至机器工作阶段
清洗相关消息		请参阅本手册的“清洁和维护”一节。

صفحة	الاستعمال	صفحة	القواعد العامة
		3	1. القواعد العامة
11	التشغيل اليومي	4	2.1 النقل والمناولة
12	البرمجة / الوصول إلى القائمة	5	2.2 قواعد التوصيل
13	"لوحة الأزرار الانضغاطية التلقائية" تنبيه المستخدم	6	3. قواعد التوصيل الكهربائي
13	الإضاءة	6	4. قواعد توصيل المياه
13	رموز وحدة القهوة على "لوحة الأزرار الانضغاطية التلقائية"	7	5. فحص التركيب
14	شرح رموز وحدة العرض	8	6. القواعد الخاصة بمشغل الماكينة
15	تغيير الماء في الغلاية	9	7. تنبيه
15	أداة تدفئة الفناجين (إذا كانت موجودة)	9	8. الصيانة والإصلاح
16	توزيع القهوة باستخدام شاشة اللمس ولوحة الأزرار الانضغاطية التلقائية	10	9. سحب الماكينة من الخدمة
16	إيقاف تشغيل الغلاية		
17	(فقط على ماكينات "GTI")		
17	تخصيص الماكينة		
17	(يمكن التفعيل من خلال الفريق الفني)		
17	تهيئة الماكينة (A / GTI)		
18	تخصيص الماكينة		
18	"FLUSH" الشطف		
18	التحكم في التدفق		
19	BDS - نظام محرك باريستا		
19	توزيع الماء الساخن		
20	توزيع البخار		
22	اختصارات شاشة اللمس		



يُرجى قراءة التحذيرات والقواعد الواردة في دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الماكينة أو التعامل معها بأي طريقة أخرى نظراً لأن هذا الدليل يقدم لك معلومات هامة متعلقة بالسلامة والصحة العامة عند تشغيل الماكينة. احتفظ بهذا الكتيب في مكان قريب لسهولة الرجوع إليه فيما بعد.



- هذه الماكينة مصممة فقط لإعداد قهوة الإسبريسو والمشروبات الساخنة باستعمال الماء الساخن أو البخار ولتدفئة الفناجين. ويُعتبر أي استخدام آخر مخالفاً لهذه الأغراض.
- ينبغي تركيب الماكينة في مكان يتيح استخدامها فقط من قبل أفراد مدربين تدريباً مناسباً وعلى دراية بالمخاطر المرتبطة بتشغيل الماكينة.
- الماكينة مخصصة للاستخدام الاحترافي فقط.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من ضعف القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو من نقص الخبرة والمعرفة، ما لم يتم منحهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يعبتون بالجهاز.
- لا تترك الماكينة بدون مراقبة أثناء استخدامها.
- ينبغي عدم استخدام الجهاز في الأماكن المفتوحة.
- في حالة تخزين الجهاز في غرف يمكن أن تنخفض درجة الحرارة فيها إلى ما دون نقطة التجمد، ينبغي تفريغ الغلاية وأنابيب دائرة المياه.
- لا تعرّض الجهاز لعوامل البيئة المحيطة (الأمطار والشمس والبرودة).
- لا تنظف الجهاز باستخدام تيار ماء مضغوط.
- الضوضاء: مستوى ضغط الصوت المقدر 78.5 ديسيبل (A) (+/- 2.5 ديسيبل).
- إذا كان كابل الإمداد بالتيار تالفاً، فيجب استبداله فقط من قبل فنيين مؤهلين ومعتمدين.
- قد تمثل الماكينة مصدرًا للخطر في حالة استخدامها بشكل غير ملائم أو لأغراض أخرى غير المذكورة أعلاه. ولن يتحمل المُصنِّع المسؤولية عن الأضرار التي تحدث بسبب الاستعمال غير الصحيح للجهاز.

البرمجة الخاصة بالعميل

شاشة اللمس

صفحة

صفحة

21. مجموعة مزودة بصمام تعديل درجة الحرارة (فقط في ماكينات "A")	40
22. التنظيف والصيانة	41
الغسل التسلسلي	43
الغسل التزامني	45
الغسل الفردي	47
تغيير الماء في الغلاية	49
حوامل المصافي	49
فوهات البخار اليدوي/الأوتوماتيكي	50
أنابيب توزيع البخار والماء الساخن	51
الشبكة وحوض التقطير	51
صينية التصفية	51
منطقة العمل	51
23. العيوب - الأعطال	52

55..... الأشكال التوضيحية

XII..... تغيير إمداد الطاقة الكهربائية

XX..... تغيير جهد المحول

XXII..... خط الخدمة

20. خريطة سير البرمجة للعملاء	23
قائمة فترة الخدمة	23
اختيار اللغة	24
العدادات	24
وظيفة إجراءات البرمجة	25
برمجة المعايير باستخدام
وظيفة "الموافقة الذاتي"	26
الوضع الاقتصادي	28
الغسل	28
البخار الأوتوماتيكي	29
أداة تدفئة الفناجين	30
درجة حرارة غلاية القهوة	30
تغيير الماء في الغلاية	30

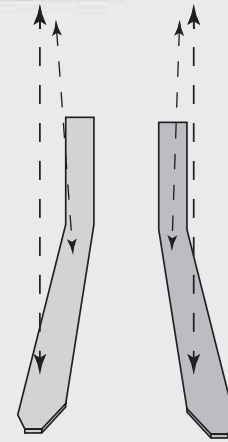
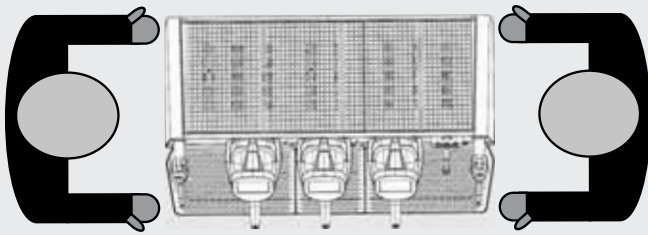
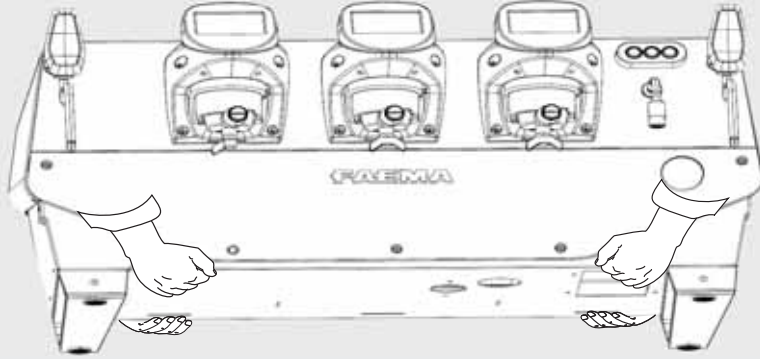
البرمجة الخاصة بالعميل

لوحة الأزرار الانضغاطية التلقائية

20. شريط أزرار انضغاطية تلقائية لخريطة سير البرمجة للعملاء	31
أداة تدفئة الفناجين	32
القائمة الرئيسية	33
معايير الماء	33
لوحة الاختبار	34
البخار الأوتوماتيكي	34
ماء	35
برمجة المعايير باستخدام
وظيفة "الموافقة الذاتية"	35
الأضواء	36
قائمة البيانات	37
معلومات العميل	38
اختيار اللغة	38
قائمة فترة الخدمة	39
التاريخ والوقت	39



- يجب أن يكون الفريق المسؤول عن تحريك الجهاز على دراية بالمخاطر المتعلقة بتحريك الأحمال الثقيلة. قم بتحريك الجهاز بعناية، باستخدام وسيلة الرفع المناسبة، إن أمكن (مثل، مرفاع شوكة). في حالة تحريك الجهاز باليد، تأكد من:
- توافر ما يكفي من الأشخاص للقيام بهذه المهمة، نظرًا لوزن الجهاز وصعوبة تحريكه؛
 - استخدام تجهيزات السلامة اللازمة (الأحذية/القفازات) دائمًا.



2.2 قواعد التوصيل

- قبل توصيل الجهاز بالكهرباء، تأكد أن المعلومات المذكورة على لوحة الصنع (الفولتية، وغيرها) مطابقة لأنظمة الكهرباء والمياه لديك.
- افحص حالة كابل الإمداد بالكهرباء؛ ويجب تغييره في حالة تلفه.
- قم بفرد كابل إمداد الكهرباء بالكامل.
- ينبغي وضع الماكينة على سطح مستو وثابت على بعد 20 مم على الأقل من الجدران وحافة المنضدة. وضع في اعتبارك أن أعلى سطح على الماكينة (صينية أداة تدفئة الفناجين) يوضع على ارتفاع 1.2 متر على الأقل. تأكد من وجود رف قريب لوضع الملحقات عليه.
- ينبغي أن تتراوح درجة حرارة الغرفة بين 10 و32 درجة مئوية (50 و90 درجة فهرنهايت).
- ينبغي أن يكون مخرج الكهرباء وتوصيلات المياه والصرف في مكان قريب.
- لا تقم بتركيب الماكينة في الغرف (المطابخ) التي يتم فيها التنظيف برش الماء المضغوط.
- لا تسد الفتحات أو التهوية ومخارج السخونة.
- لا تقم بتركيب الجهاز في الأماكن المفتوحة.
- لا تقم بتركيب أو استخدام الجهاز في بيئات يحتمل أن تكون متفجرة.
- لا تقم بتركيب الجهاز في وجود المواد القابلة للاشتعال.



تحذير



ينبغي أن تتم عملية التركيب والفك والتعديلات فقط بواسطة فنيين مؤهلين ومعتمدين.
يُرجى قراءة التحذيرات والقواعد الواردة في هذا الدليل بعناية نظرًا لأنها تقدم معلومات مهمة تتعلق بتركيب واستخدام وصيانة
الماكينة بشكل آمن.
احتفظ بهذا الكتيب في مكان قريب لسهولة الرجوع إليه فيما بعد.

2.1 النقل والمناولة

التغليف

- يتم تسليم الماكينة في عبوة من الورق المقوى، مع وجود الحماية الداخلية المناسبة. تحتوي العبوة على الرموز القياسية التي تشير إلى القواعد التي يجب اتباعها عند مناولة الجهاز وتخزينه.
- يجب النقل وفقاً للإرشادات الموضحة على العبوة، ويجب المناولة مع مراعاة القدر المناسب من الحذر وتجنب أي اصطدام من أي نوع.
- لا تعرّض الجهاز لعوامل البيئة المحيطة (الأمطار والشمس والبرودة).

الفحوصات عند الاستلام

- عند استلام الجهاز، تحقق بعناية من صحة كل وثائق النقل (وفقاً للملصق على العبوة).
- تأكد أن العبوة الأصلية غير تالفة.
- بعد إخراج الجهاز من مواد التغليف، تأكد من سلامة الجهاز وأجهزة الأمان الخاصة به.
- ينبغي الاحتفاظ بمواد التعبئة (الأكياس البلاستيكية ورغوة البوليستيرين والدبابيس وغيرها) بعيداً عن متناول الأطفال لأنها قد تشكل خطورة عليهم.

نصيحة للتخلص من العبوة

تتوافق مواد التغليف مع البيئة كما أنها قابلة لإعادة التدوير. يجب عدم إلقاء العبوة لحماية البيئة، ولكن يجب التخلص منها في مركز إعادة التدوير / التخلص من النفايات، وفقاً للوائح المحلية.



**تحذير**

استخدم فقط الأجزاء الموردة مع الماكينة للتركيب. وفي حالة تركيب أجزاء أخرى، ينبغي أن تكون هذه الأجزاء جديدة (أنابيب وچوانات توصيلات مياه غير مستعملة) ويسمح باتصالها بالمياه الصالحة للاستعمال الآدمي (بموجب القوانين المحلية السارية).

توصيلات المياه

ضع الجهاز على سطح مستو وثبته عن طريق تعديل وتأمين الأرجل.

اربط توصيلات المياه طبقاً لما هو موضح في فصل الأشكال التوضيحية، الشكل 5، مع مراعاة قوانين الصحة العامة وسلامة المياه ومكافحة التلوث المتبعة في بلد التركيب.

ملاحظة: إذا كان ضغط الماء من الممكن أن يتجاوز ستة بار، فقم بتركيب مجموعة مخفض ضغط بمقدار 2-3 بار. انظر قسم الأشكال التوضيحية، الشكل 6.
أنبوب تصريف المياه: ضع نهاية طرف أنبوب تصريف المياه في خط الصرف مع سيفون للفحص والتنظيف.
هام: ينبغي عدم ثني منحنيات أنبوب تصريف الماء كما هو موضح في قسم الأشكال التوضيحية، الشكل 7.

5. فحص التركيب

تحذير: تأكد بعد التركيب من أن الماكينة تعمل بطريقة صحيحة (انظر الوحدة النمطية للتركيب C).

**توصيلات المياه**

- تأكد من عدم وجود تسريبات من التوصيلات أو الأنابيب

الأداء الوظيفي

- تأكد من أن ضغط الغلاية والتشغيل ضمن الحدود الطبيعية.
- تأكد من أن عداد الضغط يعمل بصورة ملائمة.
- تأكد من أن جهاز المنسوب الذاتي يعمل بصورة ملائمة.
- تأكد من أن صمامات التمديد تعمل بصورة ملائمة

تحذير: بمجرد أن يتم تركيب الماكينة وتصبح جاهزة للاستعمال، وقبل السماح للمشغل ببدء استخدام الماكينة، اغسل المكونات الداخلية طبقاً للتعليمات التالية:

**المجموعات**

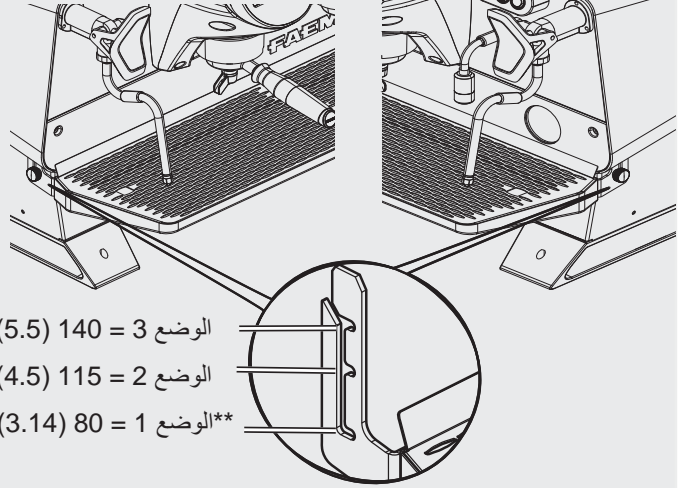
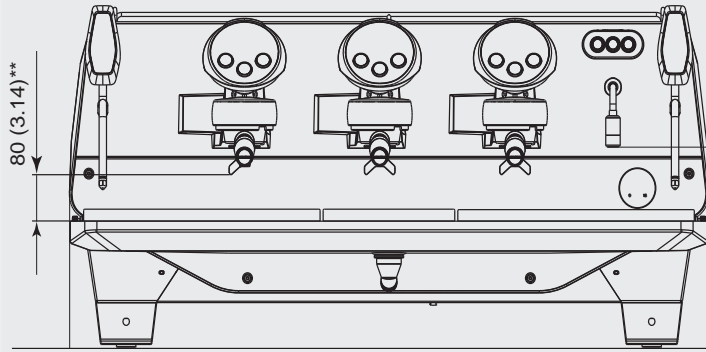
- اربط حوامل المصفاة بالمجموعات (بدون القهوة).
- دع كل مجموعة توزع المياه لمدة حوالي دقيقة.

الماء الساخن

- **GTI:** قم بتوزيع الماء الساخن باستمرار (بضغط الزر المعني) إلى أن يتم استخدام 5 لترات من الماء على الأقل.
أ: وزع الماء الساخن باستمرار (بضغط الزر المعني) بحيث لا يقل الاستعمال عن 5 لترات للماكينة ذات المجموعتين، و8 لترات للماكينة ذات المجموعات الثلاث و10 لترات للماكينة ذات المجموعات الأربع.
انظر قسم "توزيع الماء الساخن" في دليل المستخدم.

البخار (كذلك مع البخار الأوتوماتيكي)

- وزع البخار من الفوهات لمدة حوالي دقيقة باستخدام الأزرار الملائمة.

**تحديد وضع صينية الفناجين**

(5.5) 140 = 3 الوضع

(4.5) 115 = 2 الوضع

(3.14) 80 = 1 الوضع**

3. قواعد التوصيل الكهربائي

قبل التوصيل، تأكد من وجود قاطع دائرة على مسافة بين التوصيلات بما يسمح لك بفصل التيار الكهربائي بالكامل في حالة وجود حمولة زائدة من الفئة III والذي يوفر لك الحماية من تسرب التيار بما يعادل 30 مللي أمبير. وينبغي تركيب قاطع الدائرة على مصدر إمداد الكهرباء الرئيسي بما يتفق مع قواعد التركيب.

إذا لم يعمل مصدر الإمداد بالكهرباء بشكل سليم، فقد يسبب الجهاز انخفاضاً مؤقتاً في الفولتية.

ويمكن ضمان السلامة الكهربائية لهذا الجهاز فقط عند توصيله توصيلاً صحيحاً بنظام تأريض فعال بما يطابق قوانين السلامة الكهربائية السارية. يجب التحقق من متطلبات السلامة الأساسية هذه. وإذا راودك الشك، اطلب من فني الكهرباء المختص فحص النظام. ولا يمكن تحميل المُصنِّع أي مسؤولية عن تلفيات مترتبة على نقص نظام التأريض في الإمداد الكهربائي.

لا ينصح باستخدام المحولات و/أو المقابس المتعددة و/أو أسلاك التمديد.

تأكد من أن نوعية التوصيل والفولتية مطابقة للمعلومات المذكورة على لوحة الصنع: انظر قسم الأشكال التوضيحية، الشكل 1.

بالنسبة للمكينات ذات التوصيل Y: انظر قسم الأشكال التوضيحية، الشكل 2.

بالنسبة للمكينات ذات التوصيل Δ: انظر قسم الأشكال التوضيحية، الشكل 3.

بالنسبة للمكينات ذات التوصيل أحادي الطور: انظر قسم الأشكال التوضيحية، الشكل 4.

4. قواعد توصيل المياه**متطلبات المياه**

ينبغي أن تكون المياه المستخدمة في مكينات القهوة صالحة للاستعمال الأدمي (انظر القوانين واللوائح السارية).

بالنسبة لمصدر المياه بالماكينات تأكد من أن قيمة الرقم الهيدروجيني pH ومستويات الكلوريد مطابقة للقوانين السارية.

في حالة عدم وقوع القيم ضمن الحدود المسموح بها، ينبغي إضافة جهاز ملائم لمعالجة المياه (مع ضرورة احترام القوانين المحلية وأن يكون هذا الجهاز متوافقاً مع الماكينة). وفي حالة استخدام مياه بالماكينات بدرجة عسر تتجاوز 8 درجة فرنسية (4.5 درجة ألمانية)، ينبغي تنفيذ خطة صيانة محددة طبقاً للعسر المكتشف ومعدل استخدام الماكينة.



WARNING: Hot surface
 ACHTUNG: Heisse Oberfläche
 ATTENTION: Surface chaude
 ATTENZIONE: Superficie calda



خطر الاحتراق
 تصبح الأجزاء المميزة بهذه العلامة ساخنة. لذلك يجب الحذر الشديد عند القرب من هذه الأجزاء.



غلق الماكينة
 عند ترك الماكينة غير مراقبة لفترة طويلة (على سبيل المثال أكثر من ساعة)، يُرجى تنفيذ الخطوات التالية:

- نظف كما هو موضح في الفصل المخصص؛
- انزع القابس أو أطفئ مفتاح التشغيل والإيقاف الرئيسي؛
- أغلق صنبور المياه.

ملاحظة: للمكينات التي يمكن برمجتها للتشغيل والإيقاف تلقائيًا، يجب أن تترك موصلة بالكهرباء فقط إذا تم تنشيط هذه الوظيفة. والمُصنَّع غير مسئول عن عدم الالتزام بهذه الإجراءات المتعلقة بالسلامة وما يترتب عليها من أعطال، و/أو تلفيات في الممتلكات و/أو إصابات الأشخاص و/أو الحيوانات.



نقاط عامة
 المُصنَّع غير مسئول عن تلفيات الأشياء أو إصابات الأشخاص نتيجة للاستعمال غير الصحيح لماكينة القهوة أو لاستعمالها لأغراض أخرى غير المصنوعة لأجلها.
 لا تشغل ماكينة القهوة أبدًا ويديك مبللتين أو قدميك عاريتين.
 تأكد من عدم استعمال الجهاز من قبل أطفال أو أشخاص ليس لديهم معرفة بتعليمات الاستعمال الصحيح.

خطر الاحتراق
 لا تضع يديك أو أي جزء آخر من أجزاء الجسم بالقرب من مجموعات توزيع القهوة أو فوهات البخار والماء الساخن.

صينية أداة تدفئة الفناجين
 ضع فناجين القهوة والفناجين والأكواب الزجاجية المستخدمة فقط جنبًا إلى جنب مع ماكينة القهوة على صينية تدفئة الفناجين.
 تأكد من تجفيف فناجين القهوة تمامًا قبل وضعها على صينية أداة تدفئة الفناجين.
 لا تضع أي أشياء أخرى على صينية أداة تدفئة الفناجين.

8. الصيانة والإصلاحات

تحذير
 يمكن أن يؤدي إجراء الصيانة من قبل أفراد غير مؤهلين إلى تعريض سلامة الماكينة للخطر وخرق امتثالها للوائح الحالية.



لا تستعن سوى بالفنيين المؤهلين والمعتمدين لإجراء الإصلاحات.

تحذير
 استخدم قطع الغيار الأصلية بضمان المُصنَّع فقط.
 وفي حالة عدم استخدام قطع الغيار الأصلية، لن يكون ضمان المُصنَّع ساري المفعول.

تحذير
 قم بفحص التركيب من جديد بعد الصيانة كما هو وارد في الجزء المخصص لذلك من دليل المستخدم.

إذا كانت الماكينة لا تعمل بشكل سليم، أطفئ الماكينة، ومفتاح التشغيل أو الإيقاف الرئيسي واتصل بمركز الخدمة.
 وفي حالة تلف كابل الإمداد بالكهرباء، أوقف تشغيل الماكينة واطلب استبداله من مركز الخدمة.

ولضمان السلامة أثناء التشغيل، من المهم جدًا:



- اتباع جميع تعليمات المُصنَّع؛
- السماح للفنيين المؤهلين والمصرح لهم بالفحص الدوري للتأكد من أن جميع تجهيزات السلامة بالماكينة سليمة وتعمل بالشكل الصحيح (أول فحص يكون خلال ثلاث سنوات من الشراء ثم كل عام بعد ذلك).

**قبل البدء**

تحذير: قبل البدء في تشغيل الماكينة، اغسل المكونات الداخلية بحسب التعليمات الموضحة فيما يلي. يجب تكرار هذه الخطوات على الأقل بمعدل مرة واحدة في اليوم وعند التوقف عن تشغيل الماكينة لمدة تزيد على 8 ساعات.

المجموعات

- اربط حوامل المصفاة بالمجموعات (بدون القهوة).
- دع كل مجموعة توزع المياه لمدة حوالي دقيقة.

الماء الساخن

- قم بإجراء استبدال الماء كما هو مبين في قسم "تغيير الماء في الغلاية".

البخار (كذلك مع البخار الأوتوماتيكي)

- وزع البخار من الفوهات لمدة حوالي دقيقة باستخدام الأزرار الملائمة.

أثناء التشغيل**توزيع البخار (كذلك مع البخار الأوتوماتيكي)**

- قبل تسخين المشروب (ماء أو حليب أو غير ذلك)، افتح فوهة البخار لمدة 3 ثوان على الأقل ودع البخار يخرج لمنع التكثيف.

توزيع القهوة

- في حالة عدم استعمال الماكينة لمدة أكثر من ساعة، وقبل استعمال الماء الساخن، وزع حوالي 100 سم مكعب وتخلص من السائل.

توزيع الماء الساخن

- في حالة عدم استعمال الماكينة لمدة أكثر من ساعة، وقبل استعمال الماء الساخن، وزع حوالي 200 سم مكعب وتخلص من السائل.

تنظيف القهوة

- يُرجى قراءة الجزء الخاص بذلك من دليل المستخدم لمعرفة كيفية تنظيف هذه الدوائر.



الإستعمال

10. التشغيل اليومي

- قبل تشغيل الماكينة، تأكد من أن:
- مفتاح التيار الكهربائي الرئيسي على وضع التشغيل؛
- صنوبر تيار الماء تم فتحه".



لوحة الأزرار الانضغاطية التلقائية

شاشة اللمس

1

إذ كان منسوب المياه في الغلاية أقل من الحد الأدنى، فسوف تمتلئ الغلاية حتى المستوى الصحيح.

في نهاية هذه المرحلة، ستظهر الأيقونة في الركن الأيسر السفلي بوحدة العرض. خلال هذه المرحلة، يتم شحن الغلايات (فقط في ماكينات "GTI") وتبدأ مرحلة التسخين.

يجب أن يتم الوصول إلى ضغط العمل المضبوط مسبقاً قبل أن تصبح الماكينة جاهزة للاستخدام.

في حالة الضغط على أحد أزرار , سيتم تقديم القهوة وفقاً لدرجة الحرارة التي تم الوصول إليها في هذه اللحظة. ويتم تعطيل كافة الأزرار الأخرى نظراً لعدم الوصول إلى ضغط العمل.

اضغط المفتاح الرئيسي المضاء من الخلف لتشغيل الماكينة.

لوحة الأزرار الانضغاطية التلقائية

شاشة اللمس

3

قم بتركيب حوامل المصافي في الوحدات، أثناء الانتظار حتى تصبح الماكينة جاهزة للاستخدام. تكون الماكينة جاهزة للعمل عندما تعرض وحدة العرض ضغط العمل:

"لوحة الأزرار الانضغاطية التلقائية"

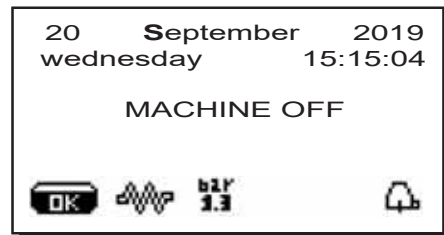
ملاحظة: أثناء تشغيل الماكينة بوضع الإيقاف/التشغيل الأوتوماتيكي، لا تستخدم المفتاح الرئيسي ذا الخلفية المضئمة لإيقاف تشغيل الماكينة. وإذا حدث هذا، فلن تكون الماكينة قادرة على التشغيل بشكل أوتوماتيكي مرة أخرى.

ستنتقل الماكينة إلى وضع التشغيل بشكل أوتوماتيكي في الوقت المحدد. ستكون الشاشات المعروضة على وحدة العرض والعمليات التي تقوم بها الماكينة كما هو موضح في قسم "دليل البدء".

الإيقاف / التشغيل الأوتوماتيكي

يمكن ضبط الماكينة على أوقات مبرمجة للإيقاف والتشغيل. ارجع إلى قسم "قائمة وقت الخدمة" لتعيين وقت التشغيل "ON time" ووقت إيقاف التشغيل "OFF time".

عند ضبط أوقات الخدمة مسبقاً، سيتم إيقاف تشغيل الماكينة تلقائياً في الوقت المحدد. أثناء إيقاف التشغيل تلقائياً، ستظهر الرسالة أدناه على وحدة العرض:





نظرًا للمكونات والمواد التي تحتويها هذه الماكينة، فإن التخلص غير الملائم أو غير القانوني أو الاستعمال غير الصحيح لها يمكن أن يشكل خطرًا على الإنسان والبيئة. والتخلص غير الملائم أو غير الصحيح من الأجهزة الكهربائية دون الالتزام بالقوانين السارية سوف يعرضك للغرامات الإدارية والعقوبات.



لا يمكن التخلص من المعدات الكهربائية بالطرق المعتادة للتخلص من مخلفات المدن.

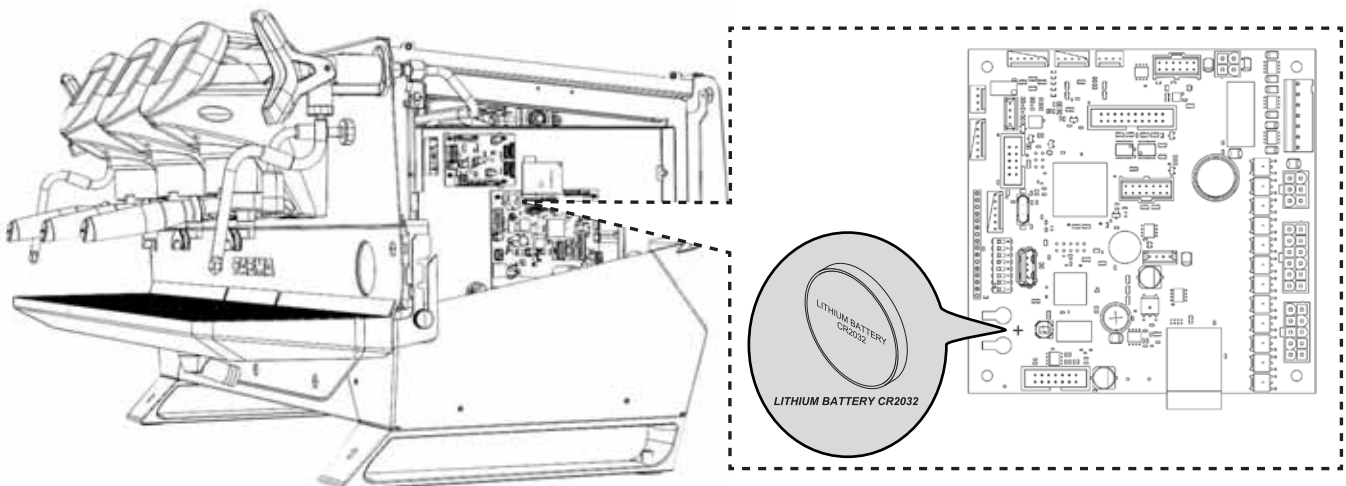
ولحماية البيئة، يجب الالتزام بالقوانين المحلية السارية.

معلومات بيئية

يحتوي هذا المنتج على بطارية ليثيوم خلية غير قابلة لإعادة الشحن (مكونات كيميائية: ثاني أكسيد المنجنيز والليثيوم) مغلقة بالكامل في المنتج النهائي.

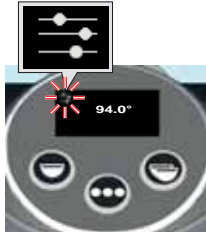
قم بإعادة تدوير البطاريات أو التخلص منها بما يتفق مع الجهة الصانعة للبطارية والقواعد المحلية/الوطنية للتكهن وإعادة التدوير.

موضع البطارية





"لوحة الأزرار الانضغاطية التلقائية" تنبيه المستخدم



ملاحظة: إذا كان هناك تنبيه، فسوف تظهر الأيقونة التي تومض باللون الأبيض، لإعلام المستخدم بالحاجة إلى التدخل (مثل طلبات الغسل، وما إلى ذلك).

الإضاءة

تتميز الماكينة بالإضاءة الخلفية الحمراء التي يمكن تفعيلها عند تشغيل الماكينة.



اضغط على الأيقونة

تتيح هذه القائمة ضبط أضواء الماكينة. تحديداً:

- الإضاءة الخلفية
- ضوء المجموعات

اضبط القيم باستخدام المفاتيح **+** و **-**.

سوف تسري التغييرات بعد تأكيد البيانات المدخلة من خلال الأيقونة **OK**.

الإضاءة الخلفية غير قابلة للتعديل، ويمكن تشغيلها / إيقافها فقط **OFF** (يتم تشغيلها عند بدء تشغيل الماكينة).

ملاحظة: الإضاءة المستمرة (24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع) يمكن تفعيلها بالضغط على الأيقونة **24/7** عندما تظهر أيقونة **24/7** تكون هذه الوظيفة نشطة.



اضغط على الأيقونة

رموز وحدة القهوة على "لوحة الأزرار الانضغاطية التلقائية"

مؤشر درجة حرارة الغلاية. **94.0°**

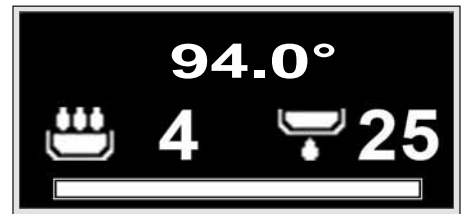
مرحلة ما قبل التسريب، ممثلة بالرمز والمدة النسبية. **4**

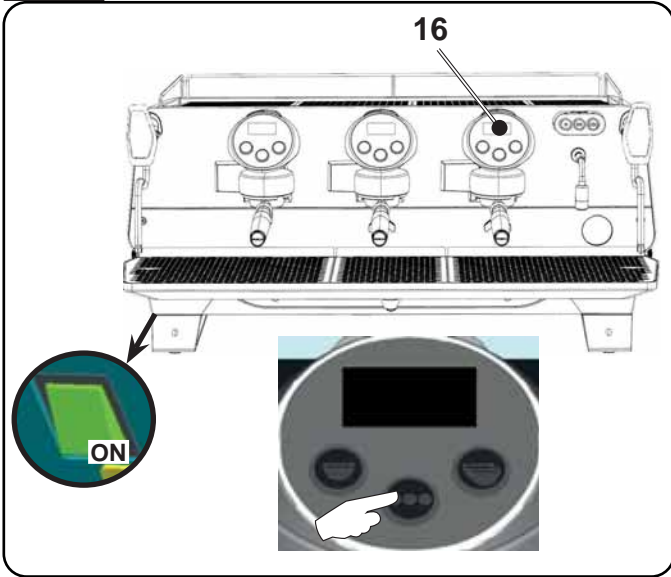
مرحلة التوزيع، ممثلة بالرمز والمدة النسبية. **25**

يشير الشريط إلى التقدم الكلي للعملية.

تظهر هذه الأيقونة عند تشغيل غلاية القهوة ويشير إلى وقت الوصول إلى درجة الحرارة المحددة.

تشير هذه الأيقونة إلى أن غلاية القهوة تُسَخَّن.





التشغيل القسري

اضغط على أحد أزرار القهوة (☉) لدفع الماكينة على التشغيل بشكل قسري.

ملاحظة: لا تغير عملية التشغيل القسري للماكينة أوقات التشغيل/الإيقاف المبرمجة.

ملاحظة: عند هذه النقطة، ستبقى الماكينة قيد التشغيل حتى وقت إيقاف التشغيل التالي.

لإرجاع الماكينة فوراً إلى وضع إيقاف التشغيل المبرمج، قم بإيقاف تشغيلها ثم قم بتشغيلها مرة أخرى باستخدام المفتاح الرئيسي ذي الخلفية المضاءة.

إيقاف التشغيل من خلال وضع توفير الطاقة

أثناء إيقاف التشغيل، يمكن تنشيط وضع توفير الطاقة في الماكينة. مع تشغيل هذا الوضع، لا يتم تعطيل عنصر التسخين بالماكينة بالكامل ويسمح لضغط الغلاية بالبقاء عند 0.2 بار.

ملاحظة: إذا تم ضبط اليوم التالي لإيقاف التشغيل في وضع توفير الطاقة "كيوم عطلة"، فستتوقف الماكينة عن العمل تمامًا لمدة 24 ساعة، ثم تستعيد المحافظة على الضغط داخل الغلاية بمقدار 0.2 بار في نهاية يوم العطلة. ارجع إلى قسم "قائمة وقت الخدمة" لتنشيط هذا الوضع.

وضع توفير الطاقة

يمكن أيضًا تنشيط وضع توفير الطاقة يدويًا، وذلك بالضغط على الزر ▶ ليضع ثوانٍ، ثم الضغط باستمرار على الزر ◀ لمدة 8 ثوانٍ تقريبًا. أثناء هذه المرحلة:

- إذا تم ضبط ضغط الغلاية على قيمة تتجاوز 1.2 بار، فسينخفض الضغط إلى 0.8 بار؛
 - إذا تم ضبط ضغط الغلاية على قيمة تتجاوز 1.2 بار، فسينخفض الضغط بنسبة 0.4 بار وهي أقل من القيمة المحددة.
- اضغط على أي مفتاح توزيع للخروج من وضع توفير الطاقة وقم بالرجوع إلى مرحلة عمل الماكينة.

البرمجة / الوصول إلى القائمة



من خلال وجود وحدة عرض الخدمة في وضع "توزيع المياه"، يمكن الوصول إلى برمجة الماكينة بالضغط على الأيقونة PRG.

ملاحظة: قد تتحول أيقونة PRG إلى لون مختلف في بعض الحالات:

أبيض: وضع التشغيل العادي.

أصفر: عرض رسالة تتطلب تدخل المستخدم (على سبيل المثال طلب غسل، وما إلى ذلك).

أحمر: رسالة خطأ





12. تغيير الماء في الغلاية



3 سوف تظهر الرسالة التالية: "WATER CHANGE" "تغيير الماء". سوف يتم تصريف الماء من الغلاية عبر فوهة الماء الساخن (60 - 70 % تقريبًا من السعة الإجمالية).
سوف يتوقف التوزيع تلقائيًا.
بعد هذا الإجراء، سوف تعود الماكينة إلى وظائفها العادية وسوف تمتلئ الغلاية بالماء النقي.



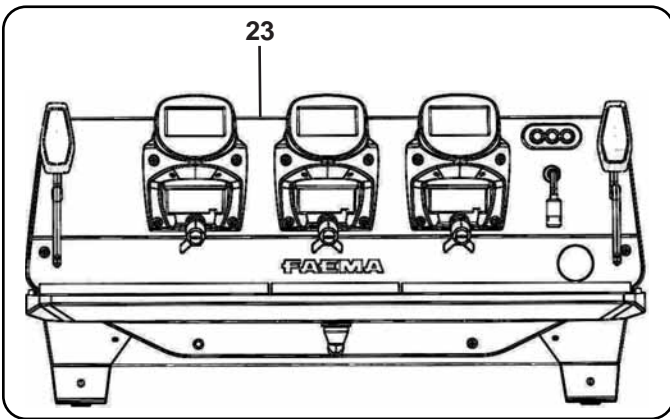
2 اضغط على الأيقونة



1 اضغط على الأيقونة

⚠ يجب تغيير الماء في الغلاية مرة واحدة في اليوم على الأقل.
يمكن أيضًا تغيير الماء الموجود في الغلاية عن طريق الضغط باستمرار على أحد أزرار لبضع ثوان.
ملاحظة: يمكن أيضًا برمجة وظيفة "تغيير الماء" لفترة محددة من قبل الفني المتخصص. في هذه الحالة، تظهر رسالة الطلب في الوقت المحدد ولا يمكن مقاطعة دورة تغيير الماء.
يوجد المزيد من المعلومات بشأن الوظيفة في فصل "البرمجة الخاصة بالعميل / الغسالات".

13. أداة تدفئة الأكواب (إذا كانت موجودة)



تنبيه: لا تقم بتغطية صينية أداة تدفئة الفنجانين بأية أنواع من الأقمشة.

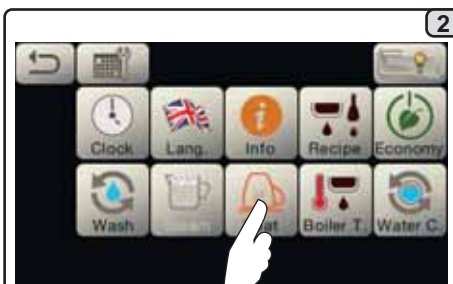


الماكينات بها صينية فنجانين (23) لتخزين الفنجانين.
لا تضع على صينية الفنجانين سوى الفنجانين والأكواب المستخدمة مع ماكينة القهوة.
لا يجوز وضع أشياء أخرى على صينية أداة تدفئة الفنجانين.
قم بتصفية الفنجانين جيدًا قبل وضعها على الصينية.

ملاحظة: تتوقف فعالية تسخين صينية أداة تدفئة الفنجانين (23) خلال مرحلة الإيقاف الأوتوماتيكي.
عند التشغيل الأوتوماتيكي التالي للماكينة، سيتم استعادة الوضع الذي كان فعالاً عندما تم إيقاف الماكينة.
من خلال تفعيل الوضع الاقتصادي، يتم ضبط وضع أداة تدفئة الفنجانين أوتوماتيكيًا على المستوى 1.



3 اضغط على الأيقونة المرغوبة لتعديل قدرة صينية أداة تدفئة الفنجانين والأيقونة للرجوع إلى القائمة السابقة.



2 اضغط على الأيقونة



1 لتنشيط عنصر تسخين صينية تدفئة الفنجانين، اضغط على الزر



11. شرح رموز وحدة العرض

أداة تدفئة الفناجين

تبين هذه الرموز مستوى الطاقة المختارة حاليًا من أجل أداة تدفئة الفناجين.



WIFI

رموز اتصال WIFI:

- وحدة تتبع الاستخدام عن بعد غير متصلة؛



- الاتصال بخادم تتبع الاستخدام عن بعد جاهز للعمل.



بلوتوث

تشير هذه الرموز إلى اتصال البلوتوث:

- تبين الأيقونة البيضاء وجود وحدة بلوتوث بالماكينة؛



- تبين الأيقونة البيضاء الموجودة على الخلفية الزرقاء أن الماكينة متصلة بمطحنة/وحدة توزيع بلوتوث.



USB

يظهر هذا الرمز على وحدة العرض في حالة توصيل وحدة تخزين USB.



SD

تبين هذه الأيقونة وجود شريحة ميكرو SD في لوحة وحدة CPU بالماكينة.



BDS

رمز BDS (نظام محرك باريسا).



أنظمة الدفع

تبين هذه الأيقونة أن الماكينة موصلة بواجهة نظام دفع ومهيئة للعمل معها. لذلك يمكن التوزيع بحسب موافقة نظام الدفع.

- تبين الأيقونة الرمادية أن نظام الدفع رفض المعاملة؛



- تبين الأيقونة البيضاء أن نظام الدفع قبل المعاملة.



التحكم في التدفق (فقط إذا كان قيد الاستخدام)

عندما تظهر هذه الأيقونة المتحركة فهذا يعني أنه من الضروري ضبط المطحنة/الموزع من خلال إحكام ربط المطحنة أو إرخاءها، من أجل عودة معيار القهوة إلى المعلمات الصحيحة. الأيقونات التي تظهر:

تعني حاجة المطحنة إلى الإرخاء. (تدفق القهوة أقل من المؤشر).



تعني حاجة المطحنة إلى إحكام الربط. (تدفق القهوة أعلى من المؤشر).



ملاحظة. يشير الرقم المجاور للأيقونة (1 أو 2) إلى المطحنة/الموزع الواجب تعديله.

تظهر الأيقونة على الشاشة بدلاً من رمز المستوى.

مستوى الماء

يشير هذا الرمز إلى مستوى الماء في الغلاية. وأثناء مرحلة التحميل، سيومض الجزء السفلي من الأيقونة. وعند الوصول إلى أفضل مستوى، سيبدو الرمز مثل:



المقاومة

يبين هذا الرمز أن المقاومة فعالة وتعمل؛ يوضح الدفق المضئيء السميك عبر المقاومة تشغيل التسخين الكهربائي. عندما يصل ضغط الغلاية إلى القيمة المحددة، ستبدو الأيقونة مثل:



يشير هذا إلى أنه قد تم تعطيل مقاومة التسخين.



ملاحظة: يتعذر على العميل تشغيل عملية التسخين الكهربائي أو إيقاف تشغيلها.



عند برمجة وظيفة التشغيل/إيقاف التشغيل، تتم عملية التسخين الكهربائي بشكل أوتوماتيكي.

ضغط غلاية الخدمة

يشير هذا الرمز إلى قيمة ضغط الغلاية.



في حالة ضغط الأيقونة ، سوف يتم عرض مقياس الضغط بشكل قياسي. وسيظهر التالي على وحدة العرض:



اضغط الأيقونة مجدداً للرجوع إلى وضع وحدة العرض المنتظم.





15. إيقاف تشغيل الغلاية (فقط في ماكينات "GTI")

شاشة اللمس

3



غلاية الوحدة معطلة. اضغط أي جزء من وحدة العرض للرجوع إلى الأداء الوظيفي العادي.

2



على وحدة عرض الغلاية، اضغط على الرمز . ملاحظة: إذا لم يتم الضغط عليه في خلال ثوانٍ قليلة، فإن الغلاية تعود إلى عملها الطبيعي.

1



اضغط على درجة الحرارة على وحدة عرض الغلاية.

لوحة الأزرار الانضغاطية التلقائية

3



إذا لم تستخدمها لمدة 60 ثانية أخرى، فستقوم وحدة القهوة بإيقاف تشغيل وحدة العرض وتعقيمها. اضغط على أي زر () مرتين على التوالي للعودة إلى الأداء الطبيعي.

2



ستنتقل وحدة القهوة إلى وضع STANDBY.

1



اضغط على الزر  باستمرار لمدة ثوانٍ قليلة.

16. تهيئة الماكينة (يمكن التفعيل من خلال الفريق الفني)

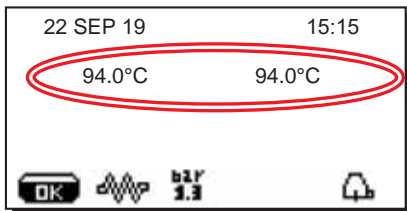
تهيئة الماكينة (A / GTI)

لوحة الأزرار الانضغاطية التلقائية

الماكينة متاحة في تكوينين:

A -

GTI -



GTI



A



GTI

شاشة اللمس



A



14. توزيع القهوة باستخدام شاشة اللمس ولوحة الأزرار الانضغاطية التلقائية

عمليات التشغيل الأولية

لا تنتزع حامل المصفاة قبل اكتمال توزيع القهوة.



قم بفك حامل المصفاة وقم بتفريغ أي ترسبات من القهوة السابقة. املا حامل المصفاة بمعيار واحد من القهوة المطحونة (لحامل المصفاة أحادي الفنجان المزود بفلتر مخروطي) أو معيارين من القهوة المطحونة (لحامل المصفاة ثنائي الأكوام بفلتر أسطواني).

اضغط على القهوة المطحونة في حامل المصفاة بالتساوي عن طريق مكبس القهوة في المطحنة أو المكبس المرفق بالماكينة.

قم بتنظيف حافة المصفاة لإزالة أي قهوة مطحونة.

قم بتهيئة حامل المصفاة في الوحدة، وإحكام ربطه جيدًا، وضع فنجانًا (أو اثنين) أسفل صنوبر (صنابير) التدفق الخاص بحامل المصفاة.

3


مع اكتمال الصب، يبدأ التوزيع، معروض من خلال الرمز  والفترة المعنية.

2

تبدأ مرحلة الصب، معروضة على وحدة العرض من خلال الرمز  والفترة المعنية.

1

اضغط الزر المطابق بالفوهة المرغوبة.

ملاحظة: إذا تم تنشيط البرمجة الخاصة بالعملاء، فقد تتم برمجة الزر  كمعيار.

5

اضغط على الزر  للتوزيع المستمر.

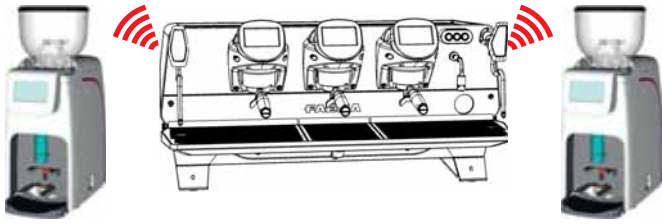
يمكن في أي وقت قطع التوزيع سواء بكميات محددة أو بطريقة التوزيع المستمر من خلال ضغط الزر  أو أي زر معايرة آخر.

4

عند الوصول إلى المعيار المحدد، سيتوقف التوزيع أوتوماتيكيًا. قبل الرجوع إلى وضع الاستعداد، ستعرض شاشة اللمس المعلمات التالية لوضع ثوان: فترة التوزيع الإجمالية وفترة مرحلة الصب.



BDS - نظام محرك باريستا



يتكون نظام BDS من ماكينة صنع القهوة ومن مطحنة-موزع واحد الي أو اثنين من المطاحن-الموزعات الآلية المتصلة عبر البلوتوث. يمكن تكوين كل زر توزيع على الماكينة استنادًا إلى نوع الوصفة والمطحنة-الموزع المعني. الغرض من نظام BDS هو توجيه المستخدم في عمليات طحن القهوة وتوزيعها، مما يجعل العمليات بسيطة وبديهية. يتم تنشيط النظام وتهيئته من قبل طاقم الموظفين الفنيين.

منطق التشغيل

تتعرف المطحنة-الموزع على حامل المصفاة وترسل إشارة إلى الماكينة التي بدورها تُفعل أزرار القهوة مما يجعل العمليات سهلة وبسيطة الاستخدام. يضع ساقى القهوة حامل المصفاة المرتبط بالخليط. تتعرف المطحنة-الموزع على نوع حامل المصفاة الذي يوزع الكمية الصحيحة من القهوة المطحونة وتشير في نفس الوقت إلى الماكينة التي يمكن اختيارها لإعداد المشروبات. لا يحتاج ساقى القهوة في هذه المرحلة إلا إلى تركيب حامل المصفاة والضغط على الزر الممكن للتوزيع.



17. توزيع الماء الساخن

خطر الاكتواء! استخدم وسائل العزل المناسبة لتحريك فوهات الماء والبخار.

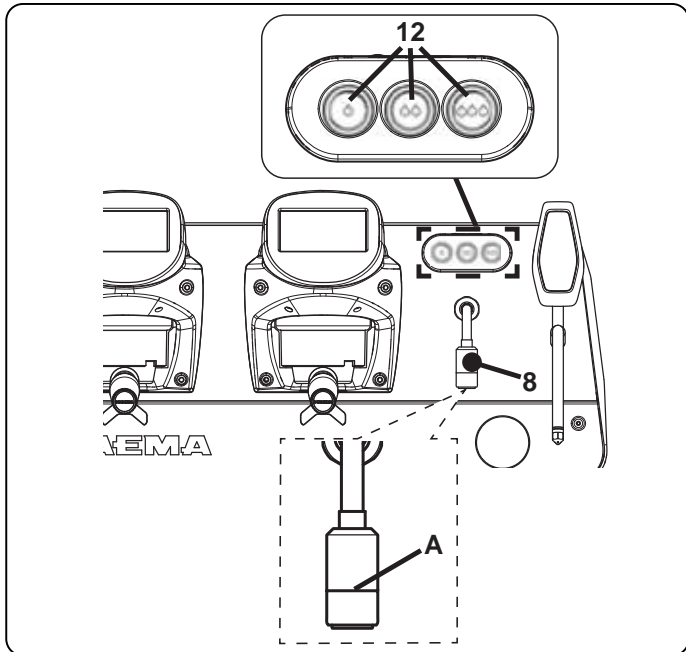


يتم التحكم في توزيع الماء الساخن من قبل أداة التحكم الاقتصادية، والتي تسمح بخلط الماء الساخن من الغلاية بالماء البارد من الخط الرئيسي، مما يؤدي إلى تعديل درجة حرارته. وبالتالي، يسمح هذا النظام بتحسين جودة المياه وزيادة الأمان للمشغل. بعد وضع حاوية مناسبة أسفل فوهة التوزيع (8)، يمكن توزيع الماء:

- باستخدام أزرار المعايرة (12)
- سيتم توزيع معيار الماء الساخن المبرمج من الفوهة؛ وسيتم الإيقاف أوتوماتيكياً.

ملاحظة:

- عند استخدام أي من أزرار المعايرة، يمكن أن يتوقف التوزيع في أي وقت عن طريق الضغط على الزر تم تحديده في السابق مرة أخرى.



يمكن الوصول إلى أزرار الماء الساخن من الاختصار في قائمة الخدمة



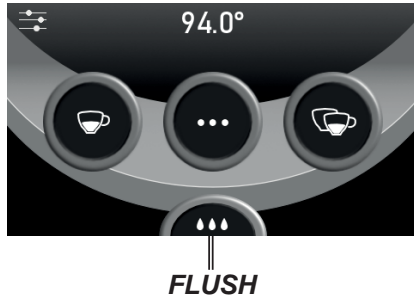


تخصيص الماكينة

بالإضافة إلى ذلك، يمكن تمثيل أزرار كل مجموعة موزع بألوان مختلفة:



"الشطف" FLUSH



يُعد زر "الشطف" FLUSH الموجود في الجزء السفلي من وحدة العرض لكل مجموعة توزيع قهوة بمثابة وظيفة إضافية يمكن تفعيلها من خلال الفريق الفني.

يتيح الزر FLUSH تشغيل "شطف المجموعة" لفترة وجيزة قبل ربط حامل المصفاة.



التحكم في التدفق

يراقب التحكم في التدفق تدفق القهوة مقارنة بالتدفق المرجعي المقابل الذي وضعه الفني.

عند تنشيط هذا النظام، إذا اقتضى الأمر ذلك، ستنبه الماكينة المستخدم بالحاجة إلى ضبط المطحنة-الموزع لإحكام ربط المطحنة أو إرخاءها، من أجل عودة معيار القهوة إلى المعلمات الصحيحة.

يتم إعلام المستخدم بواسطة أيقونة متحركة تظهر على شاشة الخدمات بدلاً من رمز المستوى.

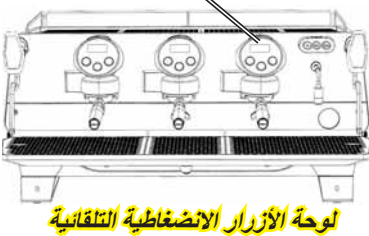
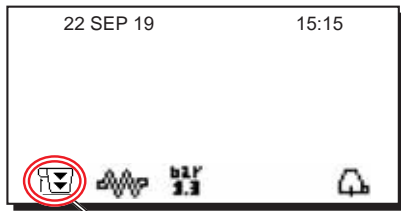
عندما تظهر الأيقونة للمرة الأولى، فسوف يصدر صوت صفارة. الأيقونات التي تظهر:

تعني حاجة المطحنة إلى الإرخاء. (تدفق القهوة أقل من المؤشر).

تعني حاجة المطحنة إلى إحكام الربط. (تدفق القهوة أعلى من المؤشر).

ملاحظة. يشير الرقم المجاور للأيقونة (1 أو 2) إلى المطحنة/الموزع الواجب تعديله.

تختفي الأيقونة تلقائيًا بعد ضبط المطحنة-الموزع عندما يعود التدفق ضمن الحدود المحددة. قد يكون من الضروري إجراء التوزيع عدة مرات لتحقيق هذه الأمور.



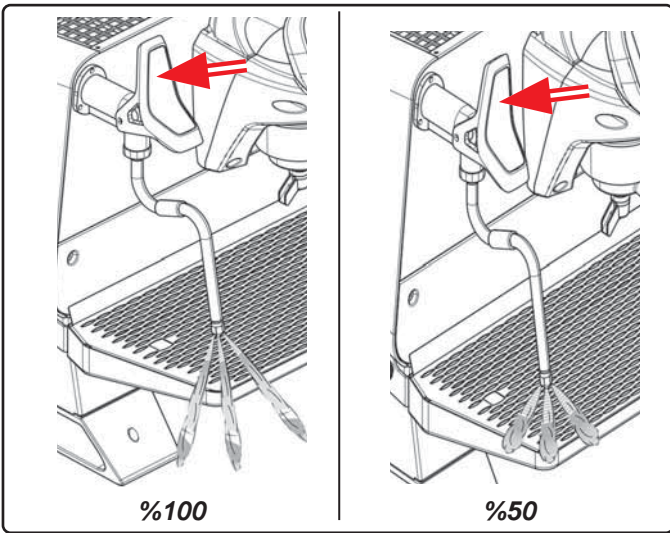
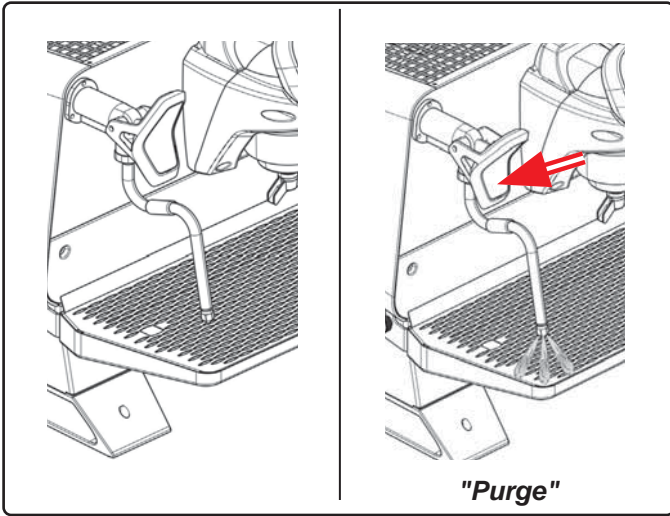


يوفر ذراع البخار بعض الخصائص الخاصة التي تجعله مفيداً لأقصى درجة.

وظيفة "التطهير"

تعتبر وظيفة "التطهير" واحدة من الوظائف الأكثر نفعاً، حيث تتيح القضاء على أي تكثف قد يتكون عندما تمر فترات متوسطة/طويلة بين عمليات توزيع البخار.

لتفعيل وظيفة "التطهير"، اضغط ذراع البخار نحو صينية الفناجين واحتفظ به في هذا الوضع لبضع ثوان. عند ترك الذراع، يرتد أوتوماتيكياً إلى وضع البدء.

**قابلية التجزئة**

يتيح ذراع البخار وظيفة أخرى عالية القيمة وهي التوزيع المجزأ.

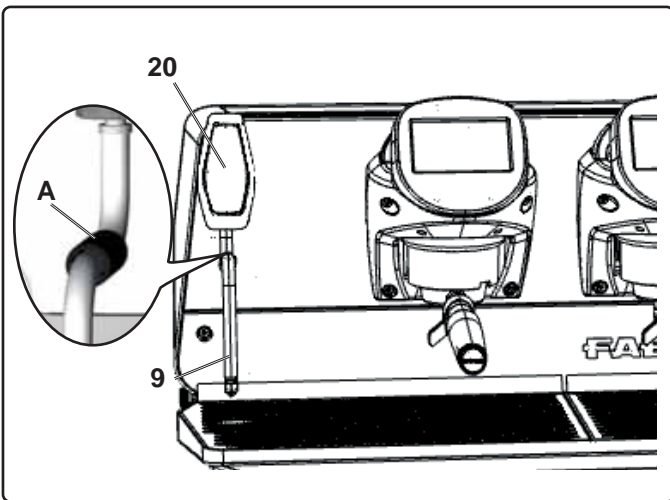
عند ضغط ذراع البخار لأعلى، يوجد وضعان مختلفان للذراع، يوفران مستويين مختلفين لكثافة البخار:

- الوضع V1 (نصف المسافة): بقوة 50% لتسخين كميات متوسطة/صغيرة من المشروبات؛
- الوضع V2 (لأعلى تماماً): بقوة 100% للكميات الكبيرة من المشروبات.

خطر الاكتواء! استخدم وسائل العزل المناسبة (A) لتحريك أنابيب الماء والبخار.



اغمس فوهة البخار اليسرى (9) بالكامل في الوعاء المراد تسخين السائل بداخله واضغط ذراع التحكم في البخار (20) لأعلى إلى الوضع المناسب. انتظر إلى أن يصل السائل إلى درجة الحرارة المرغوبة، ثم أنزل ذراع التحكم في البخار لإيقاف البخار.

**تنظيف أنابيب توزيع البخار**

في نهاية كل مرحلة خاصة بتوزيع البخار:

- استخدم إسفنجة نظيفة واغسل بالماء الساخن لإزالة البقايا العضوية العالقة. اشطف بعناية.
 - نظف فوهة البخار من الداخل على النحو التالي:
- أدر الفوهة في اتجاه صينية الفناجين وشغل توزيع البخار بعناية مرة واحدة على الأقل.





خطر الاكتواء! استخدم وسائل العزل المناسبة لتحريك فوهات الماء والبخار.



تسخين الحليب للحصول على قهوة ذات رغوة (الكابتشينو)

إرشادات عامة

يعتبر الحليب منتج بيولوجي حساس ويمكن أن يتألف بسرعة. وتغيّر الحرارة من تركيبته. يجب أن يحفظ الحليب في درجة حرارة تخزين لا تزيد عن 5 درجات مئوية (41 فهرنهايت) بداية من لحظة فتح العبوة وخلال فترة الاستخدام بالكامل. تناسب أجهزة التخزين الخاصة بنا هذه المهمة. ملاحظة: يجب التخلص من الحليب المتبقي في نهاية يوم العمل (أو ما لا يزيد عن 24 ساعة من وقت فتح عبوة الحليب).

- 1 حليب ساخن.
- 2 حليب مخفوق (رغوة منخفضة).
- 3 حليب مخفوق (رغوة متوسطة).
- 4 حليب مخفوق (رغوة عالية).

التوزيع باستخدام شريط الأزرار الانضغاطية للبخار الأوتوماتيكي (13)
(إذا أمكن ذلك)

الماكينات المجهزة بنظام توزيع البخار الأوتوماتيكي (إيقاف البخار) مزودة بوظيفة "إيقاف التوزيع عند الوصول إلى درجة الحرارة المعينة"، ويمكنها تسخين وخفق الحليب بسرعة. مفاتيح اختيار البخار الأوتوماتيكي لها وظائف مختلفة بحسب التهيئة التالية:

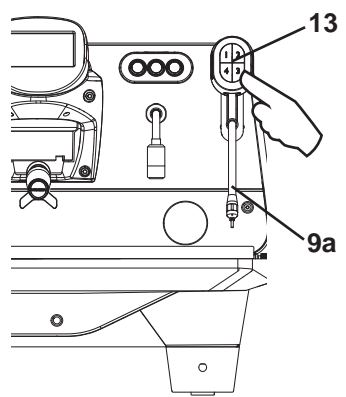
2



يتم عرض نوع الخفق المحدد على شاشة اللمس أثناء التوزيع.

بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المضبوطة، سيتوقف توزيع البخار أوتوماتيكيًا. يمكن إيقاف التوزيع في أي وقت من خلال ضغط أي من مفاتيح اختيار البخار الأوتوماتيكي (13).

1



أدخل فوهة البخار (9a) في وعاء مناسب، مع التأكد أن الأنبوب منغمس بالكامل في المشروب. باستخدام شريط الأزرار الانضغاطية حدد نوع الحليب الذي تريده من الإعدادات الأربعة المتاحة (4 ÷ 1) واضغط على المفتاح المناسب.

تنظيف فوهات البخار

بعد كل استخدام:

- استخدم إسفنجة نظيفة، واغسل الجزء الخارجي بالماء الساخن لإزالة البقايا العضوية العالقة. اشطف بعناية.
- قم بتنظيف الجزء الداخلي لفوهة البخار كما يلي: أدر الفوهة في اتجاه صينية الفناجين ووزع البخار مرة واحدة على الأقل، مع الحرص الشديد.





البرمجة الخاصة بالعميل

20. شاشة لمس خريطة سير البرمجة للعملاء

ارجع إلى القائمة السابقة أو اخرج من قائمة البرمجة من خلال ضغط الأيقونة



الوصول إلى قائمة البرمجة من خلال ضغط الأيقونة



قائمة فترة الخدمة



يمكن تهيئة هذه المعلومات:

USE - تشغيل/إيقاف محدد بوقت: YES، NO،
Eco، (خلال مرحلة الإيقاف، لا يكون عنصر تسخين
الماكينة متوقف تمامًا ويتيح ثبات ضغط الغلاية عند
0.2 بار).

ON - (وقت التشغيل)؛

OFF - (وقت الإيقاف)؛

DAY OFF - (يوم الإغلاق).



يمكنك الوصول إلى قائمة ساعات الخدمة من خلال

ضغط الأيقونة



اضغط على الأيقونة

الإيقاف / التشغيل الأوتوماتيكي

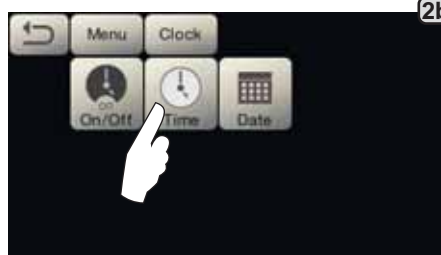
يمكن ضبط الماكينة على أوقات مبرمجة للإيقاف والتشغيل.
عندما تكون الماكينة في مرحلة الإيقاف، يكون ضوء
الشاشة خافتًا.

ملاحظة: أثناء قيام الماكينة بوظيفة الإيقاف/التشغيل
الأوتوماتيكي، لا تستخدم المفتاح الرئيسي (1) لإيقاف
تشغيل الماكينة. وإذا حدث هذا، فلن تكون الماكينة قادرة
على التشغيل بشكل أوتوماتيكي مرة أخرى.



يمكن تهيئة هذه المعلومات:

STYLE · MINUTES · HOUR - (24:00 أو
صباحًا/مساءً).



اضغط على الأيقونة لضبط الوقت.

التشغيل القسري

اضغط على أي زر توزيع لتشغيلها.

ملاحظة: لا تغير عملية التشغيل القسري للماكينة أوقات
التشغيل/الإيقاف المبرمجة.

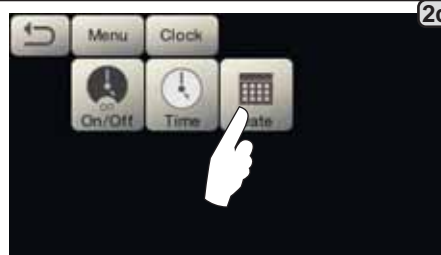
ملاحظة: عند هذه النقطة، ستبقى الماكينة قيد التشغيل
حتى الوصول إلى وقت إيقاف التشغيل التالي.

لإرجاع الماكينة فورًا إلى وقت إيقاف التشغيل المبرمج،
قم بإيقاف تشغيلها ثم قم بتشغيلها مرة أخرى باستخدام
مفتاح التشغيل-الإيقاف الرئيسي (1).



يمكن تهيئة هذه المعلومات:

YEAR · MONTH · DAY



اضغط على الأيقونة لضبط التاريخ.



هذه هي قوائم الوصول السريع للمعلومات الأكثر استخدامًا على الماكينة.

قائمة "مفاتيح الوحدة" المختصرة
ملاحظة: المجموعة على اليمين محددة مسبقًا. لتعيين المجموعات الأخرى اضغط على أحد الأزرار ذات الصلة.



قائمة "درجة حرارة الغلاية" المختصرة



قائمة "زر الماء الساخن" المختصرة



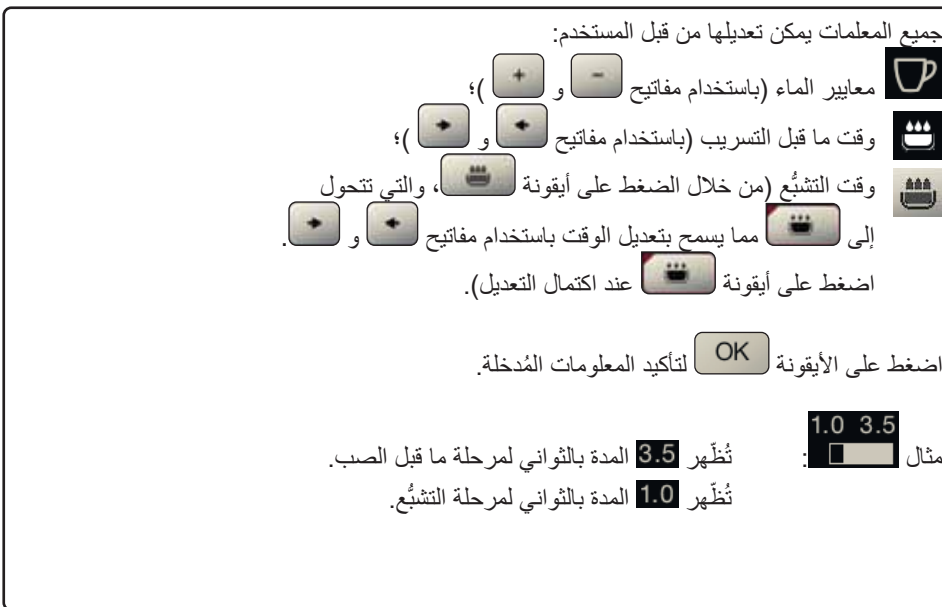
قائمة "ضغط الغلاية" المختصرة



للحصول على تفاصيل حول الوظائف، يُرجى الرجوع إلى الأقسام المخصصة في الصفحات التالية.



القهوة

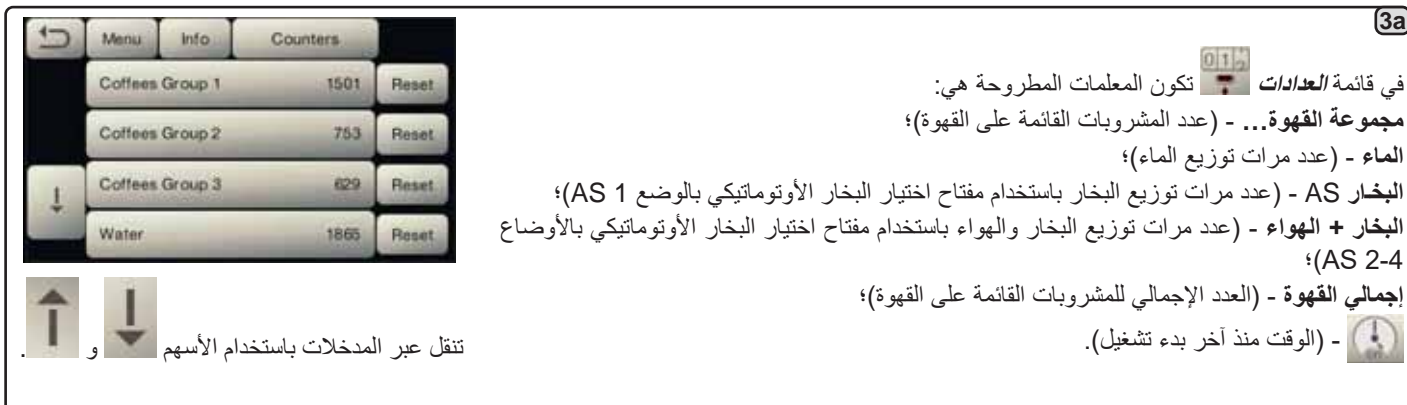




اختيار اللغة



العدادات





3

اضغط على الأيقونة ؛ يشير الإطار الأحمر والصفارة إلى مرحلة الموافقة الذاتية.

2

اضغط أحد أيقونات القهوة (مثلاً المجموعة 3).

1

اربط حامل المصفاة بمعيار القهوة المطحونة للمجموعة.

5

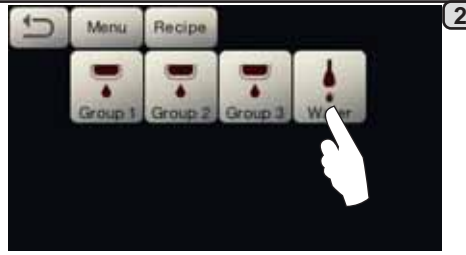
اضغط الزر المراد برمجته (مثلاً المفتاح 1): تظل أيقونة الزر المعني محددة بوحدة العرض. عندما يتم الوصول إلى المستوى المطلوب في الكوب أو الأكواب، اضغط على الزر مرة أخرى. واصل برمجة جميع أزرار القهوة.

4

ضع فنجاناً أو أكثر أسفل فوهات حامل المصفاة. تظهر الأرقام المرتبطة بكل زر على وحدة عرض المجموعة.

6

من خلال ضغط أزرار القهوة الموجودة على وحدة عرض الخدمات، يمكن عرض المعايير المُدخلة، مع قيم نبضات أجهزة المعايرة الحجمية. يمكن تصحيح المعايير التي يتم إدخالها باستخدام وظيفة الموافقة الذاتية يدوياً باستخدام الرموز +/--. بعد ذلك، أكد القيم بالضغط على الأيقونة .



اضغط مفتاح الماء. يمكن تهيئة هذه المعلمات:
 SET... - لضبط وقت التوزيع؛
 % - لضبط درجة حرارة الماء.

اضغط على الأيقونة

ملاحظة: - 1 توضيح الزاوية الحمراء في أعلى يسار الأيقونة أن المفتاح قيد التعديل.
 - مرحلة اختبار مفاتيح الماء هي نفسها بالنسبة لمفاتيح القهوة تمامًا
 اضغط على الأيقونة OK لتأكيد المعلومات المُدخلة.

برمجة معايير الماء باستخدام وظيفة "الموافقة الذاتية"



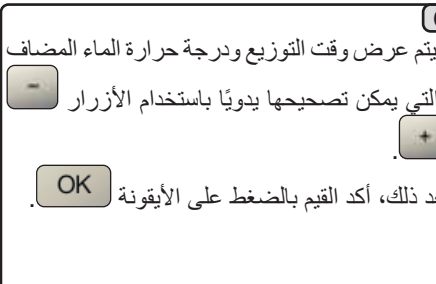
اضغط على المفتاح المراد برمجته. عندما يتم الوصول إلى المستوى المطلوب في الحاوية اضغط على المفتاح مجددًا.
 واصل أية برمجة إضافية للمفاتيح.



يظهر صوت الصفارة والزاوية الحمراء في الجزء العلوي الأيسر من الأيقونة أن وظيفة الموافقة الذاتية نشطة.



ضع حاوية مناسبة للكمية التي ترغب في تعبئتها أسفل مخرج الماء الساخن واضغط على الأيقونة



سيتم عرض وقت التوزيع ودرجة حرارة الماء المضاف والتي يمكن تصحيحها يدويًا باستخدام الأزرار
 بعد ذلك، أكد القيم بالضغط على الأيقونة OK



سيختفي صوت الصفارة والزاوية الحمراء في الجزء العلوي الأيسر من الأيقونة

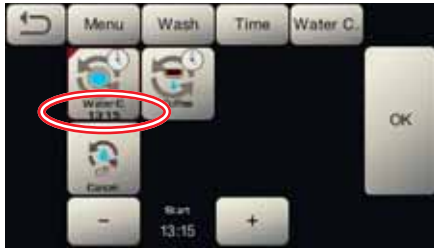


اضغط على أيقونة للخروج من مرحلة الموافقة الذاتية.



4a

التغيير: اضغط على الأيقونة



يظهر الوقت الجديد تحت الأيقونة



أكد من خلال الضغط على الأيقونة

قم بتغيير الوقت بحسب متطلباتك.

ملاحظة: يتم ضبط وظيفة "تغيير الماء" مع طلب الوقت المجدول من قبل الفني المتخصص الذي يستطيع أيضًا إتاحة أو إيقاف وظيفة "المنع". مع إتاحة وظيفة "المنع"، إذا لم يتم تغيير الماء في غضون ساعة، تمنع الماكينة توزيع المشروبات. من خلال طلب وقت مجدول يستطيع المستخدم فقط تغيير وقت ظهور الطلب.



4b

القهوة: اضغط على الأيقونة



يظهر الوقت الجديد تحت أيقونة

قم بتغيير الوقت بحسب متطلباتك وأكد من خلال الأيقونة



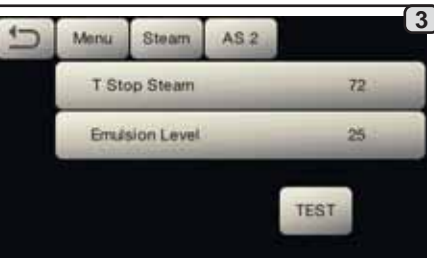
اختر نوع غسل القهوة الذي ترغب في تنفيذه. على

سبيل المثال



ملاحظات: من الممكن إلغاء طلب الغسل المجدول من خلال ضغط الأيقونة؛ في هذه الحالة لا يظهر وقت تحت الأيقونة

البخار الأوتوماتيكي



3

اضغط المعلمات المراد تعديلها



2

اضغط أحد أيقونات البخار الأوتوماتيكي.



1



اضغط على الأيقونة

اضبط القيم باستخدام المفاتيح "+" و "-". أكد البيانات المدخلة باستخدام الأيقونة أو اخرج وغادر البيانات السابقة باستخدام أيقونة



4



ستظهر رسالة في وحدة العرض.
أثناء هذه المرحلة:

- إذا تم ضبط ضغط الغلاية على قيمة تتجاوز 1.2 بار، سينخفض الضغط إلى 0.8 بار؛
 - إذا تم ضبط ضغط الغلاية على قيمة تتجاوز 1.2 بار، سينخفض الضغط بنسبة 0.4 بار عن القيمة المحددة.
- اضغط على أي زر توزيع للخروج من الوضع الاقتصادي والرجوع إلى مرحلة عمل الماكينة.




يكون ضوء الشاشة خافتاً في وضع "توفير الطاقة".




اضغط على الأيقونة .


الغسل

اختر من إعدادات الغسل التالية:

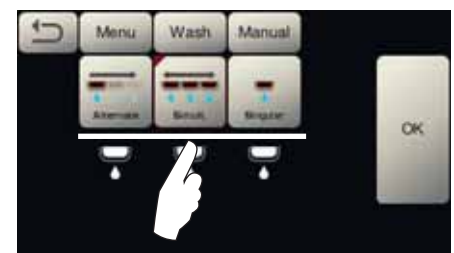
- القهوة 
- الوقت 



اضغط على الأيقونة .


3 غسل القهوة: اضغط على الأيقونة 

- اختر نوع دورة الغسل المراد تنفيذها 
- أكد ذلك من خلال الضغط على الأيقونة ؛
- اتبع التعليمات المعروضة على وحدة العرض.



تتيح هذه القائمة ضبط طلبات الأوقات التي تظهر لتغيير الماء في الغلاية وغسل دورة القهوة.
حدد المراد ضبطه من الأوقات التالية:

- التغيير 
- القهوة 

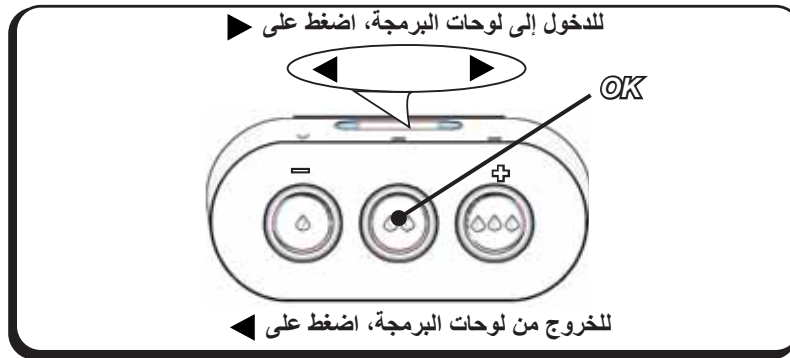
4 الوقت: اضغط على الأيقونة 





البرمجة الخاصة بالعميل

20. شريط الأزرار الانضغاطية التلقائية لخريطة سير البرمجة للعملاء



فقط إذا كان "برنامج العملاء" YES و"فصل البرنامج" NO

WASHING اضغط	SELF-LEARNING اضغط	WATER اضغط	KEY MENU اضغط SELECTION KEY	CUPWARMER اضغط

CUSTOM.PARAMETERS اضغط	DATA MENU اضغط	LIGHTS اضغط
DATE AND TIME ON time OFF time Day off Energy Saving Night ON Night OFF WASH Refill	SERVICE TIME اضغط	COUNTERS اضغط
ITALIANO ENGLISH FRANCAIS DEUTSCH NEDERLANDS ESPANOL PORTUGÜES 日本語 Русский	KEY MENU N° coffee.. N° water N° steam N° steam + air N° tot coffee t ON	

الخروج من لوحات البرمجة

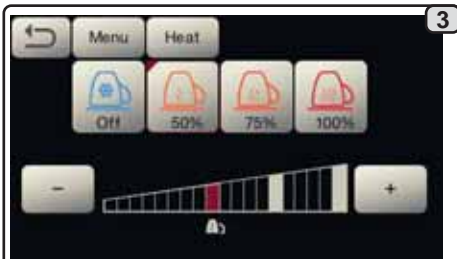
قبل الخروج من اللوحات:

- اضغط على المفتاح "OK" لتأكيد أي تغييرات يتم إجراؤها على القيم؛
- اضغط على المفتاح لتترك القيم دون تغيير





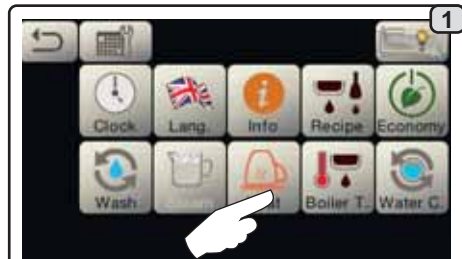
أداة تدفئة الفناجين



من الممكن إجراء تغييرات إضافية باستخدام الأيقونات "+" و "-".



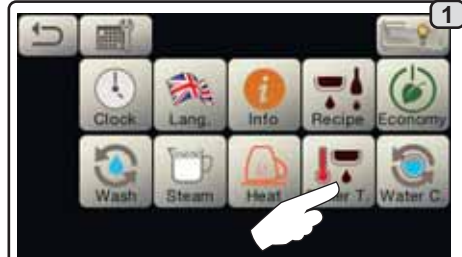
حدد مستوى التدفئة.



اضغط على الأيقونة.

درجة حرارة غلاية القهوة

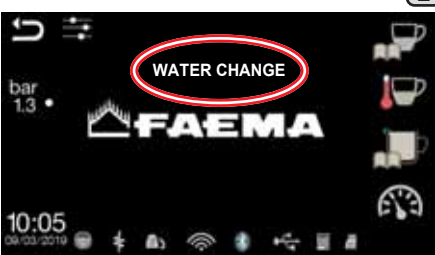
اضبط القيم باستخدام الأيقونات "+" و "-".
ملاحظة: درجة الحرارة متغيرة في حدود $2 \pm$ درجة مئوية من آخر إعداد مضبوط من قبل الفني.
أكد البيانات المدخلة باستخدام الأيقونة OK أو اخرج و غادر البيانات السابقة باستخدام أيقونة.



اضغط على الأيقونة.

تغيير الماء في الغلاية

سوف تظهر الرسالة التالية:
"WATER CHANGE"
"تغيير الماء". سوف يتم
تصريف الماء من الغلاية
عبر فوهة الماء الساخن (10)
(60 - 70 % تقريبًا من
السعة الإجمالية).



يجب تغيير الماء في الغلاية مرة واحدة في اليوم على الأقل.

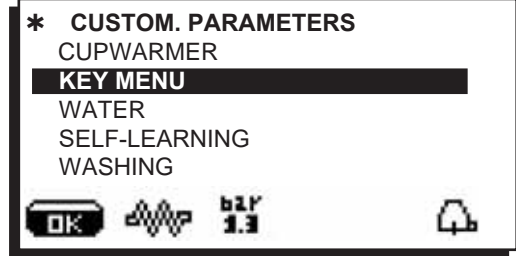
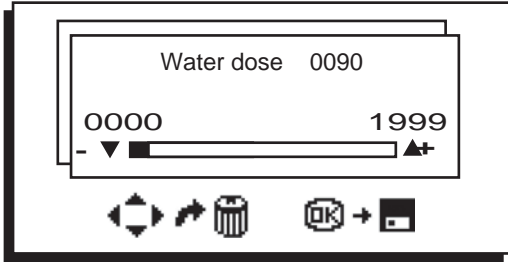




ملاحظة: أثناء تغيير البيانات، سيتحول المؤشر إلى "→"، أو سيظهر شريط التمرير عارضاً للحد الأدنى والحد الأقصى للقيم التي يمكن تعيينها:

ملاحظة: فقط إذا تم تعيين خيار "قفل البرنامج" على "NO":

لبداء البرمجة، اضغط على المفتاح ►؛ وسوف تظهر الرسالة أدناه في وحدة العرض:



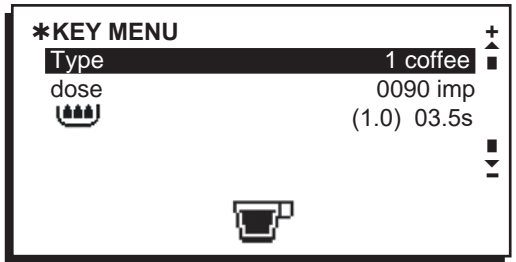
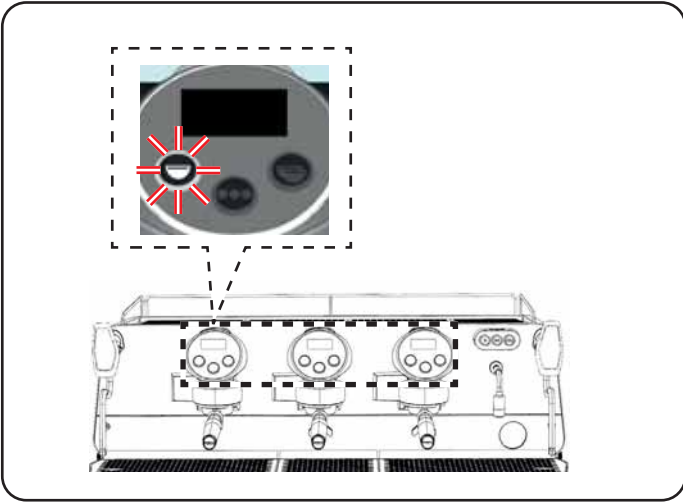
استخدم المفاتيح ▲ و ▼ لتحريك المؤشر (خط أسود) للخط المراد، ثم اضغط المفتاح ►.

استخدم دائماً المفاتيح ▲ و ▼ لتغيير القيم. في هذه المرحلة، هناك خياران:

- 1) تأكيد التغييرات التي تم إجراؤها عن طريق الضغط على المفتاح "OK" ■
- 2) الخروج من القائمة، وترك البيانات دون تغيير، عن طريق الضغط على المفتاح ◀.

معايير القهوة

اضغط على أحد مفاتيح توزيع القهوة على لوحة مفاتيح الاختيارات (سيظل مصباح LED المعني مُضاء). سوف تُظهر الشاشة:



يتم التحكم في كل مجموعة بواسطة شريط أزرار انضغاطي، والذي يسمح بتسجيل كمية التوزيع المطلوبة لكل مفتاح. إعدادات اختيار القهوة التي يمكن تغييرها هي:

- المعايير (نبضات جهاز التوزيع الحجمي).
- (وقت ما قبل الصب والتشبع).
- توضح **03.5s** المدة بالثواني لمرحلة ما قبل الصب.
- توضح **(1.0)** المدة بالثواني لمرحلة التشبع.



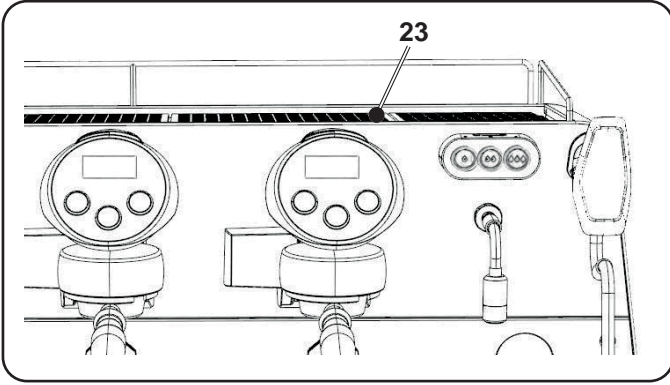
تنبيه: لا تقم بتغطية صينية أداة تدفئة الفناجين بأية أقمشة.



الماكينات بها صينية أداة تدفئة الفناجين (23) لتخزين الفناجين. لا تضع على صينية أداة تدفئة الفناجين سوى الفناجين والأكواب المستخدمة مع ماكينة القهوة. لا يجوز وضع أشياء أخرى على صينية أداة تدفئة الفناجين. تخلص من أي سائل زائد في الفناجين قبل وضعها على الصينية.

ملاحظة: تتوقف فعالية تسخين صينية أداة تدفئة الفناجين (23) خلال مرحلة الإيقاف الأوتوماتيكي. عند التشغيل الأوتوماتيكي التالي للماكينة، سيتم استعادة الوضع الذي كان فعالاً عندما تم إيقاف الماكينة.

عند تنشيط وضع توفير الطاقة، يتم تعيين أداة تدفئة الفناجين تلقائياً إلى المستوى 1.



2

*** CUSTOM. PARAMETERS**
CUPWARMER
KEY MENU
WATER
SELF-LEARNING
WASHING

▶ يمكن إجراء تغييرات إضافية باستخدام المفتاح .

1

*** CUSTOM. PARAMETERS**
CUPWARMER
KEY MENU
WATER
SELF-LEARNING
WASHING

حدد مستوى التدفئة.

3

- = رمز الطاقة القصوى

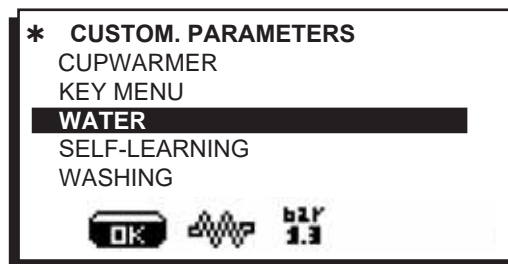
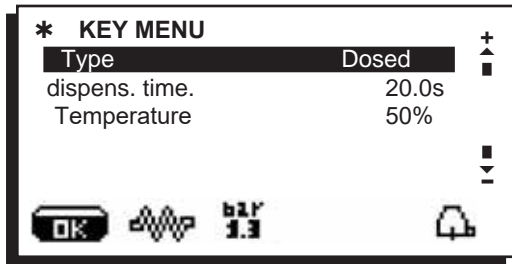
- = رمز الطاقة المتوسطة

- = رمز الطاقة المنخفضة

- لا يوجد رمز = إيقاف OFF



استخدم المفاتيح ▲ و ▼ لتحريك المؤشر (خط أسود) للخط المراد، ثم اضغط المفتاح ▶. سوف تظهر قائمة الإعدادات أدناه على الشاشة:



إعدادات اختيار الماء الساخن التي يمكن تغييرها هي:

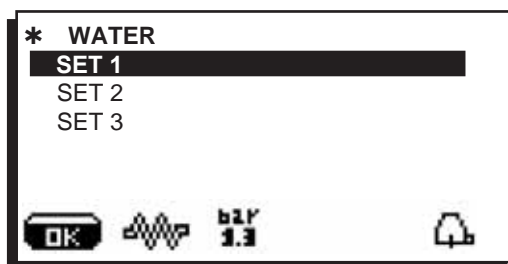
تظهر المفاتيح القابلة للبرمجة SET... على وحدة العرض

- وقت توزيع الماء (وقت توزيع الماء).

- درجة الحرارة (درجة حرارة الماء).

مرحلة اختبار مفاتيح الماء هي نفسها بالنسبة لمفاتيح القهوة تمامًا.

اضغط على المفتاح "OK" لتأكيد المعلومات المُدخلة.



برمجة معايير الماء باستخدام وظيفة "الموافقة الذاتية"

معايير القهوة

يمكن أيضًا برمجة معايير الماء الخاصة بالقهوة باستخدام وظيفة "الموافقة الذاتية".

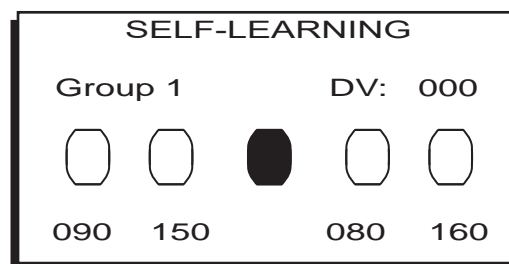
- 1 - اربط حامل المصفاة بمعيار القهوة المطحونة للوحدة.
- 2 - ضع الفنجان أو الفنجانين أسفل فوهة (فوهات) حامل المصفاة واضغط على الزر المراد برمجته. استمر في الضغط عليه حتى يتم الوصول إلى المستوى المطلوب في الفنجان أو الفنجانين.



استخدم المفاتيح ▲ و ▼ لتحريك المؤشر (خط أسود) للخط المراد، ثم اضغط المفتاح ▶. ستظهر الرسالة التالية في وحدة العرض:

- 3 - خلال هذه المرحلة، تزداد قيمة نبضات جهاز التوزيع الحجمي (في الجانب الأيمن العلوي من الشاشة*). وعند تحرير الزر، يتم تسجيل القيمة التي تم الوصول إليها وتظهر أسفل المفتاح المبرمج.
- 3 - واصل برمجة جميع أزرار القهوة، مع تكرار الخطوات التي تبدأ بالرقم 1.

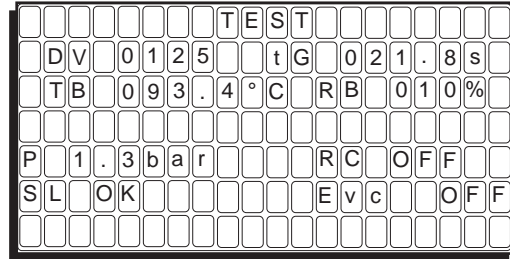
في النهاية، أكد التغييرات التي تم إجراؤها عن طريق الضغط على المفتاح "OK" أو الخروج من القائمة، وترك البيانات دون تغيير، عن طريق الضغط على المفتاح ▶.





المعلومات المعروضة هي:
Dv: عداد تدريجي لجهاز التوزيع الحجمي
tG: وقت التوزيع
TB: درجة الحرارة الحالية لغلاية القهوة
RB: % تفعيل عنصر تسخين غلاية القهوة
P: ضغط الغلاية
Rc: عنصر تسخين غلاية الخدمة
SL: منسوب المياه بالغلاية
EvC: صمام الملف اللولبي لإمداد الغلاية بالماء

عند ضغط المفتاح "OK"، يبدأ التوزيع وتظهر المعلومات ذات الصلة على الشاشة:



البخار الأوتوماتيكي

اضغط على أحد المفاتيح (AS) الخاصة بمحدد البخار الأوتوماتيكي (13)؛ ستظهر وحدة العرض:



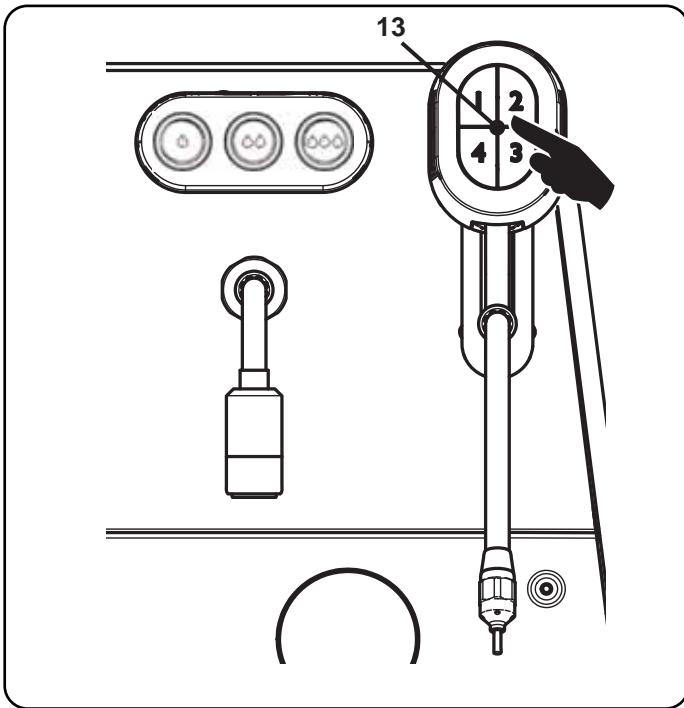
الإعدادات التي يمكن تغييرها هي:
T stop steam - (قيمة درجة الحرارة "xxx" درجة مئوية" للحليب الساخن أو المخفوق).

الخيارات هي:
 من خلال تحديد "0 درجة مئوية":
 • توقف البخار اليدوي

من خلال تحديد أي قيمة بين "40 درجة مئوية - 85 درجة مئوية":
 • توقف البخار الأوتوماتيكي

من خلال تحديد "OFF":
 • توقف البخار معطل

- مستوى المستحلب (يمكن تحديد مستوى مستحلب مختلف للحليب المخفوق. يمكن ضبط القيمة من "10 إلى 100"، حيث تشير القيمة 0 إلى عدم وجود مستحلب و100 إلى مواصلة المستحلب).



1 الحليب الساخن.

2 حليب مخفوق (أدنى مستوى خفق).

3 حليب مخفوق (مستوى خفق متوسط).

4 حليب مخفوق (أعلى مستوى خفق).



2

ويتم عرض العدادات من خلال الضغط على مفتاح ▶. ستظهر الرسالة التالية على وحدة العرض:

*COUNTERS MENU	
KEY MENU	
N° coffee gr. 1	12345
N° coffee gr. 2	12345
N° coffee gr. 3	12345
N° water	12345

OK [Signal] b1P 1.3 [Recycle]

1

اضغط على المفتاح ▶ واستخدم المفاتيح ▲ و ▼ لتحريك المؤشر (خط أسود) للخط المراد؛ ستظهر الرسالة التالية على وحدة العرض:

* CUSTOM. PARAMETERS	
LIGHTS	
DATA MENU	
CUSTOM. PARAMETERS	

OK [Signal] b1P 1.3 [Recycle]

4

المعلومات المدرجة هي:

- القهوة (عدد المشروبات القائمة على القهوة)؛
- الماء (عدد مرات توزيع الماء)؛
- القهوة الإجمالية (العدد الإجمالي للمشروبات القائمة على القهوة).

يمكن إعادة تعيين العدادات عن طريق وضع المؤشر فوق عنصر معين، مع الضغط على المفتاح ▶، ثم الضغط على المفاتيح ▲ أو ▼.

يتم تأكيد إعادة التعيين عن طريق الضغط على المفتاح "OK".

يظهر خط "رقم القهوة" مرة واحدة لكل مجموعة من مجموعات الماكينة.

ملاحظة: المعلومات التي يتعذر إعادة تعيينها هي:

- القهوة الإجمالية

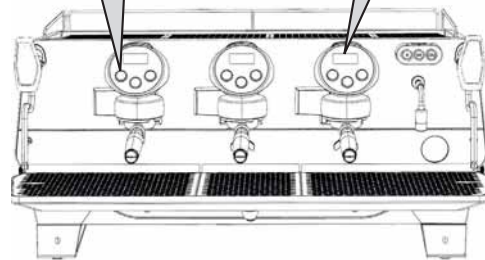
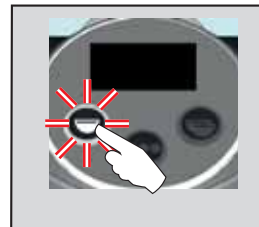
يؤدي الضغط على المفتاح ◀ مرة أخرى إلى إعادتك إلى اللوحة الرئيسية.

3

بالضغط على أي مفتاح توزيع، يظل مصباح LED ذي الصلة مضاءً وتُظهر وحدة العرض عدد مرات توزيع القهوة باستخدام هذا المفتاح:

*SELECTION COUNTER	
Tot. sel.	12345

OK [Signal] b1P 1.3 [Recycle]





الأضواء

تتميز الماكينة بالإضاءة الخلفية الحمراء التي يمكن تفعيلها عند تشغيل الماكينة.



تسمح هذه القائمة بتعديل أضواء الماكينة. تحديدًا:

- الماكينة (الإضاءة الخلفية).
- 24 / 7 (الإضاءة المستمرة).
- المجموعة (أضواء المجموعة).

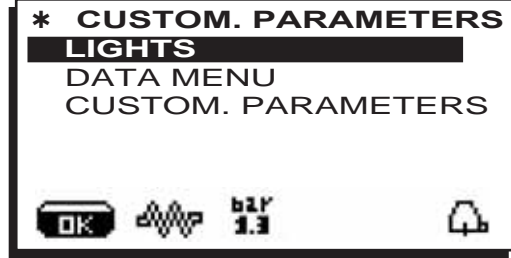
اضبط القيم المرغوبة باستخدام المفاتيح ▲ و ▼.

سوف تسري التغييرات بعد تأكيد البيانات المدخلة من خلال المفاتيح "OK".

الإضاءة الخلفية غير قابلة للتعديل، والخيارات الوحيدة قيد التشغيل (يتم تشغيل الإضاءة عند بدء تشغيل الماكينة) أو قيد إيقاف التشغيل OFF.

ملاحظة: يمكن تفعيل الإضاءة المستمرة (24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع) باستخدام المفاتيح ▲ و ▼.

استخدم المفاتيح ▲ و ▼ لتحريك المؤشر (خط أسود) للخط المراد، ثم اضغط المفاتيح ▶.



ستظهر الرسالة التالية في وحدة العرض:





اضغط على المفتاح ► ، وسوف تظهر الرسالة التالية في وحدة العرض:

*SERVICE TIME	
DATE AND TIME	▲
ON time	03:00
OFF time	03:00
Day off	none
Energy Saving	YES

- **Wash** (ساعة دورات الغسل المجدولة): يمكن تنفيذ دورات الغسل في الأوقات المحددة مسبقاً. وخلال الوقت المحدد، ستعرض وحدة العرض: هذه الرسالة "EXECUTE COFFEE WASHING". عند الطلب، سيتم تنفيذ دورة الغسل (بشكل متزامن أو متتابع) على النحو الموضح في فقرة "عمليات التنظيف".

اتبع هذه الخطوات لضبط الوقت المخصص لدورة الغسل:
- ضع المؤشر على الخط **WASH**؛
- اضغط على المفتاح ►؛

- قم بتغيير الوقت باستخدام مفتاحي ▲ و ▼؛
- اضغط على مفتاح "OK" لتأكيد الإعداد.
قم بضبط "إيقاف" الوقت وذلك لعدم تنشيط دورات الغسيل هذه. وفي حالة عرض "إيقاف"، اضغط على مفتاح ▼ وسيكون الوقت المشار إليه هو "00:00".

ملاحظات: الفني المتخصص لديه القدرة على إتاحة وظيفة "المنع" أو تعطيلها. بفضل تمكين وظيفة "المنع"، إذا لم يتم تنفيذ دورة الغسل في غضون ساعة، تمنع الماكينة توزيع المشروبات.

- **Water Change** يمكن ضبط تغيير المياه حسب الوقت يتم ضبط وظيفة "تغيير الماء" مع طلب الوقت من خلال الفني المتخصص الذي يستطيع أيضاً إتاحة وظيفة "المنع" أو إيقافها.

مع إتاحة وظيفة "المنع"، إذا لم يتم تغيير الماء في غضون ساعة، تمنع الماكينة توزيع المشروبات.

بفضل الطلب المجدول يستطيع المستخدم فقط تغيير وقت ظهور الطلب. اتبع هذه الخطوات لتعيين الوقت:

- ضع المؤشر على الخط **Water Change**؛
- اضغط على المفتاح ►؛

- قم بتغيير الوقت باستخدام مفتاحي ▲ و ▼؛
- اضغط على مفتاح "OK" لتأكيد الإعداد.

يمكن تعديل معلمات وقت الخدمة التالية:

- **ON time** (وقت تشغيل الماكينة)؛

- **OFF time** (وقت إيقاف الماكينة)؛

- **day off** (يوم العطلة في المنشأة)؛

إرشادات عامة

في حالة عدم وجود عطلات (بمعنى، المنشأة تعمل على مدار الأسبوع)، أدخل "none" "لا شيء" في بند "day off" "العطلة".

أدخل نفس الوقت بالنسبة لمعاملات "وقت تشغيل الماكينة" ووقت إيقاف تشغيل الماكينة" (على سبيل المثال:

وقت تشغيل الماكينة 22:00

وقت إيقاف تشغيل الماكينة 22:00)

في حالة عدم وجود حاجة إلى وظيفة التشغيل/إيقاف التشغيل الأوتوماتيكي فضلاً عن رغبتك في تشغيل الماكينة وإيقاف تشغيلها يدوياً.

- **Energy Saving** (تمكين/تعطيل وظيفة توفير الطاقة: نعم/لا)؛

- **Night ON** (وقت بدء أسعار المشروبات الليلية: فقط في حالة توصيل الماكينة بنظام دفع)؛

- **Night OFF** (وقت انتهاء أسعار المشروبات الليلية: فقط في حالة توصيل الماكينة بنظام دفع)؛

التاريخ والوقت

استخدم المفتاحين ▲ و ▼ لتحريك المؤشر (خط أسود) للإدخال المراد تعديله، ثم اضغط على المفتاح ►. سوف يتحول المؤشر إلى سهم ويصبح من الممكن تغيير رقم الإدخال المحدد باستخدام المفتاحين ▲ و ▼. بمجرد اكتمال العملية، اضغط على المفتاح "OK" لتأكيد البيانات.

ملاحظة: يعود المؤشر مرة أخرى للخط الأسود.

كرر العملية المشروحة أعلاه لتعديل المعلمات.

لتعديل التاريخ والساعة، اضغط على المفتاح ► بالسطر المعني. سوف تظهر الرسالة التالية:

* DATE AND TIME	
Year	19
Month	09 SEP
Date	20 WED
Hour	17
Minutes	12



معلومات العميل

للوصول إلى "Customer parameters" (معلومات العميل) اضغط المفتاح
▶؛ وسوف تظهر الرسالة التالية في وحدة العرض:

اضغط على المفتاح ▶ واستخدم المفاتيح ▲ و ▼ لتحريك المؤشر (خط أسود)
للخط المراد؛ ستظهر الرسالة التالية على وحدة العرض:



اختيار اللغة



لعرض الرسائل بلغة مختلفة عن تلك المضبوطة، بعد الدخول في وضع البرمجة،
ضع المؤشر على اللغة المرغوبة من خلال ضغط المفاتيح ▲ و ▼ ثم اضغط
على المفتاح ▶. سوف يُعاد تشغيل الماكينة بينما تكون الرسائل باللغة المختارة.

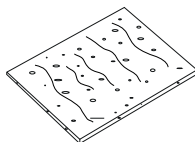


للتطبيق الصحيح لنظام سلامة الأغذية (HACCP)، يُرجى اتباع التعليمات الواردة في هذه الفقرة. يجب إجراء عملية الغسل باستخدام منتجات "خط الخدمة" الأصلية؛ انظر التفاصيل بالصفحة الأخيرة. أي منتج آخر يمكن أن يقلل من ملائمة المواد التي تتلامس مع المنتجات الغذائية.

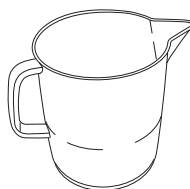
نظرة عامة على فواصل النظافة					
الأدوات التي يتم استخدامها	عند الضرورة أو المطلوبة عبر SW	أسبوعياً	يوميًا	كل استخدام	
• فرشاة (1) • القرص المطاطي (2) • مسحوق التنظيف (3)	√		√		دورة القهوة
• فرشاة (1)			√		مجموعات القهوة
	√		√		تغيير ماء الغلاية
• حاوية (4) • مسحوق التنظيف (3) • إسفنج (5)			√		حامل المصفاة
• حاوية (4) • إسفنج (5)			√	√	أنبوب البخار
• حاوية (4) • إسفنج (5)			√	√	أنبوب البخار التلقائي
• إسفنج (5)			√		أنبوب الماء
• إسفنج (5)			√		الشبكة والحوض
• حاوية (4) • إسفنج (5)		√			صينية التصريف
• قماشة ناعمة (6)	√		√		منطقة العمل
				√	مرشاش مجموعة موزع القهوة (سبيرج)
• صينية الغسل • منظف سائل	√		√		دورة الحليب
• قطعة قماش من الألياف الدقيقة			√		شاشة اللمس
• إسفنج (5)			√		سطح صينية الفناجين



(6)



(5)



(4)



(3)



(2)

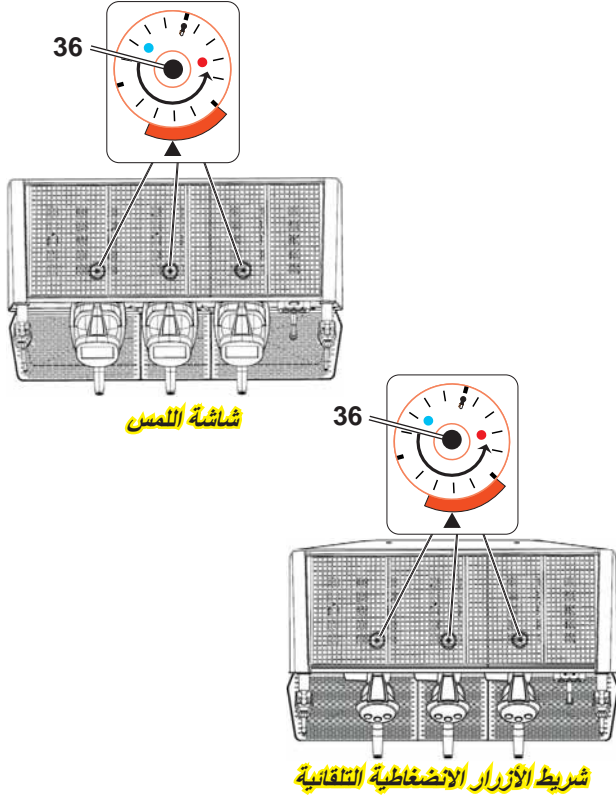


(1)

للحصول على تفاصيل حول عملية التنظيف، راجع الأقسام المخصصة على الصفحات التالية.



21. مجموعة مزودة بصمام تعديل درجة الحرارة (فقط على ماكينات "A")



تم تجهيز كل مجموعة من موزعات القهوة في الماكينة بقرص على صينية الفناجين (36) لضبط درجة حرارة الماء لتوزيع القهوة.

تصل مجموعة موزعات القهوة إلى درجة حرارة العمل المحددة بعد حوالي 60 دقيقة من بدء تشغيل الماكينة (بدون توزيع الماء).

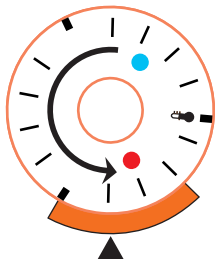

لتغيير درجة حرارة عمل المجموعة، استخدم قرص الضبط (36) على النحو التالي:
أدر في اتجاه عقارب الساعة لخفض درجة الحرارة؛
أدر في عكس اتجاه عقارب الساعة لزيادة درجة الحرارة.

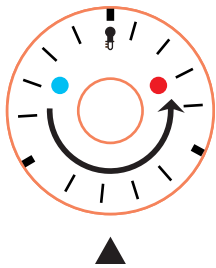
بعد كل تعديل، تحتاج المجموعة إلى حوالي 10 دقائق لتصبح درجة الحرارة الجديدة ثابتة بداخلها.

يتضمن النظام وظيفتين:

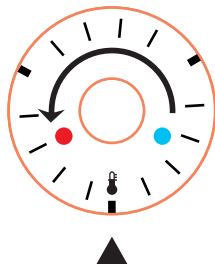
- موازنة درجة حرارة الماء الذي يتم توزيعه على لوحة القهوة وفقاً للمنتج (النوع، الصنف، الأصل، التحميص، إلخ).
- تغيير درجات حرارة المجموعة من أجل السماح لها بتوزيع القهوة بخلاف قهوة الإسبريسو التقليدية (قهوة أمريكانو بالكريمة، قهوة أمريكانو، إلخ).

مثال على عمليات الضبط

<p>من المستوى الثاني إلى الخامس على قرص الضبط، يعمل النظام في درجات حرارة معتدلة. يُقترح استخدام هذا الإعداد بشكل عام لتناول القهوة اللذيذة للغاية أو للتجهيزات التي تتطلب أكثر من 50 مل من الماء. على سبيل المثال: قهوة أمريكانو بالكريمة، قهوة أمريكانو في فنجان إسبريسو (ممتلئ تمامًا) إلخ.</p>	 <p>باستخدام قرص الضبط في هذا الموضع، يكون الصمام مغلقًا تمامًا، وبالتالي تكون درجة حرارة الماء لصنع القهوة في الحد الأدنى.</p> <p>ملاحظة: الرمز ▲ مخصص لأغراض التوضيح فقط.</p>
<p>بعد المستوى الثامن، وحتى نهاية القرص، يعمل النظام في درجات حرارة عالية لأنواع معينة من القهوة أو الوصفات. على سبيل المثال: قهوة رستريو يتم توزيعها على فترات طويلة جدًا تصل إلى 30 ثانية أو أكثر لمقدار 10 - 15 مل من المنتج الذي يتم توزيعه.</p>	 <p>بين المستوى الخامس والثامن، توجد الإعدادات المتألية للحصول على مشروب الإسبريسو وفقاً لقواعد الوصفة التقليدية. درجة الحرارة معتدلة. على سبيل المثال: كوب إسبريسو مع 20-25 مل من المنتج يتم توزيعه في غضون 25 ثانية (تقريبًا).</p>



قرص الضبط في إعدادات المصنع القياسية



أغلق تمامًا قرص الضبط

في حالة العمليات غير الصحيحة، ولاستعادة إعدادات المصنع القياسية، أغلق تمامًا قرص الضبط (36) وأعد وضعه في المستوى المقابل



للرمز



الإجراءات التي ينبغي اتباعها في جميع المجموعات في نهاية كل يوم عمل أو عندما تشير الماكينة إلى ذلك.

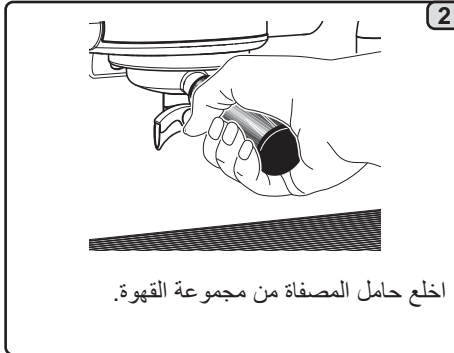
لا تنزع حامل المصفاة أثناء التوزيع.



شاشة التمس



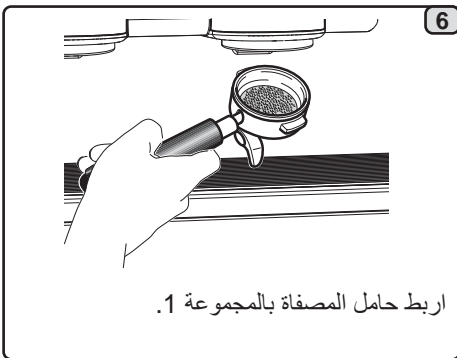
استخدم فرشاة ونظف حشوة الغطاء.



اخلع حامل المصفاة من مجموعة القهوة.



ستظهر شاشة الغسل التتابعي في وحدة العرض.



اربط حامل المصفاة بالمجموعة 1.



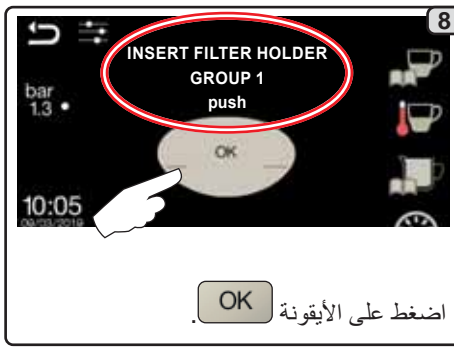
صب 5 غرامات من مسحوق المنظف، أي ما يعادل حوالي ملعقة صغيرة.



أدخل القرص المطاطي في حامل المصفاة.



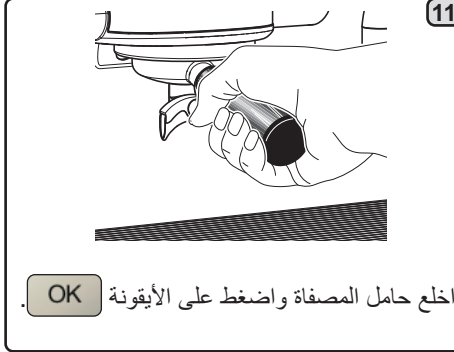
ستبدأ دورة الغسل في المجموعة 1 وستظهر رسالة "GR1 WASH" على وحدة العرض تليها نسبة الإنجاز.



اضغط على الأيقونة OK.



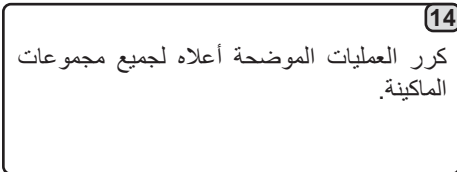
اضغط على الأيقونة OK.



اخلع حامل المصفاة واضغط على الأيقونة OK.



في نهاية دورة غسل المجموعة 1، ستظهر الرسالة "REMOVE FILTER HOLDER GROUP 1".



كرر العمليات الموضحة أعلاه لجميع مجموعات الماكينة.



في نهاية دورة شطف المجموعة 1، ستظهر الرسالة "EXECUTE GROUP 2 WASH" تنفيذ غسل المجموعة 2.



ستظهر الرسالة "GR1 RINSE".



الإجراءات التي ينبغي اتباعها في جميع المجموعات في نهاية كل يوم عمل أو عندما تطلب الماكينة ذلك.

تنظيف دورة القهوة

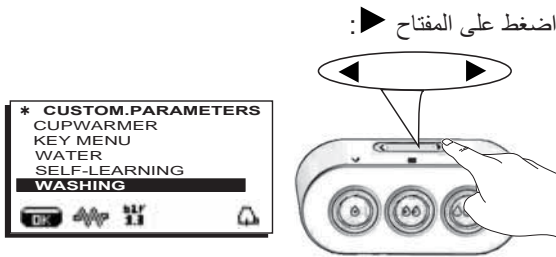
الغرض من دورة الغسل هو إزالة جميع بقايا الدهون والكلس المترسب عند توزيع القهوة. سوف يسمح عدم غسل الدورة لهذه الترسبات بأن تتصلب. وسوف يعيق ذلك الأداء الجيد لدورة إعداد القهوة. ملاحظة: يجب إجراء العمليات التالية أثناء تشغيل الماكينة وبها ضغط.

إصدارات المجموعة

شاشة اللمس



شريط الأزرار الانضغاطية التلقائية



اضغط على المفتاح:

دورة القهوة
تنبيه، خطر الحرق: أثناء دورات الغسيل، سوف يخرج الماء الساخن والبخار من صنبور التدفق. لا تضع يديك أو أي أجزاء أخرى من الجسم بالقرب منه حتى تنتهي دورة الغسيل.

إذا طُلب ذلك من قبل الماكينة، فستظهر على وحدة العرض رسالة "EXECUTE COFFEE WASHING" "تنفيذ غسل القهوة". سيظل هذا الطلب ظاهراً لمدة ساعة واحدة أو إلى أن يتم إجراء دورة الغسل. يمكن غسل دورة القهوة بطرق مختلفة:

- **بالتتابع:** يتم غسل كل مجموعة على حدة وبالترتيب. ولذلك من الممكن مواصلة استخدام المجموعات التي لا تدخل في عملية الغسل؛
- **بالتزامن:** يتم غسل جميع المجموعات في نفس الوقت.

ملاحظة: يستمر الغسل التزامني لمدة 7 دقائق. تستمر طريقة الغسل الفردي لمدة 7 دقائق لكل مجموعة توزيع قهوة.

يمكن أيضاً تنفيذ نوع ثالث من دورة الغسل:

- **فردية:** يمكن إجراء دورة الغسل على مجموعة معينة دون الاضطرار إلى غسل بقية المجموعات. ولذلك من الممكن مواصلة استخدام المجموعات التي لا تدخل في عملية الغسل.

ملاحظة: لا يمكن إجراء دورة الغسل الفردي إذا أصدرت الماكينة رسالة تحذيرية.

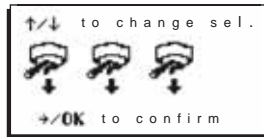
ملاحظة: يصدر صوت صفارة يذكر المستخدم بدورات الغسل التي تتطلب اهتماماً.

ملاحظة: بمجرد أن تبدأ دورة الغسيل المجدولة، لا يمكن إيقافها، حتى إذا تم إيقاف تشغيل الجهاز.

إذا حدث انقطاع في التيار، فسوف تظهر الرسالة "EXECUTE WASHING" عند عودة التيار. أكمل عمليات التنظيف كما هو مشروح فيما سبق.

ملاحظة: إذا لم تظهر رسائل بخصوص دورة الغسل بينما يتم استخدام الماكينة بشكل متكرر، فإنه يمكن إجراء دورة غسل في أي وقت:

استخدم المفاتيح ▲ و ▼ لتحريك المؤشر (خط أسود) للخط المراد، ثم اضغط المفتاح: ▶



من الممكن الخروج من لوحة اختيار الغسل عن طريق الضغط على المفتاح ◀.

يمكن إيقاف دورات الغسيل التي يتم إجراؤها دون مطالبة الماكينة بها عن طريق إيقاف تشغيل الماكينة وإعادة تشغيلها مرة أخرى.

سيتم تسجيل الفشل في تنفيذ دورات الغسيل المبرمجة بواسطة الماكينة.

ملاحظة: يمتلك الفني المتخصص القدرة على تمكين وظيفة "المنع" أو تعطيلها.

بفضل تمكين وظيفة "المنع"، إذا لم يتم تنفيذ دورة الغسل في غضون ساعة، تمنع الماكينة توزيع المشروبات.

لإجراء دورات الغسل، اتبع الخطوات الواردة بالصفحات التالية.



الغسل التزامني

الإجراءات التي ينبغي اتباعها في جميع المجموعات في نهاية كل يوم عمل أو عندما تشير الماكينة إلى ذلك.

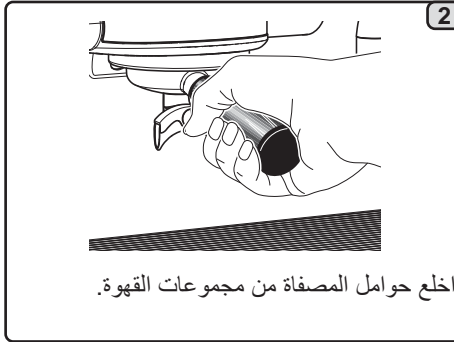
لا تنزع حامل المصفاة أثناء التوزيع.



شاشة اللمس



استخدم فرشاة ونظف حشوات الغطاء.



اخلع حوامل المصفاة من مجموعات القهوة.



ستظهر شاشة الغسل التزامني في وحدة العرض.



اربط جميع حوامل المصافي بالمجموعات.



صب 5 غرامات من مسحوق المنظف، أي ما يعادل حوالي ملعقة صغيرة.



أدخل الأقراص المطاطية في حوامل المصفاة.



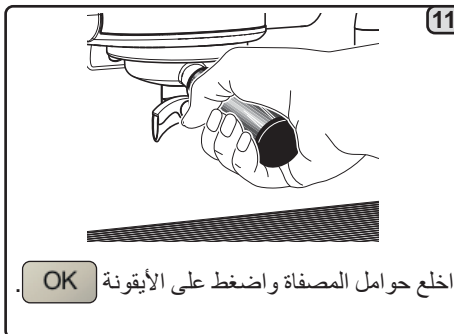
سوف تبدأ دورة الغسل وستظهر الرسائل "GR... WASH" بالتزامن مع نسبة الإنجاز.



اضغط على الأيقونة OK.



اضغط على الأيقونة OK.



اخلع حوامل المصفاة واضغط على الأيقونة OK.



في نهاية دورة الغسل، ستظهر الرسالة "REMOVE" حامل مصفاة المجموعة".



سوف تكتمل دورة الغسل بعد مرحلة الشطف.



ستظهر الرسائل "GR... RINSE" بالتبادل في وحدة العرض.



الإجراءات التي ينبغي اتباعها في جميع المجموعات في نهاية كل يوم عمل أو عندما تطلب الماكينة ذلك.

شريط الأزرار الإضغاطية التتاقية

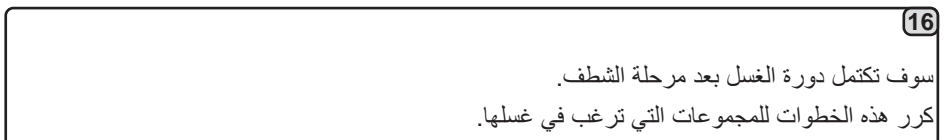
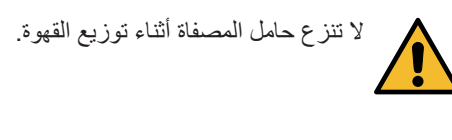
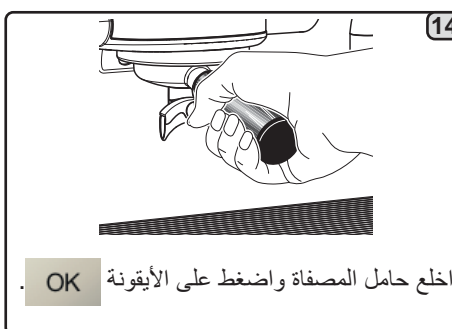
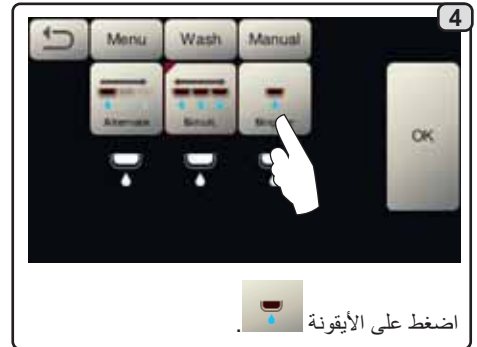
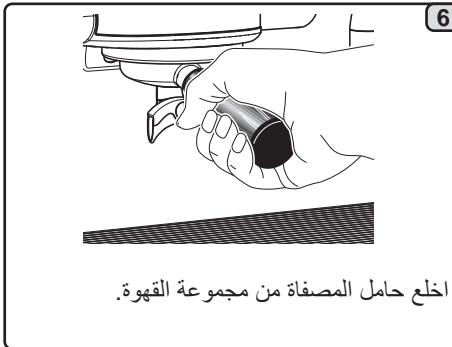
<p>4</p> <p>* CUSTOM. PARAMETERS CUPWARMER KEY MENU WATER SELF-LEARNING WASHING</p> <p>استخدم المفتاحين ▲ و ▼ لتحريك المؤشر (خط أسود) للخط المراد، ثم اضغط المفتاح ▶.</p>	<p>3</p> <p>اضغط على المفتاح ▶.</p>	<p>2</p> <p>استخدم فرشاة ونظف حشوة الغطاء.</p>	<p>1</p> <p>اخلع حامل المصفاة من مجموعة القهوة.</p>
<p>8</p> <p>أدخل الأقراص المطاطية في حامل المصفاة.</p>	<p>7</p> <p>أكد دورة الغسيل باستخدام المفتاح "OK"؛ ستظهر وحدة العرض ما يلي:</p> <p>21 SEP 19 15:15 INSERT. FILTER HOLDER GROUP 1 push ▶ to confirm</p>	<p>6</p> <p>استخدم المفتاحين ▲ و ▼ للانتقال إلى الغسل المتسلسل؛ ستعرض وحدة العرض مجموعات الماكينات للتمرير خلالها.</p>	<p>5</p> <p>تظهر شاشة الغسل التزامني في وحدة العرض (الدورة المضبوطة مسبقاً).</p>
<p>12</p> <p>21 SEP 19 15:15 GR1 WASH</p> <p>ستبدأ دورة الغسل للمجموعة 1 وستظهر الرسالة "GR1 WASH" على وحدة العرض، تليها نسبة الإنجاز.</p>	<p>11</p> <p>اضغط على المفتاح ▶.</p>	<p>10</p> <p>اربط حامل المصفاة بالمجموعة 1.</p>	<p>9</p> <p>صب 5 غرامات من مسحوق المنظف، أي ما يعادل حوالي ملعقة صغيرة.</p>
<p>16</p> <p>21 SEP 19 15:15 GR1 RINSE 066 %</p> <p>ستظهر الرسالة "GR1 RINSE".</p>	<p>15</p> <p>اضغط على المفتاح ▶.</p>	<p>14</p> <p>اخلع حامل المصفاة.</p>	<p>13</p> <p>21 SEP 19 15:15 REMOVE FILTER HOLDER GROUP 1 push ▶ to confirm</p> <p>في نهاية دورة غسل المجموعة 1، ستظهر الرسالة "REMOVE GROUP 1" "FILTER HOLDER" "أزل حامل مصفاة المجموعة 1".</p>
<p>لا تنزع حامل المصفاة أثناء التوزيع.</p>	<p>18</p> <p>كرر العمليات الموضحة أعلاه لجميع مجموعات الماكينة.</p>	<p>17</p> <p>في نهاية دورة شطف المجموعة 1، ستظهر الرسالة "EXECUTE" "GROUP2WASH" "تنفيذ غسل المجموعة 2".</p>	<p>21 SEP 19 15:15 GROUP 2 WASH push ▶ to confirm</p>





الغسل الفردي: لا يمكن تنفيذه من قبل الماكينة. الإجراءات التي ينبغي اتباعها في جميع المجموعات في نهاية كل يوم عمل أو عندما تشير الماكينة إلى ذلك.

شاشة اللمس





الإجراءات التي ينبغي اتباعها في جميع المجموعات في نهاية كل يوم عمل أو عندما تطلب الماكينة ذلك.

شريط الأزرار الامضغاطية المتناوبة

1



اخلع حامل المصفاة من مجموعة القهوة.

2



استخدم فرشاة ونظف حشوة الغطاء.

3



اضغط على المفتاح .

4

* CUSTOM. PARAMETERS
CUPWARMER
KEY MENU
WATER
SELF-LEARNING
WASHING

OK [Icons]

استخدم المفتاحين ▲ و ▼ لتحريك المؤشر (خط أسود) للخط المراد، ثم اضغط المفتاح ▶.

5

↑/↓ to change sel.
[Icons]
→OK to confirm

تظهر شاشة الغسل التزامني في وحدة العرض (الدورة المضبوطة مسبقاً).

6

22 SEP 19 15:15
INSERT. FILTER
push to confirm
OK [Icons]

أكد دورة الغسيل باستخدام المفتاح "OK"؛ ستظهر وحدة العرض ما يلي:

7



أدخل الأقراص المطاطية في حامل المصفاة.

8



صب 5 غرامات من مسحوق المنظف، أي ما يعادل حوالي ملعقة صغيرة..

9



اربط جميع حوامل المصافي بالمجموعات.

10



اضغط على المفتاح .

11

22 SEP 19 15:15
GR... WASH
0 12 %
OK [Icons]

سوف تبدأ دورة الغسل وستظهر الرسائل "GR... WASH" بالتناوب، تليها نسبة الإنجاز.

12

22 SEP 19 15:15
REMOVE FILTER HOLDER
push to confirm
OK [Icons]

في نهاية دورة الغسل، ستظهر الرسالة "REMOVE GROUP FILTER" "HOLDER" "اخلع حامل مصفاة المجموعة".

13



اخلع حوامل المصافي.

14



اضغط على المفتاح .

15

22 SEP 19 15:15
GR... RINSE
0 66 %
OK [Icons]

ستظهر الرسائل "GR... RINSE" بالتناوب.

16

22 SEP 19 15:15
OK [Icons]

سوف تكتمل دورة الغسل بعد مرحلة الشطف.



لا تنزع حامل المصفاة أثناء التوزيع.




3

سوف تظهر الرسالة التالية: "WATER CHANGE" "تغيير الماء". سوف يتم تصريف الماء من الغلاية عبر فوهة الماء الساخن (60 - 70% تقريبًا من السعة الإجمالية).
سوف يتوقف التوزيع تلقائيًا.
بعد هذا الإجراء، سوف تعود الماكينة إلى وظائفها العادية وسوف تمتلئ الغلاية بالماء النقي.



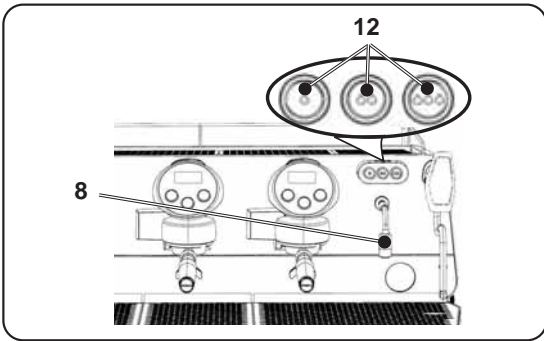
2

اضغط على الأيقونة

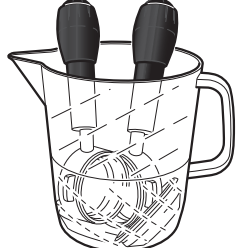


1

اضغط على الأيقونة



احتفظ بمفتاح توزيع الماء الساخن (12) مضغوطاً لمدة 5 ثوان تقريبًا.
ستعرض وحدة العرض رسالة "WATER CHANGE...%" "تغيير الماء...%",
وسينم تصريف المياه من الغلاية من فوهة الماء الساخن (8) (تقريبًا 60 - 70% من إجمالي السعة).
سوف يتوقف التوزيع تلقائيًا.
بعد هذا الإجراء، ستعود الماكينة إلى وظيفتها العادية وسوف تمتلئ الغلاية بالماء النقي.



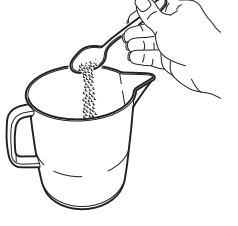
3

انقع المصافي وحوامل المصافي في هذا المحلول لمدة حوالي 15 دقيقة.
ملاحظة! اغمس الأجزاء المعدنية فقط.



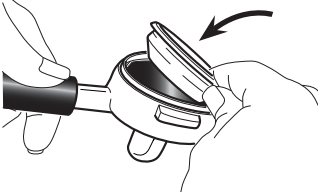
2

اخلع المصافي من حوامل المصافي.



1

صب لترًا واحدًا من الماء الساخن (50 ÷ 80 درجة مئوية) و 10 غرامات من مسحوق المنظف، أي ما يعادل ملعقتين صغيرتين، في حاوية مناسبة ليست من الألومنيوم أو الحديد.



5

ضع ظهر المصافي في حاملات المصافي، مع التأكد أن نابض التثبيت (A) للمصفاة في فتحته.



4

قم بإزالة أي بقايا باستخدام إسفنجة (لا تستخدم منتجات خادشة) واشطف جيدًا بالماء البارد الجاري.



غسل فردي: لا يمكن تنفيذه إذا طلبت الماكينة ذلك.
يتم تنفيذ العملية في جميع المجموعات في نهاية كل يوم عمل

لا تنزع حامل المصفاة أثناء التوزيع.

شريط الأزرار الامضغاطية التلقائية

4

* CUSTOM. PARAMETERS
CUPWARMER
KEY MENU
WATER
SELF-LEARNING
WASHING

استخدم المفتاحين ▲ و ▼ لتحريك المؤشر (خط أسود) للخط المراد، ثم اضغط المفتاح ▶.

3

اضغط على المفتاح ▶.

2

استخدم فرشاة ونظف حشوة الغطاء.

1

اخلع حامل المصفاة من مجموعة القهوة.

8

أكد الاختيار (مثلاً مجموعة 3) باستخدام المفتاح "OK"؛ ستظهر وحدة العرض ما يلي:

22 SEP 19 15:15
INSERT. FILTER HOLDER
GROUP 3
push ▶
to confirm

7

استخدم المفتاحين ▲ و ▼ لاختيار المجموعة المراد غسلها.

6

استخدم المفتاحين ▲ و ▼ للانتقال إلى غسل فردي، سوف يظهر مربع حول المجموعة التي سيتم غسلها.

5

تظهر شاشة الغسل التزامني في وحدة العرض (الدورة المضبوطة مسبقاً).

12

اضغط على المفتاح ▶.

11

اربط حامل المصفاة بالمجموعة 3.

10

صب 5 غرامات من مسحوق المنظف، أي ما يعادل حوالي ملعقة صغيرة..

9

أدخل الأقراص المطاطية في حامل المصفاة.

16

اضغط على المفتاح ▶.

15

اخلع حامل المصفاة.

14

22 SEP 19 15:15
REMOVE FILTER HOLDER
GROUP 3
push ▶
to confirm

في نهاية دورة غسل المجموعة 3، ستظهر الرسالة "REMOVE GROUP 3" "أزل حامل مصفاة المجموعة 3".

13

22 SEP 19 15:15
GR3 WASH
0 12 %

ستبدأ دورة الغسل في المجموعة 3 وستظهر رسالة "GR3 WASH" على وحدة العرض، تليها نسبة الإنجاز.

19

كرر هذه الخطوات للمجموعات التي ترغب في غسلها.

18

22 SEP 19 15:15

سوف تكتمل دورة الغسل بعد مرحلة الشطف.

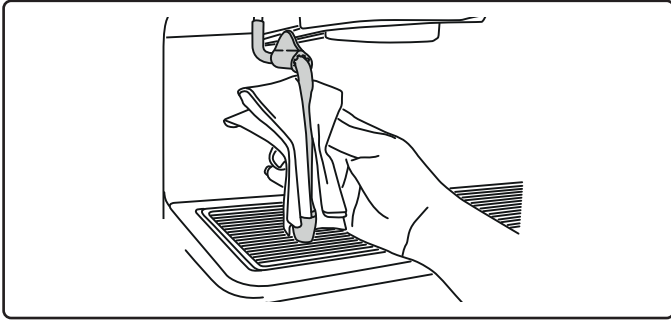
17

ستظهر الرسالة "GR3 RINSE" "شطف المجموعة 3".

22 SEP 19 15:15
GR3 RINSE
0 66 %



أنايبب توزيع البخار والماء الساخن - يجب إجراء هذه العملية في نهاية كل يوم عمل



استخدم إسفنجة نظيفة واغسل بالماء الساخن لإزالة البقايا الحيوية العالقة. اشطف بعناية.

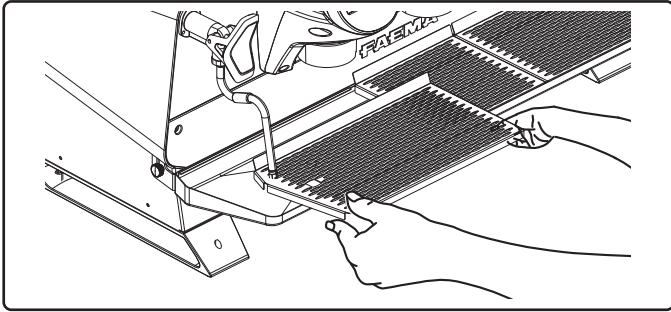
لا تستخدم منتجات خادشة.



ولتنظيف فوهات البخار من الداخل، اتبع هذه الخطوات:
أدر الفوهة في اتجاه صينية الفناجين وشغل توزيع البخار بعناية مرة واحدة على الأقل.

ملحوظة: الإجراءات المشروحة فيما يلي يمكن أيضاً القيام بها عندما تكون الماكينة متوقفة عن العمل.

الشبكة وحوض التقطير - يجب إجراء هذه العملية في نهاية كل يوم عمل



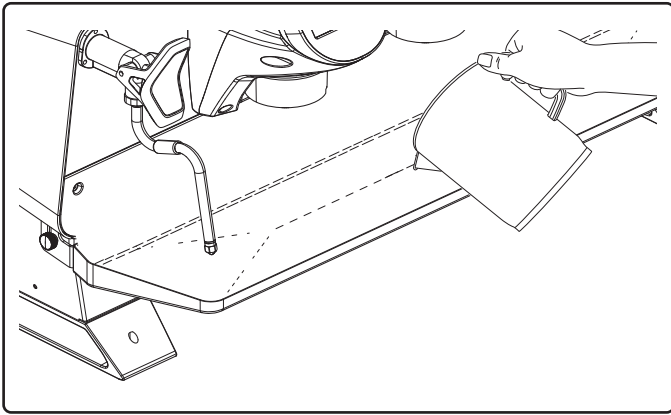
1. انزع الشبكة من الحوض.

2. أخرج الحوض.

خطر الاحتراق
لا تدخل يدك أسفل اللوحة الأمامية.



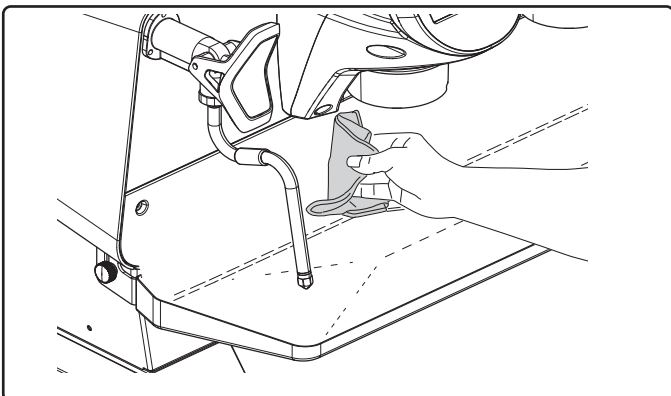
صينية التصريف



- يجب إجراء هذه العملية في نهاية كل يوم عمل

اسكب حوالي لترًا من الماء الساخن في صينية التصريف لإزالة أي بقايا تصريف.

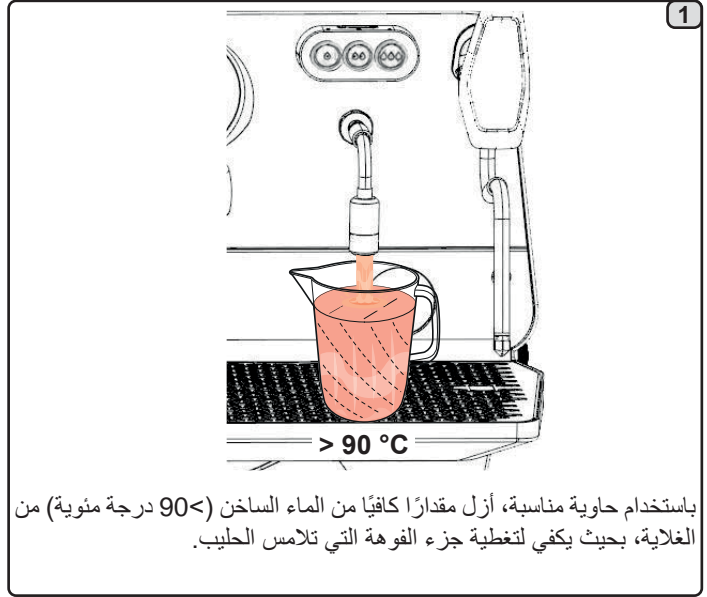
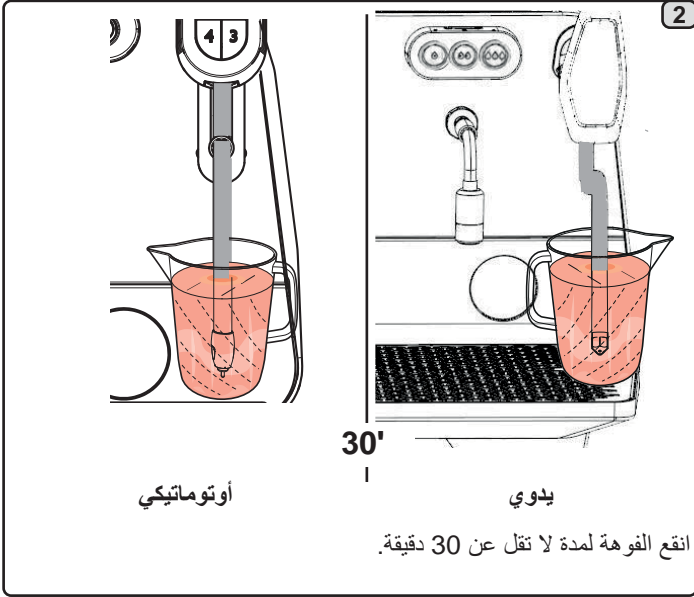
منطقة العمل - يجب إجراء هذه العملية في نهاية كل يوم عمل



استخدم قطعة قماش ناعمة ومنتجات تنظيف خالية من النشادر أو مواد خادشة، وأزل أي مواد حيوية عالقة في محيط منطقة العمل.

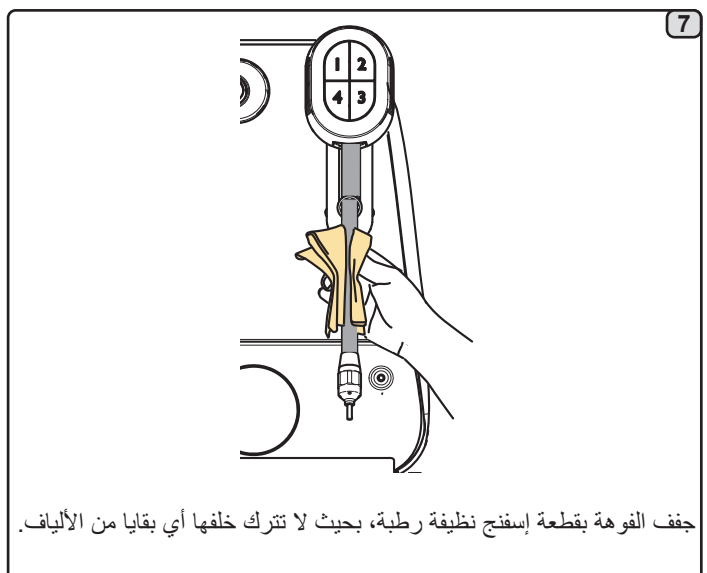
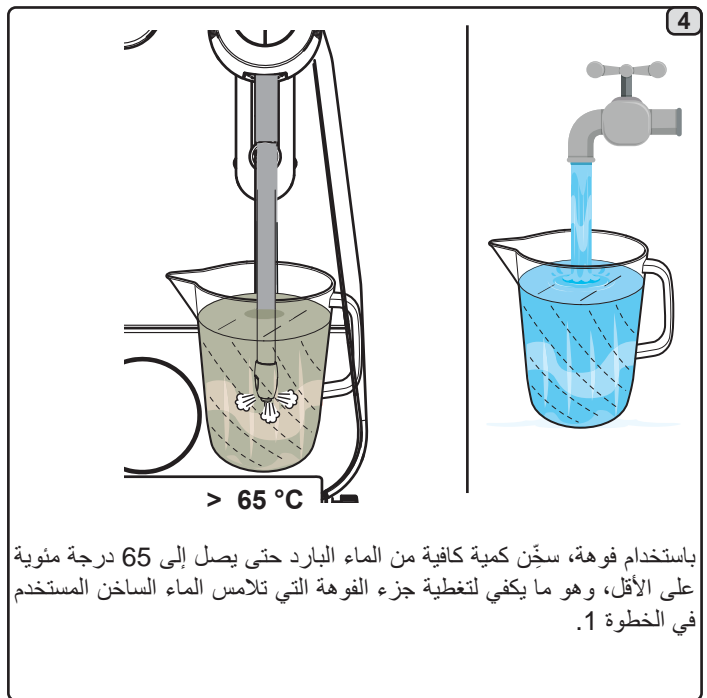
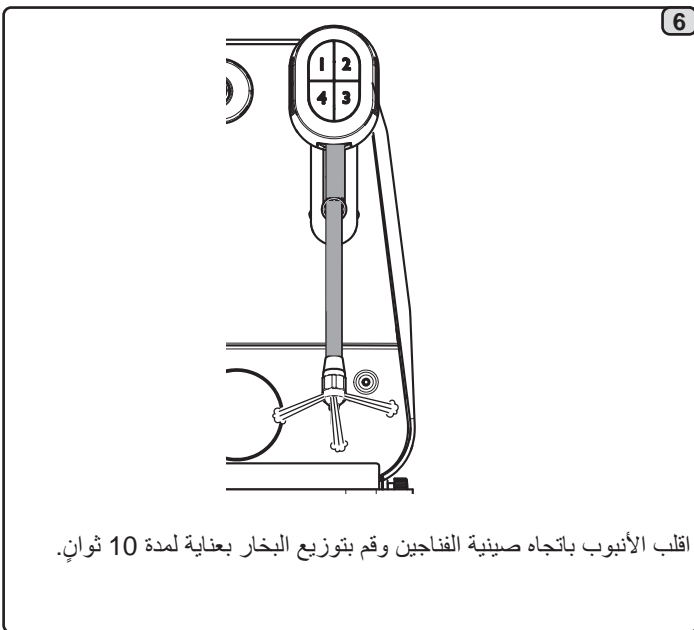
ملاحظة: لا ترش أي سوائل في فتحات اللوحة الكهربائية.

ملاحظة: لا تعتبر الاختلافات اللونية الطفيفة على الأسطح إشارة إلى وجود خلل ولكنها تعتبر من السمات المميزة لهذا المنتج المصنوع من سبيكة ألومنيوم لامعة.



3 تخلص من الماء بعيدًا واشطف الوعاء جيدًا.

5 تخلص من الماء بعيدًا واشطف الوعاء جيدًا.



لا تستخدم منتجات خادشة.





<p>بمجرد اكتمال التجديد، اضغط الأيقونة  للوصول إلى قائمة البرمجة:</p>  <p>واضغط الأيقونة  لإلغاء الرسالة:</p>  <p>ملاحظة: يتم تسجيل الحاجة إلى تجديد الراتنج عن طريق الماكينة.</p>	<p>يتم عرض هذه الرسالة عند الحاجة إلى إعادة تجديد راتنجات المخفف. (اتبع تعليمات صيانة المخفف).</p> <p>Regenerate resin</p>
<p>اتصل بفني معتمد. سيتم عرض الرسالة حتى يتم استبدال الفلتر. ملاحظة: يتم تسجيل الحاجة إلى استبدال الفلتر عن طريق الماكينة.</p> <p>يتم عرض هذه الرسالة عندما تكون الماكينة بحاجة إلى استبدال مصفاة الماء. من أجل التخلص مؤقتًا من الرسالة، اضغط الأيقونة  للوصول إلى قائمة البرمجة:</p>  <p>واضغط الأيقونة  لإلغاء الرسالة:</p>  <p>ستظهر الرسالة مرة أخرى على فترات زمنية منتظمة.</p>	<p>Change water filter</p>
<p>قم بالرجوع إلى فصل "قائمة وقت الخدمة" لمعرفة كيفية برمجة مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل (ON/OFF) الماكينة. اضغط على أي زر توزيع لتشغيلها.</p>	<p>Machine in stand-by</p>
<p>اضغط على أي زر توزيع للخروج من الوضع الاقتصادي والرجوع إلى مرحلة عمل الماكينة.</p>	<p>Energy saving mode</p>
<p>يُرجى الرجوع إلى قسم "التنظيف والصيانة" في هذا الدليل.</p>	<p>رسائل حول عمليات الغسل</p>



الإجراءات المباشرة التي يستطيع العميل القيام بها بنفسه قبل الاتصال بأفراد مركز الخدمة، ولتجنب التكاليف غير اللازمة، تأكد من عدم وجود حل لمشكلة الماكينة بين الحلول التالية.

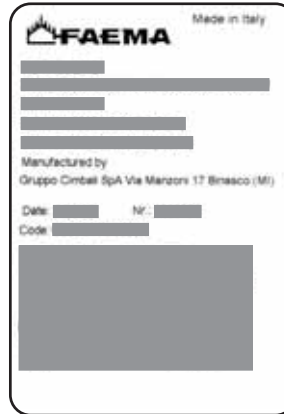
المشكلة	السبب	الحل
ماكينة القهوة لا تعمل ووحدة العرض (Ts) فارغة.	لا يوجد تيار كهربائي.	تأكد من وجود تيار كهربائي. افحص وضعيّة المفتاح الرئيسي (1).
تسريب من حافة حامل المصفاة (11).	الحشوة السفلية مليئة ببواقي القهوة.	نظف باستخدام الفرشاة المخصصة لذلك.
زمن توزيع القهوة قصير جدًا.	حببيبات القهوة خشنة جدًا. القهوة قديمة جدًا.	استخدم حببيبات ناعمة. استخدم قهوة جديدة.
تتساقط القهوة من الماكينة.	فتحات المصفاة مسدودة أو فتحة مخرج حامل المصفاة (11) غير نظيفة. حببيبات القهوة ناعمة جدًا.	قم بالتنظيف. استخدم حببيبات أكثر خشونة.
يوجد فاقد مياه أسفل الماكينة.	التصريف مسدود جدًا. فتحة حوض التصريف مسدودة.	قم بالتنظيف. قم بالتنظيف.
الماكينة تسخن ولكنها لا توزع القهوة.	إمداد الماء أو صنوبر مخفف الماء مغلق. لا يوجد ماء في النظام.	افتح الصنابير انتظر حتى يتوفر ماء أو اتصل بالسباك.
تظل أجهزة التحكم الآلي في المنسوب في وضع التشغيل.	نفس الأسباب السابقة.	نفس الحل السابق.

الرسائل الصريحة**شاشة اللمس**

الرسالة	الأسباب الممكنة: عند رؤية الرسالة	إجراءات التحقق
Machine cold Please wait	ستظهر هذه الرسالة على وحدة العرض في حالة الضغط على أي أيقونة توزيع حتى ينخفض ضغط غلاية الخدمة دون حد الضغط المحدد مسبقًا.	عند وصول غلاية الخدمة إلى الضغط المحدد سلفًا، تختفي الرسالة تلقائيًا.
Carry out maintenance	تُعرض هذه الرسالة عندما تتطلب الماكينة إجراء صيانة دورية. من أجل التخلص مؤقتًا من الرسالة، اضغط الأيقونة  للوصول إلى قائمة البرمجة:  واضغط الأيقونة  لإلغاء الرسالة: 	اتصل بفني معتمد. سيتم عرض هذه الرسالة حتى يتم إجراء الصيانة. ملاحظة: يتم تسجيل الحاجة إلى إجراء الصيانة عن طريق الماكينة.
	ستظهر الرسالة مرة أخرى في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل الماكينة باستخدام المفتاح الرئيسي.	

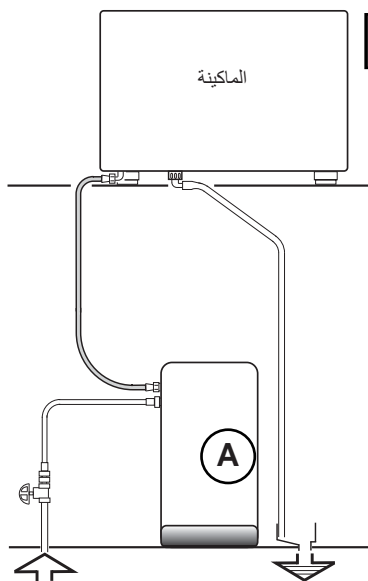


شكل 1

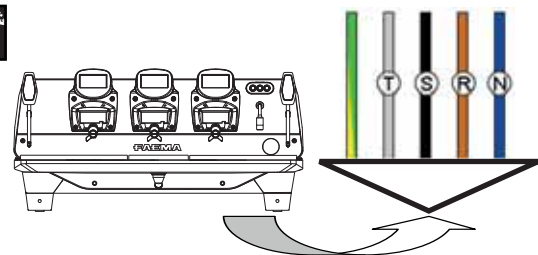


لوصف تيبثتلا تاميلعت رظنا -

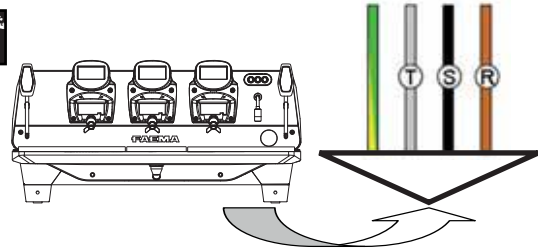
شكل 5



شكل 2



شكل 3



ألوان الأسلاك

التوصيل ثلاثي الأطوار

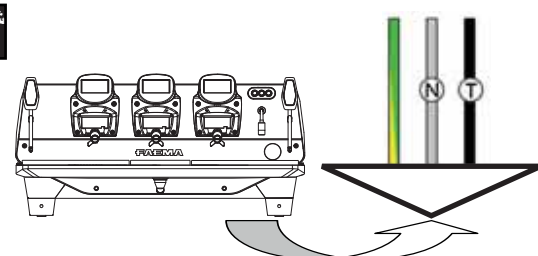
T رمادي (أسود)

S أسود

R بني

N أزرق

شكل 4



ألوان الأسلاك

التوصيل أحادي الطور

N أبيض

T أسود

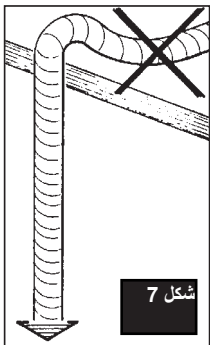
N أزرق

T بني

2

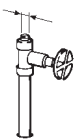
1

شكل 7



شكل 6

غاز Ø 3/8



ركب صنبورا لإمداد المياه

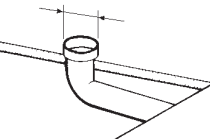
أقصى تيار ماء الضغط

6 بار - 0,6 ميجاباسكال

(بالنسبة لقيم الضغط الأعلى من ذلك، قم بتركيب مخفض للضغط)

تصريف

حد أدنى Ø 50 مم.





الرسالة	السبب: عند عرضها	الحل
Machine cold, please wait	ستظهر هذه الرسالة على وحدة العرض في حالة الضغط على أي مفتاح توزيع قبل أن ينخفض ضغط الغلاية دون حد الضغط المحدد مسبقاً.	عند وصول غلاية الخدمة إلى الضغط المحدد سلفاً، تختفي الرسالة تلقائياً.
Carry out maintenance	تُعرض هذه الرسالة عندما تتطلب الماكينة إجراء الصيانة. لإزالة الرسالة مؤقتاً، اضغط على المفتاح ▶، ثم استمر في الضغط على المفتاح ◀ لمدة حوالي 8 ثوان. ستظهر الرسالة في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل الماكينة باستخدام المفتاح الرئيسي.	اتصل بفني معتمد. ستعرض الرسالة حتى يتم إجراء الصيانة.
Carry out softner regeneration	يتم عرض هذه الرسالة عند الحاجة إلى إعادة تجديد راتنجات المخفف. (انظر تعليمات صيانة مخفف الماء).	بمجرد حدوث تجديد للمخفف، اضغط المفتاح ▶ ثم استمر في الضغط على المفتاح ◀ لمدة 8 ثوان لإزالة الرسالة.
Change water filter	تُعرض هذه الرسالة عندما تتطلب الماكينة استبدال فلتر المياه. لإزالة الرسالة مؤقتاً، اضغط على المفتاح ▶، ثم استمر في الضغط على المفتاح ◀ لمدة حوالي 8 ثوان. ستظهر الرسالة مرة أخرى على فترات زمنية منتظمة.	اتصل بفني معتمد. سيتم عرض الرسالة حتى يتم استبدال الفلتر. ملاحظة: يتم تسجيل الحاجة إلى استبدال الفلتر عن طريق الماكينة.
Machine off	يتم عرض هذه الرسالة عند برمجة الماكينة لتشغيلها وإيقافها تلقائياً. تُشير الرسالة إلى أن الماكينة تم إيقاف تشغيلها، وأنها في وضع الاستعداد.	لبرمجة الماكينة لتشغيلها وإيقافها تلقائياً، راجع قسم "معلومات العميل" في الدليل. اضغط أي مفتاح توزيع لدفع الماكينة على التشغيل بشكل قسري.
Energy saving mode	تُعرض هذه الرسالة عندما تكون الماكينة في وضع توفير الطاقة.	اضغط على أي مفتاح توزيع للخروج من وضع ENERGY SAVING والرجوع إلى مرحلة عمل الماكينة
الرسائل المتعلقة بالغسلات		يُرجى الرجوع إلى قسم "التنظيف والصيانة" في هذا الدليل.



Immagini - Illustrations - Illustrations - Abbildungen - Imágenes - Imagens

- vedere capitoli *Prescrizioni di installazione*
- see *Installation Rules* chapters
- voir chapitres *Consignes d'installation*
- siehe Kapitel *Anschluß*
- véase los capítulos *Instrucciones para la instalación*
- vide capítulos *Prescrições de instalação*



Fig. 1
Abb. 1

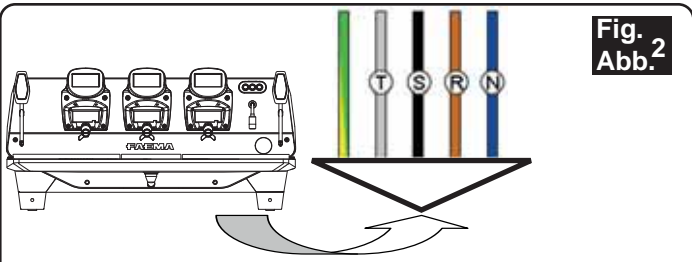


Fig. 2
Abb. 2

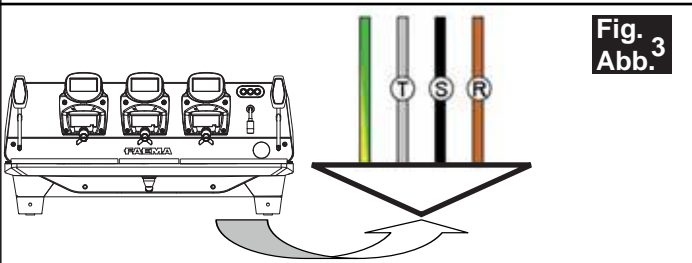


Fig. 3
Abb. 3

Colore cavi - Wire colours - Couleur des câbles Farbe der Drähte - Color cables - Cor cabos

Collegamento trifase - Three-phase connection
Raccordement triphasé - Dreiphasen-Anschluss
Conexión trifásica - Ligação trifásica

- T** Grigio (Nero) - Grey (Black) - Gris (Noir)
Grau (Schwarz) - Gris (Negro) - Cinza (Preto)
- S** Nero - Black - Noir - Schwarz - Negro - Preto
- R** Marrone - Brown - Brun - Braun - Marrón - Castanho
- N** Azzurro - Blue - Bleu - Blau - Azul - Azul

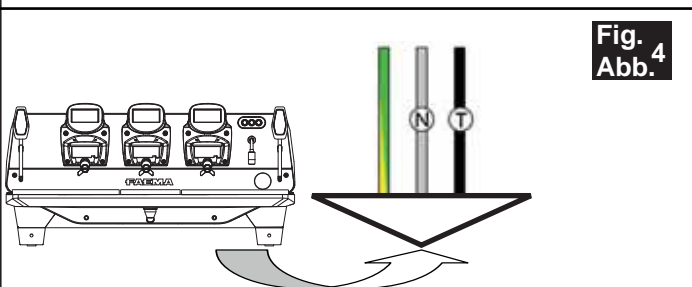


Fig. 4
Abb. 4

Colore cavi - Wire colours - Couleur des câbles Farbe der Drähte - Color cables - Cor cabos

Collegamento monofase - Single-phase connection
Raccordement monophasé - Einphasiger Anschluss
Conexión monofásica - Ligação mono-fásica

- N** Bianco - White - Blanc
Weiß - Blanco - Branco
- T** Nero - Black - Noir
Schwarz - Negro - Preto
- N** Azzurro - Blue - Bleu
Blau - Azul - Azul
- T** Marrone - Brown - Brun
Braun - Marrón - Castanho

1

2

Fig. 5
Abb. 5

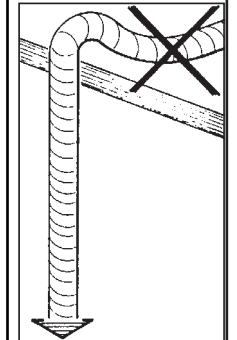
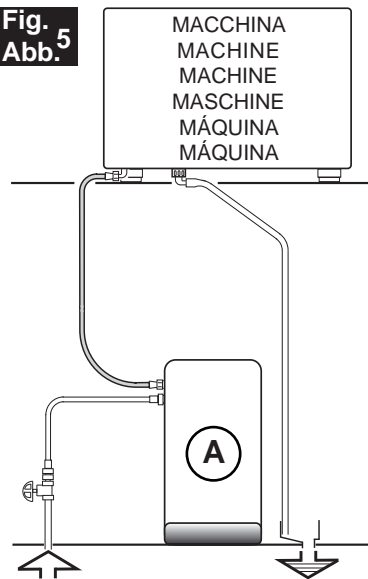


Fig. 7
Abb. 7

- A) eventuale dispositivo per il trattamento dell'acqua
- A) possible water-treatment device
- A) dispositif possible pour le traitement de l'eau
- A) Einheit zur Wasseraufbereitung (sofern installiert)
- A) posible dispositivo para el tratamiento del agua
- A) eventual dispositivo para o tratamento da água

Installare un rubinetto alimentazione acqua

Install a water feeding tap
Installer un robinet d'eau
Wasserversorgungshahn
erforderlich

Instalar un grifo alimentación agua Instalar um Torneira alimentação água

PRESSIONE MAX. RETE
WATER MAINS MAX. PRESSURE
PRESSION MAX. EAU DE VILLE
MAX. DRUCK DER
WASSERLEITUNG
PRESIÓN MAX. RED
PRESSÃO MAX. REDE

6 bar - 0,6 MPa

- (per pressioni più alte installare un riduttore di pressione)
- (for pressure beyond this value, install a pressure reducer)
- (pour des pressions plus élevées, installer un détendeur)
- (bei höheren Druckwerten Druckreduzierer erforderlich)
- (para presiones más altas instalar un reductor de presión)
- (para pressões mais elevadas instalar um redutor de pressão)

Ø 3/8 GAS - GAZ
GÁS

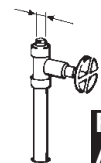
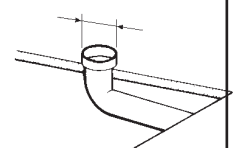


Fig. 6
Abb. 6

SCARICO A
PAVIMENTO
DRAIN
DRAIN
BODENABFLUSS
DESCARGA
DESCARGA

Min.
Ø 50 mm.





插图

- 请参见安装规则一章



图. 1
缩写

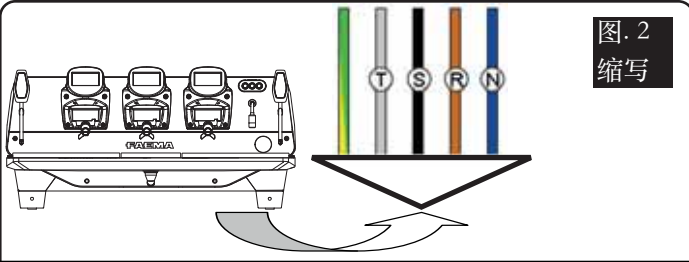


图. 2
缩写

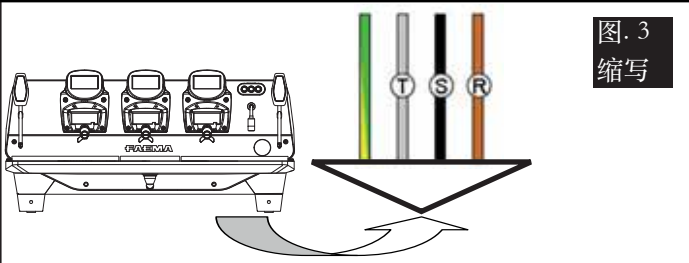


图. 3
缩写

线缆颜色
三相接线
T 灰
S 黑
R 棕
N 蓝

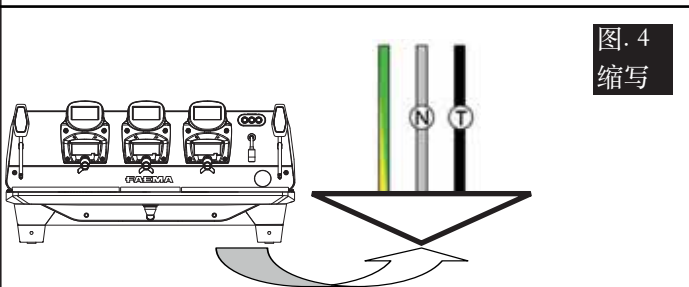


图. 4
缩写

线缆颜色
单相接线

N 白 -

T 黑 -

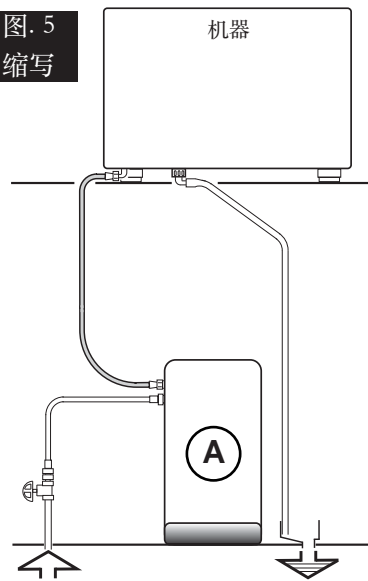
①

N 蓝

T 棕

②

图. 5
缩写



A) 可能的水处理装置

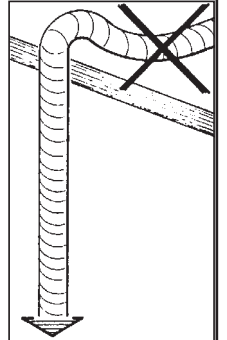


图. 7
缩写

安装供水龙头

Ø 3/8 GAS

总水管最大压力

6 bar - 0.6 MPa
(对于超过该值的压力,
安装减压装置)

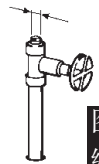
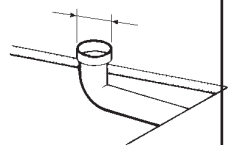


图. 6
缩写

排水

最小
Ø 50 mm.





**Cambio alimentazione elettrica - Changing the electric power supply - Changement de l'alimentation électrique
Austausch des Netzteils - Cambio alimentación eléctrica - Mudança de alimentação eléctrica**

تغيير مصدر الإمداد بالكهرباء - 更換电源

Questi capitoli del manuale sono ad uso del personale tecnico qualificato e autorizzato.

These chapters in the manual are to be used by qualified, authorized technical staff.

Ces chapitres du manuel sont à l'usage du personnel technique qualifié et autorisé.

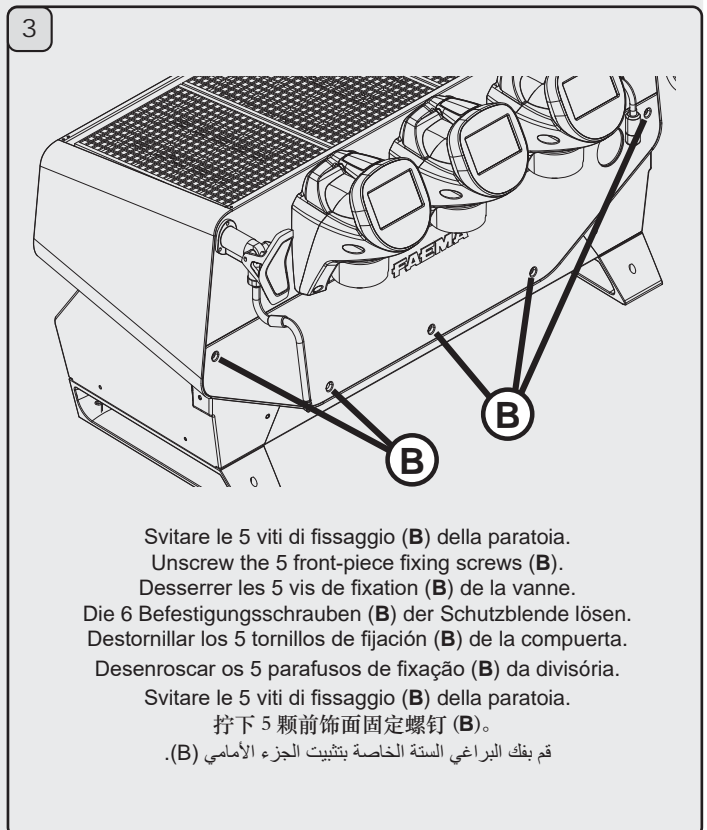
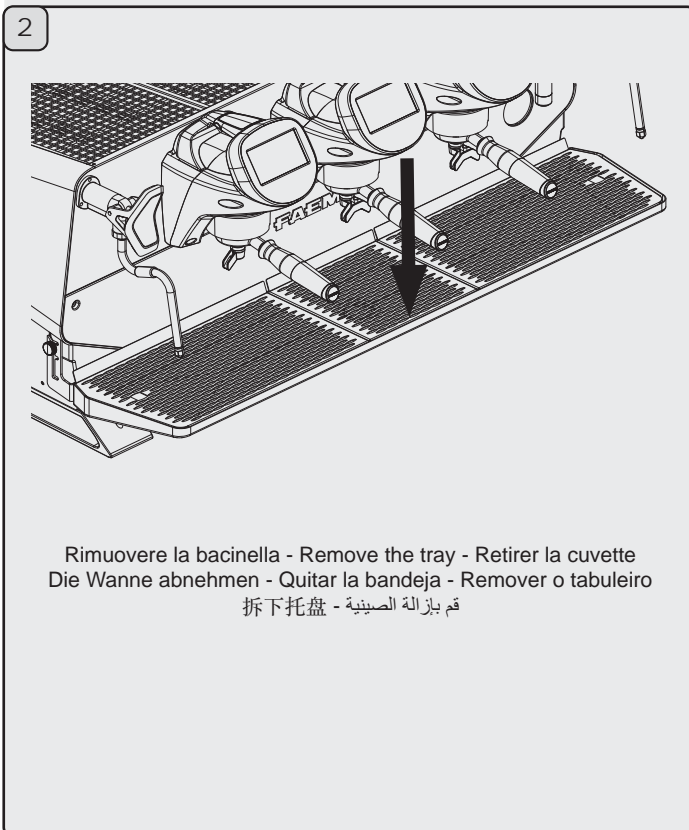
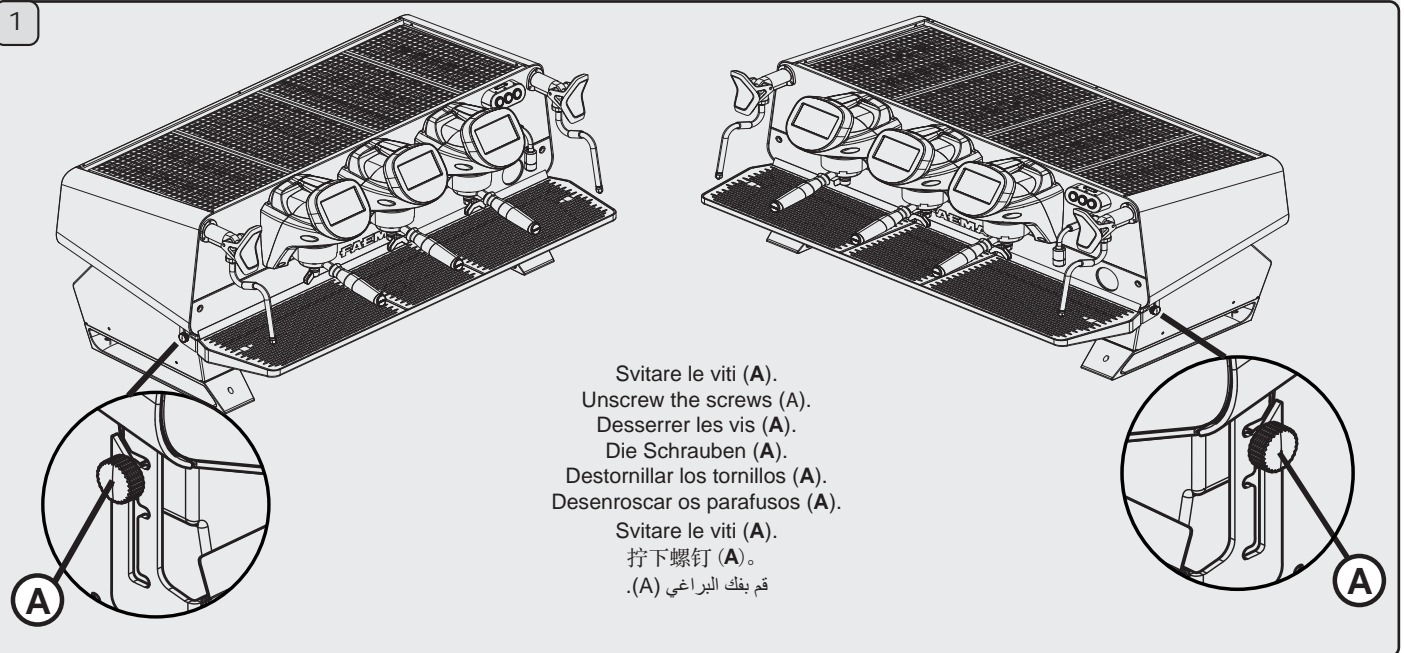
Diese Kapitel des Handbuches wenden sich an qualifizierte und offiziell befugte Fachtechniker.

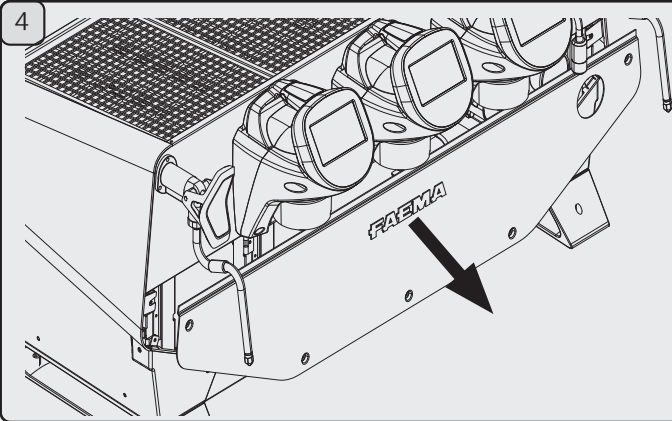
Estos capítulos del manual son para su uso por parte del personal técnico cualificado y autorizado.

Estes capítulos do manual são para serem utilizados pelo pessoal técnico qualificado e autorizado.

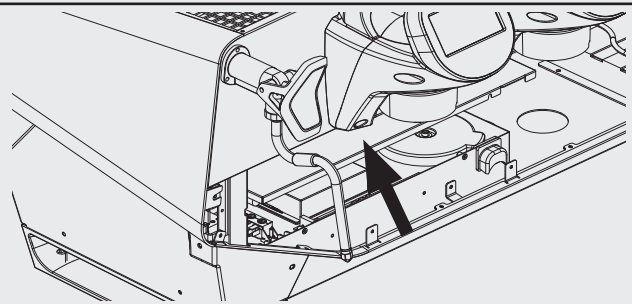
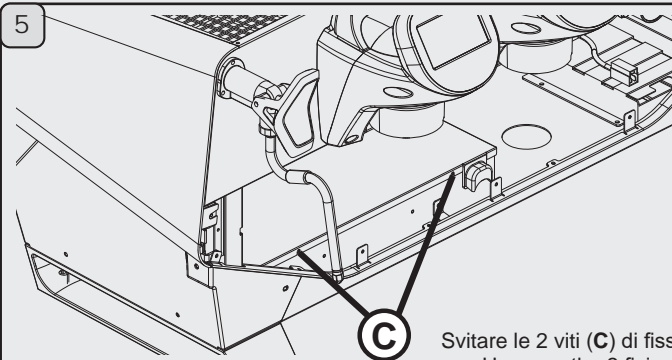
手册中的这些章节供具备合格资质并获得授权的技术人员使用。

الفصول الماثلة بالدليل مخصصة فقط للطواقم الفني المؤهل والمعتمد.





4
Rimuovere la paratoia. - Remove the front piece. - Retirer la vanne.
Die Schutzblende entfernen. - Extraer la compuerta. - Retirar a divisória.
الخلع الجزء الأمامي. - . 拆下前饰面

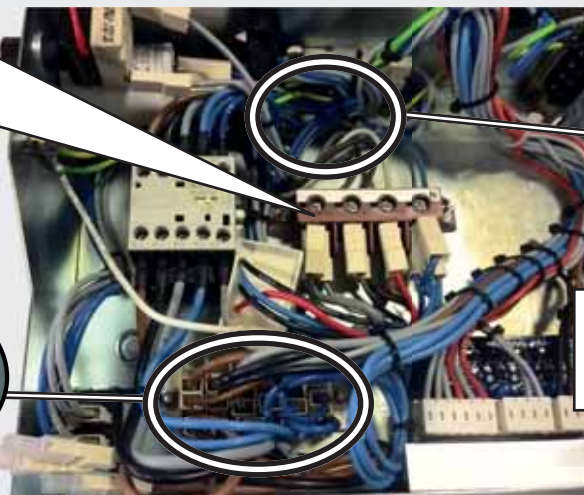


5
Svitare le 2 viti (C) di fissaggio e rimuovere il coperchio della scatola elettrica.
Unscrew the 2 fixing screws (C) and remove the electrical-box cover.
Desserrer les 2 vis de fixation (C) et enlever le couvercle du boîtier électrique.
Die 2 Befestigungsschrauben (C) lösen und die Abdeckung des Schaltkastens entfernen.
Destornillar los 2 tornillos (C) de fijación y extraer la tapa de la caja eléctrica.
Desenroscar os 2 parafusos (C) de fixação e retirar a tampa da caixa elétrica.
Svitare le 2 viti (C) di fissaggio e rimuovere il coperchio della scatola elettrica.

拧下 2 颗固定螺钉 (C) 并拆下配电箱盖。
قم بفك برغي التثبيت (C) واخلع غطاء الصندوق الكهربائي.

6
Morsettiara - Terminal strip - Boîte à bornes
Klemmleiste - Bornera - Quadro de bornes
端子板 - الشريط الطرفي

Morsettiara 6P - 6P Terminal strip
Bornier 6P - Klemmleiste 6P
Bornera 6P - Quadro de bornes 6P
6个装头的接线板 - لوحة التوصيل 6P



Fissacavo - Cable clamp
Câble de fixation - Kabelklemme
Sujetacable - Fixador de cabo
电缆夹 - مشبك الكابل

Tramite un cacciavite a croce rimuovere i fili dalla morsettiara; quindi allentare le viti del fissacavo e rimuovere il cavo di alimentazione elettrica.
Use a Philips screw to remove the cables from the terminal strip. Loosen the cable clamp screws and remove the electric power supply cable.
Retirer les fils de la boîte à bornes, à l'aide d'un tournevis cruciforme; puis desserrer les vis du fixe-câble.

Mit einem Kreuzschraubenzieher die Leiter von der Klemmleiste abziehen; ausschließlich die Schrauben zur Kabelbefestigung lockern und das Netzkabel abziehen.

Mediante un destornillador de estrella desmontar los cables de la bornera; luego aflojar los tornillos del sujeta cable y quitar el cable de alimentación eléctrica.

Através de uma chave de fendas em cruz remover os fios do quadro de bornes e em seguida afrouxar os parafusos do fixador de cabos.
Remover ainda o cabo de alimentação elétrica.

使用十字槽螺钉将电缆从端子上拆下。松开电缆夹螺丝并拆下电源电缆。
استخدم مسامير فيليبس لإزالة الكابلات من الشريط الطرفي. قم بتحريك مسامير مشابك الكابلات وقم بإزالة كابل الإمداد بالطاقة الكهربائية.

Attenersi alle indicazioni delle pagine seguenti a seconda della tipologia di collegamento.

Follow the instructions on the next pages according to type of connection.
Se conformer aux indications de les pages suivantes selon le type de branchement.

Halten Sie sich je nach Art des Anschlusses an die auf der nächsten Seiten aufgeführten Angaben.

Respetar las indicaciones de las siguientes páginas según la tipología de conexión.

Respeitar as indicações das páginas seguintes segundo a tipologia de conexão.

根据连接类型，遵循以下几页中的说明。
اتبع الإرشادات الموضحة على الصفحات التالية وفقًا لنوع الاتصال.



ATTENZIONE! Nel caso di collegamenti trifase senza neutro o monofase il cavo di alimentazione elettrica deve essere sostituito.

WARNING! In the event of a three-phase connection without a neutral wire or a single-phase connection, the electric cable must be replaced.

ATTENTION ! Remplacer le câble d'alimentation en cas de branchements triphasés sans neutre ou de branchements monophasés.

ACHTUNG: Bei einem Dreiphasen-Anschluss ohne Nulleiter oder bei einphasigem Anschluss muss das Netzkabel ausgetauscht werden.

¡ATENCIÓN! En el caso de conexiones trifásicas sin neutro o monofásicas, sustituir el cable de alimentación eléctrica.

ATENÇÃO! No caso de conexões trifásicas sem neutro ou monofásicas, o cabo de alimentação elétrica tem de ser substituído

警告！在使用没有零线的三相连接或使用单相接头时，必须更换电缆。

تحذير! في حالة إجراء اتصال من ثلاث مراحل دون سلك محايد أو اتصال من مرحلة واحدة، فيجب استبدال الكابل الكهربائي.



Sezioni nominali dei cavi da utilizzare:

Nominal sections of cables to use:

Sections nominales des câbles à utiliser:

Nominaler Kabelquerschnitt:

Secciones nominales de los cables que hay que utilizar:

Seções nominais dos cabos a utilizar:

所用电缆的标称截面:

المقاطع الاسمية للكابلات المطلوب استخدامها:

380-415V3N min. H05RN-F o H07RN-F - 5 x 1,5mm²

220-240V3 min. H05RN-F o H07RN-F - 4 x 2,5mm²

220-240V (2gr.) min. H05RN-F o H07RN-F - 3 x 4mm²

220-240V (3-4gr.) min. H05RN-F o H07RN-F - 3 x 6mm²

**Colore cavi - Wire colours - Couleur des câbles - Farbe der Kabel -
Color cables - Cor cabos - 电缆颜色 - ألوان الأسلاك**

*Collegamento trifase - Three-phase connection
Raccordement triphasé - Dreiphasen-Anschluss
Conexión trifásica - Ligaçãõ trifásica
三相连接 - التوصيل ثلاثي الأطوار*

*Collegamento monofase - Single phase connection
Raccordement monophasé - Einphasiger Anschluss
Conexión monofásica - Ligaçãõ monofásica
单相连接 - التوصيل أحادي الطور*

T Grigio - Grey - Gris - Grau
Gris - Cinza - 灰色 - رمادي

S Nero - Black - Noir - Schwarz
Negro - Preto - 黑色 - أسود

R Marrone - Brown - Brun - Braun
Marrón - Castanho - 棕色 - بني

N Azzurro - Blue - Bleu - Blau
Azul - Azul - 蓝色 - أزرق

N Bianco - White
Blanc - Weiß
Blanco - Branco
白色 - أبيض

①

T Nero - Black
Noir - Schwarz
Negro - Preto
黑色 - أسود

N Azzurro - Blue
Bleu - Blau
Azul - Azul
蓝色 - أزرق

②

T Marrone - Brown
Brun - Braun
Marrón - Castanho
棕色 - بني



GTi / TRAD

Collegamento a stella
(trifase con neutro)

Star connection
(three-phase with neutral wire)

Branchement étoile
(triphase avec neutre)

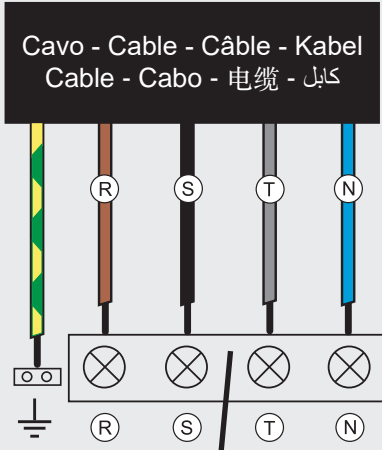
Sternanschluss
(dreiphasig, mit neutralem Leiter)

Conexión de estrella
(trifásica con neutro)

Conexão em estrela
(tri-fásico com neutro)

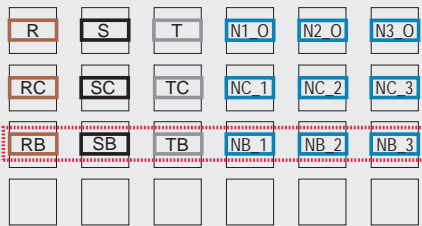
星形接线 (含零线, 三相)

اتصال نجمي (ثلاث مراحل دون سلك محايد)



Morsettiara - Terminal strip - Boîte à bornes
Klemmleiste - Bornera - Quadro de bornes
الشریط الطرفي - 端子板

Morsettiara 6P - 6P Terminal strip
Boîte à bornes 6P - Klemmleiste 6P
Bornera 6P - Quadro de bornes 6P
لوحة التوصيل 6P



GTi versions only

Collegamento a triangolo (trifase senza neutro)

Triangle connection (three-phase without neutral wire)

Branchement triangle (triphase sans neutre)

Dreiecksanschluss (dreiphasig, ohne neutralen Leiter)

Conexión de triángulo (trifásica sin neutro)

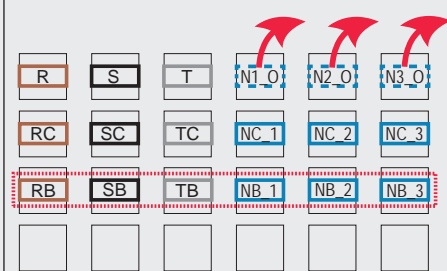
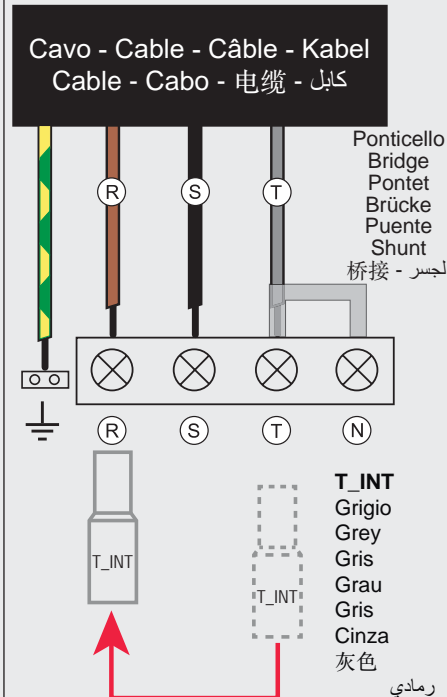
Conexão em triângulo (tri-fásico sem neutro)

三角接线 (不含零线, 三相)

اتصال مثلث (ثلاث مراحل دون سلك محايد)



1



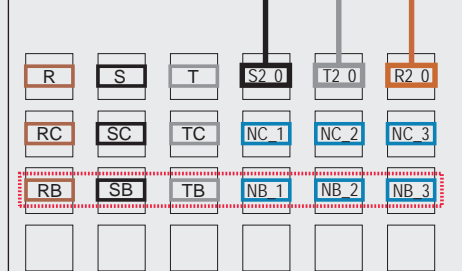
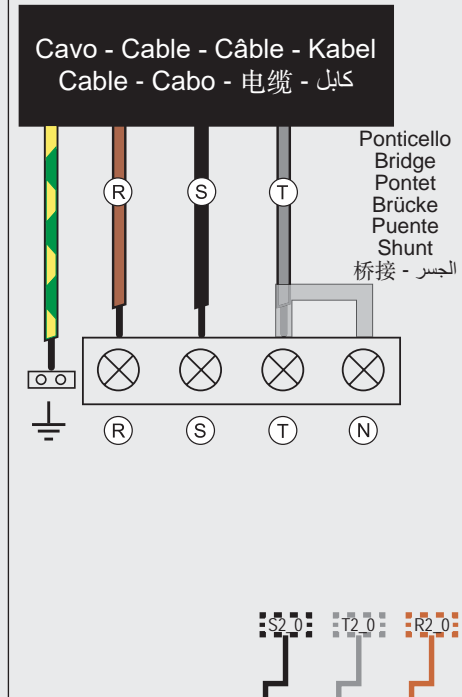
GTi versions only



Isolare correttamente
Insulate properly
Isoler correctement
Einwandfrei isolieren
Aislar adecuadamente
Isole devidamente
正确绝缘
العزل بشكل سليم

N1
N2
N3

2



GTi versions only



presenti nella scatola elettrica
present in the electrical box
présents dans le boîtier électrique
im Schaltkasten vorhanden
presentes en la caja eléctrica
presentes na caixa elétrica
出现于配电箱
موجود في الصندوق الكهربائي

R2_0
S2_0
T2_0



GTi

Collegamento a stella (trifase con neutro)

Star connection
(three-phase with neutral wire)

Branchement étoile
(triphase avec neutre)

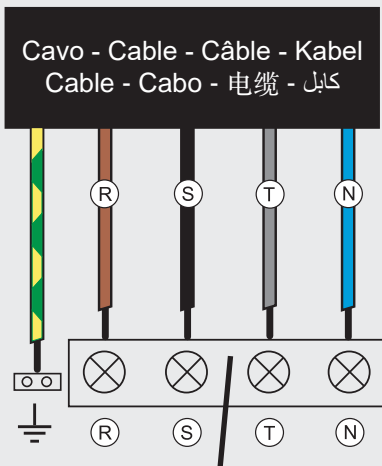
Sternanschluss
(dreiphasig, mit neutralem Leiter)

Conexión de estrella
(trifásica con neutro)

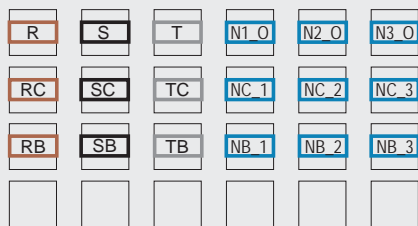
Conexão em estrela
(tri-fásico com neutro)

星形接线 (含零线, 三相)

اتصال نجمي (ثلاث مراحل بسلك محايد)



Morsettiera 6P - 6P Terminal strip
Boîte à bornes 6P - Klemmleiste 6P
Bornera 6P - Quadro de bornes 6P
لوحة التوصيل 6P



Collegamento monofase Single-phase connection

Branchement monophasé

Einphasiger Anschluss

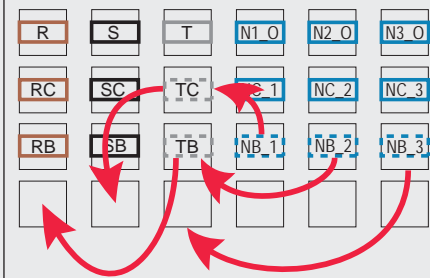
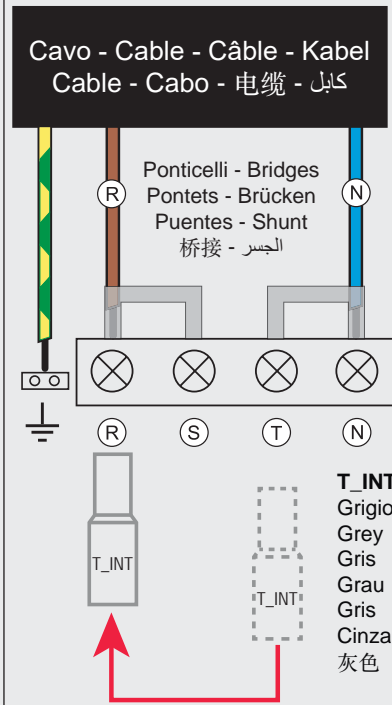
Conexión monofásica

Conexão mono-fásico

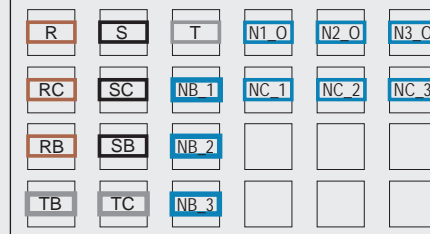
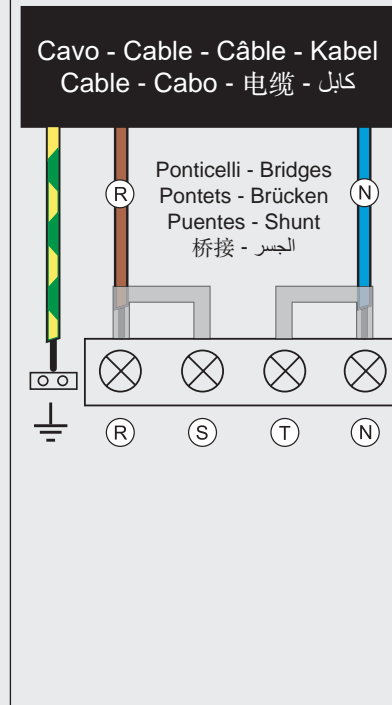
单相连接

التوصيل أحادي الطور

1



2





TRAD

Collegamento a stella
(trifase con neutro)

Star connection
(three-phase with neutral wire)

Branchement étoile
(triphase avec neutre)

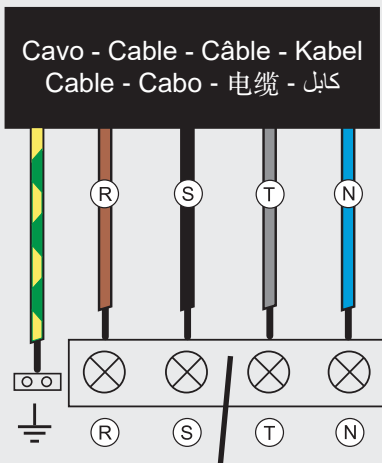
Sternanschluss
(dreiphasig, mit neutralem Leiter)

Conexión de estrella
(trifásica con neutro)

Conexão em estrela
(tri-fásico com neutro)

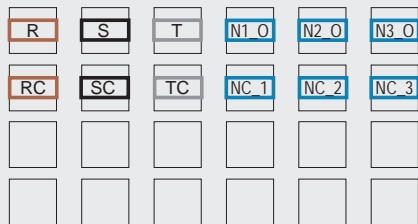
星形接线 (含零线, 三相)

اتصال نجمي (ثلاث مراحل بسلك محايد)



Morsettiera - Terminal strip - Boîte à bornes
Klemmleiste - Bornera - Quadro de bornes
الشرائط الطرفية - 端子板

Morsettiera 6P - 6P Terminal strip
Boîte à bornes 6P - Klemmleiste 6P
Bornera 6P - Quadro de bornes 6P
لوحة التوصيل 6P



Collegamento monofase con potenza totale

Single-phase connection with full power

Raccordement monophasé à pleine puissance

Einphasiger Anschluss mit Gesamtleistung

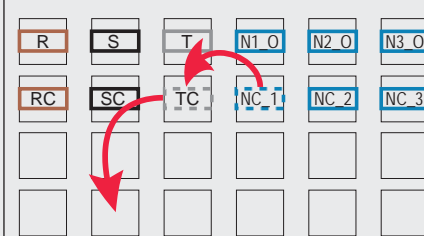
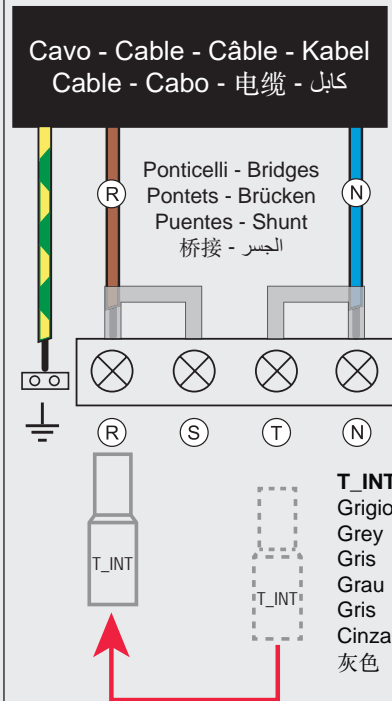
Conexión monofásica con plena potencia

Ligação monofásica com potência total

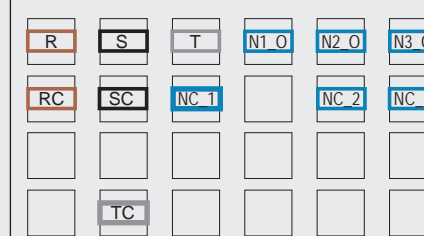
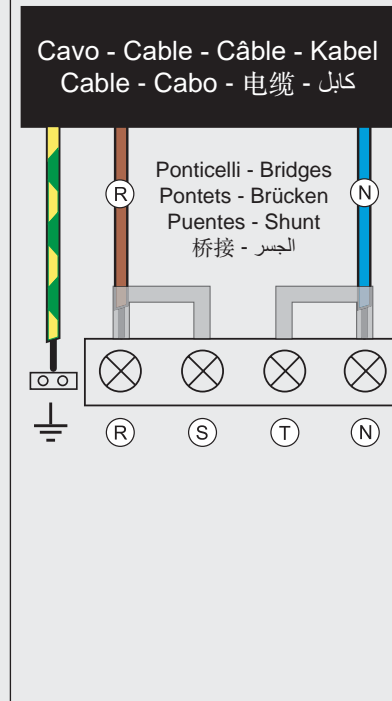
单相接线, 功率全开

توصيل أحادي الطور ذو طاقة منخفضة

1



2





TRAD

**Collegamento a stella
(trifase con neutro)**

**Star connection
(three-phase with neutral wire)**

**Branchement étoile
(triphase avec neutre)**

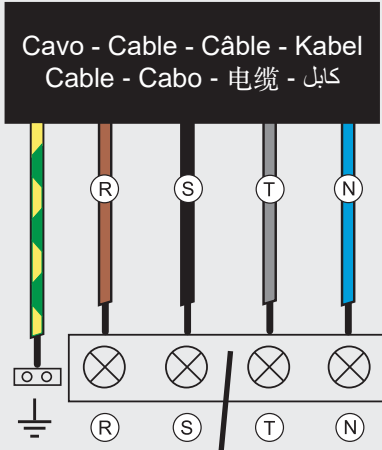
**Sternanschluss
(dreiphasig, mit neutralem Leiter)**

**Conexión de estrella
(trifásica con neutro)**

**Conexão em estrela
(tri-fásico com neutro)**

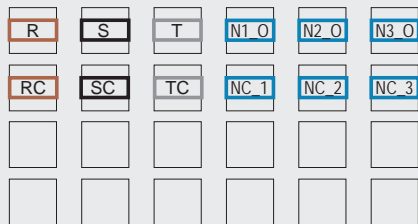
星形接线 (含零线, 三相)

اتصال نجمي (ثلاث مراحل بسلك محايد)



Morsettiera - Terminal strip - Boîte à bornes
Klemmleiste - Bornera - Quadro de bornes
الشریط الطرفي - 端子板

Morsettiera 6P - 6P Terminal strip
Boîte à bornes 6P - Klemmleiste 6P
Bornera 6P - Quadro de bornes 6P
لوحة التوصيل 6P



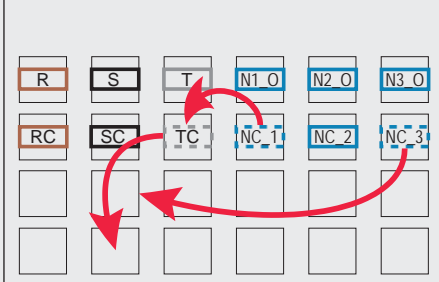
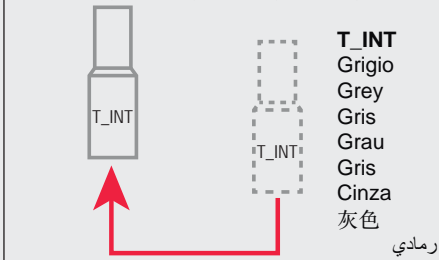
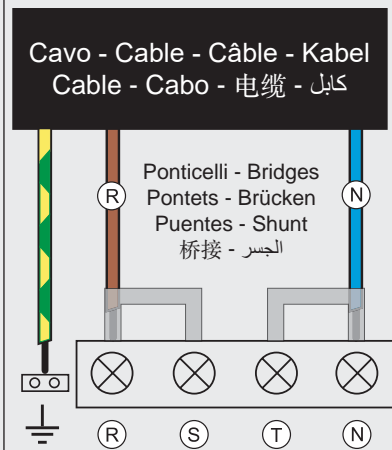
**Collegamento monofase con potenza ridotta
Single-phase connection with reduced power
Raccordement monophasé à puissance réduite
Einphasiger Anschluss mit reduzierter Leistung
Conexión monofásica con potencia reducida
Ligação monofásica com potência reduzida**

单相接线, 功率减小
توصيل أحادي الطور ذو طاقة كاملة

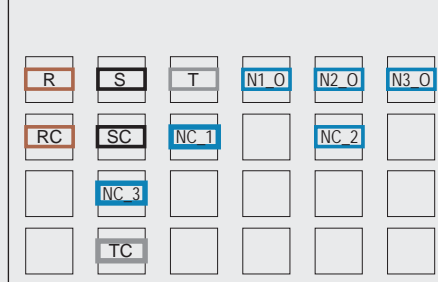
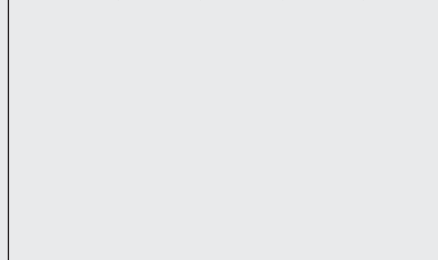
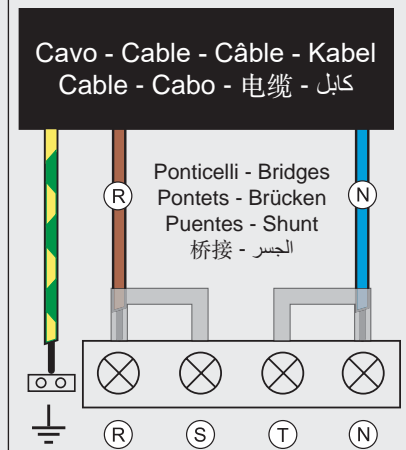
**Collegamento monofase 13A
13A Single-phase connection
Raccordement monophasé à 13A
Einphasiger Anschluss 13A
Conexión monofásica 13A
Ligação monofásica 13A**

单相接线, 13A
توصيل أحادي الطور 13A

1



2





TRAD

Collegamento a stella
(trifase con neutro)

Star connection
(three-phase with neutral wire)

Branchement étoile
(triphase avec neutre)

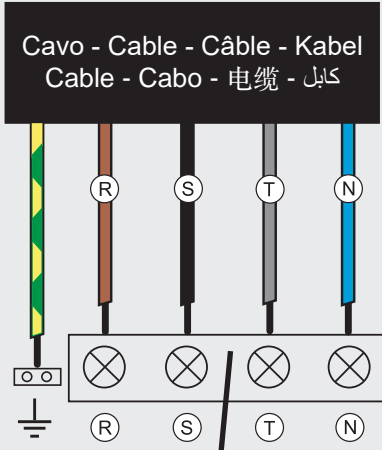
Sternanschluss
(dreiphasig, mit neutralem Leiter)

Conexión de estrella
(trifásica con neutro)

Conexão em estrela
(tri-fásico com neutro)

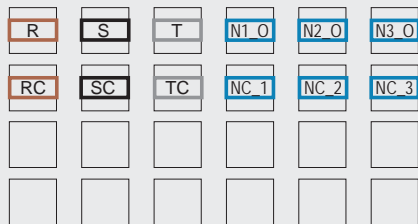
星形接线 (含零线, 三相)

اتصال نجمي (ثلاث مراحل بسلك محايد)



Morsettiera - Terminal strip - Boîte à bornes
Klemmleiste - Bornera - Quadro de bornes
الشرط الطرفي - 端子板

Morsettiera 6P - 6P Terminal strip
Boîte à bornes 6P - Klemmleiste 6P
Bornera 6P - Quadro de bornes 6P
لوحة التوصيل 6P



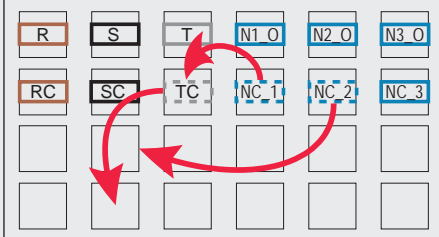
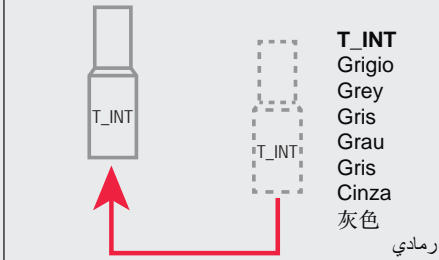
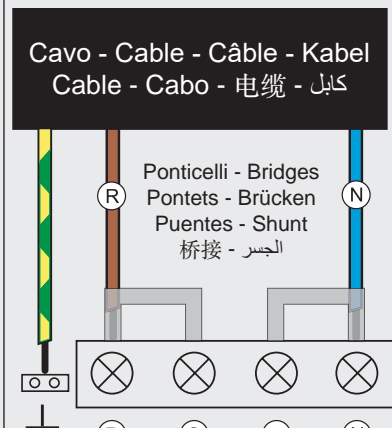
Collegamento monofase con potenza ridotta
Single-phase connection with reduced power
Raccordement monophasé à puissance réduite
Einphasiger Anschluss mit reduzierter Leistung
Conexión monofásica con potencia reducida
Ligação monofásica com potência reduzida

单相接线, 功率减小
توصيل أحادي الطور ذو طاقة كاملة

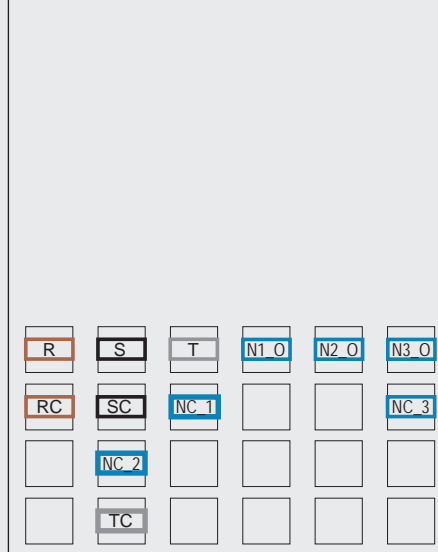
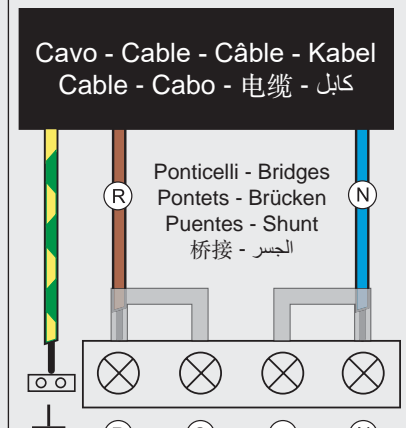
Collegamento monofase 16A
16A Single-phase connection
Raccordement monophasé à 16A
Einphasiger Anschluss 16A
Conexión monofásica 16A
Ligação monofásica 16A

单相接线, 16A
توصيل أحادي الطور 16A

1



2





Cambio della Tensione di Alimentazione del Trasformatore - Changing the Voltage of the Transformer
Changement de la tension d'alimentation du transformateur - Änderung der Versorgungsspannung des Transformators
Cambio de Tensión de Alimentación del Transformador - Mudança de Tensão de Alimentação do Transformador
更改变压器的电压 - تغيير فلطية المحول

La macchina è predisposta in fabbrica per la tensione di alimentazione 240V; se la tensione di rete fosse diversa (ovviamente nell'ambito della stessa categoria di tensione: V. 200 - 220 - 240) è necessario cambiare i collegamenti del filo di fase come indicato in figura.

The machine is factory-made for the voltage 240V. If the voltage is different (obviously in the range of the same voltage category, that is V. 200 - 220 - 240), the connections of the phase wire must be changed as shown in the figure.

La machine est équipée en usine pour la tension d'alimentation 240V. Si la tension d'alimentation est différente (dans le cadre de la même catégorie de tension: V. 200 - 220 - 240), il est nécessaire de changer les branchements du fil de phase, comme indiqué sur la figure.

Das Gerät ist im Werk auf die Versorgungsspannung (240V) eingestellt worden. Sollte das Stromnetz einen anderen Spannungswert aufweisen (selbstverständlich innerhalb derselben Spannungskategorie: 200 - 220 - 240 V) müssen die Anschlüsse der Phasenleiter wie in der Abbildung dargestellt geändert werden.

La máquina ya está predispuesta desde su salida de la fábrica para la tensión 240 V. En el caso de que la tensión de la red fuese diferente (obviamente en el ámbito de la misma categoría de tensión: V. 200 - 220 - 240) es necesario cambiar las conexiones del cable de fase como indicado en la figura.

A máquina encontra-se foi preparada na fábrica para a tensão de alimentação 240V. No caso em que a tensão de alimentação seja diversa (obviamente no âmbito da mesma categoria de tensão: V. 200 - 220 - 240) é necessário proceder à mudança das ligações do fio de fase tal como indicado na figura.

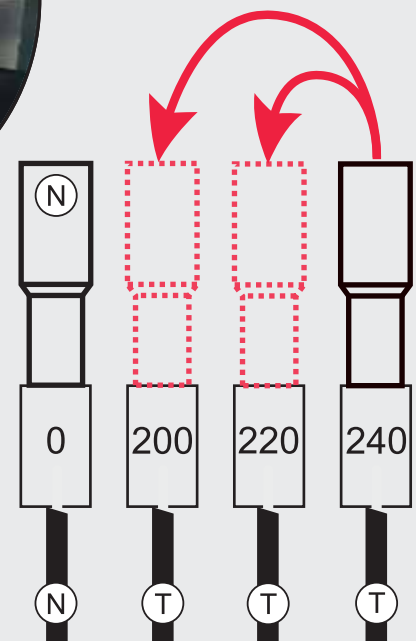
咖啡机的出厂设置为使用 240V 电压。如果电压不同（明显位于同一电压等级范围，即 200 - 220 - 240V），相位线的连接必须按照图示更改。

تم ضبط الماكينة في المصنع على فلطية 240 فولت. إذا كانت الفلطية مختلفة (بشكل واضح في نطاق فئة الفلطية نفسها، أي أن تكون 200 أو 220 أو 240 فولت)، فيجب تغيير اتصالات سلك المرحلة كما هو موضح في الشكل.



Alimentazione del Trasformatore - Voltage of the Transformer
Alimentation du transformateur - Speisung des Transformators
Alimentación del Transformador - Alimentação do Transformador

变压器供电
إمداد المحول



IT

GRUPPO CIMBALI S.p.A.
Via A. Manzoni, 17
20082 Binasco
(MI) Italy

GRUPPO CIMBALI si riserva il diritto di apportare cambiamenti all'equipaggiamento della macchina a seconda delle esigenze di singoli Paesi e di effettuare modifiche dovute agli avanzamenti del progresso tecnico. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere usata, copiata o pubblicata senza il permesso scritto di GRUPPO CIMBALI S.p.A.
© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milano
Tutti i diritti riservati

EN

GRUPPO CIMBALI S.p.A.
Via A. Manzoni, 17
20082 Binasco
(MI) Italy

GRUPPO CIMBALI reserves the right to make changes to the machines in accordance with the needs of individual countries and on the basis of technological progresses. This publication may not, either in whole or in part, be used, copied or published without the written authorisation of GRUPPO CIMBALI S.p.A.
© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milan, Italy
All rights reserved

FR

GRUPPO CIMBALI S.p.A.
Via A. Manzoni, 17
20082 Binasco
(MI) Italy

La société GRUPPO CIMBALI se réserve le droit d'apporter des changements à l'équipement de la machine conformément aux exigences des pays, et d'effectuer des modifications dues au progrès technique. Aucune partie de cette publication ne peut être utilisée, copiée ou publiée sans l'autorisation écrite de GRUPPO CIMBALI S.p.A.
© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milano
Tous droits réservés

DE

GRUPPO CIMBALI S.p.A.
Via A. Manzoni, 17
20082 Binasco
(MI) Italy

Die Gesellschaft GRUPPO CIMBALI behält sich das Recht vor, nach den spezifischen nationalen Gegebenheiten sowie aufgrund von technischen Innovationen Änderungen an den Geräten vorzunehmen. Die vorliegende Veröffentlichung darf ohne entsprechende Genehmigung der Firma GRUPPO CIMBALI S.p.A. weder ganz oder teilweise vervielfältigt, kopiert oder veröffentlicht werden.
© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milano
Alle Rechte vorbehalten

ES

GRUPPO CIMBALI S.p.A.
Via A. Manzoni, 17
20082 Binasco
(MI) Italy

GRUPPO CIMBALI se reserva el derecho de aportar cambios al equipamiento de la máquina según las exigencias de cada uno de los países y de realizar modificaciones debidas a los desarrollos del progreso técnico. Ninguna parte de esta publicación se puede usar, copiar o publicar sin el permiso escrito de GRUPPO CIMBALI S.p.A.
© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milán
Todos los derechos reservados

PT

GRUPPO CIMBALI S.p.A.
Via A. Manzoni, 17
20082 Binasco
(MI) Italy

GRUPPO CIMBALI reserva-se o direito de modificar o equipamento da máquina segundo as exigências de cada País e efectuar alterações devidas aos avanços do progresso tecnológico. Nenhuma parte desta publicação poderá ser utilizada, copiada ou publicada sem autorização escrita de GRUPPO CIMBALI S.p.A.
© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milano
Todos os direitos são reservados

ZH

GRUPPO CIMBALI S.p.A.
Via A. Manzoni, 17
20082 Binasco
(MI) Italy

金百利集团保留按不同国家要求而更改咖啡机配置，及因技术进步而更改咖啡机的权利。
未经金百利集团的书面许可，此出版物任何部分严禁擅自利用、复制和出版。
金百利集团股份有限公司
©米兰金百利集团股份有限公司版权所有
保留所有权利

GRUPPO CIMBALI S.p.A.
Via A. Manzoni, 17
20082 Binasco
(MI) Italy

ع

تحتفظ GRUPPO CIMBALI بحق إجراء تغييرات على هذه المكينات طبقاً لاحتياجات كل دولة وعلى أساس التطورات التكنولوجية. ويحظر استخدام أو نسخ أو نشر هذه المطبوعة سواء كلياً أو جزئياً دون تصريح كتابي من شركة GRUPPO CIMBALI S.p.A.
© حقوق الطبع لشركة GRUPPO CIMBALI S.p.A، ميلان، إيطاليا.
جميع الحقوق محفوظة

SERVICE LINE

IT II GRUPPO CIMBALI e il "SERVICE LINE"

Il servizio assistenza della società GRUPPO CIMBALI, nell'intento di essere vicino ai SIGG. Clienti nella scelta dei prodotti per il miglior utilizzo della macchina da caffè, visualizza la linea:

ECO LINE - Prodotti per la pulizia

- A) 610-004-159 liquido per i cappuccinatori;
- B) 610-004-280 in polvere per i gruppi, i portafiltri, le tazze da caffè;
- C) 610-004-254 in polvere per i gruppi, i portafiltri, le tazze da caffè;
- D) 610-004-217 pastiglie per i gruppi nelle macchine superautomatiche;
- E) 610-004-251 detergente Eco Cleaner Spray per tramoggia, display.

Per ordinare trasmettete il numero di codice al Vs. Concessionario.

FR GRUPPO CIMBALI et la "SERVICE LINE"

La service d'assistance de la société GRUPPO CIMBALI, dans l'intention d'être à côté de ses clients, dans le choix des produits et en vue d'une meilleure utilisation de la machine à café, propose la ligne :

ECO LINE - Produits de nettoyage

- A) 610-004-159 liquide pour les fouettes-lait ;
- B) 610-004-280 en poudre pour les groupes, les porte-filtre, les tasses à café ;
- C) 610-004-254 en poudre pour les groupes, les porte-filtre, les tasses à café ;
- D) 610-004-217 pastilles pour les groupes des machines tout-auto ;
- E) 610-004-251 détergent Eco Cleaner Spray pour les trémies, écran.

Pour commander, transmettre le numéro de code à votre concessionnaire.

ES GRUPPO CIMBALI y el "SERVICE LINE"

Con el deseo de facilitar a los Srs. CLIENTES la selección de los productos para el uso correcto de la máquina de café, el servicio de asistencia de la sociedad GRUPPO CIMBALI les muestra la línea:

ECO LINE - Productos para la limpieza

- A) 610-004-159 líquido para los cappuccinadores;
- B) 610-004-280 en polvos para los equipos, los portafiltras, las tazas de café;
- C) 610-004-254 en polvos para los equipos, los portafiltras, las tazas de café;
- D) 610-004-217 en pastillas para los equipos de las máquinas superautomáticas;
- E) 610-004-251 detergente Eco Cleaner Spray para tolva, pantalla.

Para los pedidos, envíe el número de código a su Concesionario.

ZH GRUPPO CIMBALI 和 "SERVICE LINE"

GRUPPO CIMBALI 公司的客户服务旨在保证顶级咖啡机性能, 随时满足客户的需求, 同时提供 ECO LINE, 该系列特定清洁产品专为该目的而设计。

ECO LINE - 清洁产品

- A) 610-004-159 用于制作液态形式的卡布奇诺咖啡;
- B) 610-004-280 用于制备粉末形式的分配器、过滤器架、咖啡杯;
- C) 610-004-254 用于制备粉末形式的分配器、过滤器架、咖啡杯;
- D) 610-004-217 用于制备片剂形式的全自动机器分配器;
- E) 610-004-251 适用于豆槽、咖啡粉斜槽、显示屏专业清洗环保喷雾清洁剂。

可以直接从当地的经销商订购, 根据如上所示, 根据编号参考您需要的特定产品。

EN GRUPPO CIMBALI and the "SERVICE LINE"

The GRUPPO CIMBALI Company's client service, the aim of which is to assure top coffee-machine performance for its clients at all times, also makes available its ECO LINE, a series of specific cleaning products expressly designed for this purpose.

ECO LINE - Cleaning products

- A) 610-004-159 For cappuccino makers in liquid form
- B) 610-004-280 For dispensers, filter-holders, coffee cups in powder form
- C) 610-004-254 For dispensers, filter-holders, coffee cups in powder form
- D) 610-004-217 For superautomatic-machine dispensers in tablet form
- E) 610-004-251 For hopper, display - professional cleaning Eco Cleaner Spray.

Order directly from your local distributor and refer to the particular item you require by its number, as shown above.

DE GRUPPO CIMBALI und die "SERVICE LINE"

Mit der Absicht dem Kunden bei der Produktwahl für den bestmöglichen Gebrauch der Kaffeemaschine beizustehen, weist der Kundendienst der GRUPPO CIMBALI Gesellschaft auf folgende Produktlinie hin:

ECO LINE - Produkte für die Säuberung

- A) 610-004-159 Flüssig für die Cappuccino-Bereiter;
- B) 610-004-280 in Pulverform für die Gruppen, die Filterhalter, die Kaffeetassen;
- C) 610-004-254 in Pulverform für die Gruppen, die Filterhalter, die Kaffeetassen;
- D) 610-004-217 Tabletten für die Kaffeegruppen der vollautomat Maschinen;
- E) 610-004-251 Reiniger Eco Cleaner Spray für der Trichter, Display.

Für eine Bestellung bitte dem Vertreter die Katalog-Nr. angeben.

PT GRUPPO CIMBALI e o "SERVICE LINE"

O Serviço de Assistência de empresa GRUPPO CIMBALI, com a finalidade de aconselhar os Clientes na escolha dos produtos para a melhor utilização da máquina de café, apresenta a linha:

ECO LINE - Produtos para a limpeza

- A) 610-004-159 líquido para o kit cappuccino;
- B) 610-004-280 en pó para os grupos, manípulo dos filtros, chávenas de café;
- C) 610-004-254 en pó para os grupos, manípulo dos filtros, chávenas de café;
- D) 610-004-217 pastilhas para os grupos das máquinas superautomáticas;
- E) 610-004-251 detergente Eco Cleaner Spray para tremonhas, ecrã.

Para encomendar, indicar o número de código ao seu Concessionário.

GRUPPO CIMBALI و "خط الخدمة"

تهدف خدمة العملاء بشركة GRUPPO CIMBALI إلى ضمان أفضل أداء لماكينة القهوة لعملائها في جميع الأوقات وأيضاً لتوفير سلسلة من منتجات التنظيف المصممة خصيصاً لهذا الغرض.

ECO LINE - منتجات التنظيف

- A) 610-004-159 لمكينات صنع الكابتشينو على هيئة سائل
- B) 610-004-280 للموزعات، وحوامل المصافي، وأكواب القهوة على هيئة مسحوق
- C) 610-004-254 للموزعات، وحوامل المصافي، وأكواب القهوة على هيئة مسحوق
- D) 610-004-217 لموزعات الماكينات الأوتوماتيكية الفانقة على هيئة أقراص
- E) 610-004-251 بالنسبة للقادوس، ومجرى القهوة، وحدة العرض

Eco Cleaner Spray المخصص للتنظيف الاحترافي
اطلب مباشرة من موزعك المحلي وأخبره برقم الصنف الذي تحتاجه كما هو موضح أعلاه.

LI SERVICE LINE



A



B



C



D



E



Il Costruttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione

The Manufacturer reserves the right to modify the appliances presented in this publication without notice

Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des appareils présentés dans cette publication

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Veröffentlichung vorgestellten Geräte ohne Vorankündigung zu ändern

El Constructor se reserva el derecho de modificar sin preaviso las características de los equipos citados en este manual

O Constructor reserva-se o direito de modificar sem aviso prévio as máquinas tratadas neste manual

制造商有权对该咖啡机做出修改，恕不另行通知

تحتفظ الجهة المصنعة بالحق في تعديل الأجهزة المقدمة حاليًا في هذا المنشور دون سابق إشعار

EAC

GRUPPO CIBALI SpA - 20082 BINASCO (MILANO) ITALY



CERT. NR. 50 100 3685 / 10877 / 11721